

**HASAN HİLMÎ EDİRNEVÎ DÎVÂNI**  
**(İNCELEME-METİN)**

**Hasan EKİCİ**

**İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü**

**Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı**

**Danışman**

**Doç. Dr. Kâzım YOLDAŞ**

**Yüksek Lisans Tezi**

**Malatya, 2010**

## KABUL VE ONAY

Hasan EKİCİ tarafından hazırlanan Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı (İnceleme- Metin) başlıklı bu çalışma 09/07/2010 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda başarılı bulunarak jürimiz tarafından yüksek lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

---

Doç. Dr. İsmet EMRE (Başkan)

---

Doç. Dr. Kâzım YOLDAŞ (Danışman)

---

Yard. Doç. Dr. Cafer MUM (Üye)

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

Prof. Dr. Mehmet TİKİCİ  
Enstitü Müdürü

## BİLDİRİM

Hazırladığım tezin tamamen kendi çalışmam olduğunu ve her alıntıya kaynak gösterdiğimi taahhüt eder, tezimin kâğıt ve elektronik kopyalarının İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü arşivlerinde aşağıda belirttiğim koşullarda saklanmasına izin verdiğimi onaylarım:

- ☐ Tezimin tamamı her yerden erişime açılabilir.
- ☐ Tezim sadece İnönü Üniversitesi yerleşkelerinden erişime açılabilir.
- ☐ Tezimin ..... yıl süreyle erişime açılmasını istemiyorum. Bu sürenin sonunda uzatma için başvuruda bulunmadığım takdirde, tezimin tamamı her yerden erişime açılabilir.

09/07/2010

---

Hasan EKİCİ

## ONUR SÖZÜ

Doç. Dr. Kâzım YOLDAŞ'ın danışmanlığında yüksek lisans tezi olarak hazırladığım “**HASAN HİLMÎ EDİRNEVÎ DÎVÂNİ (İNCELEME-METİN)**” başlıklı bu çalışmanın, bilimsel ahlak ve geleneklere aykırı düşecek bir yardıma başvurmaksızın tarafımdan yazıldığını ve yararlandığım bütün yapıtların hem metin içinde hem de kaynakçada yöntemine uygun biçimde gösterilenlerden oluştuğunu belirtir, bunu onurumla doğrularım.

Hasan EKİCİ

## ÖN SÖZ

Araştırma konusu olarak dîvânı seçilip incelemesi yapılan Hasan Hilmî Edirnevî, XIX. yüzyıl şâirlerindendir. Hasan Hilmî, hem Osmanlı devletinin hem de Dîvân şiirinin zayıfladığı dönemin şâirlerinden biridir.

Tüm Avrupa ülkelerinde olduğu gibi Osmanlı devleti de XIX. yüzyıla Fransız İhtilalinin getirdiği fikir akımlarının yarattığı sorunlarla girmişti. Milliyetçilik düşüncesiyle azınlıkların isyan çıkararak bağımsızlık faaliyetlerine giriştikleri bu dönemde Osmanlı devleti, Avrupa karşısında özellikle askerî alanda yenilik faaliyetlerine hız vermek zorunda kalmıştır.

II. Mahmud kendisini tahta çıkaran âyânlara Sened-i İttifak ile geniş yetkiler tanıyarak kendi yetkilerini az da olsa kısıtlamıştır. 1826'da Osmanlı'nın merkezinde sürekli sorunlar çıkaran, yeniliklere muhalefet eden Yeniçeri Ocağı kaldırılıp yerine Batılı tarzda yeni bir ordu kurulmuştur.

Abdülmecit zamanında kanun gücünün üstünlüğü Tanzimat Fermanı ile padişah tarafından kabul edilmiştir. Tanzimat Fermanı ile birçok alanda yenilik ve eşitlik amaçlanmış; ancak verilen tavizler yeni sorunların ortaya çıkmasına neden olmuştur. Bu dönemde ilk kez Kırım Savaşı (1853-1856) sırasında Avrupa'dan borç para alınmıştır. Daha sonra bu borçların ödenememesi sonucunda Avrupa devletleri Duyun-ı Umumiye komisyonu ile kendi alacaklarını faiziyle tahsil etme yoluna gitmişlerdir. Bu dönemde azınlıklara yeni haklar tanımak amacıyla 1856 yılında Islahat Fermanı ilan edilmiştir.

İncelemesini yaptığımız Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında adı geçen bir diğer Osmanlı padişahı da II. Abdülhamid Han Gazi'dir. II. Abdülhamid devrinde, Avrupa devletlerinin Osmanlı devletinin iç işlerine karışmasını önlemek amacıyla 1876 yılında I. Meşrutiyet ilân edilmiştir. Böylece anayasal bir düzene geçilmiş, oluşturulan Meclis-i Mebusân ile halk yönetime katılmıştır. Ne yazık ki, bu demokrasi deneyimi çok kısa sürmüş, meclis Osmanlı-Rus savaşı bahane edilerek II. Abdülhamid tarafından kapatılmıştır. 1877-1878 Osmanlı-Rus savaşından sonra Osmanlı hakimiyetinde yaşayan birçok Balkan milleti Osmanlı devletinden ayrılmış,

bağımsızlıklarını elde etmişlerdir. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ından hareketle II. Abdülhamid devrinde yaşamış olduğunu düşünmekteyiz.

Klasik Türk edebiyatı alanında yapılan çalışmalara bakıldığında I. ve II. sınıf şâirlerin dîvânları ile ilgili epeyce çalışma yapıldığını görüyoruz. İncelemesi yapılan Hasan Hilmî Edirnevî ise zirve şâirlerden olmayıp pek tanınmayan bir şâirdir. Klâsik Türk edebiyatı, şiir estetiği açısından bir bütün olarak hem zirve şâirlerin eserleri hem de pek tanınmamış şâirlerin eserleri ile daha da anlam kazanacaktır. İncelemesi yapılan Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı bu yolda yapılan çalışmalardan biridir.

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı, müellif hattıyla yazılan harekeli bir dîvândır. Başka nüshalarının olduğu ümidiyle de araştırma konusu yaptığımız Hasan Hilmî Edirnevî'nin hayatı hakkında kendisinin dîvânının sonuna eklediği manzum biyografisi dışında herhangi bir bilgiye ulaşamadık. Yapılan katalog taramaları sonucunda da maalesef dîvânın başka nüshasına rastlanılamadı.

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı baştan sona kadar peygamber sevgisi odak noktası olmak kaydıyla dinî konuları ele alan bir na't mecmuasıdır. İçinde 343 na't, sonunda ise şâirin kendi hattıyla, manzum biyografisi yazılıdır. 91a'da şâirin mührü basılıdır. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı Abdullah Öztemiz'den satın alınmıştır.

Millî Kütüphane Türkçe Yazma Dîvânlar 930 Dvd numaradan mikrofilm olarak alınan Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı, müellif hattıyla yazılmıştır. İleride yapılacak dil ve muhteva çalışmalarına katkıda bulunmak amacıyla dîvânın tamamının dizini çıkartıldı ve dizin sona eklendi. Dîvân'da ağırlıklı olarak beyit sayısı üçtür. Bu nedenle, şekil olarak geleneksel na't anlayışından sıyrılmıştır. Dîvân, şekil ve muhteva özellikleri diye iki ayrı başlık altında tahlil edildi. Ağırlıklı olarak dîvân, dinî-tasavvufî unsurlarıyla ayrıntılı olarak tahlil edilmiştir. Diğer unsurlara da (Cemiyet, İnsan, Tabiat ve Eşya) kısaca değinilmiştir.

Hatalarımızı en aza indirmeye çalıştık. Buna rağmen mevcut eksiklerimize anlayışla bakılmasını temenni ederiz. Bütün bu çalışmalarım sırasında kendisinden çok istifade ettiğim ve büyük bir anlayışla yardımlarını gördüğüm kıymetli hocam Doç. Dr. Kâzım Yoldaş'a minnet ve şükranlarımı bir borç telakki ediyorum.

Hasan EKİCİ  
Malatya -2010

## ÖZET

[EKİCİ Hasan]. [Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı (İnceleme-Metin)], [Yüksek Lisans Tezi], Malatya , [2010].

Bu tezde XIX. yüzyıl şairlerinden Hasan Hilmî Edirnevî Divanı çalışıldı. Hayatı hakkında manzum biyografisi dışında bilgi edinemediğimiz şairin eserinden hareketle XIX. yüzyılda yaşamış olduğunu ve bu yüzyılın sonunda öldüğünü düşünmekteyiz. Çalışmada divan okundu, metin oluşturulup incelemesi yapıldı. Ayrıca ileride dil ve muhteva çalışmalarına katkıda bulunmak amacıyla incelemesi yapılan divanın dizini çıkarıldı.

Eldeki bilgilere göre, Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı'nın tek nüshası Millî Kütüphane Yazmalar Koleksiyonunda bulunmaktadır. Bu nüshadan hareketle hazırlanan tez iki bölümden oluşmaktadır. Girişte XIX. yüzyılda Osmanlı devletinde siyasî ve edebî durum, şairin hayatı, edebî kişiliği ele alınmıştır. Birinci bölümde eserinin biçim ve içerik özellikleri ayrıntılı olarak tanıtılmıştır. Ayrıca metni oluştururken dikkat edilen hususlar belirtilmiştir. İkinci bölümde ise divanın metni, sonuç, kaynakça ve dizin yer almaktadır.

Divanda toplam 343 şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerde Allah'a ve Hz. Muhammed'e duyulan sevgi, dinî öğütler, ilahi aşk konuları işlenmiştir. Eser dini ve tasavvufî muhteva ile yazılmış na'tlardan oluşmuştur. Eserde II. Abdülhamid dönemine atıflarda bulunmaktadır.

Şiirlerinin tamamına bakıldığında, şairin genel olarak ölçüyü ve kafiyei kullanmakta çok da başarılı olduğu söylenemez. Şiirlerinde kullandığı dil de çoğunlukla sade ve anlaşılırdır; yer yer halk söyleyişlerine de yer vermiştir.

Hasan Hilmî Edirnevî, XIX. yüzyılda yaşamış klâsik Türk edebiyatı alanında eser veren şairlerden biridir. Şairin yazdıklarından hareketle o dönemin hem sosyal hem kültürel özellikleri hakkında bilgi sahibi olmaktayız. Ayrıca bu eserle XIX. yüzyılda kullanılan dil özelliklerinin dilbilimcilere çalışmalarında ışık tutacağı kanaatindeyiz.

Metin oluşturulurken ilmî eserlerde kullanılmakta olan transkripsiyon sistemi uygulandı.

**Anahtar Sözcükler:** Hasan Hilmî Edirnevî, Osmanlı Şiiri, Transkripsiyonlu metin, Na't

## ABSTRACT

In this thesis Divan (collected poems book) belonging to Hasan Hilmi Edirnevi, one of the poets in 19th century has been studied. It is thought that he lived in 19th century and died at the end of it, considering his poetry biography which is the only thing found about his life. In this study, Divan has been read, the text has been formed and examined. In addition the index of Divan examined has been brought out in order to contribute to the study of language and content ahead.

According to information we have Hasan Hilmi's single copy is available in Turkish written Divan Department of National Library. Taking this single copy as a starting part, the thesis written comprises of three parts. In the introduction, political and social situation of Ottoman Empiror in 19 th. century , poet's life, his literary personality have been handled. In the first part, the form and the content of his literary work have been identified. In addition while composing the text, the points which were focused on have been explained. In the second part, the text of Divan conclusion, bibliography and index have been taken place .

There are totally 343 poems in Divan. These poems are poems about God and Hz. Mohammed's love, religious and holy love Have been handled. The work of art is an example of na't ( the poems that praise Mohammed) written in a religious and mystical way. Also, it makes reference to the era of II. Abdülhamid.

While examining the poems as a whole it can't be that he succeeded in using the measure rhyme much. The language used is generally simple and understandable. He also gave place to public discourse in his poems.

Hasan Hilmi Edirnevi, is one of the poets who lived in 19th century and wrote bookin the field of Turkish Classical Literature. By looking at what he wrote, we are able to have knowledge about both social and culturel features of that era. Moreover it is believed that the linguistic characteristic used in this work will shed a light on linguists in their works.

While composing the text, the transcription system used in scholarly has been appllied.

**Key Words:** Hasan Hilmi Edirnevi, Ottoman Poem, The transcription of Ottoman text, Na't

## HASAN HİLMÎ EDİRNEVÎ DÎVÂNÎ

### İÇİNDEKİLER

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ÖN SÖZ</b> .....                                               | iii       |
| <b>ÖZET</b> .....                                                 | v         |
| <b>ABSTRACT</b> .....                                             | vi        |
| <b>1. XIX. YÜZYILDA OSMANLI DEVLETİ'NDE SİYASÎ VE EDEBÎ DURUM</b> |           |
| 1.1. SİYASÎ DURUM .....                                           | 1         |
| 1.2. EDEBÎ DURUM.....                                             | 3         |
| <b>2. ŞÂİR HASAN HİLMÎ EDİRNEVÎ'NİN HAYATI, SANATI VE ESERİ</b>   |           |
| 2.1 ŞÂİRİN HAYATI.....                                            | 5         |
| 2.2. ŞÂİRİN SANATI VE ESERİ.....                                  | 11        |
| <b>BİRİNCİ BÖLÜM : HASAN HİLMÎ DÎVÂNÎ (İNCELEME)</b>              |           |
| 1.1. ŞEKİL ÖZELLİKLERİ.....                                       | 16        |
| 1.1.1. YAZMA NÜSHANIN TANITIMI.....                               | 16        |
| 1.1.2. DİVANDAKİ NAZİM ŞEKİLLER.....                              | 17        |
| 1.1.3.DÎVÂNDAKİ ŞİİRLERİN BEYİT SAYILARI.....                     | 18        |
| 1.1.4 VEZİN VE KAFİYE.....                                        | 20        |
| 1.1.4.1. Vezin.....                                               | 20        |
| 1.1.4. 2. Kafiye ve Redif.....                                    | 21        |
| <b>1.2. MUHTEVA ÖZELLİKLERİ.....</b>                              | <b>23</b> |
| <b>1.2.1. DİN.....</b>                                            | <b>23</b> |
| <b>1.2.1.1. İTİKAT.....</b>                                       | <b>23</b> |
| 1.2.1.1.1.Allâh.....                                              | 23        |
| 1.2.1.1.2. Melekler.....                                          | 28        |
| 1.2.1.1.2.1. Cebrail.....                                         | 29        |
| 1.2.1.1.2.2 İsrâfîl, Mikail, Azrail.....                          | 30        |
| 1.2.1.1.2.3.Kirâmen Katibin.....                                  | 31        |
| 1.2.1.1.2.4. Münker-Nekir.....                                    | 32        |
| 1.2.1.1.3.Kitaplar.....                                           | 32        |
| 1.2.1.1.4. Peygamberler.....                                      | 34        |
| 1.2.1.1.4.1 Âdem Peygamber.....                                   | 35        |
| 1.2.1.1.4.2. Nûh Peygamber.....                                   | 36        |
| 1.2.1.1.4.3. İbrahim Peygamber.....                               | 37        |
| 1.2.1.1.4.4. İsmail Peygamber.....                                | 38        |
| 1.2.1.1.4.5. Süleyman Peygamber.....                              | 38        |
| 1.2.1.1.4.6. Lokmân Peygamber.....                                | 39        |
| 1.2.1.1.4.7. Hızır ve İlyâs Peygamber.....                        | 40        |
| 1.2.1.1.4.8. Mûsâ Peygamber .....                                 | 41        |
| 1.2.1.1.4.9. Eyyûb Peygamber.....                                 | 41        |
| 1.2.1.1.4.10. Muhammed Peygamber.....                             | 41        |
| 1.2.1.1.5. Ahiretle İlgili Mefhûmlar .....                        | 42        |
| 1.2.1.1.5.1. Âhiret.....                                          | 42        |

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| 1.2.1.1.5.2. Âhir Zaman .....                         | 42        |
| 1.2.1.1.5.3. Kıyâmet.....                             | 43        |
| 1.2.1.1.5.4. Haşr, Mahşer.....                        | 44        |
| 1.2.1.1.5.5. Mizân, Sırat, Amel .....                 | 46        |
| 1.2.1.1.5.6. Cennet ve İlgili Mefhumlar.....          | 48        |
| 1.2.1.1.5. 6. 1. Cennet.....                          | 48        |
| 1.2.1.1.5. 6. 2. Tûbâ.....                            | 50        |
| 1.2.1.1.5. 6. 3. Kevser.....                          | 50        |
| 1.2.1.1.5. 6. 4. Hûrî.....                            | 51        |
| 1.2.1.1.5. 6. 5. Köşk, Kasr.....                      | 52        |
| 1.2.1.1.5. 6. 6. Hulle.....                           | 52        |
| 1.2.1.1.5.7. Cehennem .....                           | 52        |
| <b>1.2.1.2. İBADET .....</b>                          | <b>54</b> |
| 1.2.1.2.1. Kelime-i Şehâdet.....                      | 54        |
| 1.2.1.2. 2. Namazla İlgili Kavramlar.....             | 55        |
| 1.2.1.2. 2.1. Namaz ( Salât ).....                    | 55        |
| 1.2.1.2. 2.2. Kıyam.....                              | 57        |
| 1.2.1.2. 2.3. Mescid, Mihrab, Minber, Minare.....     | 57        |
| 1.2.1.2. 2.4. İmam, Müezzîn, Kible, Ezan, Cemaat..... | 59        |
| 1.2.1.2. 2.5. Seccade, Duâ.....                       | 60        |
| 1.2.1.2. 3. Oruç ( Savm ) .....                       | 61        |
| 1.2.1.2. 4. Hac İle İlgili Mefhûmlar .....            | 62        |
| 1.2.1.2. 4.1. Hac .....                               | 62        |
| 1.2.1.2. 4. 2. Ka'be .....                            | 63        |
| 1.2.1.2. 4. 3. Tavaf.....                             | 63        |
| 1.2.1.2. 5. Zekât .....                               | 64        |
| <b>1.2.1.3. ÂYET VE HADİSLER.....</b>                 | <b>65</b> |
| 1.2.1.3.1. Âyetler .....                              | 65        |
| 1.2.1.3.2. Hadisler .....                             | 68        |
| <b>1.2.1.4. DİĞER DİNİ MEFHUMLAR .....</b>            | <b>69</b> |
| 1.2.1.4. 1. Mirâc ve İlgili Mefhumlar .....           | 69        |
| 1.2.1.4. 1. 1. Mirâc .....                            | 69        |
| 1.2.1.4. 1. 2. Sidretü'l- Müntehâ.....                | 70        |
| 1.2.1.4. 1. 3. Arş .....                              | 70        |
| 1.2.1.4. 1.4. Burak .....                             | 71        |
| 1.2.1.4. 2. Ölüm-Ölümsüzlük .....                     | 72        |
| 1.2.1.4. 3. Cin .....                                 | 73        |
| 1.2.1.4. 4. Şeytân .....                              | 73        |
| 1.2.1.4.5. Haram ve Helâl .....                       | 75        |
| 1.2.1.4.6. Gaza, Gazi ve Şehid .....                  | 77        |
| 1.2.1.4.7. Günâh, Günahkâr .....                      | 78        |
| 1.2.1.4.8. Şirk .....                                 | 79        |
| 1.2.1.4.9. Nûr .....                                  | 80        |
| 1.2.1.4.10. Âb-ı Hayat .....                          | 81        |
| 1.2.4.11. Mübarek Geceler .....                       | 82        |
| <b>1.2.1.5. DİNİ ŞAHSİYETLER.....</b>                 | <b>83</b> |
| 1.2.1.5.1. Dört Halife .....                          | 83        |

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| 1.2.1.5.2. Ehl-i Beyt .....                                     | 83         |
| 1.2.1.5.3. Bazı Sahabeler .....                                 | 84         |
| 1.2.1.5.3.1. Üveyse'l-Karânî (Veyse'l Karanî).....              | 84         |
| 1.2.1.5.3.2.Ebâ Eyyûbe'l Ensârî .....                           | 84         |
| 1.2.1.5.4. Ashâb-ı Kehf .....                                   | 85         |
| 1.2.1.5.5. Mehdî .....                                          | 85         |
| <b>1.2.2. TASAVVUF .....</b>                                    | <b>86</b>  |
| 1.2.2.1.VAHDET-İ VÜCÛD VE TEVHÎD .....                          | 86         |
| 1.2.2.2. BEZM-İ EZEL .....                                      | 90         |
| 1.2.2.3. YARATILIŞ .....                                        | 91         |
| 1.2.2.4. TASAVVUFÎ MERTEBELER VE KAVRAMLAR .....                | 91         |
| 1.2.2.4.1. Dört Kapı ( Şerîat, Tarikat, Hakikat, Marifet) ..... | 91         |
| 1.2.2.4.2. Fenâfillâh .....                                     | 93         |
| 1.2.2.4.3. Yakîn .....                                          | 93         |
| 1.2.2.4.4. Terk .....                                           | 94         |
| 1.2.2.4.5. Nazar .....                                          | 94         |
| 1.2.2.4.6. Sekr .....                                           | 95         |
| 1.2.2.4.7. Riyâzet .....                                        | 96         |
| 1.2.2.4.8. Hayrân .....                                         | 96         |
| 1.2.2.4.9. Hikmet .....                                         | 97         |
| 1.2.2.4.10. Kerâmet .....                                       | 97         |
| <b>1.2.2.5.TARİKAT İLE İLGİLİ MEFHURLAR .....</b>               | <b>98</b>  |
| 1.2.2.5.1. Mürşid (Şeyh) ve Mürîd.....                          | 98         |
| 1.2.2.5.2. Sâlik .....                                          | 100        |
| 1.2.2.5.3. Pîr .....                                            | 100        |
| 1.2.2.5.4. Dergâh .....                                         | 101        |
| 1.2.2.5.5. Zikir ,Vird.....                                     | 102        |
| 1.2.2.5.6. Rabîta .....                                         | 104        |
| 1.2.2.5.7. Muhabbet.....                                        | 104        |
| <b>1.2.2.6.BAZI MUTASAVVIFLAR.....</b>                          | <b>111</b> |
| 1.2.2.6.1. Hz. Ebûbekir .....                                   | 111        |
| 1.2.2.6.2.Muhammed Bahaidîdîn Nakşîbendî .....                  | 111        |
| 1.2.2.6.3. Şeyhü'l- Ekber (Muhyiddin Arabî) .....               | 112        |
| 1.2.2.6.4. İmâm-ı Rabbânî .....                                 | 112        |
| 1.2.2.6.5. Mevlânâ Muhammed Celâleddîn-ı Rumî .....             | 113        |
| 1.2.2.6.6. Abdülkadir Geylânî .....                             | 113        |
| 1.2.2.6.7. Şeyh Ahmed Rufâî .....                               | 114        |
| 1.2.2.6. 8. Adı Geçen Diğer Mutasavvıflar .....                 | 114        |
| <b>1.2.3. AHLAKİ UNSURLAR .....</b>                             | <b>114</b> |
| 1.2.3.1. Tevazu .....                                           | 114        |
| 1.2.3.2. Fazl .....                                             | 115        |
| 1.2.3.3. Cömertlik .....                                        | 115        |
| 1.2.3.4. Hased .....                                            | 116        |
| 1.2.3.5. Riyâ .....                                             | 116        |
| 1.2.3.6. Hevâ .....                                             | 117        |
| 1.2.3.7. Fesâdlık .....                                         | 117        |
| 1.2.3.8. Düşmân .....                                           | 117        |

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| 1.2.3.9. İzzet .....                                                  | 118        |
| <b>1.2.4. CEMİYET.....</b>                                            | <b>118</b> |
| 1.2.4.1. Hükümdarlar, Âlimler, Sofiler.....                           | 118        |
| 1.2.4.1.1. Hükümdarlar .....                                          | 118        |
| 1.2.4.1.2. Âlimler, Sofiler .....                                     | 119        |
| 1.2.4.2. Tarihî- Efsanevî Şahsiyetler.....                            | 120        |
| 1.2.4.2.1. İskender.....                                              | 120        |
| 1.2.4.2.2. Nemrûd, Fir'avn.....                                       | 120        |
| 1.2.4.3. Masallaşmış Aşk Kahramanları .....                           | 121        |
| 1.2.4.3.1. Leylâ İle Mecnûn.....                                      | 121        |
| 1.2.4.4. Kavimler .....                                               | 121        |
| 1.2.4.4.1. Frenk.....                                                 | 121        |
| 1.2.4.5. Ülkeler- Şehirler .....                                      | 121        |
| 1.2.4.5.1. Türkistân- Arabistan .....                                 | 121        |
| 1.2.4.5.2. İrân- Seyhân, Mesîs, Ceyhân .....                          | 122        |
| 1.2.4.5.3. Yemen- Haleb .....                                         | 122        |
| 1.2.4.5.4. İstanbul (Fatih ve Eyyüb Semtleri) .....                   | 122        |
| 1.2.4.5.5. Edirne (Hasköy-Salman Köyü) .....                          | 123        |
| 1.2.4.5.6. Rûm- Rûmeli .....                                          | 123        |
| 1.2.4.5.7. Kûfe .....                                                 | 124        |
| 1.2.4.5.8. Bağdat .....                                               | 124        |
| 1.2.4.5.9. Mekke, Medîne, Cidde.....                                  | 124        |
| 1.2.4.6. Nehirler, Dağlar ve Denizler.....                            | 125        |
| 1.2.4.6.1.Nehirler .....                                              | 125        |
| 1.2.4.6.2.Dağlar ve Denizler .....                                    | 125        |
| 1.2.4.7. İçtimaî Hayat.....                                           | 126        |
| 1.2.4.7.1. İçtimaî Tabakalanma.....                                   | 126        |
| 1.2.4.7.1.1. Sultan.....                                              | 126        |
| 1.2.4.7.1.2. Vezîr .....                                              | 127        |
| 1.2.4.7.1.3. Kâdî - Müftî.....                                        | 128        |
| 1.2.4.7.2. Resmî ve gayriresmî vazifeler, meslek ve meşguliyetler ... | 128        |
| 1.2.4.7.2.1. Mollâ.....                                               | 128        |
| 1.2.4.7.2.2. Pasbân (Gece Bekçisi) .....                              | 128        |
| 1.2.4.7.2.3. Müneccim .....                                           | 129        |
| 1.2.4.7.2.4. Köçek.....                                               | 129        |
| 1.2.4.7.2.5. Sarrâf, Mey-fürûş .....                                  | 129        |
| 1.2.4.7.2.6. Bağbân.....                                              | 130        |
| 1.2.4.7.2.7. Nakkâş .....                                             | 130        |
| 1.2.4.7.2.8. Dellâl , Alım-Satım Hali (Bazar, Sermâye) .....          | 130        |
| 1.2.4.7.2.9. Tabib ve Tababet .....                                   | 131        |
| 1.2.4.7.3. Muhtelif İçtimaî Haller, Münasebetler ve Bunlara Göre Bazı |            |
| Tipler .....                                                          | 132        |
| 1.2.4.7.3.1.Peder (Baba) , Mader (Anne) , Oğul, Sabî .....            | 132        |
| 1.2.4.7.3.2. Damad .....                                              | 132        |
| 1.2.4.7.3.3.Yiğit, Civân, Pîr .....                                   | 133        |
| 1.2.4.7.3.4. Yetim, Öksüz .....                                       | 133        |
| 1.2.4.7.3.5.Yoldaş, Yolculuk, Misafir .....                           | 134        |

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| 1.2.4.7.3.6. Mest (ser-hoş), Tiryakî.....                     | 134        |
| <b>1.2.5. İNSAN .....</b>                                     | <b>135</b> |
| 1.2.5.1. Umumî Olarak İnsan (Beşer, İns, Âdem ).....          | 135        |
| 1.2.5.2. Cemâl, Hüsn, Güzellik ve Aşk.....                    | 135        |
| <b>1.2.6. TABİAT VE EŞYA .....</b>                            | <b>137</b> |
| 1.2.6.1. Kozmik Âlem.....                                     | 137        |
| 1.2.6.1.1. Felek.....                                         | 137        |
| 1.2.6.1.2. Yıldızlar .....                                    | 137        |
| 1.2.6.1.3. Güneş (Şems) ve Ay (Kamer) .....                   | 138        |
| 1.2.6.1.4. Aydınlık, Ziyâ, Nûr, Çerağ, Rûşen.....             | 139        |
| 1.2.6.1.5. Karanlık, Zulmet .....                             | 140        |
| 1.2.6.1.6. Gölge (Sâye, Sâye-bân).....                        | 140        |
| 1.2.6.2. Zaman ve Zamanla İlgili Mefhûmlar .....              | 141        |
| 1.2.6.3. Dört Unsur .....                                     | 142        |
| 1.2.6.3.1. Toprak (Türab) .....                               | 142        |
| 1.2.6.3.2. Ateş .....                                         | 143        |
| 1.2.6.3.3. Yağmur (bârân), Bulut (sehâb), Su .....            | 143        |
| 1.2.6.3.4. Hava, Yel, Rüzgar .....                            | 144        |
| 1.2.6.4. Hayvanlar.....                                       | 145        |
| 1.2.6.4.1.Kuşlar .....                                        | 145        |
| 1.2.6.4.2. Dört Ayaklı Hayvanlar .....                        | 147        |
| 1.2.6.4.3.Sürüngenler, Balık ve Böcekler .....                | 147        |
| 1.2.6.5. Bitki ve Çeşitleri .....                             | 148        |
| 1.2.6.5.1. Bağ, Çemen, Çiçek ve İlgili Mefhûmlar.....         | 148        |
| 1.2.6.5.1.1. Bağ, Bahçe, Ravza, Bostan .....                  | 148        |
| 1.2.6.5.1.2. Çemen , Çiçek .....                              | 150        |
| 1.2.6.5.1.3.Gülzâr, Gülistân, Gülşen .....                    | 151        |
| 1.2.6.5.1.4. Sahrâ .....                                      | 152        |
| 1.2.6.5.2. Ağaç ve Çeşitleri .....                            | 153        |
| 1.2.6.5.2.1.Ümumî Olarak Ağaç (Dıraht) .....                  | 153        |
| 1.2.6.5.2.2.Gül .....                                         | 153        |
| 1.2.6.5.2.3.Gonca .....                                       | 154        |
| 1.2.6.5.2.4. Karanfil .....                                   | 155        |
| 1.2.6.5.2.5. Semen .....                                      | 155        |
| 1.2.6.5.2.6. Menekşe (Menefşe) .....                          | 155        |
| 1.2.6.5.2.7. Reyhân.....                                      | 156        |
| 1.2.6.5.2.8. Sünbül.....                                      | 156        |
| 1.2.6.5.2.9. Haşhaş, Afyon .....                              | 156        |
| 1.2.6.5.3. Meyveler.....                                      | 157        |
| 1.2.6.5.3.1. Umumî Olarak Meyve .....                         | 157        |
| 1.2.6.5.3.2. Üzüm.....                                        | 157        |
| 1.2.6.6. Eşya .....                                           | 158        |
| <b>METİN TEŞKİLİNDE TAKİP EDİLEN YOL.....</b>                 | <b>167</b> |
| <b>ÇEVİRİ YAZI İŞARETLERİ.....</b>                            | <b>169</b> |
| <b>İKİNCİ BÖLÜM .....</b>                                     | <b>170</b> |
| <b>HASAN HİLMÎ EDİRNEVÎ DÎVÂNİ (ÇEVİRİ YAZILI METİN).....</b> | <b>171</b> |
| <b>SONUÇ.....</b>                                             | <b>372</b> |

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| <b>KAYNAKÇA</b> ..... | 375 |
| <b>DİZİN</b> .....    | 379 |

## ÇİZELGELER DİZELGESİ

|                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Tablo 1.1.</b> (Yazma Nüshanın Tanıtımı).....                        | 16  |
| <b>Tablo 1.2.</b> (Dîvândaki Şiirlerin Beyit Sayıları).....             | 18  |
| <b>Tablo 1.3.</b> (Vezin Dağılımı) .....                                | 20  |
| <b>Tablo 1.4.</b> (Âyetler) .....                                       | 65  |
| <b>Tablo 1.5.</b> (Muhabbet Kavramıyla İlgili Tanımlar, Tasvirler)..... | 105 |
| <b>Tablo 1.6.</b> (Hava, Yel, Rüzgâr ) .....                            | 144 |
| <b>Tablo 1.7.</b> (Kuş ve Türleri).....                                 | 146 |
| <b>Tablo 1.8.</b> (Dört Ayaklı Hayvanlar ) .....                        | 147 |
| <b>Tablo 1.9.</b> (Sürüngenler, Balık ve Böcekler ).....                | 148 |
| <b>Tablo 1.10.</b> (Bağ Mefhûmu İle İlgili Tanım ve Tasvirler).....     | 149 |
| <b>Tablo 1.11.</b> (Umumî Olarak Meyve ).....                           | 157 |
| <b>Tablo 1.12.</b> (Eşya) .....                                         | 158 |

## KISALTMALAR

|        |   |                                |
|--------|---|--------------------------------|
| bl.    | : | bölüm                          |
| bs.    | : | baskı                          |
| C.     | : | Cilt                           |
| çev.   | : | çeviren                        |
| DİB    | : | Diyanet İşleri Başkanlığı      |
| D.N.   | : | Diğer Nazımla Yazılan Kısımlar |
| H.z.   | : | Hazret (i)                     |
| h.     | : | hicrî                          |
| hızl.  | : | hazırlayan (lar)               |
| Ktp.   | : | kütüphanesi                    |
| K.     | : | kaside                         |
| m.     | : | miladî                         |
| mad.   | : | maddesi                        |
| N.     | : | na't                           |
| nr.    | : | numara                         |
| öl.    | : | ölümü                          |
| S.     | : | Sayı                           |
| s.     | : | sayfa                          |
| S.A.V. | : | Sallallahu Aleyhi Ve Sellem    |
| TDV    | : | Türkiye Diyanet Vakfı          |
| TTK    | : | Türk Tarih Kurumu              |
| vb.    | : | ve benzeri                     |
| vd.    | : | ve diğerleri                   |
| vs.    | : | ve saire                       |
| Yay.   | : | yayınları                      |

## GİRİŞ

### 1. XIX. YÜZYILDA OSMANLI DEVLETİ'NDE SİYASÎ VE EDEBÎ DURUM

#### 1.1. SİYASÎ DURUM

XIX. yüzyılda Osmanlı devleti, Fransız ihtilâlinin yaydığı milliyetçilik akımıyla sarsılmıştır. Sırp ve Yunan isyanları bu durumun göstergesidir. Mısır ve boğazlar sorunu da Osmanlı devleti için yıpratıcı olmuştur. Bunlar dışında Kırım ve Rus savaşları Osmanlı devletinin dağılma ve parçalama sürecini hızlandırmıştır. Bu yüzyıla damgasını vuran, ön plâna çıkan hükümdarlara ve onların dönemindeki önemli olaylara değinilecektir.

XIX. yüzyılın başlarında Osmanlı Devleti III. Selim (1789-1807) ile yeniliklere imza atmaya hazırlanıyordu. “III. Selim’in siyaseti ona birçok düşman kazandırmıştı. Selim, yeni bir ordu yaratma çabası yüzünden ordu kurumunu kendisine karşı soğutmuş ve ulemânın çoğunluğu, saraydaki seçkinler sınıfının genç üyeleri üzerindeki Fransız etkisinden hoşlanmamıştı” (Zürcher, 1993:43). Nizam-ı Cedid adında yeni bir ordu kuran III. Selim, Kabakçı Mustafa isyanı sonucunda tahttan indirildi.

Bu yüzyılda yaptığı yeniliklerle ses getiren bir diğer hükümdar (1808-1839) II. Mahmut’tur. Bu dönemde II. Mahmut ayanlarla “Sened-i İttifak” denen bir sözleşme imzalayarak yetkilerini kısmen de olsa kısıtlamıştır. Kimilerine göre Sened-i İttifak Türk Tarihinin “Manga Carta”sidir (Kunt, 2000: 95). II. Mahmut döneminde 1826 yılında Yeniçeri Ocağı kaldırılarak yerine “Asakir-i Mansure-i Muhammediye adıyla yeni bir ordu kuruldu. Bunlar dışında idarî, sosyal, eğitim ve sağlık gibi birçok alanda yenilikler yapılmıştır. Osmanlı kültür ve siyasî hayatına yön verecek olan ilk gazete Takvîm-i Vekayi 1831’de çıkarılmaya başlandı.

II. Mahmut’un ölümünden sonra yerine geçen Abdülmecid 1839’dan 1861’e kadar saltanat sürmüştür. Bu dönemin en önemli özelliği 3 Kasım 1839’da Tanzimat Fermanı’nın ilân edilmesidir. Bu fermanla Mustafa Reşit Paşa ve bazı çalışma

arkadaşları Hristiyan cemaatlerin aralarındaki ayrılıkçı düşüncelerin durdurulacağına, yabancıların özellikle de Rusların müdahale bahanelerinin bertaraf edileceğini düşünüyorlardı (Zürcher, 1993: 80-81).

Tanzimat dönemi iki alanda önem arz etmektedir: Birincisi askerî ve idarî alanda yapılan yeniliklerdir. Bu reformun hedefi ise zayıflayan merkezî otoriteyi yeniden güçlendirmektir. İkinci olarak Tanzimat fermanıyla başlayan hak ve özgürlüklere anayasal belgelerde yer vermektir (A. Cihan, İ. Doğan 2007: 66). Yine Abdülmecid zamanında 28 Şubat 1856'da "Islahat Fermanı" ilan edildi. Bu ferman Hristiyanlar ile Müslümanlar arasında eşitlik sağlamayı amaç edinmiş bir belgedir (Armaoğlu, 1997: 258).

Abdülmecid, 25 Haziran 1861 yılında ölünce yerine ıslahatçı ve yenilikçi bir padişah özelliği taşıyan Abdülaziz padişah olmuştur. Türk tarihinin muammalarından olan Abdülaziz'in esrarengiz ölümünden sonra tahta aklı dengesi yerinde olmayan V. Murat geçmiştir. Kısa bir süre sonra Yeni Osmanlıların ve onlara yakın çevrelerin çabalarıyla Meşrutiyeti ilan etmesi için başa II. Abdulhamid getirildi (Akşin, 2000:152-154). II. Abdulhamid, Mithat Paşa'yı sadrazamlığa getirdi. Mithat Paşa başkanlığında oluşturulan bir kurul önce bir anayasa hazırladı. Ortaylı'ya göre "Meşrutiyet rejiminin ilânı bazılarının ileri sürdüğü gibi Avrupa reçetesinin eseri olmayıp Osmanlı kafasının eseridir. Avrupa meşrutiyet ve parlamentoyla ilgili değildi." (Ortaylı, 2003: 269). Meşrutiyetin ilânıyla ( 1876) halk ilk kez yönetime katılma hakkı elde etti, padişahın yetkilerinde kısıtlamalar oldu. Kısa bir süre sonra II. Abdulhamid Osmanlı-Rus savaşını bahane ederek meclisi kapattı.

"Abdulhamid idaresinin özelliği olan sıkı ve otoriter rejim, onu tenkid edenlerin tabiriyle 'istibdat idaresi' devrin dağılma ve çözülme eğilimindeki imparatorluk gerçeğiyle yakın bir ilişki içinde ve onun tabii neticesi olmakla beraber, tek adam idaresinin meydana getirdiği zaafiyet, bir zaruretin geniş ölçüde göz ardı edilmesine yol açmış ve Abdulhamid devrinin yargılanmasında "istibdat" esas âmil olmuştur." (Beydilli, 1999: 105).

XIX. yüzyılda sosyal hayatta İstanbul'dan başlamak üzere etkili olan Batı etkisi daha sonraki yüzyılda da devam etmiştir. Avrupa Devletlerinin yöntemlerini alarak güçlenmek isteyen devlet anlayışı, halk düzeyinde de kendi değerlerine karşı güvensizlik, Batı kültürüne özentisi şeklinde kendini göstermiştir. Bütün bu

değişiklikler toplumun üst tabakalarından başlayarak diğer katmanlara ulaşmaya çalışmıştır (Şirin, 2002: 256).

## 1.2. EDEBÎ DURUM

XIX. yüzyılda siyasî alanda olduğu gibi Klâsik Türk edebiyatı alanında da değer kaybetmeler kendini göstermektedir. Şiire yeni bir soluk katan Şeyh Galip'ten sonra bu yüzyılda Dîvân şiiri alanında eskinin tekrarı mahiyetinde şiirler yazılmıştır. Şiirde basitlik ve bayağılık görülmeye başlanmıştır. Duygu ve hayal zenginliğinden yoksun bir tarzda yazılan bu şiirlerin dili İstanbul Türkçesi'nden uzaktır. Görünürde şiir olan; fakat ahenk unsurlarından yoksun bu dönemin şiirlerinde vezin kusurları sıkça görülmektedir (Şentürk, Kartal , 2007: 353). Kafiye geneli olarak bakıldığında vezne uydurmak amacıyla kelime seçildiği görülecektir. XVIII. yüzyılda Nedim'le başlayan Mahallileşme" akımıyla birlikte şiirde de halk söyleyişlerine aşırı bir şekilde yer verilmiştir. Klâsik Türk edebiyatının başlangıcında olduğu gibi çöküş döneminde de dinî ve tasavvufî özelliklerin hâkim olduğu şiirler yazılmıştır. Tasavvufla ilgisi olmayan şâirlerin de bu konuda şiirler yazdıkları görülmektedir. Dinî şiir yazmada da önceki yüzyıllara nazaran daha basit hatta bayağı şiirler yazılmıştır (Mengi, 1999: 231-232).

Gelişmeye yeni başlayan yeni edebiyat anlayışının yanında klâsik geleneği devam ettirmek isteyen kimi şâirler bu alanda edebiyata orjinallik katma çabalarına girmişlerdir. Bu amaçla 1861 yılında "Encümen-i Şuârâ" isimli bir topluluk kurulmuş ve çalışmalarını bir yıl devam ettirmişlerdir. Bu topluluktaki şâirler Hersekli Arif Hikmet'in evinde toplanır, şiir konusunda konuşur, tartışırlardı. Bu topluluğun içinde bulunan diğer şâirler şunlardır: " Leskofçalı Gâlip, Osman Şems Efendi, Koniçeli Musa Kâzım, Yenişehirli Avni Bey, Manastırlı Hoca Nailî, Hâlet Bey, Recaizade Mehmed Celâl, Memduh Fâik Bey, Deli Hikmet, Mustafa Refik Bey, Üsküdarlı Hakkı Bey, Sâlih Fâik Bey, Mustafa İzzet Efendi, Sadullah Râni Bey, Mustafa Eşref Paşa, İrfan Paşa, Mustafa İsmet Efendi, Ziya Paşa ve Namık Kemal." ( Mermer vd. 2008: 513).

Bu yüzyılda “İlhamî” mahlasıyla III. Selim ve “Adlî” mahlasıyla II. Mahmud dışında şiirle uğraşan padişah çıkmamıştır. İç ve dış sorunlarla uğraşan padişahların şiir yazmadıkları görülmektedir. Dönemin şâirlerine genel olarak bakıldığında şâirlerin çoğunlukla İstanbul’da yaşadıkları, kâtip sınıfından yetiştikleri görülmektedir. Saraydan beklediği desteği bulamayan şâirlerin sığınak yerleri tekkeler olmuştur. Sosyal hayata bakış yönünde önem arz eden hicivlerin sayısında azalma görülmektedir. Aynî, Kâzım Paşa ve Eşref gibi şâirler hiciv alanında seviyeyi yükseltmişlerdir. XIX. yüzyılda kaside ve mesnevî alanlarında önemli şâirler yetişmemiştir (İsen vd. 2003: 154-155).

XIX. yüzyılda çok sayıda şâir yetişmesine rağmen dîvân şiirinin bu asırdaki hâkim hayatı yüzyılın ilk yarısındadır. Dönemin şâirleri, yeni bir hamle yapamayan şâirlerin İran tesirinden kurtulup kendi klâsiklerini örnek almaya çalışmaları Dîvân şiirinin lehinde bir durumdur (Banarlı, 1998: 829). Dîvân şiirinin sona erdiği on dokuzuncu asırda na’ t yazan şâirlerin sayısında artış görülmektedir. Bu dönemde na’ t yazan şâirler şunlardır: Enderunlu Vasıf, Keçecizâde İzzet Molla, Ali Safâyî Dede, Ayntablı Aynî, İffet Bursevî, Leylâ Hanım, Sermed, Hersekli Arif Hikmet Bey, Şeref Hanım, Osman Nevres, Senîh-i Mevlevî, Yenişehirli Avnî Bey, İrfan Paşa ve Dağıstanlı Dehrî’dir (Yeniterzi, 1993: XXVI).

Kısacası, bu yüzyılın manzarasına bakıldığında şiirde bir zevk bozulması, küçük sözcük oyunlarına dayanan ilhamlar göze çarpmaktadır. Mahallileşme adı altında kuru bir realizm ve değerlerin zayıflamasından gelen bir sensualite teşhiri söz konusudur (Tanpınar, 2006 : 81).

## 2. ŞÂİR HASAN HİLMÎ EDİRNEVÎ'NİN HAYATI, SANATI VE ESERİ

### 2.1. ŞÂİRİN HAYATI

XIX. yüzyıl şâirlerinden olan Hasan Hilmî Edirnevî hakkında kaynaklarda, tezkirelerde, edebiyat tarihi kitaplarında yapılan araştırmalar sonucunda herhangi bir bilgiye ulaşılamadı.

Şâirin hayatı hakkında elimizdeki tek bilgi, dîvânının sonuna eklediği manzum biyografisidir. Bu manzum hayat hikayesinde de yeterli bir bilgi edinmek mümkün değildir. Aşağıya alınan şiirle hayatı hakkında bilgiler verilecektir:

**Faşl-ı Fî-Târîhi'l- Muşannif Beyne Leke'l-İhvân Min-Ahvâli'l-İnsân Mütevelliden  
‘An Karye-i Küllüvî Bi-cemâ‘at-ı Şalmân Kazâ-i Hâşköy Sancâg-ı Edirne**

- 1      Biñ iki yüz seksen altı hicret-i taḥşîlimiz  
Rûmeli’ni Rûma terk itdik vaṭandır aṣlımız
- 2      Sancâg-ı Edirne andan kazâ-i Hâşköy  
Karye-i Şalmân cemâ‘at-ı Küllüvî mevlüdimiz
- 3      Sinnimiz on beş olunca ‘aşq-ı Mevlâ ‘aqlımı itdi cünûn  
Kıl bizi faḫlîñla memnûn ey bizim Allâh’ımız
- 4      Gice gündüz ḫasretinden ḫalbimiz sevdâ çeker  
Mâlî mülki terk idüp ḫaḫ saña ikrârımız
- 5      Karyemizde küfli taşlar hem ağaçlar şâhidim  
Rûz-ı maḫşer şâfi‘i ol Resûlu’llâhımız
- 6      Ğaflet ile geçdi günler ‘aqlımız irmez iken  
Nev-civânlık bir sa‘âdet şimdi çok pişmânımız
- 7      Göñlümüz göllerde gezdi bir vakit ol karyede  
Dertliyem gel bir devâ kıl ey bizim Ḥallâḫ’ımız

- 8 Şems-i ‘aşkıñ āsumānı re’sīme bir sāye-bān  
Dū-cihānı nūra ġarķ eyler budur fermānımız
- 9 Hāķķ-ı hayvān hāķķ-ı kāfir hāķķ-ı ķomşu hāķķ-ı Hāķ  
Böyle yazdıķ ‘arz-ı hāli şāhādır hācātımız
- 10 Bilmedik nisyānda itdik kimseyi incitmedik  
Maġfıret eyler kerīmdir ol bizim Ğaffār’ımız
- 11 Hāķķ-ı üstāz hem hūķūķ-ı hāķķı varsa vālideyn  
Bir du‘ādır ‘ālem içre sevgili aħbābımız
- 12 Hüs-n-i zannım kendime yok nevsimiñ ‘ışyānı çok  
Raħmetiniñ haddi yok lā taķnetū imānımız
- 13 Kāmiliñ aşl-ı nişānı kendine bulmak ķuşūr  
Kimseye noķsānı virmez böyledir irşādımız
- 14 Babam Ferhād du‘ā ister baña oġlum oķu raħmet  
Anıñ rūhı ki şād olsun oķundukça kitābımız
- 15 Beni taķşile gönderdi virirdi dürlü ni‘metler  
Ki benden aña baķşışler du‘ādır yādigārımız
- 16 Du‘ā itdi didi oġlum ki dāreynde ‘azīz ol sen  
İ‘āne eyledi Allāh hidāyet oldu ‘ilmimiz
- 17 Anam Handān Hānım aġlar ne şefķatlü hāķīķatlü  
Helāl olsun emeklerim du‘ādır ber-güzārımız

- 18 Helâl itdi baña haqqıñ didi kat kat helâl olsun  
Benim ‘ömrüm seniñ olsun mu‘ arrā ol mekânımız
- 19 Seni Mevlā’ya ey oğlum emānet eyledim li’llāh  
Haqqat Ahfezu’l-huffāz olan ol pādīshāhımız
- 20 Bi-ḥamdi’llāh du‘ā aldık bu gün İslāmbol’a geldik  
Okuduk hem du‘ā itdik yazıldı ‘arşa nāmımız
- 21 Ḥased itmem kibir bilmem münāfıqdan müberrāyım  
Gücenmem beni zemitse bilür perverdigārımız
- 22 ‘Ayıbdır mü’mine mü’min muḥālif şer‘a buğz itmek  
Bilür esrārı ‘uşşākı ikrār ider imānımız
- 23 Ğarībem ğurbete düşdüm mihmān Ḥālidīn-i Zeyd  
Şefi‘im Eyyūbe’l-Enşārī pek güzel sulṭānımız
- 24 Bāreke’llāh vaşf olunmaz böyle bir ‘ālī maḳām  
Ravza-i Dāru’s-Selām’dır böyledir taşdıķımız
- 25 On sekiz yıl Fātiḥ-i Sulṭān’da taḥşil eyledim  
Rāh-ı ‘aşqda at sürerdim böyledir taḳdīrimiz
- 26 Hālımız dā’im tevažu‘ ḥāk ile yeksān gibi  
Ben gibi ‘āciz ḳūla imdād ider Allāh’ımız
- 27 Ey Ḥasan Ḥilmī oḳu āmentü bi’llāh dersini  
Haḳ risālet Ḳul hūve’llāhu aḥad burhānımız

Yukarıdaki 27 beyitlik manzum biyografiden hareketle Hicrî 1286 (m.1869/1870) yılında tahsil için Rumeli’ni terk ettiğini söylemektedir. Hasan

Hilmî, Edirne Sancağına bağlı Hasköy kaza (ilçe)'sının Salman köyündendir. 15 yaşına gelince Allâh aşkıyla kendinden geçtiğini, bu hâlet-i rûhiyesine köyündeki taşların ve ağaçların şahit olduğunu söylemektedir. Şiirinden hareketle bir dönem köyünde yaşayan şâirin dindar olduğu, kimseyi incitmediği kul, komşu, öğretmen hakkı gibi konularda hassas olduğu görülmektedir.

Babasının adı Ferhat, annesinin adı Handan Hanım'dır. Babasının kendisini tahsil için İstanbul'a gönderdiğini, kendisine ihsan ve bağışlarda bulunduğunu söylemektedir. İstanbul'a gelirken hem annesinden hem de babasından helallik alan Hasan Hilmî Edirnevî, her ikisini de hayırla yad etmektedir. Diğer beyitlerde kendisindeki dinî hasletlerden bahseden şâir, on sekiz yıl Fatih Sultan'da aşk yolunda tahsil gördüğünü söylemektedir. Dîvân'ın 179. şiirinde de şâirin hayat hikâyesine değinilmiştir.

Mekânım karye-i Küllî tevellüd eyledim anda  
Binâmı Rûm-ı Hâşköy'dür vâtanım yâ Resûla'llâh

Merâkım kalmadı köyde firâr etdim cehâletden  
Şükür İslâmbol'a ' ilme yetişdim yâ Resûla'llâh

Anam babam du'â itdi elin öpdüm izin virdi  
Didiler oğlumuz ' âşık şefikim yâ Resûla'llâh

Kitâb-ı ' ilm-i nâfi' den haqîkat ' ilmini takrîr  
İderken anda tahşîli muhibdim yâ Resûla'llâh (179/3,4,5,6)

Bunun dışında dîvânda 257. şiirin ikinci ve üçüncü beyitlerinde de hayat hikayesinden bahsedilmektedir:

Muhabbet dersini tekmîl idince on sekiz yılda  
Civânlık gitti pîr oldum mücerred yâ Resûla'llâh

Tükenmez çilleler çekdim civâr-ı dâr-ı Eyyûb'da  
Hasan Hilmî'ye nuşretler teceddüd yâ Resûla'llâh

Yukarıdaki ilk beyitte yine on sekiz yılda (1888’de) eğitimini tamamladığını, bu yolda gençliğinin gittiğini yaşlandığını ifade etmektedir. Diğer beyitte ise, Eyyüb semti civarında tükenmez çileler, acılar çektiğini ifade etmektedir.

265. şiirin üçüncü beyitinde ise hayatı zorluk ve çilelerle geçen şâirin vezir olmak istediği görülmektedir.

Kerem kıl bâb-ı lütfından Hasan Hilmî vezîr olsun

Yazarsa va‘de-i vuşluñ ümîde yâ Resûla’llâh

Hasan Hilmî Edirnevî’nin hem aşağıdaki beyitte, hem de duâ bölümündeki kısımdan hareketle II. Abdülhamid dönemi şâirlerinden olduğu söylenebilir:

Şerî‘ at tahtına mâlik şahîh Sultân Hamîd Gâzî

Hasan Hilmî muhib dâ‘î ‘adâlet yâ Resûla’llâh (243/3)

Hasan Hilmî Edirnevî Duâ bölümünde ise II. Abdülhamid’e şu şekilde duâ etmektedir:

“Ol sultân-ı zâkir hıfz-ı cihân ve pâsbân-ı hâkân-ı kuţbu’z-zamân a‘nî bihi’s-sâni Sultâne’l-Gâzî ‘Abdu’l-hamîd Hân Efendimiz Hâzretlerini temessükârân-ı Kur’ân-ı Mübîn eyleye. Ve şâh-zâdegân-ı civân-baht-ı hümâyunlarını râh-ı şerî‘ atda ve gül-geşt-i kerâmetde kâmrân eyleye.”

Şâir, oğlu Celâleddin’in Hicrî 1308 (m. 1891) yılının Receb-i Şerif ayında İstanbul’da doğduğunu saat sekizde dünyaya geldiğini söylemektedir.

Muhammed ümmetindendir oğlum Receb Celâle’d-dîn

Şerî‘ at hâdimi olsun şerîf yâ Resûla’llâh

Sene biñ üç yüz sekiz receb ayında toğmuşdur

Ana sensiñ peder mâder şefî‘ i yâ Resûla’llâh (307/2-3)

İki yıl gibi kısa bir süre sonra dört buçuk yıl hastalık çektiğini, Hicrî 1310 (m. 1892) senesinde vefat ettiğini söylemektedir. Oğlunun Yâ Vedûd dairesinde Çömlekçiler Caddesinde Kral Kızı türbesine yakın bir yerde defnolduğunu belirtmektedir. Oğlu Celâleddin ile ilgili yazdığı beyitler aşağıya alınmıştır:

*Dört buçuk yıl ‘illeti çekdikçe dermân gelmedi  
Her devânîñ aşlı mevtdir dünyâda kimse kalmadı*

*Biñ yıl ‘ömrüñ olsa bi’l-farz ‘âkıbet mevt muntazır  
Kabr cennetdir Celâleddîn ‘ömr zevkî sürmedi*

*Tecellî bâğ-ı Aḥmed’den tevellüd eyledi oğlum  
Celâle’-d-dîn ḳodum ismiñ mu‘abbid yâ Resûla’llâh*

Yine şâirin dîvânının sonuna eklediği bölümden hareketle Gülizar isminde bir kızının olduğu öğrenilmektedir.

*Raḥmetu’llâh mağfîret Gül’izârım ḳandadır  
Aç gözüñ ‘ibretle baḳ Gül’izâr ḳızım topraḳdadır*

*Bâğ-ı cennet güllerinden iki gül ekdim yire  
Cennet-i a’lâda raḥmet güllerinden devşirem*

Kızının Hicrî 1314 (m.1896) yılı Receb ayının yirmi altısında bir perşembe günü vefat ettiğini öğrenmekteyiz. Türbesinin de oğlu Celâleddin’in kabrine bitişik bir yerde olduğunu söylemektedir.

## 2. 2. ŞÂİRİN SANATI VE ESERİ

Kaynaklarda hakkında bilgi bulamadığımız XIX. yüzyıl şâirlerinden Hasan Hilmî Edirnevî’nin şiirlerine bakıldığında yalın, anlaşılır ve basit bir dil kullandığı

görülmektedir. Dîvânda, günümüz Türkçesine yakın ifade ve kavramlar kullanılmıştır. Metin, ta'lik yazı türüyle harekeli olarak yazılmıştır.

Mürettep bir dîvân özelliği taşımayan bu eser, tümüyle na't şeklinde yazılmıştır. Yazılan na'ların çoğu üçer beyitten oluşmaktadır. Bu nedenle dîvân, dinî ve tasavvufî ağırlıklı şiirlerden oluşmuştur. Manzum biyografisinden hareketle medrese eğitimi aldığı düşünülen Hasan Hilmî, mollâyâne söyleyiş tarzına sahiptir.

Şiir tekniği zayıf olup yazdığı şiirlerde aruz hataları sıkça görülmektedir. Vezin hataları çok olduğundan aşağıya sadece iki beyit örnek olarak alınmıştır:

Ezel ‘aşk müftisi fetvâ virirse ey Hasan Hilmî  
Muhabbet aşl-ı hikmet Muhammed Muşafâ’da yâ Resûla’llâh (250/3)

Livâ-yı nuşretiñ İnnâ Fetaḥnâdan açılmışdır  
Hasan Hilmî’ye o fettâhıñ mefḥarisiñ yâ Resûla’llâh (266/3)

Birkaç şiirin dışında redif tümüyle “*yâ Resûla’llâh*” olarak yazılmıştır.

Mahlas olarak sadece bir yerde Hasan, diğer beyitlerde ise Hasan Hilmî kullanmıştır. Hasan mahlasıyla yazdığı beyit vezin olarak eksiktir. Hilmî ismini eklediğimizde vezin düzelmektedir.

Zehî metn-i muhabbetdir Hasan [*Hilmî*] tefeyyuz kıl  
İmâme iktidâr itdim Allâhu Ekber yâ Resûla’llâh (264/3)

Bunun dışında üç beyitlik olan 172. şiirde, şâirin mahlası yoktur.

‘İbâdet seyf-i ‘aşkıñla idem udḥiyye-i kurbân  
Hedâyâ koç gelür gökden kabûlse yâ Resûla’llâh (172/3)

Dîvânında alışılmışın dışında sülle ilgili çok sayıda beyit vardır. Aşağıda bu beyitlerden birkaçı yer almaktadır:

Kesilmez feyzi bu bâğıñ memem ismi Muḥammed'dir  
 Ḥasan Ḥilmî emer şimdi sūdũñ yâ Resûla'llâh (2/4)

Gönlünü beşiğe benzeten şâir, kendisini gıdasız ve masum bir yetim olarak düşünmektedir. Hz. Peygamber tükenmeyecek bir süt deryası olduğundan şâir, onun yardımını ummaktadır.

Göñül mehd-i vücūdumda gıdāsız bir yetim ma' şüm  
 Tükenmez südlü deryāsın ki sūd vir yâ Resûla'llâh (13/2)

Hz. Peygamber'in yardımına muhtaç bir yetim gibi olan Hasan Hilmi için açlık sütü şimdi onu tok etmiştir.

Ḥasan Ḥilmî yetimdir seniñ imdādına muhtâc  
 Aña cû' luk südi şimdi şibe' dir yâ Resûla'llâh (13/3)

Nakşibendî tarikatının feyiz kapısının dolu kâsesinden süt içen şâir, bundan dolayı oraya rabıtalı (bağlı)'dır.

Nakşibendî bâb-ı feyyâz kâsesi sūdle tölü  
 İçdi Ḥasan Ḥilmî o südden râbıtam var yâ Resûla'llâh (19/7)

Konuşma diline yakın kelimeler kullanmıştır.

Babam Âdem'le anam Ḥavvâ'yı *himkir himkir* ağlatdı  
 Çıkardı cennet içinden şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/8)

Kimi beyitlerde argo ifadeler kullanan şâir, kâfirler ve münafıklar için de ağır ifadeler kullanmıştır.

Aşağıdaki beyitte su ile kahvenin karışımını, beygir (at)'ın idrarına teşbih etmiştir.

Şu ile qahve qarışınca bakarsan *bevl-i beygirdir*  
 Zülâl-ı âb-ı hayvāndan hediye yâ Resûla'llâh (48/5)

Şâir, münafıkları, Hz. Muhammed'i görüp getirdiklerine inanmayanları köpeğe teşbih etmiştir.

Okınsa defteri nâmiñ turur yerler döner gökler  
*Köpek gibi münâfıklar ürerler* yâ Resûla'llâh (7/5)

Felek devrân ider bildim Muḥammed mîli üstünde  
*Görüp vechiñ iden inkâr köpekdir* yâ Resûla'llâh (24/2)

Muḥabbet bâğı ikrârda çiçekdir yâ Resûla'llâh  
Ebû Leheb ider inkâr köpekdir yâ Resûla'llâh (108/1)

Kimi zaman sıra dışı teşbihler yapan şâir, aşağıdaki beyitlerde şeri'atı ineğe, İslâm'ın beş şartını da ineğin beş memesine benzetmiştir.

Muḥabbet bir mübârek süddür yâ Resûla'llâh  
Şeri'at bir inek ḥaḳḳa cömerddir yâ Resûla'llâh

Yılan siretli düşmânlar südün içmezse zehr içsün  
Südi inkâr iden kâfir Ebû Cehil'dir yâ Resûla'llâh

Ḥasan Ḥilmî içer südden beş memeli inekdir o  
Dir bi'smi'llâh el-ḥamdu li'llâh Allâh kerîmdir yâ Resûla'llâh (145)

Aşağıdaki beyitte de görüldüğü gibi orijinal ifadeler kullanılmaktadır. Gönülde açılan çiçek, marifete; gönül kuşu da gülüp oynama yönüyle köçeğe benzetilmiştir.

Açıldı ma'rifet dilde çiçek mi yâ Resûla'llâh  
Gönül mürğü güler oynar köçek mi yâ Resûla'llâh (154/1)

Bazı beyitlerde tamlamaların yanlış yapıldığı görülmektedir.

Göñül sevdā-yı ‘aşka mübtelâdır yâ Resûla’llâh  
Velâkin ‘**aşk-ı deryâdan** cüdâdır yâ Resûla’llâh

Göñül şehriñ harâb itdi **sivâ-yı ‘askeri** ‘işyân  
Yetiş imdâda ‘uşşâkıñ harâbdır yâ Resûla’llâh (167/1-2)

Bir diğér beyitte ise Türkçe kelime ile Farsça tamlama yapılmıştır.

İki hayye vücûdumda biri nefsim biri şeytân  
Emerler **kan-ı insânı** inkiyâda yâ Resûla’llâh (232/2)

Sen ol **arslan-ı a‘zamsın** seniñle ümmetiñ maḥfûz  
Ḥasan Ḥilmî sürûr eyler ne ni‘ met yâ Resûla’llâh (318/3)

Şiirlerinde muhabbetle ilgili tanım ve tasvirlerle sıkça başvurmuştur. Bu tanım ve tasvirler tablo halinde muhabbet (mahabbet) başlığı altında detaylı olarak gösterilecektir.

Sefer sofrasına ni‘ met gelür vaḳt-i seḥer senden  
Muḥabbet miftaḥ-ı Babu’s-Selâmı yâ Resûla’llâh (28/2)

Şâir şiirlerinde kimi zaman âyetlerin içinden bir kısmını iktibas eder, kimi zaman da doğrudan sûre isimleri verir:

İderdi faḳrı ile faḥrı okurdı vird-i **ve’l-fecr**  
Ebâ Eyyûbe’l-Enşâri şaḥâbeñ yâ Resûla’llâh (76/3)

Ḥarimî lî-ma‘ a’llâhda Ḥasan Ḥilmî şıfâtü’z-zât  
**Fefirrû ḥaḳ ile’llâhî** göñüldür yâ Resûla’llâh (322/3)

(*Fefirrû ḥaḳ ile’llâhî* : “Öyleyse Allâh’a firar edin.” Zariyat 51:50)

265. şiirin ikinci beytinde dîvânın doksan varaktan oluştuğunu söylemektedir.

Bu na‘tın medhîni gökde melekler intihâb eyler  
 Toksan yapraklı ‘aşk şerhi cerîde yâ Resûla’llâh

Genel olarak Hasan Hilmî Edirnevî’nin sanatına bakıldığında; şiirlerinde günlük konuşmaların yer aldığı basit ve anlaşılır bir dil hâkimdir. XIX. yüzyılın şiirlerinde görülen mahallileşme akımının yansımaları açıkça görülmektedir. Şiir tekniği zayıf olan Hasan Hilmî Edirnevî’nin şiirlerinde vezin hataları sıkça görülmektedir. Çoğunlukla üçer beyitlik na‘t şeklinde yazılan şiirlerde İslâm Dîninin esasları her bir bölümde ayrı ayrı işlenmiştir.

## BİRİNCİ BÖLÜM

### HASAN HİLMÎ DÎVÂNİ (İNCELEME)

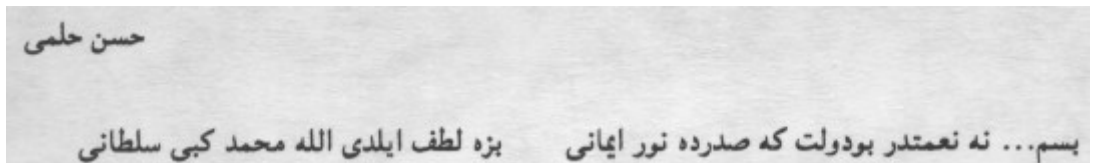
#### 1.1. ŞEKİL ÖZELLİKLERİ

##### 1.1.1 YAZMA NÜSHANIN TANITIMI

Tablo: 1.1

| Genel Bilgiler                   |                                      | Özellikleri    | Notlar                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Arşiv Numarası                   | 06 Mil Yz A 1908                     | Boyut (Dış-İç) | Başlık, söz başları, rakamlar kırmızı mürekkepledir. Kahverengi meşin sırtlı, kırmızı kâğıt kaplı, mıkblebli mukavva cilt içindedir. İçinde 343 na't, sonda 92a-95b'de şairin kendi hattıyla, manzum biyografisi yazılıdır. 91a'da şairin mührü basılıdır. Abdullah Öztemiz'den satın alınmıştır. |
| Eser Adı                         | Divan                                | Yaprak         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Yazar Adı                        | Hasan Hilmî (1312/1895'te sağ)       | Satır          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Müstensih                        | Müellif Hattı                        | Yazı Türü      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Konu                             |                                      | Kağıt türü     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dili                             | Türkçe                               |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Telif Tarihi Hicri (Miladi )     | 1312                                 |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| İstinsah Tarihi Hicri ( Miladi ) | 1312 (1895)                          |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| İstinsah Yeri                    |                                      |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Bulunduğu Yer                    | Milli Kütüphane Ankara               |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Koleksiyon                       | Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dvd Numarası                     | 930                                  |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

#### Başlangıç Cümlesi



Millî Kütüphane Yazmalar Kataloğu'nda 692. sırada tanıtılan eser, müellif hattıyla yazılmıştır. 91a'da şâirin mührü basılıdır.

Şâirin numaralandırma sisteminde hatalar görüldüğü için numaralandırma tarafımızdan sıralandı.

### 1.1.2. DİVANDAKİ NAZİM ŞEKİLLERİ

Divân 343 şiirden oluşan bir na't mecmuasıdır. Klâsik tertibe göre mukaddime, tevhid ve münacâttan sonra na'tlar yer alır.

Na't kelime olarak bir kişiyi övmek, onda bulunan vasıfları anlatmak anlamındadır. Terim olarak, Hz. Muhammed'i bütün yönleriyle konu edinen türün adıdır. Na't, dört halife, Hz. Hasan ve Hüseyin, Hz. Hamza, dört imam... vb. din büyükleri için de yazılmıştır. Türk Edebiyatı şâirleri peygamberin şefaatine vesile olacağı inancıyla na't yazmaya önem vermişlerdir ( Mermer, Keskin, 2005 : 82).

Na'tların konusu, Hz. Peygamber'in risaleti, mucizeleri, hicret olayı, din yolunda çektiği eziyetler vs. olabilir ( Pala, 1989 : 381). Hasan Hilmî'nin na'tında yer alan şiirlerin bir kısmında sosyal konular “yâ Resûla'llâh” redifiyle dile getirilmiştir. Herhalde şâir “yâ Resûla'llâh” kelime grubunu hem kolaylık olsun diye –takıntı- hem de tek tip vezin kullanımı açısından sürekli kullanmıştır. Bu durum Hasan Hilmî'nin şâirlik tekniği ve vezin açısından ne kadar zayıf olduğunun bir göstergesidir.

Hasan Hilmî, Dîvân'ına “İştiyâku'l-‘aşk ‘alâ muhabbeti'n-nebiyyi şalla'llâhu ta'âlâ ‘aleyhi ve sellem” ibaresi ile giriş yapar. Ayrıca her şiirinde “Na't-ı şerîf ‘ale'n-nebiyyi şalla'llâhu ta'âlâ ‘aleyhi ve sellem” başlığını kullanmıştır.

### 1.1.3. DÎVÂNDAKİ ŞİİRLERİN BEYİT SAYILARI

Tablo: 1.2

| ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI | ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI | ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI | ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI |
|------------|-----------------|------------|-----------------|------------|-----------------|------------|-----------------|
| 1          | 4               | 48         | 6               | 95         | 4               | 142        | 3               |
| 2          | 4               | 49         | 4               | 96         | 4               | 143        | 3               |
| 3          | 3               | 50         | 5               | 97         | 3               | 144        | 3               |
| 4          | 7               | 51         | 5               | 98         | 3               | 145        | 3               |
| 5          | 3               | 52         | 5               | 99         | 3               | 146        | 3               |
| 6          | 3               | 53         | 3               | 100        | 3               | 147        | 3               |
| 7          | 7               | 54         | 4               | 101        | 4               | 148        | 3               |
| 8          | 4               | 55         | 4               | 102        | 3               | 149        | 6               |
| 9          | 3               | 56         | 5               | 103        | 4               | 150        | 4               |
| 10         | 9               | 57         | 4               | 104        | 3               | 151        | 3               |
| 11         | 4               | 58         | 4               | 105        | 3               | 152        | 3               |
| 12         | 5               | 59         | 5               | 106        | 3               | 153        | 3               |
| 13         | 3               | 60         | 5               | 107        | 7               | 154        | 3               |
| 14         | 3               | 61         | 3               | 108        | 4               | 155        | 3               |
| 15         | 3               | 62         | 4               | 109        | 5               | 156        | 3               |
| 16         | 3               | 63         | 6               | 110        | 7               | 157        | 3               |
| 17         | 3               | 64         | 5               | 111        | 3               | 158        | 3               |
| 18         | 3               | 65         | 5               | 112        | 3               | 159        | 3               |
| 19         | 7               | 66         | 5               | 113        | 3               | 160        | 3               |
| 20         | 6               | 67         | 4               | 114        | 3               | 161        | 3               |
| 21         | 6               | 68         | 6               | 115        | 3               | 162        | 3               |
| 22         | 5               | 69         | 20              | 116        | 3               | 163        | 5               |
| 23         | 4               | 70         | 9               | 117        | 3               | 164        | 3               |
| 24         | 5               | 71         | 8               | 118        | 3               | 165        | 3               |
| 25         | 4               | 72         | 9               | 119        | 3               | 166        | 3               |
| 26         | 5               | 73         | 11              | 120        | 8               | 167        | 3               |
| 27         | 4               | 74         | 4               | 121        | 3               | 168        | 3               |
| 28         | 5               | 75         | 8               | 122        | 3               | 169        | 3               |
| 29         | 4               | 76         | 6               | 123        | 3               | 170        | 3               |
| 30         | 5               | 77         | 7               | 124        | 3               | 171        | 6               |
| 31         | 5               | 78         | 5               | 125        | 4               | 172        | 3               |
| 32         | 8               | 79         | 7               | 126        | 3               | 173        | 3               |
| 33         | 4               | 80         | 3               | 127        | 4               | 174        | 3               |
| 34         | 8               | 81         | 4               | 128        | 3               | 175        | 3               |
| 35         | 3               | 82         | 3               | 129        | 3               | 176        | 3               |
| 36         | 4               | 83         | 3               | 130        | 3               | 177        | 3               |
| 37         | 4               | 84         | 3               | 131        | 3               | 178        | 3               |
| 38         | 6               | 85         | 3               | 132        | 3               | 179        | 7               |
| 39         | 4               | 86         | 3               | 133        | 5               | 180        | 3               |
| 40         | 4               | 87         | 4               | 134        | 3               | 181        | 3               |
| 41         | 5               | 88         | 3               | 135        | 3               | 182        | 5               |
| 42         | 4               | 89         | 5               | 136        | 3               | 183        | 3               |
| 43         | 9               | 90         | 3               | 137        | 3               | 184        | 3               |
| 44         | 4               | 91         | 4               | 138        | 3               | 185        | 3               |
| 45         | 10              | 92         | 3               | 139        | 3               | 186        | 3               |
| 46         | 4               | 93         | 6               | 140        | 3               | 187        | 3               |
| 47         | 3               | 94         | 3               | 141        | 3               | 188        | 3               |

| ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI | ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI | ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI | ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>SAYISI |
|------------|-----------------|------------|-----------------|------------|-----------------|------------|-----------------|
| 189        | 3               | 236        | 3               | 283        | 3               | 330        | 3               |
| 190        | 3               | 237        | 3               | 284        | 3               | 331        | 3               |
| 191        | 3               | 238        | 3               | 285        | 3               | 332        | 3               |
| 192        | 3               | 239        | 3               | 286        | 3               | 333        | 3               |
| 193        | 3               | 240        | 3               | 287        | 3               | 334        | 3               |
| 194        | 3               | 241        | 3               | 288        | 3               | 335        | 3               |
| 195        | 3               | 242        | 3               | 289        | 3               | 336        | 3               |
| 196        | 3               | 243        | 3               | 290        | 3               | 337        | 3               |
| 197        | 3               | 244        | 3               | 291        | 3               | 338        | 3               |
| 198        | 3               | 245        | 3               | 292        | 3               | 339        | 3               |
| 199        | 3               | 246        | 3               | 293        | 3               | 340        | 3               |
| 200        | 3               | 247        | 3               | 294        | 3               | 341        | 3               |
| 201        | 3               | 248        | 3               | 295        | 3               | 342        | 3               |
| 202        | 3               | 249        | 3               | 296        | 3               | 343        | 7               |
| 203        | 3               | 250        | 3               | 297        | 3               |            |                 |
| 204        | 3               | 251        | 3               | 298        | 3               |            |                 |
| 205        | 3               | 252        | 3               | 299        | 3               |            |                 |
| 206        | 3               | 253        | 3               | 300        | 3               |            |                 |
| 207        | 3               | 254        | 3               | 301        | 3               |            |                 |
| 208        | 3               | 255        | 3               | 302        | 3               |            |                 |
| 209        | 3               | 256        | 3               | 303        | 3               |            |                 |
| 210        | 3               | 257        | 3               | 304        | 3               |            |                 |
| 211        | 3               | 258        | 3               | 305        | 3               |            |                 |
| 212        | 3               | 259        | 3               | 306        | 3               |            |                 |
| 213        | 3               | 260        | 3               | 307        | 3               |            |                 |
| 214        | 3               | 261        | 3               | 308        | 3               |            |                 |
| 215        | 3               | 262        | 3               | 309        | 3               |            |                 |
| 216        | 3               | 263        | 3               | 310        | 3               |            |                 |
| 217        | 3               | 264        | 3               | 311        | 3               |            |                 |
| 218        | 3               | 265        | 3               | 312        | 3               |            |                 |
| 219        | 3               | 266        | 3               | 313        | 3               |            |                 |
| 220        | 4               | 267        | 3               | 314        | 3               |            |                 |
| 221        | 3               | 268        | 3               | 315        | 3               |            |                 |
| 222        | 3               | 269        | 3               | 316        | 3               |            |                 |
| 223        | 3               | 270        | 3               | 317        | 3               |            |                 |
| 224        | 3               | 271        | 3               | 318        | 3               |            |                 |
| 225        | 3               | 272        | 3               | 319        | 3               |            |                 |
| 226        | 3               | 273        | 3               | 320        | 3               |            |                 |
| 227        | 3               | 274        | 3               | 321        | 3               |            |                 |
| 228        | 3               | 275        | 3               | 322        | 3               |            |                 |
| 229        | 3               | 276        | 3               | 323        | 3               |            |                 |
| 230        | 3               | 277        | 3               | 324        | 3               |            |                 |
| 231        | 3               | 278        | 3               | 325        | 3               |            |                 |
| 232        | 3               | 279        | 3               | 326        | 3               |            |                 |
| 233        | 3               | 280        | 3               | 327        | 3               |            |                 |
| 234        | 3               | 281        | 3               | 328        | 3               |            |                 |
| 235        | 3               | 282        | 3               | 329        | 3               |            |                 |

Tabloda da görüldüğü gibi şiirlerin çoğunluğu üçer beyitten oluşmaktadır. 343 adet şiirde toplam 1258 beyit bulunmaktadır. Şâirin kendi el yazısıyla yazdığı

manzum biyografisinde 27 beyit, diğer bölümlerde de 14 beyit yer almaktadır. Tüm beyitlerin toplamı ise 1299’dur. Dîvânın 69. şiiri 20 beyitten oluşan en uzun şiiridir.

### 1.1.4 VEZİN VE KAFİYE

#### 1.1.4.1. Vezin

Klâsik Türk şiirinde ahengi sağlayan en önemli unsurlardan biri de vezindir. Dîvân şâirleri sanatını göstermek için aruz kalıplarının hezec, recez, remel, münserih, muzarî, müctess, seri’, hafif, mütekarib, kâmil gibi bahirlerini kullanmaya gayret ederlerdi (İpekten, 1999 : 287).

Hasan Hilmî Edirnevî’nin dîvânı vezin açısından incelendiğinde şiir tekniğinin zayıf olduğu görülecektir. Birkaç şiiri hariç, şâirin bütün şiirlerinde hezec bahrindeki “*Mefâ’ilün Mefâ’ilün Mefâ’ilün Mefâ’ilün*” kalıbını kullandığı görülecektir. Şiirlerinde kullandığı mahlası “*Hasan Hilmî*” ve “*yâ Resûla’llâh*” redifi de “*Mefâ’ilün*” kalıbına uygundur.

Birkaç şiirde ise remel bahrinin “*Fâ’ilâtün Fa’ilâtün Fa’ilâtün Fâ’ilün*” kalıbını kullanmıştır. Dîvân’daki manzumelerin vezinlere göre dağılımı şöyledir:

**Tablo: 1.3.**

| BAHİR | VEZİN                                                    | Na’t       | Manzum<br>Biyografi | Diğer    | TOPLAM     | %           |
|-------|----------------------------------------------------------|------------|---------------------|----------|------------|-------------|
| Hezec | <i>Mefâ’ilün Mefâ’ilün</i><br><i>Mefâ’ilün Mefâ’ilün</i> | 340        | -                   | 2        | 342        | 97,7        |
| Remel | <i>Fâ’ilâtün Fa’ilâtün</i><br><i>Fa’ilâtün Fâ’ilün</i>   | 3          | 1                   | 4        | 8          | 2,3         |
|       | <b>TOPLAM</b>                                            | <b>343</b> | <b>1</b>            | <b>6</b> | <b>350</b> | <b>%100</b> |

Aruz veznine hâkim olmayan şâirin dîvânında çok sayıda beyit vezin açısından hatalıdır. Kimi mısralarda hece eksikliği söz konusu iken kimi mısralarda hece fazlalığı vardır.

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

Nağşibend nağğāşıdır insān-ı kāmīl fi'l-vücūd

Esbāb-ı hīkmetdir muḥabbet rābıtam var yā Resūla'llāh (19/4)

Yukarıdaki beyitte ikinci mısra vezin yönünden kusurludur. Bu mısrada hece fazlalığı vardır.

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

Ḥasan Ḥilmī oğur na' tıñ seniñ medḥiñle meşğūldur

Günāha göz yaşı mağfiretdir yā Resūla'llāh (159/3)

Bir hecesi eksik olan yukarıdaki ikinci mısra vezin yönünden hatalıdır.

#### 1.1.4. 2. Kafiye ve Redif

Şiirde ahengi sağlayan unsurlardan biri de kafiye ve rediftir. Dîvan şiirindeki kafiye Arap; redif ise Fars kökenlidir. Dîvân şiiri kafiyesi, seslerin yazılış biçimini esas alır. Yani kafiye göz içindir. Dîvân şiirinde şâirler daha çok tam kafiye ve zengin kafiye kullanırlar. Ahenk unsurları açısından redifler de önemli bir işleve sahiptir. Şiirde anlamın kuvvetlendirilmesi, kafiyenin zenginleşmesi ve ahengın artması çok zaman redife bağlıdır (Pala, 1996 : 40-41).

Hasan Hilmî Edirnevî'nin Dîvân'ı bu anlamda incelendiğinde şâirin kafiye ve redif konusunda da başarısız olduğu görülecektir. Birkaç şiir haricinde “yā Resūla'llāh” redifinin sürekli kullanılması dikkat çekicidir. Aşağıdaki beyitler “yā Resūla'llāh” redifli olmayan şiirlerin matla' beyitleridir:

Ne ni' metdir bu devlet ki şadırda nūr-ı imānı

Bize luḥf eyledi Allāh Muḥammed gibi sulṭānı ( 1/1)

Bir kitāb-ı ma' rifetdir yā Resūla'llāh gönül

Şerḥ olunmaz ' ayn-i Ḥaḳ' dır yā Resūla'llāh gönül ( 23/1)

Mürğ-1 şeb pervāneyim yā Muḥammed Muṣṭafā  
Rūz u şeb dīvāneyim yā Muḥammed Muṣṭafā (133/1)

Şâirin dīvânına bakıldığında redifleri sıkça kullandığı görülür. Kafiye konusunda pek de başarılı olduğu söylenemez. Çoğunlukla kafiyesiz şiir yazmıştır.

Mürîdim dâ 'imā virdim yā Allāh yā Resūla'llāh  
Mu'înim ism-i a'zamdır yā Allāh yā Resūla'llāh (52/1)

Bize Allāh mubaḥ kıldı nikāhı yā Resūla'llāh  
Tokuḫ ḥātūn nikāḥ itdiñ ḥelāldir yā Resūla'llāh (79/1)

Şefā'atlü şifā bāğı Haleb'de yā Resūla'llāh  
Ḥaber aldım ṭabīb ammā Yemen'de yā Resūla'llāh (87/1)

Yukarıdaki beyitlerde koyu yazılan redif kısımlarını çıkardığımızda herhangi bir kafiye'nin olmadığı görülecektir. Bunun dışında şiirlerinde kafiye birliği yoktur. Matla' beytinde görülen kafiye türü diğer beyitlerde olmayabiliyor.

Muḥabbet bāğıdır bildik inābe yā Resūla'llāh  
Taşavvūf 'ilmidir aldık inābe yā Resūla'llāh

Ḥaḳīkat-ı 'ilmine miftāḥ mecāzen 'ilm-i tevḥīddir  
Bütün dünyâyı terk itmek inābe yā Resūla'llāh

Ḥasan Ḥilmî erer şeyḫî mürîd olmaḫ diler gönli  
Ḥaḳīkat 'āşıkıñ şeyḫî inābe yā Resūla'llāh (131/1,2,3)

Yukarıdaki şiirde kafiye birliği söz konusu değildir. Matla' beytindeki kafiye şekli, makta' beytinde görülmemektedir.

## 1.2. MUHTEVA ÖZELLİKLERİ\*

### 1.2.1. DİN

Allâh tarafından peygamberi vasıtasıyla vaz'edilip, uyanlarını dünya ve ahrette kurtuluşa erdiren itikat ve ameller bütününe din denir (Pala, 1989 : 132). Hasan Hilmî Dîvânın'da İslâm dininin esasları, itikad ile ilgili mefhûmlar ağırlıklı olarak işlenmiştir.

Dîvân'da din ismi olarak İslâm dışında Yahudilik ve Nasârâ (Hristiyanlık) isimleri de geçmektedir.

Vaşıyyet eylediñ didiñ *Yehūdî'den Naşārâ'dan*

Şaķıñ qorķmañ ziyān gelmez buyurduñ yā Resūla'llāh (73/6)

Yukarıdaki beyitte Hz. Muhammed'in "Yahudî ve Hristiyanlardan korkmayınız, çünkü onlardan zarar gelmez." vasiyeti ele alınmıştır. Bununla ilgili olarak Kur'ân-ı Kerîm'de "*Şüphe yok ki, İman edenler, Yahudiler, Hristiyanlar ve Sabiîler, bunlardan her kim Allâh'a ve ahiret gününe gerçekten iman eder ve salih amel işlerse, elbette Rableri katında bunların ecirleri vardır, bunlara bir korku yoktur, bunlar mahzun da olacak değillerdir.*" (Bakara, 2: 62)

#### 1.2.1.1. İTİKAT

##### 1.2.1.1.1. Allâh

İncelediğimiz dîvânın na'tlardan önce bulunması gereken bölümleri olan tevhid ve münacât kısımları yoktur. Bir na't-ı şerîf mecmuası olan Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı'nda "Allâh" lafzı sıkça geçmektedir. Şâirin şiirlerinde Allâh'ın diğer sıfatlarından da bahsedilir. Allâh kelimesinin etimolojisi hakkında Arap dili uzmanları ve müsteşrikler farklı görüşler ileri sürmüşlerdir. Genel kabüle göre Allâh kelimesi herhangi bir kökten türemeyip gerçek mabuda ad olmuştur (TDV İslam Ansiklopedisi, 1989: 471). Kur'ân-ı Kerîm'de İhlâs Sûre'sinde Allâh'ın özellikleri

\* Muhteva bakımından incelemesi yapılan bu çalışmanın tasnifi yapılırken Mustafa Tatçı'nın "Yunus Emre Dîvânı İnceleme, Harun Tolasa'nın "Ahmet Paşa'nın Şiir Dünyası" ve Ömer Ferit Kam'ın "Divan Şiirinin Dünyasına Giriş" adlı eserlerinden faydalanılmıştır.

açıkça beyan edilir. “ 1.De ki; O Allâh birdir. 2. Bütün varlıklar O’na muhtaç; fakat O, hiçbir şeye muhtaç değildir. 3. Ne doğurdu, ne doğuruldu. 4. Ve hiçbir şey onun dengi değildir.” (Yazır, 2006 : 446).

Înâbe-i îmânım vehbîdir sefer der- vaţan kıldım  
Bırakdım lâyı buldum Allâh’ı Naşşibendim yâ Resûla’llâh (20/3)

Bu beyitte şâir Allâh dışındaki her şeyi bıraktığını, O’na iman ettiğini ifade etmektedir. Kelime-i Tevhid ifadesi lâ (hayır, yok) ile başlar.

Mürîdim dâ’imâ virdim yâ Allâh yâ Resûla’llâh  
Mu‘înim ism-i a‘zamdır yâ Allâh yâ Resûla’llâh (52/1)

Tarikatta müridlerin virdlerinden ( duâsı) biri de yâ Allâh yâ Resûlallâh’tır. İnananlar, Allâh’a karşı acz ve hayranlık içindedirler.

Açılsa keşf-i rûhânî görölse ‘âlem-i ervâh  
Şanurlar bî-mekân **Allâh** garîbdır yâ Resûla’llâh (55/2)

Bu beyitte de Allâh’ın mekandan münezzeh olduğunu; ancak insanların bu durumu idrak edemediklerini ifade etmektedir.

Muhabbet Kûl hûve’llâhu aḥaddır yâ Resûla’llâh  
Enîsim hem celîsim **Allâhu’ş-şamed**dir yâ Resûla’llâh

Yukarıdaki beyitte İhlâs Sûre’sinden hareketle Allâh’ın “Samed” isminden bahsedilmektedir. Samed, kendisi hiçbir şeye muhtaç olmayan; ancak tüm canlıların ihtiyaçlarını gideren ve her canlının kendisine muhtaç olduğu anlamına gelmektedir.

Ḥasan Ḥilmî ḥaṭâ ehli ricâ sulṭânıma geldim  
Kuşûrum ‘afv ider **Allâh** muvaffak yâ Resûla’llâh (289/3)

Burada da Allâh'ın günahları, kusurları affedici isminden bahsedilmektedir. Aşağıdaki beyitte de Allâh'ın Gaffâr ( affedici ) ve Settâr (ayıpları, günahları örten) isimlerine değinilmiştir.

Esmâ-i Hüsna'dan iki esmâ mu'înimdir  
Biri Settâr biri **Gaffâr** ki yol var yâ Resûla'llâh (10/8)

İderse tevbe istiğfâr kebâ'irdir olur ma'şûm  
Oğur esmâi yâ **Gaffâr** kitâbdır yâ Resûla'llâh (110/5)

Allâh'ın “Esmâü'l-Hüsna”larından biri olan Gafur, mağfireti çok olan, kulunu bağışlayan anlamına gelir.

Didi yâ Rabb unutduk biz bu esmâi oğurduk biz  
**Gafûr**sun saña muhtâcız şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/18)

Allâh'ın isimlerinden olan “Bârî” yarattıklarını temiz ve sağlam bir temel üzere yaratan anlamına gelmektedir.

Kesersem vâcib olmuşdur bu zâlim nefs-i ğaddâr  
‘Aţâyâ eylese **Bârî** gerekse yâ Resûla'llâh (172/2)

Allâh'ın isimlerinden olan “Evvel” her şeyden önce, öncelerin öncesi anlamına gelmektedir. “Ahir” ise, Allâh'ın varlığının sonsuz olduğu anlamına gelmektedir.

Hüve'l-hâk dürr-i yek-tâdan tülû' eyler güneş zâhir  
Hüve'l-evvel hüve'l-âhîr taḥakkuk yâ Resûla'llâh (330/2)

‘Aceb gizlendi ‘ârifler sukûta vardı ehlu'l-llâh  
Sa'âdet seyfi yâ **Fettâh** müdevver yâ Resûla'llâh (34/4)

Bi-emri'llāh şerī' atla bi-izni'llāh **zū'l-Fettāh**

Bi-ḥamdi'llāh Ḥasan Ḥilmī müeşşir yā Resūla'llāh (34/ 8)

Yukarıdaki beyitlerde de Allāh'ın “Fettāh” ismi ele alınmıştır. Fettāh, kullarının her türlü güçlük ve sıkıntılarını açan ve kolaylaştıran anlamlarına gelir.

Allāh'ın isimlerinden biri olan Gani, çok zengin, hiçbir şeye ihtiyacı olmayan anlamındadır. Günahları çok olan insanı affetmesi Allāh'ın Ganî sıfatıyla doğrudan ilgilidir. Ganî olan Allāh'ın rahmeti çoktur. Bu rahmete vesile olan da iki cihân serveri Hz. Muhammed'dir.

Ḥasan Ḥilmī ḥisāb itdi ḥayr şer defteriñ yırtdı

Umar 'afvı 'atā eyler **Ġani**'dir yā Resūla'llāh (18/3)

Güvendik dīne imāna ḥaḳīḳat şübhemiz yokdur

**Ġani**dir rahmeti çokdur sebebsin yā Resūla'llāh (72/8)

Hidāyet eyledi **Hādī** şirāṭı mustakīm üzre

Cehennemden güzār eyler muşallī yā Resūla'llāh (141/2)

Hādī, hidayete kavuşturan, kulunu hayırla muvaffak eyleyen anlamına gelmektedir.

Manzum biyografinin XIX. beytinde Allāh'ın “Hafız” ismi geçmektedir. Hafız, koruyan, saklayan ve muhafaza eden anlamlarına gelir.

Seni Mevlā'ya ey oğlum emānet eyledim li'llāh

Ḥaḳīḳat Ahfezu'l-ḥuffāz olan ol pādişāhımız

Yukarıdaki beyitte şâirin babası, oğlunu koruyucuların (muhafaza edicilerin) en üstünü olan Allāh'a emanet eylediğini belirtmektedir.

Amān rûz-ı cezâda dest-gîr ol ben günâhkârım  
Muḥabbet aşlu **Hak**’dan şefâ‘ at yâ Resûla’llâh

Hâlik, Allâh’ın yaratıcılık ismidir. Allâh, yeri, göğü, dünyâyı yaratan gücün adıdır.

Yeri gögi yaradandır tutan da yâ Resûla’llâh  
Cihânîñ **Hâlik**’i kudret yapan da yâ Resûla’llâh (182/1)

Farsça bir kavram olan “Hüdâ” Allâh demektir. Allâh’ın güzel isimlerinden biri olan Vehhâb, nimetlerini karşılıksız hibe eden, çeşit çeşit nimetlerini sunan anlamına gelmektedir.

**Hüdâ** şaklar bükâlardan ‘adâlet eyleyen şâhı  
Tecellî kılsa ol **Vehhâb** mu‘ammer yâ Resûla’llâh (34/6)

Hasan Hilmî içre südden beş memeli inekdir o  
Dir bi’smi’llâh el-ḥamdu l’illâh **Allâh Kerîm**dir yâ Resûla’llâh (145/3)

Allâh’ın Rahîm ismi, ahirette sadece inananlara acıyıp, gerçek nimetini onlara gösteren anlamına gelmektedir.

Medîne’nin kapısından her seher vakti aşk yeli eser. Rahmet kapısı olan Medîne’nin bu vasfı, Allâh’ın Rahîm sıfatından kaynaklanmaktadır. Arapça bir kavram olan “Medîne” Hz. Peygamber’in hicret ettiği yer anlamına geldiği gibi genel olarak “şehir” anlamına da gelmektedir.

Eser ‘aşkıñ yeli vâkt-i şehre bâb-ı Medînen’den  
Medîneñ bâb-ı rahmetdir **Rahîm**’den yâ Resûla’llâh (189/2)

Arapça bir kavram olan Vâhid, eşi ve benzeri olmayan, tek anlamına gelen Allâh’ın diğer bir ismidir. Aşağıdaki beyitte Hz. Peygamber’in yüz güzelliğinin Allâh’ın Vâhid isminin delili olduğu ifade edilmektedir.

Cemâliñ **Vāhid-i Hakk**'a senedir yâ Resûla'llâh

Yazılmış âyet-i Kur'ân kitâbdır yâ Resûla'llâh (24/1)

Görüldüğü üzere, Hasan Hilmî'nin şiirlerinde Allâh'ın isim ve sıfatlarıyla ilgili özellikler sıkça yer almaktadır.

#### 1.2.1.1.2. Melekler

İmanın esaslarından biri de meleklerle inanmaktır. Dîvân şiirinde melek kelimesi yanında Hur, Hurî, Gılman, Firişte, Ervâh-ı Kuds, Kudsîler ve Melâik gibi kavramlar kullanılır. Melekler Allâh'ın emrinde görevli olan varlıklardır. Daha çok masumiyetleri, nurdan yatılışları, tesbih ve tehlil içinde bulunmaları, yemeden içmeden mustağni ve muayyen vazifelere sahip oluşları bakımından ele alınırlar (Tolasa, 2001 : 30).

Nüzûl itdikçe bir âyet **melekler** ağlaşırlardı

Bu taşlar titredi tir tir hâkîm hân yâ Resûla'llâh

Muhabbet ' aklı geldikçe gözümden kanlı yaş tamlar

**Melekler** hâlîme ağlar semâda yâ Resûla'llâh (187/2)

Burada Kur'ân-ı Kerim'in tedricen nazil oldukça meleklerin ağlaştıklarından bahsedilmektedir. Diğer beyitte de muhabbet durumunu düşündükçe gözümden kanlı yaşlar damlayan şâirin bu hâline, meleklerin semâda ağladıkları gözler önüne serilmektedir.

Hayâ eyler semâ ehli içildikçe duhân yerde

**Melekler** kaçdılar gökde bu ' ibret yâ Resûla'llâh (45/5)

İnsanlar sigara, tütün mamülleri kullandığında semâ ehli olan meleklerin bu durumdan rahatsız olup kaçıştıkları dile getirilmektedir.

Sualine cevap bekleyen şâir, meleklerin getireceği haberlerle mutlu olacağını belirtmektedir.

Hasan Hilmî Medînenen cevâb ister su'âl itdi

**Meleklerle** cevâb gelse sürûra yâ Resûla'llâh (174/3)

Hasan Hilmî gönül mürğî murâd ister muhabbetden

Melekler müjde eylerse kerâmet yâ Resûla'llâh (183/3)

Gönlü muhabbetten murad isteyen dertli şâir, dermanının Allâh tarafından meleklerle gönderilmesini ümid etmektedir. Bunun gerçekleşmesini ise kerâmet mesabesinde görmektedir.

Manevî olarak hasta olan gönül her ne kadar tabîbden devâ isterse de asıl şifa kaynağı Hz. Muhammed'e melekler aracılığıyla gelen İslâm dinidir.

Gönül dertli devâ ister tabîbden yâ Resûla'llâh

Meleklerle 'ilâc gönder Hâbîb'den yâ Resûla'llâh (189/1)

Semâ ehli olan meleklerin bulundukları yer, melekût alemidir. Dîvânda melek kelimesinin çoğulu olan melâik de kullanılmıştır. Nurdan yaratılan melekler, Allâh'ı tesbih ve tehlil ederler:

Medîneñ menzîl-i Mevlâ kelâmı yâ Resûla'llâh

Melâ'ikler okur şallû selâmı yâ Resûla'llâh (28/1)

#### 1.2.1.1.2.1. Cebrail

Beyitlerde sıkça kullanılan meleklerden olan Cebrail, dîvân şiirinde Cibril-i emin, Cibril-i ruh, Ruh-u'l-Kuds, Ruh-ı Kudsî, Hümâ-yı Kudsî, Tuti-i Kuds, Bülbül-i Kudsî, Ruh-u'l-emin, Cibril gibi isimlerle de zikredilir. Daha çok vahiy meleği olarak bilinen Cebrail, kanatları, uçuşu, makamı, ateşe atıldığında Hz. İbrahim'e yardım

etmesi, nefesle Hz. Meryemi gebe bırakması gibi vasıflarıyla da ele alınır (Tolasa, 2001 : 32).

Ne **Cebrā’îl** ne Mikā’îl ne İsrâfîl ne ‘Azrā’îl

Bular bir dem öte geçmez ki gördüm yâ Resûla’llâh (26/1)

Yukarıdaki beyitte, meleklerin makamlarının sabit olduğu ifade edilmektedir. Miraç hadisesinde Cebrail belli bir noktaya kadar Hz. Peygamber’e eşlik etmiştir.

Oğur tekbîr **Cebrā’îl** dahı tehlîl Hâlîlu’llâh

Oğudı hamdi İsmâ’îl bakarsam yâ Resûla’llâh (171/4)

Cebrail, bu beyitte Allâh’ı tesbih etme yönüyle ele alınmıştır. Ayrıca, Hz. İbrahim’in Hz. İsmail’i Allâh’a kurban edecekken Cebrâîl’in gökten koç indirmesi olayına da telmih vardır.

Cebrâîl, bazı beyitlerde, vahiy getirmesi yönüyle ele alınır. Aşağıdaki beyitlerde Cebrâîl’in Hz. Peygamber’e Hirâ Dağında İlahî aşkı getirmesi dile getirilmektedir. Böylelikle Hz. Muhammed, en son dinin en son peygamberi ünvanını aldı.

Kemer-bend oldı ‘âşıkklar melekler ‘askeri geldi

Getürdi ‘aşkı **Cebrā’îl** Cebel-i Hirâ’dan yâ Resûla’llâh (192/2)

Getürdi ‘aşkı **Cebrā’îl** muhabbet bi-ğamdi’llâh

Muhammed dîn-i hâtem oldı âmentü bi’llâh yâ Resûla’llâh (194/2)

En büyük melek vasfına sahip olan Cebrail, akli temsil etmesi yönüyle ele alınmıştır.

‘Akıl **Cebrā’îl** fikir Mikā’îl u İsrâfîl

Teslîm-i ‘Azrā’îl Hâsan Hilmî yâ Resûla’llâh (231/3)

#### 1.2.1.1.2.2 İsrâfil, Mikail, Azrail

İsrafil, kıyameti sûruyla haber verecek melektir. Mikail, tabiat olaylarını düzenleme, Azrail ise can alıcı vasıflarıyla ele alınır.

Ne **Cebrâ’îl** ne **Mikâ’îl** ne **İsrâfil** ne ‘**Azrâ’îl**

Bular bir dem öte geçmez ki gördüm yâ Resûla’llâh (26/1)

‘Aklı **Cebrâ’îl** fikir **Mikâ’îl** u **İsrâfil**

Teslîm-i ‘**Azrâ’îl** Hasan Hilmî yâ Resûla’llâh (231/3)

Dört büyük melek aynı beyitlerde. Cebrâil, akıl; İsrafil ve Mikail, fikir yönüyle, Azrail ise emaneti teslim alması özelliğiyle ele alınmıştır.

#### 1.2.1.1.2.3. Kirâmen Katibin

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı’nda bahsedilen meleklerden diğer ikisi, Kirâmen Kâtibîn melekleridir. Kur’ân-ı Kerîm’de İnfitar Sûresi’nin 10-12. ayetlerinde bu meleklerin vasıfları şöyle anlatılır: “*Oysa üzerinizde koruyucular var. O muhafızlar değerli, şerefli kâtiplerdir. Onlar, siz her ne yaparsanız bilirler.*” (Yazır, 2006 : 432).

Kirâmen Kâtibîn, insanların hayır ve şerlerini yazan, insanları her an gözetleyen meleklerdir. Dîvân’da da bu vasıflarıyla değişik beyitlerde ele alınmıştır.

Hidâyet defteri hikmet-i hâkîm-i mâlike’l-mülkdür

**Kirâmen Kâtibîn** yazsun devâtım yâ Resûla’llâh (57/3)

Aşağıdaki beyitte Kirâmen Kâtibîn meleklerin günahları ve sevapları ne eksik ne de fazla şekilde yazdıkları ifade edilmektedir.

Kimi egri kimi doğru yazarlar deftere hayrı

**Kirâmen Kâtibîn** gayrî kitâbım yâ Resûla’llâh (67/3)

Kendisini masum bir ölüye benzeten şâire göre günahları Kaf Dağı kadar da olsa Kirâmen Kâtibîn bunları yazmaz; çünkü günahlarından sorumlu olan, günahları işleyen gönül kuşudur. Bu sebeple asıl sorumluda gönül kuşudur.

**Kirâmen Kâtibîn** yazmaz günâhım Kûh-ı Kâf olsa  
Mükellef mürğ-i dil ma' şüm memâtım yâ Resûla'llâh (130/2)

Sevgiye ve aşka dair mektup yazarsam buna Kirâmen Kâtibîn şahid olsun diyen şâir, huzura sunulan bu aşk mektubundan sevap ummaktadır.

Yazarsam nâme-i ' aşkıñ **Kirâmen Kâtibîn** şahid  
Huzûra ' arz olunduğça şevâbdan yâ Resûla'llâh (328/2)

#### 1.2.1.1.2.4. Münker-Nekir

Öldükten sonra kabir hayatında görülecek olan iki sorucu melektir (Tatçı, 1990 : 95).

Şâir, gizli olarak işlediği günahların, isyanların yazıldığını, mezara girdiğinde bunlardan hesaba çekileceğinin şuurundadır. Kabir âleminde bu sorulara nasıl cevap vereceğini düşünmektedir.

Yazar **Münkir Nekir** me'mûr hayr şer dâ'im ef' âlim  
Yazıldı dürlü ' işyânım hafidir yâ Resûla'llâh (18/2)

Mezâra girdiğim günde su'âl-i **Münkereyn** gelse  
Ne sûretle cevâb virsem hisâbım yâ Resûla'llâh (66/3)

#### 1.2.1.1.3. Kitaplar

Kutsal kitapların sonuncusu Hz. Muhammed'e indirilen Kur'ân'dır. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında da birçok yerde Kur'ân kelimesi geçmektedir. Diğer kutsal kitaplar olan Zebur, Tevrat ve İncil'den bahsedilmemiştir.

Kur'ân, inananlar için yol gösteren bir nur, bir ışıktır. O, ezelden ebede kadar aydınlatan, yol gösteren bir kitaptır.

Uçar ümmetleri anıñ tıyūrı zü'l-cenāheyndir  
T̄arīḳ-i nūr-ı **Ḳur'ân**'dır göñüller 'arş-ı raḥmānī (1/3)

Ezel baği öteñ bülbül bu **Ḳur'ân** yâ Resûla'llâh  
*Elestü* sünbüle reyḥân o fermân yâ Resûla'llâh (37/1)

Peygambere yönelen mü'min aynı zamanda Kur'ân'a da yönelmiştir. Peygamber, Kur'ân'ın hükümlerini hem tebliğ eden hem de bizzat uygulayandı.

İnābe eyledim saña şerī' at baña vird oldı  
Baña **Ḳur'ân** delil oldı 'ināyet yâ Resûla'llâh (43/2)

Aşağıdaki beyitte de halifeliğin Kur'ân'ın emri olduğu, sultanın bu hükme ihanet etmeyeceği belirtilmektedir.

Hilāfet emr-i **Ḳur'ân**'dır ḥiyānet eylemez sultān  
*Semi' nā eyyühā'l-insān* türâbdır yâ Resûla'llâh (50/4)

Kur'ân, inananlar için şifa kaynağıdır, gıdadır. Kur'ân-ı Kerim'de “Biz Kur'ân'dan, iman edenler için bir şifa ve rahmet kaynağı olan âyetler indiriyoruz. Zalimlerin de ancak zararını artırır.” denilmektedir (İsrâ, 17: 82). Kur'ân, irfan ilminin kaidelerini öğrenmeye vesiledir. Kur'ân okuyan ruhlar, bu ilahî feyizden gıdalanırlar. Bu ilmin üstadı da Hz. Muhammed'dir.

Delilim reh-berim **Ḳur'ân** şifâdır ḥastaya imān  
Vesile 'ilm-i 'irfāna ḳavā'id yâ Resûla'llâh (54/2)

Yazılmış sırrıma **Ḳur'ân** okur rûḥum ḡidā eyler  
Muḥammed 'ilm üstāzım yaḳındır yâ Resûla'llâh (223/2)

Kur'ân kelimesinin Mushaf şekliyle de kullanıldığı görülmektedir. Mushaf, sahife haline getirilmiş kitap anlamındadır. Tedricen nazil olan Kur'ân, sahifelerden oluşmaktadır.

Dîvân'da birkaç yerde Mushaf kelimesi sevgi anlamına gelen muhabbet kelimesiyle birlikte kullanılır. Şâir, yazdığı kasidenin Kur'ân'ı şerh ettiğini ifade eder.

Muhabbet **Muşhaf**-ı Ḵur'ân aşideñ anı şerh eyler

Müfessirdir H̱asan H̱ilmî maûlîñ yâ Resûla'llâh (260/3)

Muhabbet, aşğıdaki beyitlerde görüleceğı gibi Hz. Peygamber'in zatının sahifeleridir, sıfatıdır. Hz. Muhammed'e âşık olan teşne gönüller, bu mushafı sürekli okurlar.

Muhabbet ẖâfızı ' âşık okur ' ilm-i ledünnî

Muhabbet **muşhaf**-ı zâtıñ okursam yâ Resûla'llâh (254/2)

Muhabbet **muşhaf**-ı zâtıñ şıfâtıñ yâ Resûla'llâh

Okur ' âşık kelâmu'llâh kelâmıñ yâ Resûla'llâh (339/1)

Şâir, peygamberin yüzünü Kur'ân ayetleri yazılmış kitaba benzetmektedir. Yüzünde nübüvvet mushafının açıldığını belirtmektedir. Mushaf kelimesi beyitlerde muhabbet ve Kur'ân kelimeleriyle birlikte kullanılmıştır.

Yüzüñde âyet-i Ḵur'ân yazılmış yâ Resûla'llâh

Nübüvvet **muşhafı** kudret açılmış yâ Resûla'llâh (227/1)

H̱asan H̱ilmî gönül **muşhaf** yazılmış sırrıma Ḵur'ân

Di mâşâ şânî' -i kudret Allâhu ekber yâ Resûla'llâh (288/3)

#### 1.2.1.1.4. Peygamberler

İmanın esaslarından biri de peygamberlere inanmaktır. Genel olarak peygamberlerden enbiya, nebi, rasûl olarak bahsedilir. Farsça bir kelime olan peygamber, haber getiren anlamındadır. Divân'da geçen peygamber isimleri şunlardır:

##### 1.2.1.1.4.1. Âdem Peygamber

Hiz. Âdem, yeryüzünde ilk insan ve ilk peygamberdir. Divân'ın 69. şiiri Hiz. Âdem'le ilgilidir. Hiz. Âdem ve Hiz. Havva yasak edilen meyvadan şeytanın oyununa gelerek yiyince Allâhü Teala, onları cennetten çıkardı. Kur'ân'ı Kerîmde Tâhâ Sûre'sinin 120-122. ayetleri bu konuya işaret etmektedir. “ *Nihayet şeytan ona vesvese verdi. Şöyle dedi: ‘Ey Âdem! Sana sonsuzluk ağacını ve çökmesi olmayan bir saltanatı göstereyim mi?’ Bunun üzerine ikisi de o ağaçtan yediler. Hemen ayıp yerleri kendilerine açılıp görünüverdi. Üzerlerine cennet yaprağından örtüp yamamaya başladılar. Âdem Rabbinin emrinden çıktı da şaşırdı. Sonra Rabbi, onu seçti de tevbesini kabul buyurdu ve ona doğru yolu gösterdi* ( Yazır, 2006 :231).

Babam Âdem'le anam Hâvvâ'yı mekriyle aldatdı  
Dönüp şimdi baña geldi şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/6)

Babam Âdem'le anam Hâvvâ'yı himkir himkir ağlatdı  
Çıkardı cennet içinden şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/8)

Cennetten çıkarılınca Hiz. Havva, Cidde'ye indirildi, durumuna çok üzüldü ve pişmanlık duydu.

Düşünce Cidde'ye Hâvvâ nedâmet eyledi âh âh  
Didi evlâdıma eyvâh şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/9)

Hiz. Âdem ise cennetten çıkarılınca Serendib dağına indirildi. Hatasını anladı ve tevbe etti. Hiz. Âdem utancından üç yüz yıl semaya bakamadı, gözlerinden kanlı

yaşlar akıttı. Nedamet duyguları içinde olan Hz. Âdem, bu durumundan dolayı Hz. Havva'yı bile unuttu.

Serendib tağına Âdem inince kaldı hayretde  
Didi yâ Rab kuşûr bende şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/10)

Uğandı bakmadı Âdem ki üç yüz yıl semâvâta  
Unutdı dost Havvâ'yı şefâ' at yâ Resûla'llâh

Ki üç yüz yıl büka kıldı gözünden kanlar akıttı  
Kızıl kan itdi toprakı şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/11-12)

Gökte melekler Hz.Âdem'in bu durumundan dolayı Allâh'a müracaat ettiler. 300 sene ağlayıp yalvaran Hz. Âdem'in duâları ve tevbesi kabul edildi. Hz. Âdem ve eşi Hz. Havva gaflet uykusundan uyanıp Allâh'ı zikretti. Bu zikirten sonra Allâh'tan bir nidâ geldi. Allâh, Hz. Âdem'i affettiğini bildirdi (69/13,14,15,16).

Tevbesi kabul edilen Hz. Âdem'e Allâh tarafından şöyle bir nidâ daha geldi. “ Ey Âdem, eğer Habîbimle (Hz. Muhammed) duâ kılsaydın ebediyen cennetten çıkmazdın.”

Nidâ geldi ki yâ Âdem Habîbim'le du' â kılsañ  
Ebed cennetde çıkmazdın şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/17)

Aşağıdaki beyitte de Hz. Âdem'in şeytanın oynuna gelerek cennet bāğını bir habbeye değışmesi dile getirilmektedir:

Ṭuyunca Ḥazret-i Âdem seniñ teşrîfini bir dem  
Değışdi habbeye bāğ-ı cinānı yâ Resûla'llâh (343/2)

#### 1.2.1.1.4.2. Nûh Peygamber

Hiz. Nûh, tufan hadisesi ile birlikte sadece bir yerde anılmıştır. 45. şiirde duhanın (tütün kullanımı) ümmetin başına belâ olduğunu belirten şâir, bu durumu Nûh tufanına teşbih etmektedir.

Zuhûrî üç yüz on yıldır geçdi Nûh Tûfân'ı  
Bu millet oldu tuğyânî ne kısmet yâ Resûla'llâh (45/4)

#### 1.2.1.1.4.3. İbrahim Peygamber

Hiz. İbrahim beyitlerde hâl ve hususiyetleriyle ön plâna çıkan ve Halil lakabıyla da tanınan bir peygamberdir. Beyitlerde genellikle Nemrud tarafından ateşe atılması, atıldığı ateşin Allâh tarafından gülbahçesi haline gelişi ifade edilir. Kur'ân'da Eniya Sûresinin 69. ayetinde “*Ey ateş, dedik. İbrahim için serin ve selâmet ol*” buyrulmaktadır. Ayetin de işaret ettiği gibi Nemrut'un ateşi İbrahim'i yakmamıştır ( Kaplan, 2010: 87).

Halîl'e nâr-ı Nemrûd'ı gülüstân eyleyen Allâh  
Gülüstânla ider imdâd umarım yâ Resûla'llâh (56/2)

Hasan Hilmî'ye göre velilerin mesleğinin menbaı cefâdır. Onlar peygamberlere benzemezler.

Hasan Hilmî ne Eyyûb'dür ne İsmâ'îl ne İbrâhîm  
Velîler meslegi aşlı cefâdır yâ Resûla'llâh (150/4)

Hiz. İbrahim'in oğlu İsmail'i Allâh'a kurban etmek istemesi de beyitlerde sıklıkla işlenen bir temadır. Aşağıdaki beyitlerde Hiz. İbrâhîm'in oğlu Hiz. İsmâil'i daha önce verdiği vaadin gereği, kurban etmek istemesi ifade edilmektedir. Bilindiği üzere, Hiz. İbrâhîm tam oğlunu kurban edecekken Allâh tarafından kurban edilmesi için bir koç hediye edildi.

Hediye geldi cennetden Halîl'im Rabbiñ cömerd senden  
Kaldır İsmâ'îl'im yerden seversem yâ Resûla'llâh (171/3)

Muḥabbet ‘ayn-i İsmā‘īl belā İbrāhīm Ḥalīlu’llāh  
Günāhım fi’l-meşel қоçdur muқırsam yā Resūla’llāh (171/5)

#### 1.2.1.1.4.4. İsmail Peygamber

Hz. İsmail, İbrahim peygamberin oğludur. Beyitlerde babası tarafından kurban edilmek istenmesi ve bu esnada gökten Allāh tarafından Cebrail vasıtasıyla bir қоçun indirilip kesilmesi yönüyle ele alınır.

Göründi nev-cemāl şimdi ta‘aşşuқ eylesün ‘uşşāқ  
Kesildi kebş-i ‘İsmā‘īl fedāya yā Resūla’llāh (32/5)

İner gökden gelür bir қоç anıñda ḥādimi Cibril  
Sevindi gördi İsmā‘īl kesersem yā Resūla’llāh (171/2)

Oқur tekbīr Cebrā‘īl dağı tehlīl Ḥalīlu’llāh  
Oқudı ḥamdi İsmā‘īl baқarsam yā Resūla’llāh (171/4)

Hz. İsmā‘īl’in babası tarafından Allāh’a kurban edilmek istenmesi olayına telmih vardır.

#### 1.2.1.1.4.5. Süleymān Peygamber

Yüzüğüyle, mührüyle, tahtıyla ins ü cinne hakim oluşuyla tanınan Hz. Süleyman, Davut peygamberin oğludur. Kur’ân-ı Kerim’in “Neml” Sûresinde Hz. Süleyman’ın Sebe Melikesi’ne Hüdhd’le haber göndermesi, Melike’nin tahtının göz açıp kapanıncaya kadar geçen bir sürede getirilmesi gibi olaylar anlatılır.

Ḥasan Ḥilmī muḥabbetle bugün taht-ı Süleymān’dır  
Musahḥar kıldı rüzgārı muḥabbet yā Resūla’llāh (7/7)

Tāc-ı İskender nedir taht-ı Süleymān istemem  
Sen şehin қurbānıyam yā Muḥammed Muştafā (133/4)

Dîvân'da Hz. Süleyman'ın tahtından bahsedilir. Hz. Muhammed sevgisiyle dopdolu olan şâir, bu aşkının İskender'in tâcı ve Hz. Süleyman'ın tahtından daha kıymetli olduğunu belirtiyor.

Ne hâşıl şâha minnetden gönül sultân Süleymân'dır  
Tenezzül eylemem kelb-i kebîre yâ Resûla'llâh (280/2)

#### 1.2.1.1.4.6. Lokmân Peygamber

Kur'ân-ı Kerim'in Lokman Sûre'si Hz. Lokman kıssasını anlattığından bu adı almıştır. Hz. Lokman, kendisine hikmet verilen bir peygamberdir. Lokman Sûre'sinin 12. ayetinde "*Andolsun ki Biz, Lokman'a Allâh'a şükret diye hikmet verdik.*" denilmektedir.

‘İlâc-ı ‘ilm-i hikmetden okurdu Hâzret-i Loqmân  
Hasan Hilmî'ye haq Loqmân namâzdır yâ Resûla'llâh (83/3)

Hz. Lokman, Allâh'ın hikmetiyle hastalara şifâ dağıtan bir peygamberdir. Hasta olan gönüllerin bu tabibden ilaç almaları gerekmektedir.

Hasan Hilmî gönül Loqmân haber vir hastalar gelsün  
Marâz ehli ‘ilâc alsun tabîbim yâ Resûla'llâh (39/4)

Hz. Muhammed sevgisi, aşkı bütün dertlerin devasıdır. Şifâ arayan dertli hastalara Hz. Lokman gibi şifâ dağıtan tabib Hz. Muhammed'dir.

Bu nefsiñ derdine dermân ki sensiñ yâ Resûla'llâh  
Bu hasta qalbime Loqmân ki sensiñ yâ Resûla'llâh (127/1)

Uyur mı ehl-i derd ehli arar Loqmân ‘ilâc ister  
Tabîbdır hastaya Ahmed Muhammed yâ Resûla'llâh (135/2)

Bunun dışında Hz. Peygamber aşkı, gönüllere Lokman Hekim gibi şifa vericidir (125/3, 207/2). Muhabbet, âşıklar için Lokman Hekim'dir. (312/1, 334/3)

#### 1.2.1.1.4.7. Hızır ve İlyâs Peygamber

Beyitlerde Hızır ve İlyas peygamberlerin âb-ı hayatı bulması ve ebedî hayata kavuşması, İskender'in de bu durumdan mahrum olması sıklıkla dile getirilir. Tasavvufta Hızır, ilm-i ledünnî (ilahî sırlar bilgisi)den kinayedir. Yürek ferahlılığını bildirir (Pala, 1989 : 226).

İçüp âb u zülâlınden Hızır İlyâs hayât buldı  
Haber İskerder'in olsun naşib yok yâ Resûla'llâh (68/4)

Hızır peygamber, cihâna can veren bir sevgili gibidir. Bu özelliğiyle Hızır peygamber yerin ve göğün direği gibidir.

Cihâna cân viren cânân Hızır'dır yâ Resûla'llâh  
Yeriñ göğün direği de Hızır'dır yâ Resûla'llâh (176/1)

Aşağıdaki beyitte, âb-ı hayat (sonsuzluk suyu)'ı bulan İskender, Hz. Hızır ve Hz. İlyâs'tır. Bu sonsuzluk suyunu içmek İskender'e nasip olmamıştır.

Hayât-ı âb u hayvânı Sikender'le bulan bunlar  
İçen ' Hızır İlyâs'dır yâ Resûla'llâh (176/2)

Hz. Hızır, ölümsüzlük suyunu içtiğinden dolayı sonsuza kadar canlı kalacaktır. Bu nedenle darda kalanlara anında yardıma koşacaktır.

Hasan Hilmî Hızır haydır amân yanında ol hâzır  
Cemî'c müşküllere nâzır Hızır'dır yâ Resûla'llâh (176/3)

Kimi beyitlerde de muhabbet, âb-ı hayat çeşmesine benzetilmiştir. Bu çeşmeden su içen insanın gönlü sebatlı, kalbi de hayy (canlı, diri) olur (210/1,2). Muhabbet, Hızır ve İlyâs'tır. Muhabbet ehlinin kalbi Hz. Hızır ve İlyâs peygamberler gibi diridir. Muhabbet dersini okuyan gönüller, âb-ı hayat içmiş gibi olurlar (332/1,2,3).

#### **1.2.1.1.4.8. Mûsâ Peygamber**

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında Hz. Mûsâ ismi sadece bir beyitte geçer. Hz. Mûsâ, Tûr-ı Sînâ'da Allâh'ı görmek ister. Allâhu Teala da ona "len teranî" hitabıyla kendisini göremeyeceğini bildirir. Aşağıdaki beyitte tecellî hadisesine işaret edilmektedir. Şâir, muhabbeti Tûr-ı Sînâ'daki tecellîye teşbih etmiştir.

Muhabbet Tûr-ı Sînâ'dır tecellî yâ Resûla'llâh  
Bu ilhâm aşlı Mûsâ'dır tesellî yâ Resûla'llâh (231/1)

#### **1.2.1.1.4.9. Eyyûb Peygamber**

Eyyûb peygamber, sabrın remzîdir. Kendisine musallat olan hastalıkla imtihan edilmiştir. Vücudunda türeyen kurtlarla uzun süre mücadele etmiştir. Aşk derdiyle hastalanan âşıklar, Hz. Eyyûb'e teşbih edilirler (Tatçı, 1990 : 110). Hasan Hilmî Dîvânı'nda sadece isim olarak bir yerde geçmektedir.

Hasan Hilmî ne Eyyûb'dür ne İsmâ'îl ne İbrâhîm  
Velîler meslegi aşlı cefâdır yâ Resûla'llâh (150/4)

#### **1.2.1.1.4.10. Muhammed Peygamber**

Hz. Muhammed, isminden en çok bahsedilen peygamberdir. Beyitlerde "Mustafa, Mahmûd, Ahmed, Resûl, Habib, Muhammed" adlarıyla sıkça kullanılır. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı na't-ı şerîf olduğu için bu başlık altında detaya inilmeyip birkaç beyitle örneklendirilecektir.

Ne ni‘metdir bu devlet ki şadılda nūr-ı imānı  
Bize luṭf eyledi Allāh Muḥammed gibi sulṭānı (1/1)

Muḥabbet mumı ḳalbimde yanar ‘aşḳından ey Aḥmed  
Muḥammed Muṣṭafā sensin ḥaḳıḳat yā Resūla’llāh (36/3)

Yağar feyḻ-i ḥudā gökden seniñ ismiñle ey Aḥmed  
Muḥabbetden biter Maḥmūd Muḥammed yā Resūla’llāh (43/3)

Zemīne eylediñ teṣrīf Muḥammed Muṣṭafā’sıñ sen  
Cihāna āfitāb ismiñ reṣiddir yā Resūla’llāh (75/7)

Yazılmış ‘arṣa tā nāmıñ Aḥmed yā Resūla’llāh  
Oḳurlar ümmetiñ yerde Muḥammed yā Resūla’llāh (128/1)

#### 1.2.1.1.5. Âhiretle İlgili Mefhûmlar

##### 1.2.1.1.5. 1. Âhîret

İnsanların öldükten sonra tekrar dirileceği âlem, âhirettir. Dîvân’da sadece bir yerde ahiret kelimesi geçmektedir.

Hz. Peygamber aşkının bağı gerçekte ahiret âlemidir. Bu aşkın gücü, zevki de ibadettir.

Hevesdârım ‘aşḳ bâğım âḥîret yā Resūla’llāh  
Yigitlik zevḳidir aṣl-ı ‘ibādet yā Resūla’llāh (191/1)

##### 1.2.1.1.5. 2. Âhir Zaman

İslâm dış şekliyle pek bilinmez. Dünyanın son zamanı olan âhir zamanda inkarcı muallimler, fesatçılar ortaya çıkacaktır. Fesatçılar şeriat (Allāh’ın hükümleri) kalktı derlerse de bu sözün bir hükmü yoktur.

Bilinmez şüretâ İslâm lisānen zıkr ider tevḥīd  
Mu‘ allim-i münkiri āḥir zamāndır yā Resūla’llāh (58/2)

Ḥaṭā sözdür zamān āḥir şerī‘ at kalkdı dirlerse  
Ebed ma‘ mūr ḥarāb olmaz şerī‘ at yā Resūla’llāh (235/2)

Hız. Muhammed āhir zaman peygamberidir. Peygamber aşkıyla misk kokan şâir, bu yola hizmet etmekle yolunun Allâh’a çıkacağını belirtmektedir.

Sen ol peygamber-i āḥir zamānsın yā nebiyyu’llāh  
Ḥasan Ḥilmī’de ‘ aşk miski koḡarmış yā Resūla’llāh (277/3)

Bu ‘ aşkıñ ḥidmetiñ menzil-i ḥüdā bildim kerāmetdir  
Ki sen peygamber-i āḥir zamāne yā Resūla’llāh (342/2)

Bir başka beyitte de muhabbet, āhir zamanın ma’sumı (suçsuzu) olan Mehdī’ye benzetilmiştir.

Muḥabbet ma‘ şüm-ı āḥir zamān Mehdī’ye maḥşüşdur  
Şabīler defterinde firāmūşum yā Resūla’llāh (285/2)

### 1.2.1.1.5. 3. Kıyâmet

Kıyamet, dünyanın sonu, ahiret âleminin de başlangıcıdır. Şâir, peygamberlerin sonuncusu olan Hız. Muhammed’e doğrulukla salât ve selâm getiren kimselerin rûz-ı mahşer günü olan kıyamette rezil olmayacağını belirtmektedir.

Şalât ile selâm eyler saña şıdḡ ile bir ‘ aşık  
Kıyâmetde rezil olmaz mu‘ insin yā Resūla’llāh (2/3)

Nüşa-i kudret cemāliñ enbiyâlar ḥâtemi  
Virdim olsun tâ kıyâmet yā Muhammed Muşṭafâ (133/3)

Bu fânî dünyanın gülbahçesi, diken mesabesindedir. Bu dünyada iyilik yapanlar, kıyamet günü iyilik ekinlerini biçerler.

Fenâ bâğîñ gülistânı dikendir yâ Resûla'llâh

Biçer rûz-ı kıyâmetde ekindir yâ Resûla'llâh (139/1)

Bir başka beyitte ise şeytanın tâ kıyamet kopuncaya kadar zehirli bir katil gibi insana zarar vereceği dile getirilmektedir.

Kopunca tâ kıyâmet hem bize düşmânlığı vardır

Zehirli semmî kâtildir şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/7)

Fanî dünyada rûhânî aşk şarabını içmeyen gönüllerin durumu âhirette haraptır.

Şarâb-ı 'aşk-ı rûhânî Hasan Hilmî de içmezse

Kıyâmetde anıñ hâli harâbdır yâ Resûla'llâh (162/3)

#### 1.2.1.1.5. 4. Haşr, Mahşer

Kıyamet koptuktan sonra ikinci nefha ile vuku bulacak olan dirilişe “haşr” haşr gününe “mahşer günü” olayın geçeceği yere “mahşer yeri” denilmektedir. (Tatçı, 1990 : 130)

Günahkâr olduğunu söyleyen şâir, karanlık kabre girdiğinde ve mahşer gününde peygamberden şefaati ummaktadır.

Hasan Hilmî günâhkârdır utansun aķ şaķalından

Yetiş mahşerde imdâden ğarîbe yâ Resûla'llâh (60/5)

Günahlarından dolayı yüzü kara olan şâir, Hz. Peygamberin şefaati olmadan ateşe atılacağını dile getirmektedir.

Günāhkārım yüzi kıara beni maḥşerde sen ara  
Yazıldı defterim nāra kebābım yā Resūla'llāh (66/4)

Günahlardan dolayı şefaāt isteği 89/4, 233/1, 333/3,336/3 numaralı şiirlerde de yer almaktadır.

Maḥşer günü Hz. Muhammed sıratı yıldırım gibi geçerken köprü üstündeki toplulukların hepsi bakarlar.

Cemī<sup>c</sup> -i zümre-i maḥşer bakarlar köprü üstünde  
Şıratı yıldırım gibi geğerken yā Resūla'llāh (109/2)

Gül, aşkın ülkesidir derler. Gül denilince Hz. Muhammed akla gelir. Onun gül kokusuyla kokan mü'minler, rûz-ı maḥşerde elbetteki en büyük sermayeye sahip olacaklardır.

Ekilmiş tâze gül bitmiş Ḥasan Ḥilmî kıoķar 'aşkıñ  
Açırsan rûz-ı maḥşerde dükkânımsıñ yā Resūla'llāh (161/3)

Hz. Muhammed aşkıyla sarhoş olan gönüller maḥşerde azab çekmez, hesap görmezler. Bu zümreden olan insanlar kurtuluşa ererler.

Anıñ 'aşıkları sekrān gelür rûz-ı maḥşerde  
Ḥisāb görmez 'azāb çekmez felāḥdır yā Resūla'llāh (263/2)

Gaza ehliyle haşır olmak isteyen ve bunu zenginlik sayan şâir, aksi durumda da sabretmesi gerektiğini ifade etmektedir. Şâirin her iki durumda da kazançlı çıkacağı muhakkaktır.

Ḥasan Ḥilmî mücāhidsen ğınāya şükür fakre şabr it  
Ġazā ehliyle ḥaşre gelsün yā Resūla'llāh (314/3)

### 1.2.1.1.5. 5. Mizân, Sırat, Amel

Mîzân; kıyamette amellerin mikdarlarını bildirecek olan ve keyfiyeti bizce bilinmeyen, dünyadakilerle mukâyese edilemeyen terâzidir ( Cürçânî, 1997 : 236).

Mahşerdeki mizanda, asi olan ümmete şefaât madeni Hz. Muhammed'dir.

Sen ol mîzân-ı mahşerde ‘ uşât-ı ümmete Hâk’dan  
Şefâ’ atle meded ma‘ denisiñ yâ Resûla’llâh (266/2)

Sırat; üstünden geçip Cennet’e gitmek üzere Cehennem’in üzerine kurulacak olan çok dar ve güç geçilir köprüdür (Devellioğlu, 1997 : 950).

Namaz kılanlar, Hâdî sıfatına mazhar Allâh’ın himmetiyle sırat köprüsünden geçiş yaparlar.

Hidâyet eyledi Hâdî şırâtı mustakîm üzre  
Cehennemden güzâr eyler muşallî yâ Resûla’llâh (141/2)

Hz. Muhammed’e âşık olan, onun sünnetine uyanlar, Miraç hadisesinde peygamberimize yardım eden Burak atı gibi kolaylıkla engelleri aşarlar.

Şırâtı geçmege ‘ aşkıñ Burak’dır yâ Resûla’llâh  
Sekiz cennet işitdim pek ırakdır yâ Resûla’llâh (215/1)

Şâir, bin aydan hayırlı olan Kadir gecesinde namaz kılanların sırat köprüsünü yıldırım gibi geçeceğini belirtmektedir.

Namâz-ı leyle-i Kadri kılanlar yâ Resûla’llâh  
Şırâtı yıldırım gibi geçerler yâ Resûla’llâh (163/1)

On sekiz yıl dinî eğitim ve peygamber sünnetiyle yetiştigini söyleyen şâir rûz-ı mahşerde sıratı geçmeyi ümid etmektedir. Sadece akıl yoluyla gerçeklere varılmaz. Sıratı geçme hükmü Allâh’a aittir.

Şabî gönlüm südüñ emdi hisāba on sekiz yıldır  
Şırâtı geçmege vardır ümîdim yâ Resûla'llāh (29/3)

Hasan Hilmî nakl-i ikrâr-i 'aķılla mezhep olmaz bil  
Şırâtı geçmege fermān ĥudādır yâ Resûla'llāh (58/4)

Amel, inancı eyleme dönüştürmektir. Mükellef sahibi kişiler, Allâh'ın emrettiği şeyleri yapmakla, yasakladıklarını da yapmamakla sorumludur.

Mükellef eyledi ma' bûd bizi emr-i ferâ'izle  
'Amel bâğında mecbûren edâyız yâ Resûla'llāh (51/2)

Kullara düşen riyâsız (gösterişsiz) amel işlemektir. İhlaslı olmak amellerin makbuliyetine vesiledir. Herkese elzem olan şer'i hükümlere göre hareket etmek, hayırlı amellerin başlangıcıdır.

Riyâsız bir 'amel işler ne 'âbid var ne zâhid var  
Hasan Hilmî mu'în ister mücâhid yâ Resûla'llāh (54/4)

Bize elzem olan şer'en mesâ'ille 'amel itmek  
Mu'allim fetĥ u bi'l-ĥayre delâ'il yâ Resûla'llāh (173/2)

Şâir, ömrünü cehaletle, gerçeklerden bî-haber yaşadığını, bu nedenle de tohuma benzeyen amellerini heba ettiğini söylemektedir.

Civân 'ömrüm cehâletle geçürdüm yâ Resûla'llāh  
'Amel toĥmum alup kendim çürütdüm yâ Resûla'llāh (88/1)

Şâire göre , amel buğdayı tevhid ile dakîk (toz haline getirilmiş şey, un) olur. Tevhid inancının gereğini yapanların kabri aydınlık olacağı gibi cennet de kendisine açılır.

Hasan Hilmî ‘amel buğday anı tevḥîd daḳîk eyler  
O ni‘met cenneti ḥaḳḳe’l-yakîndir yâ Resûla’llâh (223/3)

Hasan Hilmî ‘amel eyler okursa ‘ilm-i tevḥîd  
Çerâḳı nûr-ı tevḥîddir ḳabîrde yâ Resûla’llâh (233/3)

#### 1.2.1.1.5. 6. Cennet ve İlgili Mefhumlar

##### 1.2.1.1.5. 6. 1. Cennet

Dîvân’da cennet, Darü’s-Selâm, sekiz cennet ve Firdevs adlarıyla yer alır. Dîvân’da sıklıkla geçen sekiz cennet şunlardır: “ Darü’l-Celâl, Darü’s-Selâm, Cennetü’l-Me’vâ, Cennetü’l-Huld, Cennetü’n-Naim, Cennetü’-Firdevs, Cennetü’l-Karar ve Cennetü’l-Adn” dır (Devellioğlu, 1997 : 134).

Hız. Muhammed’in gölgesi yoktur; çünkü onun vücûdu Allâh’ın nurundandır. Hız. Peygamberin yaşadığı şehir de cennete teşbih edilmiştir.

Vücûduñ nûr-ı kudretidir anıñçün sâyesi olmaz  
Medîneñ bağ-ı cennettir girince yâ Resûla’llâh (3/2)

Hız. Peygamber’in yüz güzelliği cennetin bir yansımasıdır, aynasıdır. Hız. Muhammed’in cemâli, sekiz cennete eşdeğerdir.

Cemâliñ cennete mir’ât sekiz cennet medîneñdir  
Çekildi kârübân yolda delîl gel yâ Resûla’llâh (6/2)

Cemâlin câmi‘ -i cennet muḥabbet Ka‘be-i kıblem  
Müsâvîdir sekiz cennet seniñle yâ Resûla’llâh (42/1)

Şâir, cennetin ilk yemeğinin ciğer olduğunu belirterek muhabbete sahip olan dosdoğru kalpte hata olmayacağını belirtir. Muhabbetin kaynayıp coştığı yer de ciğerdir.

Muḥabbet mustakīm ḳalbde ḥaṭā itmez ğalaṭ söyler  
Ṭa‘ām-ı cennet-i evvel cigerdir yâ Resûla’llâh (24/3)

Makamı, cennet-i Mahmûd olan Hz. Muhammed’in bu hayranlık uyandıran  
vasfı bütün kullar tarafından dile getirildi. (26/3)

Bir ismiñ aşlı Maḥmûd’dur yazılmış cennet içinde  
Maḳâmiñ cenneti Maḥmûd şerîfdır yâ Resûla’llâh (75/5)

Namaz, cennetin anahtarıdır. Muhabbet bahçesinin kapısı olan namaz, sekiz  
cennetin nurudur.

Cemâliñ vuşlata bâ‘ iş namâzdır yâ Resûla’llâh  
Rızâ-i cennete miftâḥ namâzdır yâ Resûla’llâh (84/1)

Muḥabbet bâğının bâbı namâzdır yâ Resûla’llâh  
Sekiz cennetiñ nûrı namâzdır yâ Resûla’llâh (85/1)

Şeytanın desiselerine, şehvet şarabına kanmayanlara sekiz cennet kapısı  
açıktır. Aksi halde şeytana kananlar, cennetten ayrı kalacaklardır.

Şarâb-ı şehvet-i şeyṭân Ḥasan Ḥilmî ne meşhûrdur  
Bunuñ terki sekiz cennet cüdâyım yâ Resûla’llâh

Aşağıdaki beyitlerde cennet anlamına gelen Darü’s-Selâm ve Firdevs  
kelimeleri kullanılmıştır.

Memât olmaz muḥabbetdir vefâtıñ ḥayyü’l-insândır  
Değişmem ravzana Dâru’s-Selâmı yâ Resûla’llâh (28/4)

Göñül sevdâ çeker ‘âşık cemîle yâ Resûla’llâh  
Göñül ferdâ-yı firdevs-i celîle yâ Resûla’llâh (100/1)

Dîvân'da bir yerde geçen Rıdvân kelimesi, ravza-i Rıdvan tamlamasıyla “cennet” anlamında kullanılmıştır.

Sirâc-ı ravza-i Rıdvânı görsem yâ Resûla'llâh

Yüzüm sürsem muhabbet güllerin hoşsam yâ Resûla'llâh (295/1)

#### 1.2.1.1.5. 6. 2. Tûbâ

Kökü yukarıda, dalları aşağıda olan bir ağaçtır ve yer olarak Sidre'dedir. Gölgesi meşhurdur (Tolasa, 2001:51). Beyitlerde bu fizikî özelliklerinden bahsedilmeyen Tuba ağacı, daha çok teşbih amaçlı kullanılmıştır.

Kemâliñ bağ-ı kudretidir cemâliñ cennet-i Tûbâ

Şerî' at meyve-i hüsnâ seniñdir yâ Resûla'llâh (2/2)

Göñül bağında mihrinden yeyince meyve-yi Tûbâ

Otuz iki dişim şimdi döküldi yâ Resûla'llâh (8/3)

Bunun dışında beyitlerde şu anlam özellikleri de söz konusudur: Tûbâ ağacının meyvesi tarîkattır (22/2), muhabbet yetişmiş olan Tûbâ ağacının meyvesidir (227/2).

#### 1.2.1.1.5. 6. 3. Kevser

Kur'ân-ı Kerim'de, “*Şüphesiz biz sana Kevser'i verdik.*” (Sûre-i Kevser, 108:1). Kevser, cennet içeceği'dir. Hasan Hilmî'de Kevser, ledünnî bir mana ve mahiyette ele alınır. Kevser, Allâh'ın bilgisine ve sırlarına aittir.

Ledünnî kevşerin buldum hayât-ı hikmeti içdim

Hasan Hilmî memât olmaz ki haydır yâ Resûla'llâh (35/3)

Muhabbet kevseri âşıklara Allâh tarafından verilen bir şifa kaynağıdır.

Muhabbet kevseri meşhûr şifâdır yâ Resûla'llâh  
Cefâlar ' aşıkâ Hâk'dan şafâdır yâ Resûla'llâh (68/2)

Kevser, inananların manevî susuzluğunu giderecek olan sudur.

Hayâtîñ hazz-ı kevserden baña bir nebzecik Kevser  
Virsen ben de ' aşşânım içirim yâ Resûla'llâh (68/5)

Kevser havuzundan bir yudum isteyen şâir, bu kevserin Allâh'tan âşıklara sunulan bir şarap olduğunu ifade etmektedir.

Yetişdir havz-ı kevserden bize bir cur' acık kevser  
Şarâbîñ ' aşıkâ Hâk'dan kitâbdır yâ Resûla'llâh (75/3)

Manevî susuzluğu giderecek olan kevserdir. Muhabbet ise ruha zevk veren ilahî bir şaraptır.

Muhabbet bâde-i sübhân yetişdir zevk-i ruhânî  
Şarâb-ı kevser'e ' aşşân sürüldi yâ Resûla'llâh (81/3)

Hz. Muhammed'in güzelliği Kevser suyu gibidir. Muhabbet ise gönülde her daim Kevser şarabını içecek bir kadehtir.

Cemâliñ şübhesiz Kevser şarâbıdır yâ Resûla'llâh  
Muhabbet dem-be-dem dilde kadehdir yâ Resûla'llâh (170/1)

#### 1.2.1.1.5. 6. 4. Hûrî

Cennette bulunan meleklerdir. Hûrîler, nurdan yaratılmış meleklerdir. Onların nurlarının aydınlığı, parlaklığı muhakkaktır.

Cihâda rûşenâ ' aynu'l-' ayândır hûriye-i cennet  
Cemâliñ bir nefes gitmez gözümde yâ Resûla'llâh (299/2)

#### 1.2.1.1.5. 6. 5. Köşk, Kasr

Köşk ve kasr mefhumları cennette bulunan ev için de kullanılır. Şâir, zemîn ehli (kabirdekiler) olanları gördükçe ahiret âlemi için gerekli olan köşkü yapar. Hakikî olan cennetteki köşktür.

Hasan Hilmî zamân ehl-i zemîne mâlik olduğça  
Yıkar kabriñ yapar bir köşk bu a‘ mā yā Allāh yā Resûla’llāh (52/5)

Muhabbet ravza-i cennet o dergâha yüzüm sürsem  
Haķîkat kaşr-ı cennettir duĥûluñ yā Resûla’llāh (260/2)

#### 1.2.1.1.5. 6. 6. Hulle

Divân’da sadece bir beyitte geçen “hulle” kelimesinin anlamı cennette inananların giyeceği elbisedir.

Ruhlara okunan rahmetler, edilen duâlar kabir ehli için birer arkadaş mesabesindedir. Rûz-ı mahşerde inananların giyeceği elbise ise nurludur, parlaktır.

Oķursam rûhuma rahmet benim kabre refîkimdir  
Libās-ı hulle-i cennet münevver yā Resûla’llāh

#### 1.2.1.1.5.7. Cehennem

Sözlükte “derin kuyu” anlamına gelen cehennem, dinî literatürde dünya hayatında iman etmeyenlerin sürekli olarak kalacağı, iman ettiği halde salih amel işlemeyenlerin de cezaları oranında kalacağı azap yeridir (F. Karaman vd. , 2007 : 87).

Günah kalbi karartır, küfür ise imanı yok eder. Gereksiz yere boşananlar da cehennemde yerlerini alırlar. Cehennem yemeğinin ilki talak (boşanma)’dır.

Günāh kalbi kara eyler küfür imānı yok eyler  
Cehennemde ta‘ām evvel talaķdır yā Resûla’llāh (24)

Dîvânda sıkça geçen cehennem mefhûmu, azap ve cefâ çekilen yer anlamıyla kullanılmıştır (29/2,69/2, 93/3).

Havf u recâ arasında olan şâir, Allâh'ın rahmet ve mağfiretinden ümitlidir.

Ne korkum var cehennemden ne cennetden ümîdim var  
Ümîdim rahmet-i Hâk'dır umarım yâ Resûla'llâh (93/4)

Küfür içinde olan Ebû Cehil ve Ebû Leheb'in ebedî olarak cehennemde kalacakları vurgulanmıştır.

Gözi kördür güneş görmez şâgırdır Hâk işitmez  
Ebû Cehil cehennemde ebeddir yâ Resûla'llâh (108/2)

Hasan Hilmî Ebû Leheb haşeb hâmmâlî oldıysa  
Yanar yarın cehennemde haşabdır yâ Resûla'llâh (108/4)

Şeytanın desîselerine, zamanın fitne ve fesatlarına âlet olanlar fânî dünyadan sonra başlayacak olan ebedî hayatta cehennemde yanmaya düçâr olurlar (109/3, 139/3).

“Kalbinde hardal tanesi kadar kibir olanlar cennete giremez.” Hadis-i şerîfi hükmünce kibirli nefisler, cehennemde yanarlar.

Şabırdır hikmete 'ibret yazılmış levh-i maḥfûzda  
Cehennem nefis-i insânda kibirdir yâ Resûla'llâh (148/2)

Bu geçici dünyada cefâ çeken, zorluklarla mücadele eden kimseler, yarın rûz-ı mahşerde umulur ki cehennemden halas olurlar.

Zarûretle cehennemde yanarsam dâr-ı dünyâda  
Ümîdim var cehennemden ḥalâşdır yâ Resûla'llâh (150/3)

Hasan Hilmî cefâ ehli cehennemden olur âzâd

‘Azâb çekmez hisâb görmez ‘atâdır yâ Resûla’llâh (152/3)

Şâir, Emevî Devleti’nin kurucusu olan Muaviye’nin oğlu Yezîd’in nübuvvat saltanatını kendi emelleri doğrultusunda kullandığı için kabrinin cehennem olduğunu söylemektedir.

Nübuvvat saltanat şemsi Hasan Hilmî münevverdir

Yezîd’in kabri fi’t-tahkîk cehennem yâ Resûla’llâh (268/3)

### 1.2.1.2. İBADET

İbadet, mükellefin, nefsinin hevâsı hılafına, Rabbi için ta’zîm olarak yaptığıdır (Cürcanî, 1997 : 150). İbadet başlığı altında İslâm’ın beş esası ele alındı. İbadet ehli olan kimseler göğün en yüksek tabakasındaki makama kanatları açmış olarak uçarlar.

Kanat açmış uçar per per ‘ibâdet ehlidir anlar

Maķâm-ı ‘arş-ı a’lâya uçarlar yâ Resûla’llâh (163/3)

#### 1.2.1.2. 1. Kelime-i Şehâdet

Şehâdet, şahitlik etmek anlamındadır. Kelime-i Şehadet, İslâm’ın ilk şartı olup Allâh’ın birliğine ve Hz. Muhammed’in onun kulu ve elçisi olduğuna tanıklık etmektir.

Hak, şariat aşkını yazmış, esaslarını ortaya koymuştur. Bu muhabbet ilminin anahtarı da şehâdetir.

Yazup nazm eylemiş ‘aşk-ı şerî‘at vezn ider hâk

Muhabbet ‘ilmî miftâhı şehâdet yâ Resûla’llâh (323/2)

### 1.2.1.2. 2. Namazla İlgili Kavramlar

#### 1.2.1.2. 2.1. Namaz ( Salât )

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında namazla ilgili çok sayıda beyitler vardır. Namaz anlamına gelen salât kelimesi de sıkça kullanılmaktadır.

Esâsı dîn-i İslâm'ıñ namâzdır yâ Resûla'llâh  
Uşûlî ehl-i imânıñ edâdır yâ Resûla'llâh (63/1)

Yazıldı şart-ı İslâm'ıñ bize bilmek bu beş şeydir  
Şalât ile biri imân mücibdir yâ Resûla'llâh (63/2)

Muhabbet fikridir 'ayn-i hayâtım yâ Resûla'llâh  
O hikmet zevkidir nûr-ı şalâtım yâ Resûla'llâh (336/1)

73. şiirde namazsız Müslüman olamayacağı belirtilmektedir. Bunun yanında Allâh resulunun buyruğu gereği, namaz kılmayanlara selam verilmeyeceği gibi, namaz kılmayanların selamı da alınmamalı. Namaz kılmayanlar hastalandığı zaman ziyaret edilmemeli, ölürlerse cenaze namazları kılınmamalıdır.

82. şiirde makbul olan namazın huşu' içinde kılınan namaz olduğu vurgulanmaktadır. Huzurlu olmanın yolu namazdan geçer (82/1). Kâmil mü'min namazını huşu' içinde kılar. İman ehlinin namazı nur üzerine nurdur (82/2). Bu şiirin son beytinde de huzur ehli olan mü'minler, hata itse umulur ki Allâh onları affeder, bu vesileyle sevince kavuşurlar denilmektedir.

Hasan Hilmî huzûr ehli hatâ itse 'atâ eyle  
Kuşûr ile namâz kılsa surûra yâ Resûla'llâh (82/3)

83. şiirde namazın inananlar için kurtuluş ve şifa vesilesi olduğu belirtilmektedir.

Necâtü'l-mu'minîn Hakk'a namâzdır yâ Resûla'llâh  
Şifâu'l-mu'minîn Hakk'a namâzdır yâ Resûla'llâh (83/1)

83 . şiirin diğer beyitlerinde de namazın Hakk'ın cemâline, sekiz cennete vesile olduğu, hasta gönüllere Lokman Hekim gibi şifa verdiği ifade edilmektedir.

84. şiirde “ Namaz, mü'minin Mi'râcıdır.” Hadis-i şerifi yer almaktadır. Cennet kapısının anahtarının namaz olduğu da belirtilmektedir.

Cemâliñ vuşlata bâ' iş namâzdır yâ Resûla'llâh

Rızâ-i cennete miftâh namâzdır yâ Resûla'llâh

Namâz mi'râc-ı mü'mindir kurulmuş minber-i tevhîd

Semâvâta Burâk ancak namâzdır yâ Resûla'llâh (84/1,2)

85. şiirde namazın muhabbet bağının kapısı ve sekiz cennetin de nûru olduğu belirtilmiştir.

Muhabbet bâğının bâbı namâzdır yâ Resûla'llâh

Sekiz cennetiñ nûrı namâzdır yâ Resûla'llâh (85/1)

78. şiir tümüyle Ramazan Bayramı namazı ile ilgilidir. Allâh'a ulaşmanın yollarından biri de bayram namazıdır. Bayram namazı kılmanın hükmü vaciptir.

Aşağıdaki beyitte de bayram namazının dokuz tekbirle kılındığı ifade edilmektedir. Namazıyla orucuyla geçirilen Ramazan Bayramı, Müslümanlar için yaşanan ender günlerdendir. Allâh'a kavuşma ise en büyük bayramdır.

Ŧutup şavmi şalâtıyla vişâliñ 'ıyd-i ekberdir

Ŧokuz tekbirle şalât-ı 'id kılsam yâ Resûla'llâh (326/2)

### 1.2.1.2. 2.2. Kıyam

Sözlükte “ayakta durmak, dikilmek, doğrulmak anlamına gelen kıyâm, dinî bir kavram olarak, namazda ayakta durmak demektir. ( F. Karaman vd. 2007 : 377)

Aşağıdaki beyitte, her seher vakti Hz. Peygamber’in ravzasına yüz sürmek, yer öpmek ve karşısında kıyam etmek isteyen bir âşık tablosu söz konusudur.

Yüzüm sürsem yer öpsem her seher dīvân-ı ravzanda  
Kıyâm elbetde karşunda tursam yâ Resûla’llâh (294/2)

### 1.2.1.2. 2.3. Mescid, Mihrab, Minber, Minare

Sözlükte “secde edilen yer” anlamına gelen mescid, Müslümanların mabedlerine verilen bir isim olup, cami kelimesi ile eş anlamlıdır ( F. Karaman vd. 2007 : 428).

Aşağıdaki beyitte, güzel sesin simgesi olan ezan duyuldukça namaz için mescidin kapısından ibadete koşan bir mü’min tablosu gözler önüne serilmektedir.

Hasan Hilmî hoş- âvâzı seniñ rûhuñ işitdikçe  
Namâz [i]çin bâb-ı **mescidde** ‘ibâdet yâ Resûla’llâh (142/3)

Hz. Peygamber mescid-i Aksâ’dan arşın en büyük makamı olan Sidre’ye çıkmıştır. Aşağıdaki beyitte miraç mucizesine işaret edilmektedir.

Sarây-ı Sidre-i ‘arşa mübârek bād-ı **mescidden**  
Çıkup seyr eylediñ ‘arşı hâriḳ-i ‘âde yâ Resûla’llâh (251/2)

Sözlükte “oda, çardak, evin veya odanın yüksek ve kıymetli yeri, baş köşesi” anlamına gelen mihrab, ıstılahta, camilerin kible tarafında bulunan, cemaatla namaz kılınırken imamın durduğu, genellikle duvardan dışa doğru çıkıntılı olan yere denir ( F. Karaman vd. 2007 : 445).

Dîvân şiirinde sevgilinin kaşları şekli itibarıyla mihraba benzetilir. Hz. Peygamberin mihraba benzeyen kaşlarına karşı kuşluk vaktinde namaz kılan bir Hak âşığı söz konusudur. Bütün bu eylemler rahmet kapısından beklenen ümittir. Bu yolun yolcusu olan âşıkların elbetteki makamları yüce olacaktır.

Hasan Hilmî kılar kuşluk kâşın **mihrâbına** karşı  
Muşallî bâb-ı rahmetden maķāmım yâ Resûla'llâh (272/3)

Sözlükte “yüksek yer” anlamına gelen minber, ıstılahta camilerde imam-hatiplerin Cuma ve bayram hutbelerini okudukları, basamakla çıkılan yüksek yerlere denir ( F. Karaman vd. 2007 : 446).

Namâz mi' râc-ı mü'mindir kurulmuş **minber-i** tevḥîd  
Semāvâta Burâķ ancaķ namâzdır yâ Resûla'llâh (84/2)

Kerâmât devlet-i tâcî ḥilimdir yâ Resûla'llâh  
Kurulmuş **minberi** kudret 'ilmidir yâ Resûla'llâh (148/1)

Bunun dışında muhabbet, minberin miski (kokusu) (186/1), muhabbet, kavuşma minberi (218/1) olarak ele alınmıştır.

Bir şey parlamak ve aydın olmak anlamına gelen minare, ıstılahta, şerefesinde günde beş vakit ezanın okunduğu camilerin yanında genellikle yuvarlak olarak yapılan yüksek yapılara denir ( F. Karaman vd. 2007 : 446).

Müezzinler, minarede ezan okurlar. Namaza davet niteliğinde olan ezana icabet etmek mü'mine has bir davranıştır.

Edâ vakti minārede müezzinler nidâ eyler  
İcābet mü'mine maḥşûş namâzdır yâ Resûla'llâh (85/2)

#### 1.2.1.2. 2.4. İmam, Müezzîn, Kible, Ezan, Cemaat

Sözlükte “ kendine uyulan, önder, halife, ordu komutanı, delil” gibi anlamlara gelen imam, dinî bir kavram olarak, devlet başkanı, bir ekolün veya hareketin önderi, cemaate namaz kıldırان kimse demektir ( F. Karaman vd. 2007 : 314).

Aşağıdaki beyitte İmam-ı A‘zam’ın dinin Ka‘besinin lideri olduğu söylenmektedir.

Sirāc-ı ümmetim didiñ sözüñ Haq’dır haber virdiñ  
İmāmdır Ka‘be-i dīne İmām-ı A‘zam yā Resūla’llāh (132/2)

Cemaatle kılınan namazlarda imama niyet ettikten sonra “Allahu Ekber” denilerek uyulur.

Zehī metn-i muḥabbetdir Ḥasan [Ḥilmī ] tefeyyuz kı  
İmāma iktidār itdim Allāhu Ekber yā Resūla’llāh (264/3)

Aşağıdaki beyitlerde de imam kelimesi “lider, öncü” anlamlarında kullanılmıştır.

Cihādīñ dilde miḥmān-ı kirāmı yā Resūla’llāh  
Ziyāfet cenginiñ sensiñ imāmı yā Resūla’llāh (305/1)

Mücāhid ehl-i secdede niyāza yā Resūla’llāh  
İmāmu’l-‘aşq şürū‘ itmiş namāza yā Resūla’llāh (310/1)

Sözlükte “ cihet, yön” gibi anlamlara gelen kible, dinî bir kavram olarak, Müslümanların namazda yönelmiş oldukları yön, Kâbe manasına gelir ( F. Karaman vd. 2007 : 375).

Şâir, Hz. Muhammed’in yüzünü kibleye, kaşını Ka‘be’nin Yemen tarafına düşen köşesine (rükn-i Yemânî) benzetmektedir.

Ḥasan Ḥilmī içer zemzem lebiñ miz-âb-ı rahmetden  
Yüzüñ kıble kaşın rükn-i Yemānî yā Resūla’llāh (303/3)

Ezan okuyan kişiye müezzîn denir. Hz. Muhammed, bizi rahatlat ey Bilâl! diyerek Hz. Bilâl'in ezan okumasını istemiştir.

**Müezzînle ezân** virse a rāḥat yâ Resûla'llâh  
*Eriḥnâ yâ Bilâl* ders-i sa' âdet yâ Resûla'llâh (142/1)

Namazda imama uyan topluluğa cemaat denir. Namaz ehli olan cemaat, din uğruna gerekirse cânını feda eder. Allâh dostlarının imamı namazdır.

**Cemâ' at** cân fedâ eyler Ḥasan Ḥilmî namâz ehli  
 İmâme'l-evliyâ ancak namâzdır yâ Resûla'llâh (84/3)

#### 1.2.1.2. 2.5. Seccade, Duâ

Seccade, üzerinde namaz kılınan, secde edilen kilim, yer anlamına gelir. Seher vakti, mutlulukla seccadesini seren âşıkın bu sadık hâline Hz. Peygamber'in kefil olması isteniyor.

Seher vakti sa' âdetle serer seccâdei 'âşık  
 Ḥasan Ḥilmî kuluñ şâdık kefil ol yâ Resûla'llâh (38/6)

Manevî aşk ile dertli olan gönle, muhabbet derdi pek tatlı gelir. Kendisini Allâh'a karşı minnetli gören âşık, seccadesini serer.

Ḥasan Ḥilmî gönül dertli muhabbet derdi pek tatlı  
 Muḥib seccâdei serdi zü'l-minenden yâ Resûla'llâh (207/3)

#### **Duâ**

Duâ, Allah'a yalvarmak, halini arz etmektir. Duâ dille ve kalple olur. Gönülden yapılan duâ daha makbuldur.

Ṭulû' eyler toğar şems-i hidâyet yâ Resûla'llâh  
 Bi-ḥamdi'llâh du' â dilde 'inâyet yâ Resûla'llâh (38/1)

Muhabbet bağının feth olmasını isteyen şâire göre nikâh, duâların kabul olmasına vesile olan yollardan biridir.

Muhabbet bâğı feth olsun mübârek eyle yâ Rabbî  
Du‘ âlar müstecâb eyler nikâhdır yâ Resûla’llâh (120/6)

175. şiir du‘anın ehemmiyeti ile ilgilidir. Allâh’a duâ ederek yalvaran ibadet ehli inananların duâsı kabul edilir.

Münâcât eyledik Hakk’a du‘ âda yâ Resûla’llâh  
Kabûl eyler du‘ âmuzı ‘ibâda yâ Resûla’llâh (175/1)

Du‘ â eyler Hasan Hilmî murâdı zıkr ü fikrindir  
Huzûr-ı tuhfe-i şâha gazeldir yâ Resûla’llâh (255/3)

### 1.2.1.2. 3. Oruç ( Savm )

Dinin esaslarından olan oruç, gönülde imanın nurudur. Orucu tam tutmak peygamberin vasiyetidir.

Vaşiyyet eylediñ didiñ şiyâmı bi’t-tamâm tutduñ  
Gönülde nûr-ı imânım orucdur yâ Resûla’llâh (73/4)

77. şiir oruçla ilgilidir. Oruca, riya karışmaz. Oruç kul ile Allâh arasındaki bir ibadettir.

Orûc gizli ‘ibâdetdir riyânîñ medhalî yokdur  
Bu esrârı bilen hakdır hakîkat yâ Resûla’llâh (77/3)

Oruç tutanların ağzı, muhabbetle beslendiği için misk yağı gibi kokar.

Muhabbetle ğıdālanmış қоқар ağızında misk yāğı  
Orūc bāğı açılmışdır bu şehre yā Resūla'llāh (77/5)

Şâir, namazıyla, orucuyla tamamlanan şehir-i ramazandan sonra Ramazan Bayramı'na kavuşmak istiyor.

Tutup şavmi şalâtıyla vişâliñ 'ıyd-i ekberdir  
Tokuz tekbirle şalât-ı 'id kılırsam yā Resūla'llāh (326/2)

#### 1.2.1.2. 4. Hac İle İlgili Mefhûmlar

##### 1.2.1.2. 4.1. Hac

Hem mal hem de bedenlen yapılan bir ibadettir. Zenginlere hacc ibadeti farzdır. Hz. Peygamber'in vasiyeti olan Hac ibadetini duyan şâir mutlu olduğunu ifade etmektedir.

Vaşıyyet eylediñ haccı işitdik şādmān olduk  
Biri dīnen biri mālen tavāfı yā Resūla'llāh (73/2)

Muhabbetle dopdolu olan şâir, kendisine hac nasip olmadığı için üzölmektedir. Ümmü'l- Kurā yani Mekke-i Mükerrreme'ye gitmeye söz vermiştir. Bu dileği henüz gerçekleşmediği için de gözü kalmıştır.

Muhabbetle zehirlendim nedendir hacc naşib olmaz  
Sözüm haqdır gözüm qaldı Ümmü'l-Kurā'da yā Resūla'llāh (87/3)

Muhabbet, farz olan cismanî hacca teşbih edilmiştir. Aşağıdaki beyitte, dünyadan elini eteğini çekip her şeyi boş gören, başı boş dolaşan âşık (derviş) tipi gözler önüne serilmektedir.

Muhabbet hacc-ı cismānî ferā'iz yā Resūla'llāh  
Qalender 'āşıkıñ hālī mu'ārız yā Resūla'llāh (219/1)

#### 1.2.1.2. 4. 2. Ka'be

Ka'be Hicâz'da Mekke şehrinde bulunan kutsal yapıdır. İbrâhîm ve İsmâîl peygamberlerden kalmıştır. Müslümanlar için kutsal sayılmıştır. Müslümanların namaz kılarken yöneldikleri kibledir ( Cürcânî, 1997 : 191).

Şeriat (Allâh'ın hükümleri) Ka'be'deki hâcılar için bir delildir. Aynı şekilde şeriat, âşıkların Ka'besi için sevinç kaynağıdır.

Şerî'at Ka'be-i Huccâca hüccet yâ Resûla'llâh  
Şerî'at Ka'be-i 'uşşâka behcet yâ Resûla'llâh (16/1)

Ka'be'nin diğer bir ismi de “Beytü'l-ma'mûr” dur (23/2). Muhabbet Ka'bede yanan kandil yağdır (41/2). Muhabbet, kible olan Ka'bedir (42/1). Seher vakti lebbeyk okuyan, tavaf eden şâir için Minâ, Hz. Peygamber'in şehri olan Ka'be'dir (87/4) .

147. şiirde tavaf etmenin ehl-i iman için önemi, hacıların “buyur Allâh'ım” anlamındaki lebbeyk nidaları, zemzem kuyusundan muhabbetle zemzem kuyusundan su içen hacılar, gözler önüne sunulan birer tablodur.

Ṭavâf-ı Ka'be-i a'zam kerâmât ehl-i imâna  
Yetişdi meyve-i a'mâl 'atâdır yâ Resûla'llâh

Ḥasan Ḥilmî muhabbetle içerse bi'r-i zemzemden  
Oğur huccâc ile lebbeyk kefâdır yâ Resûla'llâh

#### 1.2.1.2. 4. 3. Tavaf

Sözlükte “bir şeyin çevresini dolaşmak, dönmek” gibi anlamlara gelen tavaf, dinî bir kavram olarak Hacer-i Esved'in hizasından başlayarak Ka'be'yi sola almak suretiyle yedi defa Ka'be etrafında dönmek demektir ( F. Karaman vd. 2007 : 635)

Hasan Hilmî tavâf eyler gönül beytinde beytu'llâh  
Mübârek ravzañız cennet buyurdum yâ Resûla'llâh (30/5)

Bunun dışında, felek burcunun hidayetden dolayı kapısını açması, gönül evinin Hz. Peygamber'in yüz güzelliğini tavaf etmesi (43/4), Dinen ve malen vasiyet edilen haccın ve tavafın sevinç kaynağı olması (73/2), her dem Ka'beyi tavaf etmenin ve hacıların lebbeyk (buyur Allâh'ım) nidâlarının hoşluğu (215/3), meleklerin gökte, insanların yeryüzünde Ka'beyi tavaf etmeleri (220/3), aşk Ka'besinin muhabbetle iştiyakla tavaf edilmesi (220/4) beyitlerde dile getirilen duygulardır.

Kur'ân-i Kerim'de “*Şüphesiz ki, Safa ile Merve, Allah'ın koyduğu nişanlardandır. Her kim Beytullâh'ı ziyaret eder veya Umre yaparsa, onları tavaf etmesinde bir günah yoktur.*” buyrulmaktadır (Bakara. 2: 158).

Muhabbet Ka'besi kalbde Hasan Hilmî tavâf eyler  
Bu aşk üzre olan *şaff u şafâda* yâ Resûla'llâh (246/3)

Hasan Hilmî tavâf eyler Medîne Mekke şehrini  
Düşürme dertliyi dâr-ı gurûra yâ Resûla'llâh (278/3)

#### 1.2.1.2. 5. Zekât

İslâm'ın beş esasından biri zekattır. Mal ile yapılan bir ibadettir. Beyitlerde zekatın farz olduğu, peygamber tavsiyesi bir ibadet olduğu dile getirilir. Ayrıca zekat, rızkın genişlemesine sebeptir.

Aşağıdaki beyitte İslâm'ın beş esaslarından olan sıyam (oruç), zekat ve zenginler için farz olan hacc ibadetinden bahsedilmektedir.

Şıyâm ile zekât haktır gâniler hacca gitmek farz  
Cemâliñ Ka'be-i arza niyâzdır yâ Resûla'llâh (63/3)

Zekât, İslâm'ın esaslarından biridir. Hz. Peygamber ümmetine zekâtı tavsiye etmiştir; çünkü zekât verenlerin rızkı genişler, malı artar.

Vaşıyyet eyleyüp didiñ zekâtını viriñ ümmet

Bulur rızkına ol vus'at buyurduñ yâ Resûla'llâh (73/3)

### 1.2.1.3. AYET VE HADİSLER

#### 1.2.1.3.1. Ayetler

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında çeşitli vesilelerle iktibas veya telmih yoluyla çok sayıda âyet geçmektedir. Aşağıdaki tabloda bu âyetlerin geçtiği şiir ve beyit numaraları verilmiştir.

**Tablo: 1.4.**

| SIRA | AYET / SÛRE                                                             | ŞİİR NO | BEYİT NO |
|------|-------------------------------------------------------------------------|---------|----------|
| 1    | enîbû : yönelmek Zümer 39:54 (وَأَنبِئُوا إِلَى رَبِّكُمْ)              | 4       | 2a       |
|      |                                                                         | 9       | 3a       |
|      |                                                                         | 31      | 5a       |
|      |                                                                         | 37      | 4a       |
|      |                                                                         | 273     | 2b       |
|      |                                                                         | 317     | 2b       |
| 2    | Tūr-ı Sînâ Sina Dağı'na andolsun Tin 95:2 (وَطُورِ سِينِينَ)            | 16      | 2a       |
|      |                                                                         | 177     | 3a       |
|      |                                                                         | 213     | 1a       |
| 3    | Bu bölüm Kehf Sûresine işaret etmektedir. Kehf 18:1-110                 | 21      |          |
| 4    | naḥnu ḳasemnâ: Kısımlara ayırdık. Zuhruf 43:32 (نَحْنُ قَسَمْنَا)       | 22      | 2a       |
|      |                                                                         | 23      | 2a       |
|      |                                                                         | 105     | 3a       |
| 5    | irci'î : dönmek Fecr 89:28 (إِرجعي)                                     | 28      | 3a       |
| 6    | İnnâ fetâḥnâdan: Muhakakki biz fethettik. Fetih 48:1 (إِنَّا فَتَحْنَا) | 34      | 5a       |
|      |                                                                         | 160     | 1a       |
|      |                                                                         | 168     | 3a       |
|      |                                                                         | 266     | 3a*      |

|    |                                                                                                                                                                            |                                           |                                         |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 7  | <p>Ḳul huve'llāh İhlās 112:1 قُلْ هُوَ اللَّهُ De ki O Allāh (birdir.)</p>                                                                                                 | <p>39<br/>159<br/>276<br/>27</p>          | <p>3a<br/>1b<br/>1a/b<br/>27b</p>       |
| 8  | <p>Elestü bi Rabbiküm ( Ben sizin Rabbiniz) değil miyim? Evet dediler. A'raf 7:172 (أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى)</p>                                                | <p>51<br/>105<br/>125<br/>185<br/>273</p> |                                         |
| 9  | <p>Biz Kur'ân'dan, iman edenler için bir şifa ve rahmet kaynağı olan âyetler indiriyoruz.<br/>وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ</p> | <p>54</p>                                 | <p>2a/b</p>                             |
| 10 | <p>Nefehtu fihi min rūḥi: “İnsanlara kendi ruhumdan üfördüm.”<br/>Sad 38:72 (وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي)</p>                                                            | <p>55</p>                                 | <p>1b<br/>2a<br/>2a<br/>2a/b<br/>1b</p> |
| 11 | <p>Kirāmen kâtibîn : “ Yaptıklarınızı bilen değerli yazıcılar”<br/>İnfitar, 82 : 11 ( كِرَامًا كَاتِبِينَ )</p>                                                            | <p>57<br/>67<br/>130<br/>328</p>          | <p>4a</p>                               |
| 12 | <p>Ve'l-fecr: fecr vaktine and olsun ki. Fecr 89:1 ( وَالْفَجْرِ )</p>                                                                                                     | <p>76</p>                                 | <p>3b<br/>3b<br/>2a<br/>2a</p>          |
| 13 | <p>Fenkiḥu: “o zaman nikâh edin.” Nisā 4:3-25 ( فَانكِحُوا )</p>                                                                                                           | <p>79<br/>120</p>                         | <p>3a</p>                               |
| 14 | <p>nūruḥ 'alā nūrdur. “ Nur üzerine nurdur.” Nūr 24:35<br/>( نُورٌ عَلَى نُورٍ )</p>                                                                                       | <p>82</p>                                 | <p>2a<br/>3a</p>                        |
| 15 | <p>Tebbet Sûresine işaret etmektedir. “Ebu Leheb'in iki eli kurudu ve helâk oldu.” Tebbet 111:1 ( تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ )</p>                                 | <p>108</p>                                | <p>2b</p>                               |
| 16 | <p>len terānî: Hz. Musa Tûr dağında Allāh'ın cemâlini görmek isteyince Allāh'tan “Beni katiyyen göremezsin.<br/>A'raf 7:143 ( لَنْ تَرَانِي )</p>                          | <p>123<br/>231</p>                        | <p>4a</p>                               |

|    |                                                                                                                                                           |                                  |                      |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 17 | <p>149</p> <p>203</p> <p>251</p> <p>270</p> <p>ķābe ķavseyñ: iki yay kadar Necm 53:9 (فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ)</p>                         |                                  |                      |
| 18 | <p>semi'nâ (سَمِعْنَا) ve ata'nâ (وَاطْعْنَا) işittik ve itaat ettik. Bakara 2:285</p>                                                                    | 160                              |                      |
| 19 | <p>leyle-i Ķadr: Kadir gecesi Kadr 97:1 إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ</p>                                                                   | 163                              |                      |
| 20 | <p>sūre-i Kevşer 108:1 (إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ)</p>                                                                                             | 170                              | 3b<br>2b             |
| 21 | <p>ev ednâ:hatta daha yakın Necm 53:9 (فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ)</p>                                                                        | 203                              | 4a<br>2b<br>3a<br>2a |
| 22 | <p>Sidre-i a' lā Necm 53:14/16 (السُّدْرَةِ)</p>                                                                                                          | 203<br>251                       | 2b                   |
| 23 | <p>Sūre-i Ṭāhā 20:1</p>                                                                                                                                   | 234                              | 1a                   |
| 24 | <p>Sūre-i Yāsin 36:1</p>                                                                                                                                  | 234                              | 2a                   |
| 25 | <p>İlā yevmi'l-cezādārı (kıyāmeti) A'raf 7: 167</p>                                                                                                       | 258                              | 2a                   |
| 26 | <p>Ulu'l-elbāb: Arınmış akıl sahipleri Ali İmran 3:7 (أُولُوا الْأَلْبَابِ)</p>                                                                           | 262                              | 2a/3a<br>2a          |
| 27 | <p>Mine'l- meşriķ ile'l- mağrib Bakara 2:258 (مِنَ الْمَشْرِقِ فَأَتَتْ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ)</p>                                                       | 262<br>343                       | 2a<br>2b             |
| 28 | <p>Fefirū ḥaķ ile'llāhī : “Öyleyse Allāh'a fīrar edin. Zariyat 51:50 (فَفِرُوا إِلَى اللَّهِ)</p>                                                         | 322                              | 3a                   |
| 29 | <p>Huve'l- evvelu ve'l- āhiru: “ O , evveldir (ilktir) ve ahirdir (sondur.) Hadid 57:3 (وَالْآخِرُ هُوَ الْأَوَّلُ)</p>                                   | 330                              | 2b                   |
| 30 | <p>Lā ḥavfun ‘aleyhim ve lāhum yaḥzenūne. Onlara korku yoktur ve onlar mahzun olmazlar. Bakara 2:112 (وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ)</p> | <p>Duā kısmında geçmektedir.</p> | 3a                   |

### 1.2.1.3. 2. Hadisler

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı'nda geçen hadîslerle ilgili beyitler şunlardır:

Hubbu'l-vatan mine'l-îmân hadîsiñ haq muhaqqıqadır  
Ezel ervâh-ı vuşlatdır refîk ol yâ Resûla'llâh (33/2)

Bu beyitte “Vatan sevgisi imandandır.” Hadîsi ele alınmıştır.

Esâsı dîn-i İslâm'ın namâzdır yâ Resûla'llâh  
Uşûlî ehl-i îmânın edâdır yâ Resûla'llâh (63/1)

Yukarıdaki beyitte de “Namaz dinin direğidir.” Hadîsi işlenmiştir.

Vaşıyyet eyleyüp didiñ zekâtını viriñ ümmet  
Bulur rızķına ol vus'at buyurduñ yâ Resûla'llâh (73/3)

Bu beyitte de zekât, rızķı arttırır. Hadisi ele alınmıştır.

Cemâliñ vuşlata bâ' iş namâzdır yâ Resûla'llâh  
Rızâ-i cennete miftâh namâzdır yâ Resûla'llâh (84/1)

84/1'de “Namaz, cennetin anahtarıdır.” Hadisine işaret edilmektedir.

Namâz mi'râc-ı mü'mindir kurulmuş minber-i tevḥîd  
Semâvâta Burâķ ancak namâzdır yâ Resûla'llâh (84/2)

Bu beyitte de “Namaz mü'minin Mi'râcıdır.” Hadîsi işlenmiştir.

İderken 'aşķ-ı levlâke 'alâķa yâ Resûla'llâh  
Muzâf oldı 'alâķam iştiyâķa yâ Resûla'llâh (166/1)

“Sen olmasan felekleri yaratmazdım. (Hadîs-i Kudsî)

Fakrla iftiḥār itdiñ iḥtiyārî yâ Resûla’llâh  
Şığındiñ Zât-ı Mevlâ’ya fakr ıztırârî yâ Resûla’llâh (214/1)

“Fakirliğimle iftihar ederim.” Hadîsi işlenmiştir.

Muḥabbet zât muḥaḳḳaḳadır *cezāke’llāhu ḥayren hū*  
‘Adilîñ vaşf-ı na’ tıñda nümûde yâ Resûla’llâh (267/2)

Resulullah (S.A.V.) buyurdular ki: "Kim, kendisine yapılan bir iyiliğe karşı, bunu yapana: "Cezakellahu hayran (Allah sana hayırlı mükafaat versin)" derse teşekkürü en mükemmel şekilde yapmış olur." Tirmizi, Birr 86, (2036).

Ayrıca duâ bölümünde “*El-mevtu tuḥfetu’l-mu’min*” ele alınmıştır. Yani “Ölüm, inananlar için, Allâh tarafından verilen bir hediyedir.” denilmektedir.

#### 1.2.1.4. DİĞER DİNİ MEFHURLAR

##### 1.2.1.4. 1. Mi’râc ve İlgili Mefhumlar

###### 1.2.1.4. 1. 1. Mi’râc

Mi’râc, Hz. Peygamber’in, peygamberliğinin on ikinci senesinde, Recep ayının yirmi yedinci gecesini, Cebrâil’in rehberliğinde, arşa çıkması ve Allâh ile görüşüp dönmesidir (Tatçı, 1990 : 170).

Kur’ân-ı Kerîm’de “Kâbe Kavseyn” (iki yay kadar) kavramı şöyle geçmektedir: “ *Onunla arasındaki mesafe, iki yay kadar, yahut daha azdı.*” (Necm 53: 9)

Kemâlîñ leyle-i Mi’râc irişdiñ *ḳābe ḳavseyne*  
Bunu inkâr iden kâfir Ebû Cehil’dir yâ Resûla’llâh (149/4)

Aşağıdaki beyitlerde de ruhânî Mi'râcdan bahsedilmektedir.

İder mi' râc-ı rûhânî çıkar 'arşa nazar eyler  
Anıñ vechi güneş gibi beyâzdır yâ Resûla'llâh (216/2)

Muhabbet leyle-i mi' râc celâlî yâ Resûla'llâh  
İrişdiñ *kābe kavseyne* kemâlî yâ Resûla'llâh (222/1)

İrişdim *kābe kavseyne* çıkup mi' râc-ı rûhânî  
Muhabbet mescidinden iştiyağa yâ Resûla'llâh (270/2)

#### 1.2.1.4. 1. 2. Sidretü'l- Müntehâ

Allâh katının sınırı ve Cebrâil'in makamı olan bu yer betitlerde Sidre-i a'lâ, Sidre-i rûh ve Sidre-i 'arş adlarıyla geçer. Sidretü'l-Müntehâ kavramı Kur'ân-ı Kerim'in Necm sûresinin 14. ayetinde geçmektedir.

Melek, peygamber ve diğer bütün canlıların ilminin son bulduğu yerdir. Bu noktadan sonrası yalnızca Allâh'a mahsus gayb âlemidir (Yeniterzi, 1993 : 104).

Mağâmıñ zât-ı *ev ednâ* 'urûcuñ *Sidre-i a'lâ*  
Nüzûluñ *kābe kavseyn* şerefdir yâ Resûla'llâh (203/2)

Muhabbet Sidre-i rûhdur medîneñ 'âşıka menzil  
Hasan Hilmî nüzûl itse gerekdir yâ Resûla'llâh (203/3)

Sarây-ı Sidre-i 'arşa mübârek bād-ı mescidden  
Çıkup seyr eylediñ 'arşı hâriq-i 'âde yâ Resûla'llâh (251/2)

#### 1.2.1.4.1.3. Arş

Gerçek mahiyetini, ölçü ve sınırını insan aklının kavrayamayacağı, gerçek içeriğini sadece Yüce Allâh'ın bütün âlem denilen yeri, gökleri, cenneti, cehennemi,

sidreyi, kürsiyi kaplayan ilahî taht ve hükümlanlık demektir ( F. Karaman vd. 2007 : 31).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında arş için “ arş-ı rahmanî, arş-ı a'lâ” kavramları da sıklıkla kullanılır.

Uçar ümmetleri anıñ tıyûrı zü'l-cenâheyndir  
Târîk-i nûr-ı Qur'ân'dır gönüller 'arş-ı rahmânî (1/2)

'İmâd-ı 'arş-ı a'lâya dikilmiş ravza-i kudret  
Hayât-ı Kûfe-i Dicle şerî' at yâ Resûla'llâh (49/2)

Yazılmış 'arşa tâ nâmıñ Aḥmed yâ Resûla'llâh  
Okurlar ümmetiñ yerde Muḥammed yâ Resûla'llâh (128/1)

Kanat açmış gönül mürğî Ḥasan Ḥilmî uçar 'arşa  
Gelür maḥbûb hû levḥ u kaleminden yâ Resûla'llâh (261/3)

#### 1.2.1.4.1.4. Burak

Burak, İslâmî inanışa göre, bir cennet bineğidir. Hz. Peygamber, Mi'râcını, Sidre'ye kadar “Burak” ile gerçekleştirmiştir. Burak tasavvufî anlamda ise, madde âleminde manâ âlemine geçişte bir vasıta (Tatçı, 1990 : 172 ).

Piyade kaldığını söyleyen şâir, Burak sayesinde Hz. Peygambere kavuşmak istegindedir.

Meded kıl sevdiğim Aḥmed bize vuşlât Burāk'ını  
Piyâde ḳalmışam berr u yabânda yâ Resûla'llâh (75/2)

Oruç tutmak, namaz kılmak Allâh'a kavuşmada, Hz. Peygamberin şefaatine mazhar olmada bir vasıta. Bu vasıtayı da gerçekleştirecek olan Burak'tır.

Oruç vuşlât Burāk'ıdır Ḥasan Ḥilmî oruç tutsun  
Saña ḥâlini 'arz itsün şefâ' at yâ Resûla'llâh (77/7)

Namāz mi‘rāc-ı mü’mindir kurulmuş minber-i tevḥīd  
Semāvāta Burāk ancak namāzdır yā Resūla’llāh (84/2)

Hiz. Peygamberin hayali kimi âşîların adeta aklını başından alır. Hiz. Peygambere kavuşma vasıtası olarak da Burak görülür.

Ḥayālîñ ‘âşîka mi‘rāc-ı ‘urūc eyler ‘aḳıl başdan  
Süvār oldukça devletle Burāk’a yā Resūla’llāh (166/2)

İdince şāh-ı maḥbūba ‘alāka yā Resūla’llāh  
Süvār oldum o devletle Burāk’a yā Resūla’llāh (270/1)

#### 1.2.1.4. 2. Ölüm-Ölümsüzlük

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında ölüm kelimesinin ecel, meyyit kavramlarıyla da geçtiği görülmektedir. Beyitlerde ecel, meyyit kavramları beden ölümü anlamında kullanılmıştır.

Aşağıdaki beyitte Hiz. Peygamberin, namazsızların cenaze namazını kılmamak gerektiği yönündeki vasiyeti ele alınmıştır.

Vaşıyyet eyleyüp didiñ ölürse ol namāzsızlar  
Namāziñ anlarıñ kılmañ buyurduñ yā Resūla’llāh (73/9)

Seniñ vaşfiñ kitābını yazarsam yā Resūla’llāh  
Okunsun ber-güzār ḳalsun ölürsem yā Resūla’llāh (102/1)

Şâir, fanî dünyada, baki hayırlar yapmak gerektiğini ifade etmektedir. Böylelikle, öldükten sonra da sevap işlemeye devam edecektir (Sadaka-i Carîye).

Hasan Hilmî beķā bāġı ġayrdır fānî dūnyāda  
 Şevāblar defteriñ yırtar eceldir yā Resūla'llāh (158/3)

Aşk ateşinde yanıp olgunlaşmak isteyen şâir, ölmüş ümmetin Hz. Peygamberin şefaatiyle hayat bulmasını umid etmektedir.

Girersem āteş-i 'aşka bişer bu laħm-i nā-puħte  
 Bu meyyit ümmetiñ ister ġayâtı yā Resūla'llāh (71/2)

#### 1.2.1.4.3. Cin

Cinler, meleklerden ve insan ruhlarından ayrı, maddî yönleri bulunan, fakat ruhsal yönleri ağır basan varlıklardır. İtaata ve isyana kabiliyetleri vardır ( F. Karaman vd. 2007 : 103).

Dîvân'da sadece bir beyitte geçen cin kavramıyla ilgili tafsilat yoktur. Hz. Peygamberin tüm enbiyâların, insanların ve cinlerin öncüsü, faziletlisi olduğu söylenilmektedir.

Cemî' -i enbiyânîñ efďalısıñ yā Resūla'llāh  
 Ser-ā-ser ins ü cin peyġamberisiñ yā Resūla'llāh (266/1)

#### 1.2.1.4.4. Şeytân

Şatana kökünden gelmekte olup yaklaştı, anlamındadır. Allāh Teâlâ'nın "Cinleri de ateşten yarattı." Kavlinin delâlet ettiği gibi, Şeytan ateşten yaratıldığı için, kırgınlık ve hamiyette aşırı gitmiştir (Cürcânî, 1997 : 135).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında sıkça geçen bu kavram daha çok nefis ile birlikte ele alınır: (67/1, 69/4, 94/3, 200/1, 232/1,2,3)

İnsanoġlunu nefsi ve şeytan helak eder, isyana sürükleyen unsurlardan biri nefsin kötü istekleri, diğeri de şeytanın oyunlarıdır. Bu iki düşmanla mücadele eden kişiler felaha kavuşurlar.

Biri nefsim biri şeytân iderler ġün-be-ġün tuġyān  
 Helāk itdi bizi her dem ġarābım yā Resūla'llāh (43/7)

Hasan Hilmî emîn olma nefis u şeytân saña düşmân  
Bi-izni'llâh kılıç çekdim keserim yâ Resûla'llâh (53/3)

Aşağıdaki beyitte de duhan (tütün) kullanmayı, şeytan memesinden katran emmeye benzetir.

Emer şeytân memesinden südi kaşranla karnı tok  
Hużura varmağa yüz yok bu 'illet yâ Resûla'llâh (45/2)

Şeytânın şehvet şarabı meşhurdur. Bunu terk eden kişilere sekiz cennet kapıları açıktır. Şeytan, insanları kötülüklere yönlendirmek için elindeki bütün imkanları kullanır. Onun amacı taraftarlarını arttırmaktır.

Şarâb-ı şehvet-i şeytân Hasan Hilmî ne meşhûrdur  
Bunuñ terki sekiz cennet cüdâyım yâ Resûla'llâh (95/4)

Cihân fânî 'aceb zindân 'azâb eyler bize şeytân  
Güler dostuñ cehennemde yanarken yâ Resûla'llâh (109/3)

116. şiir, şeytanın fitne ve fesatlarının hem çok hem de gizli olduğundan bahsetmektedir. İbadet etmek, şeytanın oyunlarını bozar. Nefisle ve şeytanla mücadele etmek cihattır. (116/2-3)

Halâş olmam bu şeytândan habîr ol yâ Resûla'llâh  
Helâk itdi bizi şeytân mu'în ol yâ Resûla'llâh (116/1)

Nefsi haramdan ve şeytanın şehvetlerinden kurtaran yollardan biri de nikahtır. Evlenen kişiler, nefisini bu yönüyle şehvetlerden korur.

Harâmdan hıfz iden nefsi nikâhdır yâ Resûla'llâh  
Keser şeytânı bi'l-küllî nikâhdır yâ Resûla'llâh (120/1)

Şeytanın özelliklerinden biri de insanlara vesvese vermektir.

Hasan Hilmî kıyām itse melekler hıfz ider kalbiñ

Neden vesvās ider şeytān şaşırđı yā Resūla'llāh (138/3)

232. şiirde tümüyle şeytanın nefisle birlikte insanın helaki için uğraştığı, bu kötöklöklere karşı muhabbet kılıcı çekilmesi gerektiğı ifade edilmektedir.

Şeytanın hased edici özelliğı de vardır: (276/2)

Muhabbet bülbülü maħbūs kafesde yā Resūla'llāh

Helāk eyler anı şeytān ħasedde yā Resūla'llāh (269/1)

Hased, insanları helak eden şeytanın oyunlarından biridir. Muhabbet olan gönölde dünyevî olan hased bulunmaz.

#### 1.2.1.4. 5. Haram ve Helâl

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında haşhaşın, afyonun ve sigara (duhan) kullanmanın haram olduğundan bahsedilmektedir.

##### **Haşhaş**

Aşağıdaki beyitte haşhaşın haram olduğunu; ancak muhabet haşhaşını içen âşıkların şifa bulduğunu, bunun da bir keramet sayılacağı belirtilmektedir.

Ĥarām ħaşĥaş 'āşık muhabbet ħaşĥaşın yutmuş

Devā bulmuş devāmında kerāmet yā Resūla'llāh

##### **Afyon**

Afyon kullanımı dinen yasaktır, haramdır. Afyon kullananlar iflah olmazlar.

Hasan Hilmî harām āfyon anıñ ekli helāl olmaz

Yudan ādem felāḥ bulmaz beṭālet yā Resūla'llāh (47/2-3)

### **Duhan (Tütün, Sigara, Duman)**

Tütün ve mamullerini kullanmak israftır. İsrâf da dinen haramdır. Âşık olan mü'minlerin sigara içmesi dine aykırı bir durumdur.

Hasan Hilmî kıyās ḥaḳdır duḡānıñ şurbu isrāfdır

Harāmdır içmesün 'āşık duḡānda yā Resūla'llāh (249/1)

### **Kahve**

Kahve içmek sünnet değilse de haram da değil. Bilakis kahve içen kişiye şifa verir. Kara kahve içildikçe yürek hoplar.

Değil sünnet harām olmaz şifāsı var içen zāta

Yürek oynar içildikçe kara ḳahve yā Resūla'llāh (48/4)

Nefsi kötülüklerden, haramdan koruyan nikahtır. (120/1)

### **Enfiyye**

Enfiyye; keyif için buruna çekilen çürütülmüş ve içine bazı kokulu maddeler katılmış tütün tozu, burun otu. (Devellioğlu, 1997: 223)

Aşağıdaki beyitte de enfiyenin haram olduğu, burna çekilmesinin katiyyen çekilmeyeceği belirtilmekedir.

Hasan Hilmî helāl olmaz Frenk'den gelse enfiyye

Çekilmez burna ḳaṭ' iyyen biliriz yā Resūla'llāh (46/4)

Aşağıdaki beyitte ve manzum biyografide ise hakkını helal etme anlamlarıyla kullanılmıştır.

Hasan Hilmî sūd emmişdir sūd hakkını helâl eyle  
Seher vaḳti selām itsem gelür mi yâ Resûla’llâh (154/3)

#### 1.2.1.4.6. Gaza, Gazi ve Şehid

Gaza, din uğruna yapılan savaşlardır. Beyitlerde nefisle gaza etme anlamıyla ele alınır.

Asıl gazi, nefsiyle mücadelede zafer kazanan kişilere denir. Dinî literatürde bu zafere “büyük cihad” denir. Bu zor ve zahmetli yolda Allâh’ın inayetine her daim ihtiyaç vardır.

Hasan Hilmî mücâhiddir ‘adüvvî nefs-i emmâre  
Ġazâ eyler meded ister ‘asîrsem yâ Resûla’llâh (102/3)

Hasan Hilmî ğazâ eyler cihâdı nefs-i ekberle  
Hüveydâdır müeşşirden eşerden yâ Resûla’llâh (299/3)

Hasan Hilmî riyâzetle kırar nefsi helâk eyler  
Mücâhid fi sebîli’llâh ğazâ idersem yâ Resûla’llâh (326/3)

Aşağıdaki beyitte de şâir, gaza ehliyle haşr olmak istiyor. Bu fani dünyada asıl zenginlik dünyevî istek ve arzulardan uzak durmak, kanaat etmektir:

Hasan Hilmî mücâhidsen ğınâya şükür fakre şabr it  
Ġazâ ehliyle haşre gelsün yâ Resûla’llâh (314/3)

Din uğruna savaşan, mücahit anlamına gelen gazi, özellikle Türklerde savaşta başarı kazanan kumandanlara hatta hükümdarlara şeref ünvanı olarak kullanılmıştır ( F. Karaman vd. 2007 : 202).

Mücahit, görünüşte berbat olabilir; ama gerçekte onun makamı sultanlar makamıdır. Allâh yolunda cihad ederek fetihler gerçekleştirmek, gazi olmak büyük nimetlerdendir.

Mücāhid şüretā ber-bād velī ma‘ nāda sultāndır  
 Qanā‘ at zaḥmeti gāzī gıdāsı yā Resūla’llāh

Hasan Hilmî cihād şehri muḳadder feth-i ḳudretidir  
 Ne hoşdur gāzīye āb u hevāsı yā Resūla’llāh (311/2-3)

Hasan Hilmî ḥaḳīkatdır şerī‘ atde ḥaṭā olmaz  
 Şehīdeyne muḥabbetdir tamāmım yā Resūla’llāh (335/3)

Yukarıdaki beyitte şehīdeyn kavramıyla 335. şiirdeki diğer beyitlerden hareketle şehid edilen Hz. Osman ve Hz. Ali kasdedilmektedir.

#### 1.2.1.4.7. Günâh, Günahkâr

Günah, Farsça bir kelime olup sözlükte “suç” anlamına gelir. Dinî bir kavram olarak ilâhî emir ve yasaklara aykırı fiil ve davranış anlamında kullanılır ( F. Karaman vd. 2007 : 204). Günahkâr ise, günah olan eylemleri yapan kişidir.

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında sıkça geçen günah ve günahkâr mefhumları gerçek anlamıyla kullanılmıştır. Sadece birkaç beyit alınarak örnek gösterilmiştir:

Şevābım yok günāhım çok ṭolansam ravza-i ḳabriñ  
 Silüp süpürsem şaḳalımla şevāb var yā Resūla’llāh (10/6)

Yukarıdaki beyitte şâir, sevabının olmadığını, günahının ise çok olduğunu belirterek Hz. Peygamberin kabrini ziyaret etmeyi amaçlamaktadır. Bu vesileyle belki de hac farızasını yerine getirerek günahlarından arınmak istiyor.

Günāh ḳalbi ḳara eyler küfür imānı yok eyler  
 Cehennemde ṭa‘ām evvel ṭalaḳdır yā Resūla’llāh (24/4)

Aşağıdaki beyitte, bir mürşidden el alıp tarikata girdiğini belirten şâir, günahkâr olduğunu ve Allâh'ın “rahîm” sıfatından meded ummaktadır:

El etdim istedim zâtıñ şifâtıñ yâ Resûla'llâh  
Külâh geydim günâhkârım rahîmsin yâ Resûla'llâh (4/1)

Hata yapmaya meyilli olan insanoğlu, yolunu şaşırıp şehvet bataklığına düşerse tevbe etmedikçe, isyan deryalarından çıkmaya karar vermedikçe felaha kavuşamaz.

Şaşup şehvet-perest oldum tolup deryâ-yı 'işyâna  
Ricâ eyler o sulţâna günâhkâr yâ Resûla'llâh (10/5)

#### 1.2.1.4.8. Şirk

Yüce Allâh'ın ilâhlığında, sıfat ve fiillerinde ve Rab oluşunda ortağı, benzeri ve eşinin olduğunu kabul etmeye şirk denir. Şirk en büyük günahlardan biridir ( F. Karaman vd. 2007 : 621).

Beyitlerde riya ve şirk kavramları birlikte alınmıştır. Riyanın da şirk olduğu söylenerek yapılan ibadetlerin sevaplarını yok ettiği belirtilmektedir..

Rızâdır niyyetim hâliş icâzetle mecâz oldı  
Riyâı şirki terk itdim nümâdır yâ Resûla'llâh (4/6)

Hasan Hilmî riyâ şirkdir yıkar ihlâş ile şâdıķ  
Haķıķat zâtına 'âşık gönüldür yâ Resûla'llâh (124/3)

Riyâ ve Allâh'a ortak koşmadan arınan gönüller, samimiyet ve ihlasın odak noktası olur. Hz. Peygamber aşkıyla yanan gönüllerde ihlas ve sadakat vardır

Talak (boşanma) da şirk ehline ait hususlardan biridir. Gereksiz, sebepsiz yere boşanmalar Allâh'ın sevmediği bir helâldir.

Hasan Hilmî ciger kanın içer nef'î cigerdendir

Ṭalāk şirk ehline maḥşūş ğıdādır yâ Resûla'llâh (24/5)

#### 1.2.1.4.9. Nûr

Nûr ismi, Esmâü'l-Hüsna'dandır. Allâh zatıyla bir nûr olup gökleri ve yeri kaplamıştır. Nûr zahirdir; fakat canlar perdeli olduğu için bu nûru görmezler (Tatçı, 1990 : 194). Hem dünyevi hem uhrevî anlamları olan nûr kelimesi Kur'ânda 43 yerde değişik anlamlarda kullanılmıştır ( F. Karaman vd. 2007 : 530).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında da nûr kelimesi çok sayıda ve değişik anlamlarda ele alınmıştır:

Aşağıdaki beyitte şadırd (kalpte) iman nurunun olması Allâh'ın insanlara verdiği bir nimet, Hz. Muhammed'in de insanlar için Allâh'ın bir lutfu olduğu belirtilmektedir.

Ne ni' metdir bu devlet ki şadırd nûr-ı îmânı

Bize lutf eyledi Allâh Muhammed gibi sulţanı (1/1)

Uçar ümmetleri anıñ tıyûrı zü'l-cenâheyndir

Ṭarîk-i nûr-ı Kır'ân'dır gönüller 'arş-ı rahmānî (1/2)

Hz. Muhammed'in ümmetinin gönülleri, Kır'ân nurunun yolunda rahmanî arşta iki kanatlı kuş gibi uçar.

İmanın nûru, (39/1, 73/4 Kır'ân nuru anlamları dışında Hz. Peygamberin yüzünün nûru, vücudunun kudret nuru (3/2, 62/4, 127/2, 149/1, 206/1, 327/2-3), cennet nûru (85/1, ), parlaklık (107/4, 191/2, 212/3, 230/3, 231/2, 299/1, 322/2), tevhid nûru (206/3, 233/3) namazın nûru (336/1) ve insanın nuru (291/1) anlamlarında da kullanılır.

Nûr kelimesinin zıddı zulmettir. Aşağıdaki beyitte bu zıdlık söz konusudur. Allâh yoklukta karanlığı yarattı. Cesedde görülen Hz. Peygamber'in zatının nurudur.

Yaratdı zulmeti Allāh ‘ademde yā Resūla’llāh  
Görindi nūr-ı zātıdır cesedde yā Resūla’llāh (122/1)

Hiz. Peygamber, gül bahçesinin en mümtaz gülüdür. O, gittiği yere şeref ve itibar kazandırır. Onun geleceğini duyan gönüller mesrûr olur. Hiz. Muhammed’in nurunu gören âşıklar, daha fazla bakmaya dayanamayıp başlarını öne eğler.

İşitdik bâğ-ı gülzârı sevindik yā Resūla’llāh  
Görünce nūr-ı beyzâı uçandık yā Resūla’llāh (2/1)

Aşağıdaki beyitte de Hiz. Hasan’ın gözünün nûru (240/1) olduğu söylenilmektedir:

Hasan nūr-ı ‘ayneynîm Hüseyn kalb-i hayâtımdır  
‘Alî damatınız Hakk’a velîdir yā Resūla’llāh (59/2)

Hakkıyla kılınan namaz iman ehli için nûr üzerine nûrur.

Muvahhîd mü’min-i kâmil huşû‘ eyler namâz kılsa  
Namâzı ehl-i imânın *nûrun* ‘alâ nûrdur yā Resūla’llāh (82/2)

Nûrların yücresi, muhabbet nûrudur.

Muhabbet hazret-i Hakk’dan rahîmim yā Resūla’llāh  
Muhabbet nûrıdır nūr-i ‘azîmim yā Resūla’llāh (338/1)

#### **1.2.1.4.10. Âb-ı Hayat**

Âb-ı hayat ölmezlik suyu, damlaları sonsuz hayat bağışlayan tatlı ve lezzetli su, bengisu anlamına gelir. Edebiyatımızda geniş bir kullanım alanı bulan bu mazmun, manevî neş’eyi, aşk ve irfanı karşılar (Pala, 1989 : 15). Âb-ı hayat , hasta gönüllere şifa verir.

Marîz gönlüm muvahhiddir içer âb-ı hayât haqqā  
Sekiz cennet cemāl-i haqqā namāzdır yâ Resûla'llāh (83/2)

Hayālîñ hamr-ı hâlişdir baña âb-ı hayât oldur  
Sekiz cennet şarâbından elezdir yâ Resûla'llāh (98/2)

Hasan Hilmî fiyât olmaz bu bir âb-ı hayât ammā  
Bu yolda sermāye-i 'ömrüm çürütdüm yâ Resûla'llāh (198/3)

Bazı beyitlerde muhabbet, âb-ı hayât teşbih edilir. Bu mefhum, Hızır ve İlyas peygamberlerle ele alınır.

Muhabbet çeşme-i âb-ı hayâtdır yâ Resûla'llāh  
Göñül Hızır içüp andan şebâtdır yâ Resûla'llāh (210/1)

Muhabbet Hızır-ı hikmetdir bulup âb-ı hayât içdim  
Hasan Hilmî memât olmaz inandı yâ Resûla'llāh (217/3)

Hasan Hilmî okur dersi muhabbet Hızır İlyās'dan  
İçüp âb-ı hayât andan hayâtdır yâ Resûla'llāh (332/3)

#### 1.2.1.4.11. Mübarek Geceler

Dîvân'da iki mübarek gecenin adı geçer. Bunlardan biri Kadir Gecesi'dir.

Namâz-ı leyle-i Qadri kılanlar yâ Resûla'llāh  
Şirâtı yıldırım gibi geçerler yâ Resûla'llāh (163/1)

Dîvân'da geçen bir diğer mübarek gece de Mi'râc Gecesi'dir.

Muhabbet leyle-i mi' rāc celālī yā Resūla'llāh  
İrişdiñ *ķābe ķavseyne* kemālī yā Resūla'llāh (222/1)

Bunun dışında eserin te'lif tarihi olarak da Sene 1312 te'lif 15 Şa'banu'l-mu' azzamuñ Leyle-i Berāt ibaresi geçmektedir.

### 1.2.1.5. DİNİ ŞAHSİYETLER

#### 1.2.1.5.1. Dört Halife

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında Hz. Ebûbekir, Hz. Ömer, Hz. Osman ve Hz. Alî halifelik sırasına göre bir bütün olarak ele alınmıştır.

Ebûbekrî 'Ömer 'Oşmān 'Alî 'ālī şaḥābendir  
Muḥibbim cümle aşḥāba şaḥābe yā Resūla'llāh (60/4)

107. şiirdeki beyitlerin ikinci mısraları “Ebûbekrî 'Ömer 'Oşmān 'Alîdir yā Resūla'llāh” şeklindedir. Bu bölümde dört halifenin öne çıkan özellikleri verilmiştir.

Bunun dışında aşağıdaki beyitlerde de dört halifenin vasıfları ön plana çıkmaktadır.

Ebûbekrî 'Ömer 'Oşmān 'Alî'de yā Resūla'llāh  
'Adāletde şecā'atde seḥāda yā Resūla'llāh (252/1)

Ebū Bekr ü 'Ömer 'Oşmān 'adālet yıldızı anlar  
'Alî'dir tāk-ı sulṭānlar kelāmım yā Resūla'llāh (335/2)

#### 1.2.1.5.2. Ehl-i Beyt

Ev halkı anlamına gelen bu terim İslâm tarihinde Hz. Peygamberin aile fertleri için kullanılmıştır. Ev halkı ya da ehl-i beyt ifadesiyle aileyi teşkil eden ev sahibi, onun eşi, çocukları ve torunları anlaşılmaktadır ( F. Karaman vd. 2007 : 137).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında Ehl-i Beyt olarak Hz. Peygamberin damadı Hz. Alî, kızı Fatıma ve torunları Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'in adları geçmektedir.

Seniñ şeh-zâdeniñ ismi Hâsan'dır yâ Resûla'llâh  
Dağı ihvân-ı bî-şübhe Hüseyn'dir yâ Resûla'llâh (59/1)

Hâsan nûr-ı 'ayneynîm Hüseyn kalb-i hayâtımdır  
'Alî damatıñız Hakk'a velîdir yâ Resûla'llâh (59/2)

Kızındır Fâtıma ümm-i zemîne âfitâb toğdı  
Ehl-i beyti sevmeyen mel'ûn Yezîd'dir yâ Resûla'llâh (59/3)

#### 1.2.1.5.3. Bazı Sahabeler

##### 1.2.1.5.3.1. Üveyse'l-Karânî (Veyse'l Karanî)

Nâka, dişi deve demektir. Şâir, gönlü Hz. Peygamber'e yüzlerce selâm gönderen aşk devesine benzetmiştir.

Gönül Üveyse'l-Karânî'dir güderse nâka-i 'aşkı  
Saña şad şad selâm eyler gönülden yâ Resûla'llâh (239/2)

##### 1.2.1.5.3.2. Ebâ Eyyûbe'l Ensârî

Hz. Peygamber'in sahabelerinden biri de Ebâ Eyyûbe'l-Ensârî'dir. Her bir sahabe askerlerin önünde sancağı taşıyan bir ser-askerdir. Alemdâr-ı Nebî, yani Hz. Peygamberin bayraktarı Ebâ Eyyûbe'l-Ensârî'dir.

Ebâ Eyyûbe'l-Ensârî şahâbeñ yâ Resûla'llâh  
'Alemdâr-ı ser-'askerdir şahâbeñ yâ Resûla'llâh (76/1)

#### 1.2.1.5.4. Ashâb-ı Kehf

Mağara halkı anlamına gelen bu mefhûm, Kur'ân'ın 18. sûresinde ele alınır. Ashâb-ı Kehf, kafir bir toplumdan kaçıp mağaraya sığınan ve uzun bir süre uyuyan bir grup inanan insandır. *“Onları bir mucize olarak uyuttuğumuz gibi, birbirlerine sorsunlar diye kendilerini uyandırdık da içlerinden bir sözcü şöyle dedi: ‘Ne kadar durup kaldınız?’ Kimi, ‘Bir gün ya da günün bir parçası kadar kaldık.’ Dediler. Kimi de şöyle dediler: ‘ Ne kadar durduğumuzu Rabbimiz daha iyi bilir (Kehf, 18: 19).*

Kur'ân'da da Ashâb-ı Kehf'in sayısı hakkında insanların ihtilafı düştükleri bildirilmektedir. Dîvân'ın 21. şiiri tümüyle Ashâb-ı Kehf hakkındadır. Aşağıya sadece bu şiirin matla' beytini alıyoruz:

Bugün *Aşhâb-ı Kehf* oldum uyur mıyum yâ Resûla'llâh  
‘ Aceb *Ķıtmîr*'ine *Ķıtmîr* olur mıyum yâ Resûla'llâh (21/1)

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında yer alan 21. şiire göre Ashâb-ı Kehf şunlardır: “ Yemihâ, Mekselinâ, Mislinâ, Mernûş, Debernûş, Şazzenûş, Kefetatayyûş ve Kıtmîr (köpek)”

#### 1.2.1.5.5. Mehdî

Sözlükte hidayete eren ve yol göstermek anlamına gelen Mehdî, kendisinden önce zulüm ve haksızlıkların alıp yürüdüğü yeryüzünü adaletle dolduracak kimse demektir ( F. Karaman vd. 2007 : 418).

Muhabbet ma'şûm-ı âhîr zamân Mehdî'ye maḥşûşdur  
Şabîler defterinde firâmûşum yâ Resûla'llâh (285/2)

## 1.2.2. TASAVVUF

Sözlükte “yün giymek, saf olmak” anlamına gelir. Kişiyi Allâh’ı görürmüşçesine ibadet etme hazzına erişmenin yolunu gösteren ilimdir. Tasavvufu bir hayat tarzı olarak benimseyen kimselere de sûfî veya mutasavvıf denir ( F. Karaman vd. 2007 : 634). Kimine göre tasavvuf, Allâh Teâlâ ile beraber olan muâmelede samimî ve arınmış olmaktır (Cürcânî, 1997 : 61). Gerçek tasavvuf, İslâm’ın hizmetçisi, takva ve edebin temsilcisi, sevginin ise bahçesidir (Selvi, 2008 : 21).

Tasavvufun gayesi, dünyanın süsünden yüz çevirmek, insanların meyl edegeldiği geçici lezzetlerden korunmak, halk ile beraber, Hakk’a yönelmektir ( M. İz, 1990 : 31). İleri gelen sofilere göre tasavvuf, ebedî saâdete nâil olmak için nefsi tezkiye, ahlâkı tasfiye, zâhir ve bâtını tamir hâllerinden bahseden bir ilimdir ( M. İz, 1990 : 51).

Muhabbet bâğıdır bildik inâbe yâ Resûla’llâh

Tasavvûf ‘ilmidir aldık inâbe yâ Resûla’llâh (131/1)

İnabe kelimesi günahlara tövbe edip Hak yoluna dönme ve bir mürşide başvurup tarikata girme anlamlarına gelir (Devellioğlu, 1997 : 434). Yukarıdaki beyitte tasavvuf ilmi ve muhabbetin kaynağının inabe olduğu dile getirilmiştir.

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında tasavvufî unsurlar, derinlemesine ele alınmamıştır. Dîvân’daki şiirlere bakıldığında dinî unsurlar ve mefhûmlar daha çok ağır basmaktadır.

### 1.2.2.1. VAHDET-İ VÜCÛD VE TEVHİD

Vahdet-i Vücûd, bu âlemde gerçek varlık olarak sadece Hakk’ı kabul edip, öteki varlıkların vücûdunu, O’na nispetle birtakım hayal ve gölgelerden ibaret görmektir ( F. Karaman vd. 2007 : 677). Bir başka deyişle, bütün mevcudatın Vücûd-

ı Mutlak'ın yani Allâh'ın esma ve sıfatlarından ibaret olduğu nazariyesidir (Pala, 1989 : 509).

Mürîdim zikrim Allâh Allâh'dır yâ Resûla'llâh  
Hâkîkat mürşidim Kûl huve'llâhdır yâ Resûla'llâh (159/1)

Aşağıdaki beyitlerde vahdet-i vücûdla yakından alakalı mefhûmlarla (vahdet, mâ-sivâ, cemâl, gönül, aşk, cân, nefis ve rûh) ilgili beyitlerden örnekler verilecektir.

**Vahdet** : Birlik anlamında olan vahdet, tasavvufta kesret (çokluk)'in zıddıdır. Asıl vahdet, kesret içindeyken Allâh'ı unutmamak idrakidir (Pala, 1989 : 509).

Sarâ-yı **vahdetiñ** pervânesi şâdık Hasan Hilmî  
Dilinde zikri fikri elemmedir yâ Resûla'llâh (276/3)

**Tevhîd** : Allâh'ın birliği anlamına gelir.

Muhabbet ma'nevî hikmet ledünnî sırr-ı tevhîddir  
Şerî'at şerh ider ister şevâhid yâ Resûla'llâh (54/3)

Bilinmez şûretâ İslâm lisânen zikr ider tevhîd  
Mu'allim-i münkiri âhîr zamândır yâ Resûla'llâh (58/2)

Dîvân'da sıkça geçen tevhîd mefhumu, kimi zaman güçlü bir kale (94/2), kimi zaman da hakikat ilminin anahtarı olarak telakki edilmektedir. Bunun dışında tevhîd, kalpte yanan kandilin yörüngesi (206/3), kabir nurunun aydınlığı, amel buğdayının öğütücüsü (223/3) anlamlarında da kullanılmıştır.

**Mâsivâ**: Allâh'tan gayrı sayılan şeyler anlamında kullanılır. Sufiler gönülde, Tanrı'dan başka bir şey bulundurmazlar. Dervişliğin aslı ise masivayı terk etmektir (Pala, 1989 : 323).

Gurūh-ı evliyāu'llāh degildir **mā-sivā** ehli  
Sevindir dostunı ḥandān olurken yā Resūla'llāh (109/4)

Dîvânda 171/1, 204/2, 211/1, 217/1, 226/2, 259/1 ve 340/3. şiirlerde mâsivâ mefhumu geçmektedir.

**Cemâl:** Arapça bir kelime olan cemâl, yüz güzelliği demektir. Hasan Hilmî Dîvân'ında Hz. Peygamberin yüz güzelliğinin Allâh'ı görmeye bir vasıta olduğu belirtilmiştir. Cemalullâh, tasavvufta Allâh'ın tecellisi anlamındadır. Sufiler, cemalullâhı görmek için çok meşakkatler çekerler.

Güzel gözler güzel yüzün görürse yā Resūla'llāh  
Cemâinden cemālu'llāhı görürler yā Resūla'llāh (35/1)

Cemālu'llāh müsāvidir seniñ ism-i şerîfiñle  
Anıñçün 'āşıkın zikri vişâldır yā Resūla'llāh (45/3)

Mürîd-i ehl-i imānıñ cemālu'llāhı görmektir  
Anıñçün çok meşakkatler çekerler yā Resūla'llāh (163/4)

**Gönül :** İnsan bütün âlemin özü olduğu için insanın hakikati de gönüldür (Pala, 1989 : 187). Gönül gözü gerçekleri ezel meclisinde görmüştür.

Gönül gözi görür ḥaḳdır ezel şehrinde görmüştür.  
Bu hicrānda civān ḳaddim büküldi yā Resūla'llāh (8/2)

**Aşk :** İnsan yaratılışındaki güzellik ve varlığın temelini aşk oluşturur. Yani Allâh, insanı kendine ayna olsun diye yaratmıştır (Pala, 1989 : 51). Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ı Hz. Peygamber ve Allâh aşkıyla yazılmıştır. Dîvân'da en çok kullanılan kelimelerden biridir aşk mefhumu.

Yanarım âteş-i 'āşḳa yetiş gel yā Resūla'llāh  
Vücūdum yandı kül oldı şavur yā Resūla'llāh (6/1)

Göñül ‘ aşka süvār oldı muḥabbet şehridir kaşdı  
Muḥabbet bilmeyen ümmet şābıkdır yā Resūla’llāh (70/4)

Yanar kalbimde ‘ aşk mumı cihānı pür-ziyā eyler  
Ḥayāt-ı bākīyi söyler ziyāsı yā Resūla’llāh (71/4)

Yazılmış levḥ-i maḥfūzda bu ‘ aşk *kālū belā* derdi  
*Belā* bülbüleri ikrār ider mi yā Resūla’llāh (105/2)

**Cân** : Allāh’ın insana emanet olarak verdiği unsurlardan biri de cândır. İlâhî aşk yolcusu olan âşıklar bu uğurda cânlarını fedâ etmeye hazırdırlar. İlâhî aşkın cefâsı, âşıkın safâsıdır. (103/1) Cân, cisimde uçan bir kuştur.(183/1) Kur’ân cânın ve cismin temizleyicisidir. (288/1) Bunun dışında Dîvân’da sıkça geçen cân mefhûmuna birkaç beyitle değinilecektir.

Oқuruñ ‘ ilm-i ervāḥda görünce kıretu’llāhı  
Kitāb-ı levḥ-i maḥfūzdan fedā cân yā Resūla’llāh (37/2)

Ḥasan Ḥilmî oқur yazar seniñ mevlūdını şimdi  
Saña qurbān olur cânı ta‘ aşşuқ yā Resūla’llāh (72/9)

**Nefis** : Hem insanın maddî varlığını ve hem de insanda var olan fakat gözle görülmeyen, iyi ve kötüyü arzu eden manevî varlığını ifade eder ( F. Karaman vd. 2007 : 523). Dîvân’da sıkça geçen nefis, nefsânî, nefis kavramları daha çok maddî yönüyle ele alınmıştır.

‘ İbâdet eylesek ifsād ider nefsânî şeyṭān  
Ḥafîdir ḥilesi çokdur ḥafîz ol yā Resūla’llāh (116/2)

Günāhı işleme nefsim uşanmaz yā Resūla’llāh  
Bu nefsim böyle şeyṭān uşanmaz yā Resūla’llāh (67/1)

Hasan Hilmî hâlâş olmaz dögerse nefsi uşlanmaz  
Günâh işler uşanmaz nefisdir yâ Resûla'llâh (121/3)

Tasavvufta da nefis, kötü vasıfları, yerilen huy ve amelleri yerine kullanılır. İnsan iyi şeylere yönelince rûh, dünya işlerine ve kötü şeylere yönelince de nefis adını alır (Pala, 1989 : 387). Dîvân'da sıkça geçen kavramlardan biri de rûhtur. Birkaç beyitte rûh mefhûmuna değinilecektir.

Beden hâkî ki rûh bâkî bir ism-i nefis-i nâtıkdır  
Hasan Hilmî hayât ister şefâ'at yâ Resûla'llâh (17/3)

‘Ameret eyledim rûhum vücûd-ender- harâb oldu  
N’ider emvâli emlâki harâbî yâ Resûla'llâh (27/3)

Ğıdâsı rûh-ı ‘uşşâkıñ ki sensiñ yâ Resûla'llâh  
Cemâliñ mürğ-ı dil ister ki keşf it yâ Resûla'llâh (32/1)

#### 1.2.2.2. BEZM-İ EZEL

Ezel meclisi, tasavvufta ve İslâm edebiyatlarında en eski zaman, en eski meclis olarak değişik biçimlerde çokça kullanılmıştır (Pala, 1985 : 85). Kur’ân’da elest meclisi ile ilgili şu ifadeler yer alır: “ *Bir de Rabbin, Âdemoğullarından, bellerindeki zürriyetlerini alıp da onları kendi nefislerine şâhid tutarak : ‘Ben sizin Rabbiniz değil miyim?’ dediği vakit ‘pekâla Rabbimizsin, şâhidiz’ dediler. Bunu kıyamet günü ‘Bizim bundan haberimiz yoktu.’ demeyesiniz diye yapmıştık.*” (A’râf, 7:172).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında bezm-i ezel (elest meclisi) Kur’ân’daki anlamıyla beyitlerde yer almaktadır.

Ezel bâğı öteñ bûlbûl bu Kur’ân yâ Resûla'llâh  
Elestü sünbüle reyhân o fermân yâ Resûla'llâh (37/1)

İslâm ezelde mu'miñiz muḥabbet ehliyiz yâ Resûla'llâh  
Elestü bi-Rabbikum fermânınıñ ḡurbânıyız yâ Resûla'llâh (51/1)

Gezer Ḳâf'dan Ḳâf'a ḡâlû belâ bülbüllerindendir  
Elestü 'âlemiñ mesti göñüldür yâ Resûla'llâh (185/2)

Ġidâ-i rûḡ-ı sulṭânı şafâda yâ Resûla'llâh  
Elestü bi-rabbikum ḡâlu belâda yâ Resûla'llâh (273/1)

Görüldüğü üzere, tasavvufta ilâhî aşk kavramının gelişmesine neden olan ilk konulardan biri aşkın ezeliliğidir. Bu bakımdan şarap, bâde ve mey tabirleriyle sûfiyâne şiirde değinilen aşk ezelî ve aynı zamanda ebedî bir aşktır (Pürcevâdî, 1998 : 375).

### 1.2.2.3. YARATILIŞ

Allâh nûrı, zulmeti, yeri göğü yaratandır. Allâh'ın sıfatlarından biri de Hâlik'tir. “Kün fe yekün” ibaresi de Allâh'ın yaratıcılığına işaret eder. Kur'ân'da birçok yerde geçen bu ibare bir ayette şöyle geçmektedir: “ *O, göklerin ve yerin yoktan var edicisidir. Bir şeyin olmasını murad edince , ona yalnızca “ **Ol!**” der, o da hemen oluverir.*” (Bakara, 2: 117).

Yaratdı zulmeti Allâh 'ademde yâ Resûla'llâh  
Görindi nûr-ı zâtıdır cesedde yâ Resûla'llâh (122/1)

Yeri göği yaradandır tutan da yâ Resûla'llâh  
Cihânıñ Ḥâlik'i ḡudret yapan da yâ Resûla'llâh (182/1)

#### 1.2.2.4.TASAVVUFİ MERTEBELER VE KAVRAMLAR

##### 1.2.2.4.1. Dört Kapı ( Şeriat, Tarikat, Hakikat, Marifet)

Şeriat, Allâh tarafından peygamberler aracılığıyla gönderilen ilahî kanunlardır. Aslında şeriat, insanların ırmaklardan su aldıkları yere denir. Tasavvufta şeriat, bir dış yapı olarak ele alınmış ve işin içyüzüne hakikat denilmiştir (Pala, 1989 : 467). Bir diğer ifadeyle şeriat, emir ile kâim ibadet anlamında, hakikat ise sırr-ı ma'bûdu müşâhededir (M. İz, 1990: 168).

Tasavvuftaki bir diğer kapı da tarikattır. Arapça bir kelime olan tarikat, gidilen yol anlamındadır. Tasavvuf kavram olarak, Hakk'a ulaşmak için tutulan, birtakım kuralları bulunan yol demektir. Mutasavvıflara göre tüm insanlar, hatta bütün yaratıkların alıp verdiği nefesler sayısınca Allâh'a giden yol vardır ( F. Karaman vd. 2007 : 633).

Marifet kelime anlamı olarak bilme, tanıma anlamındadır. Marifet, hakikate erdikten sonra zuhûr eden ilahî ilhâmât ve ilm-i ledünnîdir. Marifet erbâbı nefis-i emmâreden kurtulmuştur ( M. İz, 1990 : 11).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında 15., 41. ve 137. şiirlere bakıldığında tasavvufun kapıları olan şeriat, tarikat, hakikat ve marifet mefhûmları birlikte ele alınır.

Şifâ mey-ḥānesi şimdi *şerī'at* yâ Resûla'llâh

Şafâ 'aşk- ḥānesi bildim *tarīkat* yâ Resûla'llâh

Göñül gülzârı seyr eyler *şerī'at* bāğına girdi

Gül-i ḥamrāya meyl itdi *ḥaḳīkat* yâ Resûla'llâh

Öter bülbül қоқар sünbül göñül mürğı *şerī'at* dır

Ḥasan Ḥilmî okur na'tıñ *ma'rifet* yâ Resûla'llâh (15/1,2,3)

41. şiirde de dört kapıdan bahsedilmektedir. Tarikat, sırların sırrıdır. Şeriat bu sırrın örtüsüdür (41/3). Marifet ise âşık için bir gülbahçesi mahiyetindedir (41/5).

Şeriat âlemi, Allâh'tan bir güneştir. Tarikat âlemi ise, Hak'tan bir lütuftur (137/1). Şâir hâlini hakikat âlemi olarak görmektedir. Bu sebeple, insanların durumuyla ilgilenmediğini belirtmektedir (137/2). Marifet ise, ledünnî bilgi (hikmet)'dir (137/3).

#### 1.2.2.4.2. Fenâfillâh

Tasavvufta, sâlik bekâbillâh olabilmek için fenâfi's-şeyh, fenâfi'r-Resûl ve fenâfillâh makamlarından geçmek zorundadır (Tatçı, 1990 : 327).

Şâir, fenâ mertebelerinin üçüncüsü olan fenâfillâhtan bekâbillâh mertebesinin seyrine (makamına) erdiğini ifade etmektedir.

Fenâfi'llâhdan seyr-i beķā bi'llāha irdikçe  
Hasan Hilmî hikmet zebān-ı Naķşibendî yā Resūla'llāh

#### 1.2.2.4.3. Yakîn

Yakîn, açık, kesin ve şüphe edilmeyecek bilgidir. Üç makamı vardır: İlme'l-yakîn, ayne'l-yakîn ve hakke'l-yakîndir (Tatçı, 1990 : 326).

Yazılmış sırrıma Kur'ân okur rûhum gıdā eyler  
Muhammed 'ilm üstāzım yakîndir yā Resūla'llāh (223/2)

**İlme'l-Yakîn** : Bir şeyin doğruluğuna bilgi yoluyla inanmaktır.

Hasan Hilmî kapuñ hāki meger hüddām-ı rûhānî  
Yazarsa na' tını ' ilme'l-yakîn yā Resūla'llāh (316/3)

**Ayne'l-Yakîn** : Bilgiyi görgü haline getirmek, yani gözle görüp bilmektir (Pala, 1989 : 253).

Mübârek ravżanı görsem yüzüm sürsem ta' aşşukla  
Hayâtıñ hâtıra ' ayne'l-yakîndir yā Resūla'llāh (316/2)

**Hakke'l-Yakîn** : Sâlikler ve velîlere has bilgiler olup vehbî ve keşfidir. Bu bilgilerin yeri ise gönüldür (Tatçı, 1990 : 326).

Hasan Hilmî ‘amel buğday anı tevḥîd daḳîk eyler  
O ni‘ met cenneti ḥaḳḳe’l-yaḳîndir yâ Resûla’llâh (223/3)

Muḥabbet ‘âşıḳa ḥable’l-metîndir yâ Resûla’llâh  
Nübuvvet ḥâtemi ḥaḳḳe’l-yaḳîndir yâ Resûla’llâh (316/1)

#### 1.2.2.4.4. Terk

Fakr makamına ulaşmak için “terk” mertebelerinden geçmek gerekir. Tasavvufta üç terk mertebesi var: Dünya terki, ukba terki, terki terk (Tatçı, 1990 : 332).

Manevî lezzetleri tadan bir gönül için, dünyayı terk etmek yapılması gereken bir görevdir. Dünya hayatının gamını çeken kişiler velî makamına ererler.

Hasan Hilmî südüñ içdi bütün dünyâyı terk itdi  
Ḥayālîñ vuşlâtı kâfî görürsem yâ Resûla’llâh (29/4)

Ġam-ı ḥasretle yandıkça Hasan Hilmî şîḥḥat buldı  
Ġam-ı dünyâyı terk itse velîdir yâ Resûla’llâh (119/3)

Hakikî ilimlerin ilk basamağı, anahtarı tevḥiddir. Bu aşamadan sonra dünyayı terk edip Allâh’a yönelmek gerekir.

Ḥaḳîḳat-ı ‘ilmine miftâḥ mecâzen ‘ilm-i tevḥiddir  
Bütün dünyâyı terk etmek inâbe yâ Resûla’llâh (131/2)

Hasan Hilmî Dîvân’ında terk kavramı sıkça ve değişik anlamlarda kullanılmıştır: Riyâyı terk (4/6), vücûd şehrini terk (27/4) nefsin isteklerini terk

etmek, (243/2, 281/3 ) gafletin terki, (309/3) dünyayı terk (322/1, manzum biyografi 4) .

#### 1.2.2.4.5. Nazar

Nazar, düşünme, ilmî tefekkür, bilinmeyeni elde etmek için bilinenleri belli bir kurala göre sıralamadır (Cürcânî, 1997: 242). Tasavvufta nazar, mürşidin, müride manevî yönden feyz veren bakışıdır.

Hasan Hilmî Dîvân'ında nazar kavramı gönül kavramıyla bağlantılı olarak ele alınmıştır.

Yazılmış levh-i dil üzre gönül gözi nazar eyler  
Kerem kıl iltifât eyle garîbe yâ Resûla'llâh (100/2)

Gönül ' ilme okur kanmaz nazar kılsa kanâ' at yok  
Cemâliñ keşf idüp gözle görüşdür yâ Resûla'llâh (224/2)

Nazar kılsun semâ ehli muhabbet şemsine dilde  
Yüzüñdür gurre-i bedri tamāmım yâ Resûla'llâh (272/2)

#### 1.2.2.4.6. Sekr

Sekr, âşıkın ilâhî aşk ile sarhoş olduğu haldir. Hasan Hilmî Dîvân'ında sekr mefhûmu, peygamber aşkıyla yanan âşıkların durumunu ifade eder.

Muhabbet bâdesindendir gezersem sekr-i lâ-ya' kıl  
Su 'âl-i Münkîr'e virmem cevâb da yâ Resûla'llâh (233/2)

Peygamber âşıkları, rûz-ı mahşere ilâhî sarhoşlukla gelirler. Bu âşıklar, hesap görmez, azap çekmezler.

Anıñ ' âşıkları sekrân gelür rûz-ı mahşerde  
Hisâb görmez ' azâb çekmez felâhdır yâ Resûla'llâh (263/3)

Ezel meclisinden beri sekrân (sarhoş) olan âşıklar için peygambere kavuşmak bir bayramdır.

Hasan Hilmî vişâliñ ‘îd idince tâ ezel sekrân  
Erenler meclisinde mey-furûşum yâ Resûla’llâh (285/3)

#### 1.2.2.4.7. Riyâzet

Riyâzet, nefsânî ahlâkı düzeltip iyileştirmekten ibarettir. Onu düzeltip iyileştirmek tabiatına karışan kötülüklerden ve bozuk şeylerden onu arındırıp temizlemektir (Cürcânî, 1997: 112).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında riyâzet ehli insanların nefisle mücadele etmeleri, ilâhî aşk azabıyla yanmaları, masivâ küfrünü yenmeleri gibi yönleriyle ele alınır.

Riyâzât ehli ehlu’llâh nefisle ictihâd eyler  
Tecerrüdle nikâh eyler Muhabbet yâ Resûla’llâh (79/6)

Rızâya râzıyım ben de riyâzetle ‘azâb çekdim  
Cehennemde yanar ‘âşık ceħimim yâ Resûla’llâh (93/3)

Bunun dışında nefisle mücadele yolunda gece gündüz sıkıntı çekmeleri (198/1), Allâh yolunda cihad edenlerin nefislerini terbiye ederek dünyalık her şeyi yıkmaları (226/2), Allâh yolunda gaza edenlerin nefsânî olan her şeyi yok etmeleri (326/3) gibi anlamlarla beyitlerde yer almaktadır.

#### 1.2.2.4.8. Hayrân

Allâh’ın fiil ve sıfatlarındaki kemâli anlamakla başlayan hayranlık, aynı zamanda aklın fonksiyonunu yitirdiği bir makamdır (Tatçı, 1990 : 353).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında hayrânlık makamı, Hz. Peygamberin vasıfları yönüyle ele alınır.

Gören gözler kalur hayrân lisân ‘âciz sükût eyler  
Ki bi’z-zât vâşıfıñ Allâh hacilim yâ Resûla’llâh (25/3)

Seni vaşf eyledi bi'z-zāt şıfât-ı ‘abd ile ma‘būd  
Maḳāmıñ cennet-i Maḥmūd ḥayrân oldum yâ Resûla’llâh (26/3)

Hasan Hilmî ḳāmetiñ tûbāsına ḥayrân ‘âşıḳdır  
*Feṭûbâ şümme tûbâ şümme tûbâ* yâ Resûla’llâh (317/3)

#### 1.2.2.4.9. Hikmet

Eşyanın hakikatlerini, özelliklerini, yaratılış nedenlerini, eserlerini, etkilerini bilmek ve ona göre amel etmektir (Pala, 1989: 230). Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında hikmet mefhûmuyla “ledünnî bilgi” kastedilmiştir.

Ledünnî kevşerin buldum ḥayât-ı ḥikmeti içdim  
Hasan Hilmî memât olmaz ki ḥaydır yâ Resûla’llâh (35/3)

Meyveciyiz baḥr u berde gâh süvârî gâh piyâde  
‘İlm-i ḥikmetle ledün sulṭânıyız yâ Resûla’llâh (51/3)

Dîvânda, 9/3, 54/3, 19/4, 22/5, 57/3, 74/2, 138/1, 148/2-3, 162/2, 169/1-3, 336/3. beyitlerde de hikmet (ledünnî bilgi) mefhûmu geçmektedir. Bunun dışında da hikmet kavramı sıkça kullanılmaktadır (83/3) .

#### 1.2.2.4.10. Kerâmet

Yolda bulunan bir sâlikten zuhûr eden fevkalâde hâldir. Bu Hakk’ın bir lütfudur, kimde tecellî edeceği bilinmez ( M. İz, 1990 : 164). Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında sıkça geçen “kerâmet” mefhûmuyla ilgili birkaç beyit örnek verilecektir.

Şâire göre tarikat hidayetli bir kerâmettir. (36/2) Şeriat Hak’dan bir kerâmettir. (40/1) Sükût etmek kerâmettir. (136/3) Meleklerin, gönül kuşu olan muhabbetten murad arzu etmeyi müjdelemesi de kerâmettir. (183/3) Dertli gönlün devâ bulması kerâmettir. (237/2)

Kerâmet keşf ider Hādî muḥabbet güllerin ḳoḳdum  
Ebed bâḳî dimâğ içre bayâğı yâ Resûla’llâh (325/2)

Bu ‘aşkıñ hîdmetiñ menzil-i hüdâ bildim kerâmetdir  
Ki sen peygamber-i âhîr zamâne yâ Resûla’llâh (342/2)

### 1.2.2.5. TARİKAT İLE İLGİLİ MEFHURLAR

#### 1.2.2.5.1. Mürşid (Şeyh) ve Mürîd

Mürşid, rûh ile meşgul olan mürebbidir. Kendisine intisap eden müridin bütün hususiyetlerini, kabiliyetlerini göz önünde bulundururarak herkese ayrı ayrı yol gösteren kişidir (M. İz, 1990 : 162).

Mürîd ise, sözlükte “irade ve talep eden, isteyen, arzu eden” anlamına gelir ( F. Karaman vd. 2007 : 500). Tasavvufta ise bir şeyhe (mürşid-i kâmil) intisap eden dervîştir. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında sıkça geçen mürşid ve mürîd mefhûmları genellikle birlikte ele alınır.

Biñ üç yüz on iki târîh ğarîbdir kârübân-ı ‘aşk  
Mürîd-i mürşid-i Mevlâ ğalîldir yâ Resûla’llâh (9/2)

Peşinen hâl-i hâl eyle benim bir müşkilâtım var  
Mürîdim mürşidim maḥbûb revâdır yâ Resûla’llâh (12/2)

Cemâliñ zerre izhâr kıl cefâ gitsün şafâ gelsün  
Mürîd mürşid ‘ayân olsun Nakşîbendim yâ Resûla’llâh (20/5)

Bunun dışında şu anlamlarda da kullanılmıştır: Şeriat, âlemin mürşididir. (41/1, 180/1) Kendisini mürîd olarak gören şâir, mürşide görünmek ister. (64/5) Mürîd olan şâire göre mürşid, Hz. Peygamberdir. (56/4, 64/5, 89/1, 256/1) Muhabbet, mürşid-i Mevlâdır. (220/2) Muhabbet, âşıka mürşid-i kâmilidir (227/1, 236/3). Hirâ dağında Hz. Peygamberin arkadaşı, mürşidi Hak’dır (251/1).

Mürîd olduğunu söyleyen şâir, vird (zikir) olarak yâ Allâh, yâ Resûla'llâh mefhûmlarını söylediğini ifade etmektedir. Yardımcısının da İsm-i a'zam olduğunu beyan etmektedir.

Mürîdim dâ'imâ virdim yâ Allâh yâ Resûla'llâh  
Mu'înim ism-i a'zamdır yâ Allâh yâ Resûla'llâh (52/1)

Aşağıdaki beyitte de şâir, mürîd olmasının gayesini bir şeyhe âşkla bağlanmak şeklinde dile getiriyor.

Mürîd oldum ki bir şeyhe murâdım 'âşık olmakdır  
Hilâfet saña lâıykdır haķıķat yâ Resûla'llâh (71/3)

Mürîdin zikri Allâh demektir. Hakikat mürşidi de Kul huve'llâh'tır. Yani gerçek yol gösterici Allâhu Tealâ'dır.

Mürîdim zikrim Allâh Allâh'dır yâ Resûla'llâh  
Haķıķat mürşidim Kûl huve'llâhdır yâ Resûla'llâh (159/1)

İmân sahibi olan mürîdlerin gayesi Allâh'ı görmektir. Bu yüzden çok sıkıntılar çekerler.

Mürîd-i ehl-i imânın cemâlu'llâhı görmektir  
Anınçün çok meşakķatler çekerler yâ Resûla'llâh (163/4)

İhlâslı mürîdin işi, kazancı muhabbettir. Gerçekliği tasdik olmuş mürşidin hal ve hareketleri de şeriattır.

Mürîd-i muhlisin kârı muhabbet yâ Resûla'llâh  
Muşaddaķ mürşidin hâli şerî'at yâ Resûla'llâh (244/1)

Bazı beyitlerde mürîd anlamında dervîş mefhûmu da kullanılır.

Muhabbet ‘āşıkā mürşid gönül dervîş tonuñ geydi  
 Hasan Hilmî mükāfâtı telaffuz yâ Resûla’llâh (236/3)

#### 1.2.2.5.2. Sâlik

Tasavvufta makamlar üzerinde, ilmi ve tasavvuru ile değil de hâli ile yürüyen kimsedir (Cürcânî, 1997: 120). Sâlik, seyr ü sülûka başlayan mürîddir.

Devâ dîniñ diregidir enîbū sâlike rahmet  
 Hasan Hilmî mürîd hikmet daķıķdır yâ Resûla’llâh (9/3)

Muhabbet sâliki gönlünde nûr nakş olduğunu ve bu nûrun cihânı baştan başa kapladığını görür.

Görür gönlünde nûr sâlik-i muhabbet nûr nakş olmuş  
 Cihânı ser-te-ser tutmuş o nûrum yâ Resûla’llâh (39/2)

#### 1.2.2.5.3. Pîr

Pîr, yaşlı anlamındadır. Tasavvufta ise bir tarikatın kurucusudur. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında daha çok sözcük anlamı olan “ihtiyarlık” anlamında kullanılmıştır.

Yanar cismim erir yağım kül oldum yâ Resûla’llâh  
 Açıldı gonca gül bāğım pîr oldum yâ Resûla’llâh (26/1)

Muhabbet dersini tekmîl idince on sekiz yılda  
 Cīvānlık gitdi pîr oldum mücerred yâ Resûla’llâh (257/2)

Cesed pîrdir gönül cenk-i nev-civānî yâ Resûla’llâh  
 Kıpunda rû-siyâh bir şeyh-i fânî yâ Resûla’llâh (303/1)

Aşk yolu, uzun ve meşakkatli bir yoldur. Böyle olduğu için, bu yolda yaşlılık, çile, sıkıntı ve yorulma gibi fiziksel ve duygusal yıpranmaların olması kaçınılmaz bir durumdur.

Reh-i ‘aşkıñda pîr oldum yoruldum yolda ben kaldım  
Haber aldım muhabbetden naşibdir yâ Resûla’llâh (334/2)

Aşağıdaki beyitte de pîr mefhûmu tasavvufî anlamında kullanılmıştır. Şâir, nûrlu bir pîre muhabbetli olduğunu, bu nedenle dünyalık makamlara, âmirlere, vezirlere tabasbus (alçakça yalvarma) etmeyeceğini söylemektedir:

Muhabbet eyledim pîr-i münîre yâ Resûla’llâh  
Tabaşbuş eylemem mîr-i vezîre yâ Resûla’llâh (280/1)

Dîvân’ın duâ kısmında geçen “pîr” mefhûmu tasavvufî anlamına uygun olarak kullanılmıştır.

“Tarîk-i ‘âşıkîni çihâr-ı yâr-ı güzîni tarîk-i Nakşîbend **pîr**-i evvel Ebû Bekrî’ş-Sıddîk ve **pîr**-i şânî Hazret-i şâh-ı Muhammed Bahâi’d-dîn-i Nakşîbendî kaddese’llâhu esrârehum hazâratınıñ kuvve-i kudsiyyeleri berâkâtıyla meyyit kalblerimizi hayât eyleye.”

#### 1.2.2.5.4. Dergâh

Farsça bir sözcük olan dergâh, tekke, kapı önü anlamındadır. Terim olarak tarikat mensuplarının topluca ibâdet ve törenlerini yaptıkları yere denir (Pala, 1989:126).

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında dergâh mefhûmu daha çok “sığınılacak yer” anlamıyla ele alınmıştır.

Muallî haşyetul’lâhdır teveccüh kılsa dergâha  
Huzûr ehli erer kalbe qarışdı yâ Resûla’llâh (138/2)

Seher vahtı okur Hâk Hâk ledünnî ‘ilm-i hikmet  
Açarsan bâb-ı dergâhı şevâbdır yâ Resûla’llâh (162/2)

Muhabbet ravza-i cennet o dergāha yüzüm sürsem  
 Hāḳīkat ẓaṣr-ı cennetdir duḥūluñ yā Resūla'llāh (260/2)

Göñül ṭob-ḥāne-i 'aşkıñ ceb-ḥānesidir yā Resūla'llāh  
 Dergāh -ı Hāḳḳ'ıñ kāṣānesidir yā Resūla'llāh (302/1)

#### 1.2.2.5.5. Zikir , Vird

Sözlükte “anmak, hatırlamak, yad etmek” anlamına gelen zikir, ıstılahta Allāh'ı anmak ve hatırlamak, O'nu unutmamak ve gaflet halinde olmamaktır ( F. Karaman vd. 2007 : 715).

Âşıkların zikirlerindeki gaye Hz. Peygambere kavuşmaktır.

Cemālu'llāh müsāvidir seniñ ism-i şerīfñle  
 Anıñçün 'aşıkın zikri vişāldır yā Resūla'llāh (42/3)

Şâir, ezel meclisinde kurulmuş olan zikir sofrasını rūḥānî olarak gördüğünü ve orada şerbetler içtiğini söyler.

Ezel esrārıdır gördüm kurulmuş sofra-i zikriñ  
 İçer rūḥānî şerbetler bu rūḥum yā Resūla'llāh (62/2)

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında zikir mefhûmu değişik yönleriyle ele alınır. Zikir şu anlamlarda ele alınır: Hz. Peygamberin adını, yüz güzelliğini anmak, diliyle zikretmek gibi.

Ṭulū' eyler seniñ ismiñ bedestān-ı hidāyetde  
 Seniñ zikriñ ziyāsına sebebdır yā Resūla'llāh (75/4)

Du'ā eyler Ḥasan Ḥilmî murādı zikr ü fikrindir  
 Ḥuzūr-ı tuḥfe-i şāha ğazeldir yā Resūla'llāh (255/3)

Sarā-yı vahdetiñ pervānesi şādık Hasan Hilmī  
Dilinde zikri fikri elemmedir yā Resūla'llāh (276/3)

Kebā'ir ehlidir anlar okurlar tevbeler dersin  
Cemāliñ zikridir fevz ü necātım yā Resūla'llāh (336/2)

Vird ise, belli zamanlarda okunması âdet edinilen duâlar ve zikirlerdir. Virdi tarikatı kuran şeyh tespît eder (Pala, 1989:514).

Seher vaktinde Hz. Peygamberin aşkının sırlarıyla gizli, sessiz vird çeken sofî manzarası çizilmiştir.

Hafî esrār-ı 'aşkınla çeküp virdi sehergāhī  
Cihāna münteşir oldı görürdüm yā Resūla'llāh (30/2)

Hz. Peygambere yönelen şâir, şeriatın kendisine vird, Kur'ân'ın delil olduğunu dile getirmektedir.

İnābe eyledim saña şerī' at baña vird oldı  
Baña Kur'ân delil oldı 'ināyet yā Resūla'llāh (43/2)

Müridin virdi yā Allāh yā Resûl'lâh'tır (52/1). İslâm'ın hâdimi olan şâirin sarayı çektiği virddir (61/3). Fakirliğiyle övünen şâir vird olarak “ve'l-fecr” sûresini okurdu (76/3). Hz. Peygambere âşık olan şâir, virdini okuyarak aşk kitabını hatm eder (114/1). Kıyamete kadar vird olarak yâ Muhammed Mustafâ seçilmiştir (133/3).

Ne ni' met ni' met-i pâkdir okur 'âşıklarıñ virdi  
Cemāliñ bağına girdi ğıdāyā yā Resūla'llāh (212/2)

Günāha ğarķ-ı dūçārım amān imdāda muhtācım  
Virdim yā Rahmān yā Ğufrān mudaķķık yā Resūla'llāh (289/2)

#### 1.2.2.5.6. Rabıta

Dervişin zikrederken, ibadet ederken, gönlünden dünyâyı, dünyâya âit her şeyi çıkarıp kalbini arıtmak için, gözleri kapalı olarak şeyhini gönül gözüne getirmesi, ona kalbini bağlaması demektir (Cürcânî, 1997 : 112).

19. şiir “râbıtam var yâ Resûla’llâh” redifiyle yazılmıştır. Şiirde rabıta bağlantı, şeyh-i fânîden hareketle baki olana yönelmek gibi anlamlarda kullanılmıştır.

Naşşibendim bende pākım râbıtam var yâ Resûla’llâh  
Naşşibende ‘ayn-ı rabtım râbıtam var yâ Resûla’llâh (19/1)

Şâir, yöneldiği yol olarak imânın nûrunu seçtiğini, o nûra rabıta ettiğini ikrar ettiğini söylemektedir.

İnâbem nûr-ı imândır inandım yâ Resûla’llâh  
O nûra râbıtam vardır muşırrım yâ Resûla’llâh (39/1)

#### 1.2.2.5.7. Muhabbet

Kelimenin aslı, sevmek, dostluk gibi anlamlara gelen Arapça bir sözcük olan mahabbettir. Sofilerde, bir araya gelip sohbet etmeye mahabbet denir (Cürcânî, 1997 : 229). Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında en çok kullanılan mefhûmlardan biri olan mahabbet, harekeli olan metinden hareketle muhabbet şekliyle yazılmıştır. Çok sayıda beyitte geçen muhabbet kavramı genel olarak şu anlamlarda kullanılmıştır:

**Tablo: 1.5.**

| SIRA | MUHABBET KAVRAMIYLA İLGİLİ TANIMLAR,<br>TASVİRLER / TEŞBİHLER | ŞİİR<br>NO | BEYİT<br>NO |
|------|---------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| 1    | Muhabbet, rüzgârı musahhar (ele geçirdi) kıldı.               | 7          | 7           |
| 2    | Muhabbet, tâca benzetilmiş.                                   | 8          | 4           |
| 3    | Muhabbet, mana meyvesi gibi hoştur.                           | 9          | 1           |

|    |                                                              |     |   |
|----|--------------------------------------------------------------|-----|---|
|    |                                                              | 10  | 3 |
| 4  | Gönül kuşu muhabbetle gıdalanmış.                            | 197 | 3 |
| 5  | Gönülde manevî manalarla dolu olan muhabbet defteri okunmaz. | 11  | 3 |
| 6  | Şeriatda muhabbet mustakim haktır.                           | 16  | 3 |
| 7  | Muhabbet, hikmetin sebebidir.                                | 19  | 4 |
| 8  | Muhabbet, kalbin meyvesidir./ Muhabbet meyvesi               | 22  | 1 |
|    |                                                              | 235 | 3 |
| 9  | Muhabbet, mustakim kalpte hata etmez; ancak yanılabılır.     | 24  | 3 |
| 10 | Muhabbet, Topkapı Sarayı'nın girişteki kapının anahtarıdır.  | 28  | 2 |
| 11 | Peygamberin vefatı memat olmaz (ölmez) muhabbettir.          | 28  | 4 |
| 12 | Muhabbet, sütle dolan kâseye benzetilmiş.                    | 29  | 1 |
| 13 | Muhabbet, rahmetin aslıdır.                                  | 31  | 4 |
| 14 | Muhabbet, kalpte yanan muma benzetilmiş.                     | 36  | 3 |
| 15 | Muhabbet, kandil yağında yanan aydınlatıcı ışıktır.          | 41  | 2 |
| 16 | Garib ümmet muhabbetten destan yazar.                        | 41  | 5 |
| 17 | Muhabbet, Ka'be-i kabledir.                                  | 42  | 1 |
|    |                                                              | 42  | 2 |
| 18 | Muhabbet, kudret meyvesidir.                                 | 138 | 1 |
| 19 | Mahmud, Ahmed, Muhammed muhabbetten biter (oluşur).          | 43  | 3 |
| 20 | Muhabbetten yoksun gönül susuzdur.                           | 44  | 1 |
| 21 | Muhabbet tüccarının maddî sermayesi, parası yoktur.          | 44  | 3 |
| 22 | Aşık, muhabbet haşhaşını yutmuş ve devâ bulmuş.              | 47  | 2 |
| 23 | Muhabbet, manevî hikmet, ledünnî hikmet sırrıdır.            | 54  | 3 |
| 24 | Muhabbet, ağacın, bahçenin tohumudur.                        | 57  | 1 |
| 25 | Muhabbet bilmeyen molla yobazdır.                            | 58  | 1 |
| 26 | Muhabbetli gönül kavuşma için gönderilmiştir.                | 60  | 3 |
| 27 | Muhabbet, kalpte biten tohuma benzetilmiş.                   | 68  | 1 |
| 28 | Muhabbet, şifâ veren Kevser'dir.                             | 68  | 2 |
| 29 | Gönül, muhabbet şehrine varmak amacıyla yola çıktı           |     |   |
|    | Muhabbet bilmeyen ümmet geçmişte kalmıştır.                  | 70  | 4 |
| 30 | Oruç tutan ağız, muhabbetle gıdalandığından misk kokar.      | 77  | 5 |
| 31 | Muhabbet miski etrafa yayıldı, duyuldu.                      | 81  | 1 |
|    | Muhabbet, ruhanî bir misktir.                                | 226 | 1 |

|    |                                                                        |                         |                  |
|----|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------|
| 32 | Muhabbet madeni miski Muhammed Mustafa şehridir.                       | 81                      | 2                |
| 33 | Muhabbet, Allâh'tan bir içecektir. (Bâde-i Subhân)-<br>Muhabbet şarabı | 81<br>224<br>233<br>250 | 3<br>1<br>2<br>2 |
| 34 | Muhabbet, harikulade bir keramettir.                                   | 81                      | 4                |
| 35 | Muhabbet bağının kapısı namazdır.                                      | 85                      | 1                |
| 36 | Muhabbetle zehirlenme mefhûmu                                          | 87                      | 3                |
| 37 | Muhabbet, sonsuz bir denizdir.                                         | 91                      | 2                |
| 38 | Muhabbet, cennetin aslıdır, güzeldir.                                  | 91                      | 4                |
| 39 | Muhabbet kapısı ibaresi kullanılmış                                    | 93<br>103               | 5<br>3           |
| 40 | Şâir, muhabbet padişah olarak telakki etmektedir.                      | 96                      | 2                |
| 41 | Muhabbet bağına girmek mübahtır.                                       | 98                      | 1                |
| 42 | Rahmet deryası, muhabbet asmanından gelir.                             | 104                     | 2                |
| 43 | Muhabbet bağı ikrarda çiçektir.                                        | 108                     | 1                |
| 44 | Muhabbet, amel bağının gıdasıdır.                                      | 113                     | 1                |
| 45 | Muhabbet, Hz. Peygamberin doğuş sebebidir.                             | 115                     | 1                |
| 46 | Muhabbet, gümüş ve altındır.                                           | 115                     | 3                |
| 47 | Muhabbet bağı feth olsun. / Muhabbet bağı                              | 120<br>131              | 6<br>1           |
| 48 | Muhabbet, ilminin dükkânı Hz. Peygamberdir.                            | 127                     | 4                |
| 49 | Bülbülün bağı muhabbettir.                                             | 135                     | 3                |
| 50 | Muhabbet, mübarek bir süttür.                                          | 145                     | 1                |
| 51 | Muhabbet, tecellî bağının kapısıdır.                                   | 146                     | 1                |
| 52 | Muhabbet, Ka'be-i maksuddur.                                           | 149<br>246              | 3<br>3           |
| 53 | Muhabbet, şems (güneş)'tir.                                            | 149                     | 6                |
| 54 | Muhabbet ehli sadıktır.                                                | 152                     | 2                |
| 55 | Allâh'ın kapısının müjdesi muhabbettir.                                | 157                     | 1                |
| 56 | Muhabbet, isyanın ateşini temizler.                                    | 161                     | 2                |

|    |                                                        |     |   |
|----|--------------------------------------------------------|-----|---|
| 57 | Muhabbet, her dem gönülde bir kadehtir.                | 170 | 1 |
| 58 | Muhabbet, Hz. İsmail'in kendisidir, tıpkısıdır.        | 171 | 5 |
| 69 | Şâir aşk şarabının muhabbetiyle yandığını belirtiyor.  | 179 | 1 |
| 60 | Gönül kuşu muhabbetten murad ister, diler.             | 183 | 3 |
| 61 | Muhabbet, Tûbâ meyvesidir.                             | 184 | 1 |
| 62 | Muhabbet, minberin güzel kokusudur.                    | 186 | 1 |
| 63 | Bu aşk şehrinde her bir imar muhabbet rüzgârıyla eser. | 186 | 2 |
| 64 | Muhabbet akla geldikçe kanlı yaşlar akar.              | 187 | 2 |
| 65 | Muhabbetin âşıkların kalbini gizlice yakması           | 187 | 3 |
| 66 | Muhabbet şimşegi Zi-selem'den çıktı. /Muhabbet şimşegi | 192 | 1 |
|    |                                                        | 211 | 1 |
| 67 | Muhabbet tohumu/ muhabbet misktir.                     | 192 | 3 |
|    |                                                        | 227 | 2 |
| 68 | Hasta gönüllere tiryak muhabbettir.                    | 193 | 1 |
| 69 | Muhabbet, Allâh dostlarının kapısıdır.                 | 193 | 3 |
| 70 | Cebrail aşkı muhabbetle getirdi.                       | 194 | 2 |
| 71 | Muhabbet, kalp evinin ışıdır, aydınlığıdır.            | 195 | 1 |
| 72 | Hasan Hilmi, aşkın muhabbet tılsımını takınmıştır.     | 196 | 3 |
| 73 | Muhabbet cevheri ezel rûhudur.                         | 197 | 1 |
| 74 | Baki olan muhabbet mülküdür. / Muhabbet mülkü          | 199 | 2 |
|    |                                                        | 258 | 1 |
| 75 | Muhabbet mansıbı, makamı gönülde bir mataradır./       | 199 | 3 |
|    | Muhabbet mansıbı                                       | 241 | 2 |
| 76 | Muhabbet, aşk yolunun arkadaşıdır.                     | 200 | 1 |
|    |                                                        | 200 | 2 |
|    |                                                        | 208 | 2 |
| 77 | Muhabbet, esen bir yeldir./ Muhabbet rüzgârı           | 237 | 1 |
|    |                                                        | 253 | 1 |
| 78 | Muhabbet, nefsin kötü isteklerini kesen bir kılıçtır.  | 200 | 3 |
|    |                                                        | 232 | 3 |

|     |                                                  |     |     |
|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|
| 79  | Muhabbet, aşıklarının kalbine yardımcıdır.       | 201 | 1   |
| 80  | Muhabbet, leziz rahmet damlasıdır.               | 201 | 3   |
| 81  | Muhabbet, manevî gönülde gökteki güneş gibidir.  | 202 | 2   |
|     | Muhabbet güneşi                                  | 245 | 3   |
|     | Muhabbet güneşi                                  | 258 | 3   |
| 82  | Hız. Peygamber aşkı, hâkim muhabbet padişahıdır. | 202 | 3   |
| 83  | Muhabbet, Sidre'deki rûhtur.                     | 203 | 3   |
| 84  | Muhabbet hançeri nefsin kötü isteklerini kesti.  | 204 | 2   |
| 85  | Muhabbet ateşi nefsi helak eder, yakar.          | 205 | 2   |
| 86  | Muhabbet, kudret nûrudur.                        | 206 | 1   |
| 87  | Muhabbet kalpte yanan kandildir.                 | 206 | 3   |
| 88  | Muhabbet derdi pek tatlıdır.                     | 207 | 3   |
| 89  | Muhabbet madeni gizlidir.                        | 209 | 2   |
| 90  | Muhabbet âb-ı hayat çeşmesidir. O suyun aslıdır. | 210 | 1-2 |
| 91  | Muhabbet, ledünnî ilmiyle görevli bir melektir.  | 211 | 2   |
| 92  | Muhabbet, âşık Allâh'tan bir hediye.             | 212 | 1   |
| 93  | Kudret sofrasının ibadeti muhabbettir.           | 213 | 1   |
| 94  | Muhabbet mescidi, niyazın kapısıdır.             | 216 | 1   |
| 95  | Muhabbet, ledünnî ilminin şarabıdır.             | 217 | 1   |
| 96  | Muhabbet, hikmet Hızır'ıdır.                     | 217 | 3   |
| 97  | Muhabbet, kavuşma minberidir.                    | 218 | 1   |
| 98  | Muhabbet, âşık Hak'tan bir taşıyıcıdır.          | 218 | 2   |
| 99  | Muhabbet, farz olan Hacc'dır.                    | 219 | 1   |
| 100 | Muhabbet, Arafat dağıdır.                        | 219 | 2   |
| 101 | Muhabbet Kabe-i kudret, Allâh mürşididir.        | 220 | 1-2 |
| 102 | Na'tın fakire muhabbet nimetidir.                | 221 | 1   |
| 103 | Muhabbet yağmuru yağsa                           | 221 | 2   |
| 104 | Muhabbet, mirac gecesidir.                       | 222 | 1   |
|     |                                                  | 222 | 3   |
| 105 | Muhabbet, âşık kâinat Kur'ânı'nın tefsiridir.    | 234 | 1   |
| 106 | Muhabbet, şâhın kalbinde oturmuştur.             | 226 | 3   |
|     |                                                  | 227 | 1   |
| 107 | Muhabbet, mürşid-i kâmil.                        | 236 | 3   |

|     |                                                       |     |     |
|-----|-------------------------------------------------------|-----|-----|
| 108 | Muhabbetin aslı Allâh'tandır.                         | 228 | 2   |
| 109 | Muhabbet, ekilmiş ihlâs tohumudur.                    | 229 | 1   |
| 110 | Muhabbet, şeffaf cam şişenin kudretidir.              | 230 | 1   |
| 111 | Muhabbet, nûrdur.                                     | 230 | 3   |
| 112 | Muhabbet, tecellînin gerçekleştiği Sinâ dağıdır.      | 231 | 1   |
| 113 | Muhabbet ehli yalnızlık köşesinin padişahıdır.        | 232 | 1   |
|     | Muhabbet padişahı.                                    | 256 | 2   |
| 114 | Tevhid defterinin rumuzu muhabbetle açılmıştır.       | 236 | 1   |
| 115 | Şâir, muhabbet bahçivanından haber bekler.            | 237 | 3   |
| 116 | Muhabbetin aslı gerçekte şeriattır.                   | 243 | 1   |
| 117 | Muhabbet bilmeyen vaiz, mücevherin kıymetini bilemez. | 244 | 3   |
| 118 | Muhabbet, gül bahçesinin guncasıdır.                  | 247 | 2   |
| 119 | Muhabbet macunu aşk hastalığının devasıdır.           | 248 | 1-2 |
| 120 | Muhabbet, cennet deryasıdır.                          | 248 | 3   |
| 121 | Muhabbet hikmetinin aslı Hz. Muhammed'dir.            | 250 | 3   |
| 122 | Muhabbet hafızı ledünnî ilmi okur./ Muhabbet mushafı  | 254 | 2   |
| 123 | Sonsuz kütüphane muhabbettir.                         | 254 | 3   |
| 124 | Muhabbet, ilmin kaynağının cevheridir.                | 255 | 1   |
|     | Gönülde tecellî güneşi muhabbettir.                   | 256 | 3   |
| 125 |                                                       | 272 | 2   |
|     |                                                       | 259 | 1   |
| 126 | Muhabbet bülbülü, muhabbet kuşu                       | 269 | 1   |
|     |                                                       | 275 | 1   |
| 127 | Muhabbet hazinesi                                     | 259 | 2   |
| 128 | Muhabbet rahmandandır.                                | 260 | 1   |
| 129 | Muhabbet, cennet bahçesidir.                          | 260 | 2   |
| 130 | Muhabbet, Kur'ân'ın sayfalarıdır.                     | 260 | 3   |
| 131 | Muhabbet fetih kapısı, mağfiret ayıdır.               | 262 | 1   |
| 132 | Muhabbet arzusunda şeriat âşık rehberdir.             | 262 | 2   |
| 133 | Muhabbet, aşk şarabının kadehidir.                    | 263 | 1   |
| 134 | Muhabbet, Osmanlı'nın sembolüdür.                     | 264 | 1   |
| 135 | Muhabbet, Muharrem ayının başlangıcıdır.              | 268 | 1   |
| 136 | Muhabbet mescidi                                      | 270 | 2   |

|     |                                                        |     |   |
|-----|--------------------------------------------------------|-----|---|
| 137 | Muhabbet, manevî bir kaftan.                           | 271 | 2 |
| 138 | Muhabbet, gönlün içindeki meramdır.                    | 272 | 1 |
|     |                                                        | 273 | 3 |
| 139 | Muhabbet bağı                                          | 275 | 3 |
| 140 | Muhabbet, İhlâs sûresidir.                             | 276 | 1 |
| 141 | Muhabbet, kudret eliyle yoğrulmuş toprağın cevheridir. | 276 | 2 |
| 142 | Muhabbet, Tuba meyvesidir.                             | 277 | 2 |
| 143 | Muhabbet defteri                                       | 278 | 1 |
| 144 | Muhabbet, rahmetin kaynağıdır, başlangıcıdır.          | 279 | 3 |
| 145 | Muhabbet, istenilen şeyin kokusudur.                   | 281 | 1 |
| 146 | Muhabbet Kur'ân'ın kapısıdır.                          | 282 | 1 |
| 147 | Muhabbet âşıkların derdine sipariştir.                 | 284 | 1 |
| 148 | Muhabbet Ka'besi                                       | 284 | 3 |
| 149 | Muhabbet meyhanesi şarap içenim.                       | 285 | 1 |
| 150 | Muhabbet, ahir zaman masumu Mehdî'ye hastır.           | 285 | 2 |
| 151 | Muhabbet, âşk gülbahçesinin bülbülüdür.                | 286 | 1 |
| 152 | Muhabbet, virâne gönülleri tamir eden bir memurdur.    | 286 | 2 |
| 153 | Tutulmuş, âşık olmuş gönül muhabbet tuzağıdır.         | 296 | 1 |
| 154 | Hikmetli feyizler, muhabbet denizinden yağar.          | 308 | 2 |
| 155 | Muhabbet, aşk cihadının mübtelâsıdır.                  | 311 | 1 |
| 156 | Muhabbet, âşıka Lokman Hekim'dir.                      | 312 | 1 |
| 157 | Muhabbet, âşıka kuvvetli bir iptir.                    | 316 | 1 |
| 158 | Gönül muhabbetten kanat açmıştır.                      | 322 | 1 |
| 159 | Muhabbet, ilminin anahtarı şهادettir.                  | 323 | 2 |
| 160 | Kendini beğenen vaiz, muhabbetten anlamaz.             | 324 | 2 |
| 161 | Muhabbet dağının belağatlı bağı                        | 325 | 1 |
| 162 | Muhabbet, cennetin anahtarıdır.                        | 326 | 1 |
| 163 | Muhabbet gonca şeklindeki bir gül gibidir.             | 327 | 1 |
| 164 | Muhabbet sonsuz bir deniz.                             | 330 | 1 |
| 165 | Muhabbet Hızır ve İlyas'dır.                           | 332 | 1 |
| 166 | Muhabbet, cennet miskidir.                             | 333 | 1 |
| 167 | Muhabbet şekeri, süttten lezizdir.                     | 334 | 1 |
| 168 | Hayatın gerçeği muhabbettir.                           | 336 | 1 |
| 169 | Muhabbet nırı                                          | 338 | 1 |
| 170 | Muhabbet, beden toprağının mayasıdır, özüdür.          | 338 | 2 |
| 171 | Muhabbet, tiryak macunu                                | 338 | 3 |

|     |                                                   |     |   |
|-----|---------------------------------------------------|-----|---|
| 172 | Muhabbet, Hz. Peygamberin zatı sıfatıdır.         | 339 | 1 |
| 173 | Muhabbet, rahmet kapısıdır.                       | 339 | 2 |
| 174 | Muhabbet, yüce bir makamdır.                      | 339 | 3 |
| 175 | Muhabbet sadrında post-nişin (tekke şeyhi ) olmak | 340 | 1 |
| 176 | Muhabbet hazinesine sahip olmak                   | 340 | 2 |
| 177 | İçinin muhabbet dert-hânesi olması                | 341 | 1 |
| 178 | Muhabbet, gökten yağın rahmet meyvesidir.         | 341 | 3 |
| 179 | Gönül, muhabbet Ka'besidir.                       | 342 | 3 |

### 1.2.2.6. BAZI MUTASAVVIFLAR

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı'nın manzum kısmında adı sıkça geçen tarikat Nakşîbendî'dir. Bunun dışında 169/3. şiirde Şeyhu'l-ekber tamlamasıyla "Ekberîyye" tarikatının kurucusu Muhyiddin İbnü'l-Arabî kastedilmektedir. Mensur yazılan duâ kısmında ise, aşağıda değinilen bazı tarikat kurucularının adı geçmektedir.

#### 1.2.2.6.1. Hz. Ebûbekir

Nakşîbendî tarikatının ilk pîri, kurucusu Hz. Ebûbekir kabul edilir.

#### 1.2.2.6.2. Muhammed Bahaidîn Nakşîbendî

Nakşîbendî tarikatının ikinci pîri, kurucusu Muhammed Bahaidîn Nakşîbendî'dir.

718 (1318) tarihinde Buhara civârında "Kasr-ı Ârifân" isimli köyde doğmuştur. 791 (1389) tarihinde vefât etmiş, doğduğu yer olan "Kasr-ı Ârifân"a defnolunmuştur (M.İz, 1990 :211-212). Nakşîbendîlik tarikatı XIV. yy. ortalarında kurulmuş bir tarikattir. Bu tarikatta Hatm-i hâcegânî okunur ve zikir gizlidir (Pala, 1989 : 179).

Dîvân'daki bir beyitte Nakşîbendî tarikatının kurucusu Olan Muhammed Bahaidîn'in adı geçmektedir.

Muhammed şah Bahâi'd-dîn cihâda Nakşîbendîdir

Bu dîniñ pâdişâhı harbe mu'indir yâ Resûla'llâh (309/2)

#### 1.2.2.6.3. Şeyhü'l- Ekber (Muhyiddin Arabî)

Oğur hikmet Hasan Hilmî ledünnî Şeyhu'l-ekberden

Yazar dürlü cevâhirler satırda yâ Resûla'llâh (169/3)

Ekberîyye tarikatının kurucusu, Muhyiddîn İbnü'l-Arabî'dir. Muvahhidler sultânı Ebû Yûsuf Yakûb devrinde 560 (1165) senesinde İspanya'daki Mürsiye'de dünyaya gelmiştir (M.iz, 1990 : 196).

Duâ kısmında “Ankâ-yı mağribî Muhyi'd-dîn-i ‘Arabî” sıfatıyla tanıtılmıştır. “Ankâ-yı mağribî “ ibaresi Zümrüdüankâ kuşunun da diğer bir adıdır.

#### 1.2.2.6.4. İmâm-ı Rabbânî

Kaynaklarda belirtildiğine göre, 1563 yılında Hindistan'da doğan İmâm-ı Rabbânî, büyük velî ve âlimlerdendir.

Duâ kısmında İmâm-ı Rabbânî, zikredenlerin en saygını ve hatm-ı hâcegân (Nakşî tarikatının âdâbı) sofrasının sahibi, aşk mihrabının imamı ve mürşîdi olarak tanıtılmıştır. Şâir, İmâm-ı Rabbânî Hazretlerinin muhabbet nimetlerinin rûhlarımıza gıda olmasını temenni etmektedir.

“Ve havâşşu'l-hâşş-ı zâkirân ve sofrâ-i hatm-i hâcegân şâhibi olan mihrâb-ı ‘aşkda imâmımız ve mürşîdimiz İmâm-ı Rabbânî Hazretleriniñ ni‘ met-i muhabbetini rûhlarımıza gıdâ eyleye. “

#### 1.2.2.6.5. Mevlânâ Muhammed Celâleddîn-ı Rumî

Mevlevîlik, Mevlânâ Celâleddîn-i Rumî'nin vefatından sonra oğlu Sultan Veled tarafından teşkilatlandırılan bir tarikattir. Mevlevilikte esma yoktur; ama semâ esastır. Bu tarikatta ilk basamak binbir gün çile çekmektir (Pala, 1989 : 339).

Dîvânda Mevlevîlik ve bu tarikatın pîri ele şu ifadelerle ele alınmıştır:

În ne necm'est u ne reml'est u ne h'âb.

Vahy-i Hâk ve'llâhu a' lemu bi's-şevâb.

*(Onun sözleri, ne astroloji, ne fal, ne de uyku hâlinde söylenmiş sözler değildir. O sözler Hakk'ın vahyidir. Allâh her şeyi en iyi ve en doğru bilendir.)*

Beyt-i hikmet-âmîziyle mevşûf olan hikmet pâdişâh-ı havâşşu'l- hâlişin şâhibu'l meşnevî mürşid-i kâmil hazret-i Mevlânâ Muhammed Celâle'd-dîn-i Rûmî hazretlerinin ervâh-ı imdâdıyla nefislerimizi mağlûb nefeslerimizi kîmyâger eyleye.

Mevlevîlik tarikatının pîri olan Mevlânâ Hazretlerinin en önemli eseri 25618 beyitlik Farsça Mesnevî'sidir.

#### 1.2.2.6.6. Abdülkadir Geylânî

470 (1077-78) tarihinde İran'ın Gilan kasabasında dünyaya gelen Kadiriye tarikatının pîri Abdülkadir Geylânî (Gîlânî), Gavs-ı A'zam diye şöhret bulmuştur (M. İz, 1994 : 184).

Her dü 'âlem pâdişâhî ' Abdü'l-ğadir'est

Server-i evlâd-ı 'âlem şâhî ' Abdü'l-ğadir'est

*(Dünya ve ahiretin padişâhı ve insanoğlunun hakanı, öncüsü Şâh Abdülkadir'dir.)*

Âfitâb mâh-tâb 'arş kürsî vü kalem

Nûr-ı kalb ez-nûr-ı a' zam şâhî ' Abdü'l-ğadir'est

*(Güneş, ay, arş, kürsî, kalem bunların cümlesi nûru Şâh Abdülkadir'in kalbinden aldılar.)*

Beyt-i şerîfleri mehdiyle meşhûr olan Kûtb-ı Rabbânî Ğavş-ı Şamedânî mağbûb-ı subhânî Şeyh ' Abdu'l-ğadir Geylânî Hazretlerinin sefîne-i irşâdına sâlikîni ile'llâh süvâr eyleye.

#### 1.2.2.6.7. Şeyh Ahmed Rufâî

Bazı müelliflere göre 500 (1106), diğerlerine göre 512 (1118)'de Basra bölgesinde Hasan köyünde doğmuştur. Yedi yaşında babasını kaybeden Ahmed Rıfâî, dayısı tarafından büyütülmüştür. (M. İz, 1990 :189) Rufâîlik, Şeyh Ahmedü'r-Rufâî tarafından kurulmuştur. Ahmed Rufâî, Abdülkadir-i Geylânî'nin öğrencisidir (Pala, 1989 : 412).

Şeyh Ahmed Rufâî, kerâmet sahibi olanların incisi, sevgilisi ve manevî yolda yürüyenlerin burcudur.

“Burc-ı reşâdet ve dür-dâne-i pür-kerâmet şâhibi olan Şeyh Ahmed Rûfâî Hazretlerini cemî-i müşkülât -ı ehl-i aşkıñ ve erbâb-ı muhabbetiñ irşâdına Allâh fermân buyurup me'mûr eyleye.”

#### 1.2.2.6. 8. Adı Geçen Diğer Mutasavvıflar

Duâ kısmında adı geçen diğer mutasavvıflar şunlardır: Sadreddin Konevî, Şemsiddîn-i Tibrizî'dir.

### 1.2.3. AHLAKÎ UNSURLAR

Bu bölümde bazı ahlâkî kavramlar, örnek beyitlerle ayrıntıya inilmeden verilecektir.

#### 1.2.3.1. Tevazu

Manzum biyografinin 26. beytinde geçmektedir. İnsan toprak gibi mütevazî olmalıdır. Kul, acizliğini bilerek Allâh'a yönelmelidir.

Hâlimiz dâ'im tevazzu' hâk ile yeksân gibi

Ben gibi 'âciz kûla imdâd ider Allâh'ımız

### 1.2.3.2. Fazl

Fazl mefhumu, beyitlerde iyilik, erdem, lütûf ve üstünlük anlamlarıyla kullanılmıştır.

Diyâr-ı Rûma ol sulţân-ı şefî‘ -i fażl u ihsândır  
Ebā Eyyûbe’l-Enşâri şaḥâbeñ yâ Resûla’llâh (76/2)

Manzum biyografinin üçüncü beytinde de fazl mefhumu geçmektedir. Şâir, on beş yaşına gelince Allâh aşkıyla aklını yitirdiğini belirterek O’ndan lütûf bekleyerek mutlu olmak, muradına ermek istemektedir.

Sinnimiz on beş olunca ‘aşḡ-ı Mevlâ ‘aqlımı itdi cünûn  
Ḳıl bizi fażlıñla memnûn ey bizim Allâh’ımız

### 1.2.3.3. Cömertlik

Aşağıdaki beyitte şâir, hüsn-i ta’lil sanatı yaparak çektiği âhların gökyüzünde katreler halinde damladığını söylemektedir. Bundan dolayı bulut ağlıyor, yerler ise gülüyor. Bütün bu gelişmelerden dolayı şâir, cömert olduğunu söylemektedir.

Bu âhım âteşindendir semâdan katreler tamlar  
Seḥâb ağlar güler yerler cömerdim yâ Resûla’llâh (30/4)

Bunun dışında 145/1, 171/3 beyitlerde de cömertlik mefhûmu geçmektedir.

### 1.2.3.4. Hased

Hased, kıskançlık, çekememezlik demektir. Şeytân, insanlar için hased edici bir düşmandır. Rûz-ı mahşerde insana derman olacak olan Hz. Peygamber’in şefaattir.

Şuçumı i‘tirâf itdim ki sensin derde dermânım  
Bize şeytân hased u düşmân şefâ‘ at yâ Resûla’llâh (69/3)

Hased ve kibirli olan günâhkârların kabri yılan ve akreple dolar.

Yılan ‘akreb tolar kabri günâhdır anlarıñ tohmı  
Hased kibri gönül içre tutandır yâ Resûla’llâh (139/2)

Manzum biyografinin 21. beytinde geçmektedir

Hased itmem kibir bilmem münâfıktan müberrâyım  
Gücenmem beni zemitse bilür perverdigârimiz

#### 1.2.3.5. Riyâ

Riyâ; özü, sözü bir olmama, ikiyüzlülük anlamına gelir. Şirk ve riyâ insanları helâk eden günâhların başında gelir. Halis bir niyetle yapılan ibadetlerin kabul olacağı muhakkaktır.

Rızâdır niyyetim hâliş icâzetle mecâz oldı  
Riyâı şirki terk itdim nümâdır yâ Resûla’llâh (4/6)

Bunun dışında ibadet ehli ve zâhidlerin riyâsız iş yapmadıkları (54/4), orucun gizli bir ibadet olduğu, dolayısıyla riyânın söz konusu olmayacağı (77/3) beyitlerde dile getirilmektedir. Mefhûm olarak 93/2, 124/3, 195/1. beyitlerde de yer almaktadır.

#### 1.2.3.6. Hevâ

Tütün ve mamülleri insan vücudunu harap eden şeytanî heveslerdendir.

Duḡân emrâz-ı cismânî ḡarâb eyler rûḡ-ı sultânı  
Hevâ-yı aşl-ı şeytânî ne ḡikmet yâ Resûla’llâh (45/3)

Kahve, nefsin istekleri açısından insana bir hiledir.

Ḥuzūra ‘arz olunca bu ahve yā Resūla’llāh  
Buyurduñ hevā-yı nefse bu hīle yā Resūla’llāh (48/1)

Bunun dışında hevā mefhūmu, 110/3, 204/2, 208/1, 243/2, 281/3, 309/1 beyitlerde de geçmektedir.

### 1.2.3.7. Fesādlık

Fesād, bozukluk anlamına gelir. Şöhrete düşkün olanlar, bozulmaya, kötülüğe (fesāda) daha meyillidirler.

Ḥasan Ḥilmī fesād itmez degildir şöhrete mā’il  
Okunsam niyyetim ḥālīş ḥalāşım yā Resūla’llāh (93/6)

Zaman ehli insanlar fesad içinde oldukları için onlardan kaçınmak gerekir.

Ḥasan Ḥilmī ḥazer eyle zamān ehli fesād olmuş  
Yanar yarın cehennemde cesedir yā Resūla’llāh (139/3)

### 1.2.3.8. Düşmān

İki düşmān yolum kesdi saña vuşlat idi aşdım  
Yetiş imdāda amān dostum ḥabībim yā Resūla’llāh (43/6)

Ḥasan Ḥilmī emīn olma nefis u şeyṭān saña düşmān  
Bi-izni’llāh kılıç çekdim keserim yā Resūla’llāh (53/3)

Bunun dışında düşman mefhūmu, 69/4, 69/7, 94/2, 145/2 beyitlerde de geçmektedir.

### 1.2.3.9. İzzet

İzzet; değer, kıymet ve yücelik demektir. Aşağıdaki beyitte, izzetli olmanın yolu şunlardır: Tütün kullanmamak, bu mamülleri kullananları ortama almamak ve insanları incitmemek.

Hasan Hilmî duhân içme içeni dahı dahl itme  
Zamân ehlini incitme bu ‘ izzet yâ Resûla’llâh (45/10)

### 1.2.4. CEMİYET

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı ağırlıklı olarak dinî ve tasavvufî bir eserdir. Bununla birlikte az da olsa diğer unsurların da bulunduğu görülmektedir. Bu unsurlara kısaca değinilecektir.

#### 1.2.4.1. Hükümdarlar, Âlimler, Sofiler

##### 1.2.4.1.1. Hükümdarlar

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı’nda Osmanlı Devleti padişahlarından II. Abdulhamid’in ismi geçmektedir.

Şerî‘at tahtına mâlik şahîh Sultân Hamîd Gâzî  
Hasan Hilmî muhib dâ‘î ‘adâlet yâ Resûla’llâh (243/3)

Duâ kısmında da II. Abdülhamid’den bahsedilmektedir:

“Ol sultân-ı zâkir hıfz-ı cihân ve pâsbân-ı hâkân-ı kuṭbu’z-zamân a‘nî bihi’s-sâni Sultâne’l-Gâzî ‘Abdu’l-ḥamîd Ḥân Efendimiz Ḥazretlerini temessükârân-ı Kur’ân-ı Mübîn eyleye.”

#### 1.2.4.1.2. Âlimler, Sofiler

Şeriat hükümlerine riayet eden kadılar, verdikleri hükümlerin doğruluğu neticesinde şeref bulurlar. Dîvân'da bir beyitte Kâdı Süreyyâ ismi geçmektedir. Kâdı Süreyyâ, dinin zineti, süsü olarak övülmektedir.

Şerî'atla şeref bulur kaçâyâ yâ Resûla'llâh  
Bu dîniñ zîneti kaçâği Şüreyyâ yâ Resûla'llâh (126/1)

Hasan Hilmî Dîvânın'da dört mezhep imâmının ismi geçmektedir. Aşağıdaki beyitte sevâd-ı a'zamla, ulu şehir yani Mekke-i Mükerreme kastedilmektedir. Mezheplerin ilki İmam-ı A'zam Ebû Hanife'nin fikir öncüsü olduğu Hanefi mezhebidir.

Sevâd-ı a'zamı ta'rif buyurduñ mezheb-i vâhid  
'Ayân oldı ki dört mezheb Hanife yâ Resûla'llâh (64/3)

Diğer mezhepler ise Malikî, Hanbel ve Şafî'î'dir. Bu mezhepler de hükümlerinde İslâmî delillere dayanarak hüküm vermişlerdir.

Bilindi Mâlikî Hanbel ki ba'zen Şafî'î mezheb  
Diyânetler delil ister tarîka yâ Resûla'llâh (64/4)

Mutasavvıf olarak da tasavvuf başlığı altında adı geçen Muhammed Bahaidin Nakşîbendî, Muhyiddin Arabî, İmâm-ı Rabbânî, Mevlânâ Celâleddin-i Rûmî, Abdulkadir Geylânî, Şeyh Ahmed Rufâî, Sadreddin Konevî, Şemsiddîn-i Tibrizî yer almaktadır.

### 1.2.4.2. Tarihî- Efsanevî Şahsiyetler

#### 1.2.4.2.1. İskender

Rivâyete göre İskender, ordusu ile zulumât ülkesine âb-ı hayâtı aramaya gitmiş ama veziri olan Hızır, suyu bulup içtiği halde ona nasip olmamıştır (Pala, 1989 : 260).

İçüp âb u zülâlınden Hızır İlyâs hayât buldı  
Haber İskerder'in olsun naşib yok yâ Resûla'llâh (68/4)

Hayât-ı âb u hayvânı Sikender'le bulan bunlar  
İçen ' Hızır İlyâs'dır yâ Resûla'llâh (176/2)

Aşağıdaki beyitte de şâir, ne İskender'in tacını ne de Hz. Süleymân'ın tahtını istemektedir. Onun için Hz. Muhammed gibi bir şâhin kurbanı olmak en büyük saadet ve zenginlik menbaidir.

Tâc-ı İskender nedir taht-ı Süleymân istemem  
Sen şehîñ kurbânıyam yâ Muhammed Muştafâ (133/4)

#### 1.2.4.2.2. Nemrûd, Fir'avn

Bâbil ülkesinin kurucusu sayılan ve Bâbil Kulesi'ni yaptıran Nemrûd kral olup Hz. İbrahîm'i ateşe attırmasıyla ünlüdür (Pala, 1989 : 387).

Aıldım nâr-ı Nemrûd'a yanarım yâ Resûla'llâh  
' Aceb kimden gelür imdâd bakarım yâ Resûla'llâh (56/1)

Halîl'e nâr-ı Nemrûd'ı gülüstân eyleyen Allâh  
Gülüstânla ider imdâd umarım yâ Resûla'llâh (56/2)

Fir'avn, Hz. Musâ zamanındaki Mısır hükümdarıdır. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında bir beyitte Fir'avn ismi misâl olarak geçmektedir. Çürük süttten yoğurt olmayacağı kesindir. Firavun'un son anda korkudan iman etmesi , çürük süt gibi fayda vermeyecektir.

Çürük südden yoğurd olmaz mişâl geldi ol Fir'avn  
Hasan Hilmî hâliş südden içendir yâ Resûla'llâh (153/3)

### **1.2.4.3. Masallaşmış Aşk Kahramanları**

#### **1.2.4.3.1. Leyla İle Mecnûn**

Dîvân şiirinde en çok işlenen aşk hikâyelerinden biri de Leylâ ile Mecnûn'dur. Dîvân'da bir beyitte Hz. Peygamber aşkıyla yazılan şiirde gönül, aşk sahrasında gezen Leylâ ile Mecnûn'a benzetilmiştir:

Göñül şahrâ-yı 'aşkıñda gezerse yâ Resûla'llâh  
'Aceb Leylâ'ya Mecnûn'dur göñülde yâ Resûla'llâh (321/1)

### **1.2.4.4. Kavimler**

#### **1.2.4.4.1. Frenk**

Aşağıdaki beyitte Frenk (Batı, Avrupa)'ten gelen enfiyenin helâl olmayacağından bahsedilmektedir:

Hasan Hilmî helâl olmaz Frenk'den gelse enfiyye  
Çekilmez burna kaç' iyyen biliriz yâ Resûla'llâh (46/4)

### **1.2.4.5. Ülkeler- Şehirler**

#### **1.2.4.5.1. Türkistân- Arabistan**

Aşağıdaki beyitte hevâ sahrası olan Türkistân'ın terk edilmesi, muhabetli, nûrlu olan Arabistan'ın tercih edilmesi gerektiği dile getiriliyor:

Hasan Hilmî hevâ şahrâsını terk eyle *Türkistân*  
Muhabbetlü ‘*Arabistân* münevver yâ Resûla’llâh (281/3)

#### 1.2.4.5.2. İrân- Seyhân, Mesîs, Ceyhân

Ṭarîkat hâk hâkîkat hâk hudâi ma‘ rifet bilmek  
*Îrân Seyhân Meşîş Ceyhân* hep şerî‘ at yâ Resûla’llâh (49/3)

“Misis, Ceyhan Nehri (Pyramos) kenarında, tarihî İpek Yolu üzerinde Adana'dan sonra kurulmuş ikinci bir geçit durumundadır. Misis'in tarihi, neolitik döneme, M.Ö. 6000’e kadar uzanır.” (Peker, 2008: 1). Aynı kaynakta belirtildiğine göre söz konusu yer 1517’de Osmanlı hakimiyetine girmiştir.

Yukarıdaki beyitte şâir, İran, Mesis (Misis), Seyhan ve Ceyhân’ın hep şeriat olduğunu belirtmiştir. Tarikat, hak ve hakikatı bilmektir.

#### 1.2.4.5.3. Yemen- Haleb

Eser rüzgâr gelür reyhân *Yemen*’den yâ Resûla’llâh  
Koçar gönlüm o reyhân-ı rahîmden yâ Resûla’llâh (239/1)

Şefâ‘ atlü şifâ bâğı *Haleb*’de yâ Resûla’llâh  
Haber aldım tabîb ammâ *Yemen*’de yâ Resûla’llâh (87/1)

Beyitlerde Yemen’den reyhân kokulu rüzgâr estiği belirtilmektedir. 87/1’de ise bu gün Türkiye’nin güneyinde yer alan Suriye ülkesinin bir şehri olan Halep’ten şefaathli şifâ bağı olarak bahsedilmektedir. Dertlerin tabibinin ise Yemen ülkesinde bulunduğu belirtilmektedir.

#### 1.2.4.5.4. İstanbul (Fatih ve Eyyüb Semtleri)

Şâir, hayatını anlattığı bölümlerde İstanbul ve onun semtlerinden bahsetmiştir.

Bi-ḥamdi'llāh du'ā aldık bu gün *İslāmbol* a geldik  
Okuduk hem du'ā itdik yazıldı 'arşa nāmımız (N. 20)

Merākım kalmadı köyde firār etdim cehāletden  
Şükür *İslāmbol* a 'ilme yetişdim yâ Resûla'llāh (179/4)

On sekiz yıl *Fâtih-i Sulṭân* 'da taḥşil eyledim  
Râh-ı 'aşkda at sürerdim böyledir taḫdîrimiz (N.25)

Tükenmez çilleler çekdim civār-ı *dâr-ı Eyyüb* 'da  
Ḥasan Ḥilmî'ye nuşretler teceddüd yâ Resûla'llāh (257/3)

#### 1.2.4. 5.5. Edirne (Hasköy-Salman Köyü)

Şâir hayatını anlattığı manzum biyografide Edirne'nin Hasköy ilçesinin Salman köyünden olduğunu belirtmektedir.

Sancāğ-ı *Edirne* andan ḫazā-i Ḥaşköy  
Ḳarye-i Ṣalmān cemā'at-ı Küllüvî mevlüdimiz (N.2)

#### 1.2.4.5.6. Rûm- Rûmeli

Aşağıdaki beyitlerde de şâir hayat hikâyesinden bahsederken Rûm ve Rûmeli yer adlarından bahsetmektedir.

Biñ iki yüz seksen altı hicret-i taḥṣīlimiz  
*Rūmeli'ni Rūma* terk itdik vaṭandır alşımız (N.1)

Mekānım ḳarye-i Külli tevellüd eyledim anda  
 Bināmı *Rūm-ı Haşköy*'dür vaṭānım yā Resūla'llāh (179/3)

Diyār-ı Rūm 76/2'de de geçmektedir.

#### 1.2.4.5.7. Kûfe

‘İmād-ı ‘arş-ı a‘lāya dikilmiṣ ravza-i ḳudret  
 Ḥayāt-ı Kûfe-i Dicle ṣerī‘at yā Resūla'llāh (49/2)

#### 1.2.4.5.8. Bağdat

Aḳar Nīl-i mübārekdir ṣerī‘at yā Resūla'llāh  
 Fırāt-ı bāğ-ı *Bağdād* dır ṣerī‘at yā Resūla'llāh (49/1)

Yetiṣdir rūḥuma imdād ḥarābdır Başra ile Bağdād  
 Sen iḥsān eyle dergāh-ı hüdāyı yā Resūla'llāh (112/2)

#### 1.2.4.5.9. Mekke, Medīne, Cidde

Dīvānda Hz. Muhammed'in doğduğu yer ve hicretten sonra yerleştiği  
 Medine şehirlerinden bahsedilmektedir.

Dikildi *Mekke*'ye sancāğ bilindi yā Resūla'llāh  
 Sekiz cennet ḳapuları açıldı yā Resūla'llāh (165/1)

Muḥabbet minber-i vuṣlat delā'il yā Resūla'llāh  
*Medīne Mekke* fi'l-vāḳi' vesā'il yā Resūla'llāh (218/1)

Hasan Hilmî tavâf eyler *Medîne* Mekke şehrini  
Düşürme dertliyi dâr-ı gurûra yâ Resûla'llâh (278/3)

Aşağıdaki beyitte, Hz. Havvâ'nın yeryüzüne indirildiği yerin Cidde olduğu söylenilmektedir.

Düşünce *Cidde*'ye Havvâ nedâmet eyledi âh âh  
Didi evlâdına eyvâh şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/9)

#### 1.2.4.6. Nehirler, Dağlar ve Denizler

##### 1.2.4.6.1. Nehirler

Dîvân'da Fırat, Nil, Dicle, Seyhân ve Ceyhân nehirlerinin adı geçmektedir.

Akar Nîl-i mübârekdir şerî' at yâ Resûla'llâh  
Fırât-ı bâğ-ı Bağdâd'dır şerî' at yâ Resûla'llâh

49/2'de Dicle nehri, 49/3'te ise Seyhan ve Ceyhan nehirleri isim olarak geçmektedir.

##### 1.2.4.6.2. Dağlar ve Denizler

Dîvân'da Kûh-ı Kaf, Serendib, Tûr-ı Sînâ, Arafat, Nur, Hirâ ve Sevr dağlarının adı geçmektedir. Dîvân'da bazı dağ isimleri çokça geçmektedir. Her bir dağ ismine birer örnek verilecektir.

Kirâmen Kâtibîn yazmaz günâhım **Kûh-ı Kaf** olsa  
Mükellef mürğ-i dil ma' şüm memâtım yâ Resûla'llâh (130/2)

**Serendib tağına** Âdem inince kaldı hayretde  
Didi yâ Rabb kuşûr bende şefâ' at yâ Resûla'llâh

Şerî‘ at **Ṭūr-ı Sînâ’dır** ene’llâhdan haber söyler  
Cemâliñdir sekiz cennet şerî‘ at yâ Resûla’llâh (16/1)

Ey Ḥasan Ḥilmî o zemzem ehl-i ‘ aşka eş-şelâ  
Lebbeyk ‘ **Arafât tağıdır** yâ Resûla’llâh gönül (23/4)

Muhabbet şimşegi çağıdı Zî-selem’den yâ Resûla’llâh  
Bu ‘ aşk yelleri esdi **Cebel-i Nûr’dan** yâ Resûla’llâh (192/1)

Kemer-bend oldu ‘ aşıklar melekler ‘ askeri geldi  
Getürdi ‘ aşkı Cebrâ‘ il **Cebel-i Hîrâ’dan** yâ Resûla’llâh (192/2)

Ḥasan Ḥilmî olur ‘ aşık muhabbet tohumu bitdikçe  
Muhabbet miskidir gelse **Cebel-i Şevr’dan** yâ Resûla’llâh (192/3)

Aden (Adın) denizi de sıkça geçmektedir.

Nisâna açmışam ağzım ‘ **Adın deryâsıdır** kalbim  
Kuşar dür-dâneler hamsî kitâbda yâ Resûla’llâh (5/2)

## 1.2.4.7. İçtimaî Hayat

### 1.2.4.7.1. İçtimaî Tabakalanma

#### 1.2.4.7.1.1. Sultan

Peygamber sevgisiyle yazılan şiirlerde sultan Hz. Muhammed’dir. Şâir, Hz. Muhammed gibi bir sultanın insanlığa gönderilmesini Allâh’ın bir lütfu olarak görmektedir.

Ne ni‘ metdir bu devlet ki şadırda nûr-ı imānı  
Bize lütf eyledi Allâh Muhammed gibi sultānı (1/1)

Ṭabībim derde dermānım yetiş ey řāh-ı sulṭānım  
Yıkıldım düşdüm ayakdan za‘ ĩfım yā Resūla’llāh (25/2)

Sultan, Allāh’ın emirlerine uyan kişidir. Halifelik makamının Kur’ān’ın emri olduğunu söyleyen řāir, bu duruma sultanın karşı gelmeyeceğini ummaktadır.

Ḩilāfet emr-i Qur’ān’dır Ḩiyānet eylemez sulṭān  
*Semi‘ nā eyyühā’l-insān* türābdır yā Resūla’llāh (50/4)

Sultan, hükümdar anlamıyla da ele alınmıştır.

Diyār-ı Rūma ol sulṭān-ı řefi‘ -i faẓl u iḩsāndır  
Ebā Eyyūbe’l-Enřāri řaḩābeñ yā Resūla’llāh (76/2)

Sultan II. Abdülhamid’in şeriat tahtına oturduğu ifade edilmektedir.

Řerī‘ at tahtına mālik řaḩīḩ Sulṭān Ḩamīd Ğāzī  
Ḩasan Ḩilmī muḩib dā‘ ĩ ‘ adālet yā Resūla’llāh (243/3)

Aşağıdaki beyitte řāir, řāha minnet etmeyeceğini ifade etmektedir. Ona göre sultan, Hz. Süleymān’dır.

Ne ḩařıl řāha minnetden gönül sulṭān Süleymān’dır  
Tenezzül eylemem kelb-i kebīre yā Resūla’llāh (280/2)

#### 1.2.4.7.1.2. Vezīr

Osmanlılarda devletin bakanlık, valilik gibi yüksek görevlerinde bulunan ve paşa ünvanını taşıyan kimseye vezir denir.

Muhabbetle vezîr olduñ sa‘ âdet saña Yemliḥā  
Kerāmet Mekşelînā bilür miyüm yā Resûla’llāh (21/2)

Ḥasan Ḥilmî muhabbetle şerî‘ at ġārına girdi  
Medîneñ ‘ aşıkı olsa vezîr miyüm yā Resûla’llāh (21/6)

Bunun dışında irşad sultanının vezire güven duymaması (34/7), vezir olmak isteyen gönül (96/2), Hz. Peygamberin vezirinin adil olması (107/1), muhabbet güneşinin kalbe düşmesinin vezirlikle eşdeğer olması (149/6), vezir olma isteği (265/3), bir mürşide muhabbet eyleyen kişinin vezire tabasbus (yaltaklık) etmeyeceği (280/1) beyitlerde ifade edilmektedir.

#### 1.2.4.7.1.3. Kâdî - Müftî

Kadılar, şeriat hükümlerine uygun hükümler verdikçe şeref kazanırlar. Şâire göre bu dinin zineti (süsü) Kadı Süreyyâ’dır.

Şerî‘ atla şeref bulur kaçāyā yā Resûla’llāh  
Bu dîniñ zînetî kaçā Şüreyyā yā Resûla’llāh (126/1)

Ḥasan Ḥilmî değil kaçā bilür müftî şerî‘ atdır  
Bunu hüküm eyleyen ḥâkim ḥikāyā yā Resûla’llāh (126/3)

241/1’de şöhrat gayesiyle ne gerçek müftü ne de eğitim kalmıştır. 332/1’de ise nebilerin getirdiği hükümlere uymayan müftülerin bir ölüden farkı olmadığı dile getirilmektedir.

#### 1.2.4.7.2. Resmî ve Gayriresmî Vazifeler, Meslek ve Meşguliyetler

##### 1.2.4.7.2.1. Mollâ

Hakikatte muhabbetten nasibini almayan mollalar yobazdır. Batıl, inatçı mezhepler de yobazdır.

Muḥabbet bilmeyen monlā yobazdır yā Resūla'llāh  
Mu'annid mezheb-i bâṭıl yobazdır yā Resūla'llāh

#### 1.2.4.7.2.2. Pâsbân (Gece Bekçisi)

Akıl hakikatte her şeyi bilemez, çözemez. Akıl mefhumuna manevî gözle bakıldığında pasbân (gece bekçisi)'dır.

‘ Akıl şāhı ḥaḳīqatde bakılsa pasbân ammā  
Fikir faḳr-ı ḥaḳāretle çekişdi yā Resūla'llāh (290/2)

#### 1.2.4.7.2.3. Müneccim

Müneccim, yıldızların hareket ve vaziyetlerinden ahkâm çıkaran, yıldız falına bakan kimsedir (Devellioğlu, 1997:727). Şâirin burcuna bakan müneccim, kendisine kötü haberler veriyor.

Müneccim burcuma bakdı ḥaber virdi siyāh baḥtım  
Bilindi ṭālī' im taḳvā cerīde yā Resūla'llāh (225/2)

#### 1.3.7.2.4. Köçek

Gönülde marifet çiçeği açılınca gönül kuşu sevincinden gülüp oynamaya başlamıştır. Bu nedenle gönül hareketleriyle bir köçeğe benzetilmiştir.

Açıldı ma'rifet dilde çiçek mi yā Resūla'llāh  
Gönül mürğü güler oynar köçek mi yā Resūla'llāh (154/1)

#### 1.2.4.7.2.5. Sarrâf, Mey-fürûş

Sarraf olan gönül, cevherin değerini anlar. Altın gibi madenlerin yerin altında olduğu bilinen bir gerçektir.

Bilür cevherleriñ kadriñ Hasan Hilmî gönül şarrâf

Bilindi ma‘ deni tahte’s-serâda yâ Resûla’llâh

Hz. Peygambere kavuşmak âşıklar için bir bayramdır. Âşık olan gönüller ezelden beri sarhoştur. Şâir, kendisini erenler meclisinde mey satan kişi olarak tanımlıyor.

Hasan Hilmî vişâliñ ‘îd idince tâ ezel sekrân

Erenler meclisinde mey-furûşum yâ Resûla’llâh (285/3)

#### 1.2.4.7.2.6. Bâğbân

Bâğbân; bahçıvan, bağcı anlamına gelmektedir. Bir na’t mecmuası olan dîvânda bu kavram mecazî anlamıyla ön plâna çıkar.

İşitdim bâğ-ı ravzanda üzüm var yâ Resûla’llâh

O bâğıñ bâğbânına sözüm var yâ Resûla’llâh (10/1)

Ticâret kârübânıyam açarsa bâğbân bâbı

Muhibbim hâdim-i bâba gözüm var yâ Resûla’llâh (10/2)

Hasan Hilmî haber bekler muhabbet bâğbânından

Seher vakti haber gönder şefâ‘ at yâ Resûla’llâh (237/3)

#### 1.2.4.7.2.7. Nakkâş

Nakkâş; yağlı boya ile duvar nakışları yapan usta, süsleme sanatkârı ve nakış işleyen anlamına gelir (Devellioğlu, 1997 : 802). Nakşibendî tarikatında da kalbi nefs-i emmâreden arındırmak esastır. Günâhlardan arınan kalp nakış gibi işlenerek süslenir.

Nakşibend naqqâşdır insân-ı kâmil fi’l-vücûd

Esbâb-ı hikmetdir muhabbet râbıtam var yâ Resûla’llâh (19/4)

#### 1.2.4.7.2.8. Dellâl , Alım-Satım Hali (Bazar, Sermâye)

**Dellâl;** satılacak şeyi satan, alıcı ile satıcı arasında vâsita olan kimsedir (Devellioğlu, 1997: 173). Dîvân'da dellâl, aşk ve muhabbet kavramlarıyla birlikte mecazî anlamda kullanılmıştır.

Muhabbet manşıbı maḥfî gezer dellâl-ı ‘aşk üzre  
Anıñ bāzār-ı ğurbetde ne ‘ibret yâ Resûla’llâh (241/2)

Muhabbet âfîtâbı çün ṭulû‘ eylerse göñlümde  
Hasan Hilmî düşer dellâl mezâda yâ Resûla’llâh (245/3)

**Bâzâr;** mefhumu da gurbet bâzârı ve aşıkların bâzârı anlamlarıyla mecazî yönüyle ele alınmıştır.

Ezel bâğında rûḥânî iki maḥbûb sevişmişler  
Bu gün ğurbet bāzârında ciger çāk yâ Resûla’llâh (31/2)

Metâ‘ -ı ma‘şiyet ğaflet virir bāzār-ı ‘uşşāka  
Şefâ‘ at bā‘iş-i burc-ı ḥameldir yâ Resûla’llâh (255/2)

#### Sermâye

Bakılsa bu’l-‘aceb ser-māyesiz bir cenk-i bî-‘irfân  
Bu cenk bāzārınıñ yoḡdur ziyânı yâ Resûla’llâh (303/2)

#### 1.2.4.7.2.9. Tabib ve Tababet

Tabib ve tababetle ilgili kavramlar manevî hastalıklar yönüyle ele alınmıştır. Hz. Peygamber’in hastalara derman olacağı beyitlerde dile getiriliyor. Hz. Lokmân’ın da şifâ dağıtıcılığına vurgu yapılıyor:

Hasan Hilmî ‘ilâc ister ṭabîbsin dertlere dermân  
Oḡur Ḳur’ân yazar fermân muḥibdir yâ Resûla’llâh (12/5)

Hasan Hilmî gönül Loqmân haber vir hastalar gelsün  
 Maraž ehli ‘ilâc alsun tabîbim yâ Resûla’llâh (39/4)

Bunun dışında tıp, tabîb ve tababetle ilgili mefhumlar; 127/1, 135/2, 189/1’de de yer almaktadır.

#### **1.2.4.7.3. Muhtelif İçtimaî Haller, Münasebetler ve Bunlara Göre Bazı Tipler**

##### **1.2.4.7.3.1. Peder (Baba) , Mader (Anne) , Oğul, Sabî**

Aşağıdaki beyitte 1308 (m. 1891) yılında doğduğunu ifade eden şâir, Hz. Muhammed’in kendisinin hem anası hem de babası olduğunu söyleyerek şefaatt ummaktadır.

Sene biñ üç yüz sekiz receb ayında toğmuşdur  
 Ana sensiñ peder mâder şefî‘i yâ Resûla’llâh ( 307/3)

Babasının adı Ferhad olan şâir, ona hayır duâ ederek ruhunun şâd olmasını temenni etmektedir.

Babam Ferhâd du‘â ister baña oğlum oğu rahmet  
 Anıñ rûhı ki şâd olsun okunduğça kitâbımız (N. 14)

Peder, mader, oğul, sabî kavramları dîvânda gerçek anlamıyla kullanılmıştır (179/5, 106/2). Hz. Âdem’in insanlığın babası, Hz. Havvâ’nın annesi olduğu (69/8), sabî (küçük çocuk)’nin süt emmesi (29/3), sabîler defterinde unutulmak (285/2) anlamıyla diğer beyitlerde kullanılmaktadır.

##### **1.2.4.7.3.2. Dâmâd**

Hz. Hasan, Peygamberimizin gözlerinin nuru, Hz. Hüseyin ise hayatının kalbidir. Allâh’ın velisi Hz. Ali de Peygamber’in damadıdır.

Hasan nûr-ı ‘ayneynîm Hüseyn kalb-i hayâtımdır  
 ‘Alî dâmâdıñız Hakk’a velîdir yâ Resûla’llâh (59/2)

#### 1.2.4.7.3.3. Yiğit, Civân, Pîr

İbadetin aslı yiğitlik zevki gibidir. İbadet eden kişiler kendi güvende hissederler. İbadet sayesinde insanlar manen güç kazanırlar.

Hevesdârim ‘aşk bâğım âhîret yâ Resûla’llâh  
Yiğitlik zevkidir aşl-ı ‘ibâdet yâ Resûla’llâh (191/1)

Gençlik, kıymeti bilinmesi gereken bir devredir. Gafletle, cehaletle geçirilen bir gençlik döneminden sonra pişmanlık duyulacağı kesindir.

Gâflet ile geçti günler ‘aqlımız irmez iken  
Nev-civânlık bir sa‘âdet şimdi çok pişmânımız (N.6)

Civân, pîr mefhûmları (8/2 , 26/1, 88/2 ve 257/2) numaralı beyitlerde de yer almaktadır.

#### 1.2.4.7.3.4. Yetim, Öksüz

Şâir, gönlünü vücût beşiğinde büyüyen gıdasız, masum bir yetime, Hz. Peygamberi de tükenmez bir süt deryasına benzetiyor.

Göñül mehd-i vücûdumda ğıdâsız bir yetim ma‘şûm  
Tükenmez südlü deryâsın ki süd vir yâ Resûla’llâh ( 13/2)

Bunun dışında 106/1,2’de yüzü gülse de yetim bir gönle sahip olduğundan ağlayan , gurbete gidip kendisini yetim ve öksüz hisseden bir şâir profili ortaya çıkıyor.

Yetime şefkat eyleser şefâ‘ at kâdîya vardır  
Bunuñ ‘aksi cehennemdir cezâya yâ Resûla’llâh (126/2)

Yukarıdaki beyitte de yetimlere şefkat etmenin öneminden bahsediliyor.

#### 1.2.4.7.3.5. Yoldaş, Yolculuk, Misafir

Şâir, duâ ederken Hz. Peygamberin hayal âleminde kendisine yoldaş olduğunu belirtmektedir.

Muhabbet mürğ-ı maşşûdum ğidâda yâ Resûla'llâh  
Hayâlîñ hâlîme yoldaş du'âda yâ Resûla'llâh (275/1)

Aşağıdaki beyitlerde Hz. Peygamber aşkıyla yola çıkan kervanlardan bahsediliyor.

Cemâlîñ cennete mir'ât sekiz cennet medîneñdir  
Çekildi kârübân yolda delîl gel yâ Resûla'llâh (6/2)

Henüz hicret yeli esdi çekildi kârübân yolda  
Açıldı vuşlata sancâk esirge yâ Resûla'llâh (80/2)

Sermâye aşağıdaki beyitte soyut anlamıyla kullanılmıştır. Şâir, ömür sermâyesini aşk yolunda, gerçeğe ulaşmak gayesiyle çürüttüğünü ifade etmektedir.

Hasan Hilmî fiyât olmaz bu bir âb-ı hayât ammâ  
Bu yolda ser-mâye-i 'ömrüm çürütdüm yâ Resûla'llâh (198/3)

#### 1.2.4.7.3.6. Mest (Ser-hoş), Tiryakî

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında şarap, bâde, mest, tiryakî gibi mefhûmlar mecazî anlamlarıyla kullanılmıştır.

Gezer Kâf'dan Kâf'a *kālū belā* bülbüllerindendir  
*Elestü* 'âlemiñ mesti gönüldür yâ Resûla'llâh (185/2)

Hasan Hilmî ümîd eyler muhabbet maşşerîñ mesti  
Kerem kıl baña bir desti şarâbım yâ Resûla'llâh (66/5)

Bunun dışında hidayet şarabı içip sarhoş olmak (122/3), hasret şarabıyla mest olmak (297/1), aşk şarabıyla mest olmak (340/1), Hz. Peygamberin ismine tiryak olan gönüllerin şifa bulması (71/8-9, 193/1, 338/3), günahlara karşı tevbe tiryakını (macunu) kullanmak anlamlarıyla beyitlerde yer almaktadır.

### 1.2.5. İNSAN

#### 1.2.5.1. Umumî Olarak İnsan (Beşer, İns, Âdem)

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ı bir na't mecmuasıdır. Hz. Peygamber aşkı ve sevgisi kimi sosyal unsurlarla birlikte ele alınmıştır.

Melekler beyt-i ma' mûrı tavâf eylerse göklerde  
Beşer yerde melek gökde mübeşşer yâ Resûla'llâh (220/3)

Zuhûruñ sırrıma nûr-ı beşerdir yâ Resûla'llâh  
Yüzüñ şems u kamer mâh u melekdir yâ Resûla'llâh (291/1)

Cemî' -i enbiyânıñ efđalıñ yâ Resûla'llâh  
Ser-â-ser ins ü cin peygamberisiñ yâ Resûla'llâh

#### 1.2.5.2. Cemâl, Hüsn, Güzellik ve Aşk

Dîvân'da Hz. Peygamber güzellik unsurlarıyla ele alınır. Şâir, hüsn-i ta'lîl sanatı yaparak Hz. Peygamberin güzelliğinden dolayı Anka kuşu yuvasından kaçtığını, bu nedenle maalesef güzelliğin peşinde koşan Anka, hiçbir mekanda sürekli kalmadığını belirtiyor.

Kaçırdı âşiyânından seniñ hüsnüñ bu 'Ankâ'yı  
Ne çâre bir mekân tutmaz seniñçün yâ Resûla'llâh (32/2)

Dîvân'da Hz. Peygamberin yüz güzelliği olarak en sık kullanılan mefhûmlardan biri de "cemâl"dır.

Kemâliñ bağ-ı kudretidir cemâliñ cennet-i Tûbâ  
Şerî' at meyve-i hüsnâ seniñdir yâ Resûla'llâh (2/2)

Hız. Peygamberin yüz güzelliği cennetin aynasıdır. (6/2) Cemâl ve cennet kavramları beyitlerde birlikte alınır. Hız. Peygamberin yüz güzelliğinin izhârı, âşıkların mutluluk kaynağıdır.

Cemâliñ zerre izhâr kı l cefâ gitsün şafâ gelsün  
Mürîd mürşid ‘ayân olsun naşşibendim yâ Resûla’llâh (20/5)

Güzel gözler, güzel yüzler görür. Hız. Peygamberin yüzünü görenler, Allâh’ı görmüş olurlar.

Güzel gözler güzel yüzüñ görürse yâ Resûla’llâh  
Cemâinden cemâlu’llâhı görürler yâ Resûla’llâh (35/1)

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân’ında sevgili Hız. Muhammed’dır. Onun ilgisi, şefaati, âşıkların hedefidir.

Didi yâ Rabb unuttuğ biz bu esmâı okurduğ biz  
Ğafûrsun saña muhtâcız şefâ‘ at yâ Resûla’llâh (69/18)

Sen ol mîzân-ı maşşerde ‘uşât-ı ümmete Hâk’dan  
Şefâ‘ atle meded ma‘denisiñ yâ Resûla’llâh (266/2)

Âşıklar, Hız. Peygamberin aşkıyla yanıp tutuşurlar.

Yanarım âteş-i ‘aşka yetiş gel yâ Resûla’llâh  
Vücûdum yandı kül oldu şavur yâ Resûla’llâh (6/1)

## 1.2.6. TABİAT VE EŞYA

### 1.2.6.1. Kozmik Âlem

Kozmik unsurların başında felek gelmektedir.

#### 1.2.6.1.1. Felek

Klâsik Türk edebiyatında genellikle şikayet anlamında kullanılır. Dinî edebiyatta ise Hz. Muhammed, bir hadis-i kudsî mucibince feleklerin yaratılmasına sebep olan varlıktır (Tolasa, 2001: 403).

Felek devrân ider bildim Muḥammed meyli üstünde  
Görüp vechiñ iden inkâr köpekdir yâ Resûla'llâh (24/2)

Felek burcı hidâyetden bâbıñ küşâd kıldı  
Göñül beytiñ tavâf kıldı cemâliñ yâ Resûla'llâh (43/4)

#### 1.2.6.1.2. Yıldızlar

Hz. Peygamberi vasfeden gönüller, ne yıldız ne de ayın parlaklığını isterler.

Seniñ vaşfiñ ideñ diller ne ay ister ne yıldızlar  
Karanlık gice gündüzler ki sensiz yâ Resûla'llâh (32/4)

Yıldızların insanın hali ve istikbali ile ilgili birtakım özelliklere sahip oldukları ve birtakım hadiselerde rol oynadıklarına dair inanış eskidir. (Tolasa, 2001: 407)

Hz. Peygamber aşkı, saadet yıldızı gibi güzel bir talihtir.

Sa‘ âdet yıldızındandır bi-ḥamdi’llāh benim ‘ aşkım  
 Ḥasan Ḥilmī odur meşkim mürīdim yā Resūla’llāh (90/3)

Bahtı, talihi yaver gitmeyen şâir, saadet yıldızının doğmamasından  
 şikayetçidir.

Sa‘ âdet yıldızım toğmaz siyāh bahtım beyāz olmaz  
 Ḥasan Ḥilmī ağlar gülmez bilürsîñ yā Resūla’llāh (118/3)

Aşağıdaki beyitte de yıldız kelimesi gözün sıfatı durumundadır.

Kamer yüzlü yıldız gözlü Ḥasan Ḥilmī şirîn sözlü  
 Güneş yüzlü Muhammed’den mezāka yā Resūla’llāh (270/4)

Nebilik, kudret burcundan yüksek bir fetih yıldızı ki her gün doğup kılıç  
 sallar.

Nübüvvet burc-ı kudretten ne yüksek feth-i yıldızdır  
 Toğar her gün kılıç şallar ne hikmet yā Resūla’llāh (318/2)

Hiz. Ebubekir, Hiz. Ömer ve Hiz. Osman adalet yıldızı olarak ele alınmıştır  
 (335/2)

Dilim *mişbāḥ-ı nî’l-mişbāḥ* gönüldür kevkeb-i dürrî  
 Bu ‘ aşk bahrında iskānı ‘ ilāca yā Resūla’llāh (230/2)

#### 1.2.6.1.3. Güneş (Şems) ve Ay (Kamer)

Güneş ve ay kavramları daha çok Hiz. Muhammed aşkıyla bağlantılı olarak  
 teşbih unsurlarıyla ele alınmıştır. Hiz. Peygamber aşkının güneşi , başa bir gölgedir.  
 İki cihanı nûra gark eder.

Şems-i ‘ aşkıñ āsumānı re’sīme bir sāyebān  
 Dū-cihānı nûra ğarḳ eyler budur fermānımız (N.8)

Ṭulū‘ eyler toğar şems-i hidāyet yā Resūla’llāh  
Bi-ḥamdi’llāh du‘ā dilde ‘ināyet yā Resūla’llāh (38/1)

Muḥabbet şemsi ḳalbinde toğarsa ey Ḥasan Ḥilmī  
Cevāhirler olur peydā maḳālī yā Resūla’llāh (258/3)

Hz. Peygamberin yüzü parlak bir güneş ve aydır. Hz. Muhammed aşkıyla yapılan cihad ise, aydan parlayan bir nûrdur.

Žuhūruñ sırrıma nūr-ı beşerdır yā Resūla’llāh  
Yüzüñ şems u ḳamer māh u melekdir yā Resūla’llāh (291/1)

Cihādıñ nūr-ı enverdir ḳamerden yā Resūla’llāh  
Yüzüñ şems-i ziyāverdir güneşden yā Resūla’llāh (299/1)

#### 1.2.6. 1.4. Aydınlık, Ziyâ, Nûr, Çerağ, Rûşen

Muḥabbet yāğ-ı kandilde yaḳarsa Ka‘betu’llāhda  
Žiyāsı Ka‘beye pürsān degil mi yā Resūla’llāh (41/2)

Kalpde açılan pencere ışıık, nûr ister. Vücûdun nûra gark olması için ışığa ihtiyaç vardır. Bunun için de Hz. Paygamber’in yardımına ihtiyaç vardır.

Açılmış pencere ḳalbde ziyā ister Ḥasan Ḥilmī  
Vücûdı nûra ğarḳ olsun ziyā vîr yā Resūla’llāh (62/4)

Bu beyitler dışında 71/4 ‘te kalpte yanan aşk mumunun dünyayı çok aydınlattığı, 299/1’de Hz. Peygamberin yüzünün parlak olan güneşe benzetildiği, 300/2’de aşk yolunda cihad edip akan göz katresinin, karanlık gece için aydınlık mesabesinde olduğu, 320/1’de ise muhabbet ilminin kalpte güneş gibi parlaklık oluşturduğu dile getirilmektedir.

Çerâğ (fitil, mum), daha çok dinî kavramlarla birlikte kabrin ışığı (85/3), tevhid ilminin nûru (233/3), karanlık gecelerin parlak ışığı, mumu (325/1) gibi anlamlarda kullanılmıştır.

#### 1.2.6.1.5. Karanlık, Zulmet

Karanlık, zulmet mefhûmu da dinî kavramlarla birlikte ele alınır. Hz. Muhammed'i öven gönüller ne ay ne de yıldızın parlaklığını ister. O'nun olmadığı gece ve gündüzler hep karanlıktır.

Seniñ vaşfiñ ideñ diller ne ay ister ne yıldızlar  
Karanlık gice gündüzler ki sensiz yâ Resûla'llâh (32/4)

Karanlık kabre girdikde şefâ' at şem' ini gönder  
Ümîdim rûz-ı mahşerde şefâ' at yâ Resûla'llâh (89/4)

Bunun dışında karanlık kabir (156/3), karanlık geceler (300/2-325/1), Allâh'ın yoklukta karanlığı yaratması (122/1) gibi ifadeler geçmektedir.

#### 1.2.6.1.6. Gölge (Sâye, Sâye bân)

Hz. Peygamberin vücûdu nûrdan olduğu için onun gölgesi olmaz. Hz. Peygamberin yaşadığı şehir, cennet bağıdır.

Vücûduñ nûr-ı kudretidir anıñçün sâyesi olmaz  
Medîneñ bāğ-ı cennetdir girince yâ Resûla'llâh (3/2)

Şems-i ' aşkıñ âsumânı re'sîme bir sâye bân  
Dû-cihânı nûra ğarķ eyler budur fermânımız (N.8)

Hz. Muhammed mahşerde kanatlarıyla ümmetine gölge olacak en büyük bir kuş gibidir.

Per açup tıtduñ cihānı mürğ-ı ekbersin yā Resūla'llāh  
Bize rûz-ı cezāda sāyebānsın yā Resūla'llāh (343/1)

### 1.2.6.2. Zaman ve Zamanla İlgili Mefhûmlar

Dîvân'da genel olarak zaman mefhûmu sıkça geçmektedir. Ahir zaman ile ilgili beyitler daha önce verilmiştir.

Hasan Hilmî hāzer eyle zamān ehli fesād olmuş  
Yanar yarın cehennemde cesedir yā Resūla'llāh (139/3)

Gece ve gündüz (rûz u şeb) mefhûmları da sıkça geçmektedir.

Hayālîñ rûz u şeb dilde güneş gibi tūlū' eyler  
Bu şaşkıñ 'āşıkıñ söyler şefā' at yā Resūla'llāh (32/6)

Mürğ-ı şeb pervāneyim yā Muḥammed Muştafā  
Rûz u şeb dîvāneyim yā Muḥammed Muştafā (133/1)

Rûz kavramı daha çok mahşer, kıyamet ve cezâ ile birlikte kullanılmaktadır.

Fenā bāğıñ gülistān-ı dikendir yā Resūla'llāh  
Biçer rûz-ı kıyāmetde ekindir yā Resūla'llāh (139/1)

Bunun dışında rûz-ı mahşer (333/3), rûz-ı kıyamet (139/1) numaralı beyitlerde geçmektedir.

Zaman olarak seher vakti de geçmektedir (38/6, 189/2).

Sefer sofrasına ni' met gelür vaqt-i seher senden  
Muḥabbet miftah-ı Babu's-Selāmı yā Resūla'llāh (28/2)

Ay ismi olarak rebiülevvel, şaban ve receb ayları geçmektedir. Ayrıca kamerî ayın il günü anlamında ğurre mefhûmu geçmektedir.

Nazar kılsun semâ ehli muhabbet şemsine dilde  
Yüzüñdür ğurre-i bedri tamāmım yâ Resûla'llâh (272/2)

### 1.2.6.3. Dört Unsur

#### 1.2.6.3.1. Toprak (Türâb)

İnsanın aslı da gideceği yer de topraktır. Ahiret âlemine geçiş basamaklarından biri de insanın toprakla buluştuğu kabir hayatıdır. Hz. Peygamber'in şefaati, Allâh'ın rahmeti olmadıkça kurtuluşa ermek imkansızdır.

Ümîdim rahmet-i hâkdir şefâ' at yâ Resûla'llâh  
Vücûdum aşlı toprağdır şefâ' at yâ Resûla'llâh (17/1)

Ki üç yüz yıl büka kıldı gözünden kanlar ağıttı  
Kızıl kan itdi toprağı şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/12)

Aşağıdaki beyitte şâir, küçük yaşta kaybettiği kızı Gülizar'ın ölümünden duyduğu üzüntüyü ifade etmektedir.

Rahmetu'llâh mağfiret Gül' izârım kândadır  
Aç gözün 'ibretle bak Gül' izâr kızım toprağdadır (D.N. 1)

Bunun dışında nisan yağmuru sonucu toprakta kimya oluşması (5/1), her dem toprağın ziyaret edilmesi (27/2), Hz. Peygamberin kabrinin karanfil yağıyla hem-hâl olması (57/2), insanın toprak gibi mütevazî olması (66/1), insanın aslının toprak olması (134/1-197/3), hakikatın toprağı altınla donatması (140/3), semâ ehlini Hz. Peygamberin yüzünü görüp sevinmesi, toprağının rahmet vesilesi olması (155/2), Hz. Peygamberi öven sözlerin toprağı gümüş ve altına dönüştürmesi (280/3), muhabbet ehline toprak olunması (297/3) gibi ifadelerle türâb kavramı sıkça kullanılmaktadır.

### 1.2.6.3.2. Ateş

Beyitlerde ateş kavramı daha çok mecazî anlamıyla ele alınmıştır. Aşk ateşiyle yanan beden, yanıp kül olmuştur. Bu aşkın dermanı, tabibi Hz. Muhammed'dir.

Yanarım âteş-i ' aşka yetiş gel yâ Resûla'llâh  
Vücûdum yandı kül oldu şavur yâ Resûla'llâh (6/1)

Mişâl-i ' aşk Mişlinâ söyünmez âteş-i kudret  
Murâda irdi ol Mernûş görür miyüm yâ Resûla'llâh (21/3)

Bunun dışında Hz. Peygamber aşkının ateşi sonucu âh çekilmesi (30/4), günâhkârların kara kalbinin ateş olması (44/1), vücûdun kebab misâli ateşte yanması (70/1), aşk ateşine girmek (71/2), muhabbet ateşinin çirkefleri temizlemesi (161/2), âşıkların kalbinin muhabbet ateşiyle gizlice yanması (187/3-205/2, 217/3), hamail taşıyan askerin cehennem ateşinde yanmaması (196/2), cehennem ateşinin yakıcılığı (212/3) gibi vasıflarla ateş kavramı sıkça geçmektedir.

### 1.2.6.3.3. Yağmur (Bârân), Bulut (Sehâb), Su

Muraḥḥaş ma' rifet Ḥaḳ'dan ' atâ-i ' âmme-i ' âlem  
Seḥâb-ı ḥilkatîñ bārân-ı raḥmet yâ Resûla'llâh (22/4)

Tabiattaki unsurlar Hz. Peygamber'le iftihar etmektedir. Günâhkârlar da yağmurun tabiatı yıkayıp temizlemesi gibi, günâhlarından Hz. Muhammed'in şefaati sayesinde arınmayı ummaktadırlar.

Yağan yağmur esen rûzgâr seniñle iftiḥâr eyler  
Günâhkârım saña muḥtâc şefâ' at yâ Resûla'llâh (69/3)

Şafa içün uyup nefse nikâhı eyledim şer' en  
Yağar yağmur gibi zevkîm belâdır yâ Resûla'llâh (150/2)

Bunun dışında ilahî bilginin yağmur misâli gönle yağması (169/1), şeriat âsmânından (gökyüzü) yağan yağmurun Allâh'ın lütfu olması (178/2), ğam yağmasının aman vermeyen bir afet olması, muhabbet yağmurunun sevinç kaynağı olması (221/2) gibi anlam özellikleriyle de ele alınmıştır.

Sehâb (bulut) ise beyitlerde diğer kavramlarla birlikte dinî boyutuyla ele alınmıştır.

Cemâliñ ravza-i ƣalbiñ sehâbı yâ Resûla'llâh

Yağar dūr-dāneler ƣalbden kitābı yâ Resûla'llâh (27/1)

Bu āhım āteşindendir semādan ƣatreler ƣamlar

Sehâb ağlar güler yerler cömerdim yâ Resûla'llâh (30/4)

Bunun dışında marifet bulutu (36/4), Kul huvellâh bulutu (39/3), hakikat güneşinin gölgesi (62/3), Allâh hikmetinin gölgesi (74/2) gibi anlam özellikleriyle ele alınır.

Su, âb, âb-ı hayvan, âb-ı hayat kavramları dîvânda sıkça geçen mefhûmlardır. İçecekler başlığı altında su ve ilgili kavramlar anlam özellikleriyle ele alınacaktır.

#### 1.2.6.3.4. Hava, Yel, Rüzgâr

**Tablo: 1.6.**

| SIRA | HAVA | YEL | RÜZGÂR<br>(BÂD) | ŞİİR<br>NO | ÖZELLİK/AÇIKLAMA                                        |
|------|------|-----|-----------------|------------|---------------------------------------------------------|
| 1    | X    |     |                 | 313/1      | Cihad şehrinin gazisine oranın suyu ve havası hoştur.   |
| 2    |      | X   |                 | 32/3       | Kavuşma yelinin bir gün eseceğı                         |
| 3    |      | X   |                 | 80/2       | Hicret yelinin esmesi                                   |
| 4    |      | X   |                 | 189/2      | Seher vaktinde Medine'nin kapısında aşk yelinin esmesi. |
| 5    |      | X   |                 |            |                                                         |
| 6    |      | X   |                 | 192/1      | Nûr dağından aşk yeli esmesi                            |
| 7    |      | X   |                 | 200/2-     | Muhabbet yelinin esmesi                                 |

|    |  |   |   |       |                                                              |
|----|--|---|---|-------|--------------------------------------------------------------|
|    |  |   |   | 295/3 |                                                              |
| 8  |  | X |   | 201/2 | Esen yeller, akan seller kalbe mutluluk gelir.               |
| 9  |  | X |   | 239/1 | Yemen'den esen yelin reyhân kokulu olması                    |
| 10 |  | X |   | 294/3 | Esen yellerin kavuşma özelliği                               |
| 11 |  | X |   | 297/3 | Tesellî yellerinin esmesi                                    |
| 12 |  | X |   | 319/3 | Manevî bâğa yeller esmesi                                    |
| 13 |  |   | X | 69/3  | Yağan yağmurun esen rüzgârın Hz. Peygamber'le iftihar etmesi |
| 14 |  |   | X | 96/2  | Mutluluk rüzgârı, mutluluk verir.                            |
| 15 |  |   | X | 136/1 | Hidayetin kudret rüzgârıyla gelmesi                          |
| 16 |  |   | X | 168/2 | Aşk rüzgârının kalbe esmesi                                  |
| 17 |  |   | X | 186/2 | Muhabbet rüzgârının aşk şehrinde esmesi.                     |
|    |  |   |   | 208/2 |                                                              |
|    |  |   |   | 237/1 |                                                              |
|    |  |   |   | 253/1 |                                                              |

#### 1.26.4. Hayvanlar

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında pekçok hayvan ismi geçmektedir. Bunlar, kuşlar, dört ayaklılar, sürüngenler ve böcekler diye üçe ayrıldı.

##### 1.2.6.4.1. Kuşlar

Dîvân'da kuş isimleri teşbih unsuruyla ele alınmıştır. Kuş ismi mürğ ve tayy olarak sıkça geçmektedir. Bunun dışında andelib (Bülbül), Anka isimleri de geçmektedir. İki ayaklılar sınıfında olan horuz da bu başlık altında ele alınmıştır.

**Tablo: 1.7.**

| SIRA | KUŞLAR                                               | ŞİİR NO                                                                                                                                                 | ÖZELLİK/AÇIKLAMA                                                                                      |
|------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Mürğ                                                 | 10/3,15/3,32/1,109/1,113/1,117/2,119/2,130/2,154,<br>164/2183/3,197/3,261/2-3<br>22/3<br>113/2<br>133/1<br>135/3                                        | Gönül, kuşa benzetilmiş.<br><br>Devlet kuşu<br>Şefaât kuşu<br>Gece kuşu<br>Seher kuşu                 |
|      |                                                      | 197/2<br>259/3<br>275/1<br>343                                                                                                                          | Ruhun kuşu<br>Mucizeli kuşun sesi<br>Maksadın kuşu<br>En büyük kuş                                    |
| 2    | Tayy<br>(kuş)                                        | 87/2,166/3                                                                                                                                              | Uçuculuk,                                                                                             |
| 3    | Bülbül<br><br>Andelib                                | 15/3,19/2,32/3,37/1,64/1,72/4,96/3,101/3,105/2,<br>118/2,129/2,135/3,149/2,156/2,183/2,185/2,188/2,<br>205/3,259/1-2, 269/1,275/2, 286/1,319/3<br>306/3 | Bülbülün ötücülük,<br>uçuculuk, figan edicilik<br>özelliliği.<br><br>Bülbül, gönlün<br>gülbahçesidir. |
| 4    | Ankâ (Kaf<br>dağında<br>yaşadığı<br>söylenen<br>kuş) | 32/2,185/3,271/3                                                                                                                                        | Gönül, Anka'ya<br>benzetilmiş.<br><br>Muhyiddin Arabî'ye teşbih<br>edilmiş.                           |
| 5    | Horuz<br>(Horus)                                     | 52/4                                                                                                                                                    | Horuzun seher vaktinde<br>ötücülüğü                                                                   |

#### 1.2.6.4.2. Dört Ayaklı Hayvanlar

Bu bölümde Dîvân'da geçen Kıtırmir, Burak, koç, keş, inek, arslan, beygir, köpek gibi hayvanlar tablo halinde ele alınacaktır.

**Tablo: 1.8.**

| SIRA | HAYVANLAR          | ŞİİR NO                        | ÖZELLİK/AÇIKLAMA                                        |
|------|--------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1    | Kıtırmir           | 21/1-5, 73/11, 114/3           | Ashab-ı Kehf'in köpeği                                  |
| 2    | Burak              | 75/2, 77/7,84/2, 166/2, 270/1, | Hız. Peygamber'in miracta bindiği atın adı.             |
| 3    | Koç                | 171/2-5, 172/3                 | Hız. İsmail olayına telmih                              |
| 4    | Kebş (Erkek koyun) | 32/5                           | Hız. İsmail olayına telmih                              |
| 5    | İnek               | 145/1-5,188/3                  | Şeriat, İslâm süt veren ineğe teşbih edilmiş.           |
| 6    | Arslan             | 318/3                          |                                                         |
| 7    | Beygir             | 48/5                           | Su ile kahve karışınca bevl-i beygir gibi olur.         |
| 8    | Köpek              | 7/5, 24/2, 108/1               | Münafıklar, köpeğe benzetilmiş.<br>Ebû Leheb, köpektir. |

#### 1.2.6.4.3. Sürüngenler, Balık ve Böcekler

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında sürüngenler sınıfından yılan ismi geçmektedir. Böcek olarak akreb, pervâne ve ejderhâ isimleri yer almaktadır. Pervâne, geceleyin ışığın çevresinde görülen küçük bir kelebeğdir. Dîvân şiirinde pervâne muma aşık olması yönüyle ele alınır. (Pala, 1989: 402) Ejderha ise İrân efsanelerinde adı sıkça geçen bir hayvandır. Bu hayvana diğer milletler *dragon* adını vermişlerdir. Vücudu sert tüylerle kaplı, çok büyük cüsseli, başı arslan başına kuyruğu yılan kuyruğuna benzermiş. İki kanatlı, ağzından ateş püsküren bu hayvanın dişleri de çok keskinmiş (Kam, 2008 : 143).

**Tablo: 1.9.**

| SIRA | SÜRÜNGENLER<br>BALIK<br>BÖCEKLER | ŞİİR NO               | ÖZELLİK/AÇIKLAMA                                                     |
|------|----------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1    | Yılan                            | 139/2, 145/2, 218/2   | Günahkârların kabrine musallat olur.                                 |
| 2    | Balık                            | 290/3                 | Hz. Peygamberin aşkıyla yanan şâirin aşkı, yedi deryâyı kaplamıştır. |
| 3    | Akreb                            | 139/2, 218/2          | Günahkârların kabrine musallat olur.                                 |
| 4    | Pervâne                          | 14/1, 133/1,<br>276/3 | Gönül ve ezel pervâneye benzetilmiş.<br>Vahdet sarayının pervânesi   |
| 5    | Ejderhâ                          | 242/3                 | Nefis, yedi başlı ejderhâdır.                                        |

### 1.2.6.5. Bitki ve Çeşitleri

#### 1.2.6.5.1. Bağ, Çemen, Çiçek ve İlgili Mefhûmlar

##### 1.2.6.5.1.1. Bağ, Bahçe, Ravza, Bostan

Dîvân'da sıkça geçen mefhûmlardan biri de bağdır. Bağ kelimesi daha çok teşbih unsurlarıyla ele alınmıştır.

İşitdik bâğ-ı gülzârı sevindik yâ Resûla'llâh  
Görünce nûr-ı beyzâi uçandık yâ Resûla'llâh (2/1)

Kemâliñ bâğ-ı kudretidir cemâliñ cennet-i Tûbâ  
Şerî' at meyve-i hüsnâ seniñdir yâ Resûla'llâh (2/2)

**Tablo: 1.10.**

| <b>SIRA NO</b> | <b>BAĞ MEFHUMU İLE İLGİLİ TANIM VE TASVİRLER</b> | <b>ŞİİR NO</b>                      |
|----------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1              | Feyzin kaynağı                                   | 2/4                                 |
| 2              | Hız. Peygamber'in şehri cennet bağı gibidir.     | 3/2                                 |
| 3              | Gönül bağı teşbih edilmiş.                       | 8/3, 67/2,229/1                     |
| 4              | Bağ-ı ravza                                      | 10/1                                |
| 5              | Şeriat bağı                                      | 15/2,130/1                          |
| 6              | Gül bağı                                         | 26/1                                |
| 7              | Ezel bağı                                        | 31/2, 37/1,170/3,227/1              |
| 8              | Kudret bağı                                      | 41/4, 190/1                         |
| 9              | Bağdad bağı                                      | 49/1                                |
| 10             | Amel bağı                                        | 51/2,113/1                          |
| 11             | Belâ bülbülleri bağı perişan etti.               | 65/4                                |
| 12             | Oruç bağı                                        | 77/5                                |
| 13             | Muhabbet bağı                                    | 85/1,98/1,108/1,120/6, 131/1, 275/3 |
| 14             | Şefaati şifa bağı                                | 87/1, 107/3                         |
| 15             | Güzeller bağı                                    | 118/1                               |
| 16             | Aşk bağı                                         | 118/2,191/1                         |
| 17             | Dikensiz bağda gül bitmez.                       | 129/2                               |
| 18             | Gül isterse seher vakti bağa gider.              | 129/3                               |
| 19             | Belağat bağı                                     | 130/1                               |
| 20             | Bağın bülbülü                                    | 135/3, 275/2                        |
| 21             | Fenâ (yokluk) bağı                               | 139/1                               |
| 22             | Hidayet bağı                                     | 141/1,184/2                         |
| 23             | Tecelli bağı                                     | 146/1                               |
| 24             | Haramîlerin bağa girmesi                         | 146/2                               |
| 25             | Nübüvvet bağı                                    | 147/1                               |
| 26             | Kalbin bostan bağı/ Bağ-ı cinân                  | 152/1, 343/2                        |
| 27             | Hakikat bağı                                     | 156/2                               |
| 28             | Bekâ bağı                                        | 158/3                               |
| 29             | Ruhanî bağ                                       | 161/2                               |
| 30             | Nefs-i bağ                                       | 206/2                               |
| 31             | Cemâlin bağı                                     | 212/2                               |

|    |                                |       |
|----|--------------------------------|-------|
| 32 | Bağ-ı Ahmed                    | 240/2 |
| 33 | Rahmet bağı                    | 244/2 |
| 34 | Masiva bağı                    | 259/1 |
| 35 | Gıda bağı, muhabbet bağıdır.   | 273/3 |
| 36 | Bağa afetin habersizce gelişi  | 290/1 |
| 37 | Bağda esen yelden meded ummak  | 319/3 |
| 38 | Yetiştirilen bağ (bağ-ı belağ) | 325/1 |

Dîvân'da bahçe anlamında sıkça geçen bir kelime de ravzadır.

İşitdim bâğ-ı ravzanda üzüm var yâ Resûla'llâh  
O bâğın bâğbânına sözüm var yâ Resûla'llâh (10/1)

Ravza, daha çok Hz. Peygamberin kabri için kullanılır.

Aşup sevdâ-yı 'aşkıñla ki bir gün ravzanı görsem  
Eşigine yüzüm sürsem sezâ var yâ Resûla'llâh (10/4)

Şevâbım yok günâhım çok tölansam ravza-i kabriñ  
Silüp süpürsem şağalımla şevâb var yâ Resûla'llâh (10/6)

Bostân, gül ve çiçek kokularının çok olduğu yer, bahçe anlamına gelir.  
Kalbin bostan bağı rızadır. Hasta olan gönüller Allâh'tan şifa için ilaç rica ederler.

Cinânın bâğ-ı bostânı rızâdır yâ Resûla'llâh  
Marîz ehli 'ilâc ister ricâdır yâ Resûla'llâh(152/1)

#### 1.2.6.5.1.2. Çemen , Çiçek

Yeşil ve kısa otlarla örtülü yer, çimen anlamına gelir. Aşağıdaki beyitte çürük yerde, verimsiz topraklarda çemen olmayacağı, dolayısıyla ekmek için elzem olan buğdayın da yetiştiremeyeceği belirtilmektedir. Bu ortamda yapılan ticaretin de kâr getirmeyeceği muhakkaktır.

Çürük yerde çemen bitmez neden lâzım iken ekmek  
 Żarar vardır ticâretde bilürdüm yâ Resûla'llâh (88/2)

Şâir, mezarında ot bitmesini Hz. Muhammed'in peygamberlik rahmetinin bir yansıması olarak görmektedir. Hz. Peygamberin mübarek kabrinin kendisi için ğayır (âşına olunmayan, bildik olmayan, başka) olduğunu dile getirmektedir.

Risâlet rahmetindendir mezârımda çemen bitse  
 Mübârek ravza-i kabriñ ğayırdır yâ Resûla'llâh (144/2)

Çemen kavramı geçmese de anlamı olan “yeşil ot” sıfatıyla bir beyitte geçmektedir.

Muhabbet yaksa nefsanı gönülde yâ Resûla'llâh  
 Yeşil otlar biter zevk-i zemînde yâ Resûla'llâh (205/1)

### Çiçek

Muhabbet bağı görünürde çiçek gibidir. Hz. Muhammed'in vasıflarından biri, “ezherü'l-levn”dir (Kaplan, 2010 : 85). Yani Hz. Muhammed çok güzel ve değişik renkli çiçeklere benzetilir.

Muhabbet bâğı ikrârda çiçekdir yâ Resûla'llâh  
 Ebû Leheb ider inkâr köpektir yâ Resûla'llâh (108/1)

Marifet gönülde açılan çiçektir (154/1).

### 1.2.6.5.1.3. Gülzâr, Gülistân, Gülşen

Bu üç mefhûm da gül bahçesi anlamındadır. Gül, Hz. Muhammed'i temsil eder. Dîvân'da sıkça geçen bu mefhûmlara birer misâl verilecektir.

Aşağıdaki beyitlerde gönlün gülbahçesini seyrettiğini (15/2), Hz. İbrahim'in atıldığı ateşin gülbahçesine dönüşmesi (56/2), Hz. Muhammed'in yüz güzelliğinin gülbahçesin en mümtaz gülü olması (149/2) ele alınan temalardır.

Göñül **gülzârı** seyr eyler şerî' at bâğına girdi  
Gül-i hamrâya meyl itdi haķîkat yâ Resûla'llâh (15/2)

Halîl'e nâr-ı Nemrûd'ı **gülüstân** eyleyen Allâh  
Gülüstânla ider imdâd umarım yâ Resûla'llâh (56/2)

Uzaķdan nağme-i cânâ ezeldir bülbül-i ķudsi  
Cemâliñ öyle bir **gülşende** güldür yâ Resûla'llâh (149/2)

Gül denilince akla kokusuyla, rengiyle, güzelliğiyle.... vs. Hz. Muhammed gelir. Anadolu insanı, bu yüzden “Gül-ü Muhammedî” diyerek bu çiçeği ona atfeder (Kaplan, 2010: 85).

#### 1.2.6.5.1.4. Sahrâ

Hız. Peygamber aşkıyla yanan ciğer, aşķ sahrâsında yolunu şaşırmıştır.

Cigerim nâr-ı ' aşķıñla bişirdim yâ Resûla'llâh  
Yolum şahrâ-yı ' aşķda şaşırdım yâ Resûla'llâh (53/1)

Sahra, çöl anlamıyla kullanılmıştır. Dağlarda ve çöllerde yârini arayan âşık, onun mağarada olduğunu haber alıyor. Aşağıdaki beyitte Hız. Muhammed'in Medine'ye hicretinde Hız. Ebubekir'le mağaraya sığınmaları olayına telmih vardır.

Gezerüm tağ u şahrâda ararım yârı ağıyârda  
Haber aldım mağârâda firârim yâ Resûla'llâh (95/2)

Sahra (çöl) askerinin bayrağı rahmete yakın bir yerde kurulmuş. Muhabbet dersi Allâh tarafından kararlaştırılmıştır.

Livā-yı leşker-i şahrā kurulmuş kurb-ı rahmetde  
Muhabbet dersi yā hūdan muḳarrer yā Resūla'llāh(281/2)

Hevâ sahrâsını terk etmek (281/3) anlamında da kullanılmıştır.

#### 1.2.6.5.2. Ağaç ve Çeşitleri

##### 1.2.6.5.2.1. Umumî Olarak Ağaç (Dıraht)

Manzum biyografide şâir köyünü tasvir ederken ağaç kavramından bahsetmiştir.

Ḳaryemizde küfli taşlar hem ağaçlar şâhidim  
Rûz-ı mahşer şâfi' i ol Resūlu'llāhımız (N.5)

Aşağıdaki beyitte şâir, tarikatı Tûbâ ağacının meyvesine teşbih etmiştir:

Ġidā-i ma'nevî miftāḥ bize naḥnu ḳasemnâdır  
Dıraht-ı meyve-i Tûbâ tarīḳat yā Resūla'llāh (22/2)

##### 1.2.6.5.2.2. Gül

Dīvân'da en çok kullanılan kelimelerden biri de güldür. Gül daha çok teşbih unsuruyla ele alınır.

Gül, kırmızılık özelliğiyle ele alınır.

Gönül, gülbahçesini seyr eyleyerek şeriat bağına girdi. Hakikat yolunda gönlün seyrettiği kırmızı gülden başkası değildir.

Gönül gülzârı seyr eyler şerî' at bâğına girdi  
Gül-i ḥamrāya meyl itdi ḥaḳīḳat yā Resūla'llāh (15/2)

Dīvân şiirinde bülbül âşık tipini, gül ise ma'suk (sevgili)'u temsil eder. Hakikatın mahiyetini anlamayıp zahire bakmakla kaldığını söyleyen şâir, kırmızı güle bakmakla ömrünü tükettiğini belirtiyor.

Belâ bülbülleri bâgım perîşân eyledi gitdi  
Gül-i hamrâya meyl itdim tüketdim yâ Resûla'llâh (64/4)

Kırmızı gül yanında beyaz gül de yer alır.

Açıldı bâğ-ı 'aşkıñda beyâz gül kırmızı güller  
Öter bakdıķça bülbüller şafâsıñ yâ Resûla'llâh (118/2)

Aşkın ülkesi olan gül mefhûmu kokusu, suyu, yağı ve dikenini özellikleriyle sıkça geçmektedir. Bunu yanında gül, tazeliğıyle de dikkat çeker. Gül bazı beyitlerde bülbül ile birlikte anılır.

Cemâliñ misk-i 'anberden uçandığça da güller  
Okur mevlüd bülbüller açıldı yâ Resûla'llâh (72/4)

Gülistân-ı cemâlindeñ şol 'âşık kim ola gül-çîn  
Ebed bülbül gibi kârı figândır yâ Resûla'llâh (101/3)

Gül denilince Hz. Muhammed akla gelir. Beşeriyet bütün zaman ve mekân boyunca Gül'ü bilememenin ve Gül'ü sevememenin ıstırapıyla kıvrandı ve en büyük hakikat şu ki, başını nereye vursa o Gül'den başka bir gül bulamayacak... (Pala, 2006:74).

Gülüñ koğdum diken batdı dikensiz bâğda gül bitmez  
Açılmış bülbüle ol gül Muhammed yâ Resûla'llâh(129/2)

#### 1.2.6.5.2.3. Gonca

Çiçeklerin, özellikle gülün açılmamış haline gonca denir (Kam, 2008 :104).

Yanar cismim erir yağım kül oldum yâ Resûla'llâh  
Açıldı gonca gül bâğım pîr oldum yâ Resûla'llâh (26/1)

Muhabbet gonca bir güldür dikilmiş yâ Resûla'llâh  
Muhabbet bâğçe-i kudret açılmış yâ Resûla'llâh (327/1)

Muhabbet şekkeri südden elezdir yâ Resûla'llâh  
Cemâliñ gonca güllerden 'azîzdir yâ Resûla'llâh (334/1)

#### 1.2.6.5.2.4. Karanfil

Rengi ve güzel kokusuyla tanınır. Sevgilinin güzelliğine, kokusuna ve rengine benzetilir (E. Erol, 1994: 130). Dîvân'da Hz. Peygamberin kabrinin toprağı, karanfil yağıyla iç içe karışmıştır.

Türâb-ı ravza-i kabriñ karanfil yağıyla maḥlûṭ  
Melekler neşrine meb' ūş-ı memâtım yâ Resûla'llâh (57/2)

'Aceb zînet mümeyyizdir karanfil bâğçesin gezdim  
Menefşe boynunu egmiş şadâkân yâ Resûla'llâh (319/2)

#### 1.2.6.5.2.5. Semen

Yasemin, Klâsik Türk şiirinde yumuşak dokulu, beyaz ve sarı çiçekli, güzel kokulu ve tırmanıcı özellikleriyle dikkat çeker (Bayram, 2007 : 214).

Ḥasan Ḥilmî semen-büyuñ koḡar 'aşḡ-ı ḡayâliden  
Görür rü'yâda vaşf eyler bevākî yâ Resûla'llâh (324/3)

#### 1.2.6.5.2.6. Menekşe (Menefşe)

'Aceb zînet mümeyyizdir karanfil bâğçesin gezdim  
Menefşe boynunu egmiş şadâkân yâ Resûla'llâh (319/2)

#### 1.2.6.5.2.7. Reyhân

Reyhân, fesleğen denilen bir çiçektir. Beyitlerde reyhân koku ve şekil özelliğiyle ön plâna çıkar.

Ezel bâğı öteñ bûlbûl bu Qur'ân yâ Resûla'llâh  
*Elestü* sünbûle reyhân o fermân yâ Resûla'llâh (37/1)

Eser rûzgâr gelür reyhân Yemen'den yâ Resûla'llâh  
 Koçar gön'lüm o reyhân-ı raḥîmden yâ Resûla'llâh (239/1)

#### 1.2.6.5.2.8. Sünbül

Sünbülün Klâsik Türk şiirindeki temel işlevi; sevgilinin saç, zülfü kâkülü vs. için doğal bir benzerlik ögesi olarak değerlendirilmesine dayanır (Bayram, 2007 : 213).

Öter bûlbûl koçar sünbül gön'ül mürğı şerî' atdır  
 Ḥasan Ḥilmî oḡur na' tñ ma' rifet yâ Resûla'llâh (15/3)

Ḥasan Ḥilmî ḡaber aldı şadâ-yı mürğ-ı mu' cizden  
 Uşandı fân-ı dünyânñ sünbülünden yâ Resûla'llâh (259/3)

Açılmış sünbülüñ dilde bu Qur'ân yâ Resûla'llâh  
 Bu sevdâ başka bir sevdâ ne reyhân yâ Resûla'llâh (319/1)

#### 1.2.6.5.2.9. Haşhaş, Afyon

Ḥaşâret maḡşeri ḡaşḡaş ḡasâret yâ Resûla'llâh  
 Mübâḡ der pûder-i âfyon cehâlet yâ Resûla'llâh (47/1)

47. şiirde, haşhaş ve afyon yemenin helal olmadığı, bu maddeleri yutan kişilerin felah bulmayacağı dile getirilmektedir. Hz. Peygamber aşkıyla yanan aşıklar da muhabbet haşhaşını yutarlar.

### 1.2.6.5.3. Meyveler

#### 1.2.6.5.3.1. Umumî Olarak Meyve

Dîvân'da meyve daha çok teşbih unsurlarıyla ele alınır.

**Tablo: 1.11**

| SIRA | MEYVE                                       | ŞİİR NO                |
|------|---------------------------------------------|------------------------|
| 1    | Şeriat, güzellik meyvesidir.                | 2/2                    |
| 2    | Tûbâ meyvesi                                | 8/3, 22/2, 184/1,277/2 |
| 3    | Ma'na meyvesi                               | 9/1                    |
| 4    | Kalbin meyvesi muhabbettir.                 | 22/1                   |
| 5    | Vuslat meyvesi                              | 22/3                   |
| 6    | Muhabbet, kudret meyvesidir.                | 42/2, 138/1            |
| 7    | Denizde ve karada meyveciyiz.               | 51/3                   |
| 8    | Amel, işler meyvesi                         | 144/1, 147/2, 156/2    |
| 9    | Feyz meyvesi                                | 146/1                  |
| 10   | İslâm Dininin esası, ibadet meyvesindendir. | 213/2                  |
| 11   | Muhabbet ihlas tohumunun meyvesidir.        | 229/1                  |
| 12   | Gülbahçesinin meyvesi                       | 229/2                  |
| 13   | Na'tın meyvesi                              | 229/3                  |
| 14   | Bekâ mülkü muhabbet meyvesindendir.         | 235/3                  |
| 15   | Risâlet, cihâna meyve neşreder.             | 244/2                  |
| 16   | Muhabbet, rahmet meyvesidir.                | 341/3                  |

#### 1.2.6.5.3.2. Üzüm

Sadece bir beyitte üzüm kavramı geçmektedir. Şöyle denilmektedir: Ey Allâh'ın rasulü bahçenin bağında üzüm olduğunu işittim. O bağın bahçıvanına sözüm var.”

İşitdim bağ-ı ravzanda üzüm var yâ Resûla'llâh

O bāğın bāğbânına sözüm var yâ Resûla'llâh (10/1)

### 1.2.6.6. Eşya

Bir na't mecmuası olan Dîvân'da sosyal yaşamın unsurlarından, ihtiyaçlarından biri olan eşyâ ile ilgili mefhûmlar sıkça geçmektedir. Eşya unsurları daha çok mecazî anlamıyla ele alınmıştır.

**Tablo: 1.12.**

| SIRA NO                          | İÇKİYLE İLGİLİ KAVRAMLAR | ŞİİR NO                                                        | ÖZELLİK / AÇIKLAMA                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                | Kadeh/ Kadah             | 153/2, 343/6<br>170/1<br>185/3<br>253/2,263/3<br>213/1, 263/1, | İman içkisinin kadehi<br>Muhabbet, gönülde her dem bir kadehtir.<br>Kudret içkisinin kadehi<br>Ruhanî aşk şarabının kadehtedir.<br>Muhabbet, aşk içkisine kadehtir. |
| 2                                | Kâse                     | 19/7<br>29/1,188/3<br>298/3                                    | Feyyaz kapısının kâsesi sütle dolu.<br>Muhabbet kâsesi sütle dolarsa<br>Kalp kâsesi                                                                                 |
| <b>KIYMETLİ TAŞLAR/ MADENLER</b> |                          |                                                                |                                                                                                                                                                     |
| 1                                | Mücevher/ Cevher         | 64/1,117/3<br>197/1<br>244/3<br>247/3                          | Hz. Peygamberin adı mekana mücevherdir.<br>Muhabbet cevheri<br>Muhabbet bilmeyen vaiz, mücevherin değerini anlamaz.<br>Gönül sarraf olduğu için cevherin            |

|   |               |                                         |                                                                                                                                                                            |
|---|---------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |               | 248/3<br>255/1, 276/2<br>302/2<br>330/1 | kıymetini bilir.<br><br>Dalgıç, denizde türlü cevherler çıkardı.<br><br>Muhabbet cevherinin mayası ilimdir.<br><br>Cihâdın, geceyi parlatan cevheri<br><br>Cemâlin cevheri |
| 2 | Dürdane       | 5/2<br>302/2<br>313/2                   | Nisana ağzını açan şairin dürdane kusması<br><br>Mücahid, cihad hazinesinin dürdanesidir.<br><br>Gözünden akan yaşların dürdane olması isteği                              |
| 3 | Sadeî         | 44/2                                    | Gönülde sedef yarıldı, oradan cevherler çıkar.                                                                                                                             |
| 4 | Sîm u zer     | 92/2<br>115/3<br>280/3                  | Bakırı altın ve gümüş etsem zenginlik mi?<br><br>Muhabbet altın ve gümüşdür.<br><br>Şair, sözünün toprağı altın ve gümüşe dönüştüreceğini söylüyor.                        |
| 5 | Zeheb (Altın) | 136/3<br>140/3                          | Söz altınsa, sükût keramettir.<br><br>Hakikat toprağı altın eder.                                                                                                          |
| 6 | Dinar         | 105/3<br>115/2<br>221/3,340/2           | Dinar, derdini bırakmak.<br><br>Dünya dinarı<br><br>Dinarın gamını çekmek                                                                                                  |

|                                   |              |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7                                 | Şeb-çerağ*   | 302/2                                                            | Cihadın şeb-çerağı (parlayan yakut)                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8                                 | Kalay        | 1/3                                                              | Şirin sözlü vaizin sözleri kalpleri kalay gibi eritir.                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>SİLAHLAR ve SAVAŞ ARAÇLARI</b> |              |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1                                 | Kılıç        | 43/5<br>53/3<br>154/2<br>168/3<br>196/2<br>226/2<br>268/2, 318/2 | Kılıç, kalkan kuşanmak<br><br>Nefis ve şeytana kılıç çekmek<br><br>Ruhanî hükmün adaleti kılıçtır.<br><br>Fetih evinin kudreti kılıçtır.<br><br>Hamail(muska) taşıyan askeri kılıç kesmez.<br><br>Riyazet, aşık Hak'tan verilmiş bir kılıçtır.<br><br>Kılıç çekmek, sallamak |
| 2                                 | Kalkan       | 43/5                                                             | Kılıç, kalkan kuşanmak                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3                                 | Seyf (kılıç) | 34/4, 107/2<br>50/1-5, 74/4<br>172/3<br>175/2<br>200/3, 232/3    | Saadet kılıcı<br><br>Allâh'ın yardımının kılıcı<br><br>Aşkın kılıcı<br><br>Duâ , kılıç ve saadettir.<br><br>Muhabbet kılıçtır.                                                                                                                                               |
| <b>KOKULAR</b>                    |              |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              |

\* Bir cevher imiş ki, gece vakti parlar. Efsanesi şudur: (Gâv-i Bahrî) denilen hayvan, otlamak için karaya çıktığı zaman, şebçerağı da beraber getirip otlayacağı yere koyar, onun aydınlığında otlarmış ( Levend, 1984:178).

|                      |        |                                     |                                                |
|----------------------|--------|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1                    | Misk   | 45/9                                | Duhan, cehennem miskidir.                      |
|                      |        | 77/5                                | Misk yağı                                      |
|                      |        | 81/1-2, 192/3,226/1<br>227/2, 281/1 | Muhabbet miski yayıldı.                        |
|                      |        | 186/1                               | Muhabbet minberin kokusudur.                   |
|                      |        | 220/1                               |                                                |
|                      |        | 227/1                               | Kudret miski                                   |
|                      |        | 277/3                               | Muhabbet miski ezedl bağında<br>tescillendi.   |
|                      |        | 333/1                               | Aşk miski<br><br>Muhabbet, cennet miskidir.    |
| 2                    | Anber  | 72/4                                | Misk-i anber                                   |
| 3                    | Tutiyâ | 343/7                               | Mezârîñ tûtîyâ ‘ayneyn melekler dâôimâ<br>zârî |
| 4                    | Kuhl   | 149/5                               | Hz. Peygamberin hayali göze bir<br>sürmedir.   |
|                      |        |                                     |                                                |
| <b>DİĞER EŞYALAR</b> |        |                                     |                                                |
| 1                    | Şem’   | 13/1                                | Muhabbetle gönül mumunu uyandır.               |
|                      |        | 89/4                                | Şefaât mumu                                    |
|                      |        | 8/1, 76/4                           | Muhabbet tâcı giymek                           |

|           |       |                             |                                                          |
|-----------|-------|-----------------------------|----------------------------------------------------------|
| 2         | Tâc   | 22/3                        | Zikir tâcı                                               |
|           |       | 40/2                        | Tarikat tâcı giymek                                      |
|           |       | 90/2,148/1                  | Devlet tâcı                                              |
|           |       | 133/4                       | İskender'in tâcı                                         |
|           |       | 335/2                       | Sultanlar tâcı                                           |
| 3         | Beşik | 188/1                       | Şâir, gönlünü küçük yaştaki çocuğa benzetmiş.            |
| 4         | Ayîne | 267/1                       | Yüzün sevgilinin aynası                                  |
| 5         | Biniş | 58/3                        | <b>Biniş</b> kişi geniş yenli İmâm-ı A'zam'a benzer.     |
|           |       | 208/3                       | Ğurûr ehli biniş geymiş yemiştir                         |
| İÇECEKLER |       |                             |                                                          |
| 1         | Süt   | 2/4, 29/2-3-4, 154/3, 188/2 | Süt emmek, içmek                                         |
|           |       | 13/2, 188/3                 | Tükenmez süt deryası                                     |
|           |       | 19/7                        | Feyyaz kâsesinin sütle dolması                           |
|           |       | 29/1                        | Muhabbet kâsesinin sütle dolması                         |
|           |       | 45/2                        | Duhan kullananlar, şeytan memesinden sütü katranla emer. |
|           |       | 145/1                       | Muhabbet, mübarek bir süttür.                            |
|           |       | 145/2                       | Sütü inkâr eden kafır Ebu Cehil'dir.                     |
|           |       | 145/3                       | Beş memeli inekten süt içmek                             |
|           |       | 153/3                       | Çürük süttten yoğurt olmaz.                              |
|           |       | 188/1                       | Gönlün süt istemesi                                      |

|   |             |                        |                                             |
|---|-------------|------------------------|---------------------------------------------|
|   |             | 242/3                  | Nefsi sütün kesmek                          |
|   |             | 334/1                  | Muhabbet şekeri sütün lezizdir.             |
| 2 | Hamr, Şarâb | 22/5                   | Şarabın hayatını içmek                      |
|   |             | 31/3                   | Cidde şarabı                                |
|   |             | 66/5                   | Bir destî şarap istemek                     |
|   |             | 75/3,                  | İlahî aşk                                   |
|   |             | 81/3, 170/1-2          | Kevser şarabı                               |
|   |             | 95/4                   | Şeytanın şehvet şarabı                      |
|   |             | 98/2                   | Hz. Peygamberin hayali halis şarap gibidir. |
|   |             | 98/3                   | Kavuşmanın şarabını istemek                 |
|   |             | 20/2, 43/1,            | Aşkın şarabı                                |
|   |             | 95/1,98/1,163/3,179/1, |                                             |
|   |             | 201/3,253/2,263/3,     |                                             |
|   |             | 285/1, 340/1           | Yanan bağra şarab istemek                   |
|   |             | 113/2                  | İlahî şarabın şifa olması                   |
|   |             | 151/2                  | Gönül şarabı                                |
|   |             | 211/3                  | Muhabbet şarabı                             |
|   |             | 224/1                  | Kırmızı şarap                               |
|   |             | 259/2                  | Hasretin şarabı                             |
|   |             | 297/1                  | Mağfîret şarabı                             |
|   |             | 312/1                  |                                             |
| 3 | Mey         | 285/3                  | Erenler meclisinde şarap satmak             |

|   |        |                        |                                            |
|---|--------|------------------------|--------------------------------------------|
| 4 | Bâde   | 22/5                   | Hikmet şarabı                              |
|   |        | 81/3,233/2,250/2,263/1 | Muhabbet, ilahî bir şaraptır.              |
|   |        | 122/3                  | Hidayet şarabı içmek                       |
|   |        | 125/2                  | Dert şarabı şifadır.                       |
|   |        | 153/2                  | Hidayet, imanın şarabıdır.                 |
|   |        | 185/3,213/1            | Kudret, aşk şarabının kadehi               |
|   |        | 217/1                  | Ledünnî ilminin şarabı muhabbettir.        |
|   |        | 285/1                  | Muhabbet meyhanesinde şarap içmek          |
|   |        | 306/3                  | Rahmet şarabı cihattır.                    |
|   |        | 313/1                  | İlahî yardımın şarabı                      |
|   |        | 343/6                  | İman şarabı                                |
| 5 | Zemzem | 23/4                   | Zemzem aşıklar için bir namaz çağrısıdır.  |
|   |        |                        | Hikmet zemzemi                             |
|   |        | 65/2                   | Zemzem kuyusu                              |
|   |        | 147/3                  |                                            |
|   |        | 169/2                  | Hz. Peygamberin kabri şefaati zemzemidir.  |
|   |        |                        | Aşk ma'na zemzemidir.                      |
|   |        | 219/2                  | Susuz olan olan gönül zemzem istemektedir. |
|   |        | 250/2                  |                                            |
|   |        | 303/3                  | Dudağın rahmet kaynağından zemzem içmesi   |

|   |        |                         |                                                                             |
|---|--------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 6 | Su     | 7/6                     | Aşkın suyu                                                                  |
|   |        | 72/5, 301/1             | Gül suyu                                                                    |
|   |        | 134/3                   | Vücut destisinin suyu ilâhî feyizdir.                                       |
|   |        | 143/2                   | Namaz, aşk meyhanesinin suyudur.                                            |
|   |        | 178/3                   | Artan suyun taşan kudret pınarına dönüşmesi                                 |
|   |        | 210/2                   | Muhabbet o suyun aslıdır.                                                   |
|   |        | 36/1,104/3              | Nisan suyunun yağması                                                       |
|   |        | 48/5                    | Sonsuzluk suyunun saflığı, berraklığı                                       |
|   |        | 68/4                    | Hızır İlyas'ın sonsuzluk suyuyla hayat bulması                              |
|   |        | 83/2, 98/2,176/2,198/3, | Sonsuzluk suyu                                                              |
|   |        | 210/1,217/3,332/3       | Zemzem suyu                                                                 |
|   |        | 250/2                   | Kırmızı şarabın suyu                                                        |
|   |        | 259/2                   | Cihad şehrinin suyu ve havası gaziler için hoştur.                          |
|   |        | 311/3                   |                                                                             |
|   |        |                         |                                                                             |
| 7 | Şerbet | 68/3                    | Şeker şerbeti                                                               |
|   |        | 72/5                    | Gül suyu şerbeti içmek                                                      |
|   |        | 151/2                   | Aşkın şerbetini içenler şifa bulur.                                         |
|   |        |                         | 48. şiiri tümüyle kahve üzerine yazılmıştır. Kahve içme ile ilgili görüşler |

|                   |            |                                            |                                                                                                                                                                    |
|-------------------|------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8                 | Kahve      | 48/1-6                                     | nazım şeklinde yazılmıştır.                                                                                                                                        |
| <b>YİYECEKLER</b> |            |                                            |                                                                                                                                                                    |
| 1                 | Kebab      | 66/4, 70/1<br>68/3,224/1<br>162/1<br>297/1 | Günahkâr olanın ateşe atılacağı kebab gibi yanacağı<br><br>Ciğerin pişip kebab olması.<br><br>Bağrın kebab gibi olması<br><br>Aşk fırınında yanan kebab gibi olmak |
| 2                 | Ekmek      | 88/1                                       | Ekmek lazımken çürük yerde çemen bitmez.                                                                                                                           |
| 3                 | Şeker      | 68/3<br>334/1                              | Şeker şerbeti<br><br>Muhabbet şekeri süten lezizdir.                                                                                                               |
| 4                 | Asel (Bal) | 38/2                                       | Ruhun bal deryasına benzetilmesi                                                                                                                                   |

## METİN TEŞKİLİNDE TAKİP EDİLEN YOL

1. Metin oluşturulurken bugüne kadar genel olarak kullanılan transkripsiyon işaretleri kullanılmıştır. Bu işaretler “transkripsiyon işaretleri” bölümünde gösterilmiştir.
2. Arapça ve Farsça kelimelerin başına ve sonuna gelen edat ve eklerin, Arapça ve Farsça tamlamaların, birleşik kelimelerin yazımında İsmail Ünver’in Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler başlıklı makalesi esas alınmıştır (Ünver, 1993: 51-89).
- 3 . Metin harekeli olduğu için okuma, hareke esas alınarak yapılmıştır.
4. Şiirlerin sıralanmasında yazma nüshadaki sıralamada hatalar olduğu için numaralandırma tarafımızdan yapıldı.
5. Nüshanın varak numaraları metnin alt kısmında dipnot olarak gösterilmiştir.
6. Şiirlerin nüshada yer aldıkları sayfa numaraları dipnotta gösterilmiştir.
7. Türkçe kelimelerin sonundaki ‘b’ harfleri ‘p’ olarak yazılmıştır (up, üp gerindium ekleri)
8. Sesli ile biten kelimeyi yine sesli ile başlayan bir kelime izleyip vezin gereği seslilerden biri düşürüldüğünde, iki kelime bitişik yazılmış ve araya kesme isareti konulmuştur. N’ider , ni’tdim vb.
9. Vāv-ı ma’düle’ler v harfi ile ( ˇ ) şeklinde gösterilmiştir. ħāb , ħāce , ħācegān
10. Atıf vāv’ları ayrı yazılmıştır. “āb u zülālinden” (68-4a) gibi.
11. Metinde çok sayıda vezin bozukluğu olduğu için ayrıca dipnotta gösterilmemiştir.
12. Açıkça müellif hatası olduğu anlaşılan yazım yanlışları metinde düzeltilmiş, dipnotta gösterilmemiştir. Ayrıca nüshada “ve” anlamına gelen “u,ü,vu,vü” ler bazı yerlerde yazılmamış veya dar vokalle yazılmıştır. Metinde bunlar da olması gerektiği gibi yazılmış, herhangi bir işaretle gösterilmemiştir.

13. Şiirlerin vezinleri, şiirlerin hemen üzerinde italik olarak gösterilmiştir.
14. Farsça tekrar eden kelimeler arasına giren ekler her iki kelimeye kısa çizgi (-) ile birleştirilmiştir. ser-â-pâ, ser-â-ser, ser-te-ser
15. Pâdişâh, âfitâb, gibi Farsça kelimeler İsmail Ünver'in makalesinden farklı olarak, harekeli metne uyulmuştur.
16. Resûla'llâh, Celâle'd-din, gibi kelimeler İsmail Ünver'in makalesinden farklı metindeki hareke esas alınarak okunmuştur. İsmail Ünver'e göre ilk kelimenin son sesini "e-a" sesiyle telaffuz etmek kurala aykırıdır. "a-e" sesinin yerine "u-ü" sesi tercih edilmeli. Seyfû'd-dîn gibi.
17. Vokalle biten isimlerden sonra gelen ismin "-i" hâli nüshada hemze ( ' ) ile yazılmış kelimeler metindeki harekeye uygun olarak araya "y" harfî konulmamıştır. beyzâı, riyâı, seccâdei vb.
18. "pişirmek" kelimesi metindeki yazılışa uygun olarak çoğunlukla "bişirmek" şeklinde yazılmıştır.
19. Nüshada geçen süre, ayet ve hadislerin anlamları ve referansları dipnotta verilmiştir.
20. Şiirlerde geçen özel isimlere gelen çekim ekleri kesme işaretiyle gösterilmiştir. Eyyub'da, Hasan Hilmî'ye gibi.
21. Dizindeki kelimeler alfabetik sıraya göre dizilmiştir.

## ÇEVİRİ YAZI İŞARETLERİ

|       |                  |    |                  |
|-------|------------------|----|------------------|
| ا (ā) | a, ā             | ص  | ş                |
| ا (ā) | a, e, ı, i, u, ü | ض  | ž, ḍ             |
| ب     | b, p             | ط  | ṭ                |
| پ     | p                | ظ  | ẓ                |
| ت     | t                | ع  | ‘                |
| ث     | ṯ                | غ  | ğ                |
| ج     | c, ç             | ف  | f                |
| چ     | ç                | ق  | q                |
| ح     | ḥ                | ك  | k, g, (ñ)        |
| خ     | ḫ                | ك  | ñ                |
| د     | d                | ل  | l                |
| ذ     | ẓ, ḍ             | م  | m                |
| ر     | r                | ن  | n                |
| ز     | z                | و  | v, u, ū, ü, o, ö |
| ژ     | j                | ه  | h, a, e          |
| س     | s                | لا | la, lā           |
| ش     | ş                | ی  | y, ı, i, ī       |
|       |                  | ء  | ’                |

## İKİNCİ BÖLÜM

### HASAN HİLMÎ EDİRNEVÎ DÎVÂNİ

#### ÇEVİRİ YAZILI METİN

## DİVÂN-I HASAN HİLMİ

İştîyâku'l-‘aşk ‘alâ muḥabbeti'n-nebiyyî şalla'llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

Bİ'SMİ'LLĀHİ'R-RAḤMĀNİ'R-RAḤİM

1

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ne ni‘ metdir bu devlet ki şadırdı nūr-ı imānı  
Bize luḫf eyledi Allāh Muḥammed gibi sulṭānı
- 2 Uçar ümmetleri anıñ tıyūrı zü'l-cenāḥeyndir  
Ṭarīḫ-i nūr-ı Ḳur‘ān’dır gönüller ‘arş-ı raḥmānī
- 3 Ne şirīn sözli vā‘ ızdır erir ḳalbler ḳılay gibi  
Baḳırlar altun olmuşdur sözi kimyā-yı subḥānī
- 4 Gelüp ḥikmet diyārından görindi zāt-ı ‘uşşāḳa  
Hasan Hilmī odur şuḳḳa oḳu ḥikmet kitābını

## 2

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 İştidik bāğ-ı gülzârı sevindik yâ Resûla’llâh  
Görünce nûr-ı beyzâı uţandık yâ Resûla’llâh
- 2 Kemâliñ bāğ-ı kudretdir cemâliñ cennet-i Tûbâ  
Şerî‘ at meyve-i hüsnâ seniñdir yâ Resûla’llâh
- 3 Şalât ile selâm eyler saña şıdķ ile bir ‘âşık  
Kıyâmetde rezîl olmaz mu‘însin yâ Resûla’llâh
- 4 Kesilmez feyzi bu bāğıñ memem ismi Muḥammed’dır  
Ḥasan Ḥilmî emer şimdi sūdûñ yâ Resûla’llâh

## 3

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Ḥayâlınden ḥayâ itdim görünce yâ Resûla’llâh  
Baķar ķalbim gözüm sende olunca yâ Resûla’llâh
- 2 Vücûduñ nûr-ı kudretdir anıñçün sāyesi olmaz  
Medîneñ bāğ-ı cennetdir girince yâ Resûla’llâh
- 3 Ḥasan Ḥilmî okur ḥasbî sunûḥâtı gelür vehbî  
Kitâbı sünneti taşdıķ idince yâ Resûla’llâh

---

2 1b

3 2a

## 4

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 El etdim istedim zātın şifātın yā Resūla’llāh  
Külāh geydim günāhkārım rahīmsin yā Resūla’llāh
- 2 Naşīb oldu bi-ḥamdi’llāh *enībū* hırkasın geydim  
Şükür bî‘at elin virdin kerīmsin yā Resūla’llāh
- 3 İḳāmetde taḥiyyatda teşehhüdde taḳarrüb var  
Müsāvidir müsemmānız vaḥīdsin yā Resūla’llāh
- 4 Ḳuruldı meclis-i tilmīz müderrisler muḥaḳḳıḳdır  
Ne maḥzūnem ne mesrūrem rızādır yā Resūla’llāh
- 5 Murādım aşlı maṭlūbum naşīb oldu bi-ḥamdi’llāh  
Didim ebted u bi’smi’llāh ‘aṭādır yā Resūla’llāh
- 6 Rızādır niyyetim ḥālīş icāzetle mecāz oldu  
Riyā şirki terk itdim nümādır yā Resūla’llāh
- 7 Ḥasan Ḥilmī izin ister ki sensin ḥāce-i ‘ālem  
Medīneñ bāb-ı ‘ilminde gedādır yā Resūla’llāh

---

4 2a enībū : yönelmek Zümer 39:54 (وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ)

## 5

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yağar nīsān biter kimyā tūrābda yā Resūla’llāh  
Defīneler çıkar meşhūr harābda yā Resūla’llāh
- 2 Nīsāna açmışam ağzım ‘Adın deryāsıdır kalbim  
Kuşar dūr-dāneler hamsī kitābda yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī mekābirde eşer kılsun bu dünyāda  
Su’āl-ender-bekādārem cevābda yā Resūla’llāh

## 6

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yanarım āteş-i ‘aşka yetiş gel yā Resūla’llāh  
Vücūdum yandı kül oldu şavur yā Resūla’llāh
- 2 Cemāliñ cennete mir’āt sekiz cennet medīneñdir  
Çekildi kārübān yolda delīl gel yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī okur na‘t-ı şerī‘atla yazar ‘ilmi  
Kitābım mustakīm Hakk’a çevir gel yā Resūla’llāh

---

5 2b

5 2a ‘Aden: ‘Adın şeklinde harekelenmiştir.

6 3a

## 7

Na‘t-1 şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Taḥammül eylemez cismim za‘îfdir yâ Resûla’llāh  
Fırâka tâḳatim yokdur meded kıl yâ Resûla’llāh
- 2 Göñül ḥasta ‘ilâc ister ṭurur karşıunda elbetde  
Kerem kıl eyle gül-deste mucîbem yâ Resûla’llāh
- 3 Ezelde vuşlatıñ zevkı gelince ḥâtıra bir dem  
Vücûdum ṭâr u mâr itdi ḥabîrsin yâ Resûla’llāh
- 4 Simā‘ eyler belâ ḳavliñ çalar ḳudret neyin dilde  
Şadâsı ‘ahd-ı mîşâḳıñ ‘azîzdir yâ Resûla’llāh
- 5 Oḳınsa defteri nāmıñ ṭurur yerler döner gökler  
Köpek gibi münâfıḳlar ürerler yâ Resûla’llāh
- 6 Döner ḳalbim degirmendir gelür ‘aşḳıñ şuyu senden  
Şalât ile selâm benden sañadır yâ Resûla’llāh
- 7 Ḥasan Ḥilmî muḥabbetle bugün taḥt-ı Süleymân’dır  
Musahḥar ḳıldı rûzgârı muḥabbet yâ Resûla’llāh

## 8

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül göñlümde gördükçe hayālîñ yā Resūla’llāh  
Hayāsından hilāl gibi tükendi yā Resūla’llāh
- 2 Göñül gözi görür haqdır ezel şehrinde görmüşdür  
Bu hicrānda civān kıddim büküldi yā Resūla’llāh
- 3 Göñül bağında mihrenden yeyince meyve-yi Tübā  
Otuz iki dişim şimdi döküldi yā Resūla’llāh
- 4 Hasan Hilmî bi-ḥamdi’llāh muḥabbet tācını geymiş  
Seniñ sayendedir bî-şekk ḥaḳīḳatdır yā Resūla’llāh

## 9

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Şecere-i zenciriñ şerifdir yā Resūla’llāh  
Muḥabbet meyve-yi ma‘nā laṭifdir yā Resūla’llāh
- 2 Biñ üç yüz on iki tārīḥ garībdır kārübān-ı ‘aşk  
Mürîd-i mürşid-i Mevlā ḳalîldir yā Resūla’llāh
- 3 Devā dīniñ diregidir enībū sālike rahmet  
Hasan Hilmî mürîd ḥikmet daḳīḳdır yā Resūla’llāh

---

8 3b

9 3b

9 3a enībū : yönelmek Zümer 39:54 (وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ)

## 10

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 İştidim bāğ-ı ravzanda üzüm var yâ Resûla’llāh  
O bāğıñ bāğbânına sözüm var yâ Resûla’llāh
- 2 Ticâret kârübâniyam açarsa bāğbân bâbı  
Muhibbim hâdim-i bâba gözüm var yâ Resûla’llāh
- 3 Bi-hamdi’llāh gönül mürğı muhabbetle ğıdālanmış  
O ni‘ metden lezîz ğayrî ki nem var yâ Resûla’llāh
- 4 Aşup sevdâ-yı ‘aşkıñla ki bir gün ravzanı görsem  
Eşigine yüzüm sürsem sezâ var yâ Resûla’llāh
- 5 Şaşup şehvet-perest oldum tolup deryâ-yı ‘işyâna  
Ricâ eyler o sulţâna günâhkâr yâ Resûla’llāh
- 6 Şevâbım yok günâhım çok tolansam ravza-i kabriñ  
Silüp süpürsem şaçalımla şevâb var yâ Resûla’llāh
- 7 Ne miqdâr mücrim olsam da şefâ‘ at eylemek şanıñ  
Kabul eyler niyâzını ümîd var yâ Resûla’llāh
- 8 Esmâ-i Hüsnâ’dan iki esmâ mu‘înimdir  
Biri Settâr biri Ğaffâr ki yol var yâ Resûla’llāh
- 9 Kanâ‘at var ‘azîz eyler ħariş olsam rezîl eyler  
Hasan Hilmî muhabbetde ħariş yâr yâ Resûla’llāh

## 11

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yanıldım rāh-ı dil-berde ki yandım yā Resūla’llāh  
Uyurdum ‘aşk-ı dil-berde uyandım yā Resūla’llāh
- 2 Vücūdum nār-ı ‘aşkıñla yanar kırk yıl tamām oldı  
Muḥabbetden ḥaber geldi sevindim yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet defteri dilde oḡunmaz ma‘nevī ma‘nā  
Ledünnī defteri ra‘nā oḡundum yā Resūla’llāh
- 4 Cemāliñ defterindendir Ḥasan Ḥilmī kitāb yazdı  
Ṭarīḡ-i mustaḡīm üzre kitābım yā Resūla’llāh

## 12

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Siyāh baḡtım beyāz olmaz ne ḥāldir yā Resūla’llāh  
Su’āl itdim cevāb gelmez ne ḡāldir yā Resūla’llāh
- 2 Peşinen ḥāl-i ḥal eyle benim bir müşkilātım var  
Mürīdim mürşidim maḥbūb revādır yā Resūla’llāh
- 3 Ğurūrı ḡāl-ı elfāzdan müberrā ḡıl ‘atā eyle  
Mezārım ḥāl ile ṭolsa ḥabībdir yā Resūla’llāh

- 4 Refîkim rûh-ı vuşlatda bakılsa ma'nevî fark yok  
Vücûdum vuşlata mâni' marîzdir yâ Resûla'llâh
- 5 Hasan Hilmî 'ilâc ister tabîbsin dertlere dermân  
Oğur Qur'ân yazar fermân muhibdir yâ Resûla'llâh

## 13

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llâhu ta'âlâ 'aleyhi ve sellem

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 1 Elim kârda gönül yârda ki yârsın yâ Resûla'llâh  
Muhabbetle gönül şem'în uyandır yâ Resûla'llâh
- 2 Gönül mehd-i vücûdumda ğıdâsız bir yetim ma'şûm  
Tükenmez südlü deryâsın ki süd vir yâ Resûla'llâh
- 3 Hasan Hilmî yetimdir seniñ imdâdına muhtâc  
Aña cû'luğ südi şimdi şibe'dir yâ Resûla'llâh

## 14

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llâhu ta'âlâ 'aleyhi ve sellem

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 1 Gönül pervânesi kabriñ tolansun yâ Resûla'llâh  
Ezel pervânesi imân sevinsün yâ Resûla'llâh
- 2 Vücûd yerde gönül gökde ziyâret ravzası kalbde  
Haber vir ravza-i bâbıñ açarsan yâ Resûla'llâh

- 3 Göñül yandı ciger bişdi bize vuşlat naşib olmaz  
Ne hikmetdir Hasan Hilmî ko yansun yâ Resûla'llâh

## 15

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llâhu ta'âlâ 'aleyhi ve sellem

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 1 Şifâ mey-hânesi şimdi şerî'at yâ Resûla'llâh  
Şafâ 'aşk- hânesi bildim tarîkat yâ Resûla'llâh
- 2 Göñül gülzârı seyr eyler şerî'at bâğına girdi  
Gül-i hamrâya meyl itdi haqîkat yâ Resûla'llâh
- 3 Öter bülbül koçar sünbül göñül mürğü şerî'atdır  
Hasan Hilmî okur na'tıñ ma'rifet yâ Resûla'llâh

## 16

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llâhu ta'âlâ 'aleyhi ve sellem

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 1 Şerî'at Ka'be-i Hüccâca hüccet yâ Resûla'llâh  
Şerî'at Ka'be-i 'uşşâka behcet yâ Resûla'llâh
- 2 Şerî'at *Ṭūr-ı Sînâ*'dır ene'llâhdan haber söyler  
Cemâliñdir sekiz cennet şerî'at yâ Resûla'llâh
- 3 Hasan Hilmî şerî'atda muhabbet mustakîm haqdur  
Ehl-u'llâha viren ilhâm şerî'at yâ Resûla'llâh

---

15 5b

16 5b

16 2a Ṭūr-ı Sînâ Sina Dağı'na andolsun. Tin 95:2 ( وَطُورِ سَيْنِينَ )

## 17

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ümīdim rahmet-i haḳdır şefā‘ at yā Resūla’llāh  
Vücūdum aşlı topraḳdır şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 2 ‘Ademden haḳ ‘anāşırla vücūdum eyledi izhār  
Gine bir gün olur ma‘düm şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 3 Beden hākī ki rūḥ bākī bir ism-i nefis-i nātıḳdır  
Hasan Hilmī hayāt ister şefā‘ at yā Resūla’llāh

## 18

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şafādır şüretā ḫālim şūfidir yā Resūla’llāh  
Cefādır sīretim seyr it sefihdir yā Resūla’llāh
- 2 Yazar Münkır Nekır me’mūr ḫayr şer dā’im ef‘ālim  
Yazıldı dürlü ‘işyānım ḫafīdir yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Hilmī ḫisāb itdi ḫayr şer defteriñ yırtdı  
Umar ‘afvı ‘aṭā eyler ḡanīdir yā Resūla’llāh

## 19

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Naşşibendim bende pākım rābıtam var yā Resūla’llāh  
Naşşibende ‘ayn-ı rabtım rābıtam var yā Resūla’llāh
- 2 Naşşibende nuşş pendim bendeyim bülbül mişāl  
Ehil virdim kalbe girdim rābıtam var yā Resūla’llāh
- 3 Naşşibendî pâdişāhı şehr-i kalbim zabt idüp  
Bağladı kalbim hüdāya rābıtam var yā Resūla’llāh
- 4 Naşşibend naşşāşdır insān-ı kāmīl fi’l-vücūd  
Esbāb-ı hikmetdir muḥabbet rābıtam var yā Resūla’llāh
- 5 Naşşibendīdir şerī‘at rābıta şer‘an şerīf  
Şeyḥ-i fāniden beḳāya rābıtam var yā Resūla’llāh
- 6 Naşş-ı kalbi kalbe rabt it şūreti ifnā idüp  
Put-perest olmam muşaddaḳ rābıtam var yā Resūla’llāh
- 7 Naşşibendî bāb-ı feyyāz kāsesi südle töl  
İçdi Ḥasan Ḥilmī o südden rābıtam var yā Resūla’llāh

## 20

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Ezelden nağşbend geldim nağşibendim yâ Resûla’llāh  
Ehl hâlim erbâb tarîkim nağşibendim yâ Resûla’llāh
- 2 Ezel mey-hānesi gördüm şarâb-ı ‘aşkı nûş itdim  
Ezel sarhoşlarından bir nağşbendim yâ Resûla’llāh
- 3 İnâbe-i imānım vehbîdir sefer der- vaţan kıldım  
Bırakdım lâyı buldum Allāh’ı nağşibendim yâ Resûla’llāh
- 4 ‘Alāka-i ‘illet ‘ayân eyler marîz-i ma‘nevî derdim  
‘İlâc-ı ‘iliyyine tâlîb nağşibendim yâ Resûla’llāh
- 5 Cemâliñ zerre izhâr kıl cefâ gitsün şafâ gelsün  
Mürîd mürşid ‘ayân olsun nağşibendim yâ Resûla’llāh
- 6 Hâsan Hilmî rücû‘ eyle haţâ itdiñ ‘atâ gelsün  
Seniñ na‘tınla bi-hamdi’llāh nağşibendim yâ Resûla’llāh

## 21

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Bugün *Aşhâb-ı Kehf* oldum uyur mıyum yâ Resûla’llāh  
‘Aceb *Qıtmîr*’ine *Qıtmîr* olur mıyum yâ Resûla’llāh

---

20 6b

21 7a

21 Bu bölüm Kehf Sûresine işaret etmektedir. Kehf 18:1-110

- 2 Muḥabbetle vezīr olduñ sa‘ādet saña Yemliḥā  
Kerāmet Mekşelīnā bilür miyüm yā Resūla’llāh
- 3 Mişāl-i ‘aşk Mişlinā söyünmez āteş-i kudret  
Murāda irdi ol Mernüş görür miyüm yā Resūla’llāh
- 4 Debernüş dā’imā ḥaḳdır devā ister Ta‘ālādan  
Şifā-i Şāzzenüş virse iḥer miyüm yā Resūla’llāh
- 5 Kefeştaṭayyüş ṭarīḳ-i yāğ ile baldır  
Mağāra bekçisi kıtmīre Kıtmīr miyüm yā Resūla’llāh
- 6 Ḥasan Ḥilmī muḥabbetle şerī‘ at ġārına girdi  
Medīneñ ‘āşıkı olsa vezīr miyüm yā Resūla’llāh

## 22

Na‘t-ı şerīf ‘ale’n-nebiyyī şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Mübārek mustaḳīm el-ḥaḳ şerī‘ at yā Resūla’llāh  
Muḥaḳḳaḳ meyvesi ḳalbiñ muḥabbet yā Resūla’llāh
- 2 Ġidā-i ma‘nevī miftāḥ bize *naḥnu ḳasemnādır*  
Dıraḥt-ı meyve-i Tūbā ṭarīḳat yā Resūla’llāh
- 3 Muḥalleş mürġ-ı devlet kim girse tāc-ı ezḳār  
Ġidāsi meyve-i vuşlat ḥaḳīḳat yā Resūla’llāh

---

22 7b

22 2a naḥnu ḳasemnā: Kısımlara ayırdık. Zuhurf 43:32 (نَحْنُ قَسَمْنَا)

- 4 Murahhas ma‘ rifet Hâk’dan ‘aṭā-i ‘āmm-e-i ‘ālem  
Sehâb-ı hilkatıñ bārân-ı rahmet yâ Resûla’llâh
- 5 Hasan Hilmî hayâ itme hayât-ı hamrî nûş eyle  
Ledünnî bâde-i hikmet ne devlet yâ Resûla’llâh

## 23

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘ālâ ‘aleyhi ve sellem  
*Fâ‘ilâtun Fâ‘ilâtun Fâ‘ilâtun Fâ‘ilün*

- 1 Bir kitâb-ı ma‘ rifetdir yâ Resûla’llâh gönül  
Şerh olunmaz ‘ayn-i Hâk’dır yâ Resûla’llâh gönül
- 2 Nüşa-i ‘ilm-i ezel *naḥnu kâsemnâ* Ka‘bemiz  
Beyt-i ma‘mûri’l-‘atîkdır yâ Resûla’llâh gönül
- 3 Hacerü’l-esveddir bî‘at itdim tâ ezel  
Gördi gönlüm pek güzel yâ Resûla’llâh gönül
- 4 Ey Hasan Hilmî o zemzem ehl-i ‘aşka eş-şelâ  
Lebbeyk ‘Arafât tağıdır yâ Resûla’llâh gönül

---

23 8a

23 2a *naḥnu kâsemnâ*: Kısımlara ayırdık. Zuhuruf 43:32 (نَحْنُ قَسَمْنَا)

## 24

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā’ilün Mefā’ilün Mefā’iün Mefā’ilün*

- 1 Cemāliñ Vāhid-i Hakk’a senedir yā Resūla’llāh  
Yazılmış āyet-i Qur’ān kitābdır yā Resūla’llāh
- 2 Felek devrān ider bildim Muḥammed mīli üstünde  
Görüp vechiñ iden inkār köpekdir yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet mustakīm kalbde ḥaṭā itmez ğalaṭ söyler  
Ta‘ām-ı cennet-i evvel cigerdir yā Resūla’llāh
- 4 Günāh kalbi kara eyler küfür imānı yok eyler  
Cehennemde ta‘ām evvel ṭalaḳdır yā Resūla’llāh
- 5 Ḥasan Ḥilmī ciger kanın içer nef’i cigerdendir  
Ṭalaḳ şirk ehline maḥşūş ğıdādır yā Resūla’llāh

## 25

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā’ilün Mefā’ilün Mefā’iün Mefā’ilün*

- 1 Fenā-ender-fenā oldum marīzem yā Resūla’llāh  
Beḳā-ender-beḳā buldum ‘alilem yā Resūla’llāh
- 2 Ṭabībim derde dermānım yetiş ey şāh-ı sulṭānım  
Yıkıldım düşdüm ayakdan za‘ifim yā Resūla’llāh

- 3 Gören gözler alur ayrn lisn aciz skt eyler  
Ki bi'z-zt vşfn Allh aclim y Resla'llh
- 4 Gönül asta akm ister şaf atle şf gönder  
asan ilm ulu kemter arbim y Resla'llh

## 26

Na't-ı şerif ale'n-nebiyy şalla'llhu ta'l aleyhi ve sellem

*Mef ilün Mef ilün Mef in Mef ilün*

- 1 Yanar cismim erir yağım kl oldum y Resla'llh  
Açıldı onca çöl bğım pr oldum y Resla'llh
- 2 Tükendi mrimiz gitdi şararup şoldıım bildim  
Şükür dnyya ben geldim ul oldum y Resla'llh
- 3 Seni vaşf eyledi bi'z-zt şft-ı abd ile ma' bd  
Mamn cennet-i Mamd ayrn oldum y Resla'llh
- 4 Ne Cebr'il ne Mik'il ne srfl ne Azr'il  
Bular bir dem öte eçmez ki gördüm y Resla'llh
- 5 Sary-ı l-ma' a'llhda asan ilm o sltnn  
Açıldı perde-i ebvb eli öpdüm y Resla'llh

## 27

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Cemāliñ ravza-i ƣalbiñ seħābı yā Resūla’llāh  
Yağar dūr-dāneler ƣalbden kitābı yā Resūla’llāh
- 2 Vücūdum ravzana ƣabriñ ģayāliñ ƣalbde medfūndur  
Ziyāret eylerem her dem tūrābı yā Resūla’llāh
- 3 ‘Ameret eyledim rūḡum vücūd-ender- ģarāb oldı  
N’ider emvāli emlāki ģarābı yā Resūla’llāh
- 4 Vücūd şehrini terk itdi göñül gitdi muhācirdir  
Medīnenden mekān ister bu a‘rābı yā Resūla’llāh

## 28

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Medīneñ menzīl-i Mevlā kelāmı yā Resūla’llāh  
Melā’ikler oğur şallū selāmı yā Resūla’llāh
- 2 Sefer sofrasına ni‘met gelür vaƣt-i seħer senden  
Muħabbet miftaḡ-ı Babu’s-Selāmı yā Resūla’llāh
- 3 Ḥiṡāb-ı ırci‘ī rāci‘-i rücū‘ eyler bu rūḡ aşlā  
Yetişdir ravzana rāzī selāmı yā Resūla’llāh

---

27 9a

28 9a

28 3a ırci‘ī : dönmeƣ Fecr 89:28 (رجعي I)

- 4 Memāt olmaz muḥabbetdir vefātıñ ḥayyü'l-insândır  
Değiřmem ravzana Dāru's-Selāmı yā Resūla'llāh
- 5 Ḥayā eyler güneř gökde ṭulū' itdikçe her eyyām  
Ḥasan Ḥilmī okur şallū selāmı yā Resūla'llāh

## 29

Na't-ı şerif 'ale'n-nebiyyi şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'iün Mefā'ilün*

- 1 Muḥabbet kâsesi südle talarsa yā Resūla'llāh  
Şifâdır dürlü emrâza içerse yā Resūla'llāh
- 2 İnâbe eyledim emdüm südüñ kimyāya benzendim  
Cehennemde 'azâb çekmem girersem yā Resūla'llāh
- 3 Şabî gönlüm südüñ emdi ḥisāba on sekiz yıldır  
Şırâtı geçmege vardır ümîdim yā Resūla'llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmī südüñ içdi bütün dünyâyı terk itdi  
Ḥayālîñ vuşlâtı kâfi görürsem yā Resūla'llāh

## 30

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Mübârek dilde destânıñ okurdum yâ Resûla’llâh  
Muhabbetden olup hamle toğurdum yâ Resûla’llâh
- 2 Hafî esrâr-ı ‘aşkınla çeküp virdi sehergâhî  
Cihâna münteşir oldı görürdüm yâ Resûla’llâh
- 3 Müzekkerdim müenneşle tezevvüc eyledim şer‘î  
Helâl-zâde tûfân-ı evlâd toğurdum yâ Resûla’llâh
- 4 Bu âhım âteşindendir semâdan kaatreler tamlar  
Sehâb ağlar güler yerler cömerdim yâ Resûla’llâh
- 5 Hasan Hilmî tavâf eyler gönül beytinde beytu’llâh  
Mübârek ravzañız cennet buyurdum yâ Resûla’llâh

## 31

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Gönül gülzâra meyl eyler mübârek yâ Resûla’llâh  
Gönül ‘aşkıñ okur ez-ber ta‘aleyk yâ Resûla’llâh
- 2 Ezel bâğında rûhânî iki maḥbûb sevişmişler  
Bu gün gurbet bâzârında ciger çāk yâ Resûla’llâh

- 3 Serindib ağına gitmem řarāb-ı Cidde’i içmem  
Cemāliñ řāhı terk itmem ki lebbeyk yā Resūla’llāh
- 4 Kırar şalbi münāfıķdır bu söz şer’ a muṭābıķdır  
Muḥabbet ‘ ayn-ı rahmetdir ki sa’ deyk yā Resūla’llāh
- 5 Muḥabbetlü enībū’llāh řala yā eyyühā’l-‘ uşşāk  
Mu’ allimdir Ḥasan Ḥilmī teberrük yā Resūla’llāh

## 32

Na‘ t-ı şerif ‘ ale’n-nebiyyī şalla’llāhu ta‘ ālā ‘ aleyhi ve sellem

*Mefā‘ ilün Mefā‘ ilün Mefā‘ iün Mefā‘ ilün*

- 1 Ğıdāsı rūḥ-ı ‘ uşşākıñ ki sensiñ yā Resūla’llāh  
Cemāliñ mürġ-ı dil ister ki keşf it yā Resūla’llāh
- 2 Kaçırdı āşiyānından seniñ ḥüsnüñ bu ‘ Anķā’yı  
Ne çāre bir mekān tutmaz seniñçün yā Resūla’llāh
- 3 Eser vuşlat yeli bir ğün uçar bülbul yele karşı  
Kafesde bülbulüñ cānı şıkıldı yā Resūla’llāh
- 4 Seniñ vaşfıñ ideñ diller ne ay ister ne yıldızlar  
Karanlık gice ğündüzler ki sensiz yā Resūla’llāh
- 5 Görüñdi nev-cemāl şimdi ta‘ aşşuk eylesün ‘ uşşāk  
Kesildi kebş-i ‘ İsmā‘ il fedāya yā Resūla’llāh

31 5a enībū : yönelmek Zümer 39:54 ( وَأَنبِئُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ )

- 6      Hayālîñ rûz u şeb dilde güneş gibi tûlû‘ eyler  
       Bu şaşkıñ ‘ aşıkıñ söyler şefâ‘ at yâ Resûla’llâh
- 7      Tevârih şimdi biñ üç yüz dürüldi defter-i ‘ uşşâk  
       Kara gözlü güzel bir yüz refikim yâ Resûla’llâh
- 8      Çeker hasret-i teni el-ân kara yüzli Hâsan Hilmî  
       Virirse ‘ arz-ı hâlini oku bak yâ Resûla’llâh

## 33

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘iün Mefâ‘ilün*

- 1      Vaţânımdan cüdâ düşdüm ğarîbem yâ Resûla’llâh  
       Göñül arzû-yı vişâl ister ğanî kıl yâ Resûla’llâh
- 2      Hubbu’l-vatan mine’l-îmân hadîsiñ haq muhaqqıqdır  
       Ezel ervâh-ı vuşlatdır refîk ol yâ Resûla’llâh
- 3      Göñül hicret deyüp ister haqîkat şehrine gitmek  
       Irak yoldur harâmî çok esirge yâ Resûla’llâh
- 4      Bi-hamdi’llâh Hâsan Hilmî ‘alem çekmiş ser-‘askerdir  
       Ne şübhem var olur vâşıl delîlsin yâ Resûla’llâh

---

33 11a

33 2a Hubbu’l-vatan mine’l-îmân: “ Vatan sevgisi imandandır.”

## 34

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Zuhūr itdi beni’l-eşfer mu‘ayyen yā Resūla’llāh  
Kıyām itdi beni’l-İşhāk mübeyyen yā Resūla’llāh
- 2 Vücūduñ mazharı haqdır şifātın zāt ile kâim  
Devā derde gelür dā’im mütediyyin yā Resūla’llāh
- 3 Uyandı uyğudan sulṭān şerī‘atla oğur fermān  
Bi-ḥamdi’llāhi ve’l-iḥsān müzeyyen yā Resūla’llāh
- 4 ‘Aceb gizlendi ‘ārifler sukūta vardı ehlu’l-llāh  
Sa‘ādet seyfi yā Fettāḥ müdevver yā Resūla’llāh
- 5 Feteḥnā ismine zātın ezelden mazhar olmuşdur  
Çeker ‘asker‘abīr olmaz muḳadder yā Resūla’llāh
- 6 Hüdā şaqlar bükālardan ‘adālet eyleyen şāhı  
Tecellī kılsa ol Vehhāb mu‘ammer yā Resūla’llāh
- 7 Vezīre i‘timād itme benim irşādlı sulṭānım  
Delīlim dilde destānım müdebber yā Resūla’llāh
- 8 Bi-emri’llāh şerī‘atla bi-izni’llāh zū’l-Fettāḥ  
Bi-ḥamdi’llāh Ḥasan Ḥilmī müeşşir yā Resūla’llāh

---

34 11a

34 5a İnnā fetāḥnādan: Muhakakki biz fethettik. Fetih 48:1 (إِنَّا فَتَحْنَا)

## 35

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Güzel gözler güzel yüzüñ görürse yâ Resûla’llāh  
Cemālinden cemālu’llāhı görürler yâ Resûla’llāh
- 2 Cemāliñ metn-i Aḥmed’den ki ben ez-berledim ‘aşkı  
Okurum levḥ-i maḥfûzdan bu dersi yâ Resûla’llāh
- 3 Ledünnî kevşerin buldum ḥayât-ı ḥikmeti içdim  
Ḥasan Ḥilmî memât olmaz ki ḥaydır yâ Resûla’llāh

## 36

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Kıvāmı dîn-i imānıñ naşîḥat yâ Resûla’llāh  
Esâsı dîn-i İslām’ıñ şerî‘at yâ Resûla’llāh
- 2 Marîz gönüm devâ ister muḥabbetlü vişâl göster  
Kerāmetlü hidāyetdir tarîkat yâ Resûla’llāh
- 3 Muḥabbet mumı kalbimde yanar ‘aşkıñdan ey Aḥmed  
Muḥammed Muştafâ sensin ḥaḳîkat yâ Resûla’llāh
- 4 Şeḥâb-ı ma‘rifet nāmıñ yağar âb-ı nîsân senden  
Ḥasan Ḥilmî ‘Aden şāhı şefâ‘at yâ Resûla’llāh

## 37

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Ezel bâğı öteñ bülbül bu Qur‘ân yâ Resûla’llâh  
Elestü sünbüle reyhân o fermân yâ Resûla’llâh
- 2 Oğuruñ ‘ilm-i ervâhda görünce kurretu’llâhı  
Kitâb-ı levh-i maḥfûzdan fedâ cân yâ Resûla’llâh
- 3 Nüzûl itdikçe bir âyet melekler ağlaşırlardı  
Bu tağlar titredi tir tir ḥakīm ḥân yâ Resûla’llâh
- 4 Ḥasan Ḥilmî ‘acibu’llâh hidâyetdir enîbü’llâh  
Bi-emri’llâh bi-ḥamdi’llâh muṭî‘ imân yâ Resûla’llâh

## 38

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘iün Mefā‘ilün*

- 1 Tûlû‘ eyler toğar şems-i hidâyet yâ Resûla’llâh  
Bi-ḥamdi’llâh du‘â dilde ‘inâyet yâ Resûla’llâh
- 2 Gelür âvâz-ı rûḥânî ‘asel deryâsıdır rûḥum  
Cihânı bala ğarķ itdi şadâsı yâ Resûla’llâh
- 3 Vücûd devrân ider derdi devâ ister zehirlenmiş  
Meger fermân mühürlenmiş cezâmdır yâ Resûla’llâh

---

37 12a

37 4a enîbü : yönelmek Zümer 39:54 (وَأَنبِئُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ)

38 12b

- 4 Velîler eylemez imdād nebîlerden şefâ‘ at yok  
Ümîdim var bi-izni’llâh şefî‘ ol yâ Resûla’llâh
- 5 İşitdim nefsi yâ nefsi semâdan bir bülend-âvâz  
Açıldı na‘ tına âgâz sezâvâr yâ Resûla’llâh
- 6 Şeher vaḳti sa‘ âdetle serer seccâdei ‘ âşık  
Hasan Hilmî ḳuluñ şâdık kefil ol yâ Resûla’llâh

## 39

Na‘ t-ı şerîf ‘ ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘ âlâ ‘ aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ ilün Mefâ‘ ilün Mefâ‘ iün Mefâ‘ ilün*

- 1 İnâbem nûr-ı imândır inandım yâ Resûla’llâh  
O nûra râbıtam vardır muḳirrim yâ Resûla’llâh
- 2 Görür göñlünde nûr sâlik-i muḳabbet nûr naḳş olmuş  
Cihânı ser-te-ser tutmuş o nûrum yâ Resûla’llâh
- 3 Şehâb-ı *Ḳul huve’llâhdan* yağar nûrân-ı rahmetler  
Buyursun ‘ âşıkân gelsün ḳedâhim yâ Resûla’llâh
- 4 Hasan Hilmî göñül Loḳmân ḳaber vir ḥastalar gelsün  
Marâz ehli ‘ ilâc alsun ṭabîbim yâ Resûla’llâh

---

39 12b

39 3a Ḳul huve’llâh “De ki O Allâh (birdir.)” İhlâs 112:1 ( قُلْ هُوَ اللَّهُ )

## 40

Na‘t-ı şerî‘ ale‘n-nebiyyî şalla‘llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve selem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Bize Hâk‘dan kerāmetdir şerî‘ at yâ Resûla‘llāh  
Bize Hâk‘dan hidāyetdir şerî‘ at yâ Resûla‘llāh
- 2 Şerî‘ atdan olup irşād tarīkat tâcını geydim  
Bize necm-i hidāyetdir şerî‘ at yâ Resûla‘llāh
- 3 Zemîn-i āsumān ehl-i hâkīkat Hâk‘a ‘āşıkdır  
Hâkīkat hâk şerî‘ atdır şerî‘ at yâ Resûla‘llāh
- 4 Şerî‘ atdan tülû‘ eyler hâkīkat ma‘rifet şemsi  
Hasan Hilmî okur şems-i şerî‘ at yâ Resûla‘llāh

## 41

Na‘t-ı şerî‘ ale‘n-nebiyyî şalla‘llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cemāliñ ‘āşıka gûlzâr degil mi yâ Resûla‘llāh  
Şerî‘ at mürşid-i ‘âlem degil mi yâ Resûla‘llāh
- 2 Muḥabbet yâğ-ı kândilde yakarsa Ka‘betu‘llāhda  
Ziyâsı Ka‘beye pürsân degil mi yâ Resûla‘llāh
- 3 Tarīkat sırr-ı esrârdır şerî‘ at eylemiş mestûr  
Seniñ ‘aşkıñ baña mesrûr degil mi yâ Resûla‘llāh

- 4 Hākīkat Hāk'da muğlaqsın muḥabbet bāğ-ı kudretde  
Hidāyet miftāhı sende degil mi yā Resūla'llāh
- 5 Ḥasan Ḥilmī ġarīb ümmet muḥabbetden yazar destān  
Ma' rifet 'āşıkā gülistān degil mi yā Resūla'llāh

## 42

Na't-ı şerīf 'ale'n-nebiyyī şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Cemālin cāmi'-i cennet muḥabbet Ka'be-i kıble  
Müsāvidir sekiz cennet seniñle yā Resūla'llāh
- 2 Na'im cennete teşbīh ki ḥāşā eylemem zātın  
Muḥabbet meyve-i kudret ki sensin yā Resūla'llāh
- 3 Cemālu'llāh müsāvidir seniñ ism-i şerīfñle  
Anıñçün 'āşıkın zikri vişāldır yā Resūla'llāh
- 4 Kütüb-ḥāne-i kudret gönülde keşf olur tekrār  
Ḥasan Ḥilmī ider ikrār kitābın yā Resūla'llāh

## 43

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yetişdir bize imdâdı şıkıldık yâ Resûla’llâh  
İçüp ‘aşkıñ şarâbını bayıldık yâ Resûla’llâh
- 2 İnâbe eyledim saña şerî‘ at baña vird oldı  
Baña Qur‘ân delîl oldı ‘inâyet yâ Resûla’llâh
- 3 Yağar feyz-i hüdâ gökden seniñ ismiñle ey Ahmed  
Muhabbetden biter Maḥmūd Muḥammed yâ Resûla’llâh
- 4 Felek burcı hidâyetden bâbıñ küşâd kıldı  
Gönül beytiñ tavâf kıldı cemâliñ yâ Resûla’llâh
- 5 Gönül ârzü ider el-ân ziyâret eylesün ravzañ  
Kuşandı bak kılıç kalkan kabûl it yâ Resûla’llâh
- 6 İki düşmân yolum kesdi saña vuşlat idi kaçdım  
Yetiş imdâda amân dostum ḥabîbim yâ Resûla’llâh
- 7 Biri nefsim biri şeyṭân iderler gün-be-gün tuğyân  
Helâk itdi bizi her dem ḥarâbım yâ Resûla’llâh
- 8 Cigerler ḥasretiñ çekdi ḥarâretten ḥarâb oldı  
Bizi ma‘mûr iden üstâz ki sensiñ yâ Resûla’llâh
- 9 Ḥasan Ḥilmî okur fermân yazar ârz u niyâz eyler  
Seher vaḳti selâm eyler hedâyâ yâ Resûla’llâh

## 44

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbetden harāb gönüm şuşuzdur yā Resūla’llāh  
Günāhkārın kara kalbi āteşdir yā Resūla’llāh
- 2 Şadef şağ oldı şadrimda çıkar andan cevāhirler  
Seniñ ismiñ göklerde güneşdir yā Resūla’llāh
- 3 Muhabbet tüccārıyız ammā nuḳud ser-māyemiz yokdur  
Senin haznende pek çokdur yetişdir yā Resūla’llāh
- 4 Yağar feyz-i ferāsetden biter hasbī muhabbetler  
Hasan Hilmī su’āl eyler cevāb vir yā Resūla’llāh

## 45

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Duḡāna mübtelā oldı bu ümmet yā Resūla’llāh  
İçerler zehr-i zaḳḳumı ne millet yā Resūla’llāh
- 2 Emer şeytān memesinden südi kaṭranla karnı tok  
Huḫūra varmağa yüz yok bu ‘illet yā Resūla’llāh
- 3 Duḡān emrāz-ı cismānī harāb eyler rūḫ-ı sulṭānı  
Hevā-yı aşl-ı şeytānī ne hikmet yā Resūla’llāh

- 4 Zuhûrî üç yüz on yıldır geçdi Nûh Tûfân'ı  
Bu millet oldu tuğyânî ne kısmet yâ Resûla'llâh
- 5 Hâyâ eyler semâ ehli içildikçe duḥân yerde  
Melekler kaçdılar gökde bu 'ibret yâ Resûla'llâh
- 6 Nebîler içmedi bunı velîler içmedi söyler  
Muḥabbet ehli çok ağlar ne ğayret yâ Resûla'llâh
- 7 Muḥabbet ehli bir dem Muḥammed ümmeti olsa  
Duḥân içmez memât olsa ne ni' met yâ Resûla'llâh
- 8 Kimi 'âlim kimi zâlim kimi şeyḥdir kimi dervîş  
Duḥânı içmege gelmiş ne ğılzet yâ Resûla'llâh
- 9 Yanar ağız buḥûrdânlık duḥân misk-i cehennemdir  
Bakılsa ehl-i cennetdir sefâhet yâ Resûla'llâh
- 10 Ḥasan Ḥilmî duḥân içme içeni daḥı daḥl itme  
Zamân ehlini incitme bu 'izzet yâ Resûla'llâh

## 46

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Burunla bûy-ı raḥmānı koḡarız yā Resûla’llāh  
Se‘ûdı burnımıza çekeriz yā Resûla’llāh
- 2 ‘Aleykum bi’s-se‘ûd unfi sa‘âdetle ḡaber virdiñ  
Ḳabûl itdiñ şifâ bildik ‘azîriz yā Resûla’llāh
- 3 Duḡāniñ unfu berbâddur perişân eyledi burnı  
Ḳara ḡatrân ṡolar burnı giririz yā Resûla’llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmî ḡelâl olmaz Frenk’den gelse enfiyye  
Çekilmez burna ḡaṡ‘iyyen biliriz yā Resûla’llāh

## 47

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ḥaşâret maḡşeri ḡaşḡaş ḡasâret yā Resûla’llāh  
Mübâḡ der pûder-i âfyon cehâlet yā Resûla’llāh
- 2 Ḥarâm ḡaşḡaş ‘âşık muḡabbet ḡaşḡaşıñ yutmuş  
Devâ bulmuş devâmında kerâmet yā Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî ḡarâm âfyon anıñ ekli ḡelâl olmaz  
Yudan âdem felâḡ bulmaz beṡâlet yā Resûla’llāh

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1     Huzūra ‘arz olunca bu kahve yā Resūla’llāh  
Buyurduñ hevā-yı nefse bu hile yā Resūla’llāh
- 2     Yaparlar hücre-i fücā ki dirler ismine kahve  
Muḥayyerdir içen ümmet ebāḥa yā Resūla’llāh
- 3     Mübāḥdır bu kahve bakılsa terk evlādır  
Ḥabāşetden müberrādır bu kahve yā Resūla’llāh
- 4     Degil sünnet ḥarām olmaz şifāsı var içen zāta  
Yürek oynar içildikçe kara kahve yā Resūla’llāh
- 5     Şu ile kahve karışınca bakarsan bevl-i beygirdir  
Zülāl-ı āb-ı ḥayvāndan hediye yā Resūla’llāh
- 6     Ḥasan Ḥilmī ḥabīb kahve içildikçe kırar nefsi  
Helāk-ı şehvete bādī bu kahve yā Resūla’llāh

## 49

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Açar Nîl-i mübârekdir şerî‘ at yâ Resûla’llâh  
Fırât-ı bâğ-ı Bağdâd’dır şerî‘ at yâ Resûla’llâh
- 2 ‘İmâd-ı ‘arş-ı a‘lâya dikilmiş ravza-i kudret  
Hayât-ı Kûfe-i Dicle şerî‘ at yâ Resûla’llâh
- 3 Tarîkat hak hakikat hak hudâi ma‘rifet bilmek  
İrân Seyhân Meşîş Ceyhân hep şerî‘ at yâ Resûla’llâh
- 4 Hasan Hilmî feyzi aHz it gönül şeyhi şerî‘ atdır  
Biri zâhir biri bâtın şerî‘ at yâ Resûla’llâh

## 50

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şerî‘ at seyf-i naşru’llâh kitâbdır yâ Resûla’llâh  
Muḥâlîf şer‘ a ḳahru’llâh ḡaḍabdır yâ Resûla’llâh
- 2 Belâ-yı ḡämme-i küffâr hücûm itdi za‘îf ḳaldım  
Yetiş imdâda rûḡânı ḡarâbdır yâ Resûla’llâh
- 3 Selâmet dîni’l-İslâm’da emânet ehline maḡşûs  
‘Adâlet ehline fermân sebebdır yâ Resûla’llâh

- 4 Hilāfet emr-i Qur'an'dır hiyānet eylemez sulṭān  
Semi' nā eyyühā'l-insān türābdır yā Resūla'llāh
- 5 Hasan Hilmī de ḥarb ehli okur esmāi hep kāfī  
Yeter imdāda seyfu'llāh şavābdır yā Resūla'llāh

## 51

Na't-ı şerif 'ale'n-nebiyyi şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 İslām ezelde mu'miñiz muḥabbet ehliyiz yā Resūla'llāh  
*Elestü bi-Rabbikum* fermānınıñ kurbānıyız yā Resūla'llāh
- 2 Mükellef eyledi ma'būd bizi emr-i ferā'izle  
'Amel bāğında mecbüren edāyız yā Resūla'llāh
- 3 Meyveciyiz baḥr u berde gāh süvārī gāh piyāde  
'İlm-i ḥikmetle ledün sulṭānıyız yā Resūla'llāh
- 4 İ'āde-i ma'düm münkir ḥakīmler mezheb-i bāṭıl  
Bular kāfir Ebū Cāhil hecāyız yā Resūla'llāh
- 5 Nübüvvet ni'met-i 'āmdır Hasan Hilmī ḥavāş ehli  
Mu'iñiz ehl-i imāna irşād-nümāyız yā Resūla'llāh

## 52

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mürīdim dā’imā virdim yā Allāh yā Resūla’llāh  
Mu‘īnim ism-i a‘zamdır yā Allāh yā Resūla’llāh
- 2 Döner gökler devā eyler melekler haq tavāf eyler  
İşitdim kâināt söyler yā Allāh yā Resūla’llāh
- 3 Yemez içmez uyumazlar nazar kıl āsumān ehli  
Ki bir dem gāfil olmazlar okurlar yā Allāh yā Resūla’llāh
- 4 Seher vaḳti ḥorūs söyler ki dir kum yā eyyühā’l gāfil  
Uyan gel sevdiğim ‘ākil yā Allāh yā Resūla’llāh
- 5 Ḥasan Ḥilmī zamān ehl-i zemīne mālīk olduğça  
Yıkar kabriñ yapar bir köşk bu a‘mā yā Allāh yā Resūla’llāh

## 53

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cigerim nār-ı ‘aşkıñla bişirdim yā Resūla’llāh  
Yolum şahrā-yı ‘aşkda şaşırdım yā Resūla’llāh
- 2 Sefinem seyr ider berri bahrde bī-reīs kaldı  
Şerī‘atdan kumandarı tutarım yā Resūla’llāh

- 3 Hasan Hilmî emîn olma nefis u şeytân saña düşmân  
Bi-izni'llâh kılıç çekdim keserim yâ Resûla'llâh

54

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llâhu ta'âlâ 'aleyhi ve selem

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 1 Uşul-i i'tikâdımdır 'akâ'id yâ Resûla'llâh  
Fürû'-ı ictihâdımdır fevâ'id yâ Resûla'llâh
- 2 Delîlim reh-berim Kur'ân şifâdır hastaya imân  
Vesîle 'ilm-i 'irfâna kavâ'id yâ Resûla'llâh
- 3 Muhabbet ma'nevî hikmet ledünnî sırr-ı tevhîddir  
Şerî'at şerh ider ister şevâhid yâ Resûla'llâh
- 4 Riyâsız bir 'amel işler ne 'âbid var ne zâhid var  
Hasan Hilmî mu'in ister mücâhid yâ Resûla'llâh

55

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llâhu ta'âlâ 'aleyhi ve sellem

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 1 Gıdâ-i nefis-i rûhânî lezîzdir yâ Resûla'llâh  
Şafâ-yı rûh-ı sultânî 'azîzdir yâ Resûla'llâh

54 17b

54 2a Biz de Kur'an'dan müminler için bir şifa ve bir rahmet olan ayetleri peyderpey indiririz. İsrâ,  
17:82 (وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ)

55 17b

- 2 Açılsa keşf-i rûhânî görülse ‘âlem-i ervâh  
Şanurlar bî-mekân Allâh ğarîbdır yâ Resûla’llâh
- 3 Yazılmış rûh-ı insâna üç yüz kadar ma‘nâ  
Üç maḳbûl-i şer‘u’llâh ‘acîbdır yâ Resûla’llâh
- 4 Hasan Hilmî müşâhiddir mişâl-ı vâsi‘u’l-ervâh  
*Nefehtu fihî min rûhı* muḫîtdir yâ Resûla’llâh

## 56

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Aşıldım nâr-ı Nemrûd’a yanarım yâ Resûla’llâh  
‘Aceb kimden gelür imdâd bakarım yâ Resûla’llâh
- 2 Halîl’e nâr-ı Nemrûd’ı gülüstân eyleyen Allâh  
Gülüstânla ider imdâd umarım yâ Resûla’llâh
- 3 Libâsım zâhire yandı mürîdim ma‘nevî ‘uryân  
Virirsen ma‘nevî kaftân giyerim yâ Resûla’llâh
- 4 Hilâf almağa şimdi liyâkât kalmadı bende  
Ümîdim mürşidim sende ararım yâ Resûla’llâh
- 5 Hasan Hilmî keser nefsiñ seniñ ismiñ suyûfiyla  
Put u dünyâyı bi’l-ḳalbde kırarım yâ Resûla’llâh

55 4a Nefehtu fihî min rûhı: “İnsanlara kendi ruhumdan üfürdüm.” Sad 38:72 ( وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوحِي )

## 57

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ravza-i toḥmuñ nebātım yā Resūla’llāh  
Ḥüdā emriyle ḥüddāmım şebātım yā Resūla’llāh
- 2 Tūrāb-ı ravza-i ḳabriñ ḳaranfil yağıyla maḥlūt  
Melekler neşrine meb‘ūs-ı memātım yā Resūla’llāh
- 3 Hidāyet defteri ḥikmet-i ḥakīm-i mālīke’l-mülkdür  
*Kirāmen kātībīn* yazsun devātım yā Resūla’llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmī muḥarremdir pişir ‘aşūre-i ‘aşḳı  
‘İbādetle olur mātem ḥayātım yā Resūla’llāh

## 58

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet bilmeyen monlā yobazdır yā Resūla’llāh  
Mu‘annid mezheb-i bātıl yobazdır yā Resūla’llāh
- 2 Bilinmez şūretā İslām lisānen zıkr ider tevḥīd  
Mu‘allim-i münkiri āḥir zamāndır yā Resūla’llāh
- 3 Biniş kişi geniş yenli İmām-ı A‘zam’a benzer  
Ḳaşırū’l-ḳāme miḥr eyler ḥarādır yā Resūla’llāh

57 18a

57 3a Kirāmen kātībīn : “Yaptıklarınızı bilen değerli yazıcılar” İnfitar, 82 : 10 (كِرَامًا كَاتِبِينَ)

58 18b

- 4 Hasan Hilmî nakl-i ikrâr-i ‘aķılla mezhep olmaz bil  
Şırâtı geçmege fermân ħudâdır yâ Resûla’llâh

## 59

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Seniñ şeh-zâdeniñ ismi Hasan’dır yâ Resûla’llâh  
Dağı ihvân-ı bî-şübhe Hüseyin’dır yâ Resûla’llâh
- 2 Hasan nûr-ı ‘ayneynîm Hüseyin ħalb-i ħayâtımdır  
‘Alî dâmâdıñız Ħaķķ’a velîdir yâ Resûla’llâh
- 3 Kızındır Fâtıma ümm-i zemîne âfîtab toğdı  
Ehl-i beyti sevmeyen mel‘ün Yezîd’dır yâ Resûla’llâh
- 4 Muĥabbetlü muşîbetdir kurulmuş Kerbelâ kürsî  
Muĥâlif kim okur dersi peliddir yâ Resûla’llâh
- 5 Hasan Hilmî ezel ‘ilmi yazılmış leĥv-i maĥfûzda  
Delîlim dilde lâ-yüs’el ‘adîldir yâ Resûla’llâh

## 60

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Henüz ârz u niyâzım var cenâba yâ Resûla’llâh  
Şalat ile selâmım var ħuzûra yâ Resûla’llâh

- 2 Sever sevdā-yı ʿaşkıñdır süveydā-yı dilim dilde  
Göñül her dem selām eyler resûle yâ Resûla'llâh
- 3 Elim bende gözüm sende göñül naʿ tıñ oğur şimdi  
Muḥabbetlü melek mürsel vişâle yâ Resûla'llâh
- 4 Ebûbekri ʿÖmer ʿOsmân ʿAlî ʿâlî şaḥâbendir  
Muḥibbim cümle aşḥâba şaḥâbe yâ Resûla'llâh
- 5 Ḥasan Ḥilmî günâhkârdır utansun aḳ şaḳalından  
Yetiş maḥşerde imdâden ġarîbe yâ Resûla'llâh

## 61

Naʿt-ı şerîf ʿale'n-nebiyyî şalla'llāhu taʿālā ʿaleyhi ve sellem

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Perîşân ḥāl-i seyyāḥım mekânsız yâ Resûla'llâh  
ʿAceb iskân-ı iḥsânıñ olur mı yâ Resûla'llâh
- 2 Ğanîler ârz-ı dünyâyı karışla eylemiş taḳsım  
Faḳîrler sıfra çıkmışdır ġarîbdır yâ Resûla'llâh
- 3 Muḥabbetle ġanî ḳalbim seniñ virdiñ sarâyımdır  
Ḥasan Ḥilmî ḳuluñ ḥâdim sarāya yâ Resûla'llâh

## 62

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet etmegiñ eñlik yetiştir yâ Resûla’llāh  
Benim rûḥum ezel nânıñ yemiştir yâ Resûla’llāh
- 2 Ezel esrārıdır gördüm kurulmuş sofra-i zikriñ  
İçer rûḥānî şerbetler bu rûḥum yâ Resûla’llāh
- 3 Güneş senden toğar her dem ki sende ğurûb eyler  
Ḥaḳıḳat âfitâbına seḥâbsın yâ Resûla’llāh
- 4 Açılmış pencere kalbde ziyâ ister Ḥasan Ḥilmî  
Vücûdı nûra ğarḳ olsun ziyâ vir yâ Resûla’llāh

## 63

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Esâsı dîn-i İslām’ıñ namâzdır yâ Resûla’llāh  
Uşûlî ehl-i imānıñ edâdır yâ Resûla’llāh
- 2 Yazıldı şart-ı İslām’ıñ bize bilmek bu beş şeydir  
Şalât ile biri imān mücibdir yâ Resûla’llāh
- 3 Şıyām ile zekât ḥaḳdır ğanîler ḥacca gitmek farz  
Cemālîñ Ka‘be-i arza niyâzdır yâ Resûla’llāh

- 4 Lisānen söyleriz ikrār-ı cānāna eyleriz taşdıķ  
Bizim imānımız rûz-ı ezeldir yā Resûla'llāh
- 5 Şu altı şeye biz taşdıķ didik āmentü bi'llāhdır  
Tarīķ-i mustakīm üzre delīldir yā Resûla'llāh
- 6 Veliyye farz olan oldur nebiyye ittibā' itmek  
Hasan Hilmī itā' atde karībdır yā Resûla'llāh

## 64

Na't-ı şerīf 'ale'n-nebiyyī şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Vücūduñ 'ayn-ı rahmetdir cihāna yā Resûla'llāh  
Mücevherdir müsemmañız mekāna yā Resûla'llāh
- 2 Fenāyı nefy idüp bi'z-zāt beķāyı ihtiyār itdiñ  
Bırakdıñ mustakīm dīni ehl-i imāna yā Resûla'llāh
- 3 Sevād-ı a'zamı ta'rīf buyurduñ mezheb-i vāhid  
'Ayān oldu ki dört mezheb Hanife yā Resûla'llāh
- 4 Bilindi Mālikī Hanbel ki ba'zen Şāfi'ī mezheb  
Diyānetler delīl ister tarīķa yā Resûla'llāh
- 5 Hasan Hilmī murād ister mürīdi mürşide göster  
Haķīķat şeyhidir dil-ber gönülde yā Resûla'llāh

## 65

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyī şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Vücūdum nār-ı ‘aşkınla pişirdim yâ Resûla’llâh  
Bu ‘aqlım fikr-i ‘aşkınla şaşırdım yâ Resûla’llâh
- 2 Ezel ‘atşandır ‘âşık ko içsün zemzem-i hikmet  
Şular gibi taşup şimdi köpürdüm yâ Resûla’llâh
- 3 Uyup ebnâ-yı cinsimle nice gıybet kelâm itdim  
Didim estagfiru’llâh ben tükürdüm yâ Resûla’llâh
- 4 Belâ bülbülleri bāğım perîşân eyledi gitdi  
Gül-i hamrâya meyl itdim tüketdim yâ Resûla’llâh
- 5 Hasan Hilmî hammâllıktan halâş olmaz ne hikmetdir  
Semi‘ nâ tâ ezel yâr-ı ‘aşkıñ yüklendim yâ Resûla’llâh

## 66

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyī şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Tekebbür eylemem hâşâ türâbım yâ Resûla’llâh  
Tefekkür eylerem her dem ‘azâbım yâ Resûla’llâh
- 2 Habersizce gelür bir gün benim ol tuhfe-i mevtim  
‘Aceb nerden olur i‘tâ kitâbım yâ Resûla’llâh

- 3 Mezāra girdigim günde su ’āl-i Münkereyn gelse  
Ne şüretle cevāb virsem ẖisābım yā Resūla’llāh
- 4 Günāhkārım yüzi kıara beni maḥşerde sen ara  
Yazıldı defterim nāra kebābım yā Resūla’llāh
- 5 Ḥasan Ḥilmī ümīd eyler muḥabbet maḥşeriñ mestī  
Kerem kııl baña bir desti şarābım yā Resūla’llāh

## 67

Na‘t-ı şerīf ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Günāhı işleme nefsim uşanmaz yā Resūla’llāh  
Bu nefsim böyle şeyṭān uṭanmaz yā Resūla’llāh
- 2 Göñül bāğım yaşlınmaz baña imdād olunmazsa  
Yaķar ümmetini nāra yazıķdır yā Resūla’llāh
- 3 Kimi egri kimi ṭoğrı yazarlar deftere ḥayrı  
Kirāmen Kātībīn ġayrī kitābım yā Resūla’llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmī günāhkārıñ oķunmaz defteri ‘aybdır  
Ġafūruñ raḥmeti ġaybdur şefā‘ at yā Resūla’llāh

---

67 21a

67 3b Kirāmen kātībīn : “ Yaptıklarınızı bilen değerli yazıcılar” İnfıtar, 82 : 10 ( كِرَامًا كَاتِبِينَ )

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet toḡmu ḳalbinde biterse yā Resūla’llāh  
Bu ‘aşḳım ber-güzār olsun yolunda yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet kevşeri meşhūr şifādır yā Resūla’llāh  
Cefālar ‘āşıḳa Ḥaḳ’dan şafādır yā Resūla’llāh
- 3 Ciger bişdi kebāb oldu vücūd gitdi ḥarāb oldu  
Şeker şerbetleri senden uçandı yā Resūla’llāh
- 4 İçüp āb u zülālinden Ḥızır İlyās ḥayāt buldı  
Ḥaber İskerder’iñ olsun naşib yok yā Resūla’llāh
- 5 Ḥayātıñ ḥazḗ-ı kevşerden baña bir nebżecik Kevşer  
Virsen ben de ‘atşānım içerim yā Resūla’llāh
- 6 Ḥasan Ḥilmī ümīd eyler ḳapuñ mücrimlere kimyā  
Bu dünyāda günāhından uçansun yā Resūla’llāh

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Umarım cenābından şefā‘ at yā Resūla’llāh  
Kıpuña sā’ilim geldim şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 2 Ki senden rahmet olmazsa yanarım ben cehennemde  
Ki sensin erḥame’l-mücrim şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 3 Yağan yağmur esen rüzgār seniñle iftiḥār eyler  
Günāhkārım saña muḥtāc şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 4 Şuçumı i‘tirāf itdim ki sensin derde dermānım  
Bize şeyṭān ḥased u düşmān şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 5 Utanmaz öyle bir mel‘ün şıgındık Ḥaḳḳ’a şerrinden  
Baña imdād iden sensiñ şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 6 Babam Ādem’le anam Ḥavvā’yı mekriyle aldatdı  
Dönüp şimdi baña geldi şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 7 Kıpunca tā kıyāmet hem bize düşmānlığı vardır  
Zehirli semmī kātildir şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 8 Babam Ādem’le anam Ḥavvā’yı himkir himkir ağlatdı  
Çıkardı cennet içinden şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 9 Düşünce Cidde’ye Ḥavvā nedāmet eyledi āh āh  
Didi evlādıma eyvāh şefā‘ at yā Resūla’llāh

- 10 Serendib tağına Ādem inince qaldı hayretde  
Didi yā Rabb kuşūr bende şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 11 Uṭandı baqmadı Ādem ki üç yüz yıl semāvāta  
Unutdı dost Ḥavvā’yı şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 12 Ki üç yüz yıl būka kıldı gözünden qanlar aqıtdı  
Kızıl qan itdi topraqı şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 13 Melekler gökde nazardı bükāsından qalup ‘āciz  
Şikāyet itdiler haqqā şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 14 Anınçün qāmet-i ādem kışaldı altmış arşuna  
Du‘ālar müstecāb oldı şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 15 Uyandı ḥāb-ı gāfletden didi Ādem ile Ḥavvā  
Ebu’l-ervāḥ olan esmā şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 16 İdince zıkrını Ādem nidā geldi ki ‘afv itdim  
Didi Ādem ki ben ni’tdim şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 17 Nidā geldi ki yā Ādem Ḥabībim’le du‘ā kılsañ  
Ebed cennetde çıkmazdıñ şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 18 Didi yā Rabb unutduq biz bu esmāı oqurduq biz  
Ġafūrsun saña muḥtācız şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 19 Bu gün ḥamd u şenā olsun sekiz cennet ziyālansun  
Sülālem cennete gelsün şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 20 Ḥasan Ḥilmī kuluñ kemter tükenmez raḥmetiñ artar  
Seni buldı şefā‘ atçı şefā‘ at yā Resūla’llāh

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Vücūdum āteşe yandı kebābdır yâ Resûla’llāh  
Bize lütfen ‘aṭā kılsañ şevābdır yâ Resûla’llāh
- 2 Nedir bu gizli dert bende ezelden berü müştākım  
Cemālinden vücūd şehri ḥarābdır yâ Resûla’llāh
- 3 Çekildi kārübān gitdi bu gün nevbet baña geldi  
Bu cumhūrdan girü kılsam ‘aybdır yâ Resûla’llāh
- 4 Göñül ‘aşқа süvār oldı muḥabbet şehridir kaçdı  
Muḥabbet bilmeyen ümmet şābıkdır yâ Resûla’llāh
- 5 Marīzem ‘ilāc gönder za‘īf cismim şıḥḥat bulsun  
‘İlācın ḥastaya Ḥaḳ’dan şifādır yâ Resûla’llāh
- 6 Tamām kırk yıl marīz oldum ṭabībler kaldılar ‘āciz  
Seniñ vaşfiñ bize mu‘ciz şafādır yâ Resûla’llāh
- 7 Kāsāvetden kara ḳalbim göñül ḡamdan ḥalāş olmaz  
Muḥabbetden tehī destim cefādır yâ Resûla’llāh
- 8 Gelince ism-i tiryāḳıñ ifāḳat buldı ḥasta-i dünyā  
Bunı inkār iden kāfir ne kördür yâ Resûla’llāh
- 9 Ḥasan Ḥilmī zehirlense seniñ ismiñ olur tiryāḳ  
Bunuñ terki bize ḳaṭ‘ā ḥarāmdır yâ Resûla’llāh

## 71

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Hünerver ma‘rifet-i ‘aşkıñ yanarsa yâ Resûla’llāh  
Benim kalbim bu gafletden uyansun yâ Resûla’llāh
- 2 Girersem âteş-i ‘aşka bişer bu lahm-i nâ-puhte  
Bu meyyit ümmetiñ ister hayâtı yâ Resûla’llāh
- 3 Mürîd oldum ki bir şeyhe murâdım ‘âşık olmağdır  
Hilâfet saña lâyıkdır haqîkat yâ Resûla’llāh
- 4 Yanar kalbimde ‘aşk mumı cihânı pür-ziyâ eyler  
Hayât-ı bâkıyi söyler ziyâsı yâ Resûla’llāh
- 5 Ki ba‘zen ta‘n idüp dirler hemân ‘âşık ki sen misin  
Severse söylesün anlar buyursun yâ Resûla’llāh
- 6 Nidâ eyler baña ma‘şûk beni medh eyledi ‘âşık  
Seniñ evşâfına lâyıq ne yazsam yâ Resûla’llāh
- 7 Sekiz cennet cemâlidir mübârek ismiñiz miftâh  
Açar ebvâbı ol Fettâh habîbsin yâ Resûla’llāh
- 8 Şifâdır dertlere dermân uşansınlar bu derdimde  
Za‘îf hasta Hasan Hilmî okunsun yâ Resûla’llāh

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mübārek yevm-i mevlidiñ okuruz yā Resūla’llāh  
Tulū‘ -ı şemsi ismiñle sürürüz yā Resūla’llāh
- 2 Rebī‘ u’l-evvel ayını nice ‘āşıqlarıñ bekler  
Giceler şubha dek ağlar şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 3 Şükür biz yevm-i işneyne yetişdik okuruz mevlūd  
Seniñ ümmetine ma‘būd raḥīmdir yā Resūla’llāh
- 4 Cemāliñ misk-i ‘anberden uçandıgça da güller  
Okur mevlūd bülbüller açıldı yā Resūla’llāh
- 5 Yağar meclise gül yağı saçarlar gül şuyun anda  
İçerler şerbeti bunda ne devlet yā Resūla’llāh
- 6 Okudanlar okuyanlar daḥı meclisde turanlar  
Günāhkār ümmetindendir meded kıl yā Resūla’llāh
- 7 Günāhkārız kara yüzlü ḥuzūra varmağa yüz yok  
Şefā‘ at bahırına ḥad yok sen ‘afv it yā Resūla’llāh
- 8 Güvendik dīne imāna ḥaḳīkat şübhemiz yokdur  
Ganīdir raḥmeti çokdur sebebsin yā Resūla’llāh
- 9 Ḥasan Ḥilmī okur yazar seniñ mevlūdını şimdi  
Saña ḳurbān olur cānı ta‘aşşuk yā Resūla’llāh

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Vaşyyet eylediñ bize namāzı yā Resūla’llāh  
İnandık şübhemiz yoğdur kabiltu yā Resūla’llāh
- 2 Vaşyyet eylediñ haccı işitdik şādmān olduğ  
Biri dīnen biri mālen tavāfı yā Resūla’llāh
- 3 Vaşyyet eyleyüp didiñ zekātını viriñ ümmet  
Bulur rızķına ol vus‘at buyurduñ yā Resūla’llāh
- 4 Vaşyyet eylediñ didiñ şiyāmı bi’t-tamām tutduñ  
Göñülde nūr-ı imānım orucdur yā Resūla’llāh
- 5 Vaşyyetdir haber viridiñ şaķın ümmetlerim heyhāt  
Namāzsız Müslümān olmaz buyurduñ yā Resūla’llāh
- 6 Vaşyyet eylediñ didiñ Yehūdī’dan Naşārā’dan  
Şaķıñ korkmañ ziyān gelmez buyurduñ yā Resūla’llāh
- 7 Vaşyyet söyleyüp didiñ namāz kılmayanlara  
Selām virüp selām almañ buyurduñ yā Resūla’llāh
- 8 Vaşyyet eyleyüp didiñ ki hastalara olsalar anlar  
Gidüp hālını siz şormañ buyurduñ yā Resūla’llāh

- 9 Vaşıyyet eyleyüp didiñ ölürsen ol namāzsızlar  
Namāzıñ anlarıñ kılmañ buyurduñ yā Resūla'llāh
- 10 Vaşıyyetden su 'āl itdik bular kim yā Resūla'llāh  
Cevāb viridiñ namāzsızlar Yahūdī yā Resūla'llāh
- 11 Tutar haqdır vaşıyyetler Hāsan Hilmī kuluñ kıtmır  
Oqur evrādıdır tekbir hidāyet yā Resūla'llāh

## 74

Na't-ı şerif 'ale'n-nebiyyi şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem  
*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Şerī'at ilmini taḥṣīl ideriz yā Resūla'llāh  
Kamū müşkillere miftāh ideriz yā Resūla'llāh
- 2 Seḥāb-ı hikmet-i Haq'dan saña vahyen nüzul itdi  
Bize vaz'-i hidāyetdir şerī'at yā Resūla'llāh
- 3 Bu haq kânûn-ı ilāhīdir tarīḳ-i dīn-i İslām'da  
Anıñcün cümle tālībler oqurlar yā Resūla'llāh
- 4 Bi-seyfi'llāh sa'ādetdir 'adāletle cihān taldı  
Bi-ḥamdi'llāh Hāsan Hilmī meṭālīb yā Resūla'llāh

## 75

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül ‘aşkıñ kitābını okursa yā Resūla’llāh  
Bulur derdine dermānı şifādır yā Resūla’llāh
- 2 Meded kıl sevdiğim Aḥmed bize vuşlāt Burāk’ını  
Piyāde ḳalmışam berr u yabānda yā Resūla’llāh
- 3 Yetişdir ḥavz-ı kevşerden bize bir cur‘ acık kevşer  
Şarābıñ ‘āşıkā Ḥaḳ’dan kitābdır yā Resūla’llāh
- 4 Tūlū‘ eyler seniñ ismiñ bedestān-ı hidāyetde  
Seniñ zikriñ ziyāsına sebebdır yā Resūla’llāh
- 5 Bir ismiñ aşlı Maḥmūd’dur yazılmış cennet içinde  
Maḳāmıñ cenneti Maḥmūd şerīfdır yā Resūla’llāh
- 6 Semāvāt ehli yād eyler seniñ ismiñle ey Aḥmed  
Melekler iftiḥār eyler ‘azīzdir yā Resūla’llāh
- 7 Zemīne eylediñ teşrīf Muḥammed Muştafā’sıñ sen  
Cihāna āfitāb ismiñ reşīddır yā Resūla’llāh
- 8 Ḥasan Ḥilmī bu gün şaşkıñ yazar ‘aşkın yabān eyler  
Kitāb-ı ‘aşkı şerḥ eyler ki ḥaḳdır yā Resūla’llāh

## 76

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ebā Eyyūbe’l-Enşāri şaḥābeñ yā Resūla’llāh  
‘Alemdār-ı ser-‘askerdir şaḥābeñ yā Resūla’llāh
- 2 Diyār-ı Rūma ol sulṭān-ı şefi‘-i fażl u iḥsāndır  
Ebā Eyyūbe’l-Enşāri şaḥābeñ yā Resūla’llāh
- 3 İderdi faḫrı ile faḫrı okurdu vird-i *ve’l-fecr*  
Ebā Eyyūbe’l-Enşāri şaḥābeñ yā Resūla’llāh
- 4 Ne ḫikmet hicret esbābı ne devlet geydi ol tācı  
Ebā Eyyūbe’l-Enşāri şaḥābeñ yā Resūla’llāh
- 5 Sefer rāhında yā Fettāḥ o sulṭān çekdi sancāğı  
Ebā Eyyūbe’l-Enşāri şaḥābeñ yā Resūla’llāh
- 6 Ḥasan Ḥilmī sefer eyler sözini remz ile söyler  
Ebā Eyyūbe’l-Enşāri şaḥābeñ yā Resūla’llāh

---

76 25b

76 3a Ve’l-fecr: fecr vaktine and olsun ki. Fecr 89:1 (وَالْفَجْرِ)

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yetişdik şehr-i ramazāna ne mübārek yā Resūla’llāh  
Bu günlerde olup şā’im ta‘āleyk yā Resūla’llāh
- 2 Bu şehre eyleyen ta‘zīm bilindi şübhesiz şā’im  
Geceler şubha dek kâ’im niyāzen yā Resūla’llāh
- 3 Orūc gizli ‘ibādetdir riyānıñ medħalī yokdur  
Bu esrārı bilen haqđır haqīkat yā Resūla’llāh
- 4 Şararmış şamān gibi güler güller gibi yüzi  
Koğar ‘anber gibi sözi tuyuldı yā Resūla’llāh
- 5 Muħabbetle ğıdālanmış koğar ağzında misk yāğı  
Orūc bāğı açılmışdur bu şehre yā Resūla’llāh
- 6 Bi-ħamdi’llāh orūc tutduğ cemālīñ lezzetiñ bulduğ  
Bu gün ağlar iken güldük beşāret yā Resūla’llāh
- 7 Orūc vuşlāt Burākı’dır Ħasan Ħilmī orūc tutsun  
Saňa ħālīni ‘arz itsün şefā‘at yā Resūla’llāh

## 78

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Bu gün bayrām namāzını kılarız yā Resūla’llāh  
Orūc tutduk şefā‘atın umarız yā Resūla’llāh
- 2 Orūcumuz kabūl eyler ümīdim var hūdāmızdan  
Bu gün bayrām namāzında vişālen yā Resūla’llāh
- 3 Saña vāşıl kılar Allāh bizi bayrām namāzıyla  
Seniñ sāyende biz bulduk bu dīni yā Resūla’llāh
- 4 Bilür mu’min olan vācib kılar bayrām namāzını  
Cemāliñ cāmi‘-i cānda muşallī yā Resūla’llāh
- 5 Orūc farzdır namāz vācib terāvīḡ sūnnet olmuşdur  
Bu üç şeyle Ḥasan Ḥilmī ne mesrūr yā Resūla’llāh

## 79

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Bize Allāh mubaḡ kıldı nikāḡı yā Resūla’llāh  
Toḡuz ḡātūn nikāḡ itdiñ ḡelāldir yā Resūla’llāh
- 2 Evāmirdir kabūl itdik delīlim *Fenkiḡu’l-āyāt*  
Menāhīden ḡazer kıldıḡ nikāḡen yā Resūla’llāh

---

78 26b

79 26b

79 2a Fenkiḡu: “O zaman nikāḡ edin.” Nisā 4:3-25 ( فَانكِحُوا )

- 3 Nebîler hâtemi sensiñ nebiyye ittibâ‘ eyledik  
Nikâhen mihr-i tecdîdi ‘atîkan yâ Resûla’llâh
- 4 Anınçün cümle aşhâblar nikâha itdiler ragbet  
Kimi qavlen kimi fi‘len vesâ’il yâ Resûla’llâh
- 5 Meger vâsi‘ olan ümmet nikâh itsün ki dört ‘avret  
Şerî‘ atda budur ruḡṣat seniyyen yâ Resûla’llâh
- 6 Riyâzât ehli ehlu’llâh nefisle ictihâd eyler  
Tecerrüdle nikâh eyler muḡabbet yâ Resûla’llâh
- 7 Nikâh itsün Ḥasan Ḥilmî eger kâdirse dört ‘avret  
Ki taṭlîḡ eylesün dördüñ peşinen yâ Resûla’llâh

## 80

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Bu gün hicret günü geldi meded kı1 yâ Resûla’llâh  
Muhâcir-i zümre-i a‘mâ delîl ol yâ Resûla’llâh
- 2 Henüz hicret yeli esdi çekildi kârübân yolda  
Açıldı vuşlata sancâḡ esirge yâ Resûla’llâh
- 3 Ḥasan Ḥilmî muhâcirdir degil şürî ḡaḡîḡatdır  
Murâdı saña vuşlatdır ḡabûl kı1 yâ Resûla’llâh

## 81

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet miski neşr oldu tıyıldı yâ Resûla’llâh  
Ne hâcet misk-i mâçîn şaçıldı yâ Resûla’llâh
- 2 Muhabbet ma‘deni miskî Muhammed Muştafâ şehri  
Çekildi ka‘beye tüccâr şaçıldı yâ Resûla’llâh
- 3 Muhabbet bâde-i sübhân yetişdir zevk-i ruhânî  
Şarâb-ı kevşere ‘atşân sürüldi yâ Resûla’llâh
- 4 Muhabbet hâriq-i ‘âde kerâmet kerbelâ va‘de  
Hasan Hilmî muhabbetden bayıldı yâ Resûla’llâh

## 82

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Namâz kılsak kabûl olmaz kuşûrdur yâ Resûla’llâh  
Haber virdiñ tamâm hüccet huzûrdur yâ Resûla’llâh
- 2 Muvahhid mü’mîn-i kâmil huşû‘ eyler namâz kılsa  
Namâzı ehl-i imânîñ *nûrun ‘alâ nûrdur* yâ Resûla’llâh

---

81 27b

82 27b

82 2b Nûruñ ‘alâ nûrdur. “Nûr üzerine nûrdur.” Nûr 24: 35 (نُورٌ عَلَى نُورٍ)

- 3      Hasan Hilmî huzûr ehli haṭâ itse ‘aṭâ eyle  
Kuşûr ile namâz kılsa surûra yâ Resûla’llâh

## 83

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1      Necâtü’l-mu‘minîn Hakk’a namâzdır yâ Resûla’llâh  
Şifâu’l-mu‘minîn Hakk’a namâzdır yâ Resûla’llâh
- 2      Marîz gönlüm muvaḥḥiddir iṣer âb-ı hayât haḳḳâ  
Sekiz cennet cemâl-i Hakk’a namâzdır yâ Resûla’llâh
- 3      ‘Îlâc-ı ‘ilm-i hikmetden okurdu Hâzret-i Loḳmân  
Hasan Hilmî’ye haḳ Loḳmân namâzdır yâ Resûla’llâh

## 84

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1      Cemâliñ vuşlata bâ‘iṣ namâzdır yâ Resûla’llâh  
Rızâ-i cennete miftâḥ namâzdır yâ Resûla’llâh
- 2      Namâz mi‘râc-ı mü‘mindir kurulmuş minber-i tevḥîd  
Semâvâta Burâḳ ancak namâzdır yâ Resûla’llâh
- 3      Cemâ‘at cân fedâ eyler Hasan Hilmî namâz ehli  
İmâme’l-evliyâ ancak namâzdır yâ Resûla’llâh

---

83 28a

84 28a

84 2a Namâz mi‘râc-ı mü‘mindir: Namaz mu‘minin miracıdır. (Hadis-i Şerif)

## 85

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet bāğının bābı namāzdır yā Resūla’llāh  
Sekiz cennetiñ nūrı namāzdır yā Resūla’llāh
- 2 Edā vaḳti minārede müezzınler nidā eyler  
İcābet mü’mine maḥşüş namāzdır yā Resūla’llāh
- 3 Kılar ‘āşık Ḥasan Ḥilmī hidāyetlü ‘ibādetdir  
Çerāğ-ı kabrine pürhān namāzdır yā Resūla’llāh

## 86

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Fenā-ender-fenādārem fenāda yā Resūla’llāh  
Beḳā-ender-beḳādārem beḳāda yā Resūla’llāh
- 2 Cefā-ender-cefādārem cefāda yā Resūla’llāh  
Şafā-ender şafādārem şafāda yā Resūla’llāh
- 3 Cemālinden çeker ḥasret Ḥasan Ḥilmī bu dünyāda  
Mu‘in ol vuşlata irgür cinānda yā Resūla’llāh

## 87

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şefā‘ atlü şifā bāğı Haleb’de yā Resūla’llāh  
Haber aldım tabīb ammā Yemen’de yā Resūla’llāh
- 2 Bilindi hasta meşriqde tabībi olsa mağribde  
Uçup tayy-ı mekân eyler havāda yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbetle zehirlendim nedendir ḥacc naşīb olmaz  
Sözüm ḥaḳdır gözüm ḳaldı Ümmu’l-Ḳurā’da yā Resūla’llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmī oḳur lebbeyk seḫer vaḳti tavāf eyler  
Medīneñdir baña Ka‘be Minā’da yā Resūla’llāh

## 88

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Civān ‘ömrüm cehāletle geçürdüm yā Resūla’llāh  
‘Amel toḫmum alup kendim çürütdüm yā Resūla’llāh
- 2 Çürük yerde çemen bitmez neden lāzım iken ekmek  
Zarar vardır ticāretde bilürdüm yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḥarāretle ekerken toḫm-ı iḥlāşı  
Biter bir bir nebātı görür idüm yā Resūla’llāh

## 89

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mürīdim mürşidim sensiñ meded kıl yā Resūla’llāh  
Marīzem ma‘nevī derdim devā kıl yā Resūla’llāh
- 2 ‘Alākam var ‘ale’t-takdīr muhibbim ente maḥbūbum  
Şalāt eyler vişāl ister revā kıl yā Resūla’llāh
- 3 Kāpuña sā’ilem geldim şefā‘ at yā Resūla’llāh  
Günāhım yüklenüp geldim şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 4 Kāranlık kabre girdikde şefā‘ at şem‘ini gönder  
Ümīdim rüz-ı maḥşerde şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 5 Bi-izni’llāh şefā‘ atle Ḥasan Ḥilmī olur mesrūr  
Ḥaṭāsı ‘afvına muḥtāc şefā‘ at yā Resūla’llāh

## 90

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Tūkenmez ‘aşka düşdüm ben yanarım yā Resūla’llāh  
Cemāliñ ḥasretiñ şimdi çekerim yā Resūla’llāh
- 2 Bu ‘aşk tāc-ı devletdir naşīb olsa anı geysem  
Cemāliñ vuşlatıñ görsem dilerim yā Resūla’llāh
- 3 Sa‘ādet yıldızındandır bi-ḥamdi’llāh benim ‘aşkıım  
Ḥasan Ḥilmī odur meşkim mürīdim yā Resūla’llāh

## 91

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Taḥammül eylemez cismim za‘îfdir yâ Resûla’llāh  
Ta‘aqqul eylemez ‘aqlım ḳalîldir yâ Resûla’llāh
- 2 Muḥabbet baḫr-i bî-pâyân oḳunmaz sırr-ı ma‘nâdır  
Şatılmaz kıymeti yokdur şaḳîldir yâ Resûla’llāh
- 3 Bilür sırr-ı refîķimdir baña imdād ider şiddiķ  
Bu sırra ırmeyen zındiķ ḫafîfdir yâ Resûla’llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmî cehâletle cehennemden ḫalāş olmaz  
Muḥabbet aşl-ı cennetdir cemîldir yâ Resûla’llāh

## 92

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Namāz yâ rûḫuma raḫmet ğıdā mı yâ Resûla’llāh  
Zemîn-i ḳalbime ḫikmet namāz mı yâ Resûla’llāh
- 2 Ḳanā‘at kenz-i rûḫāni namāz kimyâ-yı eczâmdır  
Nuḫâsı sîm u zer itsem ğınâ mı yâ Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî ‘Adın baḫri namāz ḳıl sen çıkar dürri  
Ḥayât-ı ma‘nevî içse ḳanar mı yâ Resûla’llāh

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Rızā-i bārīçün taḥṣīl iderdüm yā Resūla’llāh  
İzāle eylemek cehli murādım yā Resūla’llāh
- 2 Bu niyyetle idüp tekmil muvaffaḳ eyledi tevḥīḳ  
Riyādan şaḳlasun Mevlā refiḳim yā Resūla’llāh
- 3 Rızāya rāzıyım ben de riyāzetle ‘azāb çekdim  
Cehennemde yanar ‘āşık ceḥīmim yā Resūla’llāh
- 4 Ne ḳorḳum var cehennemden ne cennetden ümīdim var  
Ümīdim raḥmet-i Ḥaḳ’dır umarım yā Resūla’llāh
- 5 Muḥabbet bābını feth it kitāb-ı ‘aşkı i‘tā ḳıl  
İcāzet vir idem taḳrīr muḳırrım yā Resūla’llāh
- 6 Ḥasan Ḥilmī fesād itmez degildir şöhrete mā’il  
Oḳunsam niyyetim ḥālīş ḥalāşım yā Resūla’llāh

## 94

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Günāhkārim günāhımdan uṭandım yā Resūla’llāh  
Cihāt bābında ceb-ḥānem tükendim yā Resūla’llāh
- 2 Kavīdir ḳal‘a-i tevḥīd müheyyā ‘asker-i esmā  
Meded ḳıl eski düşmāndan uşandım yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ‘azīz olur ḳırsa nefis-i şeyṭānı  
Necātı müjde bābında sevindim yā Resūla’llāh

## 95

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 ‘Aceb nāra giriftārim yanarım yā Resūla’llāh  
İçüp ‘aşḳıñ şarābından ḳanarım yā Resūla’llāh
- 2 Gezerüm ṭağ u şaḥrāda ararım yārı ağıārda  
Ḥaber aldım mağārāda firārım yā Resūla’llāh
- 3 Ḳarardır ḳalb-i ‘uşşāḳı biri şöhret biri şehvet  
Muḥabbetle ḥarāb itsem mi‘ mārım yā Resūla’llāh
- 4 Şarāb-ı şehvet-i şeyṭān Ḥasan Ḥilmī ne meşhūrdur  
Bunuñ terki sekiz cennet cüdāyım yā Resūla’llāh

## 96

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 ‘ Aceb ‘ aşık ciger kanıñ içer mi yâ Resûla’llāh  
Cefādârı cemālinden çeker mi yâ Resûla’llāh
- 2 Şafâ bādı şafâ eyler muhabbet pâdişāhımdır  
Gönül manşıb vezîr olsa güler mi yâ Resûla’llāh
- 3 Oğur na‘ tıñ Ḥasan Ḥilmî günāhkâr ümmetindendir  
Seher vaḳti öteñ bûlbûl olur mı yâ Resûla’llāh

## 97

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Diyār-ı ğurbete düşdüm ğarîbem yâ Resûla’llāh  
Cihānı ser-te-ser gezdım ḥabîrim yâ Resûla’llāh
- 2 Oğur vaşfıñ kitābını seher vaḳtinde ‘ aşıklar  
Şedâ eyler diler vuşlat ‘ acîbim yâ Resûla’llāh
- 3 Gönül ‘ aşkıñ sırātından tecāvüz eylemek ister  
Günāhkârım elim tut sen ‘ abîrim yâ Resûla’llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmî necât bulmaz şefâ‘ atsiz işim bitmez  
Yetiş imdâda yâ Muḥammed ḥarîkim yâ Resûla’llāh

## 98

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bāğına girmek mübāhdır yā Resūla’llāh  
Şarāb-ı ‘aşkı nūş itmek ne hoşdur yā Resūla’llāh
- 2 Hayālîñ hamr-ı hālişdir baña āb-ı hayāt oldur  
Sekiz cennet şarābından elezdir yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî ümîd eyler vişālîñ hamrini ister  
Cemālîñ ‘îdine vuşlat muhaldır yā Resūla’llāh

## 99

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 İnābe eyledim Qur’ān kitāba yā Resūla’llāh  
Oğur şallū selām virdim resūle yā Resūla’llāh
- 2 İnandım aldım imānı ezel ikrār-ı taşdıķım  
Faķirim ‘arz-ı hāl virdim pādişāhıma yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî marîz oldu güzel derdidir derdi  
Diler vuşlat şıhhat bulsa şahîhe yā Resūla’llāh

## 100

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül sevdā çeker ‘āşık cemīle yā Resūla’llāh  
Göñül ferdā-yı firdevs-i celīle yā Resūla’llāh
- 2 Yazılmış levḥ-i dil üzre göñül gözi nazar eyler  
Kerem kıl iltifāt eyle ġarībe yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī göñül kürsī okunmaz ehl-i ‘aşk dersi  
Zemīn-i āsumān ehl-i rızāya yā Resūla’llāh

## 101

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Vücūduñ rahmet-i kevn u mekândır yā Resūla’llāh  
Zuhūruñ bā‘iṣ-i emn u emândır yā Resūla’llāh
- 2 Ḥaḳīkat ‘ilm bir müşkil mu‘ammādır tarīkatda  
Zebānīñ ana miftāḥ-ı beyândır yā Resūla’llāh
- 3 Gülistān-ı cemālinden şol ‘āşık kim ola gül-çīn  
Ebed bülbül gibi kārı fiğāndır yā Resūla’llāh
- 4 N’ola ‘āşık Ḥasan Ḥilmī cemālīñ ḥasretiñ çekse  
‘Ayıb görme günāhkāra keremdir yā Resūla’llāh

## 102

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Seniñ vaşfiñ kitābını yazarsam yā Resūla’llāh  
Oğunsun ber-güzār kıalsun ölürsem yā Resūla’llāh
- 2 Cihāna cānımı virdim seniñ ‘aşkıñ fedāsıçün  
Ki farzdır nefsimi kıurbān kesersem yā Resūla’llāh
- 3 Hāsan Hilmī mücāhiddir ‘adüvvī nefis-i emmāre  
Ğazā eyler meded ister ‘asirsem yā Resūla’llāh

## 103

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cemāliñ cilve-i Hāķ’dan cefādır yā Resūla’llāh  
Yaķarsa cānını ‘aşık şafādır yā Resūla’llāh
- 2 Cemāliñ keşf olur dilde görür güli dikeninde  
Kıoķarken gül ‘azāb itse revādır yā Resūla’llāh
- 3 Muħabbet bābı fı’l-vāķi‘ belādır fetħ-i ebvābı  
Mu‘inim zıkr-i subhānī kefādır yā Resūla’llāh
- 4 Hāsan Hilmī ħasīs olma şehāvet eyle ħayrāt kııl  
Velīler ħādim-i Hāķ’da vefādır yā Resūla’llāh

## 104

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Tükenmez devletiñ bañri derindir yā Resūla’llāh  
Yağarsa ebr-i hikmetden muhītdir yā Resūla’llāh
- 2 Gelür deryā-yı rahmet ol muhabbet āsumānından  
‘Adın bañrında dil ehli zemindir yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī gönül ħasmı ğıdāsı āb-ı nīsāndır  
İçerse ehl-i isti‘dād se‘iddir yā Resūla’llāh

## 105

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Kānā‘at kenzini bulsam şifā mı yā Resūla’llāh  
‘Aceb kâldır bu ħāl dertden beter mi yā Resūla’llāh
- 2 Yazılmış levĥ-i maĥfūzda bu ‘aşk *kālū belā* derdi  
*Belā* bülbülli ikrār ider mi yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī kānā‘at kıl *ķasemnādan* gelür rızķıñ  
Bıraķsa derd-i dīnārı ğanī mi yā Resūla’llāh

---

104 33a

105 33a

105 2a Elestü bi Rabbiküm( Ben sizin Rabbiniz) değil miyim? Evet dediler. A’raf 7:172 (أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ)

105 3a ķasemnādan Zuhruf 32 (قَسَمْنَا)

## 106

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yüzüm gülse gönül ağlar yetimim yâ Resûla’llâh  
Gözümden kaçre yaş çıkmaz ‘acibim yâ Resûla’llâh
- 2 Diyâr-ı gurbete düşdüm bu gün öksüs yetim kaldım  
Babam sensiñ meded eyle selimim yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî garîb oğluñ diyânet hizmetiñ ister  
Medîneñ ravza-i cennet hadîmim yâ Resûla’llâh

## 107

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Vezîriñ dâr-ı dünyâda ‘adildir yâ Resûla’llâh  
Ebûbekrî ‘Ömer ‘Oşmân ‘Alîdir yâ Resûla’llâh
- 2 ‘Adâlet burc-ı hikmetden gelen seyf-i sa‘âdetle  
Ebûbekrî ‘Ömer ‘Oşmân ‘Alî’dir yâ Resûla’llâh
- 3 Şerâfetle şifâ bâğıñ açanlar Ka‘betu’llâhda  
Ebûbekrî ‘Ömer ‘Oşmân ‘Alî’dir yâ Resûla’llâh
- 4 Cihânı nûra garķ itdi helāk itdi Ebû Cehli  
Ebûbekrî ‘Ömer ‘Oşmân ‘Alî’dir yâ Resûla’llâh

- 5 *Mine'l-mağrib ile'l-meşriḳ* 'imād-ı dīn-i İslām'ın  
Ebūbekrī 'Ömer 'Oṣmān 'Alī'dir yā Resūla'llāh
- 6 Cihār-ı yār-ı güzīnindir ḫalīfeñdir 'ale't-tertib  
Ebūbekrī 'Ömer 'Oṣmān 'Alī'dir yā Resūla'llāh
- 7 Ḥasan Ḥilmī muḥabbetlü velīdir cümle aşḫāba  
Ebūbekrī 'Ömer 'Oṣmān 'Alī'dir yā Resūla'llāh

## 108

Na't-ı şerīf 'ale'n-nebiyyī ṣalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Muḥabbet bāğı ikrārda çiçekdir yā Resūla'llāh  
Ebū Leheb ider inkār köpekdir yā Resūla'llāh
- 2 Gözi kördür güneş görmez şağırdır Ḥaḳ işitmez  
Ebū Cehil cehennemde ebeddir yā Resūla'llāh
- 3 Ebū Ṭālib taleb kıldı seniñ dīdārını gördi  
Hidāyet itmedi tevfiḳ 'azābdır yā Resūla'llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmī Ebū Leheb ḫaṭeb ḥammālı oldıysa  
Yanar yarın cehennemde ḫaṭabdır yā Resūla'llāh

107 5a Mine'l-mağrib ile'l-meşriḳ Bakara 2:258 (مِنَ الْمَشْرِقِ فَأَتَتْ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ)

108 34a

108 4a Tebbet Süresine işaret etmektedir. "Ebu Leheb'in iki eli kurudu ve helâk oldu."  
Tebbet 111:1 (تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ)

## 109

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Göñül mürğü uçar bir gün kafesden yâ Resûla'llâh  
Cinân ehli sürür eyler gelürken yâ Resûla'llâh
- 2 Cemî' -i zümre-i maḥşer baqarlar köprü üstünde  
Şırâtı yıldırım gibi geçerken yâ Resûla'llâh
- 3 Cihân fânî ' aceb zindân ' azâb eyler bize şeyṭân  
Güler dostuñ cehennemde yanarken yâ Resûla'llâh
- 4 Gurûh-ı evliyâu'llâh degildir mâ-sivâ ehli  
Sevindir dostunı ḥandân olurken yâ Resûla'llâh
- 5 Tarîḳ-i mustaḳîminden ayırma bizi yâ Rabbî  
Hasan Ḥilmî ne ḥoş zâkir oḳurken yâ Resûla'llâh

## 110

**Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem**

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Ḥelâle şarf ider mâlın ḥelâldır yâ Resûla'llâh  
Ḥarâma şarf ider varın ḥarâmdır yâ Resûla'llâh
- 2 Melâhî istimâ' itmek günâhdır sen ḥaber virdin  
Dügünler meclisi hepden fışkırdı yâ Resûla'llâh

---

109 34b

109 Baş kısımlarda tekrarlanan na't bölümü yazılmamış.

110 34b

- 3 Hevā ehli virir fetvā düğünlerde cevāz varmış  
Bu sözler cümlesi bāṭıl ḥaṭādır yā Resūla'llāh
- 4 Şağā'ir gitdi ref' oldu günāhlar hep kebā'irdir  
Günāha mübtelā olmuş belādır yā Resūla'llāh
- 5 İderse tevbe istiğfār kebā'irdir olur ma' şūm  
Oğur esmāi yā Ğaffār kitābdır yā Resūla'llāh
- 6 Duḥānīñ şürbü ısrārı şağā'ir yok kebā'irdir  
Ḥadīşīñ sâ'ile Ḥaḫ' dan cevābdır yā Resūla'llāh
- 7 Qabūl itmez mu' anniddir işidse ḫaḫ naşīḫatler  
Ḥasan Ḥilmī vaşıyyetle ḫarābdır yā Resūla'llāh

## 111

Na't-ı şerīf 'ale'n-nebiyyī şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Oğur 'āşık olan Qur'ān kerāmet yā Resūla'llāh  
Za'if ḥasta meded ister şefā'at yā Resūla'llāh
- 2 Şifādır cümle emrāza oğunsa ḫazret-i Qur'ān  
Gelür şıḫḫat oğundukça 'ināyet yā Resūla'llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī göñül ḫasta oğı Qur'ān'ı tiryāqdır  
Ḥaḫīḫat panzehri ancaḫ hidāyet yā Resūla'llāh

## 112

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Bize lütf eyle ikrām kıl rızāı yā Resūla’llāh  
Açulsun bāb-ı ehlu’llāh ricāı yā Resūla’llāh
- 2 Yetiştir rūḥuma imdād ḥarābdır Başra ile Bağdād  
Sen ihsān eyle dergāh-ı hüdāyı yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī okur ḥasbī seniñ na‘tñ mübārekdir  
Ğınāı anda bulmuşdur gedāı yā Resūla’llāh

## 113

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül mürğı şorar kısmet ḥaber vir yā Resūla’llāh  
‘Amel bāğı muḥabbetden ğidā vir yā Resūla’llāh
- 2 Şefā‘ at mürğı rūḥ ister necātı ‘alleme’l-esmā  
Ḥarāretten yanar bağı şarāb vir yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḥabīb olmaz ḥarābdır ḥastadır rūḥı  
Bırakma ellere muḥtāc şifā vir yā Resūla’llāh

## 114

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Oğur virdi tamām eyler bu ‘āşık yā Resūla’llāh  
Kitāb-ı ‘aşkı hatm eyler bu ‘āşık yā Resūla’llāh
- 2 Yazar hikmet hidāyetdir cemāliñ metn-i ‘aşkından  
Virir şerh iştiyākından bu ‘āşık yā Resūla’llāh
- 3 Hāsan Hilmī kuluñ Kıtmīr ko ‘aşkıñ eylesün tefsīr  
Medīneñ ‘ilm-i şehrinden bu ‘āşık yā Resūla’llāh

## 115

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet aşı-ı mevlūduñ naşīhat yā Resūla’llāh  
Oğur mevlūdına ‘āşık bu ümmet yā Resūla’llāh
- 2 Oğunsun diñlesün ehli oğursa ḥasbeten li’llāh  
Ġarāz dīnār-ı dünyādır cehālet yā Resūla’llāh
- 3 Ta‘aşşuḳ ümmetindendir Hāsan Hilmī oğursa ḥasbī  
Muḥabbet sīm u zer kāfī şefā‘at yā Resūla’llāh

## 116

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Hālāş olmam bu şeytāndan habīr ol yā Resūla’llāh  
Helāk itdi bizi şeytān mu‘īn ol yā Resūla’llāh
- 2      ‘İbādet eylesek ifsād ider nefsānī şeytān  
Hafīdir hilesi çokdur hafīz ol yā Resūla’llāh
- 3      Hāsan Hilmī mücahiddir cihād bābında şeytānla  
Naşīr olsun aña Allāh delīl ol yā Resūla’llāh

## 117

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Göñül faqr u zarūretle mükedder yā Resūla’llāh  
Ezel şehrinde rızķu’llāh muķadder yā Resūla’llāh
- 2      Ana rāzı göñül mürğı toparlar dāne-i ‘aşķı  
Kasemnā rızķını münkir mükeffer yā Resūla’llāh
- 3      Hāsan Hilmī tevekküldür ķanā‘ at kūşesin bekler  
Göñül zevķ ü şafā eyler mücevher yā Resūla’llāh

## 118

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Güzellerden güzel sensiñ güzelsiñ yâ Resûla’llāh  
Güzeller bağına ekdin fidansiñ yâ Resûla’llāh
- 2      Açıldı bağ-ı ‘aşkıñda beyāz gül kırmızı güller  
Öter bakdıkça bülbüller şafasıñ yâ Resûla’llāh
- 3      Sa‘ âdet yıldızım toğmaz siyāh bahtım beyāz olmaz  
Hasan Hilmî ağlar gülmez bilürsiñ yâ Resûla’llāh

## 119

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Beyāz kalbi siyāh eyler günāhdır yâ Resûla’llāh  
Kara kalbi beyāz eyler şevābdır yâ Resûla’llāh
- 2      Göñül mürği marîz oldu ğam-ı ‘aşkıñla ey Aḥmed  
Devā bahri Muḥammed bes āmennā nebīdir yâ Resûla’llāh
- 3      Ğam-ı ḥasretle yandıkça Ḥasan Hilmî şıḥḥat buldı  
Ğam-ı dünyâyı terk itse velīdir yâ Resûla’llāh

## 120

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün Mefā‘īlün*

- 1 Hārāmdan hıfz iden nefsi nikāhdır yā Resūla’llāh  
Keser şeytānı bi’l-küllī nikāhdır yā Resūla’llāh
- 2 Nihāyet zevk-i cismānī anıñ fevkinde zevk olmaz  
Cemālī vuşlat-ı zevke nikāhdır yā Resūla’llāh
- 3 Delilim *fenkiḥū* fermān qabūl itdik sa‘ādetdir  
Temāşā ehli cennetle nikāhdır yā Resūla’llāh
- 4 Nikāh-ı sünnete ragbet iden ümmetleriñ dā’im  
Cefā çekmez şafā ehli nikāhdır yā Resūla’llāh
- 5 Faḳīr olmaz bu dünyāda gelür rızkı suhūletle  
Ġanī eyler qanā‘atle nikāhdır yā Resūla’llāh
- 6 Muḥabbet bāğı fetḥ olsun mübārek eyle yā Rabbī  
Du‘ālar müstecāb eyler nikāhdır yā Resūla’llāh
- 7 Virir rızkını bol eyler diler ‘ömrüni tūl eyler  
Ḥulūş itmek ‘ibādetde nikāhdır yā Resūla’llāh
- 8 Sekiz cennet sekiz bābdır sekiz beytdir nikāh na‘tı  
Sekiz cennetde sultānı nikāhdır yā Resūla’llāh

---

120 37a

120 3a Fenkiḥu: “O zaman nikāh edin.” Nisā 4:3-25 ( فَانكحُوا )

## 121

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Beni dünyāya bend itdi nefisdir yā Resūla’llāh  
Şabīken beni aldatdı nefisdir yā Resūla’llāh
- 2 ‘İbādetle kanat açsam ayağımdan tutar şalmaz  
Cihānı yutsa ol toymaz nefisdir yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî hālāş olmaz dögerse nefsi uşlanmaz  
Günāh işler uşanmaz nefisdir yā Resūla’llāh

## 122

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yaratdı zulmeti Allāh ‘ademde yā Resūla’llāh  
Görindi nūr-ı zātıdır cesedde yā Resūla’llāh
- 2 Hidāyet buldı ervāhda şerî‘at t̤alibi anlar  
Haṭā ehli dālāletdir ezelde yā Resūla’llāh
- 3 Hidāyet bādesiñ içdi ebed mestdir Hasan Hilmî  
Su’āl gelse cevāb virmez kabirde yā Resūla’llāh

## 123

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cinānı isteyenler etkîyâdır yâ Resûla’llāh  
Cehennem ehli anlar eşkiyâdır yâ Resûla’llāh
- 2 Tutarlar emr-i fermānîñ okur ‘ahd-ı ezel dersiñ  
Unutmaz aşlını Âdem ezkiyâdır yâ Resûla’llāh
- 3 Hasan Hilmî haqîkat Haq celālî haşyetu’llāhdır  
Tecellî *len terānî* kibriyâdır yâ Resûla’llāh

## 124

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cemāline olan ‘āşık gönüldür yâ Resûla’llāh  
Vişāl ister odur ‘uşşāk gönüldür yâ Resûla’llāh
- 2 Görünmez hāne-i dilde kurulmuş Kerbelā cengi  
Okunmaz hikmeti kalbde gönüldür yâ Resûla’llāh
- 3 Hasan Hilmî riyā şirkdir yıkar ihlāş ile şādık  
Haqîkat zātına ‘āşık gönüldür yâ Resûla’llāh

---

123 38a

123 3b *len terānî*: Hz. Musa Tūr dağında Allāh’ın cemālini görmek isteyince Allāh’tan “Beni katiyyen göremezsın.” A‘ rāf 7:143 (لَنْ تُرَآنِي)

124 38a

## 125

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Marîzem rāhatım yokdur yatarsam yâ Resûla’llāh  
Gönül zevk eylemez hasta gezersem yâ Resûla’llāh
- 2 Çeker *kālū belā* derdiñ ezel taķsım-i ‘uşşāķa  
Devādır bāde-i derdim içersem yâ Resûla’llāh
- 3 Bi-ħamdi’llāh bu ‘aşķ dersi bize Loķmān Hekīm oldu  
Seher vaķtı bilā-defter okursam yâ Resûla’llāh
- 4 Du‘ā itse Ħasan Ħilmī gözünden kanlı yaş tamlar  
Melek gökde bükā eyler yazarsam yâ Resûla’llāh

## 126

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şerī‘atla şeref bulur kaçāyā yâ Resûla’llāh  
Bu dīniñ zīneti kaçāi Şüreyyā yâ Resûla’llāh
- 2 Yetīme şefķat eylerse şefā‘at kaçāiya vardır  
Bunuñ ‘aksi cehennemdir cezāya yâ Resûla’llāh
- 3 Ħasan Ħilmī degil kaçāi bilür müftī şerī‘atdır  
Bunı ĥükm eyleyen ĥākim ĥikāyā yâ Resûla’llāh

---

125 38b

125 2a Elestü bi Rabbiküm( Ben sizin Rabbiniz) değil miyim? Evet dediler. A’raf 7:172

126 38b

## 127

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Bu nefsiñ derdine dermān ki sensiñ yā Resūla’llāh  
Bu ħasta ħalbime Loħmān ki sensiñ yā Resūla’llāh
- 2 Yüzünde pertev-i nūr-ı ilāhi oldı çün zāhir  
Cihāniñ şüret-i raħmānı sensiñ yā Resūla’llāh
- 3 Sanā bi’n-nisbe bir ħaṭre gibidir cümleñiñ ‘ilmi  
Ĥaħiħat ‘ilminiñ ‘ummānı sensiñ yā Resūla’llāh
- 4 Ĥasan Ĥilmī mu‘allemdir ki sen üstāz-ı rūḥānī  
Muḥabbet ‘ilmi dükkānı ki sensiñ yā Resūla’llāh

## 128

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yazılmış ‘arşa tā nāmıñ Aĥmed yā Resūla’llāh  
Oħurlar ümmeñiñ yerde Muḥammed yā Resūla’llāh
- 2 Zemīn ehli zevāl bulmaz zamān āḥir zamān olsa  
Medār-ı ‘āleme raħmet Muḥammed yā Resūla’llāh
- 3 Ĥasan Ĥilmī budur erkān inanma aşlı yok dünyā  
Ĥabūl itdik şerī‘ atdır Muḥammed yā Resūla’llāh

## 129

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Viren virdi gönül virdi Muḥammed yā Resūla’llāh  
Gelen gitdi giden bildi Muḥammed yā Resūla’llāh
- 2 Gülün hoşdum diken batdı dikensiz bāğda gül bitmez  
Açılmış bülbüle ol gül Muḥammed yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gül isterse seher vaḳti gider bāğa  
Ḳoḳar güller gülüstānda Muḥammed yā Resūla’llāh

## 130

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Biten bāğ-ı şerī‘ atda nebātım yā Resūla’llāh  
Bu gün bāğ-ı belāğatda şebātım yā Resūla’llāh
- 2 Kirāmen Kātibīn yazmaz günāhım Kūh-ı Ḳaf olsa  
Mükellef mürğ-i dil ma‘ şūm memātım yā Resūla’llāh
- 3 Ğarīḳ-i baḫr-i ‘ işyānım meded sende günāh bende  
Ebed bāḳī Ḥasan Ḥilmī ḫayātım yā Resūla’llāh

---

129 39b

130 39b

130 2a Kirāmen kātibīn : “ Yaptıklarınızı bilen değerli yazıcılar” İnfıtar, 82 : 10 ( كِرَامًا كَاتِبِينَ )

## 131

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet bāğıdır bildik inābe yā Resūla’llāh  
Taşavvūf ‘ilmidir aldık inābe yā Resūla’llāh
- 2 Ḥaḳīkat-ı ‘ilmine miftāḥ mecāzen ‘ilm-i tevḥīddir  
Bütün dünyâyı terk itmek inābe yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî erer şeyḫî mürîd olmak diler gönli  
Ḥaḳīkat ‘āşıkıñ şeyḫî inābe yā Resūla’llāh

## 132

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şerî‘at baḥrine sefine İmām-ı A‘zam yā Resūla’llāh  
Ḥaḳīkat ‘ilmine define İmām-ı A‘zam yā Resūla’llāh
- 2 Sirāc-ı ümmetim didiñ sözüñ Ḥaḳ’dır haber viridiñ  
İmāmdır Ka‘be-i dîne İmām-ı A‘zam yā Resūla’llāh
- 3 Yazar fennî Ḥasan Ḥilmî İmām-ı A‘zam mezhebındendir  
Re’is-i evliyā vārişi İmām-ı A‘zam yā Resūla’llāh

## 133

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Mürğ-ı şeb pervāneyim yā Muḥammed Muştafā  
Rüz u şeb dīvāneyim yā Muḥammed Muştafā
- 2 Sā’ilem iḥsān seniñ ‘ācizem nokşān benim  
Raḥmeten li’l ‘ālemīnsin yā Muḥammed Muştafā
- 3 Nüşḥa-i kudret cemāliñ enbiyālar ḥātemi  
Virdim olsun tā kıyāmet yā Muḥammed Muştafā
- 4 Tāc-ı İskender nedir taht-ı Süleymān istemem  
Sen şehiñ kurbānıyam yā Muḥammed Muştafā
- 5 Ey Ḥasan Ḥilmī o şāhiñ ümmetisin ğam yeme  
Ġuşşakārım vird-i pākım yā Muḥammed Muştafā

## 134

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Düşündüm aşlımı bildim türābdır yā Resūla’llāh  
Beden ma‘ mūr olur āḥir ḥarābdır yā Resūla’llāh
- 2 Yoğırdı yaptı bir destī yediyle şānī‘ -i kudret  
Bişer ‘aşkıñla ol destī kitābdır yā Resūla’llāh

- 3      Hasan Hilmî vücûd destî şuyu feyz-i ilâhîdir  
Tükenmez çeşme-i kudret cevâbdır yâ Resûla'llâh

## 135

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem  
*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1      Diregi göklerin Aḥmed Muḥammed yâ Resûla'llâh  
Yüregi yerlerin Aḥmed Muḥammed yâ Resûla'llâh
- 2      Uyur mı ehl-i derd ehli arar Loḳmān 'ilâc ister  
Ṭabîbdır ḥastaya Aḥmed Muḥammed yâ Resûla'llâh
- 3      Hasan Hilmî şehir mürğî muḥabbet bûlbûlün bâğı  
Ġıdâdır rûḥuna Aḥmed Muḥammed yâ Resûla'llâh

## 136

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem  
*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1      Hidāyet bād-ı kudretle gelürse yâ Resûla'llâh  
'Aṭiyye ehl-i imāna bilürse yâ Resûla'llâh
- 2      Nişānı şöhreti sevmez sevenlerden firār eyler  
Muḥayyerdir kemāl ehli dilerse yâ Resûla'llâh
- 3      Sükût etmek kerāmetdir kelām fıḍde zehab olsa  
Kalem söyler Hasan Hilmî sükût itse yâ Resûla'llâh

## 137

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şerî‘at ‘ālemi şems-i hüdâdır yâ Resûla’llâh  
Târîkat ‘ālemi Hâk‘dan ‘atâdır yâ Resûla’llâh
- 2 Hâkîkat ‘ālemi hâlim karışmam ‘âlem-i nâsa  
Degil şöhet nazar itmek hatâdır yâ Resûla’llâh
- 3 Mürîdim ma‘rifet hikmet Hasan Hilmî o ‘âlemde  
Muhibbim münzevî hâlim şafâdır yâ Resûla’llâh

## 138

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet meyve-i kudret yetişdi yâ Resûla’llâh  
Mükellef ehline hikmet erişdi yâ Resûla’llâh
- 2 Muşallî haşyetul’lâhdır teveccüh kılsa dergâha  
Huzûr ehli erer kalbe karışdı yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî kıyâm itse melekler hıfz ider kalbiñ  
Neden vesvâs ider şeytân şaşırdı yâ Resûla’llâh

## 139

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Fenā bāğıñ gülistānı dikendir yā Resūla’llāh  
Biçer rüz-ı kıyāmetde ekindir yā Resūla’llāh
- 2 Yılan ‘akreb tolar kabri günāhdır anlarıñ tohmı  
Hased kibri gönül içre tutandır yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî hāzer eyle zamān ehli fesād olmuş  
Yanar yarıñ cehennemde ceseddir yā Resūla’llāh

## 140

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Perīşān itdi ‘uşşākı żarūret yā Resūla’llāh  
Mu‘īnim dilde imānım şerī‘at yā Resūla’llāh
- 2 Żarūret bāb-ı rahmetdir faķır muhtāc-ı bābu’llāh  
Tükenmez kenz-i bī-pāyān tarīkat yā Resūla’llāh
- 3 Żarūretle Hasan Hilmî keserse ma‘rifet sīmiñ  
Türābı pür-zeheb eyler haķīkat yā Resūla’llāh

## 141

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Gülüstānı güzār eyler muşallī yā Resūla’llāh  
Hidāyet bāğıdır feyz-i mecellī yā Resūla’llāh
- 2      Hidāyet eyledi Hādī şırātı mustakīm üzre  
Cehennemden güzār eyler muşallī yā Resūla’llāh
- 3      Bi-ḥamdi’llāh Ḥasan Ḥilmī mükellef ecrine ‘āşık  
‘Atāyā kudretu’llāhdan bi-küllī yā Resūla’llāh

## 142

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Müezzīnle ezān virse a rāḥat yā Resūla’llāh  
*Eriḥnā yā Bilāl* ders-i sa‘ādet yā Resūla’llāh
- 2      Ḥoş āvāzla münādiler seḥer vakti şalā virse  
Gıdā-i ḥazz-ı rūḥānī leṭāfet yā Resūla’llāh
- 3      Ḥasan Ḥilmī ḥoş- āvāzı seniñ rūḥuñ işitdikçe  
Namāz [i]çin bāb-ı mescidde ‘ibādet yā Resūla’llāh

---

141 42a

142 42b

142 1b Eriḥnā yā Bilāl: Rahatlat bizi ey Bilāl!

## 143

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Namāzı kalbime koydum kıyumdur yâ Resûla’llāh  
Kılarım vakti fevt itmeme hüyumdur yâ Resûla’llāh
- 2 Namāzın zevkine tuymaz kılarısa kalbi gâfildir  
Namāz mey-hâne-i ‘aşkın şuyumdur yâ Resûla’llāh
- 3 Kırılmış çark-ı İslām’ın ‘aceb ta‘mîr kabûl itmez  
Hasan Hilmî namāz bâb-ı kuyumdur yâ Resûla’llāh

## 144

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yetişdi meyve-i a‘māl çayırdır yâ Resûla’llāh  
Tedârik eylemek kabre hayırdır yâ Resûla’llāh
- 2 Risâlet rahmetindendir mezârımda çemen bitse  
Mübârek ravza-i kabrin gayırdır yâ Resûla’llāh
- 3 Nübüvvet şahısın şahım Hasan Hilmî kuluñ kem-ter  
Şalât ile selâm eyler gayürdür yâ Resûla’llāh

## 145

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet bir mübārek süddür yā Resūla’llāh  
Şerî‘ at bir inek ḥaḳḳa cömerddir yā Resūla’llāh
- 2 Yılan siretli düşmānlar südün içmezse zehr içsün  
Südi inkār iden kāfir Ebū Cehil’dir yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî içer südden beş memeli inekdir o  
Dir bi’smi’llāh el-ḥamdu li’llāh Allāh kerîmdir yā Resūla’llāh

## 146

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Tecellî bâğının bâbı muḥabbet yā Resūla’llāh  
Yetişmiş meyve-i feyzi ğanîmet yā Resūla’llāh
- 2 Ḥarāmîler girer bâğa ḥarāb eyler kaçır tağa  
O bâğın ḥākimi ‘ādil şerî‘ at yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî ‘azîz ümmet seher vaḳti şalā eyler  
İşitmez ḳalb-i ğāfiller ḥaḳîḳat yā Resūla’llāh

## 147

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Risālet rahmeti yağdı ğıdādır yā Resūla’llāh  
Nübuvvet bāğı rahmetle nümādır yā Resūla’llāh
- 2 Tavāf-ı Ka‘be-i a‘zam kerāmāt ehl-i imāna  
Yetişdi meyve-i a‘māl ‘atādır yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī muhabbetle içerse bi’r-i zemzemden  
Okur huccāc ile lebbeyk kefādır yā Resūla’llāh

## 148

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Kerāmāt devlet-i tācı hilimdir yā Resūla’llāh  
Kurulmuş minberi kudret ‘ilmidir yā Resūla’llāh
- 2 Şabırdır hikmete ‘ibret yazılmış levh-i mahfūzda  
cehennem nefsi insānda kibirdir yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī okur hikmet ledünni h‘āce-i Hak’dan  
Hayatı vakti fevt itse zulümdür yā Resūla’llāh

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Vücūduñ nūr-ı ervāḥ-ı rūsüldür yā Resūla’llāh  
Göründi cüz’ü a‘zam ‘ayn-ı küldür yā Resūla’llāh
- 2 Uzaqdan nağme-i cānā ezeldir bülbül-i qudsī  
Cemāliñ öyle bir gülşende güldür yā Resūla’llāh
- 3 Muḥammed ism-i a‘zamdır muḥabbet Ka‘be-i maḫşūd  
Ḥarīmi sırr-ı Akşā-yı sübüldür yā Resūla’llāh
- 4 Kemāliñ leyle-i Mi‘rāc irişdiñ *ḳābe ḳavseyne*  
Bunı inkār iden kāfir Ebū Cehil’dir yā Resūla’llāh
- 5 Ḥayāliñ ḥālime maḫşūs gözümde bir kuḥl ammā  
Yazılmış sırrıma ḥable’l-metindir yā Resūla’llāh
- 6 Ḥasan Ḥilmī ḳuluñ kemter muḥabbet şemsini göster  
Ziyāsı ḳalbe düşdükçe vezirdir yā Resūla’llāh

## 150

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Düşündüm bildim efkārım haṭādır yā Resūla’llāh  
Yazılmış levḥa taḫdīrim cefā yā Resūla’llāh
- 2 Şafa için uyup nefse nikāhı eyledim şer‘en  
Yağar yağmur gibi zevkım belādır yā Resūla’llāh
- 3 Żarūretle cehennemde yanarsam dār-ı dünyāda  
Ümīdim var cehennemden ḥalāşdır yā Resūla’llāh
- 4 Ḥasan Ḥilmī ne Eyyüb’dür ne İsmā‘il ne İbrāhīm  
Velīler meslegi aşlı cefādır yā Resūla’llāh

## 151

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Marīzam ‘āşıkā ‘aşkıñ devā mı yā Resūla’llāh  
İçersem ‘aşk-ı tiryākıñ revā mı yā Resūla’llāh
- 2 Şifādır şerbeti ‘aşkıñ içen ḥasta bulur şıḥḥat  
Şarābıñ ḥastaya raḥmet ‘atā mı yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī necāt bābı bilindi tevbedir şimdi  
Yazılmış burc-ı kudretde ḳader mı yā Resūla’llāh

## 152

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cinānıñ bāğ-ı bostānı rızādır yā Resūla’llāh  
Marīz ehli ‘ilāc ister ricādır yā Resūla’llāh
- 2 Çeker hasret meded eyle bilindi hastadır ‘āşık  
Muhabbet ehlidir şādık şafādır yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī cefā ehli cehennemden olur āzād  
‘Azāb çekmez hisāb görmez ‘atādır yā Resūla’llāh

## 153

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Benim imān-ı ikrārım ezeldir yā Resūla’llāh  
Muhaqqak ‘ilm u ‘irfānım güzeldir yā Resūla’llāh
- 2 Hidāyet bāde-i imān kadehi dā’imā Qur’ān  
İçerse mu’min-i muhliş keremdir yā Resūla’llāh
- 3 Çürük südden yoğurd olmaz mişāl geldi ol Fir‘avn  
Hasan Hilmī hāliş südden içendir yā Resūla’llāh

## 154

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Açıldı ma‘rifet dilde çiçek mi yâ Resûla’llāh  
Gönül mürğü güler oynar köçek mi yâ Resûla’llāh
- 2 Göz hakkı kalmasun dersen gülüstândan ‘atâ eyle  
‘Adâlet hükm-i rûhânî kılıç mı yâ Resûla’llāh
- 3 Hasan Hilmî süd emmişdir süd hakkını helâl eyle  
Şehir vahtı selâm itsem gelür mi yâ Resûla’llāh

## 155

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Gönüldür levha-i zâriñ şifâtıñ yâ Resûla’llāh  
Yazılmış hâtem-i nağş-ı kitâbıñ yâ Resûla’llāh
- 2 Semâ ehli sürür eyler cemâliñ yerde turdukça  
Zemîne rahmeti ravzañ türâbıñ yâ Resûla’llāh
- 3 Memât kalbim hayât buldı Hasan Hilmî muhayyerdir  
Yazar vaşfıñ beyân eyler gubârıñ yâ Resûla’llāh

---

154 45a

155 45b

155 Na‘t başlığı yazılmamış.

## 156

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şerī‘ at ḥāmil-i Ḥaḳḳ’a bedendir yā Resūla’llāh  
Yazar Ḥaḳḳ’ı ‘ayān eyler dilimdir yā Resūla’llāh
- 2 Tarīkat bülbüli rūḥum öter bāğ-ı ḥaḳīkatde  
Yetişdi meyve-i a‘māl ğıdāmdır yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gül ekmiştir biter ḳabrinde bī-şübhe  
Ḳaranlık ḳabre mum yakmış cānımdır yā Resūla’llāh

## 157

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet müjde-i bāb-ı ḥüdādır yā Resūla’llāh  
Hediyye rūḥuma Ḥaḳ’dan ğıdādır yā Resūla’llāh
- 2 Açarlar ‘āşıḳa vaḳt-i seḥer bāb-ı gülüstānı  
Dikenli güllere cānım fedādır yā Resūla’llāh
- 3 Mekānımdır mezāristān Ḥasan Ḥilmī yazar destān  
Hediyye sā’ile Ḥaḳ’dan ‘aṭādır yā Resūla’llāh

## 158

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Sever dünyâyı seyr eyler ‘ömürdür yâ Resûla’llāh  
Bize ğaflet viren dünyâ umûrdur yâ Resûla’llāh
- 2 ‘İbâdet zevk-i ehlu’llāh n’ider emlāk-ı dünyâyı  
Cehennemden ‘ubûr eyler ğayûrdur yâ Resûla’llāh
- 3 Hasan Hilmî beķā bāğı hayırdır fânî dünyâda  
Şevâblar defteriñ yırtar eceldir yâ Resûla’llāh

## 159

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mürîdim zikrim Allāh Allāh’dır yâ Resûla’llāh  
Haķîkat mürşidim Kûl huve’llāhdır yâ Resûla’llāh
- 2 Yeşil atlās döşenmişdir zemînden ‘arş-ı a‘lāya  
Seherde seyr-i mi‘râcım namâzdır yâ Resûla’llāh
- 3 Hasan Hilmî okur na‘tın seniñ medhiñle meşğûldur  
Günâha göz yaşı mağfiretdir yâ Resûla’llāh

---

158 46a

159 46a

159 1b Kûl huve’llāh İhlās 112:1 قُلْ هُوَ اللَّهُ De ki O Allāh (birdir.)

## 160

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Beşâret sūre-i *İnnā fetāhnā* yā Resūla’llāh  
Okundu āyet-i fermān *semi’nā* yā Resūla’llāh
- 2 Derūn-ı Ka‘be-i taṭhīr iden ‘ādil şerī‘ atdır  
Ziyâret ehl-i imāna *eta’nā* yā Resūla’llāh
- 3 Ebū Cehil cehennemde yanar bî-şekk mü’ebbetdir  
Ḥasan Ḥilmī virir fetvā ḥakemnā yā Resūla’llāh

## 161

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cānım cānāna cennetde cānımsıñ yā Resūla’llāh  
Gezer cismimde devr eyler ḫanımsıñ yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet âteşi taṭhīr ider çirk-âb-ı ‘işyānı  
Açılmış bāğ-ı rūḥānī gülüstān yā Resūla’llāh
- 3 Ekilmiş tāze gül bitmiş Ḥasan Ḥilmī ḫoḫar ‘aşkıñ  
Açarsan rûz-ı maḥşerde dükkānımsıñ yā Resūla’llāh

---

160 46b

160 1a *İnnā fetāhnādan*: Muhakakki biz fethettik. Fetih 48:1 ( *إِنَّا فَتَحْنَا* )

160 1b, 2b *semi’nā* ( *سَمِعْنَا* ) ve *ata’nā* ( *وَأَطَعْنَا* ) işittik ve itaat ettik. Bakara 2:285

161 46b

## 162

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ledünni ravza-i rūḥuñ kitābdır yā Resūla’llāh  
Tutuşdı yandı dil bağrım kebābdır yā Resūla’llāh
- 2 Seher vaḳti okur Ḥaḳ Ḥaḳ ledünni ‘ilm-i ḥikmet  
Açarsan bāb-ı dergāhı şevābdır yā Resūla’llāh
- 3 Şarāb-ı ‘aşḳ-ı rūḥānī Ḥasan Ḥilmī de içmezse  
Ḳıyāmetde anıñ ḥālī ḥarābdır yā Resūla’llāh

## 163

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Namāz-ı leyle-i Ḳadri kılanlar yā Resūla’llāh  
Şırātı yıldırım gibi geçerler yā Resūla’llāh
- 2 Uçar kuşlar gibi anlar girerler cennete cümle  
Nice devletlere anlar irerler yā Resūla’llāh
- 3 Ḳanat açmış uçar per per ‘ibādet ehlidir anlar  
Maḳām-ı ‘arş-ı a‘lāya uçarlar yā Resūla’llāh
- 4 Mürīd-i ehl-i imānıñ cemālu’llāhı görmekdir  
Anıñcün çok meşakkatler çekerler yā Resūla’llāh

---

162 47a

163 47a

163 1a leyle-i Ḳadr: Kadir gecesi Kadr 97:1

- 5 Hasan Hilmî gönül kuşdur ‘ibâdet ol kuşuñ rûhı  
Seher vaqti okur yâ haq öterler yâ Resûla’llâh

## 164

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Hayâlîñ gönlüme girmiş oturmuş yâ Resûla’llâh  
Ezelden defter-i ‘aşkı okurmuş yâ Resûla’llâh
- 2 Vücüd şehrinde dil mürğî seniñ vaşfıñ tavâfıçün  
Seher vaqtinde ‘aşk-nâme yazarmış yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî ğarîb ‘âşık seniñ na‘tıñla meşğuldur  
Şükür imdâdı rûhânî yetişmiş yâ Resûla’llâh

## 165

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Dikildi Mekke’ye sancâğ bilindi yâ Resûla’llâh  
Sekiz cennet kapuları açıldı yâ Resûla’llâh
- 2 İdince yevm-i işneynde tevellüd dâr-ı dünyâda  
Nice kâfirleriñ kaşrı yıkıldı yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî akar dinmez gözünden seyl gibi yaşlar  
Aña cennet libâsları biçildi yâ Resûla’llâh

## 166

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 İderken ‘aşk-ı levlāke ‘alāka yā Resūla’llāh  
Muzāf oldu ‘alākam iştiyāka yā Resūla’llāh
- 2 Hayālîñ ‘āşıka mi‘rāc-ı ‘urūc eyler ‘aķıl başdan  
Süvār oldukça devletle Burāk’a yā Resūla’llāh
- 3 Şefā‘atle Hasan Hilmî maķām-ı ‘aşkı tayy eyler  
Taħammül ķalmadı anda firāka yā Resūla’llāh

## 167

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül sevdā-yı ‘aşka mübtelādır yā Resūla’llāh  
Velākin ‘aşk-ı deryādan cüdādır yā Resūla’llāh
- 2 Göñül şehriñ ħarāb itdi sivā-yı ‘askeri ‘işıyān  
Yetiş imdāda ‘uşşāķıñ ħarābdır yā Resūla’llāh
- 3 Şol ‘āşıķ kim Hasan Hilmî gözünden yaşlar akdıķça  
Anıñ her ķaķresi dürr-i ‘Adın’dır yā Resūla’llāh

---

166 48a

166 1a Levlak levlak lemā ħalaķtı’l-eflak: “Sen olmasan, sen olmasan; felekleri yaratmazdım.”  
(Hadis-i Kudsi)

167 48a

## 168

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Derūnum ‘aşk-ı nuşretle yanarsa yā Resūla’llāh  
Melekler merḥamet eyler oḡunsa yā Resūla’llāh
- 2 Medīneñ ḡabr-i ḡākinden eserse bād-ı ‘aşk ḡalbe  
Gönül nuşret ḡıdāsıyla şıba‘ dır yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī hemān nuşret gelür İnnā fetāḡnādan  
Ḳılıçdır ḡudret-i beyti’l-fetiḡdir yā Resūla’llāh

## 169

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ledünnī yağmurı yağdı gönülde yā Resūla’llāh  
Yazar ḡikmet beyān eyler kitābda yā Resūla’llāh
- 2 Medīneñ bāb-ı raḡmetdir şefā‘ at zemzemi ḡabriñ  
İçer ‘āşık muḡabbetle seḡerde yā Resūla’llāh
- 3 Oḡur ḡikmet Ḥasan Ḥilmī ledünnī Şeyḡu’l-ekberden  
Yazar dürlü cevāhirler satırda yā Resūla’llāh

---

168 48a

168 3a İnnā fetāḡnādan: Muhakakki biz fethettik. Fetih 48:1 (إِنَّا فَتَحْنَا )

169 48b

## 170

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cemāliñ şübhesiz Kevşer şarābıdır yā Resūla’llāh  
Muhabbet dem-be-dem dilde kadehdir yā Resūla’llāh
- 2 Nüzül itdi muşaffādır mübārek sūre-i Kevşer  
Şarāb-ı ‘ayn-ı kudretten şifadır yā Resūla’llāh
- 3 Ezel bāğı gıdāsıdır içerse rûhumuz Kevşer  
Hasan Hilmî sürür eyler şafadır yā Resūla’llāh

## 171

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Bedeldir nefsime kurbān kesersem yā Resūla’llāh  
Vücūdum mā-sivā hepden geçersem yā Resūla’llāh
- 2 İner gökden gelür bir қоç anıñda hādimi Cibrīl  
Sevindi gördi İsmā‘il kesersem yā Resūla’llāh
- 3 Hediye geldi Cennetden Halīl’im Rabbiñ cömerd senden  
Kaldır İsmā‘ilim yerden seversem yā Resūla’llāh
- 4 Oğur tekbir Cebrā‘il dahı tehlil Halīlu’llāh  
Okudı hamdi İsmā‘il bakarsam yā Resūla’llāh

---

170 48b

170 2a sūre-i Kevşer 108:1 (إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ)

171 49a

- 5 Muḥabbet ‘ ayn-i İsmā‘ il belā İbrāhīm Ḥalīlu’llāh  
Günāhım fi’l-meşel koşdur muķırsam yā Resūla’llāh
- 6 Şavurdum mālı emlāki vücūdum ḥāki eflāki  
Ḥasan Ḥilmī degil bākī şanursam yā Resūla’llāh

## 172

Na‘t-ı şerīf ‘ale’n-nebiyyī şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ ilün Mefā‘ ilün Mefā‘ ilün Mefā‘ ilün*

- 1 Fedāya cānımız kurbān olursa yā Resūla’llāh  
Ḳabūlı Ḥaḳ ta‘ālādan bilürse yā Resūla’llāh
- 2 Kesersem vācib olmuşdur bu zālīm nefis-i ğaddār  
‘Aṭāyā eylese Bārī gerekse yā Resūla’llāh
- 3 ‘İbādet seyfi-i ‘aşkıñla idem uḍḥiyye-i kurbān  
Hedāyā koş gelür gökden ḳabūlse yā Resūla’llāh

## 173

Na‘t-ı şerīf ‘ale’n-nebiyyī şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ ilün Mefā‘ ilün Mefā‘ ilün Mefā‘ ilün*

- 1 Ṭarīḳ-i mağfiret bāb-ı mesā’ il yā Resūla’llāh  
Rızā-i rahmete terġīb u sā’ il yā Resūla’llāh
- 2 Bize elzem olan şer‘ en mesā’ ille ‘amel itmek  
Mu‘allim fetḥ u bi’l-ḥayre delā’ il yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ider ta‘līm-i mu‘allim mu‘tekid Ḥaḳḳ’ā  
Bes āmennā ve şaddaḳnā vekā’ il yā Resūla’llāh

## 174

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mesā’il-i defterim yazdım kuşūra yā Resūla’llāh  
Ḥacīl itme su’āl itsem ḥuzūra yā Resūla’llāh
- 2 Medīneñ bāb-ı ‘ilminde cevābı cānıma cennet  
Mütāla‘ eyledim ‘aşkıñ kitāba yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī medīnenden cevāb ister su’āl itdi  
Meleklerle cevāb gelse sürūra yā Resūla’llāh

## 175

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Münācāt eyledik Ḥaqq’a du‘āda yā Resūla’llāh  
Ḳabūl eyler du‘āmuza ‘ibāda yā Resūla’llāh
- 2 Du‘ā seyf u sa‘ādetdir aşılmış ḳalb-i dil üzre  
‘Aduvv-i yāre bār eyler cihāda yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī yatur okur görür rü’yāda ḥayrı söyler  
Uyandıkça du‘ā eyler murāda yā Resūla’llāh

## 176

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihāna cān viren cānān Hızır’dır yā Resūla’llāh  
Yeriñ gögüñ diregi de Hızır’dır yā Resūla’llāh
- 2 Hayāt-ı āb u hayvānı Sikender’le bulan bunlar  
İçen ‘ Hızır İlyās’dır yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî Hızır haydır amān yanında ol hāzır  
Cemī‘ müşküllere nāzır Hızır’dır yā Resūla’llāh

## 177

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet mes’eleñ taḥkīk muvaḥḥid yā Resūla’llāh  
Kitāb-ı ehl-i ‘aşk andan tevellüd yā Resūla’llāh
- 2 Tūlū‘ eyler güneş na‘tın tecellî ḳalbe geldikçe  
Seniñ medḥiñle meşgūldur mu‘ abbid yā Resūla’llāh
- 3 Göñül gökler gibi gürlər çıkarsa Tūr-ı Sīnā’ya  
Hasan Hilmî nazar kılsa mu‘ akḳid yā Resūla’llāh

---

176 50a

177 50b

177 3a Tūr-ı Sīnā Sina Dağı'na andolsun. Tin 95:2 (وَطُورِ سِينِينَ)

## 178

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şerî‘ at pāk ider dīnī mesā’ il yā Resūla’llāh  
Muṭahhar mā-ı raḥmetle mümāşil yā Resūla’llāh
- 2 Yağar yağmur ‘ ināyetdir şerî‘ at āsumānından  
Sürür eyler zemīn ehli vekā’ il yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī şuyun artdı taşan kudret pınarıdır  
Muṭahhar mā-ı cāriler ğasā’ il yā Resūla’llāh

## 179

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ḥamr-ı ‘ aşkınla yanardım yā Resūla’llāh  
Oğur ‘ aşkıñ kitābını yazardım yā Resūla’llāh
- 2 Ḥayālīñ ḥātıra gelse görürdüm seni her yerde  
Şabāvetden berü ‘ aşkıñ çekerdüm yā Resūla’llāh
- 3 Mekānım karye-i Küllī tevellüd eyledim anda  
Bināmı Rūm-ı Ḥaşköy’dür vaṭānım yā Resūla’llāh
- 4 Merākım kalmadı köyde firār etdim cehāletden  
Şükür İslāmbol’a ‘ ilme yetişdim yā Resūla’llāh

---

178 50b

179 51a

179 Hayatını ele almış.

- 5 Anam babam du‘ā itdi elin öpdüm izin virdi  
Didiler oğlumuz ‘āşık şefikim yâ Resûla’llâh
- 6 Kitâb-ı ‘ilm-i nâfi‘ den hakikat ‘ilmini takrîr  
İderken anda tahşili muhibdim yâ Resûla’llâh
- 7 Hasan Hilmî yazar söyler saña hâlini ‘arz eyler  
Muhaqqak ‘ilm-i ilhâmdır murâdım yâ Resûla’llâh

## 180

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem  
*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Şerî‘ at mürşid-i kâmil mürîde yâ Resûla’llâh  
Şerî‘ at ‘ilimdir nâfi‘ zekîde yâ Resûla’llâh
- 2 Şerî‘ atdır şifâdarı okunsun hastalar gelsün  
‘Îlâc içsün şîhhat bulsun marîz de yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî okunmuşdur şifâlar pâdişâhında  
Hakîm hâzık şerî‘ atdır vahîde yâ Resûla’llâh

## 181

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llâhu ta‘âlâ ‘aleyhi ve sellem  
*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

- 1 Kuluñ tedbîrine takdîr irâde yâ Resûla’llâh  
İrer anı kabûl iden murâda yâ Resûla’llâh

- 2 Hâķîķat gülde müstehlek bu bir cüz'î ķalîl ammâ  
 Kaviyy-i i' tîķādımdır irâde yâ Resûla'llâh
- 3 Hâsan Hilmî murâd itse anı hâķ eyler ol Mevlâ  
 Gerek hayra gerek şerre irâde yâ Resûla'llâh

## 182

Na't-ı şerîf 'ale'n-nebiyyî şalla'llâhu ta'âlâ 'aleyhi ve sellem

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

- 1 Yeri gögi yaradandır tutan da yâ Resûla'llâh  
 Cihânîñ Hâlık'ı kudret yapan da yâ Resûla'llâh
- 2 Yere fermân nüzûl itdi yer oynar korusundandır  
 Bu mülküñ mâliki Ma'bûd yıķan da yâ Resûla'llâh
- 3 Temelsiz yerler tutmuş direksiz gökleri aşmış  
 Bu gün ma'mûr yarın vîrân hârâb da yâ Resûla'llâh
- 4 Ne râhâat var bu dünyâda çürük yerdîr binâ tutmaz  
 Yapan ahmaqlara bakmaz 'aķıl da yâ Resûla'llâh
- 5 Yeriñ ma'den tamarları hâķîķat-ı ism-i a'zamdır  
 Yapış muhķem Hâsan Hilmî 'aķîde yâ Resûla'llâh

## 183

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cānım cismimde bir kuşdur emānet yā Resūla’llāh  
Uçar kuş āşiyānından şefā‘ at yā Resūla’llāh
- 2 Bu rūḥum bülbül ü gül-çin gezer Kāf tağı ‘aşk üzre  
Bu seyyāḥda kuşūr itse kabāḥat yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gönül mürğī murād ister muḥabbetden  
Melekler müjde eylerse kerāmet yā Resūla’llāh

## 184

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet meyve-i Tübā dikildi yā Resūla’llāh  
Bu ‘aşkıñ gülleri andan açıldı yā Resūla’llāh
- 2 Gönül hoş-büy-ı gülzārı қоқar ‘avn-ı ‘ināyetden  
Hidāyet bāğı kudretten yetişdi yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī yazar Ḥaqq’ı kitāb-ı mustakīmden  
Küfür imānı yok eyler bilindi yā Resūla’llāh

## 185

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Gül-i gülzāra meyl eyler gönüldür yā Resūla’llāh  
Çıkar eflāke seyr eyler gönüldür yā Resūla’llāh
- 2 Gezer Kāf’ dan Kāf’a *ḳālū belā* bülbüllerindendir  
*Elestü* ‘ālemin mesti gönüldür yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gönül ‘Ankā uçar ḳonmaz yere göge  
Ḳadāḥ-ı bāde-i ḳudret gönüldür yā Resūla’llāh

## 186

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet misk-i minberdi selem mi yā Resūla’llāh  
Gönül dertli keder tutmaz elem mi yā Resūla’llāh
- 2 Eser bād-ı muḥabbetdir bu ‘aşḳ şehrinde her ābād  
Marazlı gönlüme dermān bu ‘aşḳ mı yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī saña ‘āşık gönülde gizli ma‘şuḳsuñ  
Bu ḥasta ḳalbime ‘aşḳıñ şifā mı yā Resūla’llāh

---

185 52b

185 2a/b Elestü bi Rabbiküm( Ben sizin Rabbiniz) değil miyim? Evet dediler.  
( أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى ) A’raf 7:172

186 52b

## 187

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Biter ‘aşkıñ ħubūbatı gönülde yā Resūla’llāh  
Çıkar dūr-dāneler ‘Adn’ı baĥırde yā Resūla’llāh
- 2 Muĥabbet ‘aķla geldikçe gözümde kanlı yaşı tamlar  
Melekler ĥālime aĥlar semāda yā Resūla’llāh
- 3 Muĥabbet āteşi gizli yaķarsa ķalb-i ‘uşşāķı  
Ĥasan Ĥilmī yazar na‘t’ı āteşde yā Resūla’llāh

## 188

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şabī gönüm süd ister vir beşikde yā Resūla’llāh  
Yüz üstüne süründükçe eşikde yā Resūla’llāh
- 2 Sevindim söyledim ‘aşkıñ südüm emli muĥabbetdir  
İçer dil bülbüli ĥālā ķaşıķda yā Resūla’llāh
- 3 Virirsin kāse-i südle Ĥasan Ĥilmī içer ķanmaz  
Tükenmez südli deryāsın inekde yā Resūla’llāh

## 189

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Göñül dertli devā ister ṭabībden yā Resūla'llāh  
Meleklerle 'ilāc gönder Ḥabīb'den yā Resūla'llāh
- 2 Eser 'aşkıñ yeli vaqt-i seher bāb-ı Medīnen'den  
Medīneñ bāb-ı raḥmetdir Raḥīm'den yā Resūla'llāh
- 3 Saña 'āşık Ḥasan Ḥilmī yazarsa büste-i 'aşkı  
Melekler aña şāhiddir kādīmden yā Resūla'llāh

## 190

**Na't-ı şerīf 'ale'n-nebiyyī şalla'llāhu ta'ālā 'aleyhi ve sellem**

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Cemāliñ 'aşk cihānında civāndır yā Resūla'llāh  
Ekilmiş bāğ-ı kudretde fidandır yā Resūla'llāh
- 2 Ḥayātñ tuḥfe-i raḥmet memātñ müjde-i ḥikmet  
Ne devlet zī-sa' ādet bir dīvāndır yā Resūla'llāh
- 3 Ğarīb 'āşık Ḥasan Ḥilmī ezel 'āşıklarındandır  
Yazarsa 'aşkı muḥabbetle kitābdır yā Resūla'llāh

## 191

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Hevesdāрім ‘aşk bāğım āhıret yā Resūla’llāh  
Yigitlik zevkīdir aşl-ı ‘ibādet yā Resūla’llāh
- 2 Hediyyem bir muḥabbetdir metā‘ım ma‘rifet ḳabre  
Mezārım nūr ile ṭolsa ne rāḫat yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī tedārik ḳıl ḫayātı sen ḡanīmet bil  
Vefātıñ vakti geldikde ‘azīmet yā Resūla’llāh

## 192

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet şimşegi çaḳdı Zī-selem’den yā Resūla’llāh  
Bu ‘aşk yelleri esdi Cebel-i Nūr’dan yā Resūla’llāh
- 2 Kemer-bend oldı ‘āşıḳlar melekler ‘askeri geldi  
Getürdi ‘aşḳı Cebrā‘il Cebel-i Ḥirā’dan yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī olur ‘āşıḳ muḥabbet toḫmu bitdikçe  
Muḥabbet miskidir gelse Cebel-i Şevr’dan yā Resūla’llāh

## 193

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Marazlı gönlüme tiryāk muhabbet yā Resūla’llāh  
Şifası hasta ‘uşşākın şerī‘at yā Resūla’llāh
- 2 ‘Acā’ib hastadır ‘āşık yatarsa uykular tutmaz  
Ġarā’ib on sekiz yıldır tarīkat yā Resūla’llāh
- 3 Ġaķīkat ħākimi ‘aşkdır Ġasan Ġilmī dir eyvā’llāh  
Muhabbet bāb-ı ehlu’llāh ma‘rifet yā Resūla’llāh

## 194

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yazılmış kalb-i ‘uşşākda bi’smi’llāh yā Resūla’llāh  
Ġüdā’nın sırr-ı esrārı ‘aşku’llāh yā Resūla’llāh
- 2 Getürdi ‘aşkı Cebrā‘il muhabbet bi-ĥamdi’llāh  
Muhammed dīn-i ĥātem oldu āmentü bi’llāh yā Resūla’llāh
- 3 Ġasan Ġilmī o ‘aşk-ı Ġur’ān oku bak *sūre-i Raĥmān*  
Delīlim ism-i a‘zam *Ġul huve’llāh* yā Resūla’llāh

---

193 54a

194 54b

194 3a sūre-i Raĥmān 55:1 (الرَّحْمَنُ)

194 3b Ġul huve’llāh İhlās 112:1 De ki O Allāh (birdir.)

## 195

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ḥāne-i ḳalbde ziyādır yā Resūla’llāh  
Ma‘āza’llāh muḥālif söz riyādır yā Resūla’llāh
- 2 Açıldı sofra-i ‘aşkıñ buyursun ‘āşıkān gelsün  
Ta‘āmı rūḥ-ı ‘uşşāḳa ğıdādır yā Resūla’llāh
- 3 Bunı inkār iden ciger ceḥīm nāra ğarḳ olsun  
Ḥasan Ḥilmī bu iḳrārım Ġayā’dır\* yā Resūla’llāh

## 196

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şifādır ḥastaya ‘aşkıñ okunsa yā Resūla’llāh  
Ġam ehlini sürür eyler taḳınsa yā Resūla’llāh
- 2 Ḳılıç kesmez ğazālarda ḥamā’il eylese ‘asker  
Cehennem āteşi yakmaz yazarsa yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī taḳınmışdır muḥabbet tılsımı ‘aşkıñ  
Dirildir cümle mevtāyı okursa yā Resūla’llāh

---

195 54b

195 3b \* Gayya kuyusu: Cehennemde bir kuyu veya dere. Vezin gereği gayâ yazılmış.

196 55a

## 197

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet cevheri rūḥ-ı ezeldir yā Resūla’llāh  
Okunsa defter-i ‘aşkıḡm güzeldir yā Resūla’llāh
- 2 Müzeyyen gösteren cismi kafesde mürğ-i rūḥumdur  
Uçarsa kuş kafes ḥāk-i ḥarābdır yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gönül mürğı muhabbetle ġıdālanmış  
Vücūdun aşı-ı eczāsı türābdır yā Resūla’llāh

## 198

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Riyāzetle kesüp nefsi sevindim yā Resūla’llāh  
Gice gündüz nice ġuşşa çekerdim yā Resūla’llāh
- 2 Gönül rūḥ-ı Muḥammed’dan alur feyzi ferāsetle  
Bi-ḥamdi’llāh bu irşadı begendim yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī fiyāt olmaz bu bir āb-ı ḥayāt ammā  
Bu yolda sermāye-i ‘ömrüm çürütdüm yā Resūla’llāh

## 199

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül kayd-ı meşāhirden mu‘arrā yā Resūla’llāh  
Metā‘-ı fān-ı dünyādan müberrā yā Resūla’llāh
- 2 Cihānıñ mālına mağrūr neden olsun beķası yok  
Muḥabbet mülküdür bāķi teberrā yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī o şöhetden geķer sen fānī dünyāda  
Muḥabbet manşıbı dilde maṭarrā yā Resūla’llāh

## 200

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet rāh-ı ‘aşķım refiķim yā Resūla’llāh  
Ḥarāmī nefis ile şeyṭān esirim yā Resūla’llāh
- 2 Murādım menzilim ancaķ medīneñdir meded eyle  
Muḥabbet yelleri esse emīnim yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet seyfidir ķudret kesersem nefis-i emmārem  
Ḥasan Ḥilmī ‘adīl olsa vezirim yā Resūla’llāh

## 201

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet kalb-i ‘uşşāka mu‘indir yā Resūla’llāh  
Yazılmış levh-i mahfūzda naşîrdir yā Resūla’llāh
- 2 Esen yeller akan seyler gelür kalbe şafā eyler  
Gönül ‘uşşāk-ı rûhānî rahîmdir yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî şarāb-ı ‘aşk bilindi başka hikmetdir  
Muhabbet katre-i rahmet lezîzdir yā Resūla’llāh

## 202

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yazar ‘aşkı beyān eyler kalemdir yā Resūla’llāh  
Dikilmiş ‘arş-ı a‘lāya ‘alemdir yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet ma‘nevî dilde güneş fi’l-meşel gökde  
Ziyası kalbe düşdükçe hakemdir yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî bu ‘aşk hâkim muhabbet pâdişâhdır bil  
O şehriñ fâtihi ‘aşkı kadardır yā Resūla’llāh

## 203

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şıfâtıñ aşluma zātıñ döşekdir yâ Resûla’llāh  
Şıfâtıñ zātını bilmez eşekdir yâ Resûla’llāh
- 2 Maķāmıñ zāt-ı ev ednā‘ urūcuñ *Sidre-i a‘lā*  
Nüzülüñ *kābe kavseyn* şerefdir yâ Resûla’llāh
- 3 Muḥabbet Sidre-i rûḥdur medīneñ ‘āşıkā menzil  
Ḥasan Ḥilmî nüzül itse gerekdir yâ Resûla’llāh

## 204

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül ḥasta nefes ister okunsun yâ Resûla’llāh  
Ṭabīb-i ḥāzıkā geldi sevinsün yâ Resûla’llāh
- 2 Muḥabbet ḥançeri kesdi hevā-yı nefis-i emmārem  
Ṭuṭuşdı mā-sivā yandı bilinsün yâ Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî bu ‘aşk derdi ‘ilācıyla def‘ olmaz bil  
Devāsı saña vuşlatdır bilürsin yâ Resûla’llāh

---

203 56b

203 2a ev ednā:hatta daha yakın Necm 53:9 ( فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى )

2b kābe kavseyn: iki yay kadar Necm 53:9 “Böylece iki yay mesafesi kadar, (hatta) daha yakın oldu.”

203 2a/3a Sidre-i a‘lā Necm 53:14/16 ( لَسُدْرَةَ )

204 56b

## 205

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet yaksa nefsanı gönülde yâ Resûla’llâh  
Yeşil otlar biter zevk-i zemînde yâ Resûla’llâh
- 2 Muhabbet âteşi kudret yakar nefsi helâk eyler  
Görür ‘aşıkların her gün gönülde yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî muhabbetle yanarsa sine-i ‘uşşâk  
Anıñcün cümle bülbüller figânda yâ Resûla’llâh

## 206

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet nûr-ı kudretidir tesellî yâ Resûla’llâh  
Yanarsa kalb-i ‘uşşâkda tecellî yâ Resûla’llâh
- 2 Dikilmiş nefsi bāğ içre mu‘allaq cennet-i Tübâ  
Feṭübâ şümme ṭübâ teennî yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî muhabbetdir yanar kandîl kalbimde  
Medâr-ı nûr-ı tevḥîddir temennî yâ Resûla’llâh

---

205 57a

206 57a

206 2b Feṭübâ şümme ṭübâ şümme ṭübâ: “Ne mutlu o meşhedin (sancağ-ı şerifin) altında hazır olacak kimselere denir.”

## 207

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Selām geldi Zī-selem’den yā Resūla’llāh  
Seher vakti ta‘āmıdır zū’n-ni‘amdan yā Resūla’llāh
- 2 ‘İlācı dest-i kudretle virir Lokmān Hekīm ammā  
Seniñ ‘aşkıñla hoş gönlüm kederden yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī göñül dertli muhabbet derdi pek tatlı  
Muhib seccādei serdi zū’l-minenden yā Resūla’llāh

## 208

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Hevā-yı nefs-i emmāre yoğuşdur yā Resūla’llāh  
‘Azābı ehl-i ‘işyāniñ uķışdır yā Resūla’llāh
- 2 Helāk eyler anı ‘āşık muhabbet bādı esdikçe  
Yanar gönlüm muhabbetden bir işdir yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī halāşındır cihād-ı ekber eylersen  
Gurūr ehli biniş geymiş yemişdir yā Resūla’llāh

---

207 57b

208 57b

208 1b’de geçen “ukış” kelimesi, çok fazla, şiddetli anlamındaki “öküş” şeklinde yazılmalıydı.

208 3b’de geçen “biniş” eskiden ulemanın cübbe üzerine giydiği bedeni ve kolları geniş üstlük anlamındadır.

## 209

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Mekānı cümle zî-rūhuñ mekâbir yâ Resûla’llāh  
Bunı taşdıķ iden cümle ekâbir yâ Resûla’llāh
- 2      Muhabbet ma‘ deni maḥfî mu‘ annidler arar bulmaz  
Aña mâlik muḥakḳıķler münâbir yâ Resûla’llāh
- 3      Oķur tevḥîdi remz eyler Ḥasan Ḥilmî mudaḳḳıķdir  
Zuhûr eyler ḥakâyiķler meşâdır yâ Resûla’llāh

## 210

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Muhabbet çeşme-i âb-ı ḥayâtdır yâ Resûla’llāh  
Gönûl Ḥızır içüp andan şebâtdır yâ Resûla’llāh
- 2      Ḥızır İlyās içüp anı ḥayâtı aldılar andan  
Muhabbet ol şuyuñ aşlı nebâtdır yâ Resûla’llāh
- 3      Aķar ķudret puñarıdır Ḥasan Ḥilmî içer ķanmaz  
Tükenmez mecr-i bî-pâyân ne baḥtdır yâ Resûla’llāh

## 211

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet şimşegi çaķmak çaķarsa yā Resūla’llāh  
Göñülde mā-sivā kalmaz yaķarsa yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet bir melekdir ledünni ‘ilmine me’mūr  
Menāfi ‘ilmidir kalbde okursa yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī bu ‘aşķ üstāz ‘ibādet ‘ilmini öğren  
Göñül hamrı muhabbetden içerse yā Resūla’llāh

## 212

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet ‘āşıķa Ḥaķ’dan hedāyā yā Resūla’llāh  
Bu ‘aşķ dersi cenābından ‘aṭāyā yā Resūla’llāh
- 2 Ne ni‘met ni‘met-i pākdir okur ‘āşıķlarıñ viridi  
Cemāliñ bağına girdi gıdāyā yā Resūla’llāh
- 3 Ser-ā-pā nūr olur ‘āşıķ Ḥasan Ḥilmī sözün şādıķ  
Cehennem āteşi yakmaz rızāyā yā Resūla’llāh

## 213

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 ‘İbādet sofrā-i kudret muḥabbet yā Resūla’llāh  
Kadāhı bāde-i ‘aşkıñ muḥabbet yā Resūla’llāh
- 2 Esāsı dīn-i İslāmıñ ‘ibādet meyvesindendir  
Müheyyā aşl-ı rūḥānī muḥabbet yā Resūla’llāh
- 3 ‘İbādet dāne-i ḥikmet biterse dīn zemīninde  
Hasan Ḥilmī ider işār muḥabbet yā Resūla’llāh

## 214

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Fakrla iftiḥār itdiñ iḥtiyārī yā Resūla’llāh  
Şıgındıñ Zāt-ı Mevlā’ya fakr ıztırārī yā Resūla’llāh
- 2 Kanā‘at kenz-i lā yefnā şabır miftāḥ-ı rāḥatdır  
Velīler kīsesi kıymet-i i‘tibārī yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Ḥilmī teşekkür kıl fakirle iftiḥār eyle  
Tevekkül medār-ı iktidārī yā Resūla’llāh

---

213 58b

214 59a

214 Bu bölümde “El-fakru fahrī” (Fakirlik övüncümdür, onunla iftihar ederim.) hadisine işaret edilmektedir.

## 215

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şırâtı geçmege ‘aşkıñ Burak’dır yâ Resûla’llāh  
Sekiz cennet işitdim pek ırakdır yâ Resûla’llāh
- 2 Kanât açmış uçar ‘âşık ğınâ-i fakra mālîkdir  
Medîneñ cenneti gözden yakındır yâ Resûla’llāh
- 3 Tavâf eyler Hâsan Hilmî bu fakrıñ Ka‘be’si her dem  
Okur hüccâc ile lebbeyk laţîfdir yâ Resûla’llāh

## 216

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet mescidi bâb-ı niyâzdır yâ Resûla’llāh  
Gice gündüz kılar ‘âşık namâzdır yâ Resûla’llāh
- 2 İder mi‘râc-ı rûhânî çıkar ‘arşa nazar eyler  
Anıñ vechi güneş gibi beyâzdır yâ Resûla’llāh
- 3 Namâzla iftihâr eyler Hâsan Hilmî muşallîdir  
Muhabbet aşlu ondan ‘ivâzdır yâ Resûla’llāh

## 217

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bāde-i ‘ilm-i ledünni yā Resūla’llāh  
Liķā-i len terānī udnu minnī yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet āteşi yaķdı gönülde mā-sivā yoķdur  
Yazar defter varaķ eyler fūnūnı yā Resūla’llāh
- 3 Muhabbet Hızır-ı hıkmetdir bulup āb-ı hayāt içdim  
Hasan Hilmī memāt olmaz inandı yā Resūla’llāh

## 218

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet minber-i vuşlat delā’il yā Resūla’llāh  
Medīne Mekke fī’l-vāķi‘ vesā’il yā Resūla’llāh
- 2 Günāhkār tevbesiz olsa tolar ķabri yılan ‘akreb  
Muhabbet ‘aşıķa Haķ’dan hamā’il yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī muhabbetle oķur lebbeyk-i rūhānī  
Şadāsı gelse huccācın nevāfil yā Resūla’llāh

## 219

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet hacc-ı cismānī ferā’iz yā Resūla’llāh  
Kalendar ‘āşıkın hālī mu‘arız yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet Cebel-i ‘Arāfat ‘aşk zemzem-i ma‘nā  
İçer kanmaz okur lebbeyk tefeyyüz yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī selām söyle bu gün yetmiş biñ hüccāca  
Bunu red eyleyen haqqā revāfız yā Resūla’llāh

## 220

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet Ka‘be-i kudret muḳadder yā Resūla’llāh  
Koḳarsam misk-i kudretten mu‘anber yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet mürşid-i Mevlā mürīdi müntehī eyler  
Mücellā bāreke’llāh muşavver yā Resūla’llāh
- 3 Melekler beyt-i ma‘mūrı tavāf eylerse göklerde  
Beşer yerde melek gökde mübeşşer yā Resūla’llāh
- 4 Hasan Hilmī muhabbetle tavāf it Ka‘be-i ‘aşkı  
Naşībim iştiyākımdır müyesser yā Resūla’llāh

## 221

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet ni‘meti na‘tın faķire yā Resūla’llāh  
Haķir olsam ğanī eyler ‘azīze yā Resūla’llāh
- 2 Yağar ğam rahmeti her gün amān virmez bir afātdır  
Muhabbet yağmurı yağsa sürūra yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī kederlenme şaķıñ dīnāra ğam çekme  
Ĝam-ı dīniñ ‘atāsı çok cünūna yā Resūla’llāh

## 222

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet leyle-i mi‘rāc celālī yā Resūla’llāh  
İrişdiñ *ķābe ķavseyne* kemālī yā Resūla’llāh
- 2 Huzūra her seher vaķti okursan toķsan biñ esrārı  
Hadīs-i ķudsīdir na‘tın cemālī yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī yazılmışdır okursan kāināt Qur‘ān  
Muhabbet ‘āşıķa tefsīr ğayālī yā Resūla’llāh

---

221 60b

222 60b

222 1b ķābe ķavseyn: iki yay kadar Necm 53:9 Necm 53:9 (فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى)

## 223

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ziyāfet sofrā-i dīn-i mübīndir yā Resūla’llāh  
‘İbādet etmegi ḥable’l-metīndir yā Resūla’llāh
- 2 Yazılmış sırrıma Qur’ān okur rūḥum gıdā eyler  
Muḥammed ‘ilm üstāzım yakīndir yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ‘amel buğday anı tevḥīd daḳīk eyler  
O ni‘met cenneti ḥaḳḳe’l-yakīndir yā Resūla’llāh

## 224

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ciger bişdi ḥarāretten kebābdır yā Resūla’llāh  
Muḥabbet ḥamrını maḥfi yetiştir yā Resūla’llāh
- 2 Göñül ‘ilme okur ḳanmaz nazar kılsa ḳanā‘at yok  
Cemālīn keşf idüp gözle görüşdür yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī bu ‘aşḳ mürşid muḥabbete feyz-i rūḥānī  
İçerse rūḥ-ı sulṭānī seviştir yā Resūla’llāh

## 225

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yazılmış defter-i ‘ilmi ezelde yâ Resûla’llâh  
Naşib-dârem nüzûl-ı fermân feride yâ Resûla’llâh
- 2 Müneccim burcuma bakdı haber virdi siyâh bahtım  
Bilindi tâlî‘ im takvâ ceride yâ Resûla’llâh
- 3 Muhabbet ma‘ nevî rızkı muqadderdir Hasan Hilmi  
Gelür *naḥnu kasemnâdan* vahide yâ Resûla’llâh

## 226

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet devlet-i kudret mübâhdır yâ Resûla’llâh  
Muhabbet misk-i rûhânî silâhdır yâ Resûla’llâh
- 2 Mücâhidler riyâzetle kırar mâ-sivâ küfrüñ  
Virilmiş ‘aşîka Hâk’dan kılıçdır yâ Resûla’llâh
- 3 Kırar nefsi helâk eyler Hasan Hilmi mücâhiddir  
Muhabbet şâh-ı kalb içre celîsdir yâ Resûla’llâh

---

225 61b

225 3b naḥnu kasemnâ: Kısımlara ayırdık. Zuhuf 43:32 (نَحْنُ قَسَمْنَا)

226 61b

## 227

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet mürşid-i kâmil mükemmel yâ Resûla’llāh  
Ezel bâğında ol miskden müseccel yâ Resûla’llāh
- 2 Cihāna neşr olur el-ân Muḥammed ma‘deni miski  
Muḥabbet miskdir eski mübeddel yâ Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî mübârekdir muḥabbet medḥ-i ‘aşk olsun  
Tecellî kılsa subḥânî tebeddül yâ Resûla’llāh

## 228

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Kebā’ir ehline ḥaşdır şefā‘at yâ Resûla’llāh  
Meger izn-i ḥüdâ ile şefā‘at yâ Resûla’llāh
- 2 Amān rûz-ı cezâda dest-gîr ol ben günāhkârım  
Muḥabbet aşlu Ḥak’dan şefā‘at yâ Resûla’llāh
- 3 Şefā‘at şāh-ı sultāndır Ḥasan Ḥilmî saña kurbân  
Şefā‘atle yazar medḥiñ şefā‘at yâ Resûla’llāh

## 229

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet toḥm-ı iḥlāşdır ekilmiş yâ Resûla’llāh  
Gönül bâğında ol meyve yetişmiş yâ Resûla’llāh
- 2 Açıldı meyve-i gülzâr buyursun ehl-i ‘aşk gelsün  
Tükenmez meyvesi zâid vaḳf itmiş yâ Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî ider işâr muḥabbet meyve-i na‘tın  
Okur ‘aşkıñ kitâbını şevâbmış yâ Resûla’llāh

## 230

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ḳudret-i billûr zücâce yâ Resûla’llāh  
Yanar par par ḳanâdilde serâce yâ Resûla’llāh
- 2 Dilim *mişbâḥ-ı ni’l-mişbâḥ* gönüldür kevkeb-i dürrî  
Bu ‘aşk bahrında iskânı ‘ilâca yâ Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî muḥabbet nûr gönül *nûruñ ‘alâ nûrdur*  
Cihânı nûra ğarḳ eyler zibāca yâ Resûla’llāh

---

229 62a

230 62b

230 2a mişbâḥ-ı ni’l-mişbâḥ: Lamba gibi ışıık saçan kandil *Nûr 24:3* (مصباح المصباح)

230 3a nûruñ ‘alâ nûrdur. “Nur üzerine nurdur.” *Nûr 24:35* (نور على نور)

## 231

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet *Ṭūr-ı Sînā*’dır tecellî yâ Resûla’llāh  
Bu ilhâm aşlı Mūsā’dır tesellî yâ Resûla’llāh
- 2 O nûra tākātım yokdur vücūdum tārūmār oldu  
Gelince rûḥa fermān-ı *len terānî* yâ Resûla’llāh
- 3 ‘Aķıl Cebrā’il fikir Mikā’il u İsrāfîl  
Teslîm-i ‘Azrā’il Ḥasan Ḥilmî yâ Resûla’llāh

## 232

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet ehli pâdişāhdır inzivāda yâ Resûla’llāh  
Helāki nefsi-i şeyṭānî inzivāda yâ Resûla’llāh
- 2 İki ḥayye vücūdumda biri nefsim biri şeyṭān  
Emerler ḳan-ı insānı inḳiyāda yâ Resûla’llāh
- 3 Muhabbet seyḫini çekdim ‘aduvv-ı nefsi-i şeyṭāna  
Ḥasan Ḥilmî mu‘în ister i‘tikāda yâ Resûla’llāh

---

231 62b

231 2b len terānî: Hz. Musa Tūr dağında Allāh’ın cemālini görmek isteyince Allāh’tan “Beni katiyyen göremezsın. A‘rāf 7:143 (لَنْ تُرَآَنِي)

231 1a Ṭūr-ı Sînā “Sina Dağı’na andolsun. “ Tin 95:2 (وَطُورِ سَيْنَانَ)

232 63a

## 233

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Meded kıl rüz-ı maḥşerde ğarībe yā Resūla’llāh  
‘Azāba ṭākatim yokdur cezāda yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet bādesindendir gezersem sekr-i lā-ya‘kıl  
Su’āl-i Mūnkir’e virmem cevāb da yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ‘amel eyler okursa ‘ilm-i tevḥīd  
Çerāķı nūr-ı tevḥīddir ḳabīrde yā Resūla’llāh

## 234

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ‘āşıķa tefsīr-i Ḳur’ān’dır yā Resūla’llāh  
Yazarsa āyet-i esrār beyāndır yā Resūla’llāh
- 2 Cemāliñ şerḥ ider ‘āşıķ okursa *sūre-i Ṭāhā*  
Teheccüd ḳıldığiñ raḥmet ‘ayāndır yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gönül ḥāfız zihinde *sūre-i Yāsīn*  
Şevābı cümle mevtāya sereyāndır yā Resūla’llāh

---

233 63a

234 63b

234 2a Sūre-i Ṭāhā 20:1, Hz. Peygamberin isimlerinden biridir. Ebced hesabına göre tı harfi dokuz, hâ harfi beş rakamının karşılığıdır. Her ikisinin toplamı on dördtür. Hz. Muhammed de ayın on dördüne, dolunaya benzetilir. (Yeniterzi, 1993:100 )

234 3a Sūre-i Yāsīn 36:1 Na’tlarda bu âyet yüce Peygamberi Cenâb-ı Hakk’ın diliyle öven bir hitap ve sıfat olarak ele alınır. (Yeniterzi, 1993:102)

## 235

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet vā‘ izi Ḥaḳ’ dan şerî‘ at yā Resūla’llāh  
Naşîḥat ehline rahmet şerî‘ at yā Resūla’llāh
- 2 Ḥaṭā sözdür zamān āḥir şerî‘ at kalkdı dirlerse  
Ebed ma‘ mūr ḥarāb olmaz şerî‘ at yā Resūla’llāh
- 3 Beḳā mülki Ḥasan Ḥilmî muḥabbet meyvesindendir  
‘İmādı dîn-i İslām’ın şerî‘ at yā Resūla’llāh

## 236

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet mustakîm ḥasbî mümeyyiz yā Resūla’llāh  
Göñül ‘āşık okur vehbî tefeyyüz yā Resūla’llāh
- 2 Rumûz-ı defter-i tevḥîd muḥabbetle açılmışdır  
Yazar bir bir beyân eyler temeyyüz yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet ‘āşıkā mürşid göñül dervîş tonuñ geydi  
Ḥasan Ḥilmî mükāfâtı telaffuz yā Resūla’llāh

## 237

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Lisānımda feşāhatle belāğat yā Resūla’llāh  
Muḥabbet bādı esdikçe ‘adālet yā Resūla’llāh
- 2 Göñül dertli devā bulmaz ‘aceb bilmem ne ḥikmetdir  
‘İlācı gelse rūḥānī kerāmet yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḥaber bekler muḥabbet bāğbānından  
Seḥer vaḳti ḥaber gönder şefā‘at yā Resūla’llāh

## 238

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ehlidir cümle şaḥābe yā Resūla’llāh  
Yazup vaşfiñ ‘ayān itdim kitāba yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbetlü ‘aziz göñlüm sever aşḥābları cāndan  
Şalāt ile selām andan kināye yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet ḥākimi göñlüm Ḥasan Ḥilmī yazar i‘lām  
Medīneñ ravza-i cennet ğınāya yā Resūla’llāh

## 239

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Eser rüzgār gelür reyḥān Yemen’den yā Resūla’llāh  
Koḡar göñlüm o reyḥān-ı raḥīmden yā Resūla’llāh
- 2 Göñül Üveyse’l-Ḳarānī’dir güderse nāḡa-i ‘aşḡı  
Saña şad şad selām eyler göñüldeñ yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gülüstānı gezersem her seḡer vaḡti  
Virirler zākire güller ḡabībden yā Resūla’llāh

## 240

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Gözüm nūrı sürūrumdur Muḡammed yā Resūla’llāh  
Göñül feyzi ezel kārı müebbed yā Resūla’llāh
- 2 Tecellī bāḡ-ı Aḡmed’den tevellüd eyledi oḡlum  
Celāleddīñ ḡodum ismiñ mu‘abbid yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī yazar remzi Celāleddīñ şerḡ eyler  
Emānet eyledi Ḥaḡḡ’a muvaḡḡid yā Resūla’llāh

## 241

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ne ‘ādetdir ne hikmetdir bu şöhret yâ Resûla’llāh  
Ne müftî kaldı ne tadrîs ne bid‘ at yâ Resûla’llāh
- 2 Muhabbet manşıbı mahfî gezer dellāl-ı ‘aşk üzre  
Anıñ bāzār-ı gurbetde ne ‘ibret yâ Resûla’llāh
- 3 Gelürse hâtıra rāh-ı şırāte’l-hak Hasan Hilmî  
Muharrem ayı mâtemle siyâset yâ Resûla’llāh

## 242

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Nefis emmāre-i ğaflet çocukdur yâ Resûla’llāh  
Kırarsa şişe-i kalbî yazıkdır yâ Resûla’llāh
- 2 Muhabbet dersini ta‘lîm iderken nakşibendîden  
Gıdāsın kesdigim hâlde helâkdır yâ Resûla’llāh
- 3 Hasan Hilmî nefis ma‘şûm büyütme anı südden kes  
Yedi başlu ki ejderhâ kavîdir yâ Resûla’llāh

## 243

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet aşl-ı fī’l-vāḳi‘ şerī‘at yā Resūla’llāh  
Bilür ‘ārif hidāyetdir ṭarīkat yā Resūla’llāh
- 2 Hevā-yı nefsi terk itdim reh-güzārım ‘aşḳ-ı mevlāda  
Kerāmet mesnedinde ḥaḳ ḥaḳīkat yā Resūla’llāh
- 3 Şerī‘at taḥtına mālīk şaḥīḥ Sulṭān Ḥamīd Ğāzī  
Ḥasan Ḥilmī muḥib dā‘ī ‘adālet yā Resūla’llāh

## 244

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mürīd-i muḥlisiñ kārı muḥabbet yā Resūla’llāh  
Muşaddaḳ mürşidiñ ḥālī şerī‘at yā Resūla’llāh
- 2 Risālet bāğ-ı raḥmetdir cihāna meyve neşr ider  
Ḳurulmuş sofra-i ḳudret seḥāvet yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet bilmeyen vā‘iz mücevher kıymetiñ bilmez  
Ḥasan Ḥilmī ‘ayb görmez ticāret yā Resūla’llāh

## 245

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet nokşānıdır her müdde‘āda yā Resūla’llāh  
Kuşūrum çok hidāyetlü du‘āda yā Resūla’llāh
- 2 Okursam dā‘imā na‘tın muhabbet āyet-i vaşfiñ  
Ne haddim var benim hüsñ ü edāda yā Resūla’llāh
- 3 Muhabbet āfītābı çün tülū‘ eylerse gönümde  
Hasan Hilmī düşer dellāl mezāda yā Resūla’llāh

## 246

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Kemāle şarf ider nokşānını ‘ābid ‘ibāda yā Resūla’llāh  
Muhabbet rahmetiñ olsun ziyāde yā Resūla’llāh
- 2 Metā‘-ı dār-ı dünyāda kalender ‘āşıkıñ hālī  
Kerem kıl merhamet eyle mezārda yā Resūla’llāh
- 3 Muhabbet Ka‘besi kalbde Hasan Hilmī tavāf eyler  
Bu ‘aşk üzre olan şaff u şafāda yā Resūla’llāh

## 247

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Zuhūruñ ‘ayn-ı rahmetdir cihāna yā Resūla’llāh  
Ezelde dīde-i bahtım güşāde yā Resūla’llāh
- 2 Mürīdiñ Nakşibendīdir muḥabbet gonçe-i gülzār  
Açılmış gülleri fevka’l-‘ulāda yā Resūla’llāh
- 3 Bilür cevherleriñ kadriñ Ḥasan Ḥilmī gönül şarrāf  
Bilindi ma‘deni taḥte’s-serāda yā Resūla’llāh

## 248

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ma‘cūnı ḥālī derūnı evliyāu’llāh  
Bulunmaz neş’esi her bir devāda yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet ‘illet-i ‘aşkıñ devāsın isteyen ḥasta  
Muṭābık düşdi Qur’ān’a şifada yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet ‘Adn-ı deryādır Ḥasan Ḥilmī cedīd dalgıç  
Çıkardı dürlü cevherler baḥırde yā Resūla’llāh

## 249

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Zehri vardır içildikçe duḡānda yā Resūla’llāh  
Ezā vardır meleklerle duḡānda yā Resūla’llāh
- 2 Ḥabīşdir aşlına fetvā virir ‘aql-ı me‘ād ehli  
Anıñçün naḡle ḡacet yok duḡānda yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī kıyās ḡaḡdır duḡānıñ şurbu isrāfdır  
Ḥarāmdır içmesün ‘āşık duḡānda yā Resūla’llāh

## 250

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ne ḡoşdur şavt-ı lebbeyk ‘Arafāt’da yā Resūla’llāh  
Bilür ‘āşık olan semt-i Minā’da yā Resūla’llāh
- 2 Ḥüdā saḡā eylesün ‘atşānını miz-āb-ı zemzemden  
Muḡabbet bādesi Ümmü’l-Kurā’da yā Resūla’llāh
- 3 Ezel ‘aşḡ müftisi fetvā virirse ey Ḥasan Ḥilmī  
Muḡabbet aşl-ı ḡikmet Muḡammed Muştafa’da yā Resūla’llāh

## 251

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet kıyās-ı zātın cemālde yā Resūla’llāh  
Enīsın mürşidin Ḥaḳ’dır Ḥirā’da yā Resūla’llāh
- 2 Sarāy-ı Sidre-i ‘arşa mübārek bād-ı mescidden  
Çıkup seyr eyledin ‘arşı ḥāriḳ-i ‘āde yā Resūla’llāh
- 3 Ḳarār-ı *ḳābe ḳavseyn* Ḥasan Ḥilmī işāret var  
Ḳuşūrum çok seni medḥ u şenāda yā Resūla’llāh

## 252

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ebūbekrī ‘Ömer ‘Osmān ‘Alī’de yā Resūla’llāh  
‘Adāletde şecā‘atde şehāda yā Resūla’llāh
- 2 Daḳīḳa fevt olunmaz kıl ḳadar medḥin muhabbetde  
Muhabbet ehline vaşfin rızāda yā Resūla’llāh
- 3 Ḳaşıdeñ şerḥ ider ‘āşık Ḥasan Ḥilmī muhabbetle  
Muhabbet zevḳidir āl-i ‘abāda yā Resūla’llāh

---

251 67a

251 2a Sidre-i a‘lā Necm 53:14/16 (السِّدْرَةُ)

251 3a ḳābe ḳavseyn: “İki yay kadar” Necm 53:9 (فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى)

252 67b

## 253

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bādı esdikçe seherde yā Resūla’llāh  
Uyur mı ‘āşıkıñ dertli yatağda yā Resūla’llāh
- 2 ‘Alemdār-ı Resūla’llāh Ebā Eyyube’l Enşārī  
Şarāb-ı ‘aşkı rūhānī kadehde yā Resūla’llāh
- 3 Cemī‘ u cümle aşhāba muhabbet eylemek vācib  
Kuşūr itmez Hasan Hilmī vefāda yā Resūla’llāh

## 254

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Kitāb-ı ‘aşkı ez-berden okursam yā Resūla’llāh  
Şuçum ‘afv it kuşūrum var yazarsam yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet hāfızı ‘āşık okur ‘ilm-i ledünnī  
Muhabbet Muşhaf-ı zātıñ okursam yā Resūla’llāh
- 3 Nihāyetsiz kütüb-hāne Hasan Hilmī muhabbetdir  
Baña ta‘limi ders eyle girersem yā Resūla’llāh

## 255

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet māye-i cevher ‘ilimdir yā Resūla’llāh  
Muhabbet ‘āşıkā ihsān hilmidir yā Resūla’llāh
- 2 Metā‘-ı ma‘şiyet ğaflet virir bāzār-ı ‘uşşāka  
Şefā‘ at bā‘ iş-i burc-ı hameldir yā Resūla’llāh
- 3 Du‘ā eyler Ḥasan Ḥilmī murādı zıkr ü fikrindir  
Ḥuzūr-ı tuḥfe-i şāha ğazeldir yā Resūla’llāh

## 256

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet mürşidi nuṭkī muvāfık yā Resūla’llāh  
Seniñ derdiñle ‘āşıklar muṭābık yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet pādişāhinem virirsem ‘arz-ı hālimi  
Oğur ihsān ider sultān meşādiķ yā Resūla’llāh
- 3 Tecellī gülşeni dilde Ḥasan Ḥilmī muhabbetdir  
Ḳabūl eyler bunu mu‘min muvāfık yā Resūla’llāh

## 257

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet- nāme-i ‘aşkıñ Muḥammed yā Resūla’llāh  
Ḥaḳīkat ism-i a‘zam nām-ı Aḥmed yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet dersini tekmil idince on sekiz yılda  
Civānlık gitdi pîr oldum mücerred yā Resūla’llāh
- 3 Tükenmez çilleler çekdim civār-ı dār-ı Eyyüb’da  
Ḥasan Ḥilmî’ye nuşretler teceddüd yā Resūla’llāh

## 258

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet mülkünün şāh-ı cemāli yā Resūla’llāh  
Saña maḥşuş durur ‘ālî kemāli yā Resūla’llāh
- 2 ‘Ulüm-i evvelîn āḥir muḥabbetle olur zāhir  
*İlā yevmi’l-cezādārı* me‘ālî yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet şemsi ḳalbinde toḡarsa ey Ḥasan Ḥilmî  
Cevāhirler olur peydā maḳālî yā Resūla’llāh

---

257 68b

258 68b

258 2b İlā yevmi’l-cezādārı (kıyāmeti) A’raf 7: 167

## 259

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Ferāgat eylerim bāğ-ı mā-sivādan yā Resūla’llāh  
Hayā itdim muḥabbet bülbulünden yā Resūla’llāh
- 2 Şarāb-ı āb-ı la‘liñ nūş idince bülbul-i rūḥum  
Muḥabbet ḥaznesin buldum kākülinden yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḥaber aldı şadā-yı mürğ-ı mu‘cizden  
Uşandı fān-ı dünyānıñ sünbülünden yā Resūla’llāh

## 260

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mine’r-raḥmān muḥabbetdir vüṣūluñ yā Resūla’llāh  
Ḥalīlu’llāh raḥmetdir uşūluñ yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet ravza-i cennet o dergāha yüzüm sürsem  
Ḥaḳīkat kaşr-ı cennetdir duḥūluñ yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet Muşḥaf-ı Qur’ān kaşīdeñ anı şerḥ eyler  
Müfessirdir Ḥasan Ḥilmī maḳūluñ yā Resūla’llāh

## 261

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Uyanmaz mihnet-i rûhum bu gamdan yâ Resûla’llâh  
Muhabbetle uyandır sen elemenden yâ Resûla’llâh
- 2 Ne mümkündür gönül mürği hayâlınden ba‘îd olmak  
Neden hâlî kalur defter raķamdan yâ Resûla’llâh
- 3 Kanať açmıř gönül mürği Hasan Hilmî uçar ‘arŗa  
Gelür maħbûb hû levh u kaleminden yâ Resûla’llâh

## 262

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bāb-ı meftûhdur kemāhî yâ Resûla’llâh  
Muhabbet mağfiret māhî günāhî yâ Resûla’llâh
- 2 Muhabbet iŗtiyākında şerî‘at ‘āŗıķa reh-ber  
*Ulu’l-elbāba* zāhirdir penāhî yâ Resûla’llâh
- 3 *Mine’l-meŗriķ ile’l-mağrib* okunsun nāmıma na‘tın  
Hasan Hilmî giyer ‘āŗķıñ külāhî yâ Resûla’llâh

---

261 69b

262 69b

262 2b *Ulu’l-elbāba*: Arınmış akıl sahipleri Ali İmran 3:7

262 3a Mine’l-meŗriķ ile’l-mağrib “Doğudan batıya kadar”

Bakara 2:258 ( مِنْ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ )

## 263

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bāde-i ‘aşka kadehdir yā Resūla’llāh  
İçen ‘âşık hüzün olmaz ferahtır yā Resūla’llāh
- 2 Anıñ ‘âşıkları sekrân gelür rûz-ı maşşerde  
Hisâb görmez ‘azâb çekmez felâhtır yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmî gelür ser-hoş içüp ‘aşkıñ şarâbından  
Kadâhı kabrine rahmet mübâhtır yā Resūla’llāh

## 264

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet resm-i ‘Osmânî muşavver yā Resūla’llāh  
Yazılmış sırr-ı ‘uşşâkda muharrer yā Resūla’llāh
- 2 Muhaqqak her sözün âyât medârı bā-i-bi’smi’llāh  
Muhabbet ehline Hâk’dan mükerrer yā Resūla’llāh
- 3 Zehî metn-i muhabbetdir Hasan [Hilmî] tefeyyuz kıl  
İmāme iktidâr itdim Allāhu Ekber yā Resūla’llāh

## 265

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Bi-ḥamdi’llāh yetişdik rûz-ı ‘ide yâ Resûla’llāh  
Muḥabbetdir irişdi se‘ide yâ Resûla’llāh
- 2 Bu na‘tın medḥini gökde melekler intihâb eyler  
Toksan yapraklı ‘aşk şerhi ceride yâ Resûla’llāh
- 3 Kerem kıl bâb-ı lütfından Ḥasan Ḥilmî vezîr olsun  
Yazarsa va‘de-i vuşluñ ümide yâ Resûla’llāh

## 266

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cemî‘-i enbiyânın efḍalısıñ yâ Resûla’llāh  
Ser-â-ser ins ü cin peygamberisiñ yâ Resûla’llāh
- 2 Sen ol mizân-ı maḥşerde ‘uşât-ı ümmete Ḥaḳ’dan  
Şefâ‘atle meded ma‘denisiñ yâ Resûla’llāh
- 3 Livâ-yı nuşretiñ İnnâ Fetāḥnâdan açılmışdır  
Ḥasan Ḥilmî’ye o fettāḥın mefḥarisiñ yâ Resûla’llāh

---

265 70a

266 70b

266 3a İnnâ fetāḥnâdan: Muhakakki biz fethettik. Fetih 48:1 (إِنَّا فَتَحْنَا)

## 267

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yüzüñ āyīne-i maḥbūb şühūda yā Resūla’llāh  
Naẓīriñ gelmedi mehd-i vücūda yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet zāt muḥaḳḳaḳdır *cezāke’llāhu ḥayren hū*  
‘Adīliñ vaşf-ı na‘tında nümūde yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī yazar na‘tın muḥabbet külḥanındandır  
Döşerse gülşen-i zāti’l-vaḳūde yā Resūla’llāh

## 268

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet mebd-i mäh-ı muḥarrem yā Resūla’llāh  
Yazılmış sırrıma mātem mükerrerrem yā Resūla’llāh
- 2 Zehri viridi kılıç çekdi ḥiyānet eyledi mel‘ün  
Sezādır la‘nete el-ḥaḳ hezār her dem yā Resūla’llāh
- 3 Nübuvvet salṭanat şemsi Ḥasan Ḥilmī münevverdir  
Yezīd’iñ ḳabri fi’t-taḥḳīḳ cehennem yā Resūla’llāh

---

267 70b

267 2a Resulullah (S.A.V.) buyurdular ki: "Kim, kendisine yapılan bir iyiğe karşı, bunu yapana: "Cezakellahu hayran (Allah sana hayırlı mükafaat versin)" derse teşekkürü en mükemmel şekilde yapmış olur." Tirmizi, Birr 86, (2036)

268 71a

## 269

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bülbülü maḥbūs kafesde yā Resūla’llāh  
Helāk eyler anı şeytān ḥasedde yā Resūla’llāh
- 2 İ‘āne eylese lāyık muhabbet şeyḥu’l-İslāmı  
Oturmuş ‘aşk ḥākimi cāndan cesedde yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḥarāretle yazarsa ‘aşk kitābını  
Virilmiş aña nuşretle elinde yā Resūla’llāh

## 270

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 İdince şāh-ı maḥbūba ‘alāka yā Resūla’llāh  
Süvār oldum o devletle Burāk’a yā Resūla’llāh
- 2 İrişdim *kābe kavseyne* çıkup mi‘rāc-ı rūḥānī  
Muhabbet mescidinden iştiyāka yā Resūla’llāh
- 3 Kāmer yüzlü yıldız gözlü Ḥasan Ḥilmī şir’in sözlü  
Güneş yüzlü Muḥammed’dan mezāka yā Resūla’llāh

---

269 71a

270 71b

270 2a kābe kavseyn: iki yay kadar Necm 53:9 (فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ)

## 271

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yolında baş açık yalın ayakda yâ Resûla’llâh  
Şafâdır ‘aşıkâ dürlü cefâda yâ Resûla’llâh
- 2 Ne hâcet câme-i fâhîr muhabbet ma‘nevî kaftân  
Tefehhür eyledim ‘aşkı ezelde yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî gönül ‘Ankâ cihâna ragbeti yokdur  
Uçar konmaz yire göge havâda yâ Resûla’llâh

## 272

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbetdir gönül içre merâmım yâ Resûla’llâh  
Cemâliñ Ka‘besi Dâru’s-selâmım yâ Resûla’llâh
- 2 Nazar kılsun semâ ehli muhabbet şemsine dilde  
Yüzüñdür gurre-i bedri tamâmım yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî kılar kuşluk kâşîñ mihrâbına karşı  
Muşallî bâb-ı rahmetden maķâmım yâ Resûla’llâh

## 273

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Gıdā-i rūḥ-ı sulṭānı şafāda yā Resūla’llāh  
Elestü bi-rabbikum kâlu belāda yā Resūla’llāh
- 2 Ezel taḳdīrine tetbīr ‘abd-i maḥż-ı ‘āşık  
Enībū ḥādīm-i esmā du‘āda yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī gıdā bāğı muḥabbet bāğıdır ancak  
Muḥabbetle irer ‘āşık murāda yā Resūla’llāh

## 274

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbetden iden şeyḥe inābe yā Resūla’llāh  
Ledünniden okur dersi şavāba yā Resūla’llāh
- 2 Tevekkül eyledi ‘āşık su‘āle rüz-ı maḥşerde  
Sehīl kıl ḳudretim yokdur cevāba yā Resūla’llāh
- 3 Ḥayā eyler Ḥasan Ḥilmī meded kıl yā Ḥabību’llāh  
Okunsa defter-i ‘işyān ‘azāba yā Resūla’llāh

273 72a

273 1b Elestü bi Rabbikum( Ben sizin Rabbiniz) değil miyim? Evet dediler. A’raf 7:172 (الَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ)

273 2b enībū : yönelmek Zümer 39:54 (وَأَنبِئُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ)

274 72a

## 275

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet mürğ-ı maşşūdum ğıdāda yā Resūla’llāh  
Hayālîñ hālîme yoldaş du‘āda yā Resūla’llāh
- 2 Bu bāğîñ bülbülü pervāz iderse seyr-i gülzāra  
Kānā‘at Kāf’ına konmaz ziyāde yā Resūla’llāh
- 3 Ne ğam çeksün Ḥasan Ḥilmî muhabbet bāğî mekşūfdur  
Çekerse ‘aşk ğamîñ çeksün ‘iyāde yā Resūla’llāh

## 276

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet Kūl hūve’llāhu aḥaddır yā Resūla’llāh  
Enīsîm hem celīsîm Allāhu’s-şameddir yā Resūla’llāh
- 2 Yed-i kudretle yoğrulmuş muhabbet ḥāk-i cevherdir  
Benî Ādemlere şeyṭān ḥaseddir yā Resūla’llāh
- 3 Sarā-yı vaḥdetîñ pervānesi şādık Ḥasan Ḥilmî  
Dilinde zikri fikri elemmedir yā Resūla’llāh

---

275 72b

276 72b

276 1a/b Kūl hūve’llāhu “De ki o Allāh (birdir.)” İhlas 112:1 (قُلْ هُوَ اللَّهُ)

## 277

**Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem**

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Yüzünde āyet-i Qur‘ān yazılmış yā Resūla’llāh  
Nübüvvet muşhafı kudret açılmış yā Resūla’llāh
- 2      Yazıldı sikke-i na‘tın cihāna münteşir oldu  
Muhabbet meyve-i Tübā yetişmiş yā Resūla’llāh
- 3      Sen ol peygamber-i āhır zamānsın yā nebiyyu’llāh  
Hasan Hilmī’de ‘aşk miski koçarmış yā Resūla’llāh

## 278

**Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem**

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Muhabbet defteriñ yazdım kuşūra yā Resūla’llāh  
Hacil itme niyāz itdim huzūra yā Resūla’llāh
- 2      Girüp bāb-ı risāletden cenāb-ı ravzanı görsem  
Taşın öpsem yüzüm sürsem sürūra yā Resūla’llāh
- 3      Hasan Hilmī tavāf eyler Medīne Mekke şehrini  
Düşürme dertliyi dār-ı gurūra yā Resūla’llāh

## 279

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet devleti aşı define yā Resūla’llāh  
Göñül baḥrinde ‘uşşāka sefine yā Resūla’llāh
- 2 Baḳar mı şüretā ‘āşık-ı ḥaḳīkat yāri gördükçe  
Selām gitsün selām gelsün ḥabībe yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī şifāt-ı zātıñ ne ‘aynīdir ne ḡayrīdir  
Muḥabbet mebd-i raḥmet zemīne yā Resūla’llāh

## 280

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet eyledim pīr-i münīre yā Resūla’llāh  
Tabaşbuş eylemem mīr-i vezīre yā Resūla’llāh
- 2 Ne ḥāşıl şāha minnetden göñül sulṭān Süleymān’dır  
Tenezzül eylemem kelb-i kebīre yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī sözüñ kimyā türābı sīm u zer eyler  
Nazar kıl sen sezā mā fi’l-ḥaḳīre yā Resūla’llāh

## 281

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet büy-ı maşşūdı mu‘aţtar yā Resūla’llāh  
Anıñ miski şehirlerde muqadder yā Resūla’llāh
- 2 Livā-yı leşker-i şahrā kurulmuş kurb-ı rahmetde  
Muhabbet dersi yā hūdan muqarrer yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī hevā şahrāsını terk eyle Türkistān  
Muhabbetlü ‘Arabistān münevver yā Resūla’llāh

## 282

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve selemler

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bāb-ı Qur’ān Nakşibendī yā Resūla’llāh  
Mürīd-i Qur’ān-şinās Nakşibendī yā Resūla’llāh
- 2 Seniñ ‘uşşāk-ı müştākıñ seniñ na‘tıñla meşguldur  
Kitāb-ı hūcegān-ı Nakşibendī yā Resūla’llāh
- 3 Fenāfi’llāhdan seyr-i beka bi’llāha irdikçe  
Hasan Hilmī hikmet zebān-ı Nakşibendī yā Resūla’llāh

## 283

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 ‘ Aceb mağfūr olur mı cürm-i ‘āşık yā Resūla’llāh  
İderse tevbe-i müznib o şādık yā Resūla’llāh
- 2 Eger şerh eylesem derdim zemīn-i āsumān ağlar  
Ümīdim ḥabl-i Qur’ān rā muṭābık yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī mezāk ehli bu Qur’ān baḥr-i bī-pāyān  
Muḥabbet dersine me’zūn-ı nāṭık yā Resūla’llāh

## 284

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet derd-i ‘uṣṣāka sipāriş yā Resūla’llāh  
Yedi deryā gibi derdim cūşiş yā Resūla’llāh
- 2 Onulmaz derde ğam çekmem çekilmez çilleler çekdim  
Uyutmaz renc-i ‘uṣṣākı bu nāliş yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ṭavāf eyler muḥabbet Ka‘besin her dem  
Binince nāka-ı ‘aşka şafā-baḥş yā Resūla’llāh

## 285

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet mey-ḥānesinde bāde-nūşum yā Resūla’llāh  
Şarāb-ı ‘aşk-ı Qur’ān’la bī-hūşum yā Resūla’llāh
- 2 Muhabbet ma‘şūm-ı āḥir zamān Mehdī’ye maḥşūşdur  
Şabiler defterinde firāmūşum yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī vişāliñ ‘īd idince tā ezel sekrān  
Erenler meclisinde mey-furūşum yā Resūla’llāh

## 286

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet bülbül-i gülzār-ı ‘aşkı yā Resūla’llāh  
Tolaşdum mübtelā-yı ḥār-ı ‘aşkı yā Resūla’llāh
- 2 Dili vīrāne mi ta‘mīr ider me’mūr muhabbetdir  
Bu ra‘nā ḥāmili esrār-ı ‘aşkı yā Resūla’llāh
- 3 Muhabbet ey Ḥasan Ḥilmī livā-yı evliyāu’llāh  
Rizā bābında sancākdār-ı ‘aşkı yā Resūla’llāh

---

285 74b

285 2b firāmūş kelimesinin doğru şekli “ferāmūş” tur.

286 75a

## 287

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet defteri erbāb-ı ‘aşkız yā Resūla’llāh  
Tālib-i ‘aşka kitāb-ı ‘aşkız yā Resūla’llāh
- 2 Delil-i ‘aşk-ı şevkiñle dem dem-ā-dem vuşlat istersem  
Mezāk-ı muhabbetle mesrūr-ı ‘aşkız yā Resūla’llāh
- 3 Derūn-ı ravzana dāhil duḡul ister Ḥasan Ḥilmī  
Çekülmiş kārübān-ı rāh-ı ‘aşkız yā Resūla’llāh

## 288

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Yazılmış rūḡa Qur’ān mücevvher yā Resūla’llāh  
Cānım cismim o Qur’ān’la muṭahhar yā Resūla’llāh
- 2 Oḡursam rūḡuma raḡmet benim ḡabre refiḡimdir  
Libās-ı ḡulle-i cennet mūnevver yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḡöñül Muşḡaf yazılmış sırrıma Qur’ān  
Di māşā şānī‘ -i ḡudret Allāhu ekber yā Resūla’llāh

## 289

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet ma‘deni rahmet muşaddak yā Resūla’llāh  
Açıktır mağfiret bābı muhakkaḳ yā Resūla’llāh
- 2 Günāha ğarḳ-ı dūçarım amān imdāda muhtācım  
Virdim yā Raḥman yā Ğufrān mudakkiḳ yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḫaṭā ehli ricā sultānıma geldim  
Ḳuşūrum ‘afv ider Allāh muvaffaḳ yā Resūla’llāh

## 290

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet toḥmını ekdim yetişdi yā Resūla’llāh  
Ḥabersiz bāğıma āfāt irişdi yā Resūla’llāh
- 2 ‘Aḳıl şāhı ḫaḳiḳatde baḳılsa pasbān ammā  
Fikir faḳr-ı ḫaḳāretle çekişdi yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī bu ‘aşḳ baḫri yedi deryāyı yutmuşdur  
Balıklar başın çıkardıkça gülüşdi yā Resūla’llāh

## 291

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Żuhūruñ sırrıma nūr-ı beşerdir yâ Resûla’llāh  
Yüzüñ şems u kamer mäh u melekdir yâ Resûla’llāh
- 2      Seherde fetḥ olur feyzi vücūduñ dīde-i baḥta  
Fırāķıñ ḥāṭıra gelmek kederdir yâ Resûla’llāh
- 3      Murādı bāb-ı lütfundan Ḥasan Ḥilmî ümīd eyler  
Muḥabbet külḥanından bir ta‘ām-ı mā-ḥazardır yâ Resûla’llāh

## 292

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1      Cihāna ‘ayn-i raḥmetdir żuhūruñ yâ Resûla’llāh  
Risālet necm-i devletdir şuhūduñ yâ Resûla’llāh
- 2      Şifāt-ı zāt-ı ḥaḳ zāt-ı şifātından mezāhirdir  
Birün-ı gayb-ı muṭlaḳdan vürūduñ yâ Resûla’llāh
- 3      Ḥasan Ḥilmî lüb-i deryāya ṭaldıḳda cevāhirler çıkardısa  
Muḥibb-i muḥlişin ‘āşık şekūruñ yâ Resûla’llāh

## 293

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ehli dir çekmez rezā’ il yā Resūla’llāh  
Muḥabbet zāt-ı taşdıķıñ ḥamā’ il yā Resūla’llāh
- 2 Kitāb-ı mustakīm Ḥaḳ’ dan muḥib işbāta şāhiddir  
Rümüz-ı evliyāu’llāha nā’ il yā Resūla’llāh
- 3 ‘Uşāt-ı ümmetindendir Ḥasan Ḥilmī yazar defter  
Mucīb bāb-ı muḥabbetde mesā’ il yā Resūla’llāh

## 294

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şaḳalım ravza-i ḥāke sürersem yā Resūla’llāh  
Ġubār-ı ravzanı silsem süpürsem yā Resūla’llāh
- 2 Yüzüm sürsem yer öpsem her seḥer dīvān-ı ravzanda  
Ķıyām elbetde ḳarşunda ṭursam yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī yedi deryā gibi taşmış köpürmüşdür  
Esen yeller gibi gelsem ḳavuşsam yā Resūla’llāh

## 295

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Sirāc-ı ravza-i Rıdvānı görsem yā Resūla’llāh  
Yüzüm sürsem muhabbet güllerin hoşsam yā Resūla’llāh
- 2 Murādım mağfiret Hāḡ’dan ḡabīb senden şefā‘ atdır  
Ḳabūl eyle ne istersem ne dirsem yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī yolunda müjde-i şükrāna cān virsün  
Muhabbet yelleri esdi yazarsam yā Resūla’llāh

## 296

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Giriftār-ı gönül dām-ı muhabbet yā Resūla’llāh  
Tükenmez devletin manşib kanā‘ at yā Resūla’llāh
- 2 Ḥaḡīḡat secde-i ‘aşḡda *mine’z-ḡāḡir ile’l-bāḡın*  
‘Ubūdiyyet ḡulūḡiyyet hüviyet yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī nice maḡrūm ḡalur ‘āḡıḡ civārında  
İdenler ravza-i pākī ziyāret yā Resūla’llāh

## 297

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şarāb-ı ḥasretiñ mest-i ḥarābım yā Resūla’llāh  
Tenūr-ı ‘aşka girdikçe kebābım yā Resūla’llāh
- 2 Tulū‘ -ı şems-i ‘aşkından yanar beyt-i gönül ammā  
Muḥabbet ehline yerde türābım yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḥalāşındır tesellī yelleri esdi  
Ricā-ı rahmetiñ devlet-me’ābım yā Resūla’llāh

## 298

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet meleke mālīk muraḥḥaş yā Resūla’llāh  
Ḥüdā virmiş saña meb‘ūs muḥaşşaş yā Resūla’llāh
- 2 Ḥayāt-ı ravzanı imā ider imān u ikrārım  
Üç yüz na‘tlı ‘aşk cild-i mülāḥḥāş yā Resūla’llāh
- 3 Nuḥās-ı kāse-i ḳalbi Ḥasan Ḥilmī ḳalaylarsa  
Cemāliñ ‘aksi ider ḳalbe muṣaḥḥaş yā Resūla’llāh

## 299

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihādın nūr-ı enverdir kamerden yâ Resûla’llâh  
Yüzün şems-i ziyâverdir güneşden yâ Resûla’llâh
- 2 Cihâda rüşenā ‘aynu’l-‘ayândır hûriye-i cennet  
Cemâlin bir nefes gitmez gözünden yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî gazâ eyler cihâdı nefs-i ekberle  
Hüveydâdır müeşşirden eşerden yâ Resûla’llâh

## 300

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Zebânım hikmetu’l-‘ayn-ı cihâddır yâ Resûla’llâh  
Kelâmım lu’lu’-i Hakk’a mişâldır yâ Resûla’llâh
- 2 Cihâdı râh-ı ‘aşkıñda aķarsa ķatre-i ‘aynım  
Şeb-i zulmetde ķaldıkķa ziyâdır yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî cihâd ehli muķabbet iştiyâķında  
Ne ķacet ‘arz-ı ķâl yazmak ķefâdır yâ Resûla’llâh

## 301

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihādın gülleri gelsün görünsün yâ Resûla’llâh  
Mücâhid gül şuyu andan içülsün yâ Resûla’llâh
- 2 Cihādın rāh-ı ‘aşkında gözüm küffāra bakdıkça  
Temevvüc eylesün taşsun dökülsün yâ Resûla’llâh
- 3 Yüzün göster Hasan Hilmî muhabbetle mücâhiddir  
Kerem eyle gözüm gönlüm açılsun yâ Resûla’llâh

## 302

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül toḫ-hāne-i ‘aşkıñ ceb-hānesidir yâ Resûla’llâh  
Dergāh -ı Hakk’ın kâşānesidir yâ Resûla’llâh
- 2 Cihādın şeb-çerāğı cevheri na‘tın zebânında  
Mücâhid kenziniñ dūr-dānesidir yâ Resûla’llâh
- 3 Ne ğamdır hāne-i kalbim ḥarāb-ender-ḥarāb olsa  
Hasan Hilmî kimiñ dīvānesidir yâ Resûla’llâh

## 303

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cased pîrdir gönül cenk-i nev-civānî yâ Resûla’llāh  
Kıpunda rû-siyāh bir şeyh-i fânî yâ Resûla’llāh
- 2 Bakılsa bu’l-‘aceb ser-māyesiz bir cenk-i bî-‘irfān  
Bu cenk bāzārının yokdur ziyānı yâ Resûla’llāh
- 3 Hāsan Hilmî içre zemzem lebiñ mîz-āb-ı rahmetden  
Yüzün kıble kaşın rükn-i Yemānî yâ Resûla’llāh

## 304

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mücāhid rāh-ı ‘aşkıñ ibtidāsı yâ Resûla’llāh  
Cihād içre fenā-ender-bekādır intihāsı yâ Resûla’llāh
- 2 Ğamiñla dīde-i giryān-ı ma‘zūrum cihādında  
Ğubār-ı ravza-i hākiñ tūtiyāsı yâ Resûla’llāh
- 3 Mücāhid ‘ilminiñ zevki Hāsan Hilmî yazar na‘tın  
Anıñçün çekdigim firkat belāsı yâ Resûla’llāh

## 305

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihādın dilde mihmân-ı kirâmı yâ Resûla’llâh  
Ziyâfet cenginiñ sensiñ imâmı yâ Resûla’llâh
- 2 Mücâhid burcuma bağdım ezel bahtım mübârekdir  
Haķikat cenginiñ bedr-i tamâmı yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî bu ‘aşk cengi ‘aşk-ı Kerbelâ’dandır  
Kalur mı ehl-i ‘aşkıñ intikâmı yâ Resûla’llâh

## 306

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Marîzem ģarb ider rûhum edîbi yâ Resûla’llâh  
Ki sensiñ ģastalara şâfi ģabîbi yâ Resûla’llâh
- 2 Cihādın devlet-i derdi gönül mihmân sarâyında  
Nübüvvet ģâtemi ģaķķıñ ģabîbi yâ Resûla’llâh
- 3 Cihâddır bâde-i rahmet Hasan Hilmî iģer ķanmaz  
Gönül ģülzârıdır mürġ-ı ‘andelîbi yâ Resûla’llâh

## 307

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cemāliñ cenneti me’vā lezīzi yā Resūla’llāh  
Mücāhid mecriniñ dürr-i ‘azīzi yā Resūla’llāh
- 2 Muḥammed ümmetindendir oğlum Receb Celāle’d-dīn  
Şerī‘ at ḥādimi olsun şerīf yā Resūla’llāh
- 3 Sene biñ üç yüz sekiz receb ayında toğmuşdur  
Ana sensiñ peder māder şefī‘i yā Resūla’llāh

## 308

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihādıñ zevkını ārzū iderdim yā Resūla’llāh  
‘İbādetde bulup anı sevindim yā Resūla’llāh
- 2 Cihādıñ mustakīl mürşid hidāyet feyz-i ḥikmetdir  
Yağar baḥr-i muḥabbetden bilürdim yā Resūla’llāh
- 3 Mücāhid muḥlişıñ ḥable’l-metīn-i mustakīmıdır  
Ḥasan Ḥilmī metānetde işitdim yā Resūla’llāh

## 309

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihādın mācerası izhār-ı haqdır yâ Resûla’llāh  
Tolaşmış ehl-i İslām bir hevâdır yâ Resûla’llāh
- 2 Muḥammed şāh Bahāi’-d-dîn cihāda Naḳşibendîdir  
Bu dîniñ pâdişāhı harbe mu‘indir yâ Resûla’llāh
- 3 Cihādın müftisî fetvâ virir ammâ rehdir ğaflet  
Bunuñ terki Ḥasan Ḥilmî’de devâdır yâ Resûla’llāh

## 310

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mücāhid ehl-i secde niyāza yâ Resûla’llāh  
İmāmu’l-‘aşḳ şürū‘ itmiş namāza yâ Resûla’llāh
- 2 Zülümkar ehlidir anlar namāzı terk ider kılmaz  
Günāh deryāsına talmış girize yâ Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî muşallîdir cihād-ı haqda ‘özü olmaz  
Haḳîkatden mecāza imtiyāza yâ Resûla’llāh

## 311

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbetdir cihād-ı ‘aşkıñ mübtelāsı yā Resūla’llāh  
Ezelden ibtidāsı intihāsı yā Resūla’llāh
- 2 Mücāhid şüretā ber-bād velī ma‘ nāda sulṭandır  
Ḳanā‘ at zaḥmeti ġāzī ġıdāsı yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī cihād şehri muḳadder fetḥ-i ḳudretdir  
Ne hoşdur ġāzīye āb u hevāsı yā Resūla’llāh

## 312

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ‘āşıḳa Loḳmān Ḥekīm’dir yā Resūla’llāh  
Şarāb-ı maġfıret Ḥaḳ’dan kerīmdir yā Resūla’llāh
- 2 Zehirli ma‘ şīyet olsa muḳābil tevbedir tiryāk  
Medīneñ İşfehān’ından na‘ ĩmdir yā Resūla’llāh
- 3 Muḥabbet eyledi fā’iḳ beni aḳrān u emsālden  
Ḥasan Ḥilmī’ye rızau’llāh raḥīmdir yā Resūla’llāh

## 313

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Mücāhid t̤alibi ‘āşık-ı şāhāne olsun yā Resūla’llāh  
O nuşret bādesin içsün mey-ḥāne olsun yā Resūla’llāh
- 2 Cihāddır tuḥfe-i ‘uşşāk aña dāreyn nazīr olmaz  
Gözümden yaşlar akdıkça dūr-dāne olsun yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī bu güftārın muḥabbet ehline iḥsān  
Bu yolda bir ‘aşk-ḥāne olsun yā Resūla’llāh

## 314

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihādın şems-i dilde devrāne gelsün yā Resūla’llāh  
Mücāhid feyz alup andan dīvāna gelsün yā Resūla’llāh
- 2 Mürīdim şeyḥ-i pākimsiñ uyandır ḳalbi ḡafletden  
Ḥuzūr-ı şeyḥe ta‘lime gelsün yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī mücāhidsen ḡināya şükür faḳre şabr it  
Ḡazā ehliyle ḥaşre gelsün yā Resūla’llāh

## 315

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihādîñ menzili haḳ ḳuṭb-ı merkez yā Resūla’llāh  
Mücāhid baḥtınıñ burcı mu‘azzez yā Resūla’llāh
- 2 Mücāhid ḥānedir göñlüm ḥarāb olmaz ebed bākī  
‘İmāret raḥmeti yağdı telezzüz yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī teheccüd ḳıl açık iḥsān-ı bābu’llāh  
Rümüz-ı evliyāu’llāh tefsīr-i mu‘ciz yā Resūla’llāh

## 316

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ‘āşıḳa ḥable’l-metīndir yā Resūla’llāh  
Nübuvvet ḥātemi ḥaḳḳe’l-yakīndir yā Resūla’llāh
- 2 Mübārek ravzanı görsem yüzüm sürsem ta‘aşşuḳla  
Ḥayātīñ ḥātırā ‘ayne’l-yakīndir yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḳapuñ ḥāki meger ḥüddām-ı rūḥānī  
Yazarsa na‘tını ‘ilme’l-yakīn yā Resūla’llāh

## 317

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Vücūdun rahmet-i ‘ālem ser-ā-pā yā Resūla’llāh  
Kemālîñ kerem itdi Hāḡ ta‘ālā yā Resūla’llāh
- 2 İnābe eyleyen şaşmaz bu gün şeyḡ-i ledünniden  
*Enibū dā‘iye’l-llāhī eṭibbā* yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî kâmetiñ tûbāsına ḡayrān ‘āşıḡdır  
*Feṭûbā şümme tûbā şümme tûbā* yā Resūla’llāh

## 318

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḡibbim cümle aşḡāba ḡaḡîḡat yā Resūla’llāh  
Risālet ‘askeri şāh-ı şerî‘ at yā Resūla’llāh
- 2 Nübüvvet burc-ı ḡudretten ne yüksek fetḡ-i yıldızdır  
Toḡar her gün ḡılıḡ şallar ne ḡikmet yā Resūla’llāh
- 3 Sen ol arslan-ı a‘ zamsın seniñle ümmetiñ maḡfûz  
Ḥasan Ḥilmî sürür eyler ne ni‘ met yā Resūla’llāh

---

317 81b

317 2b enibū : yönelmek Zümer 39:54

317 3b Feṭûbā şümme tûbā şümme tûbā: “Ne mutlu o meşhedin (sancaḡ-ı şerifin) altında hazır olacak kimselere denir.”

318 82a

## 319

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Açılmış sümbülün dilde bu Qur‘ân yâ Resûla’llâh  
Bu sevdâ başka bir sevdâ ne reyhân yâ Resûla’llâh
- 2 ‘ Aceb zînet mümeyyizdir karanfil bâğçesin gezdim  
Menefşe boynunu egmiş şadâkân yâ Resûla’llâh
- 3 Hasan Hilmî meded ister o bâğa yeller esdikçe  
Okursa dersi bülbülden şad u handân yâ Resûla’llâh

## 320

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet ‘ilmi kalbimde ziyâde yâ Resûla’llâh  
Mişâl olmaz ziyâsına güneşde yâ Resûla’llâh
- 2 Nübüvvet zâtına maḥşûş iki ‘âlemde mir’âtdır  
Risâletden okunmuşdur ‘ilimde yâ Resûla’llâh
- 3 Muhabbet ‘ilmine reh-ber bi-ḥamdi’llâh Hasan Hilmî  
Medîneñ ravza-i cennet gönülde yâ Resûla’llâh

## 321

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Göñül şahrā-yı ‘aşkıñda gezerse yā Resūla’llāh  
‘Aceb Leylā’ya Mecnūn’dur göñülde yā Resūla’llāh
- 2 Kerem kıl kālımı hāl eyleye bu ‘aşkıñ dersi na‘tında  
Cevāb-ı ‘ilm-i hikmetden su’āle yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī hayā itsün utansun ak şaķalından  
Su’āl-ı Münkireyne gelse kabirde yā Resūla’llāh

## 322

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbetden kanaṭ açmış göñüldür yā Resūla’llāh  
Bütün dünyāyı terk itmiş göñüldür yā Resūla’llāh
- 2 ‘Aceb nūr iktibās eyler muḥib şems-i risāletden  
Şeḥerler yalvarır Ḥaḳḳ’a göñüldür yā Resūla’llāh
- 3 Ḥarīmī lī-ma‘a’llāhda Ḥasan Ḥilmī şifātü’z-zāt  
*Fefirrū ḥaḳ ile’llāhī* göñüldür yā Resūla’llāh

---

321 82b

322 83a

322 3b *Fefirrū ḥaḳ ile’llāhī* : “Öyleyse Allāh’a firar edin. Zariyat 51:50 ( ففروا إلى الله )

## 323

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Cihānıñ şā‘iri şemsi şerî‘at yā Resūla’llāh  
Tefehhūr eylesün nāzım şefā‘at yā Resūla’llāh
- 2 Yazup nazım eylemiş ‘aşk-ı şerî‘at vezn ider hāk  
Muhabbet ‘ilmi miftāhı şehādet yā Resūla’llāh
- 3 Hāsan Hilmī sa‘ādetle selām söyler yazar na‘tın  
Şu‘arā-i ehl-i sünnet ve’l-cemā‘at yā Resūla’llāh

## 324

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Müyesser kıl muhabbetle iştiyākı yā Resūla’llāh  
Naşīb eyle baña hayru’l-mulākı yā Resūla’llāh
- 2 Ne bilsün vā‘iz-i ḥod-bīn muhabbet ‘ālemi başka  
Kamerdir ehl-i ‘aşkıñ inşikākı yā Resūla’llāh
- 3 Hāsan Hilmī semen-būyuñ koğar ‘aşk-ı hayāliden  
Görür rü’yāda vaşf eyler bevākı yā Resūla’llāh

## 325

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet tağınıñ bāğ-ı belāğı yā Resūla’llāh  
Karanlık giceler rüşen çerāğı yā Resūla’llāh
- 2 Kerāmet keşf ider Hādī muḥabbet güllerinñ koğdum  
Ebed bākī dimāğ içre bayāğı yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī taḥiyyāt u selām itdikçe her eyyām  
Ba‘id ammā yakīn eyler ırakı yā Resūla’llāh

## 326

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet miftāḥ-ı cennet açarsam yā Resūla’llāh  
Medīneñ ravza-i cennet girersem yā Resūla’llāh
- 2 Tıtuḫ şavmi şalātıyla vişālin ‘iyd-i ekberdir  
Toḫuz tekbirle şalāt-ı ‘id kılar sam yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī riyāzetle kırar nefsi helāk eyler  
Mücāhid fi sebīli’llāh ğazā idersem yā Resūla’llāh

## 327

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muhabbet gonca bir güldür dikilmiş yâ Resûla’llâh  
Muhabbet bağçe-i kudret açılmış yâ Resûla’llâh
- 2 Hayâtın nûr-ı kudretdür ezel bâkî ebed şolmaz  
Nice gül koymasun ‘âşık şararmış yâ Resûla’llâh
- 3 O nûrdur ey Hasan Hilmî bi-sırr-ı nûr-ı bi’smi’llâh  
Vücûduñ hâk-i rahmetle yoğrulmuş yâ Resûla’llâh

## 328

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Uyandır bahtımı gamdan elemnden yâ Resûla’llâh  
Şadâsı ‘ahd-i mişâkda vefâdan yâ Resûla’llâh
- 2 Yazarsam nâme-i ‘aşkıñ Kirāmen Kâtibîn şâhid  
Huzûra ‘arz olunduğça şevābdan yâ Resûla’llâh
- 3 Muhabbete merhamet itmek Hasan Hilmî hidāyetdir  
Ümîdim rahmeten li’l-‘âlemînden yâ Resûla’llâh

---

327 84a

328 84a

328 2a Kirāmen kâtibîn : “Yaptıklarınızı bilen değerli yazıcılar” İnfıtar, 82 : 10

## 329

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Günāhiñ baħrine talmıř bī-mecālim yā Resūla’llāh  
Günāhla defterim tölmuř bī-miřālim yā Resūla’llāh
- 2 Elim tut baħr-i ‘iřyāndan za‘ife merħamet eyle  
Ėam-ı fırkatle yandıkça pür-melālim yā Resūla’llāh
- 3 Ėasan Ėilmī bu ‘aşk dersin Ėarīb āvāzla söyler  
Melekler müjde eylerse mesrūrum yā Resūla’llāh

## 330

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muħabbet baħr-i bī-pāyān muřaddak yā Resūla’llāh  
Cemālin cevheri anda muħaķķak yā Resūla’llāh
- 2 Hūve’l-ħaķ dürr-i yek-tādan tölü‘ eyler güneř zāhir  
Hūve’l-evvel hūve’l-āħir taħaķķuk yā Resūla’llāh
- 3 Elim tut merħamet kıl řāha muħtāc itme Ėurbetde  
Ėasan Ėilmī ricā eyler muħib müdeķķik yā Resūla’llāh

---

329 84b

330 84b

330 2b Huve’l- evvelu ve’l- āhiru: “ O , evveldir (ilkdir) ve ahirdir (sondur.) **Hadid 57:3** (وَالْآخِرُ هُوَ الْأَوَّلُ)

## 331

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet ‘ālemi başka ḥaḳāyık yā Resūla’llāh  
Zebānıñ aña miftāḥ-ı deḳāyık yā Resūla’llāh
- 2 Muḥabbet mustaḳīm medḥiñ kitābıñdan beyān eyler  
Meddāḥ-ı nāzım her fenne fā’ik yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ‘aceb defter yazarsa tuḥfe-i ‘aşkıñ  
Hediye virsem şāha lāyık yā Resūla’llāh

## 332

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet Ḥızır İlyās’dır ḥayātdır yā Resūla’llāh  
Nebiler münkiri müfti memātdır yā Resūla’llāh
- 2 Görür Ḥızır’ı muḳadderdir muḥabbet ḳalb-i ḥayy ḳalsa  
Memātdır müftiniñ ḳalbi ḥarābdır yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī okur dersi muḥabbet Ḥızır İlyās’dan  
İçüp āb-ı ḥayāt andan ḥayātdır yā Resūla’llāh

## 333

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet misk-i cennetdir laṭīfdir yā Resūla’llāh  
Yüzüñ cennet sözüñ Kevşer-i şerīfdir yā Resūla’llāh
- 2 Okunsa nām-ı na‘tiñ zümre-i ‘uşşāk lisānında  
Melek gökde beşer yerde semī‘dir yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī günāhıyla gelürse rüz-ı maḥşerde  
Şefā‘at eylesen bārī ğarībdır yā Resūla’llāh

## 334

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet şekkeri südden elezdir yā Resūla’llāh  
Cemāliñ ğonca güllerden ‘azīzdir yā Resūla’llāh
- 2 Reh-i ‘aşkıñda pīr oldum yorulдум yolda ben kaldım  
Ḥaber aldım muḥabbetden naşībdır yā Resūla’llāh
- 3 Bu gün bezl-i nişār itsün Ḥasan Ḥilmī bütün ‘ömrüñ  
Muḥabbet aşluma Loḳmān Ḥakīm’dır yā Resūla’llāh

## 335

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbetdir bu ‘ilm içre merāmım yā Resūla’llāh  
Sañadır ‘ilm-i na‘tınla selāmım yā Resūla’llāh
- 2 Ebū Bekr ü ‘Ömer ‘Oşmān ‘adālet yıldızı anlar  
‘Alī’dir tāt-ı sulṭānlar kelāmım yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī ḥaḳīḳatdır şerī‘atde ḥaṭā olmaz  
Şehīdeyne muḥabbetdir tamāmım yā Resūla’llāh

## 336

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet fikridir ‘ayn-i ḥayātım yā Resūla’llāh  
O ḥikmet zevḳidir nūr-ı şalātım yā Resūla’llāh
- 2 Kebā’ir ehlidir anlar oḳurlar tevbeler dersin  
Cemālīñ zıkridir fevz ü necātım yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī muḳarrerdir yüzi maḥşerde nūr olsun  
Sükūta ḳalmadı şabrı şebātım yā Resūla’llāh

## 337

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Rızā-i rahmetiñ hoşdur hevāsı yā Resūla’llāh  
O rahmet hikmetiñ yokdur behāsı yā Resūla’llāh
- 2 Tükenmez baħr-i bī-pāyān nihāyetsiz derin deryā  
Hakīm olmak ħabībiñ ibtidāsı yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī kederlenme günāhiñ çok dise vā‘ iz  
Deryā-yı rahmetiñ yokdur intihāsı yā Resūla’llāh

## 338

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muħabbet hazret-i Hāk’dan rahīmim yā Resūla’llāh  
Muħabbet nūrıdır nūr-i ‘azīmim yā Resūla’llāh
- 2 Muħabbet ħāk-i māyemdir beden andan terekkübdür  
Muħabbet-i tāhiri kalb-i kadīmim yā Resūla’llāh
- 3 Hasan Hilmī marazlansa muħabbet ma‘cūnı tiryāk  
‘Aṭāyā aşluhu ‘aql-ı selīmim yā Resūla’llāh

## 339

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet Muşḥaf-ı zātın şifātın yâ Resûla’llāh  
Okur ‘âşık kelāmu’llāh kelāmın yâ Resûla’llāh
- 2 Muḥabbet bâb-ı rahmetdir açıldı ravza-i cennet  
Ebû Cehl’i helāk itdi kemālın yâ Resûla’llāh
- 3 Muḥabbet manşıb-ı a‘lâ Ḥasan Ḥilmî şerî‘ atdır  
Yedi iklim nâzırdır celālın yâ Resûla’llāh

## 340

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şarāb-ı ‘aşkınla mestim yâ Resûla’llāh  
Muḥabbet şadrında post-nişinim yâ Resûla’llāh
- 2 Ğam-ı dînāra ğam çekmem kalender ‘âşıkım ammā  
Muḥabbet kenzine mālîk mesned-perestim yâ Resûla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî bu yoklukla kanā‘ at haznesin buldı  
Mā-sivā şehrinde püt-şikestim yâ Resûla’llāh

## 341

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Muḥabbet dert-ḥānesidir derūnum yā Resūla’llāh  
Dīvāne neylesün mālī cünūnum yā Resūla’llāh
- 2 Uşandım fānī dünyānıñ cefāsın çekmeden ğayrī  
Bu medḥiñ ni‘ meti Ḥaḳ’dan zebānım yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmī yağar gökden muḥabbet meyve-i raḥmet  
Kazandım ḥarcadım bitdim muḥibbim yā Resūla’llāh

## 342

Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyi şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Kerem kıl kudretim yok imtiḥāna yā Resūla’llāh  
Su’āline cevāb na‘tın intihāba yā Resūla’llāh
- 2 Bu ‘aşkıñ ḥidmetiñ menzil-i ḥüdā bildim kerāmetdir  
Ki sen peygamber-i āḥir zamāne yā Resūla’llāh
- 3 Teveccüh kıl Ḥasan Ḥilmī muḥabbet Ka‘besi gönüm  
Sevindim söyledim aşlım inābe yā Resūla’llāh

## 343

Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Per açup tıtduñ cihānı mürğ-ı ekbersin yā Resūla’llāh  
Bize rüz-ı cezāda sāyebānsın yā Resūla’llāh
- 2 Tıyunca Hāzret-i Ādem seniñ teşrîfini bir dem  
Değişdi hābbeye bāğ-ı cinānı yā Resūla’llāh
- 3 Mübārek ism-i pākiñiz yazıldı ‘arş- a‘ lāya  
Şadāñız geldi dünyāya tıyuldun yā Resūla’llāh
- 4 *Mine’l- meşriğ ile’l- mağrib* gidince defter-i nāmıñ  
Dirildi kaffe-i mevtā hayātsın yā Resūla’llāh
- 5 Zemīn-i Ka‘beye teşrîf idince yevm-i işneynde  
Oğundı mevlidiñ Aḥmed Muḥammed yā Resūla’llāh
- 6 Kıruldı meclis-i ‘işret içildi bāde-i imān  
Getürdi bādei Cibrīl ḳadeḥsin yā Resūla’llāh
- 7 Mezārıñ tütüyā ‘ayneyn melekler dā’imā zārī  
Tavāf itsün Ḥasan Ḥilmī izin vir yā Resūla’llāh

---

343 87a

343 4a Mine’l- meşriğ ile’l- mağrib Bakara 2:258 ( مِنْ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ )

## Halka-i zikru'llāh Meclislerinde İştîyāk-ı Sūzişle Oқunañ Du'ā-i Şerîf Budur\*

### E'ŪZİ Bİ'LLĀHİ MİNE'Ş-ŞEYṬĀNİ'R-RACİM Bİ'SMİ'LLĀHİ'R-RAḤMĀNİ'R-RAḤİM

El-ḥamdu li'llāhi'l-lezī ce'alenā mine'z-zākirīne ve seleknā ilā-ṭarīķi'l-enbiyā'i ve'l-evliyā'i'llāh

Ve'ş-şalātu ve's-selāmu 'alā-seyyidinā Muḥammedin re'isu'z-zākirin 'alā- ṭarīķi evliyāu'llāh

Ve 'alā ālihī ve aşḥābihi'z-zākirīne ni'me't-ṭ-ṭālibi ve'l-maṭlūbu min-meclisi evliyāi'llāh

### VE BE'ADENĀ

Ol ḥüdā-yı fermān-kūnende-i fa'lem ennehu lā ilāhe illā'llāh ta'ālā ve taḳaddes ḫazretleri işbu bâğ-ı zikru'llāhda ehl-i zikri meyve-çin eyleye. Meşâyîḫ ve dervîşânlarımızı halka-i zikru'llāhda şābit eyleye. Ve işbu gülşen-i zikru'llāhın bülbülü bir dānesi ḫürmetine ehl-i zikri keşf-i kerāmete nā'il eyleye. Rūz u şeb 'aşkla Allāh Allāh diyen 'āşıqlara Allāh feyz-ḫāne-i ḳudretinden tecellī-i ilāhiyyesiyle iḥsān eyleye. Ve tecellī kıldığı şarāb-ı ma'neviyyesini ḳadeḫ-i zikru'llāh ile cur'a nūş itmek müyesser eyleye. Ba-ḫuşūs sebeb-i sa'ādet-i dāreyn ve bā' iş-i bāde-i seyyidu'ş-şekāleyn a'nī bihi raḫmet peygamberi raḫmeten li'l-'ālemīn olan iki cihān güneşi Muḥammed Muşṭafā'sı ḫürmetine ehl-i zikri ṭarīķ-i müstaḳīme irşād eyleye. Ṭarīķ-i 'āşıkını çihār-ı yār-ı güzini ṭarīķ-i Naḳşibend pīr-i evvel Ebū Bekrī'ş-Şiddīķ ve pīr-i şānī Ḥazret-i şāh-ı Muḥammed Bahāi'd-dīn-i Naḳşibendī ḳaddese'llāhu esrārehum ḫazārātının ḳuvve-i ḳudsiyyeleri berākātıyla meyyit ḳalblerimiz hayāt eyleye. Ve ḫavāşşu'l-ḫāşş-ı zākirān ve sofra-i ḫatm-i ḫācegān şāḫibi olan miḫrāb-ı 'aşḳda imāmımız ve mürşidimiz İmām-ı Rabbānī Ḥazretleriniñ ni'met-i muḫabbetini rūḫlarımıza ḡidā eyleye.

\* 87b

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

İn ne necm'est u ne reml'est u ne h'āb  
Vaḥy-i Ḥaḡ ve'llāhu a' lemu bi's-şevāb

Beyt-i ḥikmet-āmīziyle mevşūf olan ḥikmet pādişāh-ı ḥavāşşu'l- ḥālīşin şāhibu'l meşnevī mürşid-i kāmīl ḥazret-i Mevlānā Muḥammed Celāle'd-dīn-i Rūmī ḥazretlerinin ervāḥ-ı imdādıyla nefislerimizi mağlūb nefeslerimizi kīmyāger eyleye.

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 1 Her dū 'ālem pādişāhī 'Abdu'l-ḡadir'est  
Server-i evlād-ı 'ālem şāhī 'Abdu'l-ḡadir'est
- 2 Āfitāb māh-tāb 'arş kürsī vü ḡalem  
Nūr-ı ḡalb ez-nūr-ı a' ḡam şāhī 'Abdu'l-ḡadir'est

Beyt-i şerīfleri meḡdiyle meşhūr olan Ḳuṭb-ı Rabbānī Ġavş-ı Şamedānī maḡbūb-ı subḡānī Şeyḡ 'Abdu'l-ḡadir Geylānī Ḥazretlerinin sefīne-i irşādına sālīkīni ile'llāh sūvār eyleye. 'Anḡā-yı maḡribī Muḡyi'd-dīn-i 'Arabī Şadri'd-dīn-i Ḳonevī Şemsi'd-dīn-i Tibrizī 'āşīḡ-ı peyḡamber şāhibu'l- Muḡammediyye evliyā-i Gelibolı ḡaddese'llāhu esrārehum ḡazārātının şefā'at-ı ḡaşşelerini Allāh cümlemūze ikrām eyleye. Burc-ı reşādet ve dūr-dāne-i pūr-kerāmet şāhibi olan Şeyḡ Aḡmed Rūfā'ī Ḥazretlerini cemī'-i müşkülāt -ı ehl-i 'aşḡıñ ve erbāb-ı muḡabbetiñ irşādına Allāh fermān buyurup me'mūr eyleye. Ve kāffe-i pīrān-ı ṡarīḡat olan ehlu'llāh-ı 'izām ḡazārātının ervāḥ-ı mübārekelerini Allāh cümlemūzden ḡoşnūd ve rāzī eyleye. Ve 'āmme-i zākirini ile'llāh elā inne evliyāhu *lā ḡavfun 'aleyhim ve lāhum yaḡzenūne*\*

---

\* lā ḡavfun 'aleyhim ve lāhum yaḡzenūne. Onlara korku yoktur ve onlar mahzun olmazlar.

Bakara 2:112 ( وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ )

zümresiyle ھاşr u neşr eyleye. Ol sultān-ı zākir ھıfz-ı cihān ve pāsbān-ı ھāḳān-ı  
 ḳuṭbu'z-zamān a' nī bihi's-sāni Sulṭāne'l-Ġāzī 'Abdu'l-ḥamīd Ḥān Efendimiz  
 Ḥazretlerini temessükārān-ı Ḳur'ān-ı Mübīn eyleye. Ve şāh-zādegān-ı civān-baḥt-ı  
 ḥümāyunlarını rāh-ı şerī' atda ve gül-geşt-i kerāmetde kām-rān eyleye. Vüzerā vükelā  
 ḳurenā ve meşāyih u ' ulemāsını sünbül-deşt-i 'adli ve 'āfiyetde kām-yāb eyleye. Ve  
 şalla'llāhu 'alā seyyidinā Muḥammedi ve 'alā cemī'i'l-enbiyā'i ve'l-mürselīn. Ve'l-  
 ḥamduli'llāhi Rabbi'l-'ālemīn. Rızā'i'llāh fātiḥa

Sene 1312 te'lif

15 Şa'banu'l-mu'azzamuñ

Leyle-i Berāt

**Faşl-1 Fî-Tārîhi'l- Muşannif Beyne Leke'l-İhvân Min-Ahvâli'l-İnsân Mütevelliden  
‘An Karye-i Küllüvî Bi-cemâ‘at-ı Şalmân Kazâ-i Haşkøy Sancâğ-ı Edirne \***

*Fâ‘ilâtün Fa‘ilâtün Fa‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 1 Biñ iki yüz seksen altı hicret-i taḥşîlimiz  
Rûmeli’ni Rûma terk itdik vaṭandır aşlımız
- 2 Sancâğ-ı Edirne andan kazâ-i Haşkøy  
Karye-i Şalmân cemâ‘at-ı Küllüvî mevlüdimiz
- 3 Sinnimiz on beş olunca ‘aşk-ı Mevlâ ‘aqlımı itdi cünün  
Kıl bizi fażlîñla memnûn ey bizim Allâh’ımız
- 4 Gice gündüz ḥasretinden ḳalbimiz sevdâ çeker  
Mâlî mülki terk idüp ḥaḳ saña ikrârımız
- 5 Karyemizde küfli taşlar hem ağaçlar şâhidim  
Rûz-ı maḥşer şâfi‘i ol Resûlu’llâhımız
- 6 Ğaflet ile geçdi günler ‘aqlımız irmez iken  
Nev-civânîlık bir sa‘âdet şimdi çok pişmânımız
- 7 Göñlümüz göllerde gezdi bir vakit ol karyede  
Dertliyem gel bir devâ kıl ey bizim Ḥallâḳ’ımız
- 8 Şems-i ‘aşkıñ âsumânı re’sîme bir sâyebân  
Dû-cihânı nûra ğarḳ eyler budur fermânımız
- 9 Ḥaḳḳ-ı hayvân ḥaḳḳ-ı kâfir ḥaḳḳ-ı komşu ḥaḳḳ-ı Ḥaḳ  
Böyle yazdıḳ ‘arz-ı ḥâli şâḥâdır ḥacâtımız

- 10 Bilmedik nisyānda itdik kimseyi incitmedik  
Mağfîret eyler kerîmdir ol bizim Ğaffâr'ımız
- 11 Hakk-ı üstâz hem hukuḳ-ı hakkı varsa vâlideyn  
Bir du'adır 'âlem içre sevgili aḥbâbımız
- 12 Hüsni-ı zannım kendime yok nefsimiñ 'işyânı çok  
Raḥmetiniñ haddi yok lâ taḳneṭü imânımız
- 13 Kāmiliñ aṣl-ı nişânı kendine bulmak kuşūr  
Kimseye noḳsânı virmez böyledir irşadımız
- 14 Babam Ferhād du'ā ister baña oğlum oḳu raḥmet  
Anıñ rûhı ki şād olsun oḳundukça kitâbımız
- 15 Beni taḥşîle gönderdi virirdi dürlü ni' metler  
Ki benden aña baḥşişler du'adır yâdigârımız
- 16 Du'ā itdi didi oğlum ki dāreynde 'azîz ol sen  
İ'âne eyledi Allāh hidāyet oldu 'ilmimiz
- 17 Anam Handān ḥānım aḡlar ne şefḳatlü ḥaḳîḳatlü  
Helāl olsun emeklerim du'adır ber-güzârımız
- 18 Helāl itdi baña ḥaḳkıñ didi ḳat ḳat helāl olsun  
Benim 'ömrüm seniñ olsun mu'arrā ol mekânımız
- 19 Seni Mevlā'ya ey oğlum emānet eyledim li'llāh  
Ḥaḳîḳat aḥfezu'l-ḥuffāz olan ol pâdişāhımız
- 20 Bi-ḥamdi'llāh du'ā aldık bu gün İslāmbol'a geldik  
Oḳuduk hem du'ā itdik yazıldı 'arşa nāmımız

- 21 Hased itmem kibir bilmem münāfıkdan müberrāyım  
Gücenmem beni zemitse bilür perverdigārımız
- 22 ‘Ayıbdır mü’mine mü’mîn muḥālîf şer‘a buğz itmek  
Bilür esrārı ‘uşşâkı ikrār ider îmānımız
- 23 Ğarîbem ğurbete düşdüm mihmān Ḥālîdîn-i Zeyd  
Şefî‘im Eyyûbe’l-Enşārî pek güzel sulṭānımız
- 24 Bāreke’llāh vaşf olunmaz böyle bir ‘ālî maḳām  
Ravza-i Daru’s-Selām’dır böyledir taşdıķımız
- 25 On sekiz yıl Fātîḥ-i Sulṭān’da taḥşîl eyledim  
Rāh-ı ‘aşķda at sürerdim böyledir taḳdîrimiz
- 26 Ḥālîmiz dā’im tevāzzu‘ ḥāk ile yeksān gibi  
Ben gibi ‘āciz ḳûla imdād ider Allāh’ımız
- 27 Ey Ḥasan Ḥilmî oḳu āmentü bi’llāh dersini  
Ḥaḳ risālet Ḳul hūve’llāhu\* aḥad burhānımız

**Na‘t-ı şerîf ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem**  
*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Şefā‘at isterem senden kerem ḳıl yā Resûla’llāh  
Hidāyet isterem Ḥaḳ’dan ‘aṭā ḳıl yā Resûla’llāh

---

\*\*\* 27b Ḳul huve’llāh İhlās 112:1 De ki O Allāh (birdir.)

- 2 Du‘ā eyler murād ister Muḥammed ümmetindendir  
Atasına babasına şefi‘ kııl yā Resūla’llāh
- 3 Daḥı üstāzına dā’im muḥabbet eylemek vācib  
Bu üslūbı muḥabbetle şerif kııl yā Resūla’llāh
- 4 Bu na‘ tı söyleyen ‘āşık Ḥasan Ḥilmī günāhkārdır  
Zünūbuñ ‘aybı maḥşerde setr kııl yā Resūla’llāh

El-ḥamdu li’llāhi ‘alā ni‘meti’l-evlād biñ üç yüz sekiz tārīhinde Receb-i şerīfīñ ğurresinde Der-Sa‘ādet’de sā‘at sekizde gözümlü oğlum Celāle’d-dīn raḥm-i māderden dār-ı dünyāya teşrīf eylemiştir. İşbu bāğ-ı fānīye üç beş gün gelüp bahār çiçeği gibi açıldığında pederi māderini mesrūr eyledi. Li- ḥikmetihi bir ‘illete mübtelā olup dört buçuḡ yıl ḥastalık çekdi. Her kelāmı yā Allāh deyüp ezān okur namāz kııldı. Biñ üç yüz on senesi mürğ-ı rūḥı ḳafes-i cesedinden tayerān idüp vefāt eyledi. Āşiyān-ı bāğ-ı cennet ma‘şūmlara müheyyā kıılınmışdır. “*El-mevtu tuḥfetu’l-mu’min*” buyurulmuşdur. Yā Vedūd dairesinde Çömlekçiler Caddesinde Kral Kızı türbesine ḳarīb defn olundu. Ḳabri başında beyāz mermerden bir taş dikili ayağı ucunda siyāh yabānī taş dikilmişdir. Pederi Ḥaşköyli kürsī şeyḫī münzevī Ḥasan Ḥilmī’dir. Ḥazret-i Cābir İbn-i ‘Abdu’llāh El –Enşārī’de ve ḳabri başındaki taşında şu iki beyit yazılmışdır:

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Dört buçuḡ yıl ‘illeti çekdikçe dermān gelmedi  
Her devānıñ aşlı mevtdir dünyāda kimse ḳalmadı
- 2 Biñ yıl ‘ömrüñ olsa bi’l-farz ‘āḳibet mevt muntazır  
Ḳabr cennetdir Celāleddīn ‘ömr zevḳı sürmedi.

Rabbim ehl-i züvvār-ı ma‘şūmlar şefā‘atına nā’il eyleyüp cennet-i a‘lāda şafā-yāb eyleye.

**Na‘t-ı şerif ‘ale’n-nebiyyî şalla’llāhu ta‘ālā ‘aleyhi ve sellem**

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

- 1 Gözüm nūrı sürürumdur Muḥammed yā Resūla’llāh  
Göñül feyzi ezel kārı mü’ebbed yā Resūla’llāh
- 2 Tecellî bâğ-ı Aḥmed’den tevellüd eyledi oğlum  
Celāle’d-dīn ḳodum ismiñ mu‘abbid yā Resūla’llāh
- 3 Ḥasan Ḥilmî yazar Remzi Celāle’d-dīn şerḥ eyler  
Emānet eyledi Ḥaḳḳ’a muvaḥḥid yā Resūla’llāh

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Raḥmetu’llāh mağfîret Gül’izārım ḳandadır  
Aç gözüñ ‘ibretle baḳ Gül’izār ḳızım topraḳdadır
- 2 Bâğ-ı cennet güllerinden iki gül ekdim yire  
Cennet-i a‘lāda raḥmet güllerinden devşirem

Gül’izār ḳızımıñ vefāt leyle-i mi‘rācda Receb-i şerîfiñ yigirmi altıncı günü yevm-i pençşenbededir. Yā Vedūda Ḳral Ḳızı türbesine ḳarīb Celāle’d-dīn oğlumuñ ḳabrine muttaşıl defn olundu. Bālāda mezkūr iki beyit başı ucunda dikili olan mezār taşına yazıldı. Sene 1314 26 Receb

## SONUÇ

XIX. yüzyıl, Osmanlı Devletinin Avrupa karşısındaki başarısızlığını yeniliklerle kapatmaya çalıştığı bir dönemdir. Yenilikler daha çok askerî alanda yapılmak istenmiştir. Önemli gelişmelerin yaşandığı bu yüzyılın ilk padişahı III. Selim'dir. II. Mahmud, Abdülmecid ve II. Abdülhamid bu asrın öne çıkan diğer padişahlarındandır.

XIX. yüzyılda III. Selim'le başlayan yenilikler, II. Mahmud döneminde yeniçeri ocağının kaldırılmasıyla devam eder. Abdülmecid döneminde ise, Tanzimat ve Islahat fermanlarıyla askerî ve idarî alanda yapılacak reformların önü açılmıştır.

Hasan Hilmî Edirnevî dîvânında adından bahsedilen II. Abdülhamid döneminde ise, Meşrutiyet rejimi ilan edildi. Meşrutiyetin ilânıyla, Osmanlı Devleti tarihinde halk ilk kez yönetime katılma hakkı elde etti, padişahın yetkilerinde kısıtlamalar oldu. Ne yazık ki, II. Abdülhamid, Osmanlı-Rus savaşını bahane ederek meclisi kapattı.

Bütün bu gelişmelerin yaşandığı XIX. yüzyılda, siyasî alanda olduğu gibi edebî alanda da gerilemeler başlamıştır. Edebî eserlerde basitlik ve bayağılık görülmeye başlamıştır. Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ında da görüldüğü gibi, görünürde şiir olan; fakat ahenk unsurlarından yoksun bu dönemin şiirlerinde vezin kusurları sıkça yer almaktadır. XIX. yüzyıldaki şâirlerin çoğunlukla dinî ve tasavvufî şiirler yazdıkları görülmektedir. Bu şiirlerde de basitlik ve bayağılık görülmektedir. Saraydan bekledikleri desteği alamayan şâirlerin, şiirlerinde klâsik üslubun zayıfladığı görülmektedir. XIX. yüzyılın ikinci yarısında başa geçen II. Abdülhamid'in sıkı ve otoriter yönetim anlayışı sonucunda bu dönemde hiciv alanında istenilen seviye yakalanamamıştır. Kaside ve mesnevî alanlarında da XIX. yüzyılda önemli şâirler yetişmemiştir.

XIX. yüzyılda yaşamış olan Hasan Hilmî Edirnevî'nin hayatı hakkında manzum biyografisi ve Dîvân'ındaki birkaç beyit dışında herhangi bir bilgiye ulaşamadık. Şâirin II. Abdülhamid döneminde yaşadığı anlaşılmaktadır.

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvânı, bu güne kadar müstakil bir çalışma konusu yapılmamıştır. Bu çalışma sayesinde Hasan Hilmî Edirnevî'nin hayatı, edebî kişiliği ile dîvânı, aydınlığa çıkmıştır. Hayatı hakkında kaynaklarda bilgi bulamadığımız şâir Hasan Hilmî'nin dîvânının sonuna eklediği manzum biyografisinden hareketle bazı bilgilere ulaştık. Araştırmalarımıza rağmen Dîvân'ın ikinci bir nüshasına ulaşamadık. Çalışma; inceleme ve metin olmak üzere iki bölümden oluşmaktadır. 343 şiirden oluşan dîvâna, manzum biyografisi ve diğer bölümde yer alan bazı beyitleri eklediğimizde 1299 beyitten oluştuğu görülecektir. Geleneksel Osmanlı tarih yazıcılığına göre Osmanlı Devleti 1299'da kuruldu. 1299 sayısı bu anlamda ilginç bir tesadüftür. Dîvânda yer alan şiirler, çoğunlukla üçer beyitten oluşmuştur. Dîvânın 69. şiiri 20 beyitten oluşan en uzun şiirdir. Dîvân bir na't mecmuası olduğu için doğal olarak dinî ve tasavvufî unsurlar ağırlıktadır. Bu nedenle inceleme kısmında dinî ve tasavvufî unsurlar ayrıntılı bir şekilde ele alınmıştır. Şâir, âdeta bir vaaz kürsüsünde hitap eder gibi iman, ibadet ve ahlak konularında şiirler yazmıştır. Hz. Peygamber sevgisinin odak noktası olduğu dîvânda değişik konu başlıkları dikkati çekmektedir. Lirizmin yakalanamadığı şiirlerde, mahallileşme akımının da etkisiyle kuru bir realizm söz konusudur. Tasavvufî konularda yazılan şiirlerde derinlik söz konusu değildir. Tasavvufla ilgili kavramlar sıkça geçmesine rağmen bir na't mecmuası olan dîvân, dinî ağırlıklıdır.

Bir na't mecmuası olmakla beraber, incelemede sosyal hayat, insan, tabiat ve eşya unsurlarının da olduğu gözlenmiştir. İnceleme kısmında bu unsurlara da değinilmiştir. Harekeli talik yazıyla yazılan na't mecmuası, günlük konuşma diline yakın bir üslupla yazılmıştır. Şâir, “yâ Resullâh” redifiyle yazdığı dîvânında kimi sosyal konulara da değinmiştir. Dîvân'da birkaç şiir hariç, aruzun hezec bahrinde yer alan “Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün”kalıbı kullanılmıştır. Vezinde olduğu gibi kafiye kullanımında şâirin başarısızlığı göze çarpmaktadır. Şâirin, kafiyedeki başarısızlığını rediflerle kapatmaya çalıştığı görülmektedir. Bu durum, Hasan Hilmî'nin şiir tekniğinin zayıf olduğunu göstermektedir.

Şâirin üslûp ve dil anlayışına bakıldığında XIX. yüzyılın dil anlayışına uygun olarak yazdığı görülmektedir. Ayet ve hadis iktibasları haricinde genellikle Türkçe kelimeler kullanmıştır. Şiirlerinde mahallileşme akımının yansımaları açıkça görülmektedir. Kimi zaman sıra dışı benzetmelere başvuran şâir, bazı orijinal

ifadeleriyle de dikkat çekmektedir. Şâirin bazı beyitlerinde tamlamaların yanlış yapıldığı görülmektedir. Bu durum XIX. yüzyıl şâirlerinin şiirlerinde sıkça rastlanılan bir durumdur.

Hasan Hilmî Edirnevî Dîvân'ına bir bütün olarak bakıldığında güçlü şâirlerden biri olmadığı izlenimini vermektedir. Hasan Hilmî Edirnevî'nin yazdığı bu na't mecmuasında aşk ve lirizmin başarılı bir şekilde dile getirildiği söylenemez. Na'tlarda Hz. Muhammed'i övmüş; ancak peygamber aşkının duygusal boyutunu yakalayamamıştır. Şâir, "sanat toplum için" anlayışına uygun olarak yazdığı şiirlerinde gelenekten sıyrılmıştır.

Bu çalışmamızın XIX. yüzyılın sosyal, kültürel unsurları ve edebiyatı hakkında araştırma yapacaklara gerekli alt yapıyı oluşturacağını, genel dizinin ise, dilbilimcilere bu yüzyılın dilsel özellikleri hakkında bir araştırma zemini hazırlama yolunda yardımcı olacağını söyleyebiliriz.

## KAYNAKÇA

ABDÜLBAKİ, Muhammed Fuad (1996), **el-Mu’cemü’l- Mufehres li-elfâzı’l-Kur’âni’l-Kerim** , Kahire: Darü’l-Hadis.

ARMAOĞLU, Fahir (1997), **XIX. Yüzyıl Siyasî Tarihi** (1789-1914), Ankara: TTK Basımevi.

BANARLI, N. Sami (1998), **Resimli Türk Edebiyatı Tarihi**, İstanbul: Milli Eğitim Basımevi.

BAYRAM, Yavuz (2007), “**Klâsik Türk Şiirinde Duyguların Dili: Çiçekler**” Turkish Studies International Periodical For the Langues, Literature and History of Turkish or Turkic C. 2/4.

CİHAN, Ahmet, İ.DOĞAN (2007), **Osmanlı Toplum Yapısı ve Sivil Toplum**, İstanbul: 3F Yayınevi.

CÜRCANİ, Seyyid Şerif (1997), “**Arapça Türkçe Terimler Sözlüğü**” (Tercüme ve Şerh, Arfif Erkan), İstanbul: Bahar Yayınları.

DEVELLİOĞLU, Ferit (1997), **Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat**, Ankara: Aydın Kitabevi Yay.

DİLÇİN, Cem (1983), **Yeni Tarama Sözlüğü**, Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi.

EMECEN, Feridun, K. BEYDİLLİ vd. (1999), **Osmanlı Devleti Tarihi**, İstanbul: Feza Gazetecilik A.Ş.

ERİK, Jan Zürcher (2001), **Modernleşen Türkiye’nin Tarihi**, (çev. Yasemin Saner Gönen), İstanbul: İletişim Yay.

EROL, Erdoğan (1994), **Sükkeri: Hayatı, Edebi Kişiliği ve Dîvânı**, Ankara:Yücel Ofset.

İPEKTEN, Haluk (1999), **Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz**, İstanbul: Dergah Yayınları.

İSEN, Mustafa, M. MACİT vd. (2003) **Eski Türk Edebiyatı El Kitabı**, Ankara: Grafiker Ofset.

İZ, Mahir (1990), **Tasavvuf**, İstanbul : Yaylacık Matbaası.

KAM, Ö. Ferit (2008), **Divan Şiirinin Dünyasına Giriş Âsâr-ı Edebiye Tedkîkâtı**, (hızl. Halil Çeltik), Ankara: Birleşik Kitabevi.

KAPLAN, Mahmut (2010), **Klâsik Türk Şiirinde Hz. Muhammed**, İstanbul: Etkileşim Yayınları.

KARAGÖZ, İsmail, F. KARAMAN vd. **Dinî Kavramlar Sözlüğü**, Ankara: DİB Yay.

KUNT , Metin, S. Akşin vd. (2000), **Türkiye Tarihi 3 Osmanlı Devleti 1600-1908**, İstanbul: Cem Yayınevi.

**Kur'ân-ı Kerim Meali**, hızl. Elmalılı Hamdi Yazır, İstanbul: Dergah Ofset.

LEVEND, Agâh Sırrı (1984), **Divan Edebiyatı Kelimeler ve Remizler, Mazmunlar ve Mefhumlar**, İstanbul: Enderun Kitabevi.

MENGİ, Mine (1999), **Eski Türk Edebiyatı Tarihi**, Ankara: Akçağ Yay.

MERMER, Ahmet, N. K. KESKİN (2005), **Eski Türk Edebiyatı Terimleri Sözlüğü**, Ankara: Akçağ Yayınları.

MERMER, Ahmet, L. Alıcı vd. (2008), **Eski Türk Edebiyatına Giriş**, Ankara: Akçağ Yay.

**Millî Kütüphane Yazmalar Kataloğu (Türkçe Divanlar) VI** (2001) Ankara: Kültür Bakanlığı Yay. s. 355-356.

- OLTAYLI, İlber (2003), **İmaparatorluğun En Uzun Yüzyılı**, İstanbul: İletişim Yay.
- PALA, İskender (1989), **Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü**, Ankara: Akçağ Yayınları
- PALA, İskender (2006), **Kitâb-ı Aşk**, İstanbul: Alfa Yayınları.
- PEKER, Gökçen (2008), **Misis'te Geçiş Dönemi Âdetleri**, Niğde Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi.
- PÜRCEVADİ, Nasrullah (1998), “**Can Esintisi**” (çev.Hicabi Kırlangıç), İstanbul: İnsan Yayınları s.375
- REDHOUSE, Sir James (1992), **W. Turkish and English Lexicon**, İstanbul: Çağrı Yay.
- SELVİ, Dilaver (2008), **Kaynaklarıyla Tasavvuf Adab-Mürşid-Hizmet**, İstanbul: Semerkand Yay.
- STEINGASS, F.(1975) , **Persian- English Dictionary**, Libraire du Liban, Beirut
- ŞENTÜRK, Atillâ (2007), **Eski Türk Edebiyatı Tarihi**, İstanbul: Dergah Yay.
- ŞİRİN, Veli (2002), **Siyasî ve Kültürel Osmanlı Tarihi**, İstanbul: Marifet Yay.
- TANPINAR, A. Hamdi (2006), **XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi**, İstanbul: YKY.
- TATÇI, Mustafa (1990), **Yunus Emre Dîvânı, İnceleme**, Ankara: Kültür Bakanlığı Yay.
- TDV İslam Ansiklopedisi** (1989) İstanbul: Güzel Sanatlar Matbaası, C.2.
- TOLASA, Harun (2001), **Ahmed Paşa'nın Şiir Dünyası**, Ankara : Akçağ Yay.
- ÜNVER, İsmail (1993), “**Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler**”, Türkoloji Dergisi, Ankara , C.XI, S.1 s.51-89.
- YENİTERZİ, Emine (1993), **Türk Edebiyatında Na'tlar (Antoloji)**, Ankara: TDV Yay.

[www.yazmalar.gov.tr](http://www.yazmalar.gov.tr).

[www.yok.gov.tr](http://www.yok.gov.tr)

[www.mkutup.gov.tr](http://www.mkutup.gov.tr)

[www. http://www.osmanlica.wordpress.com/Osmanlica-lugat](http://www.http://www.osmanlica.wordpress.com/Osmanlica-lugat)

[www. Osmanlicaturkce.com](http://www.Osmanlicaturkce.com)

[www.kurantefsiri.com](http://www.kurantefsiri.com)

[http:// farisii.wordpress.com](http://farisii.wordpress.com)

[www.tdk.gov.tr](http://www.tdk.gov.tr)

[www.ttk.gov.tr](http://www.ttk.gov.tr).

## DİZİN

## A

- a · 8, 60, 123, 262, 281  
 āb · 13, 40, 60, 78, 82, 83, 120, 135, 167, 195, 204,  
 217, 231, 239, 242, 280, 291, 297, 301, 322,  
 344, 348, 358  
 ābād · 285  
 abāda · 318  
 abd · 97, 188, 329  
 Abdu'llāh · 371  
 Abdulḥamīd · 9, 119, 367  
 Abdulkādir · 114, 366  
 Abdulkādir'est · 366  
 ābid · 47, 208, 315  
 abīr · 194  
 acā'ib · 289  
 aceb · 25, 75, 86, 121, 132, 155, 156, 184, 194,  
 209, 212, 215, 237, 238, 242, 245, 263, 311,  
 334, 344, 352, 353, 358  
 acībdir · 209  
 acībim · 238, 243  
 acību'llāh · 196  
 āciz · 7, 97, 115, 188, 219, 220, 370  
 ācizem · 258  
 aç · 10, 143, 372  
 açanlar · 243  
 açar · 221  
 açarlar · 270  
 açarsa · 130, 178  
 açarsam · 355  
 açarsan · 45, 102, 180, 272, 273  
 açık · 328, 350  
 açıktır · 337  
 açıldı · 14, 101, 125, 130, 154, 155, 188, 197, 222,  
 269, 274, 284, 307, 362  
 Açıldı · 135, 154, 229, 250, 290  
 açıldığında · 371  
 açılmış · 34, 140, 155, 157, 213, 256, 316, 331,  
 352, 356  
 Açılmış · 272  
 açılmışdır · 11, 310, 325  
 açılmışdır · 62, 227  
 açılma · 24, 208  
 açılma · 343  
 açmış · 54, 71, 273, 300, 323, 353  
 açmışam · 126, 175  
 açsam · 252  
 açulsun · 247  
 açup · 141, 364  
 adālet · 9, 27, 84, 119, 127, 194, 205, 243, 269,  
 311, 314, 360  
 adāletde · 84, 318  
 adāletle · 224  
 āde · 58, 71, 230, 318  
 ādem · 76, 203, 219  
 Ādem · 12, 35, 36, 126, 218, 219, 253, 364  
 Ādem'le · 35, 218  
 ademde · 81, 92, 252  
 Ademden · 182  
 Ādemlere · 330  
 Aden · 175, 195  
 Adın · 126, 175, 235, 242  
 Adın'dır · 275  
 adil · 292  
 ādil · 264, 272  
 adildir · 211, 243  
 adiliñ · 69, 326  
 adli · 367  
 Adn · 286, 316  
 Adn'ı · 286  
 aduvv · 279, 308  
 adüvvī · 77, 241  
 āfāt · 337  
 afātıdır · 303  
 āfitāb · 42, 85, 211, 225  
 Āfitāb · 114, 366  
 āfitābı · 131, 315  
 āfitābına · 213  
 āfiyetde · 367  
 afv · 24, 219, 222, 319, 337  
 afvı · 26, 182  
 afvına · 234  
 āfyon · 76, 157, 203  
 ağaçlar · 5, 153, 368  
 āgāz · 197  
 ağlar · 6, 28, 116, 138, 144, 191, 202, 227, 243,  
 250, 286, 334, 369  
 ağlaşırlardı · 28, 196  
 ağyārda · 153, 237  
 ağzı · 202  
 ağzım · 126, 175  
 ağzında · 62, 227  
 ağlar · 222  
 āh āh · 35, 125, 218  
 aḥad · 7, 370  
 aḥaddır · 24, 330  
 aḥbābımız · 6, 369  
 ahd · 176, 253, 356  
 aḥfezu'l · 7, 26, 369  
 āhım · 116, 144, 191  
 āḥir · 25, 43, 86, 88, 98, 210, 255, 258, 310, 321,  
 331, 335, 357, 363  
 āḥiret · 42, 133, 288  
 aḥmaklara · 283  
 Aḥmed · 10, 40, 42, 71, 72, 115, 195, 200, 225,  
 250, 255, 259, 321, 364, 366, 372  
 Aḥmed'den · 312  
 Aḥvāl · 5, 368  
 aḥz · 205  
 ak · 44, 212, 353  
 akā'id · 208  
 aḥan · 293  
 aḥar · 124, 125, 205, 274, 297  
 aḥarsa · 342  
 aḥdıqça · 275, 349  
 akıl · 30, 31, 72, 129, 275, 283, 308, 337  
 akılla · 47, 211  
 akıtdı · 36, 142, 218  
 āḳibet · 10, 371  
 aḳīde · 283

- ākil · 207  
 akl · 317, 361  
 akla · 28, 286  
 aqlım · 215, 235  
 aqlımı · 5, 116, 368  
 aqlımız · 5, 133, 368  
 aqrān · 348  
 aqrēb · 117, 261, 301  
 Aqṣā · 266  
 aksi · 134, 254, 341  
 āl · 318  
 alā · 17, 67, 82, 172, 230, 307, 365, 367, 371  
 alāka · 69, 72, 184, 275, 327  
 alākām · 69, 234, 275  
 aldatdı · 35, 218, 252  
 aldı · 156, 322  
 aldık · 7, 22, 87, 123, 257, 369  
 aldılar · 297  
 aldım · 22, 101, 123, 153, 233, 237, 239, 359  
 ale · 17, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180,  
 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189,  
 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198,  
 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 208,  
 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217,  
 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228,  
 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237,  
 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246,  
 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255,  
 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264,  
 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273,  
 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282,  
 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291,  
 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300,  
 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309,  
 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318,  
 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327,  
 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336,  
 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345,  
 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354,  
 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363,  
 364, 370, 372  
 alem · 193  
 ālem · 6, 24, 114, 144, 174, 186, 198, 208, 260,  
 351, 366, 369  
 alemdār · 85, 226, 319  
 ālemde · 260, 352  
 alemdir · 293  
 āleme · 255  
 ālemi · 260, 354, 358  
 ālemin · 91, 126, 135, 285  
 ālemīn · 365, 367  
 ālemīnden · 356  
 ālemīnsin · 258  
 aleyhi · 17, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179,  
 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188,  
 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197,  
 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207,  
 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216,  
 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227,  
 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236,  
 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245,  
 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254,  
 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263,  
 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272,  
 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281,  
 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290,  
 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299,  
 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308,  
 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317,  
 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326,  
 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335,  
 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344,  
 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353,  
 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362,  
 363, 364, 370, 372  
 aleyhim · 68, 366  
 aleykum · 203  
 Alī · 82, 84, 133, 211, 212, 243, 244, 318  
 ālī · 7, 84, 212, 321, 370  
 Alī'dir · 84, 243, 244, 360  
 ālihī · 365  
 alilem · 187  
 ālim · 202  
 Allāh · 5, 6, 7, 13, 21, 22, 24, 27, 37, 42, 52, 66, 67,  
 81, 87, 92, 97, 99, 100, 115, 116, 121, 127, 152,  
 172, 184, 188, 197, 207, 208, 209, 228, 249,  
 252, 253, 264, 271, 289, 308, 337, 365, 366,  
 367, 368, 369, 370, 371  
 Allāh'dır · 87, 100, 271  
 Allāh'ımız · 5, 116, 368  
 Allāhu · 11, 24, 34, 59, 324, 330, 336  
 alleme · 247  
 almağa · 209  
 almañ · 223  
 alsun · 39, 132, 197  
 altı · 214  
 altıncı · 372  
 altmış · 219  
 altun · 172  
 alup · 47, 233, 349  
 alur · 291  
 amān · 26, 40, 104, 118, 200, 280, 303, 306, 337  
 āmdır · 206  
 amel · 47, 48, 94, 206, 208, 233, 247, 278, 304, 309  
 āmennā · 250, 278  
 āmentü · 7, 30, 214, 289  
 ameret · 91, 189  
 āmiziyle · 114, 366  
 am mā · 22, 82, 123, 129, 135, 201, 233, 266, 283,  
 291, 296, 337, 341, 347, 355, 362  
 āmme · 144, 186, 366  
 An · 5, 368  
 ana · 10, 132, 240, 346  
 Ana · 249  
 aña · 6, 12, 180, 249, 274, 287, 297, 327, 349, 358,  
 369  
 anam · 6, 8, 12, 35, 218, 282, 369  
 anāşırla · 182  
 anberden · 154, 222  
 ancak · 56, 58, 60, 69, 72, 231, 246, 292, 329  
 anda · 8, 124, 222, 247, 275, 281, 282, 357  
 andan · 5, 83, 124, 201, 280, 284, 297, 311, 343,  
 349, 358, 361, 368  
 andelibi · 345  
 anı · 34, 48, 75, 94, 234, 282, 283, 296, 297, 304,  
 313, 322, 327, 346

- anıñ · 6, 33, 44, 45, 70, 71, 76, 81, 96, 131, 133,  
 172, 203, 251, 273, 275, 300, 313, 324, 333, 369  
 anınçün · 219, 229  
 anıñçün · 48, 89, 100, 103, 141, 173, 199, 224, 273,  
 295, 317, 344  
 anında · 38, 277  
 Ankā · 113, 136, 192, 285, 328, 366  
 anlar · 54, 84, 103, 221, 223, 252, 253, 273, 347,  
 360  
 anlarıñ · 73, 117, 224, 261  
 a' lā · 71, 294, 362  
 a' lāda · 10, 371, 372  
 a' lāya · 54, 71, 124, 205, 271, 273, 293, 364  
 a' lemu · 113, 366  
 a' mā · 52, 207, 229  
 a' māl · 64, 263, 265, 270  
 a' nī · 9, 119, 365, 367  
 a' rābī · 189  
 a' ẓam · 64, 114, 265, 266, 289, 321, 366  
 A' ẓam · 59, 162, 210, 257  
 a' ẓamdır · 22, 24, 99, 207, 266, 283  
 a' ẓamı · 120, 214  
 a' ẓamsın · 14, 351  
 ara · 45, 216  
 Arabī · 113, 366  
 Arabistān · 122, 333  
 Arafāt · 126, 186, 317  
 Arāfat · 302  
 arar · 40, 259, 297  
 ararım · 153, 209, 237  
 ārif · 314  
 ārifler · 25, 194  
 arslan · 14, 351  
 arş · 33, 54, 71, 81, 114, 124, 172, 205, 271, 273,  
 293, 364, 366  
 arşa · 7, 42, 58, 70, 71, 123, 255, 300, 318, 323,  
 369  
 arşı · 58, 71, 318  
 arşuna · 219  
 artar · 219  
 artdı · 281  
 arz · 32, 72, 117, 193, 204, 212, 227, 282, 356  
 arza · 65, 213  
 arz-ı ḥāl · 239  
 ārzū · 193, 200, 346  
 arzuḥāl · 6, 342, 368  
 arzuḥālīmī · 320  
 asel · 196  
 Aṣḥāb · 86, 184  
 aṣḥāba · 84, 212, 244, 319, 351  
 aṣḥābihu · 365  
 aṣḥāblar · 229  
 aṣḥābları · 311  
 aşılmış · 279  
 asİRsem · 77, 241  
 asker · 194, 237, 290  
 askeri · 14, 30, 126, 275, 288, 351  
 aṣl · 11, 117, 201, 235, 248, 291, 299, 314, 317  
 aṣlā · 189  
 aṣlı · 6, 10, 37, 41, 42, 49, 133, 142, 174, 182, 225,  
 255, 267, 288, 297, 308, 332, 369, 371  
 aṣlım · 363  
 aṣlımı · 258  
 aṣlımız · 5, 368  
 aṣlına · 317  
 aṣlını · 253  
 aṣlu · 27, 300, 306  
 aṣluhu · 361  
 aṣluma · 294, 359  
 āsmān · 198  
 āsmānından · 242, 281  
 aṣmı · 283  
 āsumān · 207, 240, 334  
 āsumāmı · 6, 139, 141, 368  
 āṣık · 8, 34, 44, 50, 51, 60, 76, 80, 97, 99, 126, 154,  
 173, 197, 198, 203, 215, 221, 225, 232, 236,  
 238, 240, 241, 246, 248, 253, 262, 268, 274,  
 275, 276, 282, 285, 287, 288, 289, 296, 298,  
 300, 305, 309, 310, 317, 318, 319, 324, 329,  
 332, 334, 338, 340, 349, 351, 356, 362, 366, 371  
 āṣıka · 51, 71, 72, 94, 100, 198, 199, 217, 267, 270,  
 275, 294, 298, 301, 303, 309, 310, 320, 323,  
 328, 348, 350  
 āṣıkān · 197, 290  
 āṣıķı · 128, 185  
 āṣıķım · 362  
 āṣıķın · 89, 103, 199  
 āṣıķıñ · 22, 63, 141, 193, 257, 302, 315, 319  
 āṣıķını · 102, 365  
 āṣıķlar · 30, 126, 238, 288, 320  
 āṣıķlara · 365  
 āṣıķları · 45, 96, 324  
 āṣıķlarıñ · 104, 222, 295, 298  
 āṣıķlarındandır · 287  
 Āṣıyān · 371  
 āṣıyānından · 136, 192, 284  
 aṣķ · 5, 11, 14, 15, 17, 30, 42, 43, 44, 55, 60, 64,  
 69, 89, 93, 99, 116, 126, 131, 133, 139, 143,  
 156, 172, 177, 179, 181, 185, 221, 234, 240,  
 242, 254, 267, 273, 274, 275, 276, 280, 284,  
 285, 287, 288, 289, 293, 294, 298, 302, 304,  
 306, 307, 313, 314, 315, 317, 325, 327, 330,  
 331, 335, 336, 337, 341, 345, 347, 354, 357, 368  
 aṣķa · 14, 73, 89, 126, 137, 143, 175, 186, 220, 221,  
 234, 275, 324, 334, 336, 341  
 aṣķda · 7, 113, 123, 153, 207, 340, 365, 370  
 aṣķdır · 289  
 aṣķ-ḥāne · 349  
 aṣķı · 184  
 aṣķı · 30, 85, 126, 195, 210, 225, 236, 239, 248,  
 249, 274, 275, 287, 288, 293, 302, 312, 319, 328  
 aṣķım · 138, 217, 234, 291, 292, 335  
 aṣķın · 225  
 aṣķıñ · 6, 27, 32, 43, 45, 46, 98, 102, 115, 139, 141,  
 176, 191, 198, 200, 215, 221, 225, 237, 238,  
 241, 248, 263, 267, 272, 279, 281, 284, 285,  
 286, 287, 290, 299, 300, 307, 316, 321, 323,  
 324, 343, 344, 345, 348, 353, 354, 356, 358,  
 363, 366, 368  
 aṣķıñda · 101, 121, 154, 250, 342, 343, 353, 359  
 aṣķından · 42, 195, 248, 341  
 aṣķıñdır · 212  
 aṣķınla · 103, 191, 215, 281, 362  
 aṣķıñla · 11, 150, 152, 178, 179, 207, 250, 258,  
 278, 296  
 aṣķız · 336

aşkla · 365  
 aşku'llāh · 289  
 aşup · 150, 178  
 āşüre · 210  
 at · 7, 123, 370  
 atasına · 370  
 āteş · 73, 89, 137, 143, 175, 185, 221  
 āteşde · 286  
 āteşdir · 201  
 āteşe · 220  
 āteşi · 272, 286, 290, 295, 298, 301  
 āteşindendir · 116, 144, 191  
 atıkan · 229  
 atıktır · 186  
 atā · 26, 56, 144, 179, 182, 184, 186, 220, 231, 267, 269, 370  
 atādır · 54, 64, 174, 260, 265, 268, 270  
 atāsi · 303  
 atāyā · 25, 262, 278, 298, 361  
 atıldım · 121, 209  
 atıyye · 259  
 atlās · 271  
 atşān · 51, 230  
 atşāndır · 215  
 atşānım · 51, 217  
 atşānımı · 317  
 āvāz · 196, 197  
 āvāzla · 262, 357  
 avn · 284  
 avret · 229  
 ay · 138, 140, 192  
 ayağı · 371  
 ayağımdan · 252  
 ayakda · 328  
 ayakdan · 127, 187  
 ayān · 99, 120, 136, 184, 214, 270, 311  
 ayāndır · 52, 309, 342  
 āyāt · 228, 324  
 ayb · 314  
 aybdır · 216, 220  
 aybı · 371  
 āyet · 28, 34, 187, 196, 272, 309, 315, 331  
 ayı · 313  
 ayıb · 240  
 ayıbdır · 7, 370  
 ayında · 9, 132, 346  
 ayını · 222  
 ayırma · 245  
 āyine · 326  
 ayn · 21, 37, 55, 104, 183, 186, 192, 214, 266, 277, 278, 316, 338, 342, 360  
 ayne'l · 94, 350  
 ayneyn · 161, 364  
  
 ayneynīm · 82, 84, 133, 211  
 aynım · 342  
 aynīdir · 332  
 aynu'l · 52, 342  
 azāb · 45, 54, 75, 96, 97, 190, 236, 241, 245, 268, 324  
 azāba · 309, 329  
 azābdır · 244  
 azābı · 296

azābım · 215  
 azīmet · 288  
 azīmim · 82, 361  
 azīriz · 203  
 aziz · 311  
 aziz · 6, 178, 237, 264, 369  
 azīzdir · 155, 176, 208, 225, 359  
 azīze · 303  
 azizi · 346  
 Azrā'il · 30, 31, 188, 308

## B

bā · 324  
 bāb · 9, 12, 27, 57, 58, 102, 130, 138, 174, 178, 180, 183, 200, 247, 261, 262, 263, 270, 273, 276, 278, 279, 287, 289, 300, 323, 325, 328, 331, 333, 338, 339, 362  
 babam · 6, 8, 12, 35, 133, 218, 282, 369  
 Babam · 243  
 babasına · 370  
 bābdır · 251  
 bābı · 49, 56, 130, 178, 232, 241, 264, 267, 337  
 bābında · 237, 249, 335  
 bābını · 236  
 bābu'llāh · 261, 350  
 Babu's · 14, 142, 189  
 bād · 58, 71, 78, 259, 276, 285, 318, 348  
 bāde · 51, 186, 230, 254, 268, 285, 299, 301, 324, 335, 345, 364, 365  
 bādesi · 317  
 bādesin · 349  
 bādesiñ · 252  
 bādesindendir · 96, 309  
 bādı · 238, 296, 311, 319  
 bādī · 204  
 bāğ · 10, 36, 48, 50, 81, 124, 125, 130, 136, 141, 149, 150, 151, 154, 158, 173, 178, 199, 205, 250, 256, 268, 270, 272, 284, 287, 295, 314, 322, 330, 355, 364, 365, 371, 372  
 Bāğ · 10, 372  
 bāğa · 256, 264, 352  
 bāğ-bān · 130, 178  
 bāğ-bānına · 130, 150, 158, 178  
 bāğ-bānından · 131, 311  
 bāğçe · 155, 356  
 bāğçesin · 155, 156, 352  
 bāğda · 155, 256  
 Bāğdād · 124, 125, 205, 247  
 bāğı · 13, 22, 33, 61, 62, 73, 91, 123, 152, 156, 196, 227, 233, 244, 247, 251, 259, 265, 271, 277, 312, 329  
 bāğıdır · 22, 87, 257, 262, 329  
 bāğım · 42, 101, 133, 154, 155, 188, 215, 216, 288  
 bāğıma · 337  
 bāğın · 12, 44, 130, 142, 150, 158, 173, 178, 243, 261, 264, 330  
 bāğına · 93, 104, 152, 154, 181, 239, 250, 298  
 bāğında · 47, 50, 131, 177, 191, 206, 306, 307  
 bāğınıñ · 49, 56, 232, 264  
 bağladı · 183  
 bağı · 247

- bağrım · 273  
 Bahāiddīn · 102, 112, 347, 365  
 bahār · 371  
 bahırde · 286, 316  
 baħr · 98, 206, 235, 256, 334, 357, 361  
 baħrde · 207  
 baħrına · 222  
 baħrında · 139, 242, 307  
 baħri · 235, 242, 250, 337, 346  
 baħrinde · 332  
 baħrine · 257, 357  
 baħş · 334  
 baħşişler · 6, 369  
 baħt · 9, 367  
 baħta · 338  
 baħtdır · 297  
 baħtım · 129, 138, 179, 250, 305, 316, 345  
 baħtımı · 356  
 baħtiñ · 350  
 ba-ħuşūs · 365  
 baķ · 10, 143, 193, 200, 289, 372  
 baķar · 173, 332  
 baķarım · 121, 209  
 baķarlar · 45, 245  
 baķarsam · 30, 38, 277  
 baķarsan · 13, 204  
 baķdı · 129, 305  
 baķdıķça · 154, 250, 343  
 baķdım · 345  
 baķılsa · 129, 132, 180, 202, 204, 337, 344  
 baķırlar · 172  
 bākī · 90, 98, 182, 256, 278, 292, 350, 355, 356  
 bākīyi · 89, 221  
 baķmadı · 36, 218  
 baķmaz · 283  
 bala · 196  
 bālāda · 372  
 baldır · 185  
 balıķlar · 337  
 baña · 7, 33, 35, 51, 82, 104, 135, 198, 200, 216,  
 217, 218, 220, 221, 233, 235, 239, 319, 354, 369  
 ba'īd · 323, 355  
 bā'īs · 49, 56, 69, 131, 231, 240, 320, 365  
 ba'zen · 120, 214, 221  
 bār · 279  
 bārān · 144, 186  
 Bāreke'llāh · 7, 302, 370  
 bārī · 359  
 Bārī · 25, 278  
 bārīçün · 236  
 Başra · 124, 247  
 baş · 328  
 başdan · 72, 275  
 başı · 372  
 başın · 337  
 başında · 371  
 başındaki · 371  
 başķa · 157, 293, 352, 354, 358  
 başlu · 313  
 batdı · 155, 256  
 bātıl · 129, 206, 210, 246  
 bātın · 205, 340  
 bayāğı · 98, 355  
 bayıldı · 230  
 bayıldıķ · 200  
 bayrām · 228  
 bāzār · 131, 313, 320  
 bāzārında · 131, 191  
 bāzārınıñ · 132, 344  
 be · 51, 74, 200, 277  
 bedeldir · 277  
 beden · 90, 182, 258, 361  
 bedendir · 270  
 bedestān · 103, 225  
 bedr · 345  
 bedri · 96, 142, 328  
 begendim · 291  
 behāsı · 361  
 behcet · 63, 181  
 beķā · 93, 187, 333  
 Beķā · 73, 232, 271, 310  
 beķāda · 232  
 beķādārem · 175, 232  
 beķādır · 344  
 beķāsı · 292  
 beķāya · 183  
 beķāyı · 214  
 bekçisi · 185  
 bekler · 131, 222, 249, 311  
 Bekrī · 102, 365  
 belā · 37, 89, 91, 135, 154, 176, 205, 215, 242, 254,  
 278, 285  
 belāda · 91, 329  
 belādır · 144, 241, 246, 267  
 belāğat · 311  
 belāğatda · 256  
 belāğı · 355  
 belāsı · 344  
 ben · 7, 26, 51, 66, 97, 101, 115, 188, 195, 206,  
 215, 217, 218, 219, 234, 236, 242, 253, 285,  
 306, 329, 359, 370  
 bend · 30, 126, 252, 288  
 bende · 36, 104, 126, 183, 209, 212, 218, 220, 256  
 benden · 6, 176, 369  
 bendeyim · 183  
 beni · 6, 7, 45, 117, 194, 216, 221, 252, 348, 369,  
 370  
 Benī · 330  
 benim · 7, 52, 99, 138, 179, 194, 213, 215, 234,  
 258, 315, 336, 369  
 Benim · 221, 268  
 benzendim · 190  
 benzer · 162, 210  
 Be'adenā · 365  
 berākātıyla · 102, 365  
 berbāddır · 203  
 berde · 98, 206  
 ber-güzār · 73, 217, 241  
 ber-güzārımız · 6, 369  
 berr · 72, 225  
 berri · 207  
 berü · 220, 281  
 bes · 250, 278  
 beş · 5, 13, 27, 55, 116, 213, 264, 368, 371  
 beşāret · 272  
 beşer · 135, 302, 359

- beşerdir · 136, 139, 338  
 beşikde · 286  
 beter · 242  
 beṭālet · 76, 203  
 bevākī · 156, 354  
 bevl · 13, 204  
 beyān · 269, 276, 293, 310, 358  
 beyāndır · 240, 309  
 beyāz · 138, 154, 179, 250, 371  
 beyāzdır · 70, 300  
 beygirdir · 13, 204  
 beyit · 371, 372  
 beyt · 114, 135, 186, 276, 302, 341, 366  
 Beyt · 114, 366  
 beytdir · 251  
 beyti · 85, 211  
 beytinde · 64, 191  
 beytu'llāh · 64, 191  
 beyzāi · 81, 149, 173  
 bezl · 359  
 bıraḳdım · 24, 184  
 bıraḳdın · 214  
 Bıraḳma · 247  
 bıraḳsa · 242  
 bi · 10, 26, 30, 47, 62, 75, 77, 91, 97, 113, 138, 174, 177, 184, 188, 194, 196, 197, 203, 206, 209, 214, 223, 234, 251, 255, 262, 278, 289, 329, 352, 366, 371  
 bī · 9, 24, 84, 119, 132, 177, 207, 208, 211, 235, 261, 270, 272, 297, 334, 344, 357, 361, 367  
 bi'llāh · 7, 30, 93, 214, 289, 333, 370  
 bi'smi'llāh · 13, 27, 174, 264, 289, 324, 356  
 Bi'smi'llāhi'r-raḥmāni'r-raḥim · 172, 365  
 biçer · 44, 142, 261  
 biçildi · 274  
 bid'at · 313  
 bi-emri'llāh · 26, 194  
 Bi-emri'llāh · 196  
 bi-ḥamdı'llāh · 7, 26, 30, 61, 123, 138, 139, 174, 177, 178, 184, 193, 194, 196, 224, 227, 234, 254, 262, 289, 291, 325, 352, 369  
 bihi · 9, 119, 365, 367  
 bī-hūşum · 335  
 bi-izni'llāh · 26, 194, 197  
 Bi-izni'llāh · 74, 118, 208, 234  
 bil · 47, 211, 288, 293, 294  
 bilā · 254  
 bildi · 256  
 bildik · 22, 87, 203, 257  
 bildim · 13, 43, 93, 98, 137, 181, 187, 188, 258, 267, 363  
 bilen · 62, 227  
 bilindi · 120, 125, 129, 130, 214, 227, 267, 268, 274, 284, 293, 305, 316  
 Bilindi · 233  
 bilinmez · 43, 88, 210  
 bilinsün · 294  
 biliriz · 77, 122, 203  
 billür · 307  
 bilmedik · 6, 369  
 bilmek · 55, 122, 205, 213  
 bilmem · 7, 117, 311, 370  
 bilmeyen · 89, 129, 210, 220, 314  
 bilmez · 294, 314  
 bilsün · 354  
 bilür · 7, 117, 128, 130, 185, 228, 235, 254, 314, 316, 317, 370  
 bilür miyüm · 128, 185  
 bilürdim · 346  
 bilürdüm · 151, 233  
 bilürse · 259, 278  
 bilürsin · 294  
 bilürsiñ · 138, 250  
 biñ · 9, 10, 99, 132, 177, 193, 302, 303, 346, 371  
 Biñ · 5, 124, 368, 371  
 Biñ iki yüz seksen altı · 5, 124, 368  
 biñ üç yüz · 9, 132, 193, 346, 371  
 Biñ üç yüz on iki · 99, 177  
 binā · 283  
 Bināmı · 8, 124, 281  
 binince · 334  
 biniş · 162, 210, 296  
 bī'at · 174, 186  
 bi'r · 64, 265  
 bir · 5, 6, 7, 12, 13, 21, 28, 30, 31, 36, 38, 44, 47, 51, 52, 82, 86, 90, 99, 101, 132, 133, 134, 135, 136, 139, 141, 150, 152, 155, 157, 173, 176, 178, 179, 180, 182, 184, 186, 188, 192, 193, 196, 197, 202, 207, 208, 215, 216, 217, 218, 221, 225, 233, 240, 245, 255, 258, 264, 266, 277, 283, 284, 287, 288, 291, 296, 298, 303, 310, 316, 338, 342, 344, 347, 349, 352, 356, 364, 365, 368, 369, 370, 371  
 Bir · 49, 225  
 biri · 14, 25, 55, 62, 74, 178, 200, 205, 213, 223, 237, 308  
 birün · 338  
 Bi-seyfi'llāh · 224  
 bi-sırr · 356  
 bişdi · 181, 217, 304  
 bişer · 258  
 bişirdim · 152, 207  
 bitdikçe · 126, 288  
 bitdim · 363  
 biten · 256  
 biter · 42, 151, 175, 200, 201, 233, 270, 286, 295  
 biterse · 217, 299  
 bitmez · 151, 155, 233, 238, 256  
 bitmiş · 45, 272  
 bitse · 151, 263  
 biz · 25, 66, 137, 194, 214, 219, 222, 228, 272, 276, 325  
 bize · 21, 22, 42, 44, 47, 51, 55, 72, 75, 81, 116, 127, 141, 153, 172, 181, 185, 198, 200, 213, 218, 220, 223, 224, 225, 228, 245, 247, 254, 271, 278, 364  
 bizi · 5, 47, 74, 75, 116, 200, 206, 228, 245, 249, 368  
 bizim · 5, 6, 116, 214, 368, 369  
 bol · 251  
 bostānı · 151, 268  
 boynunı · 155, 156, 352  
 böyle · 6, 7, 90, 216, 368, 370  
 böyledir · 6, 7, 123, 369, 370  
 bu · 7, 12, 21, 25, 28, 33, 37, 42, 43, 52, 55, 62, 73, 74, 75, 81, 82, 89, 90, 91, 98, 103, 116, 117,

119, 123, 127, 131, 132, 135, 136, 137, 141,  
144, 156, 157, 172, 173, 175, 177, 189, 191,  
192, 193, 195, 196, 201, 202, 204, 207, 213,  
215, 216, 217, 219, 220, 221, 225, 227, 228,  
232, 242, 243, 248, 249, 251, 254, 278, 283,  
285, 290, 291, 293, 294, 298, 300, 302, 304,  
313, 323, 330, 334, 337, 344, 345, 349, 351,  
352, 353, 357, 359, 360, 362, 363, 369, 371  
Bu · 15, 39, 41, 62, 64, 73, 82, 112, 119, 126, 128,  
132, 135, 139, 219, 220, 221, 224, 227, 228,  
229, 234, 235, 236, 246, 254, 255, 256, 283,  
284, 285, 288, 291, 298, 307, 308, 315, 325,  
335, 344, 347  
bū · 156, 354  
buçuk · 10, 371  
budur · 6, 139, 141, 229, 255, 365, 368  
buğday · 48, 94, 304  
bugün · 38, 86, 176, 184  
buğz · 7, 370  
buḥūr-dānlık · 202  
bulan · 40, 120, 280  
bular · 30, 31, 188  
Bular · 206  
buldı · 40, 95, 120, 217, 219, 220, 250, 252, 269,  
362  
bulduk · 227, 228  
buldum · 24, 50, 97, 184, 187, 195, 322  
bulmak · 6, 369  
bulmaz · 76, 203, 238, 255, 297, 311  
bulmuş · 76, 203  
bulmuşdur · 247  
bulsa · 239  
bulsam · 242  
bulsun · 220, 282  
bulunmaz · 316  
bulup · 83, 301, 346  
bulur · 65, 68, 119, 128, 223, 225, 254, 267  
bunda · 222  
bunı · 70, 128, 202, 220, 254, 266, 290, 297, 302,  
320  
bunlar · 40, 120, 280  
bunuñ · 49, 75, 134, 220, 237, 254, 347  
Burāk · 56, 58, 69, 72, 225, 227, 231, 275, 327  
Burāk'dır · 46, 300  
burc · 131, 138, 243, 267, 320, 351  
Burc · 115, 366  
burcu · 138, 200, 350  
burcuma · 129, 305, 345  
burhānımız · 7, 370  
burna · 77, 122, 203  
burnı · 203  
burnımıza · 203  
burunla · 203  
būy · 203, 284, 333  
buyurdum · 64, 191  
buyurduñ · 23, 65, 68, 73, 117, 120, 204, 214, 223,  
224  
buyursun · 197, 221, 290, 307  
buyurulmuşdur · 371  
buyurup · 115, 366  
būka · 36, 142, 218, 254  
būkālardan · 27, 194  
bukāsından · 219

büküldi · 89, 177  
bülbul · 33, 89, 91, 93, 152, 154, 155, 156, 181,  
183, 192, 196, 215, 238, 240, 242, 256, 266,  
284, 322, 335  
bülbulden · 352  
bülbuli · 270, 286  
bülbüller · 154, 222, 250, 295  
bülbüllerindendir · 91, 135, 285  
bülbulü · 75, 327, 330, 365  
bülbulün · 192, 259  
bülbulünden · 322  
bülend · 197  
büste · 287  
bütün · 22, 95, 190, 257, 353, 359  
büyütme · 313

---

## C

Cābir · 371  
Caddesinde · 371  
Cāhil · 206  
cāme · 328  
cāmi' · 48, 199, 228  
cān · 40, 60, 90, 196, 231, 241, 280, 340  
cāna · 152, 266  
cānān · 40, 280  
cānāna · 214, 272  
cānda · 228  
cāndan · 311, 327  
cānı · 90, 192, 222  
cānım · 270, 272, 284, 336  
cānıma · 279  
cānımdır · 270  
cānımı · 241  
cānımız · 278  
cānımsıñ · 272  
cāriler · 281  
Cebel · 30, 126, 288, 302  
ceb-ḥānem · 237  
ceb-ḥānesidir · 102, 343  
Cebra'il · 30, 31, 38, 126, 188, 277, 288, 289, 308  
cedid · 316  
cefā · 37, 41, 54, 99, 136, 184, 220, 232, 241, 251,  
267, 268, 328  
cefādārem · 232  
Cefādārı · 238  
cefādır · 182  
cefālar · 51, 217  
cefāsın · 363  
cehālet · 157, 203, 248  
cehāletden · 8, 123, 281  
cehāletle · 47, 233, 235  
cehennem · 53, 54, 75, 118, 141, 244, 245, 261,  
265, 267, 272, 290, 298, 326  
Cehennem · 253  
cehennemde · 53, 79, 187, 190, 218  
Cehennemde · 97, 236  
cehennemden · 26, 46, 54, 235, 262, 267, 268, 271  
Cehennemden · 53, 236  
cehennemdir · 134, 202, 254  
Cehil · 13, 53, 70, 244, 264, 266, 272  
ceḥim · 290

- ceḥimim · 97, 236  
 Cehl'i · 362  
 cehli · 236  
 Cehli · 243  
 Celāleddin · 9, 10, 114, 167, 312, 346, 366, 371, 372  
 celālī · 70, 83, 253, 303  
 celālīn · 362  
 celile · 50, 240  
 celisdir · 305  
 celisim · 24, 330  
 cemāl · 82, 154, 231, 240  
 cemālde · 318  
 cemāli · 251, 321  
 cemālī · 303  
 cemālin · 48, 199  
 cemālīn · 27, 44, 48, 50, 51, 52, 65, 91, 96, 99, 134, 136, 138, 144, 149, 155, 173, 175, 179, 184, 187, 189, 192, 195, 198, 200, 213, 227, 240, 248, 255, 258, 269, 277, 287, 304, 328, 341, 342, 346, 357, 359  
 Cemālīn · 49, 56, 69, 103, 104, 152, 154, 222, 228, 231, 234, 239, 241, 266, 298, 309, 360  
 cemālinden · 88, 137, 195, 220, 238  
 Cemālinden · 232  
 cemālindir · 221  
 cemālīndir · 126, 181  
 Cemāline · 253  
 cemālu'llāh · 88, 137, 195  
 Cemālu'llāh · 89, 103, 199  
 cemālu'llāhı · 89, 100, 273  
 cema'at · 60, 231  
 cemā'at · 5, 124, 354, 368  
 cemāldir · 235  
 cemāle · 50, 240  
 cemī<sup>c</sup> · 41, 45, 74, 115, 136, 245, 280, 319, 325, 366, 367  
 cenāb · 331  
 cenāba · 211  
 cenābından · 217, 298  
 cenāheyndir · 33, 71, 81, 172  
 cengi · 253, 345  
 cenginiñ · 59, 345  
 cenk · 101, 132, 344  
 cennet · 10, 12, 35, 36, 46, 48, 49, 50, 52, 64, 75, 82, 94, 97, 102, 125, 126, 134, 136, 149, 173, 175, 181, 187, 188, 191, 199, 218, 219, 221, 225, 231, 237, 239, 243, 251, 274, 279, 295, 300, 304, 311, 322, 336, 342, 352, 355, 359, 362, 371, 372  
 Cennet · 49, 56, 225, 232, 272, 346  
 cennetden · 37, 53, 236, 277  
 cennetdir · 10, 48, 52, 102, 141, 173, 202, 322, 359, 371  
 Cennetdir · 235  
 cennete · 48, 49, 56, 69, 134, 175, 199, 219, 231, 273  
 ce'alenā · 365  
 ceride · 15, 129, 305, 325  
 cesed · 101, 344  
 cesedde · 81, 92, 252, 327  
 ceseddir · 118, 141, 261  
 cesedinden · 371  
 cevāb · 29, 32, 96, 179, 201, 216, 224, 252, 279, 309, 353, 363  
 cevāba · 329  
 cevābda · 175  
 cevābdır · 246, 259  
 cevābı · 279  
 cevāhirler · 113, 139, 201, 276, 321, 338  
 cevāz · 246  
 cevher · 320  
 cevherdir · 330  
 cevheri · 291, 343, 357  
 cevherler · 316  
 cevherleriñ · 130, 316  
 Ceyḥān · 122, 205  
 cezāda · 26, 141, 306, 309, 364  
 cezādārı · 68, 321  
 cezāke'llāhu · 69, 326  
 cezāmdır · 196  
 cezāya · 134, 254  
 Cibril · 38, 277, 364  
 Cidde · 192  
 Cidde'ye · 35, 125, 218  
 ciger · 80, 131, 181, 187, 191, 217, 238, 290, 304  
 cigerdendir · 80, 187  
 cigerdir · 49, 187  
 cigerim · 152, 207  
 cigerler · 200  
 cihād · 78, 249, 296, 342, 347, 348  
 cihāda · 52, 112, 279, 342, 347  
 cihāddır · 342, 345, 349  
 cihādı · 78, 342, 347  
 cihādīn · 59, 139, 342, 343, 345, 346, 347, 349, 350  
 cihādında · 344  
 cihān · 9, 75, 119, 224, 245, 365, 367  
 cihāna · 103, 191, 214, 306, 314, 316, 328, 331, 338  
 Cihāna · 40, 42, 225, 241, 280  
 cihānı · 89, 101, 141, 196, 197, 221, 252, 364  
 Cihānı · 238, 243, 307  
 cihānīn · 27, 92, 255, 283, 292, 354  
 cihānında · 287  
 Cihār · 244  
 Cihāt · 237  
 cild · 341  
 cilve · 241  
 cin · 74, 136, 325  
 Cinān · 245  
 cinānda · 232  
 cinānı · 36, 253, 364  
 Cinānīn · 151, 268  
 cinsimle · 215  
 cismānī · 63, 117, 201, 251, 302  
 cismi · 291  
 cismim · 101, 155, 176, 188, 220, 235, 336  
 cismimde · 272, 284  
 civān · 9, 47, 89, 177, 233, 367  
 civāndır · 287  
 civānı · 101, 344  
 civānlık · 8, 101, 321  
 civār · 9, 123, 321  
 civārında · 340  
 cömerd · 37, 277  
 cömerddir · 13, 264

cömerdim · 116, 144, 191  
 cumhürdan · 220  
 cū'luḡ · 12, 180  
 cur'a · 365  
 cur'acıḡ · 51, 225  
 cūşış · 334  
 cūdā · 193  
 cūdādır · 14, 275  
 cūdāyım · 49, 75, 237  
 cümle · 84, 212, 224, 229, 244, 246, 273, 290, 295, 297, 310, 311, 319, 351  
 cümlemüzden · 366  
 cümlemüze · 366  
 cümlesi · 246  
 cünün · 5, 116, 368  
 cünuna · 303  
 cünunum · 363  
 cürm · 334  
 cüz'i · 283  
 cüz'ü · 266

## Ç

çāk · 131, 191  
 çaḡarsa · 298  
 çaḡdı · 126, 288  
 çaḡmaḡ · 298  
 çalar · 176  
 çāre · 136, 192  
 çārḡ · 263  
 çayırdır · 263  
 çekdi · 200, 226, 326, 371  
 çekdiğim · 344  
 çekdikçe · 10, 371  
 çekdim · 9, 74, 97, 118, 123, 208, 236, 308, 321, 334  
 çeker · 5, 50, 193, 232, 238, 240, 368  
 Çeker · 194, 254, 268  
 çekerdim · 291  
 çekerdüm · 281  
 çekerim · 234  
 çekeriz · 203  
 çekerler · 89, 100, 273  
 çekerse · 330  
 çekildi · 48, 134, 135, 175, 220, 229  
 Çekildi · 230  
 çekilmez · 77, 122, 203, 334  
 çekişdi · 129, 337  
 çekme · 303  
 çekmeden · 363  
 çekmem · 190, 334, 362  
 çekmez · 45, 54, 96, 251, 268, 324, 339  
 çekmiş · 193  
 çekse · 240  
 çeksün · 330  
 Çekülmiş · 336  
 çeküp · 103, 191  
 çemen · 151, 233, 263  
 çerāḡ · 232  
 çerāḡı · 343, 355  
 çerāḡı · 48, 309  
 çeşme · 83, 259, 297

çevir · 175  
 çıkar · 70, 175, 201, 235, 285, 286, 300  
 çıkardı · 12, 35, 218, 316  
 çıkardıḡa · 337  
 çıkardısa · 338  
 çıkarsa · 280  
 çıkmaz · 243  
 çıkmazdın · 36, 219  
 çıkmışdır · 212  
 çıkup · 58, 70, 71, 318, 327  
 çiçeḡi · 371  
 çiçek · 14, 130, 269  
 çiçekdir · 13, 152, 244  
 çihār · 102, 365  
 cilleler · 9, 123, 321, 334  
 çirk-āb · 272  
 çocukdur · 313  
 çoḡ · 5, 6, 79, 89, 100, 133, 150, 178, 193, 202, 273, 303, 315, 318, 361, 368, 369  
 çoḡdur · 26, 90, 201, 222, 249  
 Çömlekçiler · 371  
 çün · 131, 255, 315  
 çürük · 121, 151, 233, 268, 283  
 çürütdüm · 47, 82, 135, 233, 291

## D

da · 27, 92, 96, 139, 154, 178, 198, 205, 222, 233, 241, 243, 283, 309  
 daḡı · 30, 38, 84, 118, 202, 211, 222, 277, 371  
 dāḡıl · 336  
 daḡıl · 118, 202  
 dairesinde · 371  
 daḡık · 48, 94, 304  
 daḡıḡa · 318  
 daḡıḡdır · 100, 177  
 dālāletdir · 252  
 dalḡıç · 316  
 dām · 340  
 dāmādınız · 82, 84, 133, 211  
 dāne · 249, 299  
 dānesi · 365  
 dā'i · 9, 119, 127, 314  
 dā'im · 7, 32, 115, 182, 194, 251, 370, 371  
 dā'imā · 22, 24, 99, 161, 185, 207, 268, 315, 364  
 dā'ıye'l-llāhī · 351  
 dār · 9, 54, 65, 123, 125, 243, 267, 274, 315, 321, 331, 335, 371  
 dārem · 305  
 dāreyn · 349, 365  
 daru · 7, 370  
 Dāru's · 49, 190, 328  
 de · 22, 40, 43, 44, 51, 97, 123, 206, 217, 233, 236, 273, 280, 282, 331  
 Debernüş · 185  
 define · 257, 332  
 defineler · 175  
 defi' · 294  
 defn · 371, 372  
 defter · 193, 254, 274, 291, 301, 305, 323, 329, 339, 358, 364  
 deftere · 31, 216

- defteri · 13, 31, 176, 179, 210, 216, 310, 336  
 defterim · 45, 216, 279, 357  
 defteriñ · 26, 73, 182, 271, 331  
 defterinde · 43, 86, 335  
 defterindendir · 179  
 degil · 77, 128, 140, 198, 199, 204, 229, 254, 260, 278  
 degildir · 88, 118, 236, 245  
 degirmendir · 176  
 Değişdi · 36, 364  
 değişmem · 49, 190  
 dek · 222, 227  
 dekâyık · 358  
 delâ'il · 47, 125, 278, 301  
 delil · 33, 48, 104, 120, 134, 175, 200, 214, 229, 249, 336  
 delildir · 214  
 delilim · 33, 194, 208, 211, 228  
 Delilim · 251, 289  
 delilsin · 193  
 dellâl · 131, 313, 315  
 dem · 30, 31, 36, 51, 74, 176, 188, 189, 200, 202, 207, 212, 213, 215, 277, 300, 326, 334, 336, 364  
 dem-â-dem · 336  
 der · 24, 52, 102, 124, 157, 184, 203, 247, 260, 273, 322, 371  
 der- gâh · 102, 343  
 der- vaţan · 24, 184  
 derd · 40, 242, 259, 334  
 derde · 116, 127, 187, 194, 218, 334  
 derdi · 61, 89, 196, 239, 242, 294, 296, 345  
 derdidir · 239  
 derdim · 184, 234, 254, 334  
 derdimde · 221  
 derdiñ · 254  
 derdine · 39, 225, 255  
 derdiñle · 320  
 dergâhı · 102, 273  
 derin · 361  
 derindir · 242  
 dermân · 10, 39, 132, 180, 221, 255, 285, 371  
 dermânı · 225  
 dermânım · 116, 127, 187, 218  
 ders · 60, 262, 319, 353  
 Der-sa'âdet'de · 371  
 dersi · 83, 153, 195, 211, 240, 254, 298, 329, 333, 352, 358  
 dersin · 103, 360  
 dersin · 253, 357  
 dersine · 334  
 dersini · 7, 8, 101, 313, 321, 370  
 dert · 220  
 dertden · 242  
 dert-hânesidir · 363  
 dertlere · 132, 180, 221  
 dertli · 29, 61, 285, 287, 296, 311, 319  
 dertliyam · 6, 368  
 dertliyi · 65, 125, 331  
 derûn · 272, 336  
 derûnı · 316  
 derûnum · 276, 363  
 derviş · 100, 202, 310  
 dervişanlarımızı · 365  
 deryâ · 79, 178, 242, 334, 339, 361  
 Deryâ · 361  
 deryâdan · 14, 275  
 deryâdır · 316  
 deryâsıdır · 126, 175, 196  
 deryâsın · 12, 86, 134, 180, 286  
 deryâsına · 347  
 deryâya · 338  
 deryâyı · 337  
 dest · 26, 296, 306  
 destân · 199, 270  
 destânım · 194  
 destânın · 191  
 desti · 135, 216  
 destî · 258, 259  
 destim · 220  
 deşt · 367  
 devâ · 6, 29, 76, 100, 177, 185, 194, 195, 196, 203, 207, 234, 267, 287, 311, 368  
 Devâ · 250  
 devâda · 316  
 devâdır · 254, 347  
 devâmında · 76, 203  
 devânın · 10, 371  
 devâsı · 294  
 devâsın · 316  
 devâtım · 31, 210  
 devlet · 21, 42, 58, 81, 127, 172, 185, 186, 222, 226, 265, 287, 305, 341, 345  
 devletdir · 234, 338  
 devleti · 332  
 devletiñ · 242, 340  
 devletle · 72, 275, 327  
 devletlere · 273  
 devr · 272  
 devrân · 13, 137, 187, 196  
 devrâne · 349  
 devşirem · 10, 372  
 deyüp · 193, 371  
 dıraĥt · 153, 185  
 Di · 34, 336  
 Dicle · 71, 124, 205  
 dîdârını · 244  
 dîde · 316, 338, 344  
 didi · 6, 7, 25, 35, 36, 125, 126, 137, 218, 219, 369  
 didik · 214  
 didiler · 8, 282  
 didim · 174, 215  
 didiñ · 23, 59, 62, 65, 68, 73, 223, 224, 257  
 diken · 155, 256  
 dikendir · 44, 142, 261  
 dikeninde · 241  
 dikenli · 270  
 dikensiz · 155, 256  
 dikildi · 125, 274, 284  
 dikili · 371, 372  
 dikilmiş · 71, 124, 155, 205, 293, 295, 356  
 dikilmişdir · 371  
 dil · 32, 91, 95, 126, 192, 240, 242, 256, 273, 274, 279, 286  
 dil-ber · 214  
 dil-berde · 179

dilde · 14, 51, 59, 61, 96, 130, 139, 141, 142, 157,  
 176, 179, 191, 193, 194, 196, 211, 212, 241,  
 253, 261, 269, 277, 292, 293, 320, 328, 345,  
 349, 352  
 diler · 22, 238, 239, 251, 257  
 dilerim · 234  
 dilerse · 259  
 dili · 335  
 dilim · 139, 212, 307  
 dilimdir · 270  
 dilinde · 88, 103, 330  
 diller · 138, 140, 192  
 dimāğ · 98, 355  
 dīn · 26, 30, 55, 59, 68, 195, 213, 222, 224, 244,  
 257, 289, 299, 304, 310  
 dīnār · 248  
 dīnāra · 303, 362  
 dīnārī · 242  
 dīnen · 62, 223  
 dīn · 205, 214, 281  
 dīniñ · 100, 112, 119, 128, 177, 254, 303, 347  
 diñlesün · 248  
 dinmez · 274  
 dir · 39, 70, 121, 207, 258, 266, 289  
 Dir · 13, 27, 264  
 diregi · 40, 259, 280  
 diregidir · 100, 177  
 direksiz · 283  
 dirildi · 364  
 dirildir · 290  
 dirler · 204, 221  
 dirlerse · 43, 310  
 dirsem · 340  
 dirsən · 269  
 dise · 361  
 dişim · 50, 177  
 divān · 57, 339  
 divāna · 349  
 divāndır · 287  
 divāne · 363  
 divānesidir · 343  
 divāneyim · 22, 141, 258  
 diyānet · 243  
 diyānetler · 120, 214  
 diyār · 116, 127, 226, 238, 243  
 diyārından · 172  
 diyen · 365  
 dost · 36, 218  
 dostum · 118, 200  
 dostuñ · 75, 245  
 dostumı · 88, 245  
 dögerse · 90, 252  
 döküldi · 50, 177  
 dökülsün · 343  
 döner · 13, 176, 207  
 dönüp · 35, 218  
 dördüñ · 229  
 dört · 120, 214, 229, 371  
 Dört · 10, 371  
 döşekdir · 294  
 döşenmiştir · 271  
 döşerse · 326  
 dū · 114, 366

dū-cihāmı · 6, 139, 141, 368  
 duçarım · 104, 337  
 duḡān · 28, 117, 118, 201, 202  
 duḡāna · 201  
 duḡānda · 76, 317  
 duḡāmıñ · 76, 203, 246, 317  
 duḡūl · 336  
 duḡūluñ · 52, 102, 322  
 du‘ā · 6, 7, 8, 36, 61, 123, 133, 139, 196, 219, 254,  
 279, 282, 365, 369, 370  
 du‘āda · 61, 134, 279, 315, 329, 330  
 du‘ādır · 6, 369  
 du‘ālar · 61, 219, 251  
 du‘āmuzu · 61, 279  
 durur · 321  
 düğün · 246  
 düğünler · 245  
 dükkānı · 255  
 dükkānımsın · 45, 272  
 dünyā · 220, 255, 271  
 dünyāda · 10, 54, 73, 175, 217, 232, 243, 251, 267,  
 271, 274, 283, 292, 315, 371  
 dünyādan · 292  
 dünyādır · 248  
 dünyānıñ · 156, 322, 363  
 dünyāya · 188, 252, 364, 371  
 dünyāyı · 22, 95, 190, 209, 212, 250, 257, 271, 353  
 dūr-dāne · 115, 349, 366  
 dūr-dāneler · 126, 144, 175, 189, 286  
 dūr-dānesidir · 343  
 dürlü · 6, 32, 113, 182, 190, 276, 316, 328, 369  
 dürr · 25, 275, 346, 357  
 dürrī · 235  
 dürrī · 139, 307  
 dürrüldi · 193  
 düşdi · 316  
 düşdükçe · 266, 293  
 düşdüm · 7, 127, 187, 193, 234, 238, 243, 370  
 düşer · 131, 315  
 düşmān · 74, 116, 118, 200, 208, 218  
 düşmāndan · 237  
 düşmānlar · 13, 264  
 düşmānlığı · 44, 218  
 düşünce · 35, 125, 218  
 düşündüm · 258, 267  
 düşürme · 65, 125, 331

## E

Ebā · 14, 85, 116, 127, 226, 319  
 ebāḡa · 204  
 ebed · 36, 43, 53, 98, 154, 219, 240, 244, 252, 256,  
 310, 350, 355, 356  
**Ebine** · 5, 368  
 ebnā · 215  
 ebr · 242  
 ebted · 174  
 Ebū · 13, 53, 70, 84, 102, 152, 206, 243, 244, 264,  
 266, 272, 360, 362, 365  
 Ebu'l-ervāḡ · 219  
 Ebūbekr · 84, 318  
 Ebūbekri · 84, 212

- Ebübekrî · 84, 243, 244  
 ebvâb · 188, 221, 241  
 eceldir · 73, 271  
 ecrine · 262  
 eczâmdır · 235  
 eczâsı · 291  
 edâ · 55, 59, 68, 213, 232  
 edâda · 315  
 edâyız · 47, 206  
 Edirne · 5, 124, 368  
 efdâlısın · 74, 136, 325  
 Efendimiz · 9, 119, 367  
 efkârım · 267  
 eflâke · 285  
 eflâki · 278  
 eflâlim · 32, 182  
 eger · 229  
 Eger · 334  
 egmiş · 155, 156, 352  
 egri · 31, 216  
 ehil · 183  
 ehl · 40, 52, 55, 60, 64, 68, 82, 89, 100, 115, 126,  
 184, 186, 198, 202, 206, 207, 213, 214, 230,  
 240, 242, 259, 265, 272, 273, 280, 296, 307,  
 308, 345, 347, 354, 365, 366, 371  
 ehl- · 365  
 Ehl · 85, 181, 211  
 ehli · 24, 28, 39, 40, 54, 56, 60, 88, 96, 97, 102,  
 118, 132, 141, 142, 151, 162, 197, 202, 206,  
 207, 225, 229, 231, 242, 245, 246, 251, 252,  
 253, 255, 259, 260, 261, 268, 269, 281, 296,  
 317, 328, 334, 337, 342  
 ehli · 248  
 ehlidir · 54, 103, 268, 273, 311, 339, 347, 360  
 ehline · 205  
 ehline · 80, 187, 205, 260, 306, 310, 318, 324, 341,  
 349  
 ehlini · 119, 202, 290  
 ehliyiz · 91, 206  
 ehliyle · 46, 78, 349  
 ehlu'llâh · 25, 97, 181, 194, 229, 247, 271, 289,  
 366  
 ejderhâ · 313  
 ekâbir · 297  
 ekber · 34, 296, 336  
 Ekber · 11, 59, 324  
 ekberden · 112, 276  
 ekberdir · 57, 62, 355  
 ekberle · 78, 342  
 ekbersin · 141, 364  
 ekdim · 10, 337, 372  
 ekdin · 250  
 ekerken · 233  
 ekilmiş · 45, 272, 287, 307  
 ekindir · 44, 142, 261  
 ekli · 76, 203  
 ekmek · 151, 233  
 ekmişdir · 270  
 el · 79, 174  
 El · 69, 371  
 El -Enşârî · 371  
 elâ · 366  
 el-ân · 193, 200, 306  
 elbâba · 323  
 elbetde · 57, 176, 339  
 elem · 285  
 elemdedir · 88, 103, 330  
 elemnden · 323, 356  
 elestü · 33, 91, 156, 196  
 Elestü · 91, 126, 135, 206, 285, 329  
 elezdir · 82, 155, 239, 359  
 elfâzdan · 179  
 el-ḥaḥ · 326  
 el-ḥamdu li'llâhi · 13, 27, 264, 365, 371  
 elim · 180, 212, 238, 357  
 elin · 8, 282  
 elin · 174, 188  
 elinde · 327  
 ellere · 247  
 elzem · 47, 278  
 emândır · 240  
 emânet · 7, 26, 205, 284, 312, 369, 372  
 emdi · 47, 190  
 emdüm · 190  
 emeklerim · 6, 369  
 emer · 12, 74, 173, 201  
 emerler · 14, 308  
 emîn · 74, 118, 208  
 emînim · 292  
 emlâk · 271  
 emlâki · 91, 189, 278  
 emli · 286  
 emmâre · 77, 241, 296, 313  
 emmârem · 292, 294  
 emmişdir · 77, 269  
 emn · 240  
 emr · 33, 47, 127, 206, 253  
 emrâz · 117, 201  
 emrâza · 190, 246  
 emriyle · 210  
 emşâlden · 348  
 emvâli · 91, 189  
 enbiyâlar · 44, 258  
 enbiyânın · 74, 136, 325  
 enbiyâ'î · 365, 367  
 ender · 91, 175, 187, 189, 232, 343, 344  
 ene'llâhdan · 126, 181  
 enfiye · 77, 122, 203  
 enîbü · 65, 174, 177, 192, 196, 329, 351  
 enîbü · 100, 177  
 Enîbü · 329, 351  
 enîbü'llâh · 196  
 Enîsim · 24, 330  
 enîsin · 318  
 enlik · 213  
 ennehu · 365  
 Enşârî · 14, 85, 116, 127, 226  
 Enşârî · 7, 319, 370  
 ente · 234  
 enverdir · 139, 342  
 E' ūzî bi'llâhi mine's-şeyṭāni'r-racîm · 365  
 erbâb · 115, 184, 336, 366  
 erenler · 96, 130, 335  
 erer · 22, 102, 257, 260  
 erḥame · 218  
 Erihnâ · 60, 262

- erir · 101, 155, 172, 188  
erişdi · 260  
erkân · 255  
ervāḥ · 24, 68, 114, 193, 208, 209, 266, 366  
ervāḥda · 90, 196, 252  
esāsı · 55, 68, 213, 299  
Esāsı · 195  
esbāb · 21, 131, 183  
esdi · 126, 135, 229, 288, 340, 341  
esdikçe · 296, 311, 319, 352  
esen · 144, 218, 293, 339  
eser · 27, 192, 287  
Eser · 123, 156, 285, 312  
eşer · 175  
eşerden · 78, 342  
eserse · 276  
Eşfahān'ından · 348  
eşfer · 194  
esirge · 135, 193, 229  
esirim · 292  
eski · 237, 306  
esmā · 25, 178, 219, 237, 247, 329  
Esmā · 25, 178  
esmāi · 25, 137, 206, 219, 246  
esrār · 103, 191, 335  
esrārdır · 198  
esrārehum · 102, 365, 366  
esrārı · 7, 62, 227, 289, 303, 309, 370  
esrārdır · 103, 213  
esse · 292  
est · 114, 366  
estağfiru'llāh · 215  
esved · 186  
eşekdir · 294  
eşigine · 150, 178  
eşikde · 286  
eşkiyādır · 253  
etdim · 8, 79, 123, 174, 281  
etkiyādır · 253  
etmegi · 304  
etmegiñ · 213  
etmek · 259  
eṭa'nā · 272  
eṭibbā · 351  
ev ednā · 67, 71, 294  
Evāmirdir · 228  
evlād · 114, 191, 366, 371  
evlādıma · 35, 125, 218  
evlādır · 204  
evliyā · 60, 231, 257, 366  
evliyāhu · 366  
evliyāu'llāh · 88, 245, 316, 335, 350, 365  
evliyāu'llāha · 339  
evrādıdır · 224  
evşāfına · 221  
evvel · 25, 49, 53, 79, 102, 187, 222, 357, 365  
evvelin · 321  
ey · 5, 6, 7, 11, 26, 42, 116, 126, 127, 139, 186, 187, 195, 200, 225, 250, 317, 321, 335, 356, 368, 369  
Ey · 7, 258, 370  
eyle · 56, 61, 64, 77, 95, 99, 118, 122, 124, 141, 176, 179, 184, 186, 191, 231, 240, 241, 243, 247, 251, 261, 268, 269, 292, 299, 315, 319, 333, 340, 343, 354, 357  
eyledi · 6, 10, 21, 26, 35, 42, 46, 47, 81, 97, 125, 127, 154, 172, 182, 188, 203, 206, 215, 218, 221, 236, 262, 312, 326, 329, 348, 369, 371, 372  
eyledik · 61, 229, 279  
eyledim · 7, 8, 26, 33, 91, 101, 104, 123, 124, 144, 189, 190, 191, 200, 239, 267, 279, 281, 328, 332, 369, 370  
eylediñ · 58, 71, 318  
eylediñ · 23, 42, 62, 223, 225  
eylemek · 178, 236, 238, 263, 319, 371  
eylemem · 39, 101, 128, 199, 215, 332  
eylemez · 33, 127, 176, 197, 206, 235, 254  
eylemiş · 55, 198, 212, 354  
eylemiştir · 371  
eyler · 6, 14, 15, 25, 26, 28, 33, 34, 44, 46, 48, 53, 59, 60, 61, 64, 65, 70, 72, 75, 77, 78, 79, 82, 85, 89, 93, 94, 95, 97, 103, 117, 125, 135, 139, 141, 144, 152, 154, 156, 173, 176, 178, 181, 182, 184, 187, 188, 189, 190, 191, 193, 196, 198, 200, 201, 202, 207, 210, 212, 213, 216, 217, 218, 221, 225, 226, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 238, 239, 240, 241, 245, 248, 249, 250, 251, 254, 259, 261, 262, 263, 264, 269, 270, 271, 272, 275, 276, 277, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 290, 293, 295, 296, 297, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 307, 309, 310, 312, 315, 320, 322, 325, 327, 329, 331, 332, 334, 338, 342, 351, 353, 354, 355, 357, 358, 368, 369, 370, 372  
eylerem · 189, 215  
eylerim · 322  
eyleriz · 214  
eylerse · 29, 131, 134, 135, 254, 284, 302, 315, 357  
eylersen · 296  
eylese · 25, 278, 290, 327  
eyleseki · 90, 249  
eylesem · 334  
eylesen · 359  
eylesün · 38, 192, 200, 229, 248, 317, 343, 354  
eyleye · 9, 102, 113, 114, 119, 353, 365, 366, 367, 371  
eyleyen · 27, 37, 121, 128, 152, 194, 209, 227, 254, 302, 351  
eyleyüp · 65, 68, 73, 223, 224, 371  
eyvā'llāh · 289  
eyvāh · 35, 125, 218  
eyyām · 190, 355  
Eyyüb · 7, 14, 37, 41, 85, 116, 127, 226, 267, 370  
Eyyüb'da · 9, 123, 321  
Eyyube'l · 319  
eyyühā · 33, 127, 192, 205, 206, 207  
ezā · 317  
ezān · 60, 262, 371  
ez-ber · 191  
ez-berden · 319  
ez-berledim · 195  
ezel · 33, 68, 89, 91, 96, 103, 130, 131, 156, 177, 180, 186, 191, 193, 196, 211, 213, 215, 239, 253, 254, 287, 306, 312, 329, 335, 345, 356, 372  
Ezel · 11, 184, 249, 277, 317  
ezelde · 91, 176, 206, 252, 305, 316, 328

ezelden · 184, 194, 220, 348  
 Ezelden · 274  
 ezeldir · 152, 214, 266, 268, 291  
 ezkār · 185  
 ezkiyadır · 253  
 ez-nür · 114, 366

## F

fāḥir · 328  
 faḥrı · 14, 226  
 fā'ıḳ · 358  
 faḳır · 251, 261  
 faḳıre · 303  
 Faḳirim · 239  
 faḳirle · 299  
 faḳırlar · 212  
 faḳır · 69, 129, 249, 299, 337  
 faḳra · 300  
 faḳre · 45, 78, 349  
 faḳrı · 14, 226  
 faḳrıñ · 300  
 Faḳrla · 69, 299  
 fān · 156, 292, 322  
 fānı · 73, 75, 101, 245, 271, 292, 344, 363  
 fānıden · 183  
 fānıye · 371  
 fā'ıḳ · 348  
 fa'lem · 365  
 farḳ · 180  
 farz · 10, 65, 213, 214, 371  
 farzdır · 228, 241  
 Faşl · 5, 368  
 Fātiḥ · 7, 123, 370  
 fātiḥa · 367  
 fātiḥi · 293  
 Fātıma · 85, 211  
 faẓl · 116, 127, 226  
 faẓlıñla · 5, 116, 368  
 fedā · 38, 60, 90, 192, 196, 231  
 fedādır · 270  
 fedāsiçün · 241  
 fedāya · 278  
 Feḫrū · 15, 68, 353  
 felāḥ · 76, 203  
 felāḥdır · 45, 96, 324  
 felek · 13, 137, 138, 187, 200  
 fenā · 187  
 Fenā · 44, 142, 232, 261, 344  
 fenāda · 232  
 fenādārem · 232  
 Fenāfi'llāhdan · 93, 333  
 fenāyı · 214  
 Fenkiḫ · 228  
 fenkiḫü · 251  
 fenne · 358  
 fenni · 257  
 ferāḡat · 322  
 ferāḡdır · 324  
 ferā'iz · 47, 63, 206, 302  
 ferāsetden · 201  
 ferāsetle · 291

ferdā · 50, 240  
 Ferḫād · 6, 133, 369  
 ferīde · 305  
 fermān · 33, 47, 91, 115, 132, 156, 180, 194, 196,  
 200, 205, 211, 251, 272, 283, 305, 308, 365, 366  
 fermānımız · 6, 368  
 fermānıñ · 253  
 fermānınıñ · 91, 206  
 fesād · 118, 141, 236, 261  
 feṣāḥatle · 311  
 fetāḥnādan · 11, 325  
 fetāḥnādan · 66, 194, 272, 276, 325  
 feteḥnā · 272  
 Feteḥnā · 194  
 feth · 47, 61, 78, 138, 236, 241, 251, 278, 338, 348,  
 351  
 fetiḫdir · 276  
 Fettāḥ · 25, 26, 194, 221, 226  
 fettāḥıñ · 11, 325  
 fetvā · 11, 246, 272, 317, 347  
 Feṭūbā · 97, 295, 351  
 fevā'id · 208  
 fevḳa'l · 316  
 fevḳinde · 251  
 fevt · 263, 265, 318  
 fevz · 103, 360  
 feyyāz · 12, 183  
 feyż · 42, 200, 201, 259, 262, 304, 346, 349, 365  
 feyzi · 12, 173, 205, 264, 291, 312, 338, 372  
 Fırāt · 124, 125, 205  
 fişḳdır · 245  
 fi · 78, 355  
 fi'l · 21, 37, 125, 131, 183, 241, 278, 293, 301, 314,  
 332  
 fi't-taḥḳik · 54, 326  
 fidandır · 287  
 fidansıñ · 250  
 fiḍde · 259  
 fiḡānda · 295  
 fiḡandır · 154, 240  
 fiḫi · 66, 209  
 fikir · 30, 31, 19, 308, 337  
 fikr · 215  
 fikri · 88, 103, 330  
 fikridir · 55, 360  
 fikrindir · 61, 103, 320  
 fi'len · 229  
 firāḳa · 176, 275  
 firāḳıñ · 338  
 firāmūşum · 43, 86, 335  
 firār · 8, 123, 259, 281  
 firārım · 153, 237  
 firdevs · 50, 240  
 firḳat · 344  
 firḳatle · 357  
 Fir'avn · 121, 268  
 fiyāt · 82, 135, 291  
 Frenk'den · 77, 122, 203  
 fücā · 204  
 fūnūnı · 301  
 fūrū' · 208

## G

ğaḍabdır · 205  
 ğaddār · 25, 278  
 ğaffār · 25, 178  
 Ğaffār · 25, 246  
 Ğaffār'ımız · 6, 369  
 ğāfil · 207  
 ğāfildir · 263  
 ğāfiller · 264  
 ğaflet · 131, 271, 313, 320, 347  
 Ğaflet · 5, 133, 368  
 ğafletden · 219, 221, 349  
 Ğafürsun · 25, 137, 219  
 Ğafürün · 216  
 ğāh · 98, 124, 206, 247  
 ğāha · 52, 102, 260, 322  
 ğalaṭ · 49, 187  
 ğam · 95, 250, 258, 303, 330, 334, 362  
 Ğam · 290, 303, 357, 362  
 ğamdan · 220, 323, 356  
 ğamdır · 343  
 ğamın · 330  
 Ğamınla · 344  
 ğāmme · 205  
 ğanī · 193, 212, 242, 251, 303  
 ğanīdır · 26, 182, 222  
 ğaniler · 65, 213  
 Ğaniler · 212  
 ğanīmet · 264, 288  
 Ğarā'ib · 289  
 Ğaraḡ · 248  
 ğārna · 128, 185  
 ğarīb · 95, 199, 240, 243, 274, 309, 357  
 Ğarīb · 287  
 ğarībdir · 24, 99, 177, 208, 212, 359  
 ğarībe · 45, 212  
 ğarībem · 193, 238  
 Ğarībem · 7, 370  
 ğarībim · 188  
 ğarīḡ · 256  
 ğarḡ · 6, 104, 139, 140, 141, 196, 213, 243, 290, 307, 337, 368  
 ğasā'il · 281  
 Ğavş · 114, 366  
 Ğayādır · 290  
 ğayb · 338  
 ğaybdur · 216  
 ğayırdır · 151, 263  
 ğayret · 202  
 ğayrī · 31, 178, 216, 363  
 ğayrīdır · 332  
 ğayürdur · 263, 271  
 ğazā · 78, 342, 355  
 Ğazā · 46, 77, 78, 241, 349  
 ğazālarda · 290  
 ğazeldir · 61, 103, 320  
 ğāzī · 9, 78, 119, 348, 367  
 Ğāzī · 9, 119, 127, 314  
 ğāziye · 78, 348  
 Geceler · 227  
 geḡdi · 5, 37, 133, 202, 368

geḡer · 292  
 geḡerken · 45, 245  
 geḡerler · 46, 83, 273  
 geḡersem · 277  
 geḡmege · 46, 47, 190, 211, 300  
 geḡmez · 30, 31, 188  
 geḡürdüm · 47, 233  
 gedādır · 174  
 gedāi · 247  
 gel · 6, 48, 89, 134, 137, 143, 175, 207, 368  
 geldi · 30, 35, 36, 37, 121, 126, 179, 218, 219, 220, 229, 268, 277, 288, 294, 296, 364  
 geldik · 7, 123, 369  
 geldikçe · 28, 280, 286  
 geldikde · 288  
 geldim · 24, 184, 188, 217, 234, 337  
 gelen · 243  
 Gelibolı · 366  
 gelince · 176, 220, 308  
 gelmedi · 10, 326, 371  
 gelmek · 338  
 gelmez · 23, 179, 223  
 gelmiş · 202  
 gelse · 29, 32, 77, 122, 126, 203, 216, 252, 279, 281, 288, 301, 311, 353  
 gelsem · 339  
 gelsün · 39, 46, 78, 99, 132, 136, 184, 197, 219, 282, 290, 307, 332, 343, 349  
 gelüp · 172, 371  
 gelür · 11, 14, 38, 45, 71, 77, 96, 121, 123, 142, 156, 173, 176, 189, 194, 196, 209, 215, 242, 251, 269, 276, 277, 278, 293, 305, 312, 323, 324  
 Gelür · 242, 246  
 gelürken · 245  
 gelürse · 259, 313, 359  
 geniş · 162, 210  
 gerek · 283  
 gerekdir · 71, 294  
 gerekse · 25, 278  
 getürdi · 30, 126, 288, 289, 364  
 geydi · 100, 226, 310  
 geydim · 79, 174, 198  
 Geylānī · 114, 366  
 geymiş · 162, 177, 296  
 geysem · 234  
 gezdi · 5, 368  
 gezdim · 155, 156, 238, 352  
 gezer · 91, 131, 135, 272, 284, 285, 313  
 gezerse · 121, 353  
 gezersem · 96, 254, 309, 312  
 gezerüm · 153, 237  
 ğidā · 33, 78, 94, 113, 208, 235, 242, 247, 304, 329, 348, 365  
 Ğidā · 91, 153, 185, 262, 329  
 ğidāda · 134, 330  
 ğidādır · 80, 187, 259, 265, 270, 290  
 ğidālanmış · 62, 178, 227, 291  
 ğidāmdır · 270  
 Ğidāsı · 91, 185, 192  
 ğidāsıdır · 277  
 Ğidāsın · 313  
 ğidāsıyla · 276  
 ğidāsız · 12, 86, 134, 180

ğıdāyā · 104, 298  
 ğılzet · 202  
 ğınā · 235, 300  
 ğınāya · 45, 78, 311, 349  
 ğıybet · 215  
 gibi · 7, 13, 21, 42, 45, 46, 70, 81, 83, 115, 127, 141, 144, 154, 172, 176, 177, 193, 215, 227, 240, 245, 267, 273, 274, 280, 300, 334, 339, 370, 371  
 gibidir · 255  
 gice · 5, 138, 140, 192, 291, 300, 368  
 giceler · 222, 355  
 giden · 256  
 gider · 256  
 gidince · 364  
 gidüp · 223  
 gine · 182  
 ğir · 26, 306  
 girdi · 93, 104, 128, 152, 154, 181, 185, 298  
 girdiğim · 32, 216  
 girdikçe · 341  
 girdikde · 140, 234  
 girer · 264  
 girerler · 273  
 girersem · 73, 190, 221, 319, 355  
 giriftār · 340  
 giriftārım · 237  
 girince · 48, 141, 173  
 ğirīze · 347  
 girmek · 239  
 girmiş · 274  
 ğirse · 185  
 ğirü · 220  
 Ġirüp · 331  
 ğiryān · 344  
 ğitdi · 8, 101, 154, 188, 189, 215, 217, 220, 246, 256, 321  
 ğitmek · 65, 193, 213  
 ğitmem · 192  
 ğitmez · 52, 342  
 ğitsün · 99, 136, 184, 332  
 ğiyer · 323  
 ğiyerim · 209  
 ğizlendi · 25, 194  
 ğizli · 62, 220, 227, 285, 286  
 ğonca · 101, 155, 188, 356, 359  
 ğonçe · 316  
 ğöge · 285, 328  
 ğöği · 27, 92, 283  
 ğöğüñ · 40, 280  
 ğökde · 15, 28, 135, 180, 190, 202, 219, 254, 293, 302, 325, 359  
 ğökden · 11, 38, 42, 200, 277, 278, 363  
 ğökler · 13, 176, 207, 280  
 ğöklerde · 135, 201, 302  
 ğökleri · 283  
 ğökleriñ · 259  
 ğöllerde · 5, 368  
 ğönder · 29, 131, 140, 188, 220, 234, 287, 311  
 ğönderdi · 6, 369  
 ğöñli · 22, 257  
 ğöñlüm · 47, 82, 123, 156, 186, 190, 195, 201, 231, 286, 296, 311, 312, 343, 350, 363

ğöñlümde · 131, 177, 315  
 ğöñlüme · 274, 285, 289  
 ğöñlümüz · 5, 368  
 ğöñlünde · 101, 197  
 ğöñül · 12, 14, 21, 29, 34, 39, 50, 61, 62, 64, 71, 85, 86, 89, 93, 95, 100, 101, 102, 117, 121, 128, 130, 132, 134, 138, 152, 154, 156, 176, 177, 178, 180, 181, 186, 188, 189, 191, 193, 197, 200, 205, 212, 216, 220, 223, 240, 242, 243, 246, 249, 254, 256, 261, 274, 275, 276, 280, 284, 285, 291, 293, 294, 296, 298, 307, 309, 310, 312, 316, 323, 328, 332, 336, 340, 341, 343, 344, 345, 353  
 Ġöñül · 14, 29, 50, 83, 95, 130, 181, 212, 225, 238, 240, 245, 247, 249, 250, 269, 284, 285, 287, 291, 292, 297, 304, 311, 372  
 ğöñülde · 121, 151, 199, 214, 276, 285, 286, 295, 301, 352, 353  
 ğöñüldeñ · 85, 312  
 ğöñöldür · 15, 80, 91, 126, 135, 139, 253, 269, 285, 307, 353  
 ğöñüller · 33, 71, 81, 172  
 ğördi · 38, 186, 244, 277  
 ğördükçe · 177, 332  
 ğördüm · 30, 31, 103, 184, 188, 213  
 ğören · 97, 188  
 ğörindi · 81, 92, 172, 252  
 ğörme · 240  
 ğörmekdir · 89, 100, 273  
 ğörmez · 45, 53, 54, 96, 244, 268, 314, 324  
 ğörmüşdür · 89, 177  
 ğörsem · 50, 94, 150, 178, 234, 331, 340, 350  
 ğörülse · 24, 208  
 ğörünce · 81, 90, 149, 173, 196  
 ğöründi · 38, 192  
 Ġöründi · 266  
 ğörünmez · 253  
 ğörünsün · 343  
 ğörüp · 13, 137, 187  
 ğörür · 89, 101, 143, 156, 177, 185, 197, 233, 241, 279, 295, 354  
 Ġörür · 358  
 ğörürdüm · 103, 191, 281  
 ğörürler · 88, 137, 195  
 ğörürse · 88, 137, 195  
 ğörürsem · 95, 190  
 ğörüşdür · 96, 304  
 ğöster · 195, 214, 266, 343  
 ğösteren · 291  
 ğöz · 21, 269, 271  
 ğözden · 300  
 ğözi · 89, 95, 177, 240  
 Ġözi · 53, 244  
 ğözle · 96, 304  
 ğözler · 88, 97, 137, 188, 195  
 ğözlü · 138, 193, 327  
 ğözüm · 63, 130, 173, 178, 212, 233, 312, 343, 371, 372  
 ğözümde · 266  
 ğözümdeñ · 28, 52, 243, 286, 342, 349  
 ğözüñ · 10, 143, 372  
 ğözünden · 36, 142, 218, 254, 274, 275  
 Ġübār · 339, 344

ğubārîñ · 269  
 ğufran · 104, 337  
 ğurbet · 131, 191  
 ğurbetde · 131, 313, 357  
 ğurbete · 7, 238, 243, 370  
 ğurre · 96, 142, 328  
 ğurresinde · 371  
 ğurüb · 213  
 ğurüh · 88, 245  
 Ğurür · 162, 296  
 ğurūra · 65, 125, 331  
 Ğurürü · 179  
 ğuşşa · 291  
 ğuşşakārım · 258  
 gücenmem · 7, 117, 370  
 güderse · 85, 312  
 güftārîñ · 349  
 gül · 10, 45, 93, 101, 152, 154, 155, 176, 181, 188, 198, 215, 222, 240, 241, 250, 256, 270, 272, 285, 343, 356, 372  
 gül-çîn · 154, 240, 284  
 gülde · 283  
 gül-deste · 176  
 güldür · 152, 155, 266, 356  
 güler · 14, 75, 116, 130, 144, 191, 227, 238, 245, 269  
 gül-geşt · 9, 367  
 gülistān · 44, 142, 154, 199, 240, 261  
 güller · 154, 222, 227, 250, 256  
 güllerden · 155, 359  
 güllere · 270, 312  
 gülleri · 284, 316, 343  
 güllerîñ · 50, 98, 340, 355  
 güllerinden · 10, 372  
 gülmez · 138, 250  
 gül' izār · 10, 143, 372  
 Gül' izār · 372  
 Gül' izārım · 10, 143, 372  
 gülse · 243  
 gülşen · 326, 365  
 gülşende · 152, 266  
 gülün · 155, 256  
 gülüstān · 37, 121, 152, 209  
 gülüstānda · 256  
 gülüstāndan · 269  
 gülüstānı · 262, 270, 312  
 gülüstānımsın · 272  
 gülüstānla · 37, 121, 152, 209  
 gülüşdi · 337  
 gülzār · 307, 316, 335  
 gülzāra · 191, 285, 330  
 gülzārı · 81, 149, 173, 284  
 gülzārıdır · 345  
 gün · 7, 74, 123, 131, 138, 150, 178, 182, 191, 192, 200, 215, 219, 220, 225, 227, 228, 229, 243, 245, 256, 283, 295, 302, 303, 351, 359, 369, 371  
 günāh · 21, 53, 79, 90, 104, 117, 187, 245, 246, 250, 252, 256, 261, 271, 337, 347  
 günāhı · 90, 216, 323  
 günāhım · 32, 37, 79, 126, 150, 178, 234, 256, 278  
 günāhımdan · 237  
 günāhıñ · 357, 361  
 günāhından · 217

günāhıyla · 359  
 günāhkār · 79, 178, 222, 238, 240, 301  
 günāhkār · 301  
 günāhkārdır · 44, 212, 371  
 günāhkārım · 26, 45, 79, 144, 174, 216, 218, 237, 238, 306  
 günāhkārîñ · 201, 216  
 günāhla · 357  
 günāhlar · 246  
 günde · 32, 216  
 gündüz · 5, 291, 300, 368  
 gündüzler · 138, 140, 192  
 güneş · 25, 53, 70, 138, 141, 190, 193, 213, 244, 280, 293, 300, 327, 357  
 güneşde · 352  
 güneşden · 139, 342  
 güneşdir · 201  
 güneşi · 365  
 günü · 229, 372  
 günler · 5, 133, 368  
 günlerde · 227  
 gürler · 280  
 ğuşāde · 316  
 güvendik · 26, 222  
 ğüzār · 26, 46, 262  
 güzel · 7, 88, 137, 186, 193, 195, 239, 250, 370  
 güzeldir · 268, 291  
 güzeller · 250  
 güzellerden · 250  
 güzelsiñ · 250  
 ğüzini · 102, 365  
 ğüzinindir · 244

---

## H

ħāb · 113, 366  
 ħāce · 174, 265  
 ħāceġān · 113, 365  
 ħāceġān · 333  
 ħāb · 219  
 Ĥabāsetden · 204  
 ħabbeye · 36, 364  
 ħaber · 39, 59, 126, 129, 131, 132, 156, 179, 181, 197, 203, 223, 245, 247, 257, 305, 311, 322  
 Ĥaber · 22, 40, 101, 120, 123, 153, 180, 217, 230, 233, 237, 359  
 Ĥabersiz · 337  
 Ĥabersizce · 215  
 ħabīb · 204, 247, 340  
 Ĥabīb'den · 29, 287  
 ħabībden · 312  
 ħabībdir · 179  
 ħabibe · 332  
 ħabibi · 345  
 ħabībim · 118, 200  
 Ĥabībimle · 36, 219  
 ħabibiñ · 361  
 ħabıbsın · 221  
 Ĥabību'llāh · 329  
 ħabir · 75, 249  
 ħabirim · 238  
 ħabırsın · 176

- Habişdir · 317  
 habl · 334  
 hable · 94, 266, 304, 346, 350  
 hacâtımız · 6, 368  
 hacc · 63, 233, 302  
 hacca · 65, 213  
 hacca · 62, 223  
 Hacer · 186  
 hacet · 230, 317, 328, 342  
 Hacil · 331  
 hacil · 279  
 hacilim · 97, 188  
 had · 222  
 haddi · 6, 369  
 haddim · 315  
 Hâdi · 26, 46, 98, 262, 355  
 hâdim · 130, 178, 212, 241  
 hâdim · 329  
 hâdimi · 9, 38, 277, 346  
 hâdimim · 243  
 Hadîş · 303  
 hadîşin · 68, 193  
 Hadîşin · 246  
 hâfiz · 309  
 hâfız · 34, 319  
 Hafî · 103, 191  
 hafidir · 32, 182  
 Hafidir · 90, 249  
 hafifdir · 235  
 hafiz · 90, 249  
 hak · 5, 6, 15, 25, 39, 53, 55, 68, 113, 122, 182, 185, 193, 198, 205, 207, 224, 231, 244, 246, 253, 274, 278, 313, 314, 338, 350, 351, 353, 354, 357, 366, 368  
 Hak · 7, 53, 102, 198, 199, 236, 241, 246, 265, 270, 273, 298, 370  
 hâk · 7, 115, 278, 291, 330, 356, 361, 370  
 Hak'da · 199  
 Hak'dan · 27, 46, 51, 82, 137, 144, 186, 198, 217, 220, 225, 260, 270, 298, 301, 305, 306, 310, 324, 325, 339, 340, 348, 361, 363, 370  
 Hak'dır · 318  
 hâkân · 9, 119, 367  
 hakâretle · 129, 337  
 hakâyık · 358  
 hakâyıklar · 297  
 hakda · 347  
 hakdan · 224  
 hakdır · 21, 59, 62, 63, 65, 76, 89, 142, 177, 182, 185, 186, 194, 213, 224, 225, 227, 233, 257, 317, 347  
 hakdur · 181  
 hâke · 339  
 hakemdir · 293  
 hakemnâ · 272  
 hâkî · 90, 94, 182, 350  
 hakikat · 42, 195  
 hakikat · 193  
 hakikat · 8, 26, 62, 93, 99, 122, 152, 154, 181, 185, 198, 205, 221, 222, 227, 253, 261, 264, 282, 283, 314, 332, 351  
 Hakikat · 7, 22, 26, 52, 80, 87, 95, 100, 102, 198, 199, 213, 214, 240, 246, 253, 255, 257, 260, 271, 283, 289, 321, 322, 340, 345, 369  
 hakikatde · 129, 270, 337  
 Hakikatden · 347  
 hakikatdır · 78, 177, 229, 360  
 hakikatlü · 6, 369  
 hakim · 28, 31, 188, 196, 210  
 Hakim · 282, 361  
 hâkim · 128, 254, 293  
 Hakim'dir · 359  
 hâkimi · 264, 289, 311, 327  
 hakimler · 206  
 hâkiñ · 344  
 hâkinden · 276  
 Hakir · 303  
 hakire · 332  
 hakq · 6, 368  
 Hakq · 6, 13, 27, 61, 82, 84, 102, 133, 175, 187, 198, 211, 264, 270, 278, 279, 284, 312, 342, 343, 353, 368, 369  
 Hakq'a · 13, 27, 61, 82, 84, 133, 175, 187, 198, 211, 264, 270, 279, 312, 342, 353  
 Hakq'a · 278  
 Hakq'ı · 270  
 hakka · 218, 219, 372  
 hakka · 56, 82, 231, 302  
 hakke'l · 48, 94, 304, 350  
 hakki · 6, 269, 284, 369  
 hakkiñ · 7, 345, 369  
 hakkini · 77, 269  
 hâl · 99, 179, 212, 242, 353  
 hâlâ · 286  
 halâş · 90, 215, 220, 235, 252  
 Halâş · 75, 249  
 halâşdır · 54, 267  
 halâşım · 118, 236  
 halâşındır · 296, 341  
 hâlde · 313  
 hâldir · 179  
 Haleb · 22, 123, 233  
 hâli · 44, 100, 273, 314, 315, 316  
 hâli · 63, 302  
 hâli · 323  
 Hâlidin · 7, 370  
 halifeñdir · 244  
 Hâlik'i · 27, 92, 283  
 Halil · 37, 121, 152, 209  
 Halil'im · 37, 277  
 Halilu'llâh · 30, 37, 38, 277, 278, 322  
 hâlim · 182, 184, 260  
 hâlime · 28, 134, 286, 330  
 hâlime · 266  
 Hâlimiz · 7, 115, 370  
 hâlini · 72, 193, 223, 227  
 hâlini · 282  
 hâliş · 80, 117, 118, 121, 174, 236, 268  
 hâlişdir · 82, 239  
 hâlişin · 114, 366  
 halk · 283  
 halka · 365  
 Halka · 365  
 Hallak'imiz · 6, 368

- ḥamā'il · 290, 301, 339  
 ḥamd · 219  
 ḥamdı · 227  
 ḥamdi · 30, 38, 277  
 ḥamdulillāhi · 367  
 ḥameldir · 131, 320  
 Ḥamīd · 9, 119, 127, 314  
 ḥāmil · 270  
 ḥāmili · 335  
 ḥamle · 191  
 ḥammālī · 53, 244  
 ḥammālīkdan · 215  
 ḥamr · 82, 239, 281  
 ḥamrāya · 93, 152, 154, 181, 215  
 ḥamrı · 186, 298  
 ḥamrını · 304  
 ḥamrini · 239  
 ḥamsī · 126, 175  
 ḥān · 28, 196  
 Ḥān · 9, 119, 367  
 Ḥanbel · 120, 214  
 ḥançeri · 294  
 Handān · 6, 369  
 ḥandān · 88, 245, 352  
 ḥāne · 93, 181, 253, 290, 343, 365  
 ḥānedir · 350  
 ḥānım · 6, 369  
 Ḥanife · 120, 214  
 ḥār · 335  
 ḥarāb · 14, 43, 91, 117, 189, 200, 201, 217, 237, 264, 275, 283, 310, 343, 350  
 ḥarābda · 175  
 ḥarābdır · 14, 44, 124, 205, 220, 246, 247, 258, 273, 275, 291, 358  
 ḥarābı · 91, 189  
 ḥarābım · 74, 200, 341  
 ḥarādır · 210  
 ḥarām · 76, 77, 203, 204  
 Ḥarām · 76, 203  
 Ḥarāma · 245  
 Ḥarāmdan · 75, 251  
 Ḥarāmdır · 76, 317  
 ḥarāmdır · 220, 245  
 Ḥarāmī · 292  
 ḥarāmī · 193  
 Ḥarāmīler · 264  
 ḥarāretten · 200, 247, 304  
 ḥarāretle · 233  
 ḥarāretle · 327  
 ḥarb · 206, 345  
 ḥarbe · 112, 347  
 ḥarcadım · 363  
 ḥāriḳ · 58, 71, 230, 318  
 ḥarīḳim · 238  
 Ḥarīmi · 266  
 Ḥarīmī · 15, 353  
 ḥarīş · 178  
 Ḥasan · 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 29, 30, 31, 34, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 64, 65, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 82, 83, 84, 88, 90, 93, 94, 95, 96, 97, 100, 103, 112, 118, 119, 121, 122, 123, 125, 126, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 135, 138, 139, 140, 141, 156, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 220, 221, 222, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 370, 371, 372  
 Ḥasan Ḥilmī · 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 29, 30, 31, 34, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 64, 65, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 82, 83, 88, 90, 93, 94, 95, 96, 97, 100, 103, 112, 118, 119, 121, 122, 123, 125, 126, 127, 128, 130, 131, 132, 135, 138, 139, 140, 141, 156, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 187, 188, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 220, 221, 222, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 370, 371, 372  
 Ḥasan'dır · 84, 211  
 ḥasāret · 157, 203  
 ḥasbeten · 248  
 ḥasbī · 173, 201, 247, 248, 310  
 ḥaşdır · 306  
 ḥased · 116, 218  
 Ḥased · 7, 117, 261, 370  
 ḥasedde · 75, 327  
 ḥaseddir · 330  
 ḥāşıl · 39, 128, 332  
 ḥasīs · 241  
 Ḥaşköy · 5, 8, 124, 281, 368

- Haşköyli · 371  
 hasmı · 242  
 hasret · 193, 232, 268  
 hasretiñ · 200, 234, 240, 341  
 hasretinden · 5, 368  
 hasretle · 95, 250  
 hāşş · 113, 365  
 hāşşelerini · 366  
 hasta · 39, 176, 188, 220, 221, 223, 233, 246, 254, 255, 267, 285, 289, 294, 316, 345  
 hastadır · 247, 268, 289  
 hastalar · 39, 132, 197, 282  
 hastalık · 371  
 hastaya · 33, 40, 208, 220, 259, 267, 290  
 hāşā · 199, 215  
 Haşāret · 157, 203  
 haşhaş · 76, 157, 203  
 haşhaşın · 76, 203  
 haşr · 367  
 haşre · 46, 78, 349  
 haşyetu'llāh · 253  
 haşyetul'lāh · 102, 260  
 hātem · 30, 269, 289  
 hātemi · 44, 94, 229, 258, 345, 350  
 hatm · 113, 248, 365  
 hātūn · 22, 228  
 haṭā · 24, 49, 56, 78, 184, 187, 231, 337, 360  
 Haṭā · 43, 252, 310  
 haṭab · 53, 244  
 haṭādır · 246, 260, 267  
 Haṭāsı · 234  
 haṭeb · 53, 244  
 hāṭıra · 94, 176, 281, 313, 338, 350  
 havāda · 233, 328  
 havāş · 206  
 havāşş · 113, 114, 365, 366  
 havfun · 68, 366  
 Havvā · 12, 35, 36, 125, 218, 219  
 Havvā'yı · 35, 218  
 havz · 51, 225  
 hayā · 173, 186, 353  
 Hayā · 28, 190, 202, 322, 329  
 hayāli · 303  
 hayāliden · 156, 354  
 hayālīn · 177, 189  
 Hayālīn · 72, 82, 95, 134, 141, 190, 193, 239, 266, 274, 275, 281, 330  
 hayālinden · 323  
 Hayālinden · 173  
 Hayāsından · 177  
 hayāt · 40, 50, 82, 83, 90, 97, 102, 120, 135, 182, 186, 195, 217, 231, 239, 269, 291, 301, 358, 365  
 Hayāt · 40, 71, 89, 120, 124, 205, 221, 235, 280, 341  
 hayātdır · 83, 297, 358  
 hayātu · 73, 221, 288, 297  
 Hayātu · 265  
 hayātım · 55, 210, 256, 360  
 hayātımdır · 82, 84, 133, 211  
 Hayātūn · 51, 94, 217, 287, 350, 356  
 hayātsın · 364  
 haydır · 40, 50, 97, 195, 280  
 hayr · 26, 32, 182, 354  
 hayra · 283  
 hayrān · 97, 188, 351  
 hayrdır · 73, 271  
 hayrdır · 263  
 hayre · 47, 278  
 hayren · 69, 326  
 hayretde · 36, 126, 218  
 hayrı · 31, 216, 279  
 hayvān · 6, 368  
 hayvāndan · 13, 204  
 hayvānı · 40, 120, 280  
 hayy · 358  
 hayye · 14, 308  
 hayyü · 49, 190  
 hażārātınıñ · 102, 365, 366  
 hażardır · 338  
 hazer · 118, 141, 261  
 hazer · 228  
 hāzıķ · 282  
 hāzıķa · 294  
 hāzır · 40, 280  
 haznende · 201  
 haznesin · 322, 362  
 hażret · 82, 361  
 hażret · 114, 246, 366  
 Hażret · 36, 39, 102, 231, 364, 365, 371  
 hażretleri · 365  
 Hażretlerini · 9, 115, 119, 366, 367  
 hażretleriniñ · 114, 366  
 Hażretleriniñ · 113, 114, 365, 366  
 hażz · 51, 217, 262  
 hecāyız · 206  
 hedāyā · 11, 200, 278, 298  
 hediyye · 13, 37, 204, 270, 277, 358  
 hediyyem · 288  
 Hekīm · 254, 296  
 Hekīm'dir · 348  
 helāk · 74, 75, 78, 200, 204, 243, 249, 295, 296, 305, 327, 355, 362  
 helākdır · 313  
 helāki · 308  
 helāl · 7, 76, 77, 122, 203, 269, 369  
 Helāl · 6, 7, 191, 369  
 helāldır · 245  
 helāldır · 22, 228  
 Helāle · 245  
 Helāl-zāde · 191  
 hem · 5, 6, 7, 24, 44, 123, 153, 218, 330, 368, 369  
 hemān · 221, 276  
 henüz · 135, 211, 229  
 hep · 122, 205, 206, 246  
 hepden · 245, 277  
 her · 10, 57, 74, 114, 138, 189, 190, 200, 212, 213, 215, 275, 281, 285, 295, 300, 303, 312, 315, 316, 324, 326, 334, 339, 351, 355, 358, 366, 371  
 Her · 371  
 hevā · 117, 122, 201, 204, 294, 314, 333  
 Hevā · 246, 296  
 hevādır · 347  
 hevāsı · 78, 348, 361  
 heves-dāрім · 42, 133, 288  
 heyhāt · 223  
 hezār · 326

hıfz · 9, 75, 119, 251, 260, 367  
 hırkasın · 174  
 Hızır · 40, 41, 120, 217, 280, 297  
 Hızır · 83, 301  
 Hızır · 83, 297, 358  
 hicranda · 89, 177  
 hicret · 5, 124, 135, 193, 226, 229, 368  
 hidāyet · 6, 26, 31, 46, 61, 103, 139, 196, 199, 210,  
 224, 225, 244, 246, 252, 259, 262, 268, 284,  
 346, 369, 370  
 hidāyetden · 138, 200  
 hidāyetdir · 195, 196, 198, 224, 248, 314, 356  
 hidāyetlü · 232, 315  
 hidmetiñ · 43, 98, 243, 363  
 hikāyā · 128, 254  
 hikmet · 11, 31, 39, 53, 55, 88, 93, 100, 102, 112,  
 114, 117, 138, 172, 177, 186, 201, 208, 210,  
 215, 224, 226, 231, 235, 242, 243, 248, 260,  
 265, 273, 276, 287, 299, 317, 333, 351, 353,  
 360, 366  
 hikmetdir · 21, 83, 131, 181, 183, 215, 293, 301,  
 311, 313, 346  
 hikmeti · 50, 97, 195, 253  
 hikmetiñ · 361  
 hikmetle · 98, 206  
 hikmetu'l · 342  
 Hilāf · 209  
 Hilāfet · 33, 99, 127, 206, 221  
 hilāl · 177  
 hilesi · 90, 249  
 hilimdir · 58, 265  
 hilkat · 144, 186  
 hilmdir · 320  
 Hilmī · 126, 186, 198, 199, 304  
 Hilmī'dir · 371  
 Hilmī'ye · 39, 231, 348  
 himkir · 12, 35, 218  
 Hirā'da · 318  
 Hirā'dan · 30, 126, 288  
 hisāb · 26, 54, 182, 268  
 Hisāb · 45, 96, 324  
 hisāba · 47, 190  
 hisābım · 32, 216  
 Hıtab · 189  
 hiyānet · 33, 127, 206, 326  
 hod-bın · 354  
 horūs · 207  
 hoş · 57, 245, 262, 284, 296  
 Hoş · 262  
 hoş-āvāzı · 57, 262  
 hoşdur · 78, 239, 317, 348, 361  
 hoşnüd · 366  
 hū · 69, 71, 323, 326  
 Hub · 68, 193  
 hubübātı · 286  
 huccāciñ · 301  
 hudā · 42, 200  
 hudādır · 47, 211  
 hudāi · 122, 205  
 hūdan · 153, 333  
 huffāz · 7, 26, 369  
 huķuk · 6, 369  
 Hülüş · 251

hülüşiyet · 340  
 hūriye · 52, 342  
 huşū' · 82, 230  
 hūve · 25, 357  
 Hüve · 25, 357  
 hūve'llāhu · 24, 330  
 hūyumdur · 263  
 hużūr · 56, 231  
 Hużūr · 61, 102, 103, 260, 320, 349  
 hużūra · 211, 222, 279, 331  
 Hużūra · 32, 74, 117, 201, 204, 356  
 Hużūra · 303  
 hüccāc · 300  
 Hüccāc · 63, 181  
 hüccāca · 302  
 hüccet · 63, 181, 230  
 hücre · 204  
 hücum · 205  
 Hüdā · 210  
 hüdā · 43, 98, 306, 363, 365  
 Hüdā · 27, 194, 317, 341  
 Hüdā'nıñ · 289  
 hüdādır · 260  
 hüdādır · 270  
 hüdāmızdan · 228  
 hüdāya · 183  
 hüdāyı · 124, 247  
 hüddām · 94, 350  
 hüddāmım · 210  
 hükm · 128, 254, 269  
 hülle · 52, 336  
 hümāyunlarını · 9, 367  
 hürmetine · 365  
 Hüseyin · 82, 84, 133, 211  
 Hüseyin'dir · 84, 211  
 hüsn · 315  
 Hüsn · 6, 369  
 hüsnā · 50, 136, 149, 173  
 Hüsnā'dan · 25, 178  
 hüsnüñ · 136, 192  
 Hüveydādır · 78, 342  
 hüviyet · 340  
 hüzün · 324

---

## I

ırak · 193  
 ırakdır · 46, 300  
 ırakı · 355  
 ısrārı · 246  
 ıztırārı · 69, 299

---

## İ

i)çin · 57, 262  
 ibāda · 61, 279, 315  
 ibādet · 11, 42, 54, 57, 90, 133, 249, 262, 271, 273,  
 274, 278, 288, 298, 299, 304  
 ibādetde · 251, 346  
 ibādetdir · 62, 227, 232

- ibâdetle · 210, 252  
 İbn · 371  
 İbrâhîm · 37, 41, 267, 278  
 ibret · 28, 53, 131, 202, 265, 313  
 ibretle · 10, 143, 372  
 ibtidâsı · 344, 348, 361  
 İcâbet · 59, 232  
 İcâzet · 236  
 icâzetle · 80, 117, 174  
 ictihâd · 97, 229  
 ictihâdımdır · 208  
 içdi · 12, 95, 183, 190, 252  
 içdim · 50, 83, 97, 195, 301  
 içen · 40, 77, 120, 204, 267, 280, 324  
 içendir · 121, 268  
 içeni · 118, 202  
 içer · 13, 27, 60, 80, 82, 185, 187, 231, 238, 264, 286, 297, 344, 345  
 İçer · 103, 213, 276, 286, 302  
 içer miyüm · 185  
 içirim · 51, 217  
 içerler · 201, 222  
 içerse · 64, 242, 265, 268, 277, 298, 304  
 içerssem · 190, 254, 267  
 içildi · 364  
 içildikçe · 28, 77, 202, 204, 317  
 içinden · 12, 35, 218  
 içme · 118, 202  
 içmedi · 202  
 içmege · 202  
 içmem · 192  
 içmesün · 76, 317  
 içmez · 202, 207  
 içmezse · 13, 44, 264, 273  
 içre · 6, 98, 117, 261, 295, 305, 328, 344, 355, 360, 369  
 içse · 235  
 içsün · 13, 215, 264, 282, 349  
 içülsün · 343  
 içün · 144, 267  
 içüp · 40, 83, 120, 200, 217, 237, 297, 324, 358  
 id · 57, 62, 96, 130, 335, 355  
 ide · 325  
 idem · 11, 236, 278  
 iden · 13, 70, 75, 93, 137, 187, 200, 218, 220, 251, 264, 266, 272, 282, 290, 297, 329, 333  
 ideñ · 138, 140, 192  
 idenler · 340  
 ider · 7, 13, 24, 37, 43, 55, 70, 75, 88, 89, 90, 98, 115, 121, 137, 152, 187, 196, 199, 200, 207, 208, 209, 210, 235, 242, 244, 245, 249, 260, 272, 278, 281, 299, 300, 307, 309, 314, 315, 318, 320, 335, 337, 341, 345, 347, 354, 355, 370  
 iderdi · 14, 226  
 iderdim · 346  
 iderdüm · 236  
 ideriz · 224  
 iderken · 8, 69, 275, 282, 313  
 iderler · 74, 200  
 iderse · 330, 334  
 İderse · 25, 246  
 iderssem · 78, 355  
 idi · 118, 200  
 idince · 8, 72, 96, 101, 130, 173, 219, 274, 321, 322, 327, 335, 364  
 idine · 239  
 idüm · 233  
 idüp · 5, 96, 183, 214, 221, 236, 304, 368, 371  
 ifâkat · 220  
 ifnâ · 183  
 ifsâd · 90, 249  
 iftihâr · 69, 144, 218, 225, 299, 300  
 ihlâş · 80, 253  
 ihlâşdır · 307  
 ihlâsı · 233  
 ihsân · 124, 194, 247, 258, 320, 349, 350, 365  
 ihsândır · 116, 127, 226  
 ihsânın · 212  
 ihtiyâr · 214  
 ihtiyârî · 69, 299  
 ihvân · 84, 211  
 İhvân · 5, 368  
 ikâmetde · 174  
 iken · 5, 133, 151, 227, 233, 368  
 iki · 5, 10, 14, 25, 118, 124, 131, 178, 191, 200, 308, 352, 365, 368, 371, 372  
 iklimi · 362  
 ikrâm · 247, 366  
 ikrâr · 7, 47, 89, 199, 211, 214, 239, 242, 370  
 ikrârda · 13, 152, 244  
 ikrârım · 268, 290, 341  
 ikrârımız · 5, 368  
 iktibâs · 353  
 iktidâr · 11, 59, 324  
 iktidârî · 299  
 ilâ · 365  
 İlâ · 68, 321  
 ilâc · 29, 39, 40, 132, 151, 176, 180, 184, 197, 220, 231, 259, 268, 282, 287, 296  
 ilâca · 139, 307  
 ilâcı · 311  
 ilâcın · 220  
 ilâcıyla · 294  
 ilâhe · 365  
 ilâhi · 255  
 ilâhîdir · 224, 259  
 ilâhiyyesiyle · 365  
 ile · 5, 7, 13, 14, 15, 44, 55, 56, 64, 65, 68, 80, 97, 115, 124, 133, 173, 176, 179, 185, 188, 194, 204, 211, 213, 219, 226, 231, 244, 247, 253, 263, 265, 288, 292, 300, 306, 311, 323, 340, 353, 364, 365, 368, 370  
 ile'llâh · 114, 366  
 ile'llâh · 366  
 ile'llâhî · 15, 68, 353  
 ilhâm · 41, 181, 308  
 ilhâmdır · 282  
 ilimde · 352  
 ilimdir · 282, 320  
 iliyine · 184  
 illâ'llâh · 365  
 illet · 74, 184, 201, 316  
 illete · 371  
 illeti · 10, 371  
 ilm · 8, 22, 33, 34, 39, 48, 55, 90, 94, 95, 98, 102, 186, 196, 206, 208, 231, 240, 248, 255, 257,

- 268, 273, 282, 301, 304, 309, 319, 352, 353, 354, 360  
ilme · 8, 94, 95, 123, 281, 304, 350
- ilmi · 175, 211, 255, 305  
ilmidir · 22, 58, 87, 257, 265, 298  
ilmimiz · 6, 369  
ilminde · 174, 279  
ilmine · 22, 95, 257, 298, 352  
ilmini · 8, 224, 282, 298  
ilminiñ · 255, 344  
iltifāt · 95, 240  
İlyās · 40, 120, 217, 280, 297, 358  
īmā · 341  
imād · 71, 124, 205, 244, 310  
imām · 60, 257, 347  
İmām · 59, 60, 113, 162, 210, 231, 257, 347, 365  
imāmdır · 59, 257  
imāme · 11, 59, 324  
İmāme · 60, 231  
imāmı · 59, 345  
imāmımız · 113, 365  
īmān · 26, 33, 55, 64, 68, 180, 193, 196, 206, 208, 213, 214, 222, 259, 265, 268, 272, 341, 364  
īmāndır · 105, 197  
īmānı · 21, 42, 53, 79, 81, 127, 172, 187, 239, 284  
īmānım · 24, 62, 184, 223, 261  
īmānımız · 6, 7, 214, 369, 370  
īmāniñ · 55, 68, 82, 89, 100, 195, 213, 230, 273  
imāret · 350  
imdād · 7, 12, 37, 115, 121, 124, 152, 180, 197, 209, 216, 218, 235, 247, 370  
imdāda · 14, 104, 118, 200, 205, 206, 238, 275, 337  
imdāden · 45, 212  
imdādı · 200, 274  
imdādıyla · 114, 366  
imtiḥāna · 363  
imtiyāza · 347  
İN · 113, 366  
inābe · 22, 24, 33, 87, 95, 104, 184, 190, 200, 239, 257, 329, 351, 363  
inābem · 105, 197  
inandı · 83, 301  
inandık · 223  
inandım · 105, 197, 239  
inanma · 255  
ināyet · 33, 61, 104, 139, 196, 200, 246, 281, ināyetden · 284  
incitme · 119, 202  
incitmedik · 6, 369  
inek · 13, 264  
inekde · 286  
inekdir · 13, 27, 264  
iner · 38, 277  
inince · 36, 126, 218  
inkār · 13, 70, 137, 152, 187, 220, 244, 264, 266, 290  
inḳiyāda · 14, 308  
İnnā · 11, 66, 194, 272, 276, 325  
inne · 366  
ins · 74, 136, 325  
insān · 5, 21, 33, 127, 131, 183, 206, 368  
insāna · 209
- insānda · 54, 265  
insāndır · 49, 190  
insānı · 9, 14, 119, 308, 367  
inṣikākı · 354  
intiḥāb · 15, 325  
intiḥāba · 363  
intihāsı · 344, 348, 361  
intikāmı · 345  
inzivāda · 308  
i‘āde · 206  
i‘āne · 6, 327, 369  
i‘lām · 311  
i‘tibārī · 299  
i‘tikāda · 308  
i‘tikādımdır · 208, 283  
i‘timād · 194  
i‘tirāf · 116, 218  
i‘tā · 215  
irāde · 282, 283  
İrān · 122, 205  
irci‘ī · 189  
irdi · 143, 185  
irdikçe · 93, 333  
irer · 282, 329  
irerler · 273  
irfān · 132, 344  
irfāna · 33, 208  
irfānım · 268  
irgür · 232  
irişdi · 325, 337  
irişdim · 70, 327  
irişdiñ · 70, 266  
İrişdiñ · 70, 83, 303  
irmeyen · 235  
irmez · 5, 133, 368  
irşād · 198, 206, 365  
irşādı · 291  
irşādımız · 6, 369  
irşādına · 114, 115, 366  
irşādılı · 194  
işār · 299, 307  
işbāta · 339  
iskān · 212  
iskānı · 139, 307  
İskender · 39, 121, 258  
İskerder’in · 40, 120, 217  
İslām · 43, 55, 68, 88, 91, 195, 205, 206, 210, 213, 224, 244, 263, 299, 310, 327, 347  
İslām’ın · 55, 68, 213  
İslāmbol · 7, 123, 369  
İslāmbol’a · 8, 123, 281  
İslām’da · 224  
ism · 22, 24, 89, 90, 99, 103, 182, 199, 207, 220, 266, 283, 289, 321, 364  
İsmā‘il · 30, 37, 38, 41, 192, 267, 277, 278  
ismi · 12, 84, 173, 211  
ismiñ · 10, 42, 49, 103, 201, 209, 220, 225, 312, 372  
ismine · 194, 204  
ismiñiz · 221  
ismiñle · 42, 200, 222, 225  
işneynde · 274, 364  
işneyne · 222

isrâfdır · 76, 317  
 İsrâfîl · 30, 31, 188, 308  
 istedim · 79, 174  
 istemem · 39, 121, 258  
 ister · 6, 29, 40, 47, 73, 77, 88, 90, 91, 120, 132, 133, 138, 140, 151, 174, 176, 180, 182, 185, 188, 189, 192, 193, 195, 196, 208, 213, 214, 221, 234, 238, 239, 241, 243, 246, 247, 253, 259, 268, 279, 284, 286, 287, 294, 308, 336, 352, 369, 370  
 isterem · 370  
 isterse · 256  
 istersem · 336, 340  
 isteyen · 316  
 isteyenler · 253  
 istiğfâr · 25, 246  
 istimâ' · 245  
 isti' dâd · 242  
 işyân · 14, 275, 329  
 işyâna · 79, 178  
 işyândan · 357  
 işyânı · 6, 272, 369  
 işyânım · 32, 182, 256  
 işyânın · 296  
 işâret · 318  
 işbu · 365  
 İşbu · 371  
 işdir · 296  
 işidse · 246  
 işim · 238  
 işitdik · 81, 149, 173  
 işitdikçe · 57, 262  
 işitdim · 46, 130, 150, 158, 178, 197, 300, 346  
 İşitdim · 207  
 işitmez · 53, 244, 264  
 işleme · 90, 216  
 işler · 47, 90, 208, 252  
 işret · 364  
 iştdik · 62, 223  
 İştîyâk · 17, 172, 365  
 iştiyâka · 70, 327  
 iştiyâka · 69, 275  
 iştiyâkı · 354  
 iştiyâkımdır · 302  
 iştiyâkında · 323, 342  
 iştiyâkından · 248  
 it · 45, 78, 182, 183, 200, 205, 222, 236, 302, 319, 349  
 itdi · 5, 6, 7, 8, 14, 26, 29, 36, 74, 75, 93, 95, 116, 142, 152, 154, 176, 181, 182, 189, 190, 194, 196, 200, 205, 218, 224, 243, 249, 252, 261, 275, 277, 279, 282, 283, 351, 362, 368, 369  
 itdik · 5, 6, 7, 123, 124, 224, 228, 251, 255, 368, 369  
 itdikçe · 28, 190, 196, 355  
 itdiler · 219, 229  
 itdim · 11, 59, 80, 116, 117, 154, 173, 174, 179, 184, 186, 215, 218, 219, 311, 314, 322, 324, 331  
 itdiñ · 22, 69, 184, 203, 214, 228, 299  
 itme · 118, 186, 194, 202, 279, 331, 357  
 itmedi · 244  
 itmek · 7, 22, 47, 95, 214, 239, 245, 251, 257, 260, 278, 356, 365, 370

itmem · 7, 117, 192, 263, 370  
 itmez · 49, 118, 187, 236, 246, 263, 319  
 itmiş · 60, 307, 347, 353  
 itse · 7, 56, 71, 75, 95, 117, 231, 241, 250, 254, 259, 260, 265, 283, 284, 294, 370  
 itsem · 77, 235, 237, 269, 279  
 itsün · 72, 227, 229, 353, 359, 364  
 ittibâ' · 214, 229  
 itâ' atde · 214  
 ivazdır · 300  
 iyâde · 330  
 iyd · 57, 62, 355  
 İzâle · 236  
 izâm · 366  
 izhâr · 99, 136, 182, 184  
 izin · 8, 174, 282, 364  
 ızın · 306  
 izzet · 119, 202

## K

kab · 70, 266  
 kabâhat · 284  
 kâbe · 67, 70, 71, 83, 266, 294, 303, 318, 327  
 kâbe kavseyn · 67, 71, 266, 294, 303, 318, 327  
 kabiltu · 223  
 kabirde · 252, 353  
 kabirde · 48, 309  
 kabır · 276  
 Kabır · 10, 371  
 kabre · 52, 140, 234, 263, 270, 288, 336  
 kabri · 54, 117, 261, 301, 326, 371  
 Kabri · 371  
 kabriñ · 52, 79, 150, 151, 155, 178, 180, 189, 207, 210, 263, 276  
 kabrinde · 270  
 kabrine · 232, 324, 372  
 Kabul · 178  
 kabûl · 200, 228, 229, 230, 251, 263, 282  
 Kabûl · 61, 203, 246, 255, 279, 320, 340  
 Kabûlı · 278  
 kabûlse · 11, 278  
 kaçır · 264  
 kaçdılar · 28, 202  
 Kaçırdı · 136, 192  
 Kadâh · 285  
 Kadâhı · 299, 324  
 kadar · 209, 318  
 kadardır · 293  
 kaçâyâ · 119, 128, 254  
 kaddese'llâhu · 102, 365, 366  
 kaddim · 89, 177  
 kadeh · 365  
 kadehde · 319  
 kadehdir · 51, 277, 324  
 kadehi · 268  
 kadehsin · 364  
 kâği · 119, 128, 254  
 kadîmden · 287  
 kadîmim · 361  
 kâdirse · 229  
 kâğiya · 134, 254

- ẖadri · 46, 83, 273  
 ẖadriñ · 130, 316  
 ẖaf · 32, 126, 256  
 ẖāf · 91, 135, 284, 285  
 ẖāf'ına · 330  
 ẖafes · 291, 371  
 ẖafesde · 75, 291, 327  
 ẖafesde · 192  
 ẖafesden · 245  
 kaffe · 364, 366  
 kāfī · 95, 190, 206, 248  
 kāfir · 6, 13, 70, 206, 220, 264, 266, 368  
 kāfirleriñ · 274  
 ẖaftān · 209, 328  
 ẖahru'llāh · 205  
 ẖahve · 13, 77, 117, 204  
 ẖāim · 194, 227  
 kāināt · 207, 303  
 kākülinden · 322  
 ẖāl · 179  
 ẖalaylarsa · 341  
 ẖalb · 82, 84, 114, 133, 211, 237, 264, 279, 286,  
 289, 293, 295, 305, 313, 349, 358, 361, 366  
 ẖalbde · 49, 64, 140, 180, 187, 189, 209, 213, 253,  
 290, 315  
 ẖalbden · 144, 189  
 ẖalbe · 102, 183, 260, 266, 276, 280, 293, 298, 341  
 ẖalbi · 53, 79, 183, 187, 192, 201, 250, 263, 341,  
 358  
 ẖalvim · 126, 173, 175, 176, 183, 212, 220, 221,  
 269, 343  
 ẖalvimde · 42, 89, 195, 217, 221, 295, 352  
 ẖalbime · 39, 235, 255, 263, 285  
 ẖalbiz · 5, 368  
 ẖalbiñ · 75, 144, 185, 189, 260  
 ẖalbinde · 139, 321  
 ẖalbler · 172  
 ẖalblerimizi · 102, 365  
 ẖaldı · 36, 63, 126, 207, 218, 233, 313  
 ẖaldıkça · 342  
 ẖaldılar · 220  
 ẖaldım · 101, 205, 243, 359  
 ẖaldır · 37, 277  
 ẖalem · 114, 259, 366  
 ẖalemnden · 71, 323  
 ẖalemndir · 293  
 ẖalender · 315, 362  
 ẖalender · 63, 302  
 ẖālımı · 353  
 ẖālil · 283  
 ẖālildir · 99, 177, 235  
 ẖalkān · 200  
 ẖalkdı · 43, 310  
 ẖalmadı · 8, 10, 123, 209, 275, 281, 360, 371  
 ẖalmasun · 269  
 ẖalmaz · 298  
 ẖalmışam · 72, 225  
 ẖal'a · 237  
 ẖalsa · 358  
 ẖalsam · 220  
 ẖalsun · 73, 175, 241  
 ẖālu · 91, 329  
 ẖālū · 89, 91, 135, 242, 254, 285  
 ẖalup · 219  
 ẖalur · 97, 188, 323, 340  
 ẖalur mı · 345  
 ẖāme · 210  
 ẖamer · 136, 139, 338  
 ẖamer · 138, 327  
 ẖamerden · 139, 342  
 ẖamerdir · 354  
 ẖāmet · 219  
 ẖāmetiñ · 97, 351  
 kāmīl · 21, 82, 114, 131, 183, 230, 282, 306, 366  
 kāmiliñ · 6, 369  
 kām-rān · 9, 367  
 kām-yāb · 367  
 ẖan · 14, 36, 142, 218, 308  
 ẖanādilde · 307  
 ẖanā'at · 95, 242, 249, 304, 340, 362  
 ẖanā'at · 78, 178, 235, 242, 299, 330, 348  
 ẖanā'atle · 251  
 ẖanar · 235  
 ẖanarım · 237  
 ẖanat · 252  
 ẖanat · 54, 273  
 ẖanaṭ · 353  
 ẖanaṭ · 71, 323  
 ẖanāt · 300  
 ẖandadır · 10, 143, 372  
 ẖandil · 295  
 ẖandilde · 139, 198  
 ẖanımsıñ · 272  
 ẖanın · 80, 187  
 ẖanıñ · 238  
 ẖanlar · 36, 142, 218  
 ẖanlı · 28, 254, 286  
 ẖanmaz · 95, 286, 297, 302, 304, 345  
 ẖānūn · 224  
 ka'be · 65, 213  
 Ka'be · 48, 59, 63, 64, 140, 181, 198, 199, 230,  
 233, 257, 265, 266, 272, 302, 364  
 Ka'be'si · 300  
 Ka'bemiz · 186  
 Ka'besi · 64, 315, 328, 363  
 Ka'besin · 334  
 Ka'betu'llāh · 139, 198, 243  
 ẖapuları · 125, 274  
 ẖapuñ · 94, 217, 350  
 ẖapuña · 217, 234  
 ẖapunda · 101, 344  
 ẖara · 45, 53, 77, 79, 187, 193, 201, 204, 216, 220,  
 222  
 ẖara · 193, 203, 250  
 ẖaranfil · 155, 156, 210, 352  
 ẖaranlık · 138, 140, 192, 234, 270, 355  
 ẖarār · 318  
 ẖarardır · 237  
 kārda · 180  
 kārı · 100, 154, 240, 312, 314, 372  
 ẖarışdı · 102, 260  
 ẖarışınca · 13, 204  
 ẖarışla · 212  
 ẖarışmam · 260  
 ẖarīb · 371, 372  
 ẖarībdir · 214

 arnı · 74, 201  
  ar u · 58, 192, 328  
  ar unda · 57, 176, 339  
 k arub n · 48, 134, 135, 175, 220, 229, 336  
 k ar b n · 99, 177  
 k ar b n yam · 130, 178  
  arye · 8, 124, 281  
  arye · 5, 124, 368  
  aryede · 5, 368  
  aryemizde · 5, 153, 368  
  as vetden · 220  
  a dım · 118, 200  
 k ase · 286, 341  
  asemn  · 249  
  asemn dan · 242, 305  
  asemn dır · 153, 185  
 k asesi · 12, 183, 190  
  a ide n · 34, 322  
  a ide n · 318  
  a ir  · 210  
  a r · 52, 102, 322  
  a rı · 274  
 k a anesidir · 102, 343  
  a ı da · 286  
  a ı n · 60, 344  
  a ı n · 58, 328  
  at  at · 7, 369  
 k atib n · 31, 32, 67, 210, 216, 256, 356  
 K atib n · 31, 32, 126, 216, 256  
   tildir · 44, 218  
  atre · 293  
  at    · 220  
  at   iyyen · 77, 122, 203  
  at r n · 203  
  at ranla · 74, 201  
  atre · 243, 255, 342  
  atreler · 116, 144, 191  
  atresi · 275  
  av  id · 33, 208  
  av idir · 313  
  av idir · 237  
  aviyy · 283  
  avli n · 176  
  avseyne · 70, 83, 266, 303, 327  
  avu sam · 339  
  ayd · 292  
  az  · 5, 124, 368  
  az  · 5, 368  
  azandım · 363  
 keb b · 217  
 keb bdır · 220, 273, 304  
 keb bım · 45, 216, 341  
 keb  ir · 103, 246, 306, 360  
 keb  irdir · 25, 246  
 keb re · 39, 128, 332  
 keb   · 38, 192  
  ed  him · 197  
 keder · 285  
 kederden · 296  
 kederdir · 338  
 kederlenme · 303, 361  
 kef dir · 64, 241, 265, 342  
 Kefe tatayy   · 185

ke il · 60, 197  
 K  f · 86, 184  
 kel m · 215, 259  
 kel m  · 29, 189, 371  
 kel mım · 84, 342, 360  
 kel m n · 34, 362  
 kel mu ll h · 34, 362  
 kelb · 39, 128, 332  
 kem hi · 323  
 kem l · 259  
 kem le · 315  
 kem li · 321  
 kem li · 70, 83, 303  
 kem li n · 50, 136, 149, 173, 362  
 Kem li n · 70, 266, 351  
 Kemer · 30, 126, 288  
 kem-ter · 188, 263, 266  
 kendim · 47, 233  
 kendime · 6, 369  
 kendine · 6, 369  
 kenz · 235, 261, 299  
 kenzine · 362  
 kenzini · 242  
 kenzini n · 343  
 ker m t · 58, 64, 265  
 ker met · 29, 76, 98, 115, 203, 230, 246, 284, 311, 314, 355, 366  
 Ker met · 128, 185  
 ker metde · 9, 367  
 ker metdir · 43, 98, 198, 259, 363  
 ker mete · 365  
 ker metl  · 195  
 kerbel  · 230  
 Kerbel  · 211, 253  
 Kerbel  dandır · 345  
 kerem · 135, 176, 216, 315, 343, 351, 353, 363, 370  
 Kerem · 9, 95, 240, 325  
 keremdir · 240, 268  
 ker mdir · 6, 13, 27, 264, 348, 369  
 ker msin · 174  
 kes · 313  
 kesdi · 118, 200, 294  
 kesdigim · 313  
 keser · 75, 77, 209, 251  
 keserim · 74, 118, 208  
 keserse · 261  
 kesersem · 25, 38, 241, 277, 278, 292  
 kesildi · 38, 192  
 kesilmez · 12, 173  
 kesmez · 290  
 kes p · 291  
 ke   · 24, 91, 96, 98, 192, 199, 208, 241, 304, 355, 365  
 ke   it · 91, 192  
 kevkeb · 139, 307  
 kevn · 240  
 kev er · 51, 225, 359  
 Kev er · 51, 217, 277  
 kev erden · 51, 217, 225  
 kev ere · 51, 230  
 kev eri · 51, 217  
 kev erin · 50, 97, 195  
  ible · 60, 344

- kıblem · 48, 199  
 kıl · 6, 9, 11, 59, 72, 95, 99, 135, 136, 176, 179, 184, 193, 207, 216, 222, 225, 229, 234, 235, 236, 237, 240, 241, 242, 247, 288, 299, 309, 315, 318, 324, 325, 329, 332, 350, 353, 354, 357, 363, 368, 370, 371  
 Kıl · 5, 116, 368  
 kılanlar · 46, 83, 273  
 kılar · 58, 228, 232, 300, 328  
 kıları · 371  
 Kılarım · 263  
 kıları · 263  
 kılarım · 57, 62, 355  
 kılay · 172  
 kıldı · 22, 36, 38, 138, 142, 176, 200, 218, 228, 244  
 kıldığı · 365  
 kıldığının · 309  
 kıldık · 228  
 kıldım · 24, 184  
 kılıc · 138, 200, 326, 351  
 Kılıc · 290  
 kılıcdır · 305  
 kılıç · 74, 118, 208, 269  
 Kılıçdır · 276  
 kılınmıştır · 371  
 kılma · 73, 224  
 kılma · 223  
 kılmaz · 347  
 kılsa · 27, 56, 82, 95, 102, 194, 230, 231, 260, 280, 304, 306  
 kılsak · 230  
 kılsa · 36, 219, 220  
 kılsun · 96, 142, 328  
 kırar · 78, 204, 305, 355  
 Kırar · 192, 305  
 kırarım · 209  
 kırsa · 237  
 Kırsa · 313  
 Kırılmış · 263  
 kırık · 179, 220  
 kırmızı · 154, 250  
 kışaldı · 219  
 kısmet · 37, 202, 247  
 kıtmir · 185, 224  
 Kıtım · 86, 184, 248  
 kıtmire · 185  
 Kıvâmı · 195  
 kıyâm · 75, 260  
 Kıyâm · 57, 194, 339  
 kıyâmet · 44, 218, 258  
 kıyâmetde · 44, 142, 261  
 Kıyâmetde · 44, 173, 273  
 kıyâs · 76, 317, 318  
 kıymet · 235, 299  
 kıymetinin · 314  
 Kızı · 371, 372  
 Kızıl · 36, 142, 218  
 kızım · 10, 143, 372  
 kızımı · 372  
 Kızındır · 85, 211  
 ki · 6, 12, 21, 25, 30, 31, 36, 39, 42, 43, 50, 81, 86, 90, 91, 97, 98, 99, 116, 120, 127, 133, 134, 138, 140, 142, 150, 172, 174, 178, 179, 180, 182, 188, 192, 195, 199, 200, 204, 207, 213, 214, 218, 219, 221, 223, 225, 229, 241, 255, 313, 345, 363, 369  
 kibir · 7, 117, 370  
 kibirdir · 54, 265  
 kibri · 117, 261  
 kibriyâdır · 253  
 kim · 154, 185, 211, 224, 240, 275  
 kimden · 121, 209  
 kimi · 31, 202, 216, 229  
 kimin · 343  
 kimse · 10, 371  
 kimseye · 6, 369  
 kimseyi · 6, 369  
 kimyâ · 172, 175, 217, 235, 332  
 kimyâger · 114, 366  
 kimyâya · 190  
 kinâye · 311  
 Kirâmen · 31, 32, 67, 126, 210, 216, 256, 356  
 kirâmı · 59, 345  
 kîsesi · 299  
 kişi · 162, 210  
 kitâb · 8, 21, 25, 28, 51, 90, 179, 186, 187, 196, 205, 225, 236, 246, 248, 258, 273, 280, 282, 284, 287, 319, 333, 336, 339  
 kitâba · 239, 279, 311  
 kitâbda · 126, 175, 276  
 kitâbı · 173  
 kitâbım · 31, 175, 179, 215, 216  
 kitâbımız · 6, 148, 369  
 kitâbın · 199, 269  
 kitâbından · 358  
 kitâbını · 73, 172, 225, 238, 241, 281, 307, 327  
 kitâbı · 144, 189  
 Kıtım · 86, 184  
 kı · 181, 215, 248  
 kı · 11, 38, 277, 278  
 kı · 37, 278  
 kı · 10, 312, 372  
 kı · 45, 62, 93, 156, 181, 227, 256, 272, 284, 354  
 Kı · 123, 156, 227, 312  
 kı · 203  
 Kı · 241  
 kı · 43, 331  
 Kı · 302  
 kı · 98, 155, 256, 355  
 kı · 356  
 kı · 50, 340  
 kı · 6, 368  
 Kı · 366  
 kı · 285, 328, 330  
 Kı · 44, 218  
 kı · 23, 223  
 kı · 53, 236  
 kı · 283  
 kı · 263  
 kı · 14, 130, 269  
 kı · 13, 176  
 kı · 13, 137, 152, 187, 244  
 kı · 45, 245  
 kı · 215  
 kı · 339

kördür · 53, 220, 244  
 köşk · 52, 207  
 köyde · 8, 123, 281  
 Kral · 371, 372  
 kudret · 27, 34, 44, 58, 71, 92, 124, 143, 155, 176,  
 185, 199, 205, 258, 259, 260, 265, 276, 281,  
 283, 285, 292, 295, 297, 299, 302, 305, 307,  
 314, 331, 336, 356  
 kudretde · 199, 267, 287  
 kudretten · 138, 277, 284, 302, 351  
 kudretidir · 48, 50, 78, 136, 141, 149, 173, 295, 348  
 kudretdür · 356  
 kudretim · 329, 363  
 kudretinden · 365  
 kudretle · 259, 296, 330  
 kudretu'llāh · 262  
 kudsi · 152, 266  
 kudsidir · 303  
 kudsiyyeleri · 102, 365  
 Kūfe · 71, 124, 205  
 Kūh · 32, 126, 256  
 kuhl · 266  
 kul · 188  
 Kul huve'llāhdan · 197  
 Kul huve'llāhdır · 87, 100, 271  
 Kul huve'llāh · 289, 370  
 Kul hüve'llāhu · 7, 330, 370  
 kūla · 7, 115, 370  
 kuluñ · 60, 188, 197, 212, 219, 224, 248, 263, 266  
 Kuluñ · 282  
 kum · 207  
 kumandarı · 207  
 künende · 365  
 Kur'an · 9, 28, 33, 34, 71, 81, 91, 94, 104, 119,  
 127, 132, 156, 157, 172, 180, 187, 196, 200,  
 206, 208, 239, 246, 268, 289, 303, 304, 309, 316,  
 322, 331, 333, 334, 335, 336, 352, 367  
 Kur'an'a · 316  
 Kur'an'dır · 33, 71, 81, 172, 309  
 Kur'an'dır · 309  
 Kur'an'la · 335, 336  
 Kurā'da · 63, 233  
 kurb · 153, 333  
 kurbān · 11, 90, 222, 241, 277, 278, 306  
 kurbānyam · 39, 121, 258  
 kurbānyız · 91, 206  
 kurenā · 367  
 kurretu'llāhı · 90, 196  
 Kuruldu · 174, 364  
 kurulmuş · 56, 58, 69, 72, 103, 153, 211, 213, 231,  
 253, 333  
 Kurulmuş · 58, 265, 314  
 Kuşar · 126, 175  
 kuşūr · 6, 36, 126, 218, 284, 369  
 Kuşūr · 56, 231, 319  
 kuşūra · 279, 331  
 kuşūrdur · 230  
 Kuşūrum · 24, 315, 318, 337  
 kuş · 284, 291  
 Kuşandı · 200  
 kuşdur · 274, 284  
 kūşesin · 249  
 kuşlar · 273

kuşluk · 58, 328  
 kuşuñ · 274  
 kuṭb · 9, 119, 350, 367  
 Kuṭb · 114, 366  
 kuvve · 102, 365  
 kūyumdur · 263  
 kuyumdur · 263  
 küffār · 205  
 küffāra · 343  
 küfli · 5, 153, 368  
 küfrüñ · 305  
 küfür · 53, 79, 187, 284  
 kül · 89, 101, 137, 143, 155, 175, 188  
 külāh · 79, 174  
 külāhı · 323  
 küldür · 266  
 külhanından · 338  
 külhanındandır · 326  
 külli · 75, 77, 251, 262  
 Külli · 8, 124, 281  
 Küllüvî · 5, 124, 368  
 kürsî · 114, 211, 240, 366, 371  
 kūşād · 138, 200  
 kütüb-hāne · 199, 319

---

## L

lā · 6, 68, 96, 211, 299, 309, 365, 366, 369  
 lahm · 73, 221  
 lāhum · 68, 366  
 la' liñ · 322  
 la' nete · 326  
 laṭifdir · 177, 300, 359  
 lāy · 24, 184  
 lāyık · 221, 327, 358  
 lāyıkdır · 99, 221  
 lāzım · 151, 233  
 lebbeyk · 64, 192, 233, 265, 300, 301, 302, 317  
 Lebbeyk · 126, 186  
 ledün · 98, 206  
 ledünnî · 34, 88, 102, 112, 208, 265, 273, 276, 298,  
 301, 319  
 Ledünnî · 50, 97, 179, 186, 195, 276  
 ledünniden · 351  
 Ledünniden · 329  
 Leheb · 13, 53, 152, 244  
 lehv · 211  
 Leke'l · 5, 368  
 len terānî · 253, 301, 308  
 leşkeri · 153, 333  
 leṭāfet · 262  
 levh · 53, 71, 89, 90, 95, 195, 196, 240, 242, 265,  
 293, 323  
 levha · 267, 269  
 levlāke · 69, 275  
 Leylā · 121, 353  
 leyle · 46, 67, 70, 83, 266, 273, 303, 372  
 Leyle-i Berāt · 158, 367  
 lezî · 365  
 lezîz · 178  
 lezîzdir · 208, 293  
 lezîzi · 346

lezzetiñ · 227  
 Li- hikmetihi · 371  
 li'l · 258, 356, 365  
 li'llāh · 7, 26, 248, 369  
 Libās · 52, 336  
 libāsım · 209  
 libāsları · 274  
 likā · 301  
 li-ma'a'llāhda · 15, 188, 353  
 lisān · 97, 188  
 lisānen · 43, 88, 210, 214  
 lisānımda · 311  
 lisānında · 359  
 livā · 335  
 Livā · 11, 153, 325, 333  
 liyākāt · 209  
 Loqmān · 39, 40, 132, 197, 231, 254, 255, 259,  
 296, 348, 359  
 lu'lu' · 342  
 lutf · 21, 42, 81, 127, 172  
 lüb · 338  
 lütf · 247  
 lütfen · 220  
 lütfından · 9, 325  
 lütfundan · 338

## M

mā · 281, 332, 338  
 mācerāsı · 347  
 Māçin · 230  
 māder · 10, 132, 346  
 māderden · 371  
 māderini · 371  
 mağāra · 185  
 mağārada · 153, 237  
 mağfıret · 6, 10, 143, 278, 323, 337, 340, 348, 369,  
 372  
 mağfıretıdır · 21, 271  
 mağfür · 334  
 mağlüb · 114, 366  
 mağrib · 68, 244, 323, 364  
 mağribde · 233  
 mağribi · 113, 366  
 mağrūr · 292  
 mäh · 136, 139, 326, 338  
 maḥabbet · 97, 185, 229  
 Maḥabbet · 230  
 maḥabbetıdır · 49, 190  
 maḥbüb · 71, 99, 114, 131, 179, 191, 323, 326, 366  
 maḥbūba · 72, 327  
 maḥbūbum · 234  
 maḥbūs · 75, 327  
 maḥfi · 131, 297, 304, 313  
 maḥfūz · 14, 351  
 maḥfūzda · 53, 89, 211, 242, 265, 293  
 maḥfūzdan · 90, 195, 196  
 mähı · 323  
 maḥlūt · 155, 210  
 Maḥmūd · 42, 49, 97, 188, 200, 225  
 maḥrüm · 340  
 maḥşūs · 205, 266

maḥşūs · 59, 80, 187, 232, 321, 352  
 maḥşüşdur · 43, 86, 335  
 maḥşer · 5, 45, 153, 245, 368  
 maḥşerde · 45, 46, 96, 137, 140, 212, 216, 234,  
 272, 309, 324, 325, 329, 359, 360, 371  
 maḥşeri · 157, 203  
 maḥşeriñ · 135, 216  
 mäh-tāb · 114, 366  
 maḥz · 329  
 maḥzünem · 174  
 maḥālī · 139, 321  
 maḥām · 7, 54, 273, 275, 370  
 maḥāmım · 58, 328  
 maḥāmıñ · 49, 71, 97, 188, 225, 294  
 maḥbül · 209  
 maḥşūd · 266  
 maḥşūdı · 333  
 maḥşūdum · 134, 330  
 maḥūlıñ · 34, 322  
 māl · 278  
 mälēn · 62, 223  
 mālī · 5, 363, 368  
 mālīñ · 245  
 mālına · 292  
 mālīk · 9, 52, 119, 127, 207, 297, 314, 341, 362  
 mālīkđir · 300  
 mālīke · 31, 210  
 mālīki · 283  
 Mālīkī · 120, 214  
 māni' · 180  
 mañsıb · 238, 340, 362  
 mañsıby · 131, 292, 313  
 Ma'āza'llāh · 290  
 ma'bud · 47, 97, 188, 206, 222, 283  
 ma'cūnı · 316, 361  
 ma'den · 283  
 ma'deni · 130, 230, 297, 306, 316, 337  
 ma'denisiñ · 46, 137, 325  
 ma'düm · 182, 206  
 mā'il · 118, 236  
 ma'mūr · 43, 186, 200, 258, 283, 310  
 ma'mūrı · 135, 302  
 ma'nā · 177, 179, 209, 235, 302  
 ma'nāda · 78, 348  
 ma'nevī · 88, 153, 179, 180, 184, 185, 208, 209,  
 234, 235, 293, 305, 328  
 ma'neviyyesini · 365  
 ma'rifet · 14, 93, 122, 130, 144, 156, 181, 186,  
 195, 198, 199, 205, 221, 260, 261, 269, 288, 289  
 ma'rifetđir · 21, 186  
 ma'şiyet · 131, 320  
 ma'şiyet · 348  
 ma'şüm · 12, 25, 32, 43, 86, 126, 134, 180, 246,  
 256, 313, 335  
 ma'sūmlar · 371  
 ma'sūmlara · 371  
 ma'suḫsuñ · 285  
 ma'zürüm · 344  
 mār · 176  
 maraz · 39, 132, 197  
 marazlansa · 361  
 marazlı · 285, 289  
 mariz · 184, 195, 220, 239, 250, 282

- Marîz · 82, 151, 231, 268  
 marîzam · 267  
 marîzdir · 180  
 marîzem · 187, 220, 234, 254, 345  
 mā-sivā · 88, 245, 277, 294, 298, 301, 305, 362  
 mā-sivādan · 322  
 māšā · 34, 336  
 mātem · 210, 326  
 mātemle · 313  
 maṭarrā · 292  
 maṭlūbu · 365  
 maṭlūbum · 174  
 māye · 320  
 māyemdir · 361  
 maẓhar · 194  
 maẓharı · 194  
 me'mūr · 115, 335, 366  
 me'zūn · 334  
 mebdē · 326, 332  
 meḃ'ūš · 155, 210, 341  
 mecālim · 357  
 mecāz · 80, 117, 174  
 mecāza · 347  
 mecāzen · 22, 95, 257  
 mecbūren · 47, 206  
 mecellī · 262  
 meclis · 174, 245, 364, 365  
 meclisde · 222  
 meclise · 222  
 meclisinde · 96, 130, 335  
 meclislerinde · 365  
 Mecnūn · 121, 353  
 mecr · 297  
 mecriniñ · 346  
 medār · 255, 295, 299, 324  
 Meddāḥ · 358  
 meded · 46, 72, 77, 137, 176, 222, 225, 229, 234, 237, 241, 243, 246, 256, 268, 292, 309, 325, 329, 352  
 medfūndur · 189  
 medḥ · 221, 306, 318  
 medḥalī · 62, 227  
 medḥiñ · 306, 318, 358, 363  
 medḥini · 15, 325  
 medḥiñle · 21, 271, 280  
 Medīne · 65, 125, 301, 331  
 medīneñ · 71, 294  
 Medīneñ · 27, 29, 48, 128, 141, 173, 174, 185, 189, 243, 248, 276, 279, 287, 300, 311, 348, 352, 355  
 medīnenden · 27, 29, 279, 287  
 Medīnenden · 189  
 medīneñdir · 48, 134, 175, 292  
 Medīneñdir · 233  
 meḥḥarisiñ · 11, 325  
 meftūḥdur · 323  
 meger · 94, 196, 306, 350  
 Meger · 229  
 mehd · 12, 133, 326  
 Mehdī · 86, 180  
 Mehdī'ye · 43, 86, 335  
 meḥdiyle · 114, 366  
 meḳābir · 297  
 meḳābirde · 175  
 mekân · 24, 136, 189, 192, 208, 233, 297  
 mekāna · 214  
 mekāndır · 240  
 Mekânım · 8, 124, 281  
 mekānımdır · 270  
 mekānımız · 7, 369  
 mekānsız · 212  
 Mekke · 65, 125, 274, 301, 331  
 mekriyle · 35, 218  
 Mekşelīnā · 128, 185  
 mekşūfdur · 330  
 melāhī · 245  
 melālim · 357  
 Melā'ikler · 29, 189  
 melek · 135, 212, 302  
 Melek · 254, 359  
 melekdir · 136, 139, 298, 338  
 meleke · 341  
 melekler · 15, 28, 30, 75, 126, 161, 196, 207, 260, 288, 325, 364  
 Melekler · 28, 29, 135, 155, 202, 210, 219, 225, 276, 284, 286, 287, 302, 357  
 meleklerle · 317  
 Meleklerle · 29, 279, 287  
 mel'ūn · 85, 211, 218, 326  
 memāt · 49, 50, 83, 97, 190, 195, 202, 269, 301  
 memātdır · 358  
 Memātdır · 358  
 memātım · 32, 126, 155, 210, 256  
 memātın · 287  
 memeli · 13, 27, 264  
 memem · 12, 173  
 memesinden · 74, 201  
 memnūn · 5, 116, 368  
 menāfi' · 298  
 Menāhiden · 228  
 menefşe · 155, 156, 352  
 menzil · 43, 71, 98, 294, 363  
 menzīl · 29, 189  
 menzili · 350  
 menzirim · 292  
 me'ābım · 341  
 me'ād · 317  
 me'ālī · 321  
 me'mūr · 32, 182, 298  
 me'vā · 346  
 merākım · 8, 123, 281  
 merāmım · 328, 360  
 merḥamet · 276, 315, 356, 357  
 merkez · 350  
 mermerden · 371  
 Mernüş · 143, 185  
 meşādır · 297  
 meşādiḳ · 320  
 mesā'il · 278  
 mesā'il · 279, 281, 339  
 mesā'ille · 47, 278  
 mescidde · 57, 262  
 mescidden · 58, 71, 318  
 mescidi · 300  
 mescidinden · 70, 327  
 meşel · 37, 278, 293  
 Meşiş · 122, 205

- meslegi · 37, 41, 267  
 mesned · 362  
 mesnedinde · 314  
 meşnevî · 114, 366  
 mes'eleñ · 280  
 mesrūr · 198, 228, 234, 336, 371  
 mesrūrem · 174  
 mesrūrum · 357  
 mestdir · 252  
 mesti · 91, 126, 135, 285  
 mestî · 135, 216, 341  
 mestim · 362  
 mestūr · 198  
 meşāhirden · 292  
 meşakḳatler · 89, 100, 273  
 meşāyih · 367  
 Meşāyih · 365  
 meşğūldur · 21, 271, 274, 280, 333  
 meşhūr · 51, 114, 175, 217, 366  
 meşhūrdur · 49, 75, 237  
 meşḳ · 138, 234  
 meşriḳ · 68, 233, 244, 323, 364  
 metānetde · 346  
 metā' · 131, 292, 315, 320  
 metā'im · 288  
 metindir · 94, 266, 304, 350  
 metini · 346  
 metn · 11, 59, 195, 248, 324  
 meṭālib · 224  
 Mevlā · 5, 7, 26, 29, 99, 116, 177, 189, 236, 283, 302, 368, 369  
 Mevlā'ya · 69, 299  
 mevlāda · 314  
 Mevlānā · 114, 366  
 mevlidiñ · 222, 364  
 mevlūd · 154, 222  
 mevlūdına · 248  
 mevlūdını · 90, 222  
 mevlūduñ · 248  
 mevlūdımız · 5, 368  
 mevşūf · 114, 366  
 mevt · 10, 371  
 mevtā · 364  
 mevtāya · 310  
 mevtāyı · 290  
 mevtidir · 10, 371  
 mevtim · 215  
 mevtu · 69, 371  
 mey-furūşum · 96, 130, 335  
 mey-ḥāne · 93, 181, 184, 263, 349  
 mey-ḥānesinde · 335  
 meyl · 93, 152, 154, 181, 191, 215, 285  
 meyli · 13, 137, 187  
 meyve · 50, 64, 136, 149, 153, 173, 177, 185, 199, 260, 263, 264, 265, 270, 284, 307, 314, 331, 363, 365  
 meyveciyiz · 98, 206  
 meyvesi · 185, 307  
 meyvesindendir · 299, 310  
 meyyit · 73, 102, 221, 365  
 mezāda · 131, 315  
 meżāhirdir · 338  
 mezāk · 334  
 Mezāk · 336  
 meżāḳa · 138, 327  
 mezār · 372  
 mezāra · 32, 216  
 mezārda · 315  
 mezārım · 179  
 Mezārım · 288  
 mezārımda · 151, 263  
 mezārıñ · 161, 364  
 mezāristān · 270  
 meżheb · 120, 129, 206, 210, 214  
 meżhebindendir · 257  
 meżhep · 47, 211  
 meżkūr · 372  
 mı · 40, 212, 235, 238, 242, 259, 267, 269, 285, 319, 332, 334  
 mi · 14, 77, 89, 130, 140, 198, 199, 238, 242, 267, 269, 285, 335  
 miftaḥ · 14, 142, 189  
 miftāḥ · 22, 49, 56, 69, 95, 153, 185, 221, 224, 231, 240, 257, 299, 355, 358  
 miftāḥı · 55, 199, 354  
 miḥmān · 7, 59, 345, 370  
 mihr · 229  
 miḥr · 210  
 miḥrāb · 113, 365  
 miḥrābına · 58, 328  
 mihrinden · 50, 177  
 Mikā'il · 30, 31, 188, 307  
 miḳdār · 178  
 millet · 37, 201, 202  
 min · 66, 82, 209, 230, 365  
 Minā · 233  
 Minā'da · 317  
 minārede · 59, 232  
 minber · 56, 58, 69, 72, 125, 231, 265, 301  
 minberdi · 285  
 mine · 68, 193, 340, 365  
 Mine · 244, 323  
 Mine'l · 68, 323, 364  
 Mine'r · 322  
 minenden · 61, 296  
 minnetden · 39, 128, 332  
 minnî · 301  
 mi' mārım · 237  
 mi' rāc · 56, 58, 69, 70, 72, 83, 231, 275, 300, 303, 327  
 Mi' rāc · 70, 266  
 mi' rācda · 372  
 mi' rācım · 271  
 mīr · 101, 332  
 mir'āt · 48, 134, 175  
 mir'ātdır · 352  
 mişākda · 356  
 mişākıñ · 176  
 mişāl · 121, 143, 183, 185, 209, 268, 352  
 mişāldır · 342  
 mişālim · 357  
 mişbāḥ · 139, 307  
 misk · 43, 62, 154, 202, 222, 227, 230, 285, 302, 305, 306, 331, 333, 359  
 miskden · 306  
 miskdir · 306

- miskidir · 126, 288  
 Mişlinā · 143, 185  
 miyüm · 128, 143, 185  
 mizāb · 317  
 mizān · 46, 137, 325  
 monlā · 129, 210  
 mu'mindir · 56, 58, 69, 72, 231  
 mu'mine · 59, 232  
 mubaḥ · 22, 228  
 mucib · 339  
 mucibem · 176  
 mudakḳik · 104, 337  
 mudakḳikdir · 297  
 muḡlaḳsın · 199  
 muhabbet · 83, 301  
 muḡabbet · 8, 11, 13, 14, 17, 21, 22, 24, 27, 28, 29, 30, 34, 37, 38, 41, 42, 43, 48, 49, 50, 51, 52, 55, 61, 63, 64, 69, 70, 71, 75, 76, 82, 83, 86, 87, 88, 89, 91, 94, 96, 98, 100, 101, 102, 105, 125, 126, 129, 131, 134, 135, 139, 142, 151, 152, 153, 155, 172, 176, 177, 179, 181, 183, 187, 189, 190, 192, 195, 197, 198, 199, 201, 202, 203, 206, 208, 210, 213, 216, 217, 220, 230, 232, 235, 236, 238, 239, 241, 242, 244, 247, 248, 251, 255, 257, 259, 260, 264, 266, 268, 270, 272, 277, 278, 280, 281, 284, 285, 286, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 346, 348, 349, 350, 352, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 371  
 muḡabbetde · 178, 318, 339  
 muḡabbetden · 42, 179, 191, 200, 201, 220, 329, 353  
 muḡabbetdir · 11, 59, 78, 285, 286, 288, 295, 319, 320, 322, 324, 325, 328, 335, 348, 360  
 muḡabbete · 304, 356  
 muḡabbetiñ · 115, 366  
 muḡabbetini · 113, 365  
 muḡabbetle · 38, 62, 63, 64, 128, 176, 178, 180, 185, 212, 227, 233, 237, 265, 276, 287, 291, 295, 301, 302, 310, 318, 321, 323, 329, 336, 343, 354, 371  
 muḡabbetler · 201  
 muḡabbetlü · 122, 192, 195, 211, 212, 244, 333  
 Muḡabbetlü · 311  
 muḡācir · 189, 229  
 muḡaḳḳaḳ · 185, 268, 282, 324, 337, 357  
 muḡaḳḳaḳaḳdır · 69, 326  
 muḡaḳḳaḳdır · 68, 193  
 muḡaḳḳiḳdir · 174  
 muḡaḳḳiḳler · 297  
 muḡaldır · 239  
 muḡālif · 7, 211, 290, 370  
 Muḡālif · 205  
 muḡalleş · 185  
 Muhammed · 9, 11, 12, 13, 21, 22, 30, 33, 39, 40, 42, 44, 71, 81, 94, 102, 112, 114, 121, 127, 137, 138, 141, 155, 172, 173, 187, 195, 200, 202, 225, 230, 238, 250, 255, 256, 258, 259, 266, 289, 291, 304, 306, 312, 317, 321, 327, 346, 347, 364, 365, 366, 367, 370, 372  
 Muhammedin · 365  
 Muhammediyye · 366  
 muḡarrem · 326  
 Muḡarrem · 313  
 muḡarremdir · 210  
 muḡarrer · 324  
 muḡaşşaş · 341  
 muḡayyedir · 204, 259, 269  
 muḡib · 9, 61, 119, 127, 296, 314, 339, 353, 357  
 muḡibb · 338  
 muḡibbim · 84, 130, 178, 212, 234, 351, 363  
 Muḡibbim · 260  
 muḡibdim · 8, 282  
 muḡibdir · 132, 180  
 muḡiḡdir · 209, 242  
 muḡkem · 283  
 muḡliş · 268  
 muḡlisiñ · 100, 314  
 muḡlisiñ · 338, 346  
 muḡtāc · 12, 144, 180, 218, 234, 247, 261, 357  
 muḡtācım · 104, 337  
 muḡtācız · 25, 137, 219  
 Muḡyiddin · 113, 366  
 muḡābil · 348  
 muḡadder · 78, 194, 249, 302, 333, 348  
 muḡadderdir · 305, 358  
 muḡarrer · 153, 333  
 muḡarrerdir · 360  
 muḡırrım · 236  
 muḡırsam · 37, 278  
 muḡırrım · 105, 197  
 mulāḳı · 354  
 mullaḡaş · 341  
 mum · 42, 195, 27  
 mumı · 89, 221  
 muntaḡır · 10, 371  
 mu'abbid · 10, 280, 312, 372  
 mu'aḳḳid · 280  
 mu'allāḳ · 295  
 mu'allemdir · 255  
 mu'allim · 43, 47, 88, 210, 278  
 mu'allimdir · 192  
 mu'ammādır · 240  
 mu'ammer · 27, 194  
 mu'anber · 302  
 mu'annid · 129, 210  
 mu'anniddir · 246  
 mu'annidler · 297  
 mu'ārız · 63, 302  
 mu'arrā · 7, 292, 369  
 mu'aḡḡar · 333  
 mu'ayyen · 194  
 mu'azzez · 350  
 mu'ciz · 220, 350  
 mu'cizden · 156, 322  
 mu'in · 47, 75, 208, 232, 249, 308  
 mu'indir · 112, 293, 347  
 mu'inim · 22, 24, 99, 207, 241, 261  
 mu'inimdir · 25, 178  
 mu'iñiz · 206  
 mu'insin · 44, 173

- mu' min · 228  
 mu' min · 268  
 mu' min · 320  
 mu' min · 371  
 mu' minin · 56, 231  
 mu' miñiz · 91, 206  
 mu' tekid · 278  
 murād · 29, 61, 103, 214, 229, 283, 284, 320, 338, 370  
 murāda · 143, 185, 279, 282, 329  
 murādım · 99, 174, 221, 236, 282, 292, 340  
 muraḥḥaṣ · 341  
 Muraḥḥaṣ · 144, 186  
 murğ · 22, 32, 91, 126, 134, 141, 156, 185, 192, 256, 258, 291, 322, 330, 345, 364, 371  
 murğ- · 156  
 murğ- · 322  
 murğı · 14, 29, 71, 93, 130, 156, 178, 181, 245, 247, 249, 250, 259, 269, 274, 284, 291, 323  
 murselīn · 367  
 Mūsā'dır · 41, 308  
 muşaddak · 100, 183, 314, 337, 357  
 muşaffadır · 277  
 muşahḥar · 38, 176  
 muşallī · 26, 46, 58, 228, 262, 328  
 Muşallī · 102, 260  
 muşallıdır · 300, 347  
 Muşannif · 5, 368  
 muşavver · 302, 324  
 Muşhaf · 34, 322, 336, 362  
 muşhafı · 34, 319, 331  
 muşibetdir · 211  
 Muştafā · 11, 22, 24, 42, 141, 142, 195, 225, 230, 258, 317, 365  
 mustakīl · 346  
 mustakīm · 26, 46, 49, 105, 175, 179, 181, 185, 187, 214, 262, 310, 339, 358  
 mustakīmden · 284  
 mustakīme · 365  
 mustakīmidir · 346  
 mustakīminden · 245  
 muşahḥaṣ · 341  
 muttaşıl · 372  
 muṭābık · 316, 320, 334  
 muṭābıkdır · 192  
 muṭahhar · 281, 336  
 muṭī' · 196  
 muṭlaqdan · 338  
 muvaffaq · 24, 236, 337  
 muvāfık · 320  
 muvaḥḥid · 82, 231, 280, 312, 372  
 Muvahḥid · 82, 230  
 muzāf · 69, 275  
 mübāḥ · 157, 203  
 mübāḥdır · 204, 239, 305, 324  
 mübarek · 13, 58, 61, 64, 71, 94, 151, 185, 191, 221, 227, 251, 263, 264, 277, 318, 350, 364  
 Mübarek · 222  
 mübarekdir · 124, 125, 205, 247, 306, 345  
 mübarekelerini · 366  
 mübeddel · 306  
 müberra · 179, 292  
 müberrağır · 204  
 müberrāyım · 7, 117, 370  
 mübeşşer · 135, 302  
 mübeyyen · 194  
 Mübīn · 9, 119, 367  
 mübīndir · 304  
 mübtelā · 201, 246, 335, 371  
 mübtelādır · 14, 275  
 mübtelāsı · 348  
 mücāhid · 47, 60, 78, 208, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 355  
 mücahiddir · 249  
 mücāhiddir · 77, 241, 305, 343  
 mücāhidler · 305  
 mücāhidsen · 45, 78, 349  
 mücellā · 302  
 mücerred · 8, 101, 321  
 mücevher · 249, 314  
 mücevherdir · 214  
 mücevvhər · 336  
 mücibdir · 55, 213  
 mücrim · 178, 218  
 mücrimlere · 217  
 müdde' āda · 315  
 müdebber · 194  
 müdeḳḳık · 357  
 müderrisler · 174  
 müdevver · 25, 194  
 müebbed · 312  
 müebbetdir · 272  
 müenneşle · 191  
 müeşşir · 26, 194  
 müeşşirden · 78, 342  
 müezzınle · 60, 262  
 müezzınler · 59, 232  
 müfessirdir · 34, 322  
 müftī · 128, 254, 313, 358  
 müftīnīn · 358  
 müftisi · 11, 317  
 müftisī · 347  
 müheyyā · 237, 299, 371  
 mühürlenmiş · 196  
 müjde · 29, 237, 270, 284, 287, 340, 357  
 mükāfātı · 100, 310  
 mükedder · 249  
 mükeffer · 249  
 mükellef · 32, 47, 126, 206, 256, 260, 262  
 mükemmel · 306  
 mükerrer · 326  
 mükerrer · 324  
 mülkdür · 31, 210  
 mülki · 5, 310, 368  
 mülküdür · 292  
 mülküñ · 283  
 mülküñüñ · 321  
 mümāşıl · 281  
 mümeyyiz · 310  
 mümeyyizdir · 155, 156, 352  
 mümkündür · 323  
 münābir · 297  
 münācāt · 61, 279  
 münādiler · 262  
 münāfıkdan · 7, 117, 370  
 münāfıkdır · 192

*münāfiqlar* · 13, 176  
*müneccim* · 129, 305  
*münevver* · 52, 122, 333, 336  
*münevverdir* · 54, 326  
*münire* · 101, 332  
*Münkereyn* · 32, 216  
*münkir* · 32, 182, 206, 249  
*Münkir'e* · 96, 309  
*münkireyn* · 353  
*münkiri* · 43, 88, 210  
*münkiri* · 358  
*müntehî* · 302  
*müntешir* · 103, 191, 331  
*münzevî* · 260, 371  
*mü'ebbed* · 372  
*mü'min* · 7, 370  
*mü'mine* · 7, 370  
*mürîd* · 22, 89, 99, 100, 136, 177, 184, 257, 273, 302  
*Mürîd* · 99, 100, 221, 314, 333  
*mürîde* · 282  
*mürîdi* · 214  
*mürîdim* · 22, 24, 87, 99, 100, 138, 179, 207, 209, 234, 260, 271, 349  
*Mürîdim* · 234  
*mürîdiñ* · 316  
*mürsel* · 212  
*mürşid* · 99, 100, 114, 136, 177, 184, 198, 302, 306, 310, 366  
*mürşid* · 346  
*mürşide* · 214  
*mürşidi* · 282, 320  
*mürşidim* · 87, 99, 100, 179, 209, 234, 271  
*mürşidimiz* · 113, 365  
*mürşidiñ* · 100, 314, 318  
*müsâvidir* · 89, 103, 199  
*müsâvîdir* · 48, 174, 199  
*müseccel* · 306  
*müsemmâñız* · 174, 214  
*Müslümân* · 223  
*müstecâb* · 61, 219, 251  
*müstehlek* · 283  
*müşâhiddir* · 209  
*müşkil* · 240  
*müşkilâtım* · 99, 179  
*müşkillere* · 224  
*müşkülât* · 115, 366  
*müşküllere* · 41, 280  
*müştakım* · 220  
*müştakıñ* · 333  
*mütedeyyin* · 194  
*Mütevellid* · 5, 368  
*mütâla* · 279  
*müyesser* · 302, 365  
*müzekkerdim* · 191  
*müzeyyen* · 194, 291  
*müznib* · 334

## N

*n'ider* · 91, 189, 271  
*N'ola* · 240

*nâfi* · 282  
*nâfi'den* · 8, 282  
*nağme* · 152, 266  
*nağnu* · 66, 153, 185, 186, 305  
*nâil* · 365  
*nâka* · 85, 312, 334  
*nağkâşdır* · 21, 131, 183  
*nağl* · 47, 211  
*nağle* · 317  
*nağş* · 101, 197, 269  
*Nağş* · 183  
*nağşbend* · 184  
*nağşbendim* · 184  
*Nağşibend* · 21, 131, 183  
*Nağşibend* · 102, 365  
*Nağşibende* · 104, 183  
*Nağşibendî* · 12, 183  
*nağşibendî* · 93, 333  
*Nağşibendî* · 102, 365  
*nağşibendiden* · 313  
*Nağşibendidir* · 183  
*nağşibendidir* · 112, 316, 347  
*nağşibendim* · 24, 184  
*Nağşibendim* · 99, 104, 136, 183, 184  
*nâliş* · 334  
*nâm* · 321, 359  
*namâz* · 46, 56, 57, 58, 60, 69, 72, 73, 82, 83, 223, 224, 228, 230, 231, 235, 262, 263, 273, 371  
*namâza* · 60, 347  
*namâzdır* · 39, 49, 55, 56, 58, 59, 60, 68, 69, 72, 82, 213, 231, 232, 271, 300  
*namâzı* · 82, 223, 230, 263, 347  
*namâzında* · 228  
*namâzını* · 228  
*namâzıyla* · 228  
*namâzla* · 300  
*namâzsız* · 223  
*namâzsızlar* · 73, 224  
*nâme* · 32, 274, 321, 356  
*nāmıma* · 323  
*nāmımız* · 7, 123, 369  
*nāmıñ* · 13, 42, 71, 176, 195, 255, 364  
*nāñıñ* · 213  
*nā'il* · 339, 371  
*na'im* · 199  
*na'imdir* · 348  
*Na't* · 17, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327,

- 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336,  
337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345,  
346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354,  
355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363,  
364, 370, 372  
na<sup>ʿ</sup> tı · 175, 251, 286, 371  
na<sup>ʿ</sup> tñ · 15, 21, 93, 156, 181, 212, 238, 247, 271,  
280, 303, 307, 315, 323, 325, 326, 331, 343,  
344, 354, 363  
na<sup>ʿ</sup> tına · 197  
na<sup>ʿ</sup> tında · 353  
na<sup>ʿ</sup> tñda · 69, 326  
na<sup>ʿ</sup> tını · 94, 350  
na<sup>ʿ</sup> tñla · 184, 274, 333, 360  
na<sup>ʿ</sup> tñ · 359  
na<sup>ʿ</sup> tlı · 341  
nā-puhte · 73, 221  
nār · 37, 121, 152, 179, 207, 209, 215  
nāra · 45, 216, 237, 290  
nāsa · 260  
Naşārā’dan · 23, 223  
naşīb · 40, 63, 120, 174, 181, 217, 233, 234, 354  
Naşīb · 305  
naşibdir · 101, 359  
Naşībim · 302  
naşihat · 195, 248, 310  
naşihatler · 246  
Naşir · 249  
naşirdir · 293  
naşru’llāh · 205  
nāṭik · 334  
nāṭıkdır · 90, 182  
naẓar · 70, 95, 96, 142, 207, 240, 260, 280, 300,  
304, 328, 332  
naẓardı · 219  
nāẓım · 354, 358  
nāẓır · 41, 280  
nāẓırdır · 362  
naẓır · 349  
naẓiriñ · 326  
naẓım · 55, 354  
ne · 6, 14, 21, 30, 31, 32, 37, 39, 41, 42, 47, 49, 53,  
75, 81, 113, 117, 121, 127, 131, 136, 138, 140,  
157, 172, 174, 178, 179, 181, 186, 188, 192,  
201, 202, 208, 215, 216, 220, 221, 222, 226,  
227, 228, 236, 237, 239, 245, 258, 267, 288,  
297, 311, 313, 332, 340, 351, 352, 366, 369  
Ne · 39, 53, 78, 104, 128, 172, 193, 226, 230, 236,  
283, 287, 298, 313, 315, 317, 323, 328, 330,  
332, 342, 343, 348, 354  
nebâtdır · 297  
nebâti · 233  
nebâtım · 210, 256  
nebîdir · 250  
Nebîler · 202, 229, 358  
nebîlerden · 197  
nebiyye · 214, 229  
nebiyyî · 17, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178,  
179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187,  
188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196,  
197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206,  
207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215,  
216, 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226,  
227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235,  
236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244,  
245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253,  
254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262,  
263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271,  
272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280,  
281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289,  
290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298,  
299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307,  
308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316,  
317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325,  
326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334,  
335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343,  
344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352,  
353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361,  
362, 363, 364, 370, 372  
nebiyyu’llāh · 43, 331  
nebzecik · 51, 217  
necât · 238, 267  
Necât · 56, 231  
necâtı · 247  
Necâtı · 237  
necâtım · 103, 360  
necm · 198, 338  
necmest · 113, 366  
nedâmet · 35, 125, 218  
neden · 75, 151, 233, 260, 292, 323  
nedendir · 63, 233  
nedir · 220  
Nefehtu · 66, 209  
nefes · 52, 294, 342  
nefeslerimizi · 114, 366  
nefis · 313  
nefisdir · 90, 252  
nefisle · 97, 229  
nefislerimizi · 114, 366  
nef’î · 80, 187  
nefs · 25, 54, 74, 77, 78, 90, 118, 182, 208, 237,  
241, 265, 278, 292, 294, 295, 296, 308, 342  
nefsânî · 90, 151, 249, 295  
nefse · 117, 144, 204, 267  
nefsi · 75, 78, 90, 204, 251, 252, 291, 295, 305,  
313, 314, 355  
nefsî · 197, 292  
nefsim · 14, 74, 90, 200, 216, 308  
nefsime · 277  
nefsimi · 241  
nefsimiñ · 6, 369  
nefsiñ · 39, 209, 255  
nefy · 214  
Nekîr · 32, 182  
nem · 178  
Nemrûd · 37, 121, 152, 209  
nerden · 215  
neş’esi · 316  
neşr · 230, 306, 314, 367  
neşrine · 155, 210  
nev · 38, 101, 192, 344  
nevâfil · 301  
nevbet · 220  
nev-cemâl · 38, 192  
nev-civânlık · 5, 133, 368  
neyin · 176

neylesün · 363  
*ni'ʾl* · 139, 307  
 ni'tdim · 219  
 nice · 215, 222, 273, 274, 291, 340, 356  
 nidā · 36, 59, 219, 221, 232  
 nihāyet · 251  
 nihāyetsiz · 319, 361  
 nikāḥ · 22, 97, 228, 229, 251  
 nikāḥa · 229  
 nikāḥdır · 61, 75, 77, 251  
 nikāḥen · 228  
 Nikāḥen · 229  
 nikāḥı · 22, 144, 228, 267  
 Nıl · 124, 125, 205  
 ni'amdan · 296  
 ni'me · 365  
 ni'met · 14, 48, 94, 104, 113, 142, 189, 202, 206, 298, 304, 351, 365  
 ni'metden · 178  
 ni'metdir · 21, 42, 81, 127, 172  
 ni'meti · 303, 363, 371  
 ni'metler · 6, 369  
 nisān · 126, 175, 195, 242  
 nişār · 359  
 nisbe · 255  
 nisyānda · 6, 369  
 nişānı · 6, 259, 369  
 nişinim · 362  
 niyāz · 200, 331  
 niyāza · 60, 347  
 niyāzdır · 65, 213, 300  
 niyāzen · 227  
 niyāzım · 211  
 niyāzımı · 178  
 niyyetim · 80, 117, 118, 174, 236  
 noḡsān · 258  
 noḡsānı · 6, 369  
 noḡsānımı · 315  
 noḡsānıdır · 315  
 Nūḥ · 37, 202  
 nuḡās · 341  
 Nuḡās · 235  
 nuḡud · 201  
 nūr · 21, 33, 42, 48, 55, 62, 71, 81, 82, 84, 92, 101, 105, 114, 127, 133, 136, 139, 141, 149, 172, 173, 197, 211, 223, 230, 252, 255, 266, 288, 295, 298, 307, 309, 338, 342, 353, 356, 360, 361, 366  
 Nūr · 126, 288  
 Nūr'dan · 126, 288  
 nūra · 6, 105, 139, 140, 141, 197, 213, 243, 307, 308, 368  
 nūrān · 197  
 nūrdur · 82, 230, 307, 356  
 nūrı · 49, 56, 232, 312, 371, 372  
 nūrdır · 82, 361  
 nūrum · 101, 197  
 nūruñ · 67, 230, 307  
 nuşḥ · 183  
 nuşḥa · 44, 186, 258  
 nuşret · 276, 349  
 nuşretiñ · 11, 325  
 nuşretle · 9, 123, 276, 321, 327

nūş · 184, 186, 239, 322, 365  
 nūşum · 335  
 nuṭṭı · 320  
 nūbuvvet · 54, 94, 138, 265, 326, 350, 351  
 Nūbuvvet · 345  
 nūbüvvet · 34, 263, 331, 352  
 Nūbüvvet · 206  
 nūmādır · 80, 117, 174, 265  
 nūmāyız · 206  
 nūmūde · 69, 326  
 nüzül · 28, 71, 196, 224, 277, 283, 294, 305  
 nüzülüñ · 71, 294

## O

o · 11, 12, 13, 27, 33, 48, 52, 55, 72, 79, 91, 94, 101, 102, 105, 123, 126, 130, 150, 156, 158, 178, 183, 186, 188, 196, 197, 226, 258, 260, 264, 289, 292, 293, 304, 308, 312, 322, 325, 327, 334, 336, 349, 352, 356, 360, 361  
 odur · 138, 172, 234, 253  
 oḡlum · 6, 7, 9, 10, 26, 133, 312, 346, 369, 371, 372  
 oḡlumuñ · 372  
 oḡlumuz · 8, 282  
 oḡluñ · 243  
 oḡınsa · 13, 176  
 oḡu · 6, 7, 133, 172, 193, 246, 289, 369, 370  
 oḡudanlar · 222  
 Oḡudı · 30, 38, 277  
 oḡuduk · 7, 123, 369  
 oḡunañ · 365  
 oḡundı · 364  
 oḡundu · 272  
 oḡundukça · 6, 133, 246, 369  
 oḡundum · 179  
 oḡunmaz · 179, 216, 235, 240, 253  
 oḡunmuşdur · 282, 352  
 oḡunsa · 246, 276, 290, 291, 329, 359  
 Oḡunsam · 118, 236  
 oḡunsun · 73, 221, 241, 248, 282, 294, 323  
 oḡur · 21, 25, 29, 30, 33, 34, 38, 64, 83, 90, 93, 94, 95, 102, 104, 112, 132, 154, 156, 173, 175, 180, 181, 189, 190, 191, 194, 198, 200, 206, 211, 212, 222, 224, 233, 238, 239, 246, 247, 248, 253, 265, 271, 273, 274, 276, 277, 279, 281, 297, 298, 300, 301, 302, 304, 307, 310, 319, 320, 329, 358, 362, 371  
 oḡurdı · 14, 39, 226, 231  
 oḡurduk · 25, 137, 219  
 oḡurdum · 191  
 oḡurken · 245  
 oḡurlar · 42, 71, 103, 207, 224, 255, 360  
 oḡurmuş · 274  
 oḡursa · 48, 225, 248, 290, 298, 309  
  
 Oḡursa · 352  
 oḡursam · 34, 52, 254, 315, 319, 336  
 oḡursan · 303  
 oḡurum · 195

oğuruñ · 90, 196  
oğuruz · 222  
oğuyanlar · 222  
ol · 5, 6, 7, 9, 14, 26, 27, 40, 43, 46, 60, 65, 68, 73,  
75, 90, 116, 119, 121, 127, 137, 143, 153, 155,  
185, 193, 194, 197, 215, 221, 223, 224, 226,  
229, 232, 242, 249, 252, 256, 258, 268, 274,  
280, 283, 297, 306, 307, 325, 331, 351, 365,  
367, 368, 369  
ola · 154, 240  
olan · 7, 26, 47, 64, 113, 114, 115, 214, 219, 228,  
229, 246, 253, 278, 315, 317, 365, 366, 369, 372  
oldı · 6, 30, 33, 37, 69, 80, 89, 91, 103, 104, 117,  
120, 126, 137, 143, 174, 175, 179, 189, 191,  
200, 201, 202, 214, 217, 219, 220, 230, 239,  
246, 250, 254, 255, 275, 288, 289, 308, 331, 369  
oldıysa · 53, 244  
olduğ · 62, 223  
olduğça · 52, 72, 207, 275  
oldum · 8, 72, 79, 86, 97, 99, 101, 155, 178, 184,  
187, 188, 220, 221, 321, 327, 359  
olduñ · 128, 185  
oldur · 82, 214, 239  
olınmaz · 21, 186  
olma · 74, 118, 208, 241  
olmak · 22, 257, 323, 361  
olmakdır · 99, 221  
olmam · 75, 183, 249  
olmaz · 43, 44, 47, 48, 49, 50, 63, 76, 77, 78, 82,  
83, 90, 97, 121, 122, 135, 138, 141, 173, 179,  
181, 190, 194, 195, 203, 204, 211, 215, 220,  
223, 230, 233, 235, 247, 250, 251, 252, 268,  
291, 294, 301, 310, 324, 347, 349, 350, 352, 360  
olmazlar · 207  
olmazsa · 218  
olmuş · 101, 118, 141, 197, 246, 261  
olmuşdur · 25, 172, 194, 228, 278  
olsa · 10, 32, 126, 128, 185, 202, 233, 234, 238,  
255, 256, 259, 292, 301, 343, 348, 371  
olsalar · 223  
olsam · 178, 303  
olsun · 6, 7, 9, 40, 44, 61, 99, 120, 133, 136, 140,  
184, 213, 217, 219, 249, 251, 258, 290, 292,  
306, 315, 325, 346, 349, 360, 369  
olunca · 5, 116, 117, 173, 204, 368  
olundi · 371, 372  
olunduğça · 32, 356  
olunmaz · 7, 318, 370  
olunmazsa · 216  
olup · 191, 198, 227, 371  
olur · 25, 54, 90, 126, 139, 182, 193, 199, 210, 212,  
215, 220, 222, 234, 237, 238, 241, 246, 258,  
268, 288, 298, 306, 321, 334, 338  
olur mıyum · 86, 184  
olurken · 88, 245  
olursa · 278  
on · 5, 7, 8, 37, 47, 99, 101, 116, 123, 177, 190,  
202, 289, 321, 368, 370, 371  
ondan · 300  
onulmaz · 334  
oruc · 62, 223  
orüc · 62, 72, 227, 228  
Oşmān · 84, 212, 243, 244, 318, 360

Oşmānī · 324  
otlar · 151, 295  
otuz iki · 50, 177  
oğurmuş · 274, 327  
oynar · 14, 77, 130, 204, 269, 283

---

## Ö

öğren · 298  
öksüs · 243  
ölürsem · 73, 241  
Ömer · 84, 212, 243, 244, 318, 360  
ömr · 10, 371  
ömrümüz · 188  
ömrüm · 7, 47, 82, 135, 233, 291, 369  
ömrüñ · 10, 359, 371  
ömrüni · 251  
ömürdür · 271  
öpdüm · 8, 188, 282  
öpsem · 57, 331, 339  
öte · 30, 31, 188  
öteñ · 33, 91, 156, 196, 238  
öter · 93, 154, 156, 181, 250, 270  
öterler · 274  
özr · 347

---

## P

pādişāh · 114, 239, 366  
pādişāhdır · 308  
pādişāhı · 112, 114, 183, 347, 366  
pādişāhıdır · 293  
pādişāhımdır · 238  
pādişāhımız · 7, 369  
pādişāhında · 282  
pādişāhinem · 320  
pāk · 281  
pākdır · 104, 298  
pākım · 104, 183  
pākī · 340  
pākım · 258  
pākımsıñ · 349  
pākıñız · 364  
panzehri · 246  
par par · 307  
pās-bān · 9, 119, 129, 337, 367  
pāyān · 235, 261, 297, 334, 357, 361  
peder · 10, 132, 346  
pederi · 371  
Pederi · 371  
pek · 7, 46, 61, 156, 186, 201, 296, 300, 354, 370  
peliddir · 211  
penāhı · 323  
pencere · 140, 213  
pençsenbededir · 372  
pendim · 183  
per · 54, 273  
Per · 141, 364  
perde · 188  
perestim · 362

perişân · 203  
 perişân · 154, 212, 215, 261  
 pertev · 255  
 pervâne · 88, 103, 180, 330  
 pervaneyim · 22, 141, 258  
 pervâz · 330  
 perverd-gârmız · 7, 370  
 peşinen · 99, 179, 229  
 peydâ · 139, 321  
 peygamber · 43, 98, 331, 363, 366  
 peygamberi · 365  
 peygamberisiñ · 74, 136, 325  
 puñarır · 281  
 pîr · 8, 101, 102, 155, 188, 321, 332, 359, 365  
 pîrdır · 101, 344  
 pişir · 210  
 pişirdim · 215  
 pişmânımız · 5, 368  
 piyâde · 72, 98, 206, 225  
 post · 362  
 pûder · 157, 203  
 puñarır · 297  
 put · 209  
 put-perest · 183  
 pür · 89, 115, 221, 261, 357, 366  
 pürhân · 232  
 pürsân · 140, 198  
 püt · 362

## R

râ · 334  
 Rabb · 25, 36, 126, 137, 218, 219, 367  
 Rabbânî · 113, 114, 365, 366  
 Rabbî · 61, 245, 251  
 rabbikum · 91, 329  
 Rabbikum · 91, 206  
 Rabbim · 371  
 Rabbiñ · 37, 277  
 râbıta · 183  
 râbıtam · 12, 21, 104, 105, 131, 183, 197  
 rabt · 183  
 rabtım · 104, 183  
 râci · 189  
 rağbet · 229, 251  
 rağbeti · 328  
 rāh · 7, 9, 123, 179, 292, 313, 336, 342, 343, 344, 367, 370  
 rāhat · 60, 262, 283, 288  
 rāhatdır · 299  
 rāhatım · 254  
 rāhında · 226  
 Raḥīm'den · 27, 287  
 raḥimden · 123, 156, 312  
 raḥimdir · 222, 293, 348  
 raḥimim · 82, 361  
 raḥimsin · 79, 174  
 raḥm · 371  
 raḥman · 104, 337  
 raḥmān · 322  
 Raḥmān · 289  
 raḥmānı · 203, 255

raḥmānı · 172  
 raḥmet · 6, 10, 52, 53, 100, 133, 142, 144, 177, 182, 186, 218, 235, 236, 240, 242, 255, 267, 287, 293, 309, 310, 324, 332, 336, 337, 345, 351, 361, 363, 365, 369, 372  
 raḥmetde · 153, 333  
 raḥmetden · 58, 60, 328, 344  
 raḥmetdir · 27, 192, 214, 261, 276, 287, 314, 316, 322, 338, 362  
 raḥmete · 278  
 raḥmeten · 356, 365  
 Raḥmeten · 258  
 raḥmeti · 26, 216, 222, 265, 269, 303, 350  
 raḥmetiñ · 219, 315, 341, 361  
 raḥmetindendir · 151, 263  
 raḥmetiniñ · 6, 369  
 raḥmetle · 265, 281, 356  
 raḥmetler · 197  
 Raḥmetu'llāh · 10, 143, 372  
 raḥamdan · 323  
 ramazāna · 227  
 ra' nā · 179, 335  
 ravza · 7, 50, 52, 71, 79, 102, 124, 144, 150, 151, 155, 178, 180, 189, 205, 210, 243, 263, 273, 311, 322, 339, 340, 344, 352, 362, 370  
 ravza · 355  
 ravzañ · 200, 269  
 ravzana · 49, 189, 190, 336  
 ravzanda · 57, 130, 150, 158, 178, 339  
 ravzanı · 94, 150, 178, 331, 339, 341, 350  
 ravzañız · 64, 191  
 rāzı · 249  
 rāzıyım · 97, 236  
 rāzi · 189, 366  
 Rebî · 222  
 receb · 9, 132, 346  
 Receb · 9, 346, 371, 372  
 red · 302  
 refik · 68, 193  
 refikim · 180, 193, 236, 292  
 refikimdir · 52, 235, 336  
 ref · 246  
 reh · 101, 359  
 reh-ber · 323, 352  
 reh-berim · 33, 208  
 rehdır · 347  
 reh-güzārım · 314  
 reis · 207  
 remlest · 113, 366  
 remz · 226, 297  
 Remzi · 372  
 Remzî · 312  
 renc · 334  
 re'sis · 257, 365  
 re'sime · 6, 139, 141, 368  
 resm · 324  
 Resūla'llāh · 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 21, 22, 24, 25, 27, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 112, 117, 119, 121, 123, 124, 125, 126,

- 127, 128, 129, 130, 131, 133, 134, 135, 136, 137, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 149, 150, 151, 152, 153, 155, 156, 157, 158, 167, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 370, 371, 372
- resûle · 212, 239  
 Resûlu'llâhımız · 5, 368  
 reşâdet · 115, 366  
 reşiddir · 42, 225  
 revâ · 234, 267  
 revâdir · 99, 179, 241  
 revâfîz · 302  
 reyhân · 33, 91, 123, 156, 157, 196, 312, 352  
 rezâ'il · 339  
 rezîl · 44, 173, 178  
 Rıdvânı · 50, 340  
 rızâ · 335  
 Rızâ · 49, 56, 69, 231, 236, 278, 361, 367  
 rızâda · 318  
 rızâdır · 80, 117, 151, 174, 268  
 rızau'llâh · 348  
 rızâya · 240  
 Rızâya · 97, 236  
 rızâyâ · 298  
 rızkı · 251, 305  
 rızkıma · 65, 68, 223  
 rızkıma · 249, 251  
 rızku'llâh · 249  
 ricâ · 24, 79, 178, 337, 357  
 Ricâ · 341  
 ricâdır · 151, 268  
 ricâi · 247  
 risâlet · 7, 151, 263, 265, 314, 338, 351, 370  
 risâletden · 331, 352, 353  
 riya · 80, 253  
 riya'dan · 236  
 riya'dır · 290  
 riyaî · 80, 117, 174  
 riyanî · 62, 227  
 riyasız · 47, 208  
 riya'zât · 97, 229  
 riya'zetle · 78, 97, 236, 291, 305, 355  
 rû · 101, 344  
 Rûfâ'î · 115, 366  
 rûh · 209  
 rûh · 66, 90, 91, 117, 180, 182, 189, 192, 201, 208, 209, 247, 290, 291, 304, 329  
 rûha · 308, 336  
 rûhânı · 205  
 ruhânî · 51, 230  
 rûhânî · 235  
 rûhânî · 24, 44, 70, 94, 103, 131, 191, 196, 208, 213, 255, 262, 269, 272, 273, 274, 293, 299, 300, 301, 304, 305, 311, 319, 327, 350  
 rûhdur · 71, 294  
 rûhı · 6, 133, 247, 274, 369, 371  
 rûhlarımıza · 113, 365  
 ruḥşat · 229  
 rûhum · 33, 91, 94, 103, 189, 196, 213, 270, 284, 304, 322, 323, 345  
 rûhuma · 52, 124, 235, 247, 270, 336  
 rûhumdur · 291  
 rûhumuz · 277  
 rûhuñ · 57, 262, 273, 297  
 rûhuna · 259  
 Rûm · 8, 124, 281  
 Rûma · 5, 116, 124, 127, 226, 368  
 Rûmeli'ni · 5, 124, 368  
 Rûmî · 114, 366  
 rumûz · 310  
 rûşen · 355  
 rûşenâ · 52, 342  
 rûz · 5, 22, 26, 44, 45, 96, 140, 141, 142, 153, 193, 214, 234, 258, 261, 272, 306, 309, 324, 325, 329, 359, 364, 365, 368  
 rûzgârı · 38, 176  
 rûcû' · 184, 189  
 rûkn · 60, 344  
 rumûz · 350  
 Rûmûz · 339  
 rû'yâda · 156, 279, 354  
 rûsûldür · 266  
 rûzgâr · 123, 144, 156, 218, 312
- 
- S**
- Şabâvetden · 281  
 şâbıkdır · 89, 220  
 şabır · 299  
 Şabırdır · 53, 265  
 Şabî · 47, 190, 286  
 Şabiken · 252  
 Şabiler · 43, 86, 335  
 şâbit · 365  
 şabr · 45, 78, 349  
 şabrı · 360  
 saçarlar · 222  
 saçıldı · 230  
 şad · 85, 312  
 şadâ · 156, 322  
 şadâkân · 155, 156, 352  
 Şadânız · 364  
 şadâsı · 176, 196, 301, 356  
 şaddaknâ · 278  
 Şadef · 201

- şādık · 60, 80, 88, 103, 197, 253, 268, 298, 330, 334  
 şadırda · 21, 42, 81, 127, 172  
 şadırında · 201  
 şadrında · 362  
 Şadriddin · 366  
 Şafa · 144, 267  
 şafā · 51, 64, 91, 99, 136, 184, 217, 220, 232, 238, 241, 249, 251, 260, 268, 277, 293, 315, 329, 334, 371  
 Şafā · 93, 181, 208, 232, 238  
 şafādārem · 232  
 Şafādır · 182, 328  
 şafāsın · 154, 250  
 şaff · 64, 315  
 şağā'ir · 246  
 şağırdır · 53, 244  
 şahābe · 84, 212, 311  
 şahābeñ · 14, 85, 116, 127, 226  
 şahābendir · 84, 212  
 şahibi · 113, 115, 365, 366  
 şahibu · 114, 366  
 şahih · 9, 119, 127, 314  
 şahihe · 239  
 şahrā · 121, 153, 207, 333, 353  
 şahrāda · 153, 237  
 şahrāsını · 122, 333  
 sā'ile · 246  
 sā'ilem · 234  
 sā'im · 227  
 sakā · 317  
 Şakalım · 339  
 şakalımla · 79, 150, 178  
 şakalımdan · 44, 212, 353  
 şakın · 223  
 şakın · 303  
 Şakın · 23, 223  
 şakıl · 235  
 şaklar · 27, 194  
 şaklasun · 236  
 şala · 192  
 şalā · 126, 186, 262, 264  
 Şalat · 211  
 şalāt · 57, 62, 355  
 Şalāt · 44, 55, 173, 176, 213, 234, 263, 311  
 şalātım · 55, 360  
 şalātuyla · 57, 62, 355  
 şalātu · 365  
 sâlik · 101, 197  
 sâlike · 100, 177  
 sâlikini · 114, 366  
 şalla'llāhu · 17, 172, 173, 174, 175, 177, 178, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 363, 364, 367, 370, 372,  
 şallar · 138, 351  
 şallū · 29, 189, 190, 239  
 Şalmān · 5, 124, 368  
 şalmaz · 252  
 saltanat · 54, 326  
 şamān · 227  
 Şamedānī · 114, 366  
 şameddir · 24, 330  
 sanā · 255  
 saña · 5, 25, 33, 44, 74, 99, 104, 118, 128, 137, 144, 173, 185, 200, 208, 218, 219, 221, 224, 229, 282, 285, 294, 306, 321, 341, 368  
 Saña · 72, 85, 90, 222, 227, 228, 287, 312  
 sañadır · 176, 360  
 sancāğ · 5, 124, 125, 274, 368,  
 sancāğı · 226  
 sancāk · 135, 229, 335  
 şānī<sup>c</sup> · 34, 258, 336  
 Şanurlar · 24, 208  
 şanursam · 278  
 sa'adet · 5, 25, 60, 128, 133, 138, 185, 194, 224, 234, 250, 251, 262, 279, 287, 365, 368  
 sa'adette · 60, 197, 203, 243, 354  
 sâ'at · 371  
 sa' deyk · 192  
 sâ'il · 278  
 sâ'ile · 270  
 sâ'ilem · 258  
 sâ'ilim · 217  
 şararmış · 227, 356  
 Şararmış · 227  
 sarāy · 58, 71, 88, 103, 188, 318, 330  
 sarāya · 212  
 sarāyımdır · 212  
 sarāyında · 345  
 şarf · 245, 315  
 sarhoşlarından · 184  
 şarrāf · 130, 316  
 Şatılmaz · 235  
 şatıldı · 230  
 şatırda · 113, 276  
 şavāba · 329  
 şavābdır · 206  
 şavmi · 57, 62, 355  
 şavt · 317  
 şavur · 89, 137, 143, 175  
 sāyebān · 6, 139, 141, 368  
 sāyebānsın · 141, 364  
 sāyende · 228  
 sāyendedir · 177  
 sāyesi · 48, 141, 173  
 şebātdır · 83, 297  
 şebātım · 210, 256, 360

- sebeb · 365  
 sebebdir · 103, 205, 225  
 sebebsin · 26, 222  
 sebîlî'llâh · 78, 355  
 seccâdei · 60, 61, 197, 296  
 secde · 340  
 secdede · 60, 347  
 Şedâ · 238  
 sefâhet · 202  
 sefer · 14, 24, 142, 184, 189, 226  
 Sefer · 226  
 sefîhdir · 182  
 sefine · 114, 257, 332, 366  
 sefinem · 207  
 seḥâb · 116, 144, 191, 195, 197  
 Seḥâb · 144, 186, 224  
 seḥâbı · 144, 189  
 seḥâbsın · 213  
 seḥâvet · 241, 314  
 seher · 296  
 seḥer · 14, 27, 57, 60, 102, 142, 189, 197, 200, 207, 233, 238, 254, 256, 259, 262, 264, 270, 273, 274, 287, 303, 312, 339  
 Seher · 77, 131, 238, 269, 274, 311  
 seḥerde · 271, 276, 319, 338  
 seḥer-gâhî · 103, 191  
 seḥerler · 353  
 seḥerlerde · 333  
 sehîl · 329  
 şeḳâleyin · 365  
 sekiz · 7, 8, 9, 46, 47, 48, 49, 56, 75, 82, 101, 123, 125, 126, 132, 134, 175, 181, 190, 199, 219, 221, 231, 232, 237, 239, 251, 274, 289, 300, 321, 346, 370, 371  
 sekizde · 371  
 sekr · 96, 309  
 sekrân · 45, 96, 130, 324, 335  
 seksen · 5, 124, 368  
 selâm · 44, 77, 85, 173, 176, 200, 212, 223, 239, 263, 269, 296, 302, 311, 312, 332, 354, 355  
 selâmdır · 7, 370  
 selâmet · 205  
 selâmı · 14, 29, 49, 142, 189, 190  
 selâmım · 211, 328, 360  
 selâmu · 365  
 seleknâ · 365  
 selem · 198, 208, 285, 296  
 selîmim · 243, 361  
 sellem · 17, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 370, 372  
 semâ · 28, 96, 142, 202, 269, 328  
 semâda · 28, 286  
 semâdan · 116, 144, 191, 197  
 Semâvât · 225  
 semâvâta · 36, 218  
 Semâvâta · 56, 58, 69, 72, 231  
 semen · 156, 354  
 semî' dir · 359  
 semî'nâ · 33, 127, 205, 206, 215, 272  
 semm · 44, 218  
 sen · 6, 14, 39, 42, 43, 45, 46, 98, 121, 124, 137, 216, 221, 222, 225, 235, 238, 245, 247, 255, 258, 275, 288, 292, 323, 325, 331, 332, 351, 363, 369  
 senâ · 219  
 şenâda · 318  
 sende · 173, 199, 209, 212, 213  
 senden · 14, 37, 142, 176, 189, 195, 213, 217, 218, 256, 277, 340, 370  
 sene · 9, 132, 346, 372  
 Sene · 83, 367  
 seneddir · 27, 187  
 senesi · 371  
 seni · 7, 26, 97, 188, 219, 281, 318, 369  
 senin · 201  
 seniñ · 7, 12, 21, 36, 42, 57, 73, 84, 89, 90, 103, 136, 138, 140, 177, 180, 184, 192, 199, 200, 201, 209, 211, 212, 220, 222, 225, 241, 244, 247, 258, 262, 271, 274, 280, 320, 333, 364, 369  
 Seniñ · 103, 198, 220, 221, 222, 225, 228, 296  
 seniñçün · 136, 192  
 seniñdir · 50, 136, 149, 173  
 seniñle · 14, 48, 144, 199, 218, 351  
 seniyyen · 229  
 sensin · 42, 116, 174, 195, 199, 218  
 sensiñ · 10, 39, 59, 91, 132, 192, 200, 218, 229, 234, 243, 250, 255, 345, 346  
 sensiz · 138, 140, 192  
 se' iddir · 242  
 se' ide · 325  
 se' üd · 203  
 se' üdı · 203  
 serâce · 307  
 şerâda · 130, 316  
 ser-â-pâ · 298  
 ser-â-pâ yâ · 351  
 ser-â-ser · 74, 136, 325  
 serdi · 61, 296  
 Serendib · 36, 126, 218  
 serer · 60, 197  
 sereyândır · 310  
 ser-ḥoş · 324  
 Serindib · 192  
 sermâye · 82, 135, 291  
 ser-mâyemiz · 201  
 ser-mâyesiz · 132, 344

- ser-<sup>c</sup>askerdir · 85, 193, 226  
 ser-te-ser · 101, 167, 197, 238  
 server · 114, 366  
 setr · 371  
 şevāb · 113, 366  
 şevāb · 79, 150, 178  
 şevābdan · 32, 356  
 şevābdır · 102, 220, 250, 273  
 Şevābı · 310  
 Şevābım · 79, 150, 178  
 Şevāblar · 73, 271  
 şevābmış · 307  
 sevād · 120, 214  
 sevdā · 5, 14, 50, 150, 157, 178, 212, 240, 275, 352, 368  
 sevdiğim · 72, 207, 225  
 sevenlerden · 259  
 sever · 212, 271, 311  
 Severse · 221  
 seversem · 37, 277  
 sevgili · 6, 369  
 sevindi · 38, 277  
 sevindik · 81, 149, 173  
 sevindim · 179, 237, 286, 291, 346, 363  
 sevindir · 88, 245  
 sevinsün · 180, 294  
 sevişdir · 304  
 sevişmişler · 131, 191  
 sevmeyen · 85, 211  
 sevmez · 259  
 Şevr'den · 126, 288  
 seyf · 11, 205, 243, 278, 279  
 seyfi · 25, 194  
 seyfidir · 292  
 seyfini · 308  
 seyfu'llāh · 206  
 Seyhān · 122, 205  
 seyl · 274  
 seyller · 293  
 seyr · 58, 71, 93, 152, 154, 181, 182, 207, 271, 285, 318, 330, 333  
 seyyāhda · 284  
 seyyāhım · 212  
 seyyidinā · 365, 367  
 seyyidu · 365  
 sezā · 150, 178, 197, 332  
 sezādır · 326  
 şiddik · 235  
 Şiddik · 102, 365  
 şıdk · 44, 173  
 şıfāt · 97, 188, 332  
 Şıfāt · 338  
 şıfātūn · 34, 79, 174, 194, 269, 362  
 Şıfātūn · 294  
 Şıfātūn · 294  
 şıfātından · 338  
 şıfātü · 15, 353  
 şıfra · 212  
 şıgındık · 218  
 Şıgındıñ · 69, 299  
 şıhhat · 95, 220, 239, 246, 250, 267, 282  
 şıkıldı · 192  
 şıkıldık · 200  
 şırāt · 313  
 şırātı · 26, 46, 262  
 Şırātı · 45, 46, 47, 83, 190, 211, 245, 273, 300  
 şırātından · 238  
 sırr · 88, 198, 208, 235, 266, 289, 324  
 sırra · 235  
 sırrıma · 33, 34, 94, 136, 139, 266, 304, 326, 336, 338  
 Şıyām · 65, 213  
 Sidre · 58, 71, 294, 318  
 Sikender'le · 40, 120, 280  
 sikke · 331  
 silāhdır · 305  
 silsem · 339  
 silüp · 79, 150, 178  
 sım · 235, 248, 332  
 simā<sup>c</sup> · 176  
 sīmiñ · 261  
 Sīnā · 126, 181, 280  
 Sīnā'dır · 41, 308  
 sīne · 295  
 sinnimiz · 5, 116, 368  
 sipāriş · 334  
 sirāc · 50, 59, 257, 340  
 sīretim · 182  
 siretli · 13, 264  
 sivā · 14, 275  
 sivār · 72, 275  
 siyāh · 101, 129, 138, 179, 250, 305, 344, 371  
 siyāmı · 62, 223  
 siyāset · 313  
 siz · 223  
 sofrā · 103, 113, 213, 290, 299, 304, 314, 365  
 sofrasına · 14, 142, 189  
 şöhet · 260  
 şoldığım · 188  
 şolmaz · 356  
 şorar · 247  
 Şordum · 278  
 şormañ · 223  
 söyle · 302  
 söyledim · 286, 363  
 söyler · 49, 89, 126, 141, 181, 187, 193, 202, 207, 221, 226, 259, 279, 282, 354, 357  
 söyleriz · 214  
 söylesün · 221  
 söyleyen · 371  
 söyleyüp · 223  
 söyünmez · 143, 185  
 söz · 192, 290  
 sözdür · 43, 310  
 sözi · 172, 227  
 sözini · 226  
 sözler · 246  
 sözli · 172  
 sözlü · 138, 327  
 sözü · 63, 130, 150, 158, 178, 233  
 sözüñ · 59, 257, 298, 324, 332, 359  
 Şu · 13, 204  
 şubha · 222, 227  
 subhānī · 114, 172, 241, 306, 366  
 Şuçumı · 116, 218  
 şüfidir · 182

suhûletle · 251  
 sukûta · 25, 194  
 Şular · 215  
 sulţān · 9, 33, 39, 116, 119, 127, 128, 194, 206, 226, 320, 332, 367  
 Sulţān · 9, 119, 127, 314  
 Sulţān'da · 7, 123, 370  
 sulţāna · 79, 178  
 sulţāndır · 78, 306, 348  
 sulţānı · 9, 42, 91, 117, 119, 127, 172, 201, 251, 304, 329, 367  
 sulţānım · 127, 187, 194  
 sulţānıma · 24, 337  
 sulţānımız · 7, 370  
 sulţānıñ · 188  
 sulţānıyız · 98, 206  
 sulţānı · 208  
 sulţānlar · 84, 360  
 sunūhātı · 173  
 su'āl · 29, 32, 96, 175, 179, 201, 216, 224, 252, 279, 309, 353  
 su'āline · 363  
 su'āle · 353  
 süre · 50, 67, 272, 277, 289, 309  
 şūret · 255  
 şūretā · 43, 78, 88, 182, 210, 332, 348  
 şūreti · 183  
 şūretle · 32, 216  
 şūrī · 229  
 surūra · 56, 231  
 şuşuzdur · 201  
 şuyu · 176, 259, 343  
 suyūfiyla · 209  
 şuyumdur · 263  
 şuyun · 222, 281  
 şuyuñ · 297  
 Sūzişle · 365  
 sübhān · 51, 230  
 sübüldür · 266  
 süd · 12, 77, 86, 134, 180, 269, 286  
 südden · 12, 13, 27, 121, 155, 183, 264, 268, 313, 359  
 süddür · 13, 264  
 südi · 12, 13, 74, 180, 201, 264  
 südle · 12, 183, 190, 286  
 südli · 286  
 südlü · 12, 86, 134, 180  
 südüm · 286  
 südüñ · 12, 47, 95, 173, 190  
 sükūt · 97, 188, 259  
 sükūta · 360  
 sülālem · 219  
 Süleymān · 38, 39, 121, 128, 176, 258, 332  
 şümme · 97, 295, 351  
 sūnbül · 93, 156, 181, 367  
 sūnbüle · 33, 91, 156, 196  
 sūnbülüñ · 157, 352  
 sūnbülünden · 156, 322  
 sūnnet · 77, 204, 228, 354  
 sūnnete · 251  
 sūnneti · 173  
 süpürsem · 79, 150, 178, 339  
 sürerdim · 7, 123, 370

sürersem · 339  
 Şüreyyā · 119, 128, 254  
 sürmedi · 10, 371  
 sürsem · 50, 52, 57, 94, 102, 150, 178, 322, 331, 339, 340, 350  
 sürür · 14, 245, 269, 277, 281, 290, 351  
 sürūra · 29, 279, 303, 331  
 sürürumdur · 312, 372  
 sürüldi · 51, 230  
 süründükçe · 286  
 sürürüz · 222  
 süvār · 72, 89, 114, 220, 327, 366  
 süvārī · 98, 206  
 süveydā · 212

## Ş

şād · 6, 133, 352, 369  
 şādmān · 62, 223  
 şafā'atle · 188  
 şāfi · 345  
 şāfi'ī · 5, 153, 368  
 Şāfi'ī · 120, 214  
 şāh · 27, 72, 102, 112, 114, 127, 129, 187, 192, 194, 195, 305, 306, 321, 327, 337, 347, 351, 365, 366  
 şāha · 39, 61, 103, 128, 320, 332, 357, 358  
 şāhādır · 6, 368  
 şāhāne · 349  
 şāhım · 263  
 şāhıñ · 258  
 şāhısıñ · 263  
 şāhid · 32, 356  
 şāhiddir · 287, 339  
 şāhidim · 5, 153, 368  
 şaķ · 201  
 şānıñ · 178  
 Şa'ban · 83, 367  
 Şa'banu'l-mu'azẓamuñ · 83, 367  
 şā'iri · 354  
 şarāb · 44, 49, 51, 75, 184, 192, 225, 230, 237, 239, 247, 267, 273, 277, 293, 319, 322, 335, 341, 348, 362, 365  
 şarābıdır · 51, 277  
 şarābım · 135, 216  
 şarābından · 82, 237, 239, 324  
 şarābını · 200  
 şarṭ · 55, 213  
 şaşırdı · 75, 260  
 şaşırdım · 153, 207, 215  
 şaşkıñ · 141, 193, 225  
 şaşmaz · 351  
 şaşup · 79, 178  
 Şāẓzenüş · 185  
 şeb · 22, 141, 193, 258, 342, 343, 365  
 şecā'atde · 84, 318  
 şecere · 177  
 şefā'at · 12, 25, 27, 35, 36, 44, 72, 90, 116, 125, 126, 131, 134, 137, 140, 141, 142, 144, 178, 182, 193, 195, 197, 216, 217, 218, 219, 222, 227, 234, 246, 248, 254, 276, 284, 306, 311, 320, 354, 366

- Şefâ'at · 222, 247, 359, 370  
 şefâ'atçı · 219  
 şefâ'atdır · 340  
 şefâ'atın · 228  
 şefâ'atına · 371  
 şefâ'atle · 46, 137, 275, 306, 325  
 şefâ'atlü · 22, 123, 233  
 şefâ'atsiz · 238  
 şefikîm · 8, 282  
 şefî' · 116, 127, 197, 226, 370  
 şefî'î · 10, 132, 346  
 şefî'im · 7, 370  
 şefkat · 134, 254  
 şefkatlü · 6, 369  
 şehâdet · 55, 354  
 şehideyne · 78, 360  
 şehin · 39, 121, 258  
 şehri · 183, 227  
 şehre · 62, 227  
 şehri · 78, 220, 230, 348  
 şehridir · 89, 220  
 şehriñ · 14, 275, 293  
 şehrinde · 89, 177, 249, 274, 285, 362  
 şehrinten · 248  
 şehrine · 193  
 şehrinî · 65, 125, 189, 331  
 şehvet · 49, 75, 79, 178, 237  
 şehvete · 204  
 şehvet-perest · 79, 178  
 şeh-zâdeniñ · 84, 211  
 şeker · 217  
 şekk · 177, 272  
 şekkeri · 155, 359  
 şekûruñ · 338  
 şem' · 180  
 şem'ini · 140, 234  
 şems · 6, 61, 136, 139, 141, 196, 198, 260, 338, 341, 342, 349, 353, 368  
 şemsi · 54, 139, 198, 222, 321, 326, 354  
 Şemsiddîn · 366  
 şemsine · 96, 142, 328  
 şemsini · 266  
 şer · 26, 32, 182  
 Şerâfetle · 243  
 şerbeti · 222, 267  
 şerbetleri · 217  
 şeref · 119, 128, 254  
 şerefdir · 71, 294  
 şerh · 21, 34, 88, 186, 208, 225, 248, 309, 312, 318, 322, 334, 372  
 şerhi · 15, 325  
**şerîf** · 9, 17, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 370, 371, 372  
 şerîfdir · 49, 177, 225, 359  
 şerîfiñ · 372  
 şerîfiñ · 371  
 şerîfiñle · 89, 103, 199  
 şerîfleri · 114, 366  
 şerî'at · 9, 13, 33, 43, 50, 55, 63, 71, 88, 93, 100, 104, 105, 119, 122, 124, 125, 126, 127, 128, 136, 149, 152, 154, 173, 181, 183, 185, 195, 198, 200, 205, 208, 224, 229, 252, 256, 257, 260, 261, 264, 270, 281, 282, 289, 310, 314, 323, 346, 351, 354, 367  
 şerî'atdan · 198, 207  
 şerî'atde · 78, 360  
 şerî'atdır · 93, 128, 156, 181, 198, 205, 254, 255, 272, 282, 362  
 şerî'atla · 26, 119, 128, 175, 194, 254  
 şer'a · 7, 192, 205, 370  
 şer'an · 183  
 şer'en · 47, 144, 267, 278  
 şer'î · 191  
 şer'u'llâh · 209  
 şerre · 283  
 şerrinden · 218  
 şevâhid · 88, 208  
 şevkiñle · 336  
 şeydir · 55, 213  
 şeye · 214  
 şeyh · 101, 112, 114, 183, 276, 344, 349, 351, 366  
 şeyhdir · 202  
 şeyhe · 99, 221, 329, 349  
 şeyhi · 205  
 şeyhî · 22, 257, 371  
 şeyhidir · 214  
 şeyhu'l · 327  
 şeyle · 228  
 şeytân · 14, 49, 74, 75, 90, 116, 118, 200, 201, 208, 216, 218, 237, 245, 249, 260, 292, 308, 327, 330  
 şeytâna · 308  
 şeytândan · 75, 249  
 şeytâmı · 75, 77, 237, 251  
 şeytânîñ · 308  
 şeytânî · 117, 201  
 şeytânla · 249  
 şiba'dır · 276  
 şibe' · 12, 180  
 şifâ · 22, 56, 93, 123, 181, 185, 188, 203, 231, 233, 242, 243, 247, 285  
 şifâda · 316  
 şifâdârî · 282  
 şifâdır · 33, 51, 190, 208, 217, 220, 221, 225, 246, 267, 277, 290  
 şifâlar · 282  
 şifâsı · 77, 204, 289

şikāyet · 219  
 şikestim · 362  
 şimdi · 5, 12, 35, 38, 50, 90, 93, 133, 173, 177, 180,  
 181, 192, 193, 209, 212, 215, 218, 222, 234,  
 267, 368  
 şimşegi · 126, 288, 298  
 şinās · 333  
 şirîn · 138, 327  
 şirîn · 172  
 şirk · 80, 187  
 şirkdir · 80, 253  
 şirki · 80, 117, 174  
 şişe · 313  
 şol · 154, 240, 275  
 şöhet · 237, 313  
 şöhetden · 292  
 şöhrete · 118, 236  
 şöhreti · 259  
 Şu · 214  
 şuhūduñ · 338  
 şukka · 172  
 şu‘arā · 354  
 şurbu · 76, 317  
 şübhe · 84, 211, 270  
 şübhem · 193  
 şübhemiz · 26, 222, 223  
 şübhesiz · 51, 227, 277  
 şühūda · 326  
 şükra · 340  
 şükür · 45, 78, 174, 188, 349  
 Şükür · 8, 123, 222, 274, 281  
 şürbü · 246  
 şürü · 60, 347

## T

tā · 42, 44, 71, 96, 130, 186, 215, 218, 255, 258,  
 335  
 Tabaşbuş · 101, 332  
 tāt · 39, 58, 84, 121, 185, 226, 234, 258, 265, 360  
 təcīm · 177, 198  
 taḥaḥkuḥ · 25, 357  
 taḥammül · 176, 235  
 Taḥammül · 275  
 taḥiyyāt · 355  
 taḥiyyatda · 174  
 taḥkik · 280  
 taḥşil · 7, 123, 224, 236, 370  
 taḥşile · 6, 369  
 taḥşili · 8, 282  
 taḥşilimiz · 5, 124, 368  
 taḥt · 38, 39, 121, 176, 258  
 taḥte · 130, 316  
 taḥtına · 9, 119, 127, 314  
 taḥaddes · 365  
 taḥarrüb · 174  
 taḥdir · 234, 282  
 taḥdirim · 267  
 taḥdirimiz · 7, 370  
 taḥdirine · 329  
 taḥneḥ · 6, 369  
 taḥrîr · 8, 236, 282

taḥsīm · 212, 254  
 taḥvā · 129, 305  
 tamām · 62, 179, 220, 223, 230, 248  
 tamāmı · 345  
 tamāmım · 78, 96, 142, 328, 360  
 ta‘aḥḥul · 235  
 ta‘ālā · 17, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179,  
 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188,  
 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197,  
 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207,  
 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216,  
 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227,  
 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236,  
 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245,  
 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254,  
 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263,  
 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272,  
 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281,  
 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290,  
 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299,  
 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308,  
 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317,  
 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326,  
 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335,  
 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344,  
 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353,  
 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362,  
 363, 364, 365, 370, 372  
 ta‘ālādan · 278  
 Ta‘ālādan · 185  
 ta‘āleyk · 191, 227  
 ta‘aşşuk · 38, 90, 192, 222, 248  
 ta‘aşşukla · 94, 350  
 ta‘līm · 278, 313  
 ta‘līme · 349  
 ta‘līmī · 319  
 ta‘mīr · 263, 335  
 ta‘rif · 120, 214  
 ta‘zīm · 227  
 tāriḥ · 5, 99, 177, 368  
 tāriḥinde · 371  
 tarikat · 198  
 tārumār · 308  
 Taşavvūf · 22, 87, 257  
 taşdik · 173, 214, 297  
 taşdikim · 239  
 taşdikimiz · 7, 370  
 taşdikiñ · 339  
 taşın · 331  
 taḥhîr · 272  
 taḥliḥ · 229  
 tāze · 45, 272  
 tebeddül · 306  
 teberrā · 292  
 teberrük · 192  
 tecāvüz · 238  
 tecdîdi · 229  
 teceddüd · 9, 123, 321  
 tecellî · 10, 27, 41, 194, 280, 295, 308, 312, 320,  
 365, 372  
 Tecellî · 253, 264, 306  
 Tecerrüdle · 97, 229  
 tedārik · 263, 288

- tedbirine · 282  
tedrīs · 313  
teennī · 295  
Tefehhur · 328, 354  
tefekkur · 215  
tefeyyūz · 11, 59, 324  
tefeyyūz · 302, 310  
tefsīr · 248, 303, 309, 350  
teheccüd · 309, 350  
tehī · 220  
tehlīl · 30, 38, 277  
tekbīr · 30, 38, 224, 277  
tekbīrle · 57, 62, 355  
tekebbūr · 215  
tekmil · 236  
tekmil · 8, 101, 321  
tekrār · 199  
telaffuz · 100, 310  
telezzūz · 350  
temāšā · 251  
temelsiz · 283  
temennī · 295  
temessükārān · 9, 119, 367  
temevvüc · 343  
temeyyūz · 310  
Tenezzül · 39, 128, 332  
teni · 193  
Tenūr · 341  
terāvīh · 228  
terekkübdür · 361  
tergīb · 278  
terk · 5, 22, 80, 95, 117, 122, 124, 174, 189, 190, 192, 204, 250, 257, 314, 333, 347, 353, 368  
terki · 49, 75, 220, 237, 347  
tertīb · 244  
tesellī · 41, 295, 308, 341  
teslīm · 30, 31, 308  
teşbih · 199  
teşehhüdde · 174  
teşekkür · 299  
teşrīf · 42, 225, 364, 371  
teşrīfīni · 36, 364  
tetbīr · 329  
tevārīh · 193  
tevażzu' · 7, 115, 370  
tevbe · 25, 246, 334  
tevbedir · 267, 348  
tevbeler · 103, 360  
tevbesiz · 301  
teveccüh · 102, 260, 363  
tevekkül · 329  
Tevekkül · 299  
tevekküldür · 249  
tevellüd · 8, 10, 124, 274, 280, 281, 312, 372  
tevfīk · 236, 244  
tevḥīd · 43, 48, 56, 58, 69, 72, 88, 94, 210, 231, 237, 304, 309, 310  
tevḥīddir · 22, 48, 88, 95, 208, 257, 295, 309  
tevḥīdi · 297  
tezevvüc · 191  
Tibrizī · 366  
ticāret · 130, 178, 314  
ticāretde · 151, 233  
tilmīz · 174  
tīr tīr · 28, 196  
tiryāk · 220, 289, 348, 361  
tiryākđır · 246  
tiryākıñ · 220, 267  
titredi · 28, 196  
toḥm · 233, 307  
toḥmı · 117, 261  
toḥmını · 337  
toḥmu · 126, 217, 288  
toḥmum · 47, 233  
toḥmuñ · 210  
Tübā · 284, 295  
Tüfān'ı · 37, 202  
tuḥfe · 61, 103, 215, 287, 320, 349, 358  
tuḥfetu · 69, 371  
tütiyāsi · 344  
tüccār · 230  
tüccāriyız · 201  
tükendi · 177, 188, 237  
tükenmez · 9, 12, 86, 123, 134, 180, 219, 234, 242, 259, 261, 286, 297, 307, 321, 340, 361  
tüketdim · 154, 215  
tükürdüm · 215  
türāb · 155, 210  
türābda · 175  
türābdır · 33, 127, 206, 258, 291  
türābı · 189, 261, 332  
türābım · 215, 341  
türābıñ · 269  
türbesine · 371, 372  
Türkistān · 122, 333  
ṭabīb · 22, 123, 233  
Ṭabīb · 294  
ṭabībden · 29, 287  
Ṭabībdır · 40, 259  
ṭabībī · 233  
ṭabībī · 345  
ṭabībim · 39, 132, 197  
Ṭabībim · 127, 187  
ṭabībler · 220  
ṭabībsin · 132, 180  
ṭağ · 153, 237, 264  
ṭağı · 284  
ṭağıdır · 126, 186  
ṭağına · 36, 126, 192, 218  
ṭağınıñ · 355  
ṭağlar · 28, 196  
Ṭāhā · 309  
ṭāhiri · 361  
ṭākatim · 176, 308, 309  
ṭakınmışdır · 290  
ṭakınsa · 290  
Ṭalağ · 80, 187  
ṭalağđır · 53, 79, 187  
ṭaldıkda · 338  
ṭaleb · 244  
ṭālib · 184, 349  
Ṭālib · 244, 336  
ṭālibi · 252, 365  
ṭālibler · 224  
ṭāli'im · 129, 305  
ṭalımsı · 347, 357

tamarları · 283  
 tamlar · 28, 116, 144, 191, 254, 286  
 ta'ām · 53, 79, 187, 338  
 Ta'ām · 49, 187, 290  
 ta'āmidır · 296  
 ta'n · 221  
 tār · 176  
 tarīḡ · 102, 185, 224, 365  
 Tarīḡ · 33, 71, 81, 102, 172, 179, 214, 245, 278, 365  
 tarīḡa · 120, 214  
 tarīḡat · 93, 153, 181, 185, 195, 240, 261, 289, 314, 366  
 Tarīḡat · 122, 198, 205, 260, 270  
 tarīḡi · 365  
 tarīḡi · 365  
 tarīḡim · 184  
 taş · 371  
 taşan · 281  
 taşına · 372  
 taşında · 371  
 taşlar · 5, 153, 368  
 taşmış · 339  
 taşsun · 343  
 taşup · 215  
 taţlı · 61, 296  
 tavāf · 64, 65, 125, 135, 138, 191, 200, 207, 233, 265, 302, 315, 331, 334  
 Tavāf · 300, 364  
 tavāfi · 62, 223  
 tavāfiçün · 274  
 tayerān · 371  
 tayy · 233, 275  
 tılsımı · 290  
 tob-ḡāne · 102, 343  
 toġar · 61, 139, 196, 213  
 Toġar · 138, 351  
 toġarsa · 139, 321  
 toġdı · 85, 211  
 toġmaz · 138, 250  
 toġmuşdur · 9, 132, 346  
 toġrı · 31, 216  
 toġurdum · 191  
 tok · 74, 201  
 toksan · 303  
 Toksan · 15, 325  
 Toköz · 22, 57, 62, 228, 355  
 tolansam · 79, 150, 178  
 tolar · 117, 203, 261, 301  
 tolarsa · 190  
 Tolaşdum · 335  
 Tolaşmış · 347  
 toldı · 224  
 tolı · 12, 183  
 tolmuş · 357  
 tolsa · 179, 288  
 tolup · 79, 178  
 tonuñ · 100, 310  
 toparlar · 249  
 topraḡdadır · 10, 372  
 topraḡdır · 142, 182  
 topraḡı · 36, 142, 218  
 toymaz · 252

tūbā · 50, 97, 136, 149, 173, 295, 351, 353  
 Tūbā · 50, 153, 177, 185, 331  
 tūbāsına · 97, 351  
 tūfān · 191  
 tuġyān · 74, 200  
 tuġyāni · 37, 202  
 tūl · 251  
 tūlū · 25, 131, 141, 190, 193, 198, 315, 357  
 Tūlū · 61, 103, 139, 196, 222, 225, 280, 341  
 Tūr · 41, 66, 126, 181, 280, 308  
 turanlar · 222  
 turduḡça · 269  
 tursam · 57, 339  
 turur · 13, 176  
 tut · 238, 357  
 tutan · 27, 92, 283  
 tutandır · 117, 261  
 tutar · 252  
 Tutar · 224  
 Tutarlar · 253  
 tutduḡ · 227, 228  
 tutduñ · 62, 141, 223, 364  
 tūtiyā · 161, 364  
 tutmaz · 136, 192, 283, 285, 289  
 tutmuş · 101, 197, 283  
 tutsun · 72, 227  
 Tutuşdı · 273  
 tuţarım · 207  
 Tuţup · 57, 62, 355  
 Tuţuşdı · 294  
 tuymaz · 263  
 tuyuldı · 227, 230  
 tuyuldun · 364  
 Tuyunca · 36, 364  
 tuyūrı · 33, 71, 81, 172

---

## U

u · 22, 30, 31, 40, 47, 64, 71, 72, 74, 78, 83, 98, 113, 116, 118, 120, 127, 136, 139, 141, 153, 167, 174, 193, 200, 206, 208, 209, 211, 217, 218, 219, 225, 226, 235, 237, 240, 248, 249, 258, 268, 278, 279, 280, 308, 315, 317, 318, 319, 323, 332, 338, 341, 348, 352, 355, 358, 365, 366, 367  
 ubūdiyyet · 340  
 ubūr · 271  
 ucunda · 371, 372  
 uçar · 33, 54, 71, 81, 172, 192, 245, 273, 285, 300, 323, 328  
 Uçar · 273, 284  
 uçarlar · 54, 273  
 uçarasa · 291  
 uçup · 233  
 uğhiyye · 11, 278  
 udnu · 301  
 uķışdır · 296  
 ulāda · 316  
 ulemāsını · 367  
 Ulu'l · 68, 323  
 ulūm · 321  
 umar · 26, 182

umarım · 37, 53, 121, 152, 209, 217, 236  
 umarız · 228  
 ummānı · 255  
 Ummu · 63, 233  
 umūrdur · 271  
 unfi · 203  
 unfu · 203  
 unutdı · 36, 218  
 unutduḡ · 25, 137, 219  
 unuṭmaz · 253  
 urūc · 72, 275  
 urūcuñ · 71, 294  
 uryān · 209  
 uşandı · 156, 322  
 uşandım · 237, 363  
 uşanmaz · 90, 216  
 uşāt · 46, 137, 325, 339  
 uşlanmaz · 90, 252  
 uşūl · 208  
 uşūlı · 55, 68, 213  
 uşūluñ · 322  
 uşşāḡ · 38, 192, 193, 253, 289, 293, 295, 324, 333, 349, 359  
 uşşāḡa · 63, 131, 172, 181, 254, 290, 293, 320, 332, 334  
 uşşāḡı · 7, 237, 261, 286, 334, 370  
 uşşāḡıñ · 14, 91, 192, 275, 289  
 utansun · 44, 212, 353  
 uṭandı · 36, 217, 218  
 uṭandıḡca · 154, 222  
 uṭandıḡ · 81, 149, 173  
 uṭandım · 237  
 uṭanmaz · 90, 216, 218, 252  
 uṭansınlar · 221  
 uṭansun · 217  
 uyan · 207  
 uyandı · 194, 219  
 uyandıḡca · 279  
 uyandım · 179  
 uyandır · 180, 323, 349, 356  
 uyanmaz · 323  
 uyansun · 221  
 uyḡudan · 194  
 uyḡular · 289  
 uyumazlar · 207  
 uyup · 144, 215, 267  
 uyur · 319  
 Uyur · 40, 259  
 uyur mıyım · 86, 184  
 uyurdum · 179  
 uyutmaz · 334  
 uzaḡdan · 152, 266

## Ü

ü · 74, 84, 103, 136, 176, 249, 284, 315, 325, 360  
 üç · 9, 36, 37, 99, 132, 142, 177, 193, 202, 209, 218, 228, 346, 371  
 Üç · 341  
 üci · 209  
 ümid · 135, 178, 216, 217, 239, 338  
 ümide · 9, 325

ümidim · 47, 53, 142, 182, 190, 197, 209, 228, 236, 334, 356  
 Ümidim · 53, 54, 140, 234, 236, 267  
 ümm · 85, 211  
 ümmet · 65, 68, 89, 199, 201, 204, 220, 223, 229, 248, 264  
 ümmete · 46, 137, 325  
 ümmeti · 202  
 ümmetim · 59, 257  
 ümmetiñ · 14, 42, 71, 73, 221, 255, 351  
 ümmetindendir · 9, 222, 238, 248, 339, 346, 370  
 ümmetine · 222  
 ümmetini · 216  
 ümmetisin · 258  
 ümmetleri · 33, 71, 81, 172  
 ümmetlerim · 223  
 ümmetleriñ · 251  
 Ümmü'l-Ḳurā · 317  
 ürerler · 13, 176  
 üslūbı · 371  
 üstāḡ · 6, 200, 255, 298, 369  
 üstāḡım · 33, 94, 304  
 üstāḡına · 371  
 üstünde · 13, 45, 137, 187, 245  
 üstüne · 286  
 Üveyse'l-Ḳarānı'dır · 85, 312  
 üzre · 26, 46, 64, 95, 131, 179, 214, 240, 262, 279, 284, 313, 315  
 üzüm · 130, 150, 158, 178

## V

vācib · 25, 228, 278, 319, 371  
 vaḡdetiñ · 88, 103, 330  
 vāḡid · 120, 214  
 Vāḡid · 27, 187  
 vaḡide · 282, 305  
 vaḡidsin · 174  
 vaḡy · 113, 366  
 vaḡyen · 224  
 vaḡf · 307  
 vāḡi<sup>c</sup> · 125, 241, 301, 314  
 vaḡt · 14, 27, 142, 189, 270, 287  
 vaḡti · 5, 59, 60, 77, 102, 131, 197, 200, 207, 232, 233, 238, 254, 256, 262, 263, 264, 265, 269, 273, 274, 288, 296, 303, 311, 312, 368  
 vaḡtinde · 238, 274  
 vaḡūde · 326  
 vālideyn · 6, 369  
 va<sup>c</sup> de · 9, 230, 325  
 vā<sup>c</sup> iḡ · 314, 361  
 vā<sup>c</sup> iḡdir · 172  
 vā<sup>c</sup> iḡi · 310, 354  
 var · 12, 21, 25, 47, 53, 54, 77, 79, 99, 104, 130, 131, 150, 158, 174, 178, 179, 183, 193, 197, 204, 208, 211, 228, 234, 236, 267, 283, 315, 318, 319  
 varaḡ · 301  
 vardı · 25, 194  
 vardır · 44, 47, 105, 134, 151, 190, 197, 218, 233, 254, 317  
 varıñ · 245

- vārişi · 257  
varmağa · 74, 201, 222  
varmış · 246  
varsa · 6, 369  
vaşf · 7, 69, 97, 156, 188, 326, 354, 370  
vaşfiñ · 73, 138, 140, 192, 220, 238, 241, 269, 274, 311, 315, 318  
vāşifiñ · 97, 188  
vāşıl · 193, 228  
vāsi<sup>c</sup> · 229  
vāsi<sup>c</sup> u · 209  
vaşiyyet · 23, 62, 65, 68, 73, 223, 224  
vaşiyyetdir · 223  
vaşiyyetle · 246  
vatan · 68, 193  
vaṭandır · 5, 124, 368  
vaṭānım · 8, 124, 281  
vaṭānımdan · 193  
važ<sup>c</sup> · 224  
ve · 9, 14, 17, 67, 68, 102, 113, 115, 119, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 370, 371, 372  
ve'l · 365, 367  
*Ve'l-fecr* · 14, 67, 226  
ve'llāhu · 113, 366  
vechi · 70, 300  
*vechiñ* · 13, 137, 187  
Vedūd · 371  
Vedūda · 372  
vefādan · 356  
vefādır · 241  
vefāt · 371, 372  
vefātuñ · 49, 190, 288  
vehbī · 173, 310  
vehbīdir · 24, 184  
Vehhāb · 27, 194  
vekā'il · 278, 281  
velākin · 14, 275  
velī · 78, 348  
velīdir · 82, 84, 95, 133, 211, 244, 250  
velīler · 197, 202  
Velīler · 37, 41, 241, 267, 299  
veliyye · 214  
vesāil · 229  
vesā'il · 125, 301  
vesāle · 33, 208  
vesvās · 75, 260  
vezīr · 9, 128, 185, 238, 325  
vezīrdır · 266  
vezīre · 101, 194, 332  
vezīrim · 292  
vezīriñ · 243  
vezn · 55, 354  
vir · 12, 39, 86, 132, 134, 140, 180, 197, 201, 213, 236, 247, 286, 364  
vīrān · 283  
vīrāne · 335  
vird · 14, 33, 104, 200, 226, 258  
virdi · 6, 8, 103, 104, 129, 191, 248, 256, 282, 298, 305, 326, 369  
virdim · 22, 24, 44, 99, 104, 183, 207, 239, 241, 258, 337  
virdin · 245  
virdiñ · 59, 174, 203, 212, 223, 224, 230, 257  
viren · 40, 181, 256, 271, 280  
virilmiş · 305, 327  
viriñ · 65, 68, 223  
virir · 131, 246, 248, 251, 272, 296, 317, 320, 347  
virirler · 312  
virirse · 11, 193, 317  
virirsem · 320  
virirsın · 209  
virirsın · 286  
virmem · 96, 309  
virmez · 6, 252, 303, 369  
virmiş · 341  
virse · 60, 185, 262  
virsem · 32, 216, 358  
virsın · 51, 217  
virsün · 340  
vişāl · 193, 195, 234, 253  
vişāldır · 89, 103, 199  
vişāle · 212  
vişālen · 228  
vişāliñ · 57, 62, 96, 130, 239, 335, 355  
vuşlat · 118, 125, 181, 185, 192, 200, 238, 239, 251, 301, 336  
vuşlāt · 72, 225, 227  
vuşlata · 49, 56, 69, 135, 180, 229, 231, 232  
vuşlatda · 180  
vuşlatdır · 68, 193, 229, 294  
vuşlātı · 95, 190  
vuşlātıñ · 176, 234  
vuşluñ · 9, 325  
vus<sup>c</sup> at · 65, 68, 223  
vü · 114, 366  
vücüd · 21, 91, 131, 180, 183, 189, 196, 217, 220, 259, 274  
vücūda · 326  
vücūdı · 140, 213  
vücūdum · 89, 137, 142, 143, 175, 176, 179, 180, 182, 189, 215, 220, 277, 278, 308  
vücūdumda · 12, 14, 86, 134, 180, 308  
vücūduñ · 48, 141, 173, 194, 214, 338, 351, 356  
Vücūduñ · 240, 266, 291  
vükelā · 367

vürüduñ · 338  
vüşülüñ · 322  
vüzerā · 367

## Y

yā · 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 112, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 370, 371, 372  
yāb · 371  
yabān · 225  
yabānda · 72, 225  
yabānī · 371  
yād · 225  
yādigārimız · 6, 369  
yāğ · 139, 185, 198  
yağan · 144, 218  
yağar · 42, 144, 175, 189, 195, 197, 200, 201, 303, 346, 363  
Yağar · 144, 222, 267, 281  
yağarsa · 242  
yağdı · 265, 276, 350  
yağı · 222  
yāğı · 62, 227  
yağım · 101, 155, 188  
yağıyla · 155, 210  
yağmur · 144, 218, 267, 281  
yağmırı · 276, 303  
yağsa · 303  
Yahūdī · 224  
yahzenüne · 68, 366

yağar · 216, 295  
yağarsa · 139, 198, 241, 286, 298  
yağdı · 301  
yağındır · 300  
yağın · 94, 350, 355  
yağındır · 33, 48, 94, 304, 350  
yağmaz · 290, 298  
yağmış · 270  
yağsa · 151, 295  
yalın · 328  
yalvarır · 353  
yanar · 42, 53, 89, 97, 101, 118, 141, 155, 179, 188, 195, 202, 221, 236, 244, 247, 261, 272, 295, 296, 307, 341  
yanardım · 281  
yanarım · 89, 121, 137, 143, 175, 209, 218, 234, 237  
yanarken · 75, 245  
yanarsa · 221, 276, 295  
yanarsam · 54, 267  
yandı · 89, 137, 143, 175, 181, 209, 220, 273, 294  
yandıkça · 95, 250, 357  
yandım · 179  
yanıldım · 179  
yanında · 40, 280  
yansun · 181  
ya'kıl · 96, 309  
yapan · 27, 92, 283  
yapar · 52, 207  
yaparlar · 204  
yapdı · 258  
yapış · 283  
yapraklı · 15, 325  
yār · 102, 178, 215, 244, 365  
yaradandır · 27, 92, 283  
yaratdı · 81, 92, 252  
yārda · 180  
yāre · 279  
yāri · 153, 237  
yarın · 283  
yarıñ · 53, 118, 141, 244, 261  
yāri · 332  
yārsın · 180  
yaş · 28, 243, 254, 286  
yaşı · 21, 271  
yaşlar · 274, 275, 349  
yaşlınmaz · 216  
yatağda · 319  
yatur · 279  
yatursa · 289  
yatursam · 254  
yazar · 32, 90, 113, 132, 175, 180, 182, 199, 200, 222, 225, 248, 257, 269, 270, 276, 282, 284, 286, 293, 301, 306, 310, 311, 312, 326, 339, 344, 354, 372  
yazardım · 281  
yazarlar · 31, 216  
yazarmış · 274  
yazarsa · 9, 94, 287, 290, 309, 325, 327, 350, 358  
yazarsam · 32, 73, 241, 254, 319, 340, 356  
yazdı · 179  
yazdık · 6, 368  
yazdım · 279, 331

- yazıktır · 216, 313  
yazıldı · 7, 32, 45, 55, 123, 182, 213, 216, 331, 364, 369, 372  
yazılmış · 28, 33, 34, 42, 49, 53, 71, 89, 94, 95, 187, 209, 211, 225, 240, 242, 255, 265, 266, 267, 269, 289, 293, 304, 305, 324, 326, 331, 336  
yazılmışdır · 303, 371  
yazmak · 342  
yazmaz · 32, 126, 256  
yazsam · 221  
yazsun · 31, 210  
yazup · 55, 311, 354  
Yed · 330  
yedi · 313, 334, 337, 339, 362  
yediyle · 258  
yefnā · 299  
Yehūdî'den · 23, 223  
yek-sān · 7, 115, 370  
yek-tādan · 25, 357  
yel · 192  
yeli · 27, 135, 192, 229, 287  
yeller · 293, 339, 352  
yelleri · 126, 288, 292, 340, 341  
Yemānī · 60, 344  
yeme · 258  
Yemen · 22, 123, 233  
Yemen'den · 123, 156, 312  
yemez · 207  
yemiştir · 162, 213, 296  
Yemlīhā · 128, 185  
yenli · 162, 210  
yer · 57, 283, 339  
yerde · 28, 42, 71, 135, 151, 180, 202, 233, 255, 269, 281, 302, 341, 359  
yerden · 37, 277  
yerdır · 283  
yere · 283, 285  
yeri · 27, 92, 283  
yeriñ · 40, 280, 283  
yerler · 13, 116, 144, 176, 191, 283  
yerleriñ · 259  
Yeşil · 151, 271, 295  
yeter · 206  
yetim · 12, 86, 134, 180, 243  
yetimdir · 12, 180  
yetime · 134, 254  
yetimim · 243  
yetiş · 45, 89, 118, 127, 137, 143, 175, 187, 200, 205, 212  
Yetiş · 14, 238, 275  
yetişdi · 64, 260, 263, 265, 270, 284, 337  
yetişdik · 222, 227, 325  
yetişdim · 8, 123, 281  
yetiştir · 51, 124, 189, 200, 201, 213, 225, 230, 247, 304  
yetiştir · 264, 274, 307, 331  
yetmiş · 302  
yevm · 222, 274, 364, 372  
yevmi · 68, 321  
yeyince · 50, 177  
Yezīd · 54, 326  
Yezīd'dir · 85, 211  
yıkan · 283  
yıkar · 52, 80, 207, 253  
yıkıldı · 274  
yıkıldım · 127, 187  
yıl · 7, 10, 36, 123, 142, 179, 218, 220, 370, 371  
yılan · 13, 264, 301  
Yılan · 117, 261  
yılta · 8, 101, 321  
yıldır · 37, 47, 190, 202, 289  
yıldırım · 45, 46, 83, 245, 273  
yıldız · 138, 327  
yıldızı · 84, 360  
yıldızım · 138, 250  
yıldızındandır · 138, 234  
yırtar · 73, 271  
yırtı · 26, 182  
yigirmi · 372  
yigitlik · 42, 133, 288  
yire · 10, 328, 372  
yobazdır · 129, 210  
yoğırdı · 258  
yoğrulmuş · 330, 356  
yoğurd · 121, 268  
yok · 6, 40, 53, 74, 79, 95, 120, 150, 178, 180, 187, 197, 201, 217, 222, 246, 255, 284, 292, 304, 317, 363, 369  
yokdur · 26, 62, 132, 176, 201, 222, 223, 227, 235, 254, 301, 308, 309, 328, 329, 344, 361  
yoklukla · 362  
yoğuştur · 296  
yolda · 48, 82, 101, 134, 135, 175, 229, 291, 349, 359  
yoldaş · 134, 330  
yoldur · 193  
yolunda · 328  
yolum · 118, 153, 200, 207  
yolunda · 217, 340  
yoruldum · 101, 359  
yudan · 76, 203  
yutmuş · 76, 203  
yutmuştur · 337  
yutsa · 252  
yüklendim · 215  
yüklenüp · 234  
yüksek · 138, 351  
Yüregi · 259  
yürek · 77, 204  
yüs'el · 211  
yüz · 5, 36, 37, 74, 99, 124, 142, 177, 193, 201, 202, 209, 218, 222, 286, 341, 368, 371  
yüzi · 45, 216, 227, 360  
yüzli · 193  
yüzlü · 138, 222, 327  
yüzüm · 50, 52, 57, 94, 102, 150, 178, 243, 322, 331, 339, 340, 350  
yüzün · 60, 88, 136, 137, 139, 195, 326, 338, 342, 343, 344, 359  
yüzünde · 255  
yüzünde · 34, 331  
yüzündür · 96, 142, 328

## Z

- zabt · 183  
 zādegān · 9, 367  
 zāhid · 47, 208  
 zāhir · 25, 205, 255, 321, 340, 357  
 zāhirdir · 323  
 zāhire · 209  
 zaḥmeti · 78, 348  
 zāid · 307  
 zākir · 9, 119, 245, 367  
 zākirān · 113, 365  
 zākire · 312  
 zākirin · 365  
 zākirine · 365  
 zākirini · 366  
 zaḥḥum · 201  
 zālīm · 25, 202, 278  
 zamān · 9, 43, 52, 86, 118, 119, 141, 202, 207, 255, 261, 310, 335, 367  
 zamāndır · 43, 88, 210  
 zamāne · 43, 98, 363  
 zamānsın · 43, 331  
 zannum · 6, 369  
 Zā'if · 246  
 za'if · 205, 220  
 Zā'if · 221  
 za'ifdir · 176  
 za'ife · 357  
 za'ifim · 127, 187  
 Zārār · 151, 233  
 zārīn · 269  
 zārī · 364  
 zarūret · 261  
 Zārūret · 261  
 zarūretle · 249  
 Zārūretle · 54, 261, 267  
 zāt · 15, 69, 71, 97, 172, 188, 194, 214, 294, 299, 326, 338, 339, 353  
 zātıdır · 81, 92, 252  
 zātın · 79, 174  
 zātın · 34, 194, 199, 294, 318, 319, 332, 362  
 zātına · 80, 253, 352  
 zātını · 294  
 zātı'l · 326  
 zebān · 93, 333  
 zebānım · 342  
 zebānımda · 343  
 zebānıñ · 358  
 Zebānıñ · 240  
 zeheb · 259, 261  
 zehī · 11, 59, 324  
 zehirlendim · 63, 233  
 zehirlenmiş · 196  
 zehirlense · 220  
 zehirli · 44, 218  
 Zehirli · 348  
 zehr · 13, 201, 264  
 zehri · 317, 326  
 zekāt · 65, 213  
 zekātını · 65, 68, 223  
 zekāde · 282  
 zem · 7, 117, 370  
 zemīn · 198, 235, 240, 255, 281, 334, 364  
 zemīnde · 151, 295  
 zemīnden · 271  
 zemīndir · 242  
 zemīne · 42, 52, 85, 207, 211, 225, 269, 332  
 zemīninde · 299  
 zemzem · 60, 126, 186, 215, 302, 344  
 zemzemden · 64, 265, 317  
 zemzemi · 276  
 zencīriñ · 177  
 zer · 235, 248, 332  
 zerre · 99, 136, 184  
 zevāl · 255  
 zevk · 271  
 zevk · 51, 151, 230, 251, 254, 295  
 zevke · 251  
 zevki · 10, 176, 344, 371  
 zevkidir · 42, 55, 133, 288, 318, 360  
 zevkim · 144, 267  
 zevkini · 263, 346  
 Zeyd · 7, 370  
 zındık · 235  
 zī · 287, 297  
 Zī · 126, 288, 296  
 zibāca · 307  
 zihinde · 309  
 zıkr · 43, 61, 88, 103, 210, 241, 320, 365  
 zıkrı · 88, 89, 103, 199, 330, 365  
 zıkrıdır · 103, 360  
 zıkrım · 87, 100, 271  
 zıkrıñ · 103, 213, 225  
 zıkrını · 219  
 zıkrı'llāh · 365  
 zıkrı'llāhda · 365  
 zıkrı'llāhıñ · 365  
 zindān · 75, 245  
 zīnet · 155, 156, 352  
 zīneti · 119, 128, 254  
 Zī-selem · 126, 288  
 ziyā · 89, 103, 140, 213, 221, 225, 352  
 ziyāde · 315, 330, 352  
 ziyādır · 290, 342  
 Ziyāfet · 59, 304, 345  
 ziyālansun · 219  
 ziyān · 23, 223  
 ziyānı · 132, 344  
 ziyāret · 180, 189, 200, 272, 340  
 ziyāsi · 89, 221  
 Ziyāsi · 140, 198, 266, 293  
 ziyāver · 139, 342  
 Zuhūr · 194, 297  
 Zuhūrı · 37, 202  
 Zuhūruñ · 136, 139, 338  
 zuhūruñ · 338  
 Zuhūruñ · 240, 316  
 zulmetde · 342  
 zulmeti · 81, 92, 252  
 zulümdür · 265  
 Zulümkār · 347  
 zū'l · 26, 33, 61, 71, 81, 172, 194, 296  
 zū'n · 296  
 zücāce · 307

zülāl · 13, 204  
zülālinden · 40, 120, 167, 217  
zümre · 45, 229, 245, 359  
zümresiyle · 367  
Zünübüñ · 371  
züvvār · 370

